Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lafiancedabydo00bart

LA FIANCÉE D'ABYDOS

Opéra en 4 actes

DE

JULES ADENIS.

Musique de

A. BARTHE

Partition Chant et Piano.

Arrangée par Mrs Salomon

T. Laval

A Paris, Ch. Editeur,
Rue St Honoré de l'Assomption

Imp. V. Arouy, Paris

Droits reservés.

A Madame

G. Garvalhol

LA

FIANCÉE D'ABYDOS.

Personnages.	*Voix.*	*Artistes.*
ZULEÏKA	(Soprano)	M.me MIOLAN-CARVALHO.
SÉLIM	(Ténor)	M.r MONJAUZE.
GIAFFIR	(Baryton)	M.r ISMAËL.
HAROUN	(Basse)	M.r LUTZ.
MEDJÉ	(Esclave muette)	M.elle GILBERT.

M 1503 B284F

Pour la mise en scène, s'adresser à M.r ARSÈNE, régisseur général du Théâtre Lyrique.

LIBRARY NOV 14 1968

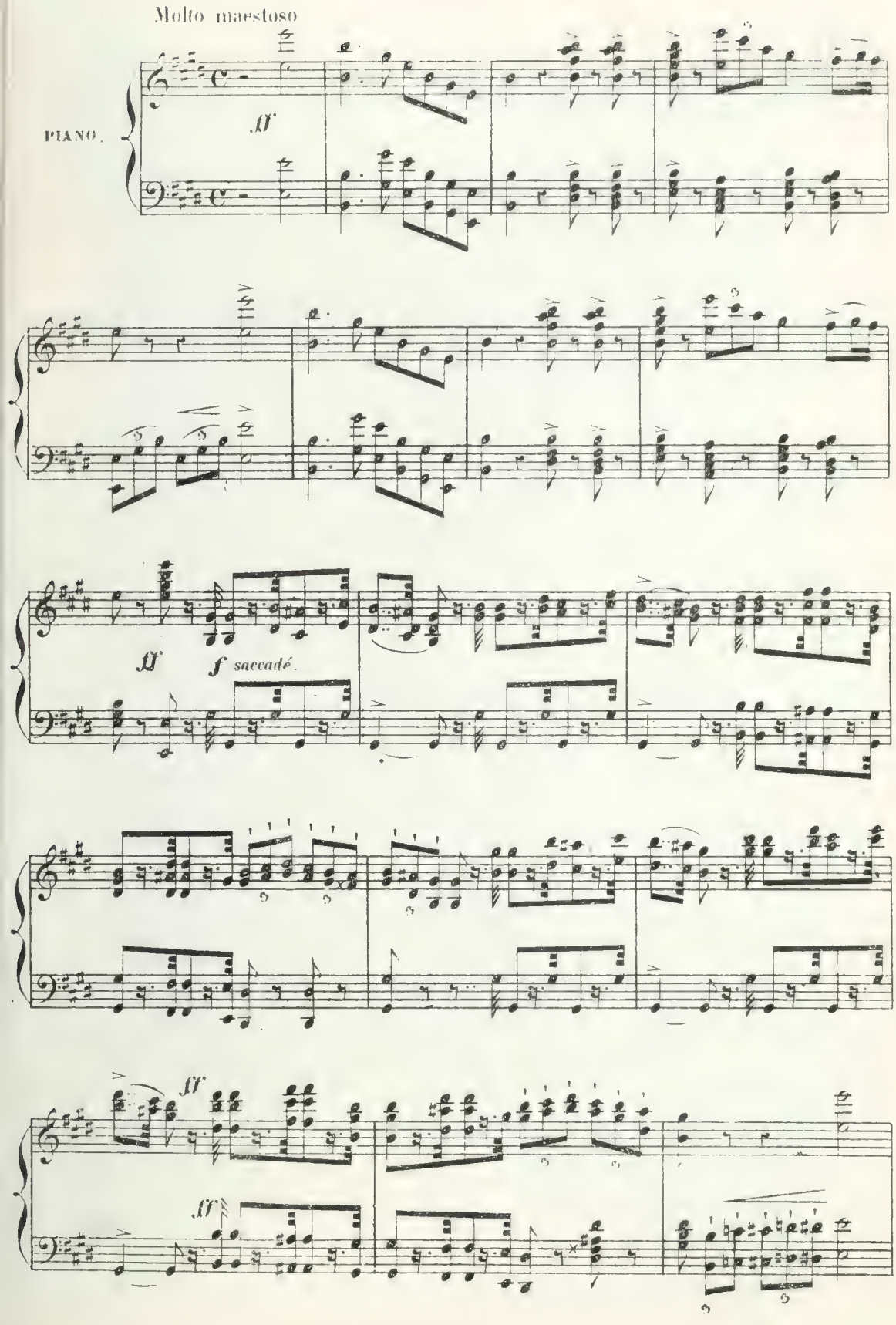
CATALOGUE DES MORCEAUX.

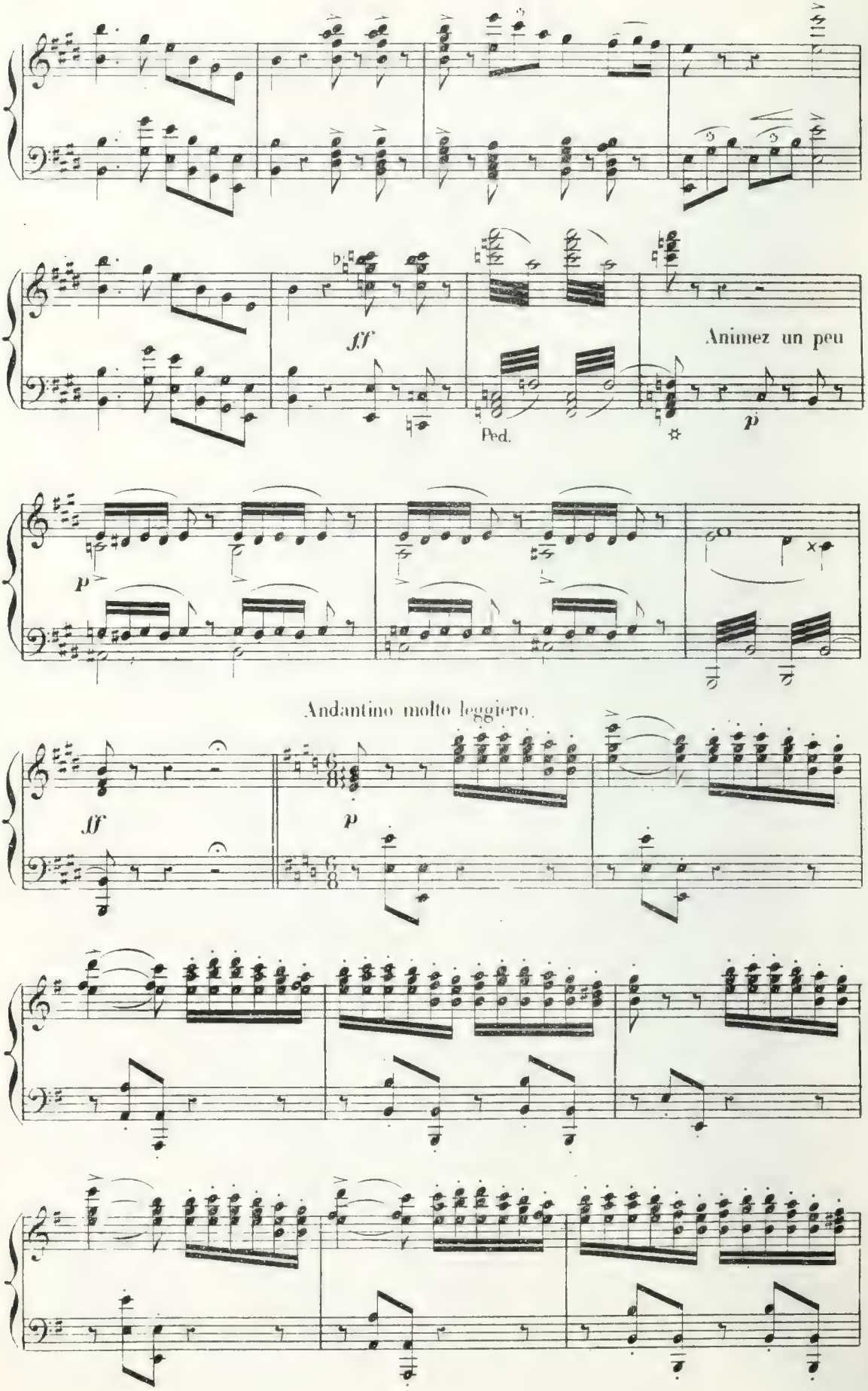
				Pages
	INTRODUCTION			1.
	ACTE I.			
1.	CHŒUR DANSÉ	La danse légère		5.
	CHANSON MAURESQUE	Ainsi que l'on aime une rose	(Zuleïka)	18.
2.	TRIO	Avec le retour du printemps	(Zuleïka, Sélim, Giaffir)	41
3.	ROMANCE	Toi qui m'écoutes dans les cieux	(Sélim)	57.
4.	FINAL	Honneur et gloire à la plus belle!		62.
	ACTE II.			
5.	PRIÈRE	Allah seul est Dieu	(Chœur)	81
6.	CANTILÈNE	Ô nuit qui me couvre de voiles	(Zuleïka)	87.
7.	RONDE DE NUIT	Sans bruit dans l'ombre et le silence	(Chœur)	93.
8.	CAVATINE	Ciel d'Orient aux brûlantes haleines	(Giaffir)	102
9.	DUO	Je ne suis plus dès ce moment	(Zuleïka, Sélim)	113
10.	FINAL	Imprudent! téméraire! frappe moi donc!		129.
	ACTE III.			
11.	CONJURATION	Sélim, fils d'Abdallah peut-il compter sur vous?	(Haroun, Chœurs)	153
12.	DUO	Conduis-moi vers Sélim	(Zuleïka, Haroun)	172
13.	AIR	Au doux espoir je sens mon cœur renaître	(Zuleïka)	193
14.	MARCHE NUPTIALE	Pour l'hymen, es-tu prête?	(Zuleïka, Giaffir, Chœurs)	205
	ACTE IV.			
15	CAVATINE	Fille chérie, ô mon unique amour	(Giaffir)	221
16.	CHŒUR ET SCÈNE	Allah nous conduit,	(Giaffir)	226.
17.	DUO	Le destin des combats t'a mis en ma puissance	(Sélim, Giaffir)	234
18.	TRIO ET FINAL	Sélim! Sélim!	(Zuleïka, Sélim, Giaffir, Chœurs)	249

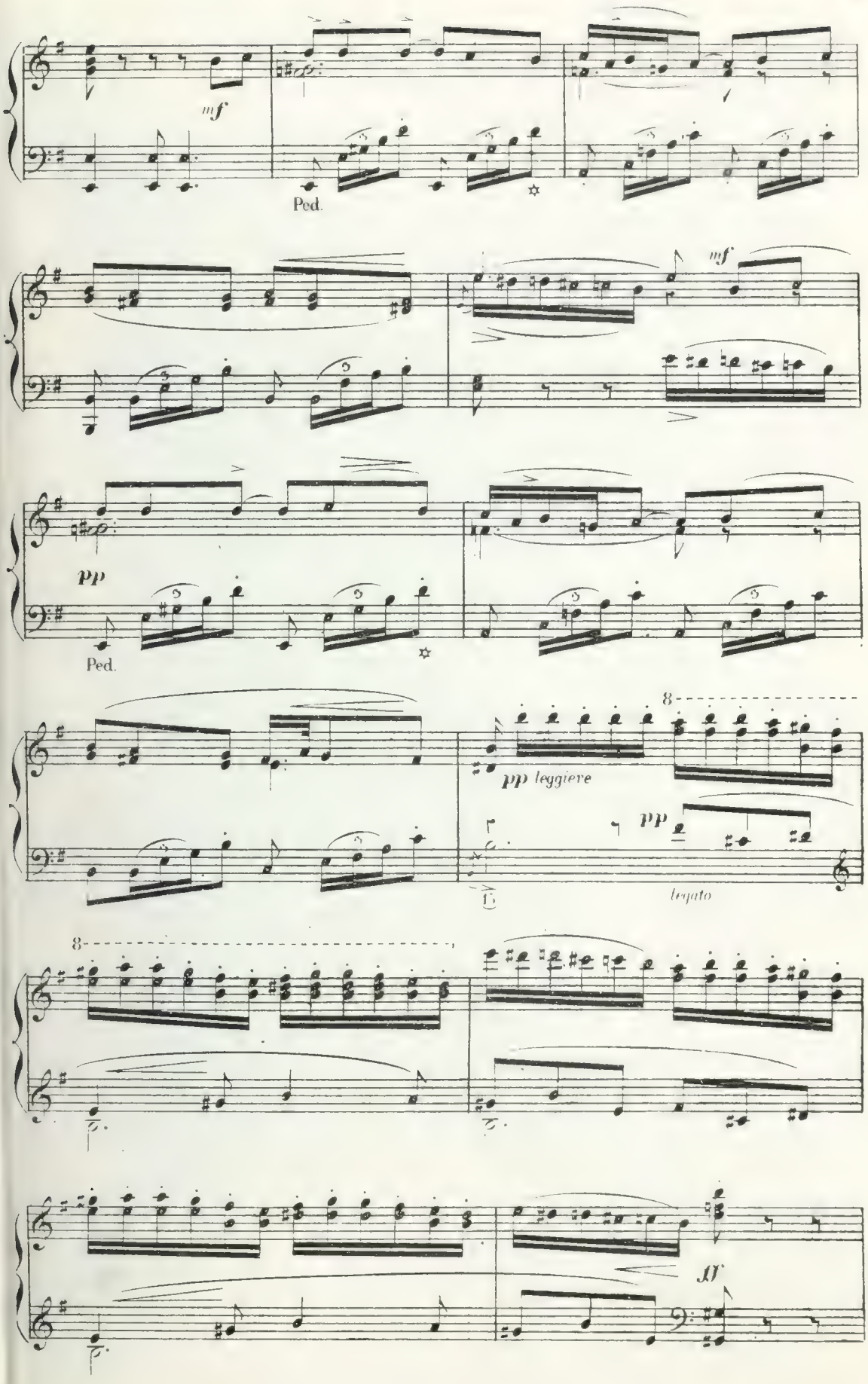
Propriété pour tous pays. — (Déposé selon les traités internationaux) — Droit de traduction réservé

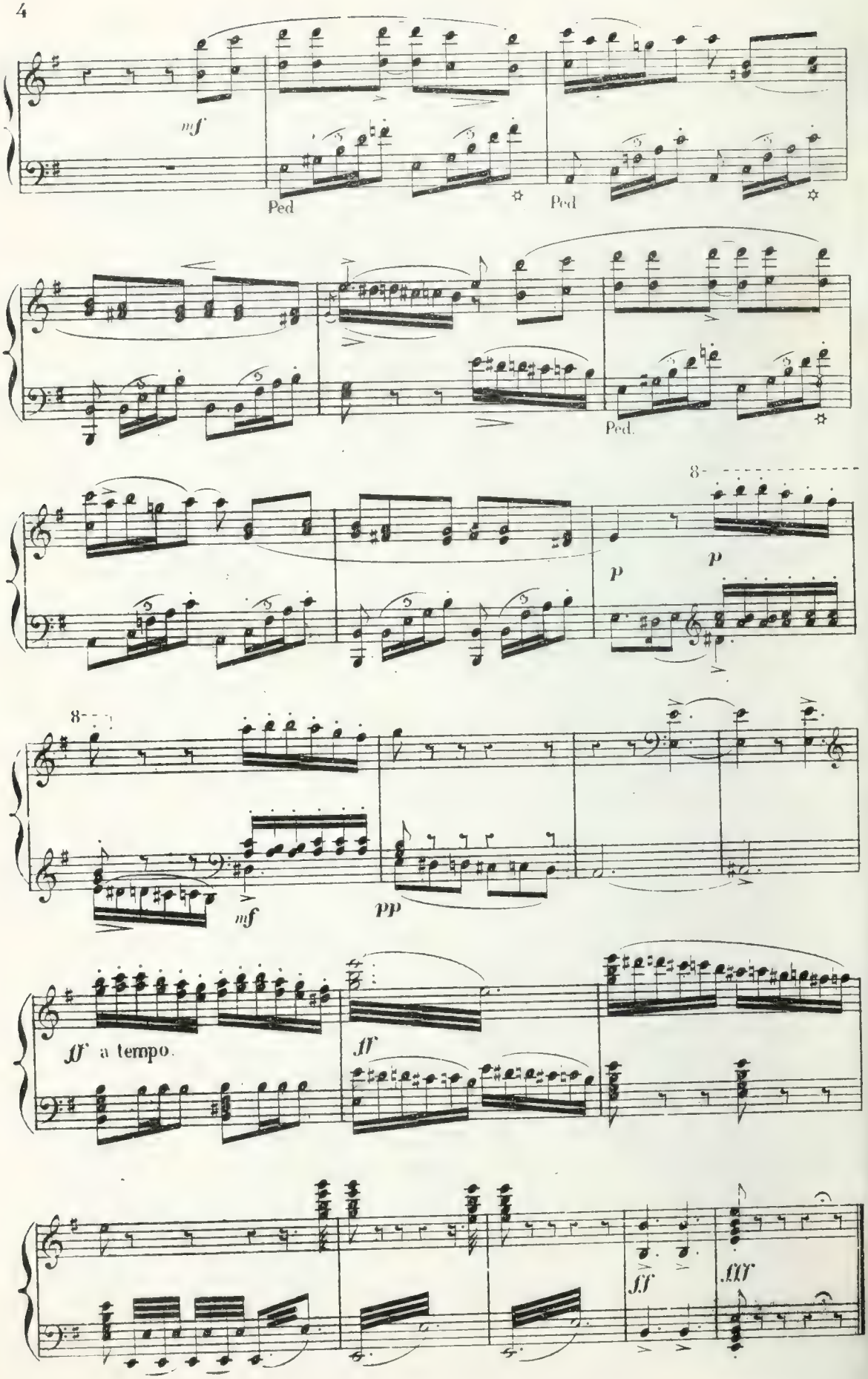
— Baudon, Grav.— Arouy, Imp. rue Rochechouart, 84, Paris. —

INTRODUCTION.

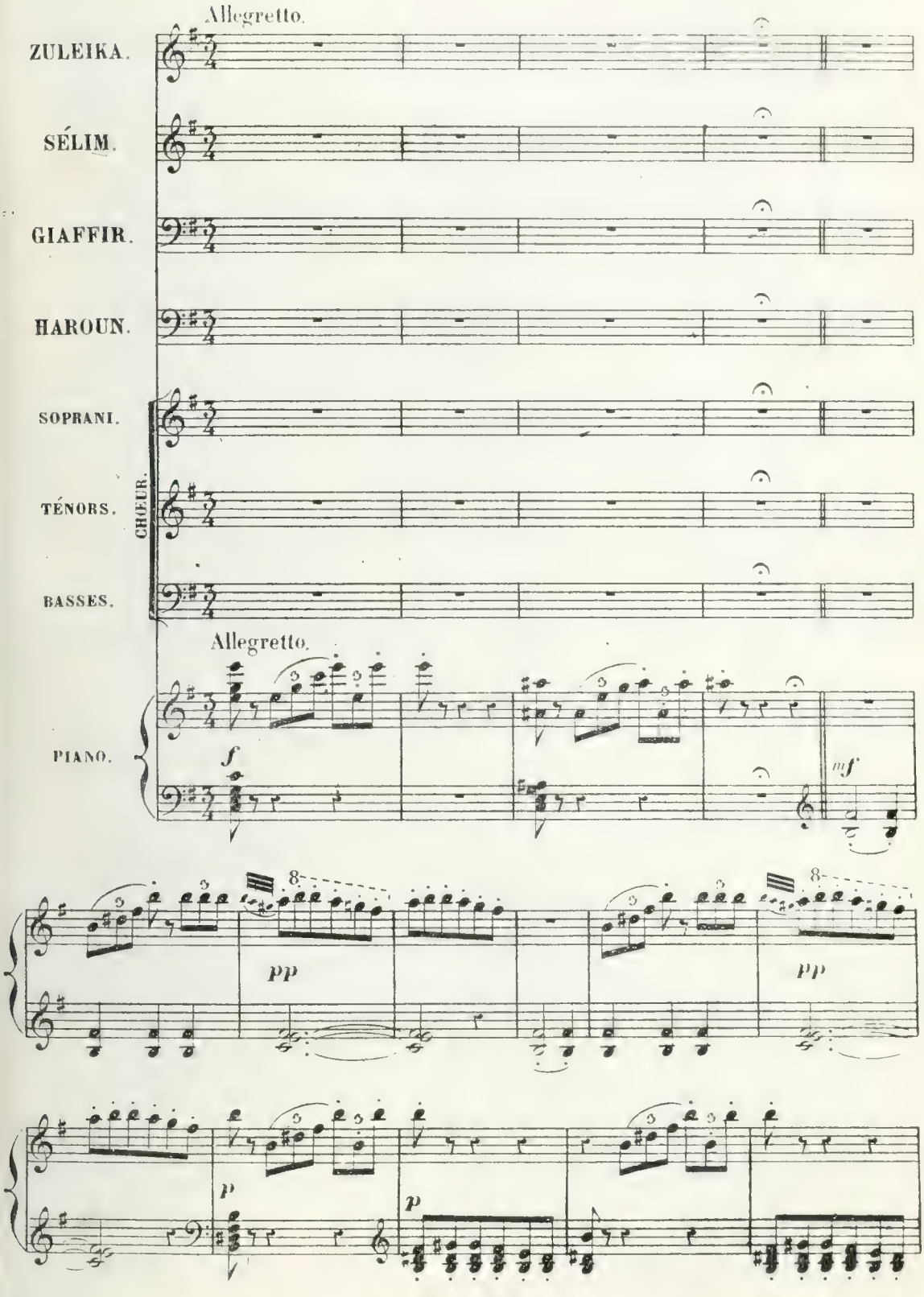


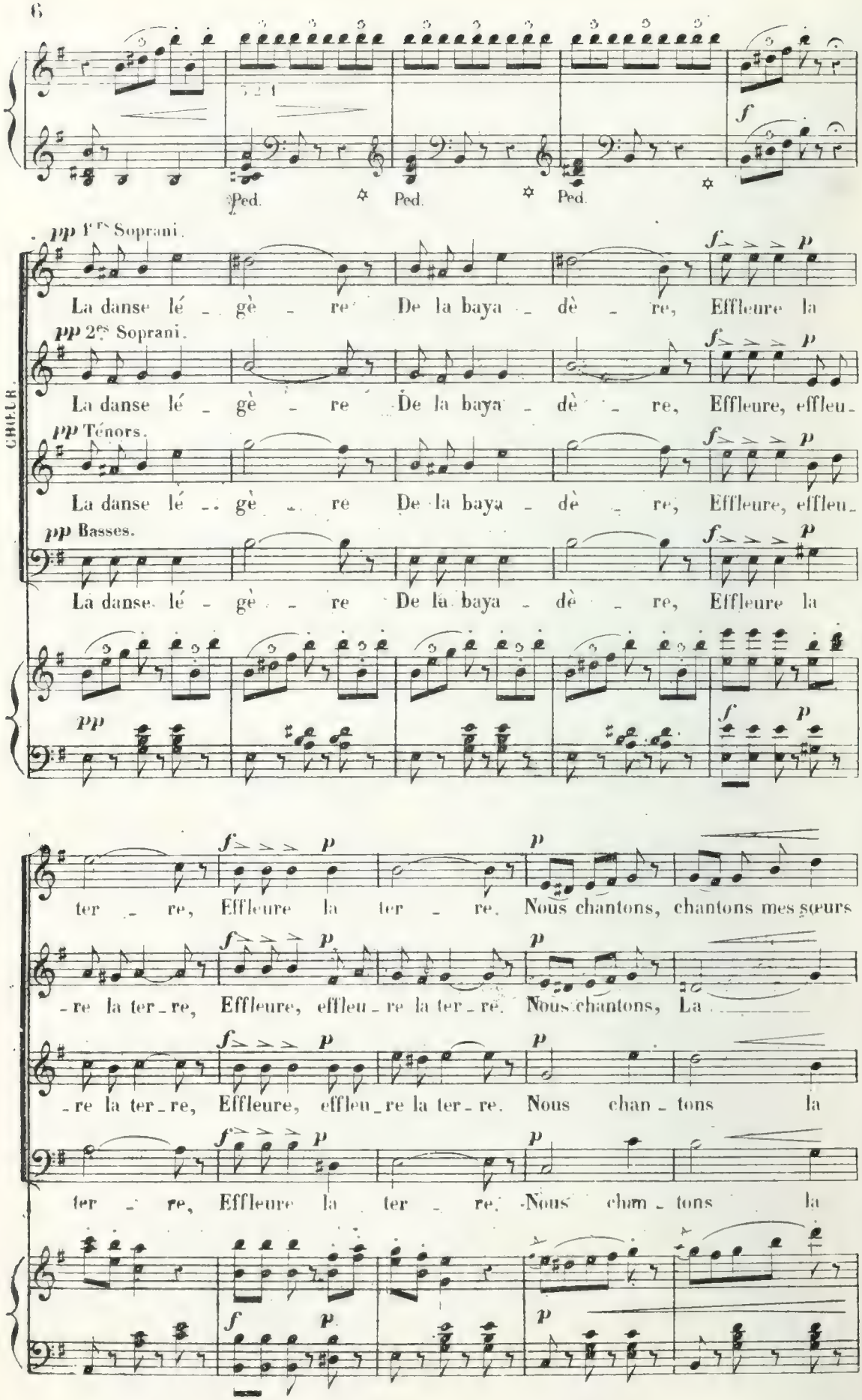

ff
Animez un peu
p
Ped.
p
Andantino molto leggiero.
ff
p

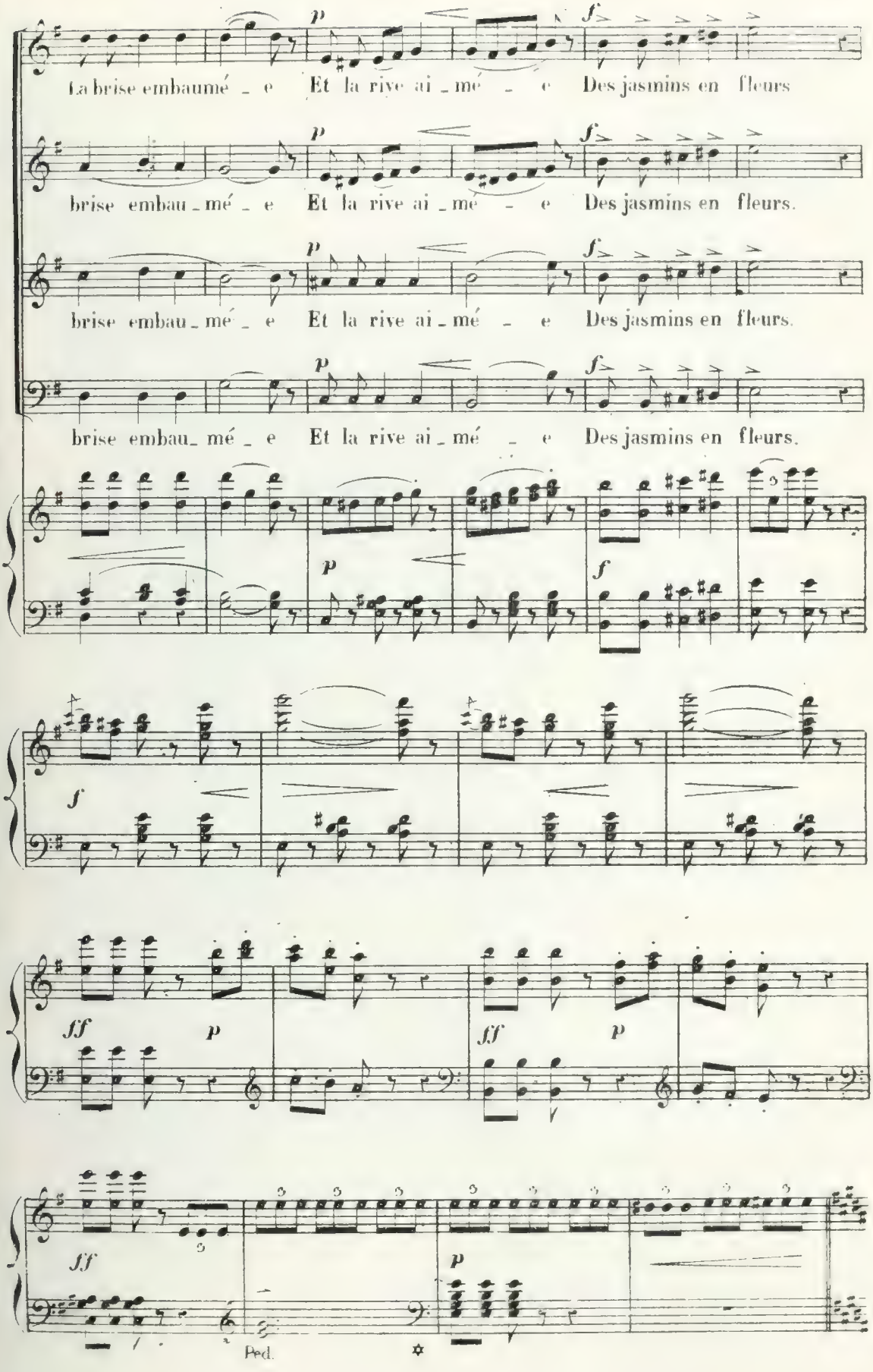

mf
Ped.
mf
pp
Ped.
8
pp leggiere
pp
legato
8
ff

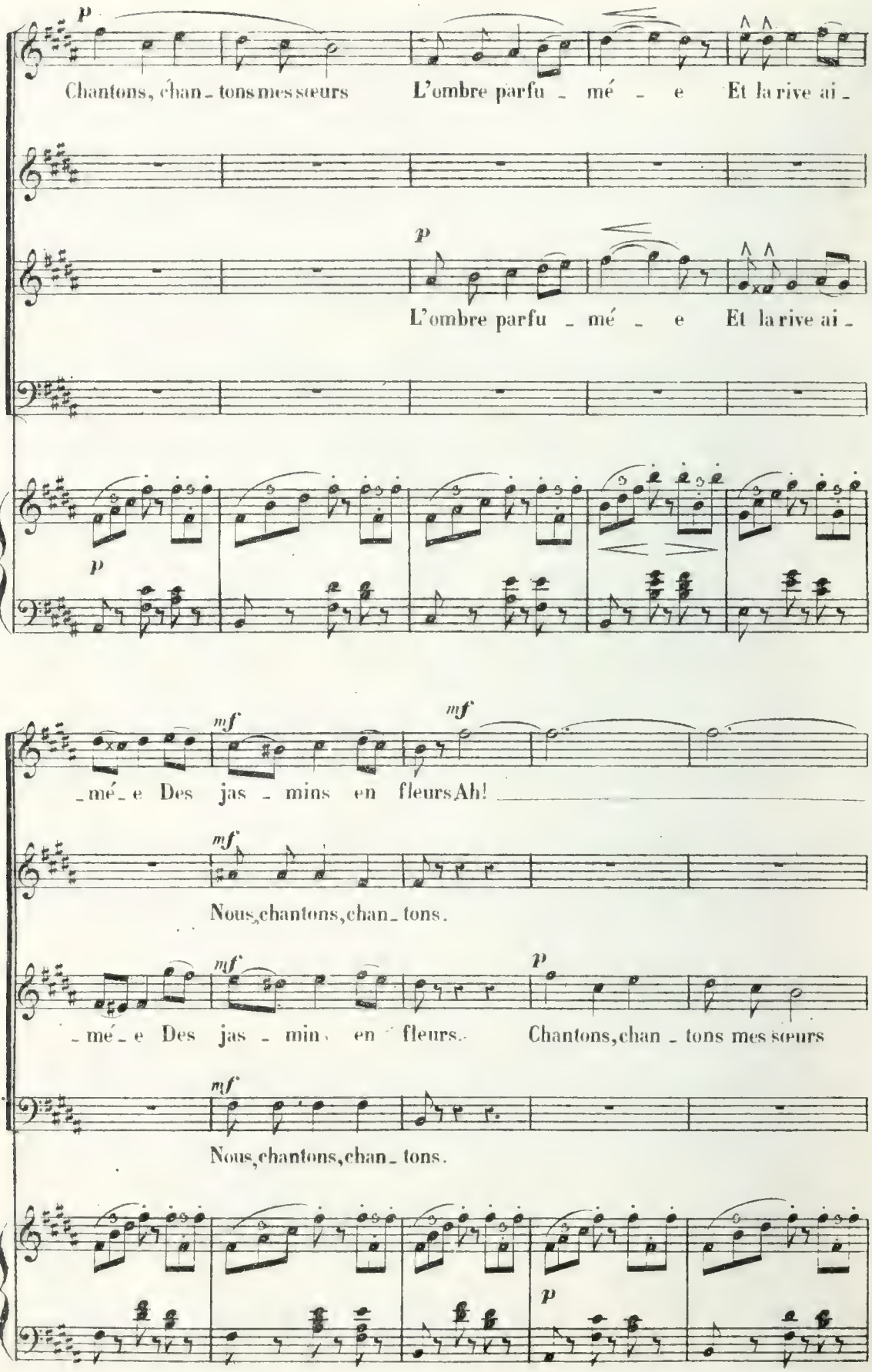

mf
Ped
Ped
Ped.
8
p
p
8
mf
pp
ff a tempo.
ff
ff
fff

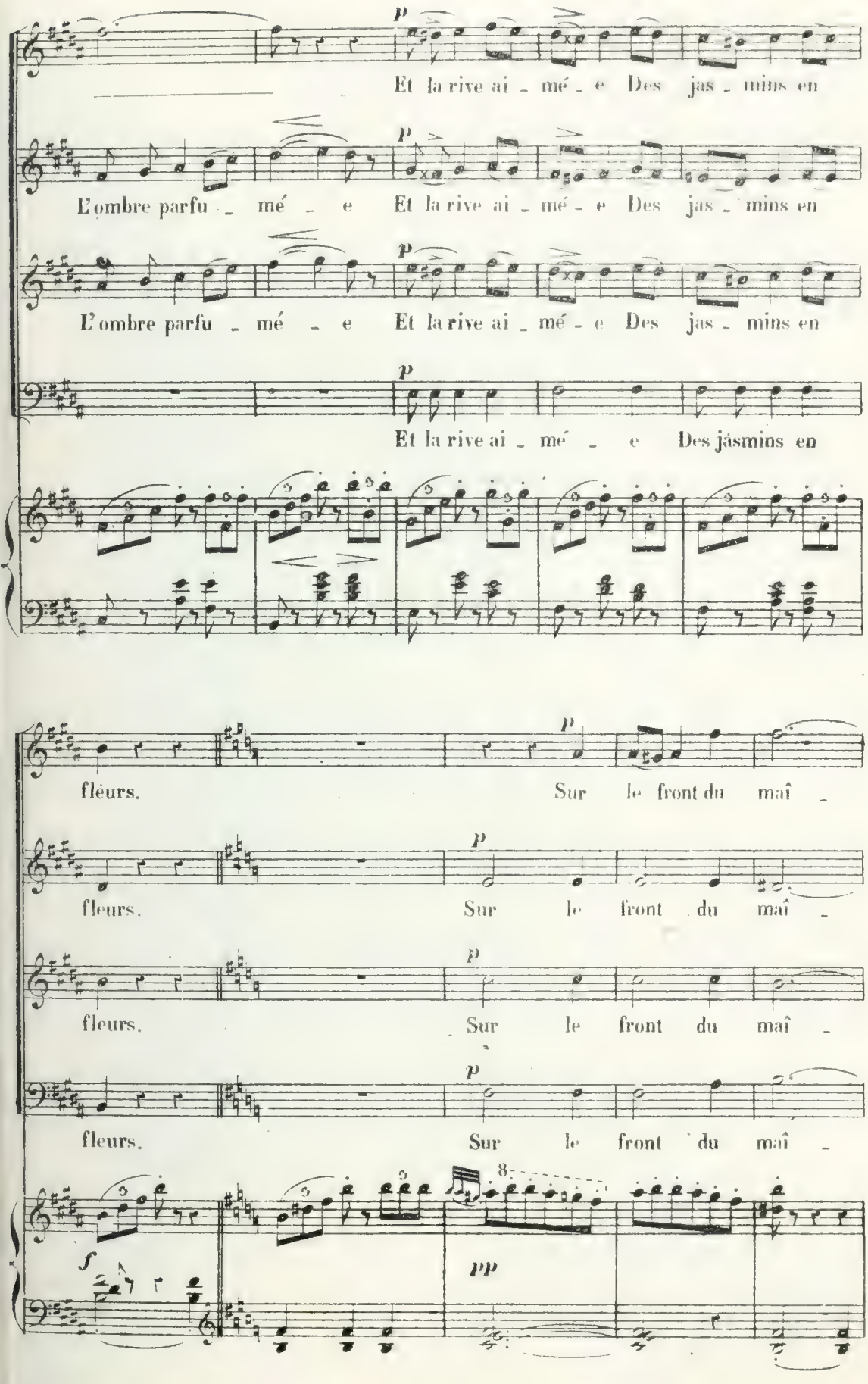
N° 1. CHŒUR DANSÉ ET CHANSON MAURESQUE.

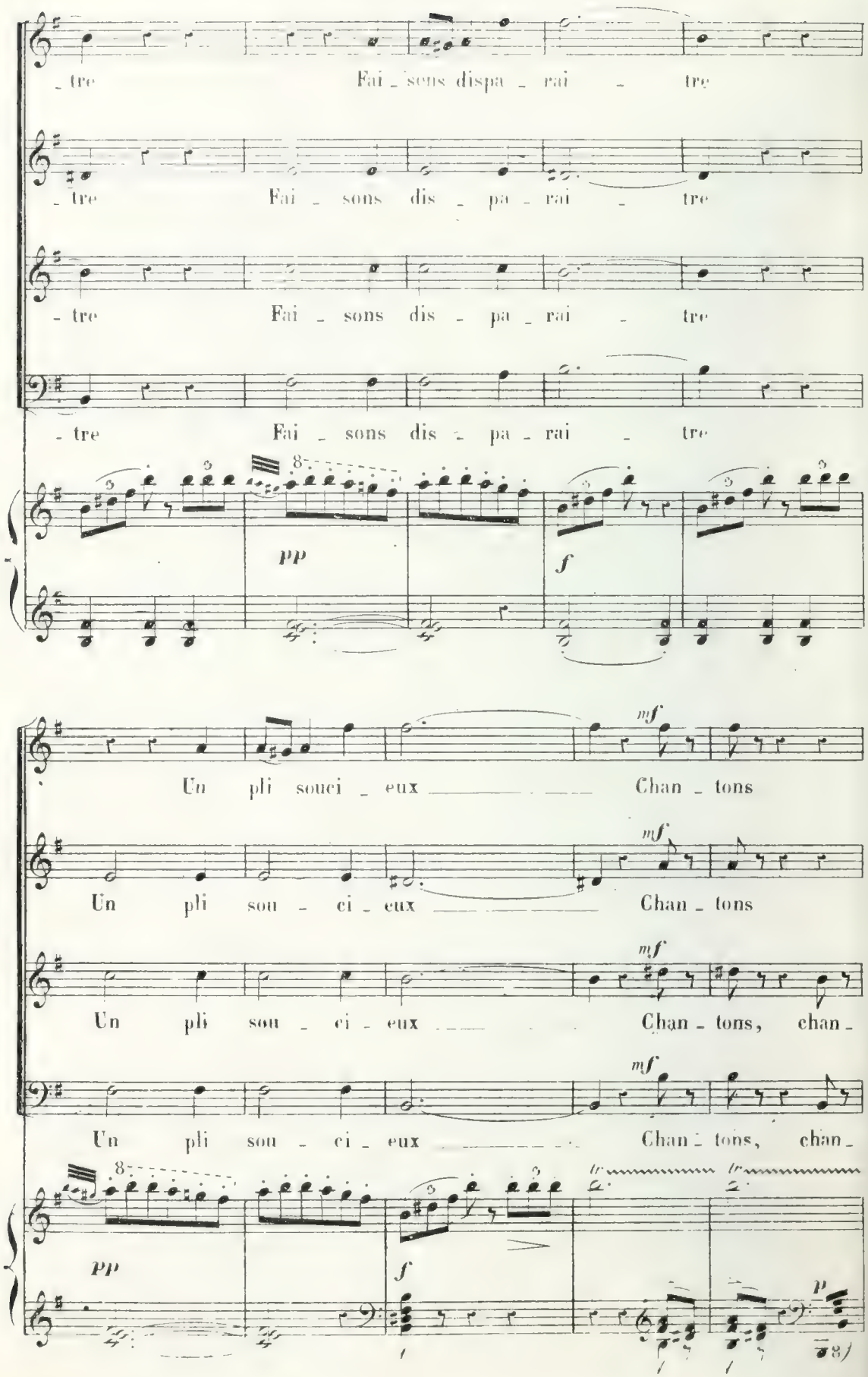


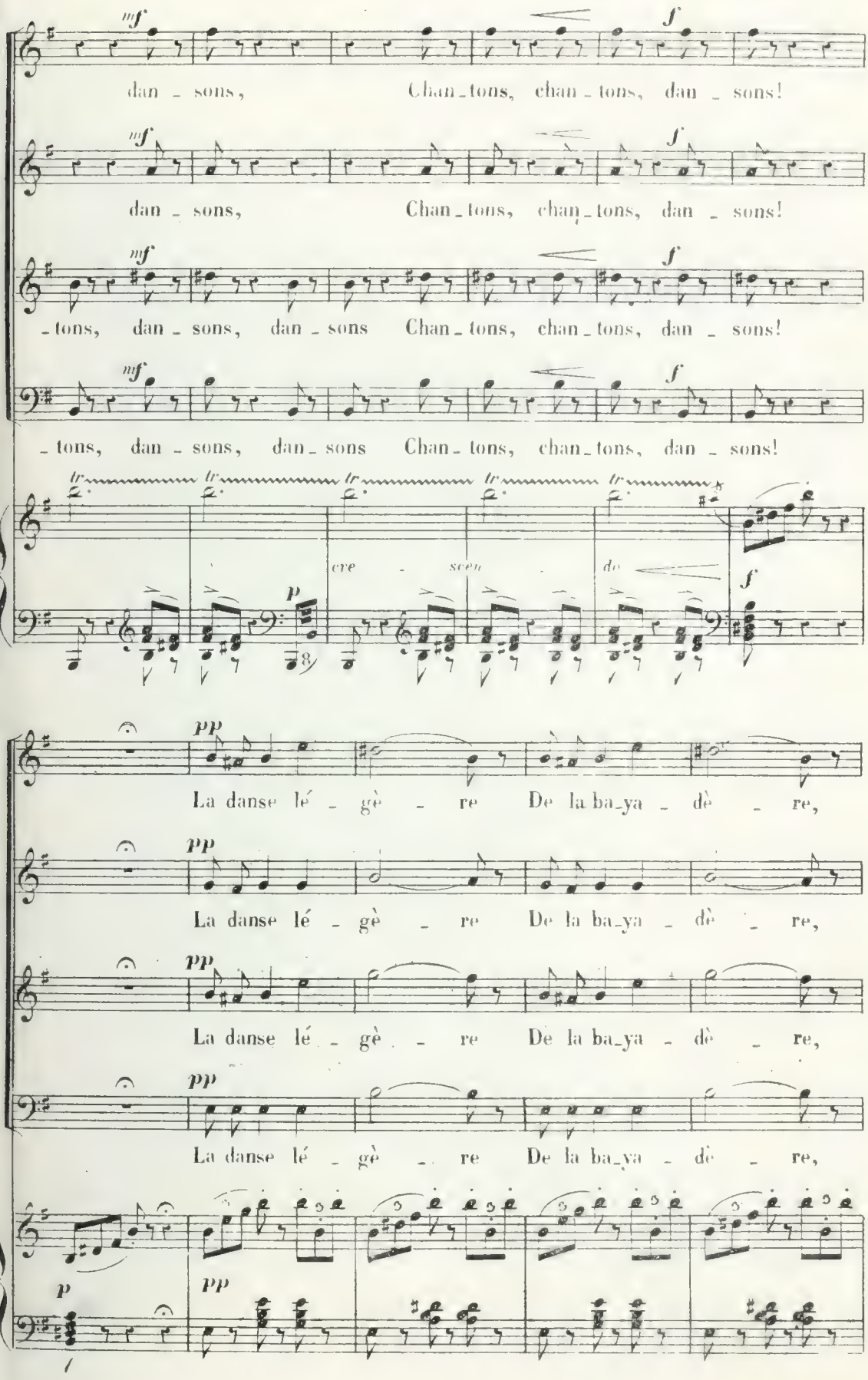

Ped. Ped. Ped.
pp 1ers Soprani.
La danse lé - gè - re De la baya - dè - re, Effleure la
pp 2es Soprani.
La danse lé - gè - re De la baya - dè - re, Effleure, effleu-
pp Ténors.
La danse lé - gè - re De la baya - dè - re, Effleure, effleu-
pp Basses.
La danse lé - gè - re De la baya - dè - re, Effleure la
ter - re, Effleure la ter - re. Nous chantons, chantons mes sœurs
-re la ter-re, Effleure, effleu-re la ter-re. Nous chantons, La
-re la ter-re, Effleure, effleu-re la ter-re. Nous chan-tons la
ter - re, Effleure la ter - re. Nous chan-tons la

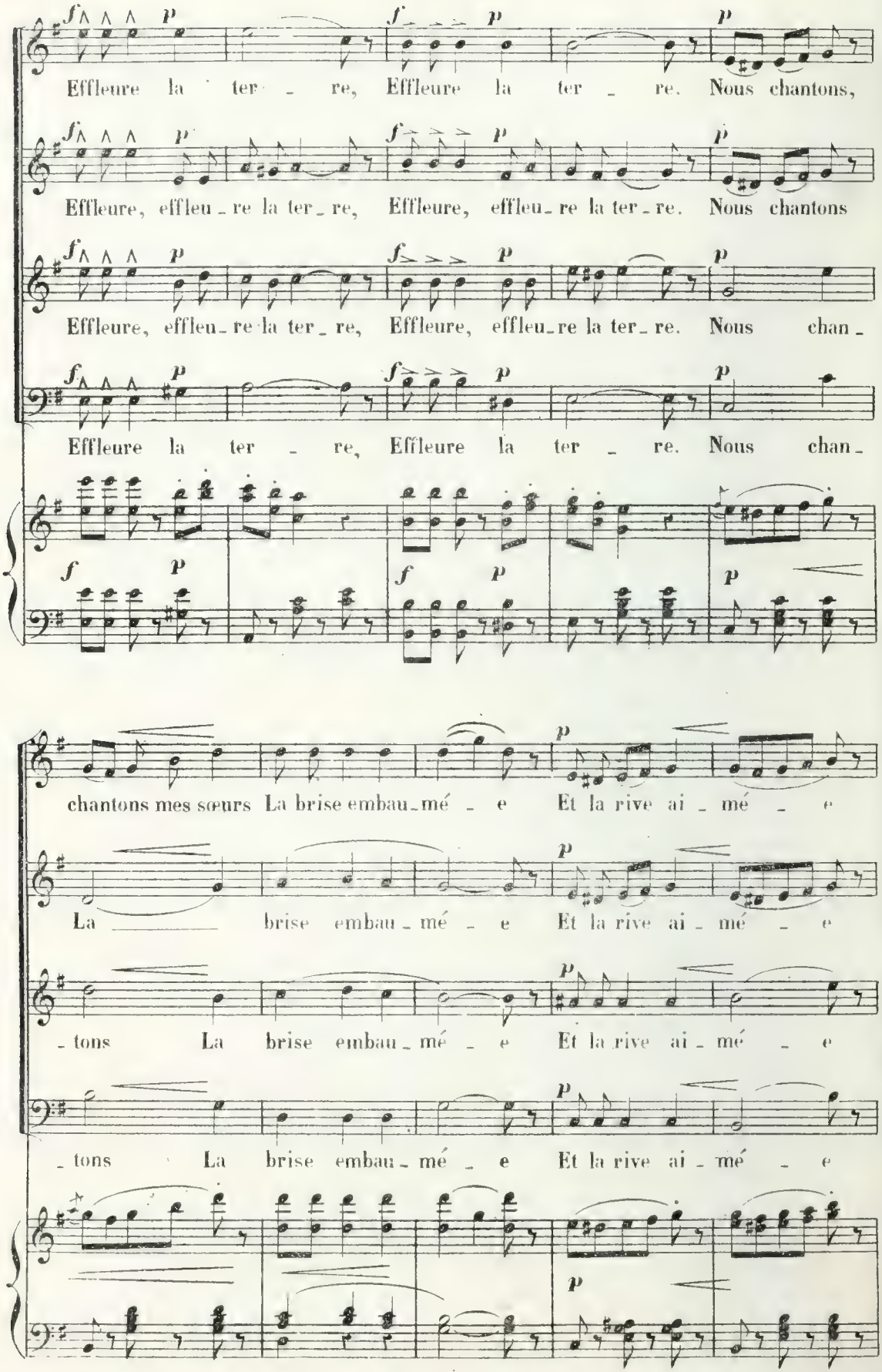

La brise embaumé _ e Et la rive ai _ mé _ e Des jasmins en fleurs
brise embau _ mé _ e Et la rive ai _ mé _ e Des jasmins en fleurs.
brise embau _ mé _ e Et la rive ai _ mé _ e Des jasmins en fleurs.
brise embau _ mé _ e Et la rive ai _ mé _ e Des jasmins en fleurs.
p
f
ff
Ped.

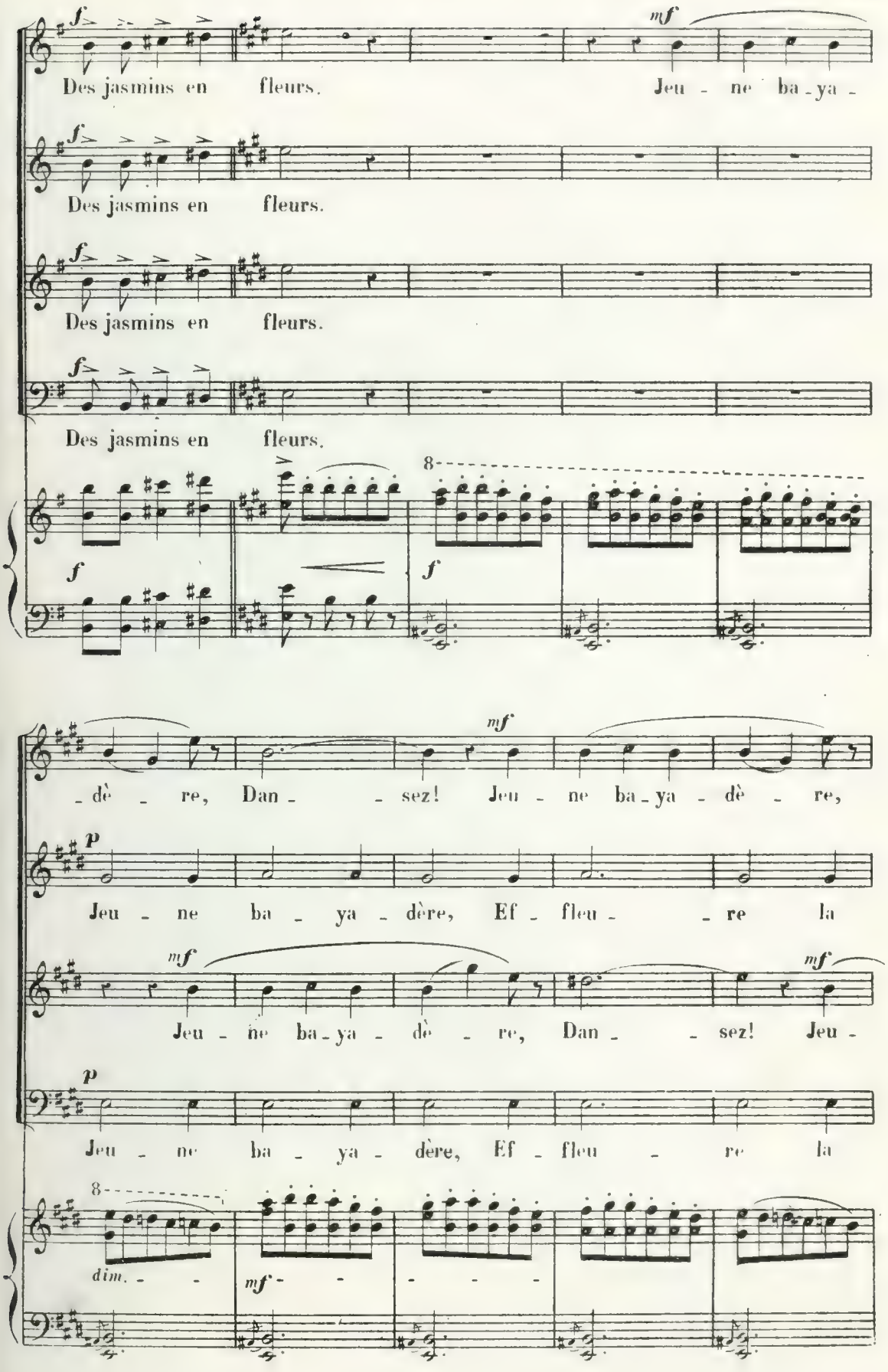

p
Chantons, chan - tons mes sœurs
L'ombre parfu - mé - e
Et la rive ai -
p
L'ombre parfu - mé - e
Et la rive ai -
p
mf
mf
- mé - e Des jas - mins en fleurs Ah!
mf
Nous, chantons, chan - tons.
mf
p
- mé - e Des jas - min en fleurs.
Chantons, chan - tons mes sœurs
mf
Nous, chantons, chan - tons.
p

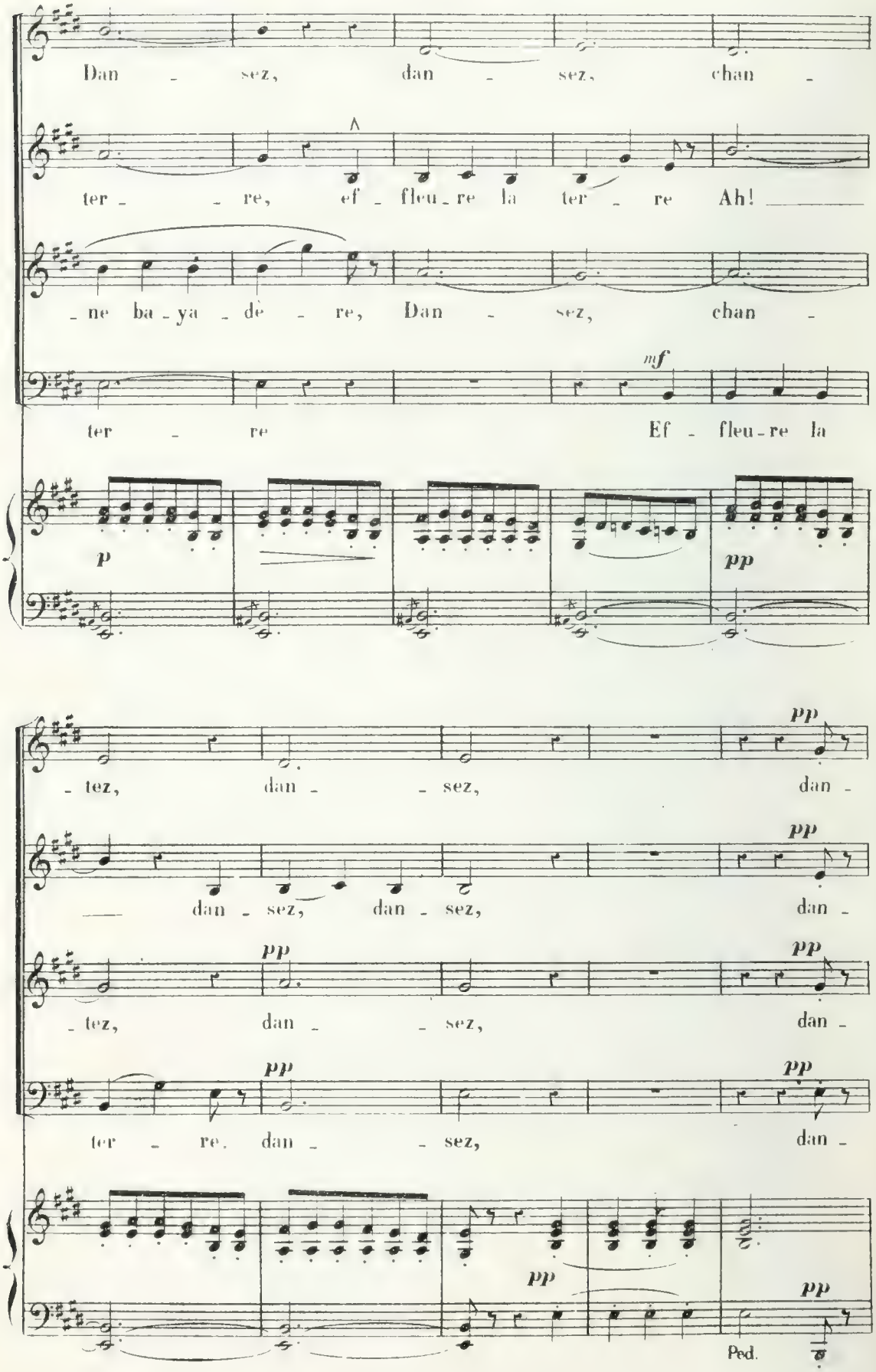

p
Et la rive ai - mé - e Des jas - mins en
p
L'ombre parfu - mé - e Et la rive ai - mé - e Des jas - mins en
p
L'ombre parfu - mé - e Et la rive ai - mé - e Des jas - mins en
p
Et la rive ai - mé - e Des jasmins en
fleurs. Sur le front du maî -
p
fleurs. Sur le front du maî -
p
fleurs. Sur le front du maî -
p
fleurs. Sur le front du maî -
f
8
pp

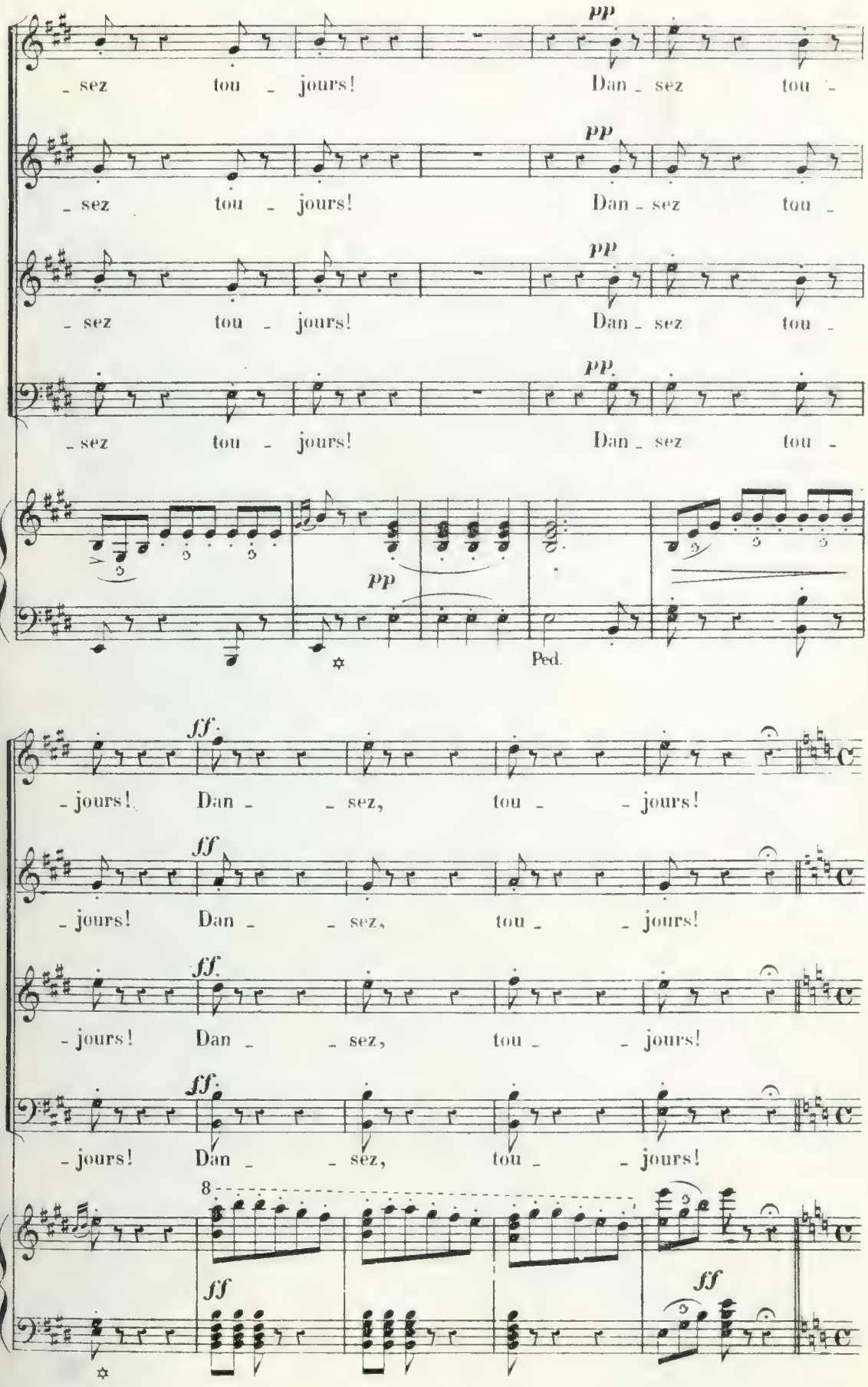

- tre Fai - sons dispa - rai - tre
- tre Fai - sons dis - pa - rai - tre
- tre Fai - sons dis - pa - rai - tre
- tre Fai - sons dis - pa - rai - tre
pp
f
mf
Un pli souci - eux Chan - tons
Un pli sou - ci - eux Chan - tons
Un pli sou - ci - eux Chan - tons, chan -
Un pli sou - ci - eux Chan - tons, chan -
pp
f
tr
tr
p

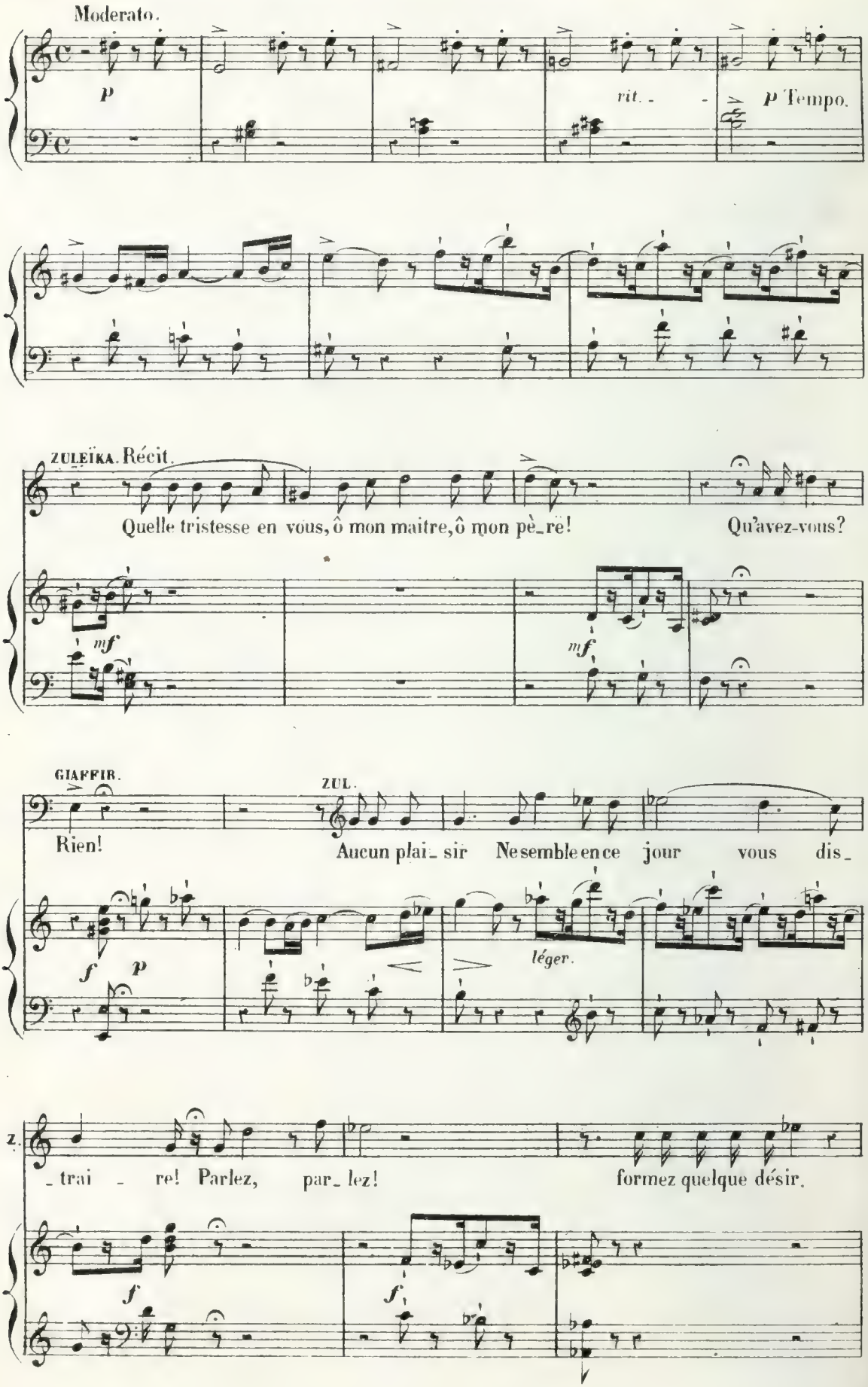

mf
f
dan _ sons, Chan_tons, chan_tons, dan _ sons!
dan _ sons, Chan_tons, chan_tons, dan _ sons!
_tons, dan _ sons, dan _ sons Chan_tons, chan_tons, dan _ sons!
_tons, dan _ sons, dan _ sons Chan_tons, chan_tons, dan _ sons!
tr
p
cre _ scen _ do
pp
La danse lé _ gè _ re De la ba_ya _ dè _ re,
La danse lé _ gè _ re De la ba_ya _ dè _ re,
La danse lé _ gè _ re De la ba_ya _ dè _ re,
La danse lé _ gè _ re De la ba_ya _ dè _ re,

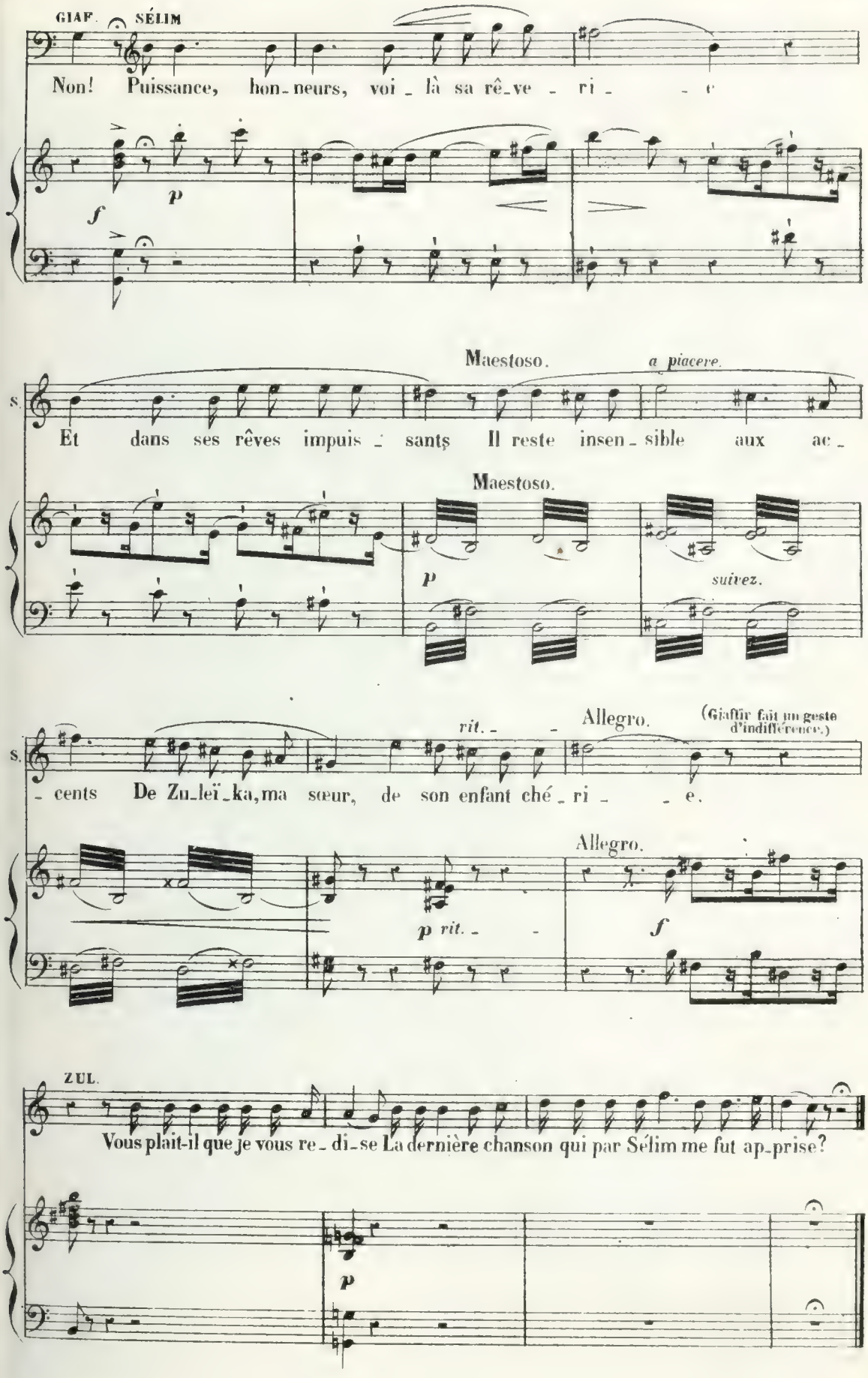

Effleure la ter - re, Effleure la ter - re. Nous chantons,
Effleure, effleu - re la ter - re, Effleure, effleu - re la ter - re. Nous chantons
Effleure, effleu - re la ter - re, Effleure, effleu - re la ter - re. Nous chan -
Effleure la ter - re, Effleure la ter - re. Nous chan -
chantons mes sœurs La brise embau - mé - e Et la rive ai - mé - e
La brise embau - mé - e Et la rive ai - mé - e
- tons La brise embau - mé - e Et la rive ai - mé - e
- tons La brise embau - mé - e Et la rive ai - mé - e


Des jasmins en fleurs. Jeu - ne ba - ya -
Des jasmins en fleurs.
Des jasmins en fleurs.
Des jasmins en fleurs.
- dè - re, Dan - - sez! Jeu - ne ba - ya - dè - re,
Jeu - ne ba - ya - dère, Ef - fleu - - re la
Jeu - ne ba - ya - dè - re, Dan - - sez! Jeu -
Jeu - ne ba - ya - dère, Ef - fleu - re la
dim. - -

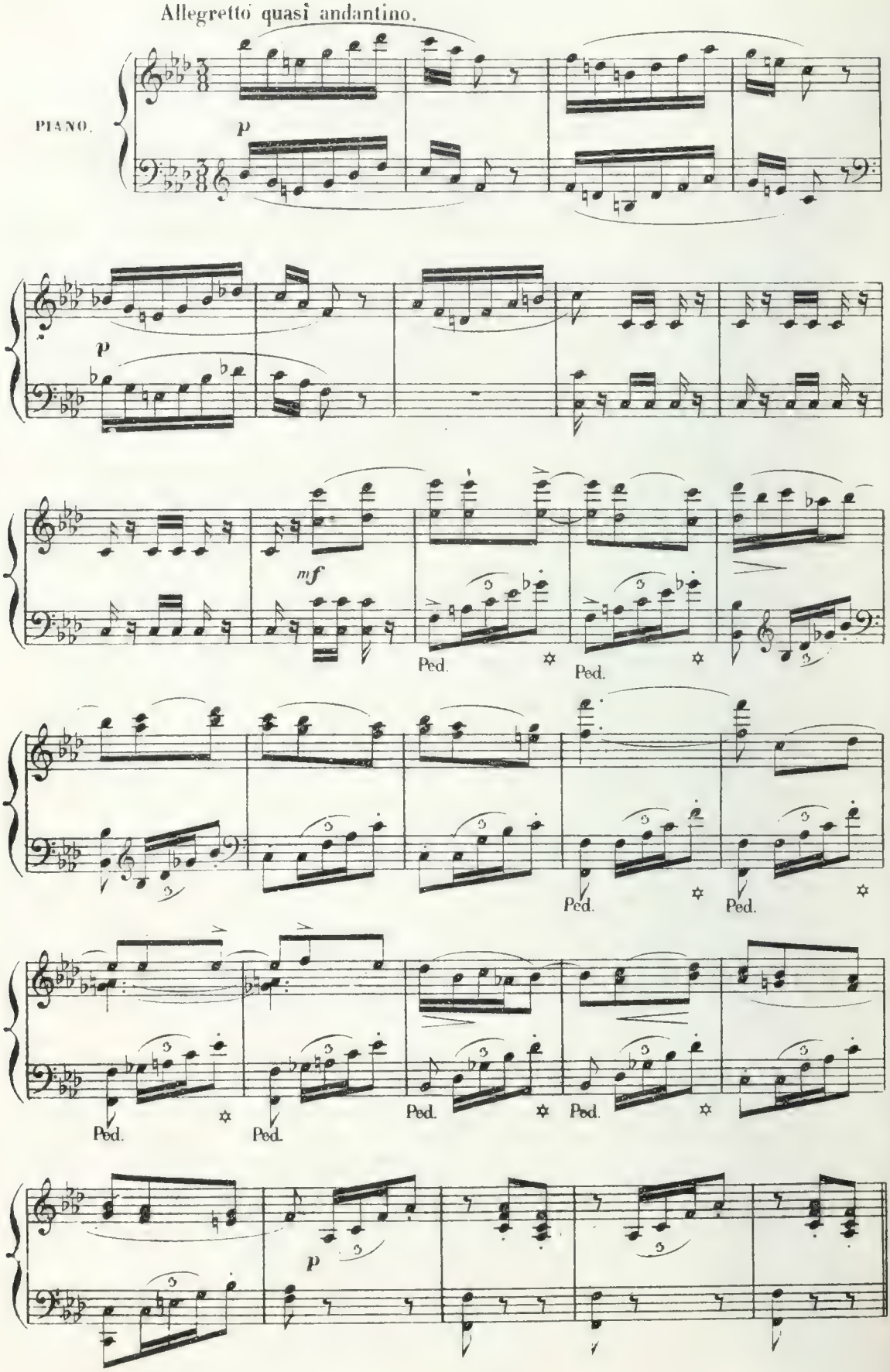

Dan - sez, dan - sez, chan -
ter - - re, ef - fleu - re la ter - re Ah!
- ne ba - ya - dè - re, Dan - sez, chan -
ter - re
mf
Ef - fleu - re la
p
pp
- tez, dan - - sez,
dan - sez, dan - sez,
dan -
ter - re. dan - - sez,
Ped.

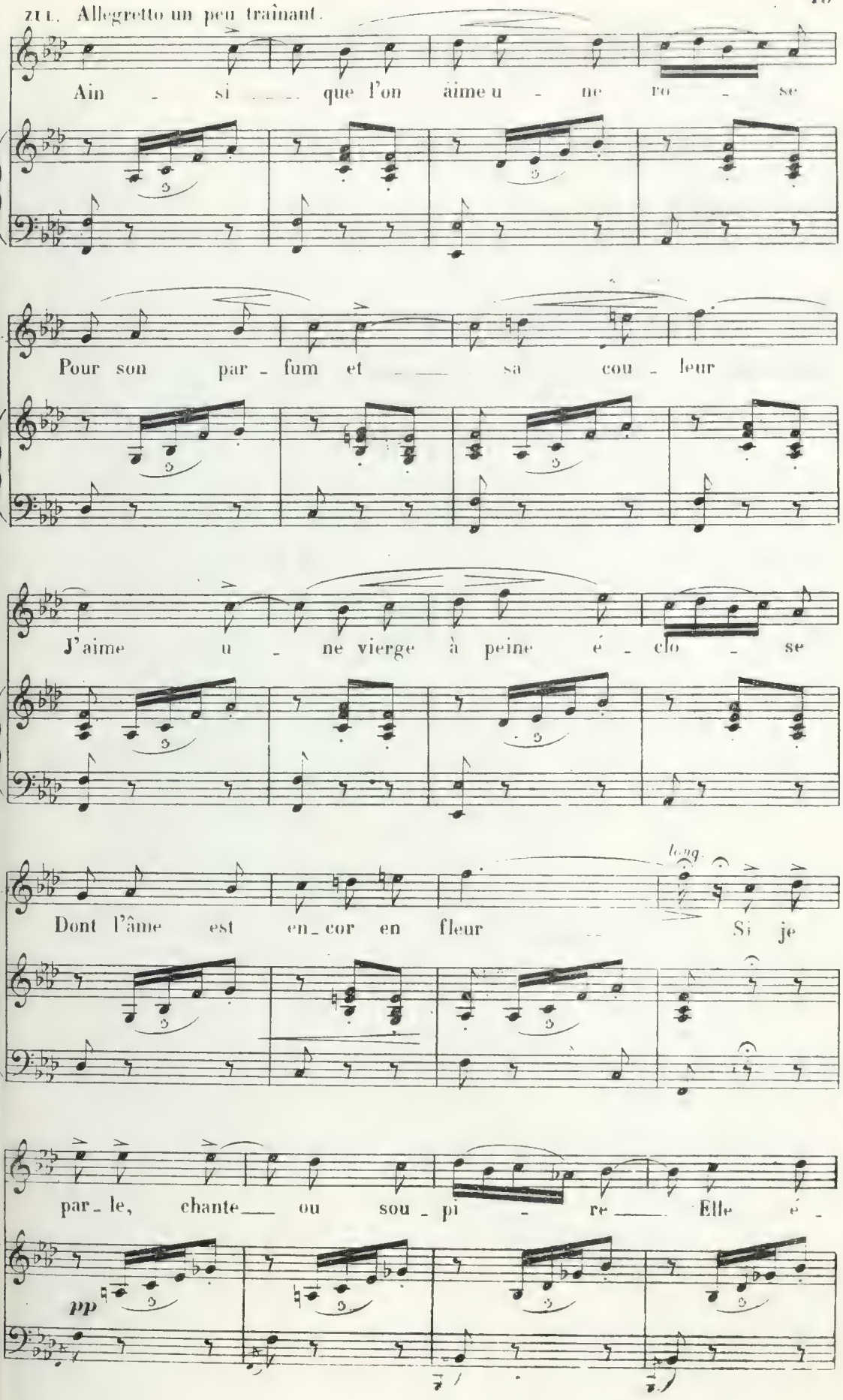

pp
- sez tou - jours! Dan - sez tou -
pp
- sez tou - jours! Dan - sez tou -
pp
- sez tou - jours! Dan - sez tou -
pp
- sez tou - jours! Dan - sez tou -
pp
Ped.
ff
- jours! Dan - - sez, tou - - jours!
ff
- jours! Dan - - sez, tou - - jours!
ff
- jours! Dan - - sez, tou - - jours!
ff
- jours! Dan - - sez, tou - - jours!
8
ff
ff

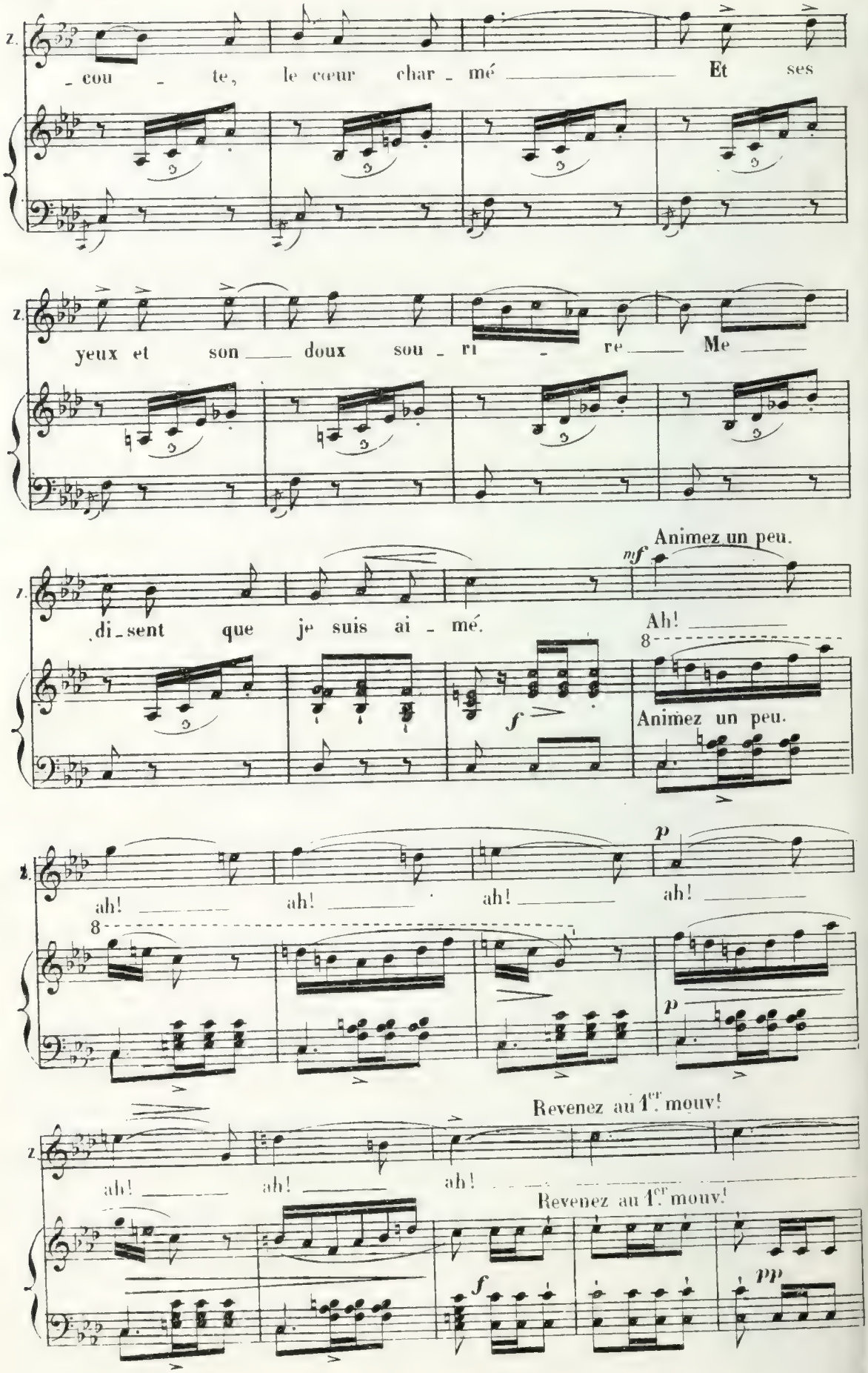

Moderato.
p
rit.
p Tempo.
ZULEÏKA. Récit.
Quelle tristesse en vous, ô mon maitre, ô mon pè_re!
Qu'avez-vous?
mf
mf
GIAFFIR.
Rien!
ZUL.
Aucun plai_ sir Ne semble en ce jour vous dis_
f
p
léger.
z.
_trai _ re! Parlez, par_ lez!
formez quelque désir.
f
f

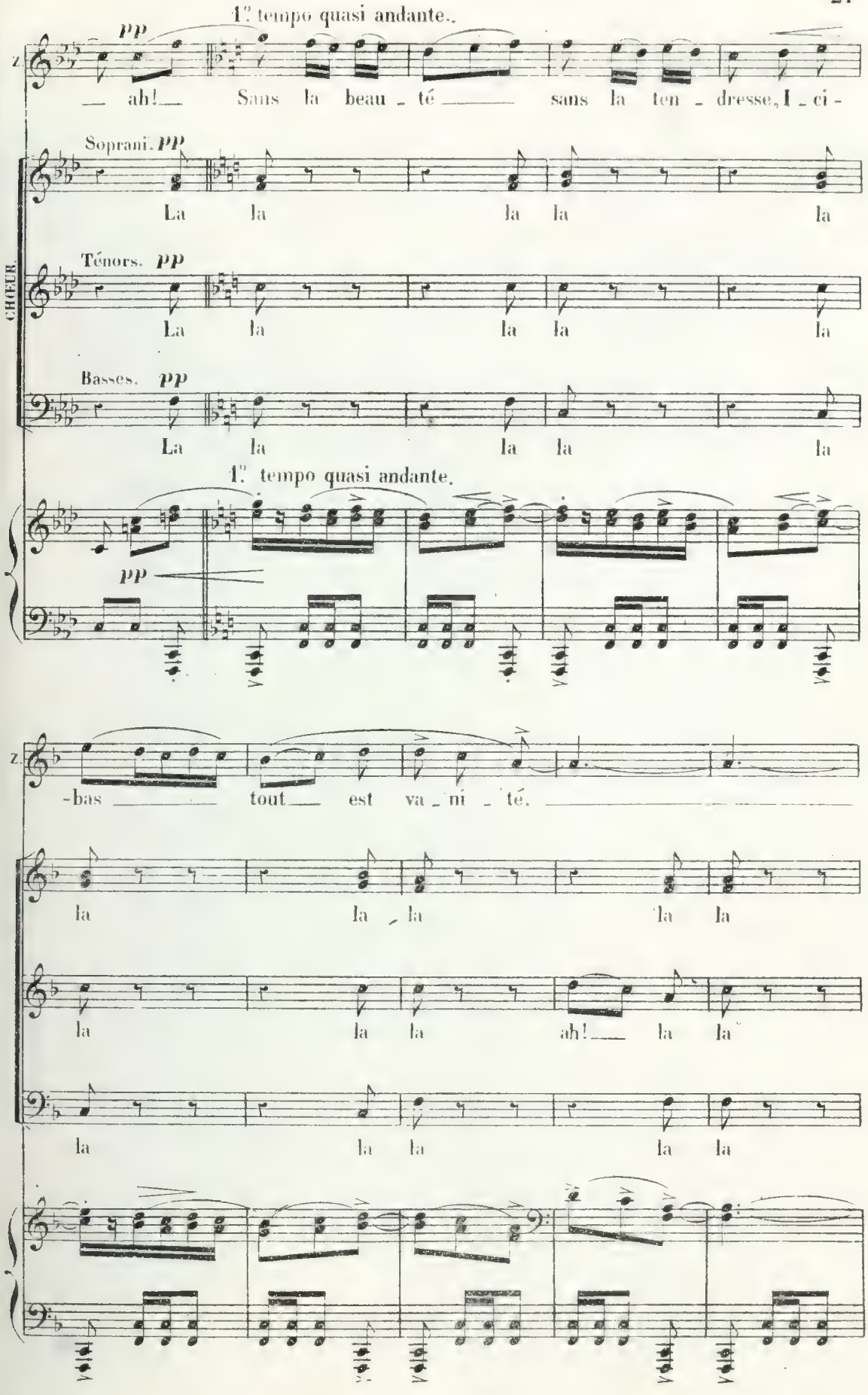

GIAF. SÉLIM
Non! Puissance, hon_neurs, voi_là sa rê_ve_ri_e
f
p
Maestoso.
a piacere.
S.
Et dans ses rêves impuis_sants Il reste insen_sible aux ac_
Maestoso.
p
suivez.
rit._
Allegro.
(Giaffir fait un geste d'indifférence.)
S.
_cents De Zu_leï_ka, ma sœur, de son enfant ché_ri_e.
Allegro.
p rit._
f
ZUL.
Vous plaît-il que je vous re_di_se La dernière chanson qui par Sélim me fut ap_prise?
p

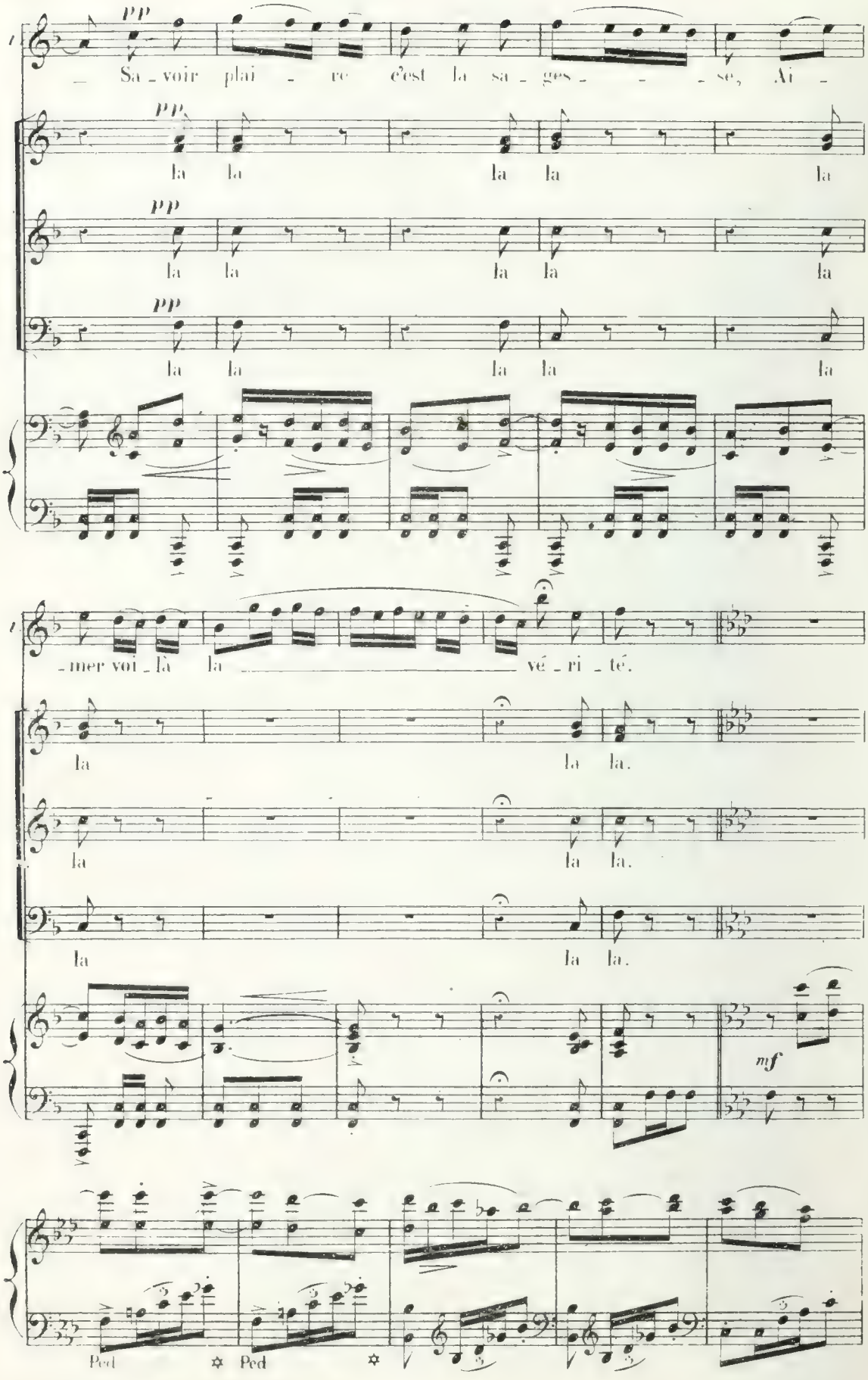
CHANSON MAURESQUE.

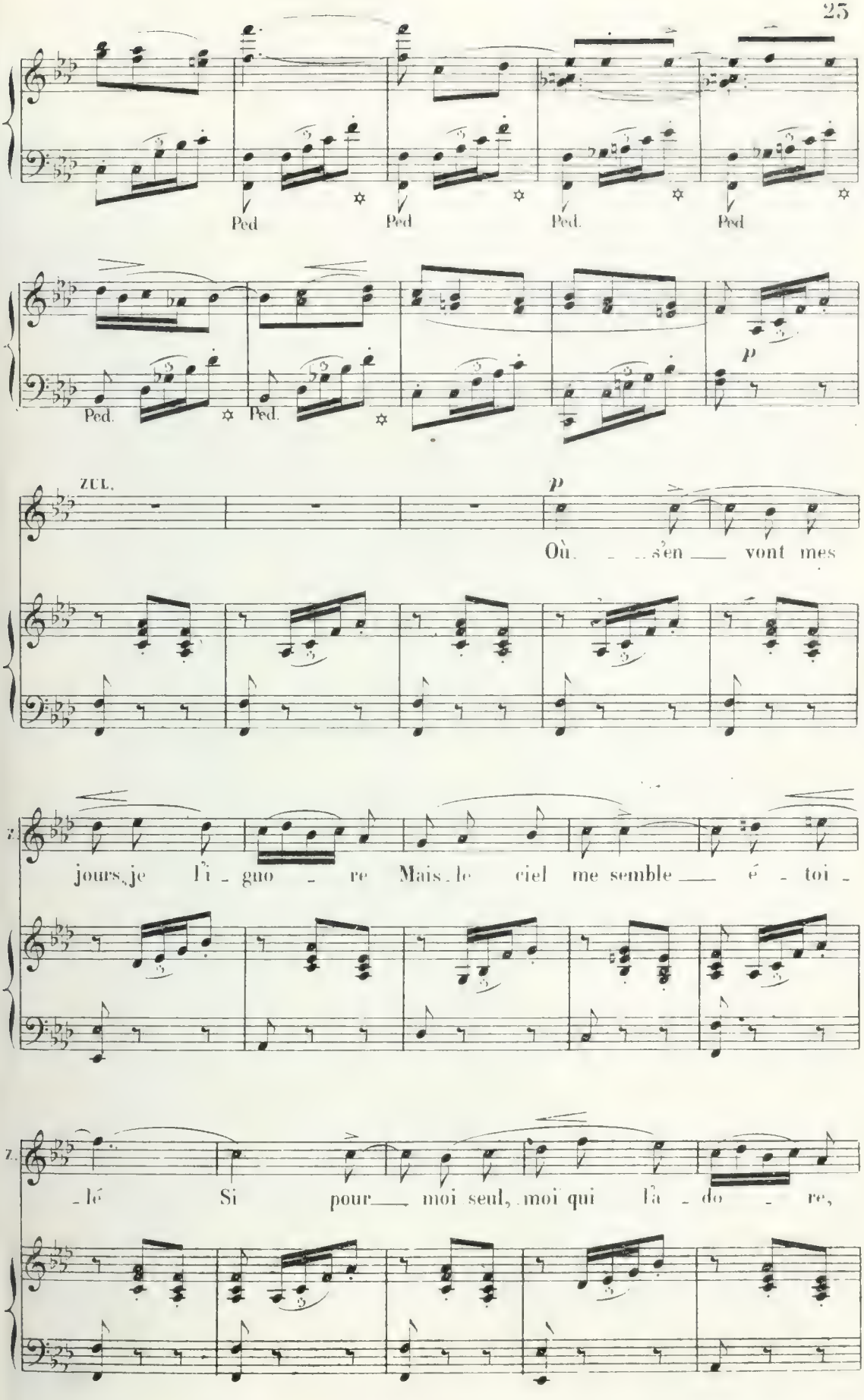


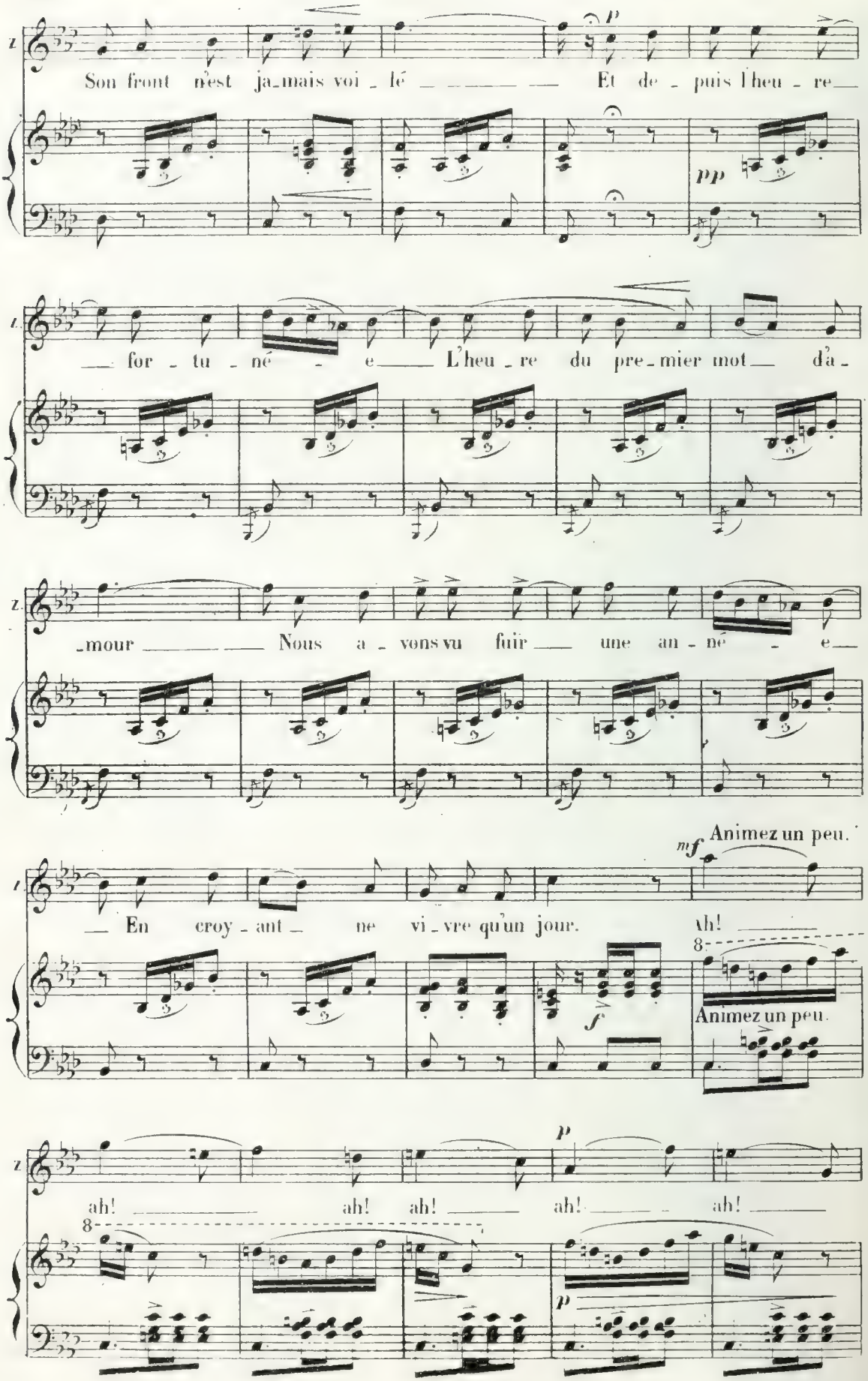

ZUL. Allegretto un peu traînant.
Ain - si ___ que l'on aime u - ne ro - se
Z.
Pour son par - fum et ___ sa cou - leur
Z
J'aime u - ne vierge à peine é - clo - se
Z.
Dont l'âme est en_cor en fleur ___ Si je
long.
par_le, chante___ ou sou_pi - re___ Elle é -
pp

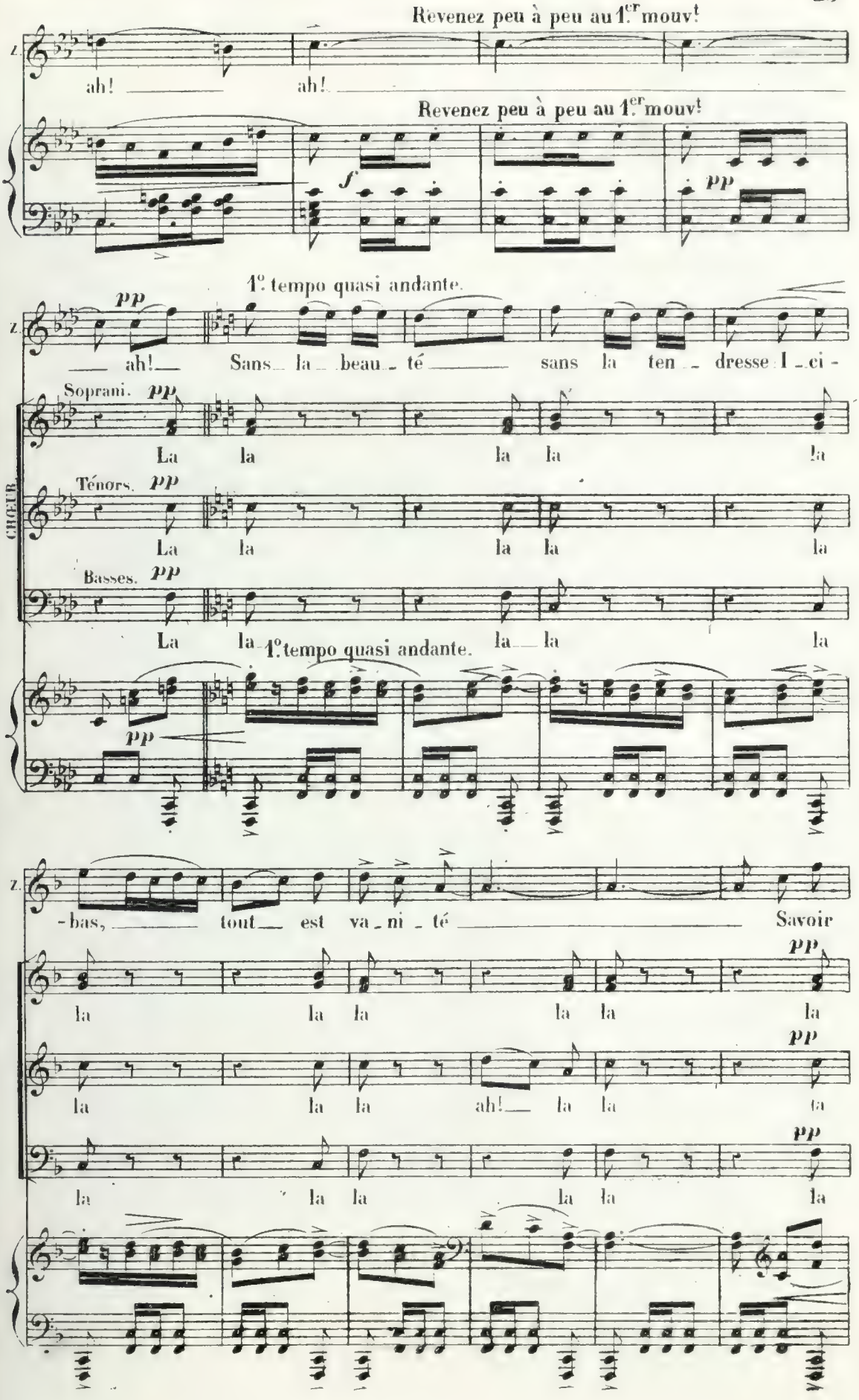

Z.
cou - te, le cœur char - mé Et ses
yeux et son doux sou - ri - re Me
di - sent que je suis ai - mé.
Animez un peu.
mf
Ah!
Animez un peu.
f
ah! ah! ah! ah!
p
Revenez au 1er. mouv!
Revenez au 1er. mouv!
pp

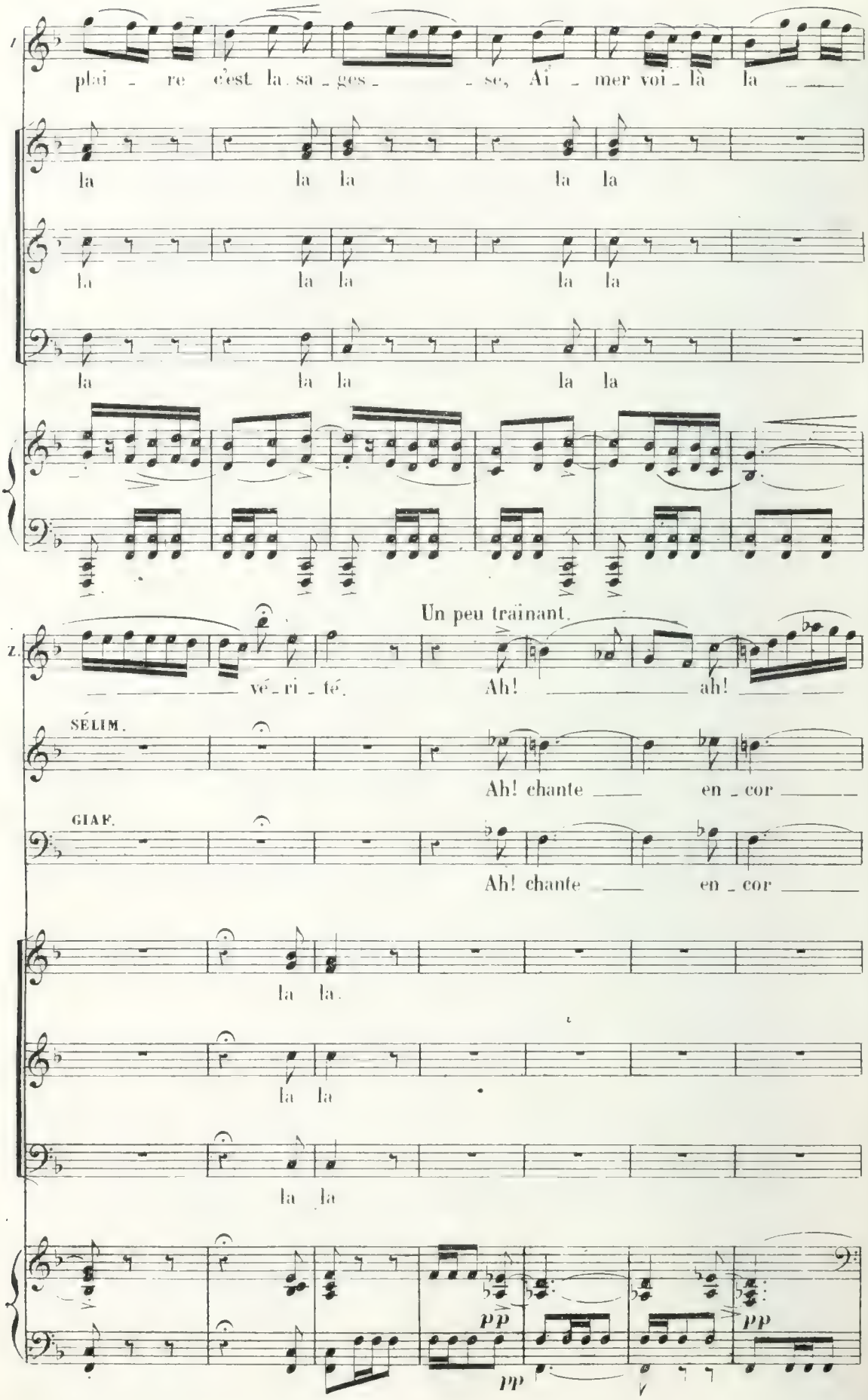

1.e tempo quasi andante.
pp
Z.
— ah! — Sans la beau - té — sans la ten - dresse, I - ci -
Soprani. pp
La la la la la
CHŒUR.
Ténors. pp
La la la la la
Basses. pp
La la la la la
1.e tempo quasi andante.
pp
Z.
-bas — tout — est va - ni - té. —
la la la la la
la la la ah! — la la
la la la la la

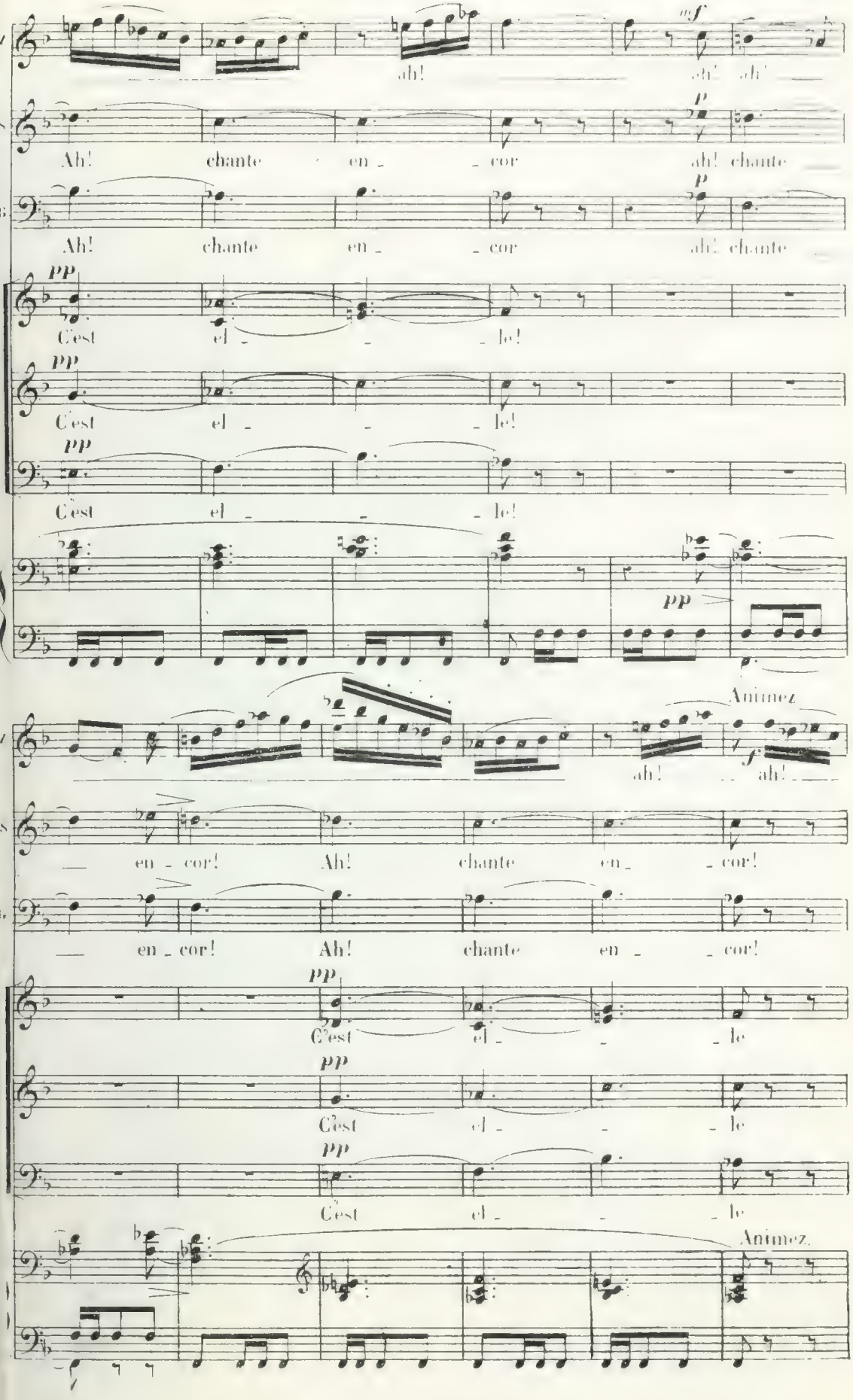

pp
Sa - voir plai - re c'est la sa - ges - - - se, Ai -
la la la la la
la la la la la
la la la la la
- mer voi - là la vé - ri - té.
la la la.
la la la.
la la la.
mf
Ped Ped

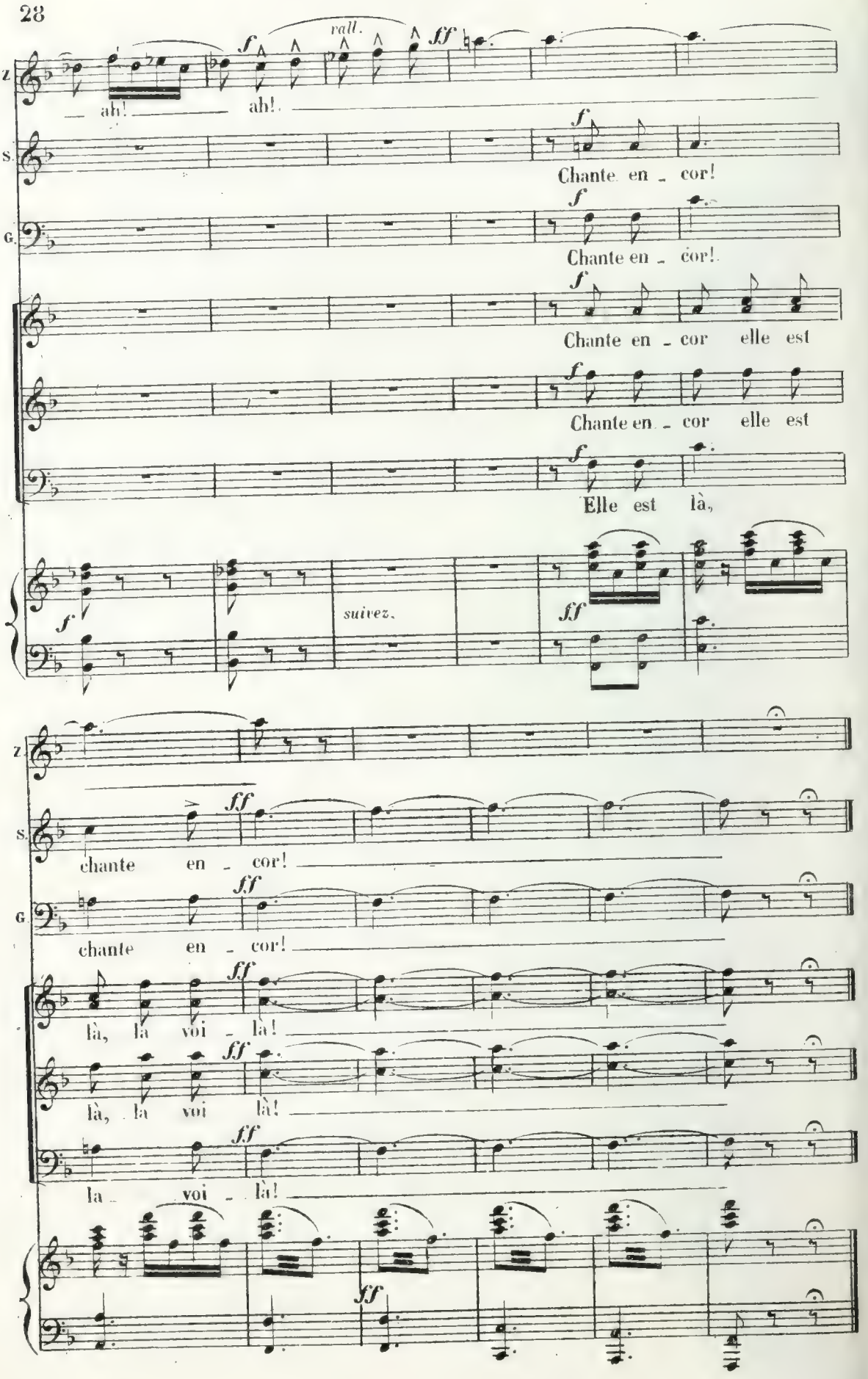

Ped
Ped
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
p
ZUL.
p
Où s'en vont mes
jours, je l'i - guo - re Mais le ciel me semble é - toi -
- lé Si pour moi seul, moi qui l'a - do - re,


Son front n'est ja_mais voi_lé Et de_puis l'heu_re
pp
for_tu_né_e L'heu_re du pre_mier mot d'a_
_mour Nous a_vons vu fuir une an_né_e
mf Animez un peu.
En croy_ant ne vi_vre qu'un jour. Ah!
f
Animez un peu.
p
ah! ah! ah! ah! ah!
p

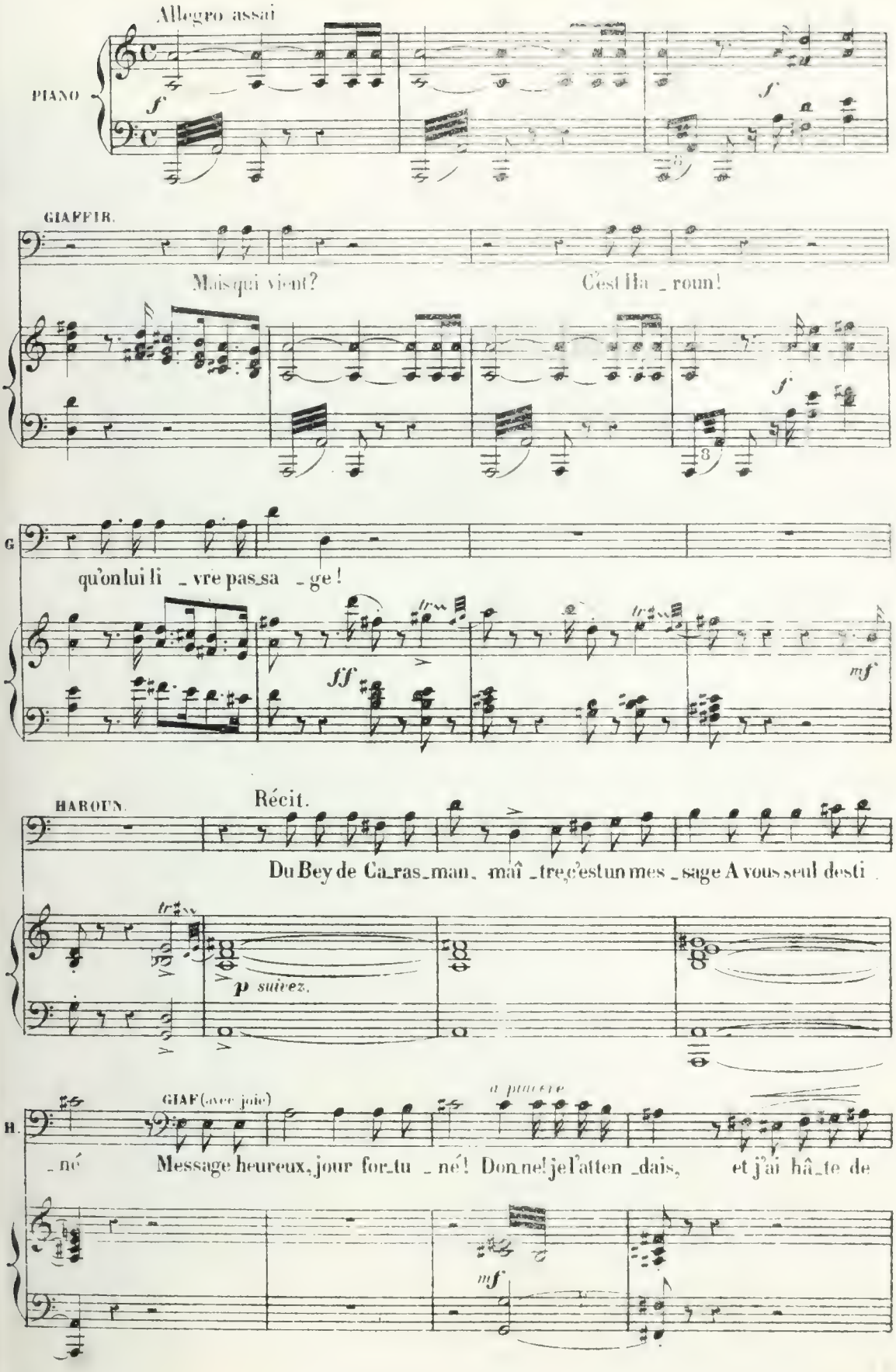

Revenez peu à peu au 1.er mouv.t
Z.
ah! ah!
Revenez peu à peu au 1.er mouv.t
f
pp
1.o tempo quasi andante.
pp
Z.
ah! Sans la beau - té sans la ten - dresse I - ci -
CHŒUR
Soprani. pp
La la la la la
Ténors. pp
La la la la la
Basses. pp
La la la la la
1.o tempo quasi andante.
pp
Z.
- bas, tout est va - ni - té Savoir
pp
la la la la la la
pp
la la la ah! la la
pp
la la la la la

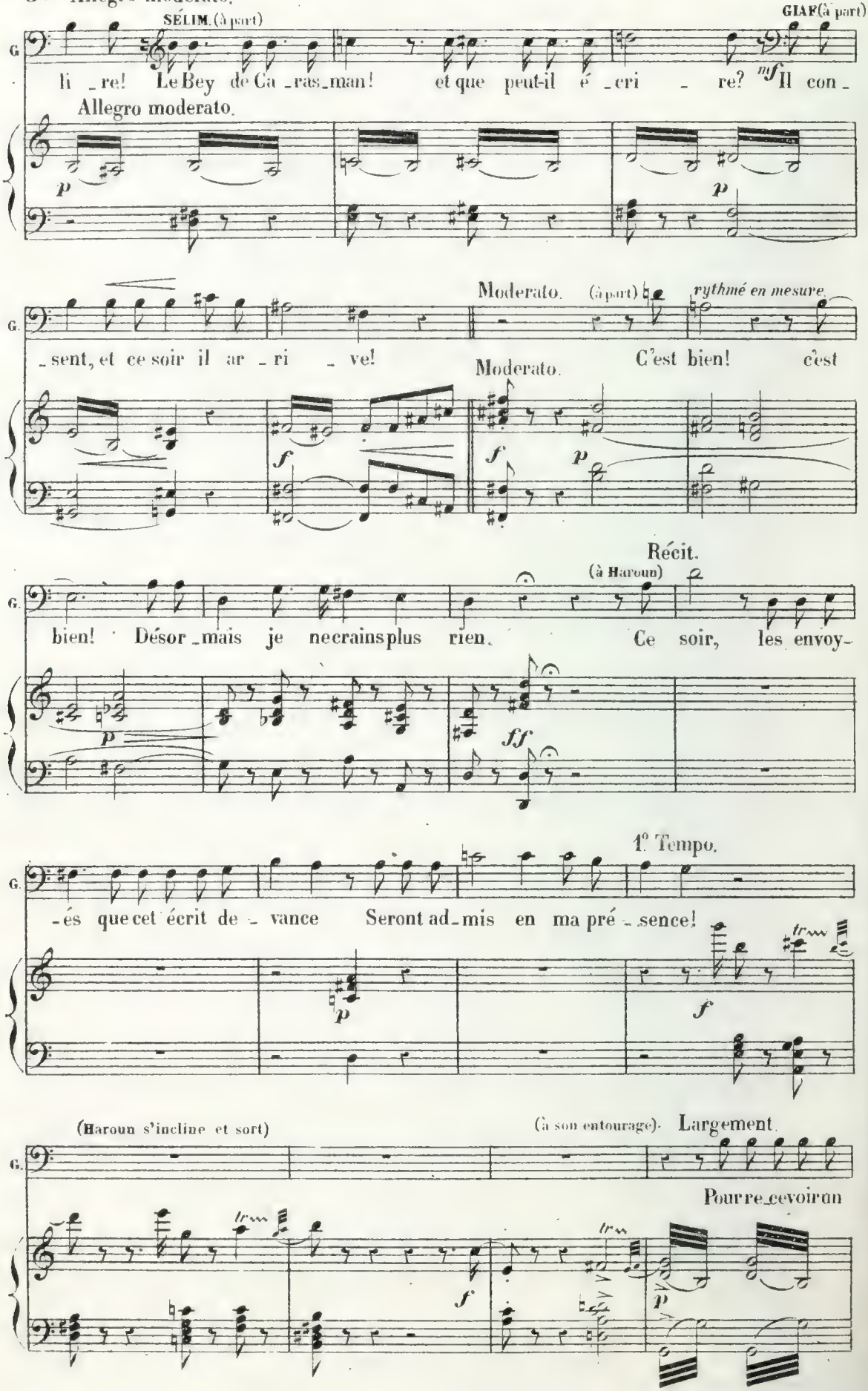

plai - re c'est la sa - ges - se, Ai - mer voi - là la
la la la la la
la la la la la
la la la la la
Un peu traînant.
vé - ri - té. Ah! ah!
SÉLIM.
Ah! chante en - cor
GIAF.
Ah! chante en - cor
la la.
la la
la la
pp
pp
pp

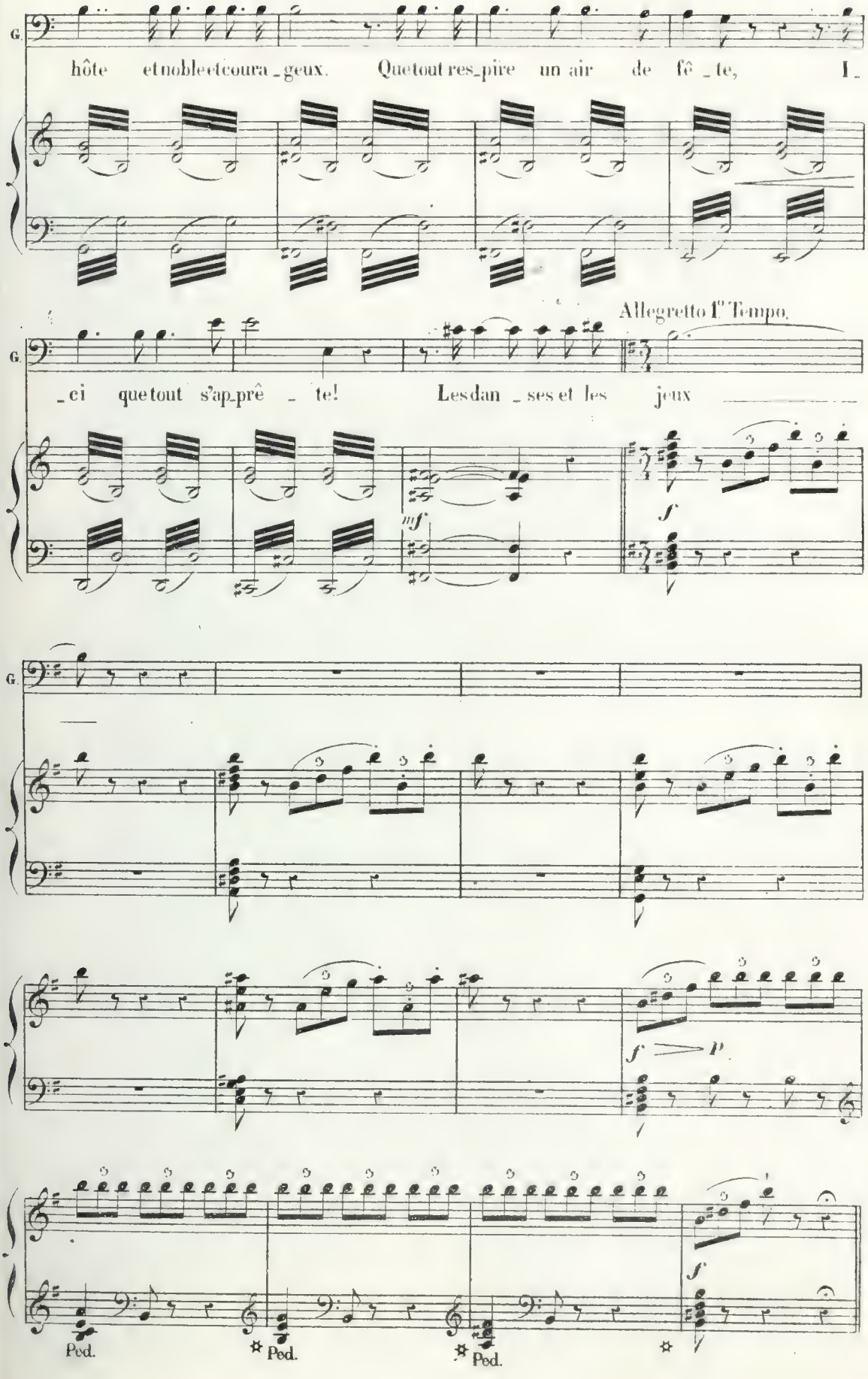

mf
ah! ah! ah!
p
Ah! chante en - cor ah! chante
p
Ah! chante en - cor ah! chante
pp
C'est el - le!
pp
C'est el - le!
pp
C'est el - le!
pp
Animez
ah! ah!
f
en - cor! Ah! chante en - cor!
en - cor! Ah! chante en - cor!
pp
C'est el - le
pp
C'est el - le
pp
C'est el - le
Animez.

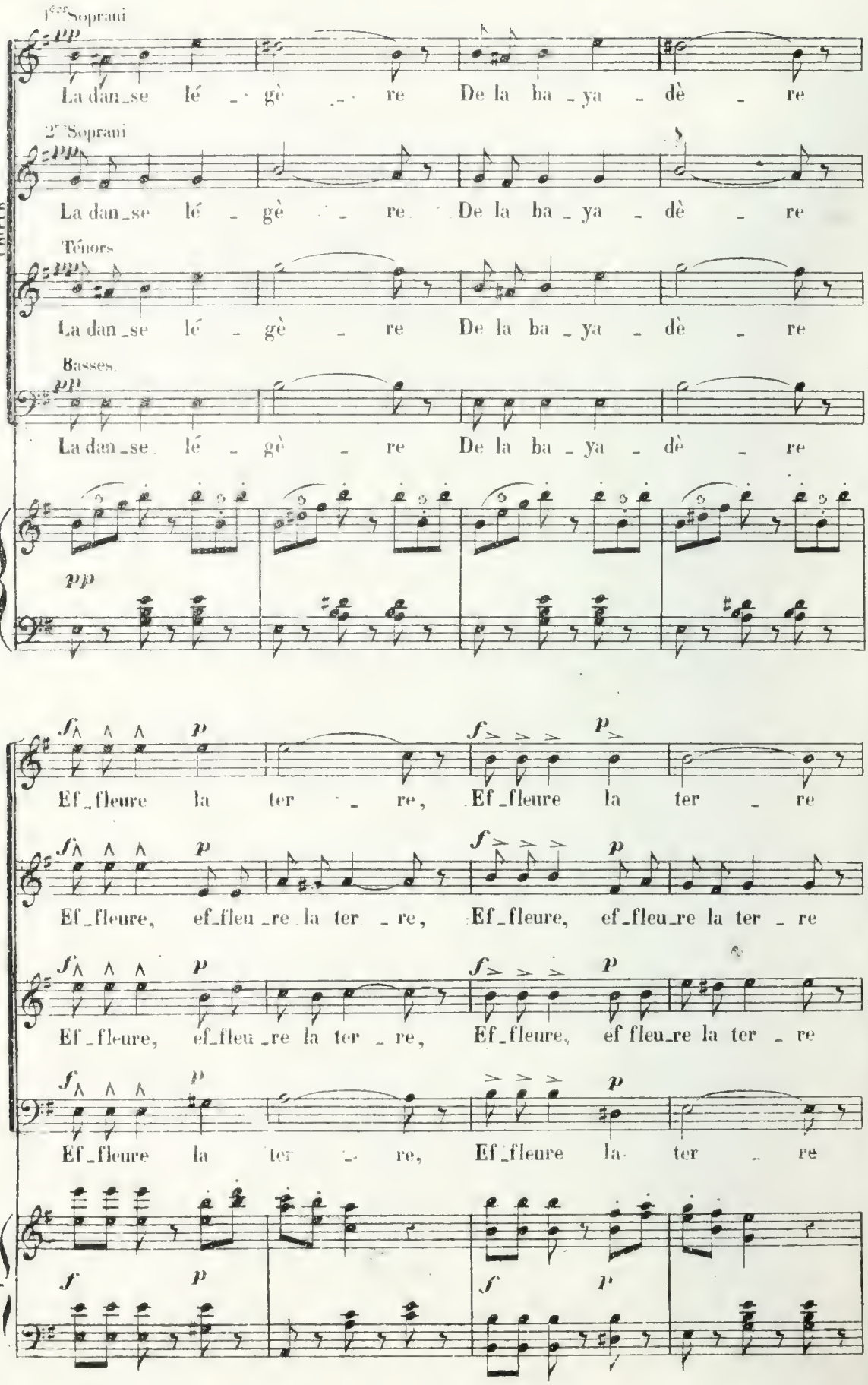

rall.
ah!
ah!
Chante en - cor!
Chante en - cor!
Chante en - cor elle est
Chante en - cor elle est
Elle est là,
suivez.
chante en - cor!
chante en - cor!
là, là voi - là!
là, là voi là!
la - voi - là!

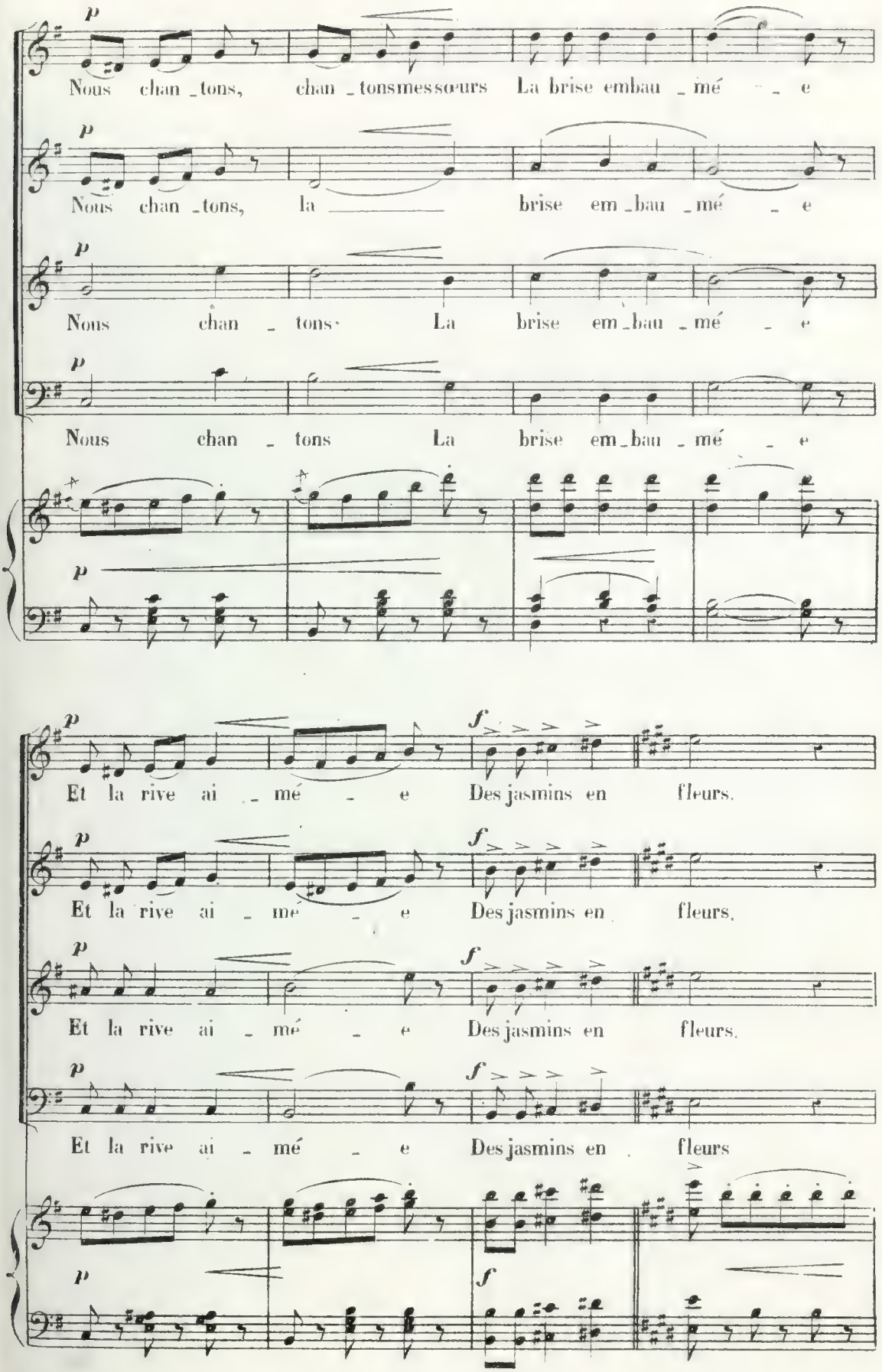
SCÈNE.

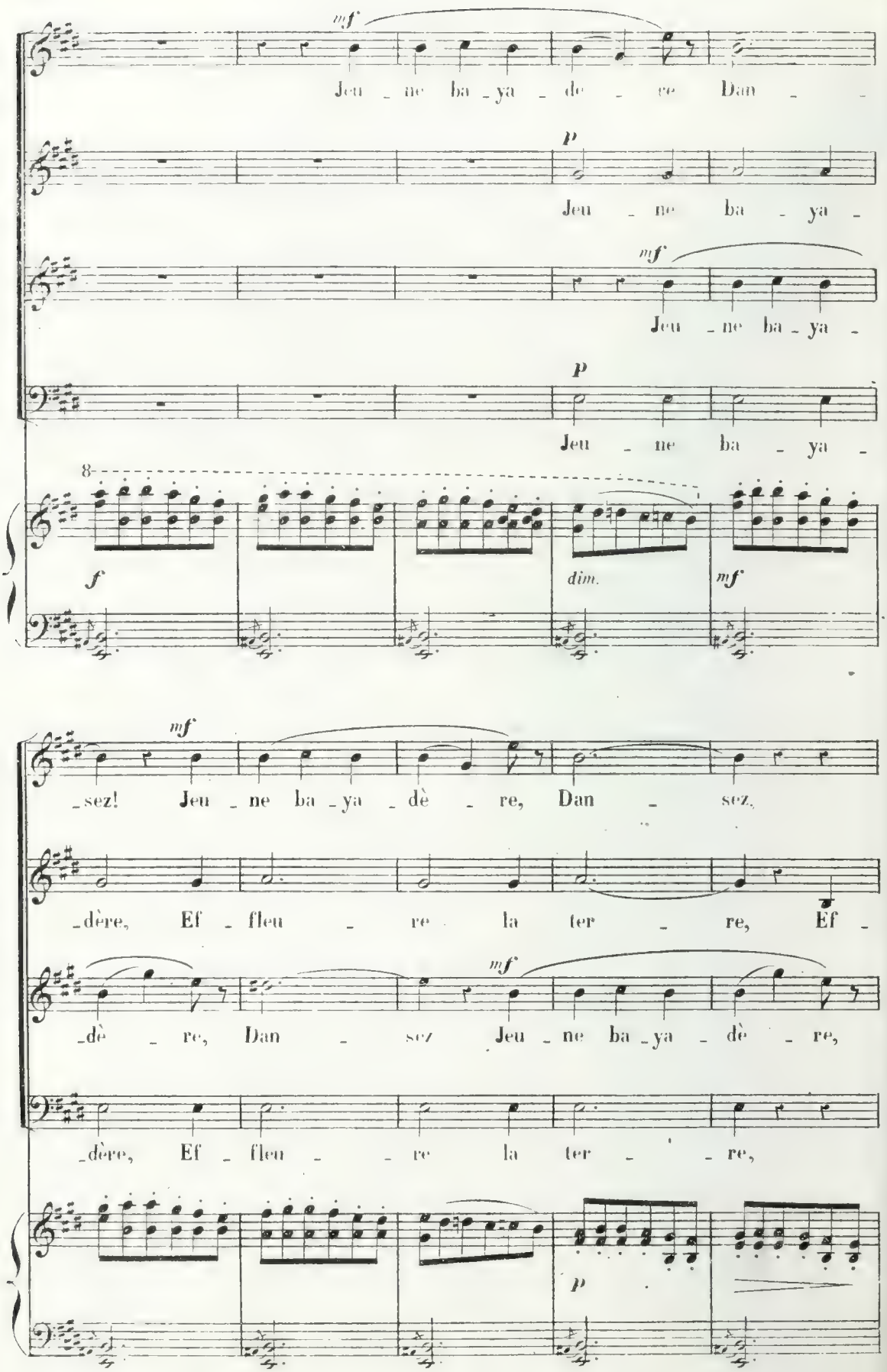

Allegro assai
PIANO
f
f
GIAFFIR.
Mais qui vient?
C'est Ha_roun!
f
G
qu'on lui li_vre pas_sa_ge!
ff
mf
HAROUN.
Récit.
Du Bey de Ca_ras_man, maî_tre, c'est un mes_sage A vous seul desti
p suivez.
GIAF (avec joie)
a piacere
H.
_né
Message heureux, jour for_tu_né! Donne! je l'atten_dais, et j'ai hâ_te de
mf

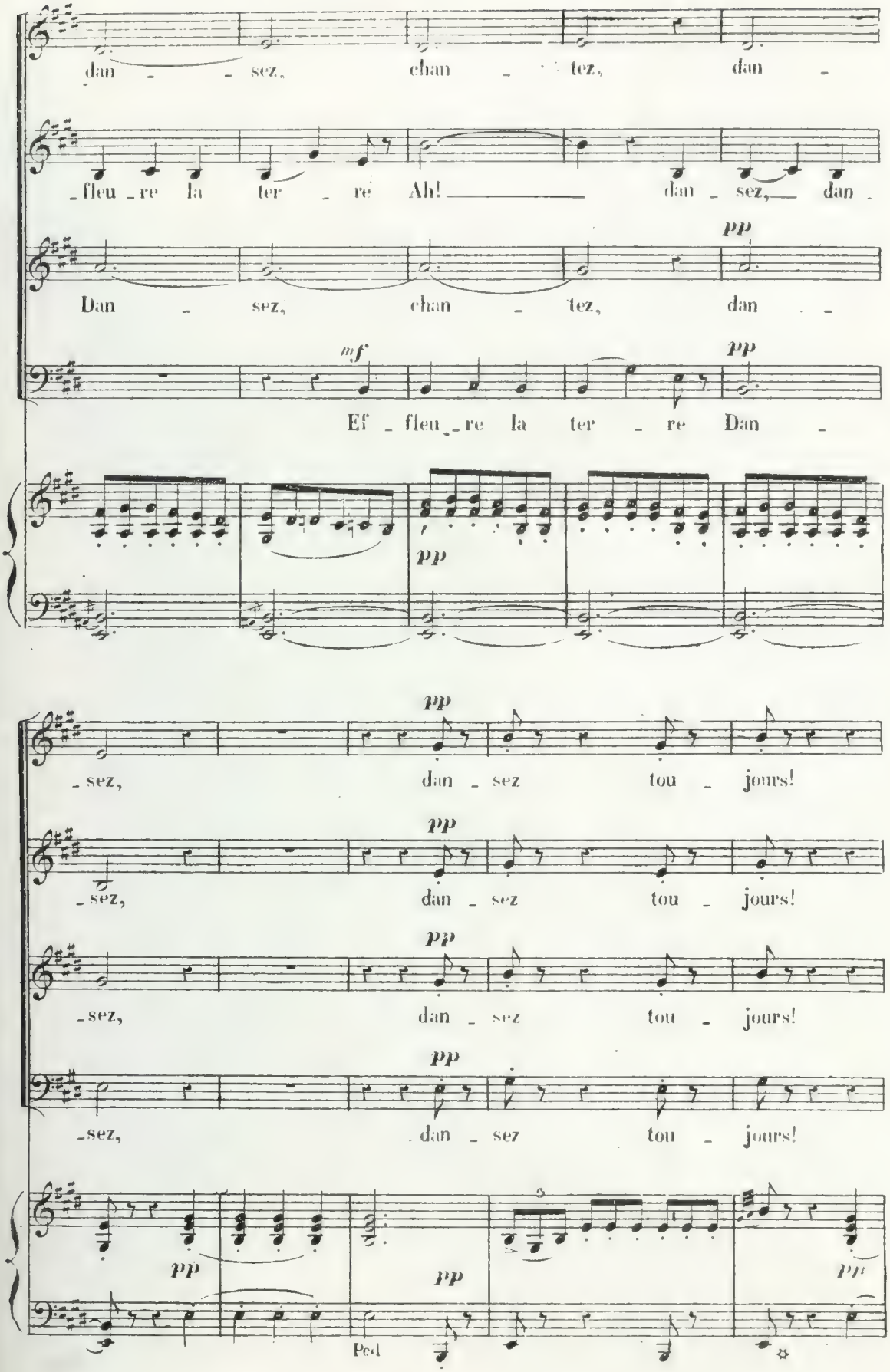

Allegro moderato.
SÉLIM.(à part)
GIAF(à part)
li _re! Le Bey de Ca _ras_man! et que peut-il é _cri _ re? Il con _
Allegro moderato.
_sent, et ce soir il ar _ri _ ve!
Moderato. (à part)
rythmé en mesure.
Moderato.
C'est bien! c'est
Récit.
(à Haroun)
bien! Désor _mais je ne crains plus rien. Ce soir, les envoy _
1° Tempo.
_és que cet écrit de _ vance Seront ad _mis en ma pré _ sence!
(Haroun s'incline et sort)
(à son entourage).
Largement.
Pour re_cevoir un

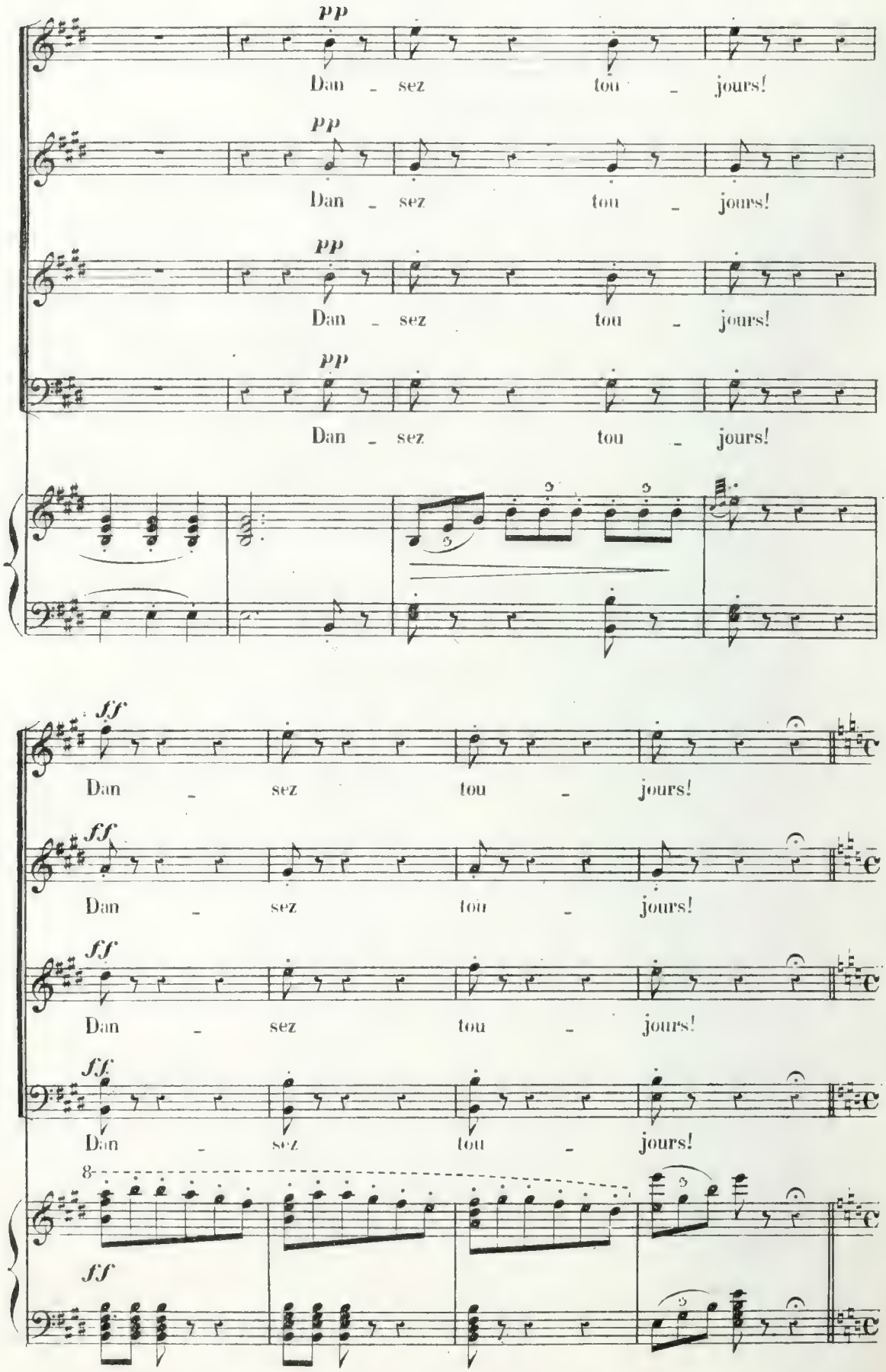

G.
hôte et noble et coura_geux. Que tout res_pire un air de fê_te,
I_
Allegretto 1° Tempo.
G.
_ci que tout s'ap_prê_te! Les dan_ses et les jeux
mf
f
G.
f
p
f
Ped.
Ped.
Ped.


1ers Soprani
pp
La dan_se lé _ gè _ re De la ba _ ya _ dè _ re
2es Soprani
pp
La dan_se lé _ gè _ re De la ba _ ya _ dè _ re
Ténors
pp
La dan_se lé _ gè _ re De la ba _ ya _ dè _ re
Basses.
pp
La dan_se lé _ gè _ re De la ba _ ya _ dè _ re
pp
f p f p
Ef_fleure la ter _ re, Ef_fleure la ter _ re
f p f p
Ef_fleure, ef_fleu_re la ter _ re, Ef_fleure, ef_fleu_re la ter _ re
f p f p
Ef_fleure, ef_fleu_re la ter _ re, Ef_fleure, ef fleu_re la ter _ re
f p p
Ef_fleure la ter _ re, Ef_fleure la ter _ re
f p f p

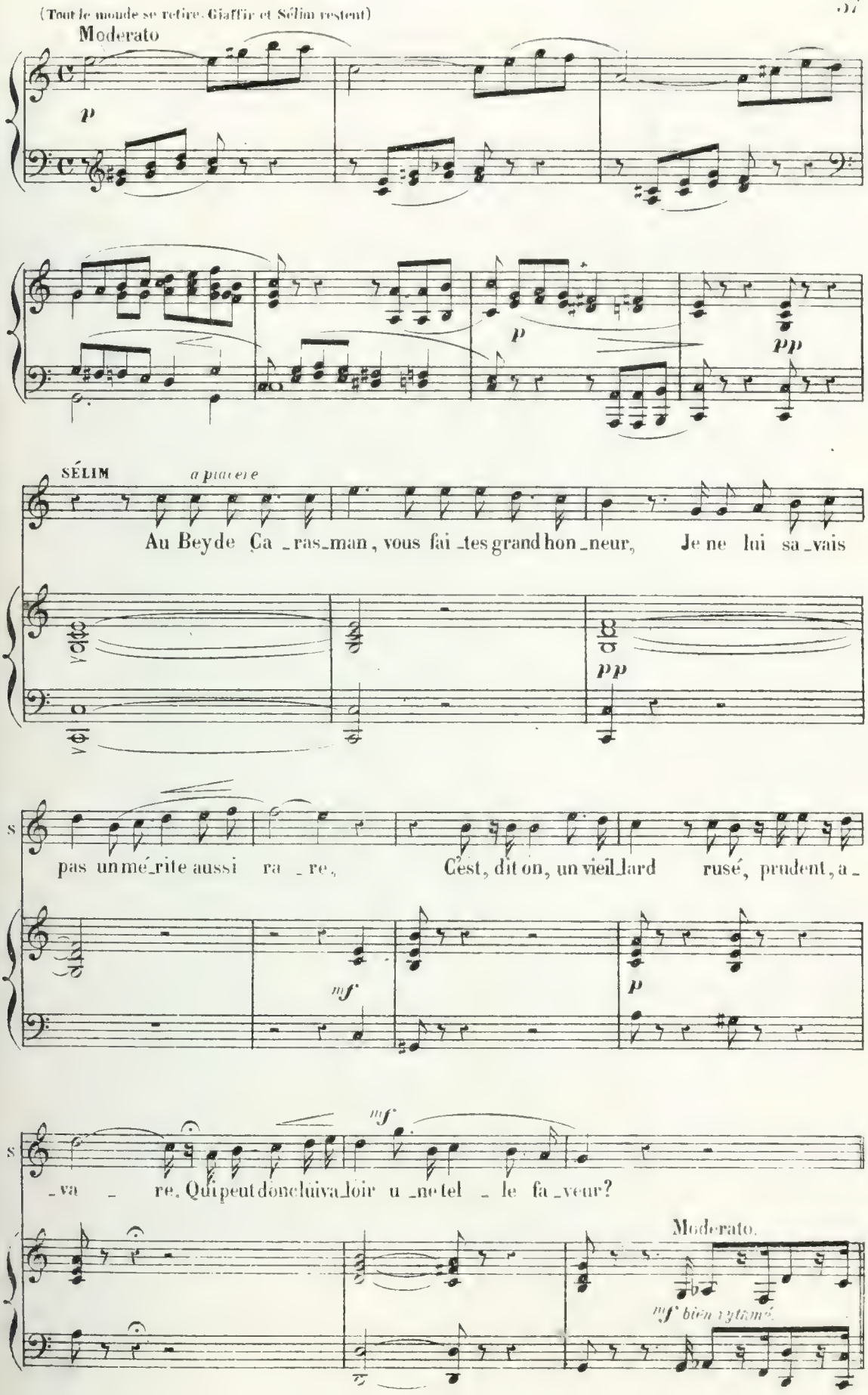

p
Nous chan _tons, chan _tonsmessœurs La brise embau _mé _ e
p
Nous chan _tons, la _____ brise em _bau _mé _ e
p
Nous chan _ tons La brise em _bau _mé _ e
p
Nous chan _ tons La brise em _bau _mé _ e
p
f
Et la rive ai _mé _ e Des jasmins en fleurs.
p
f
Et la rive ai _mé _ e Des jasmins en fleurs.
p
f
Et la rive ai _mé _ e Des jasmins en fleurs.
p
f
Et la rive ai _mé _ e Des jasmins en fleurs
p
f

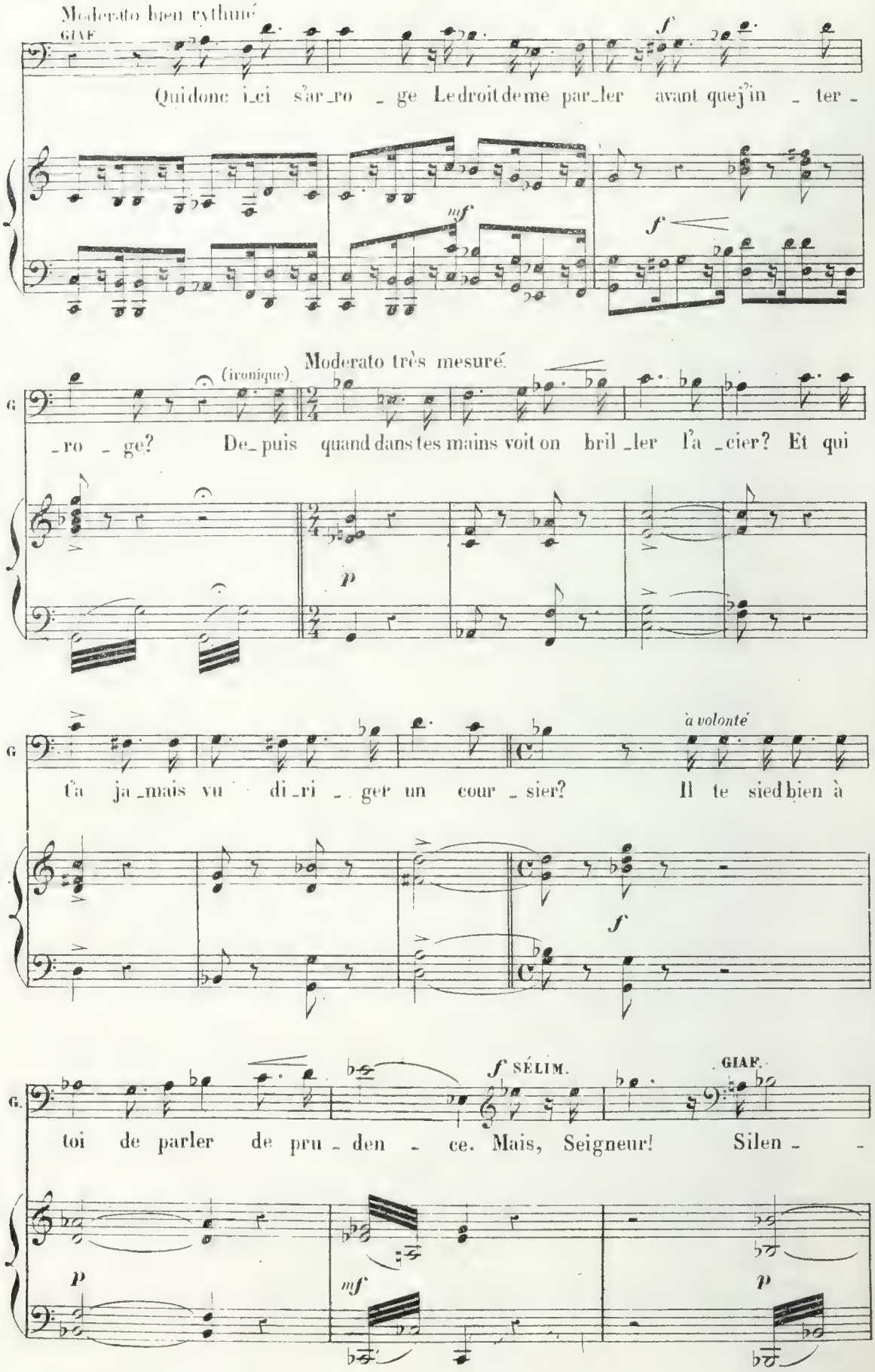

mf
Jeu _ ne ba _ ya _ dè _ re Dan _ _
p
Jeu _ ne ba _ ya _
mf
Jeu _ ne ba _ ya _
p
Jeu _ ne ba _ ya _
8
f
dim.
mf
mf
_sez! Jeu _ ne ba _ ya _ dè _ re, Dan _ sez,
_dère, Ef _ fleu _ re la ter _ re, Ef _
mf
_dè _ re, Dan _ sez Jeu _ ne ba _ ya _ dè _ re,
_dère, Ef _ fleu _ _ re la ter _ _ re,
p

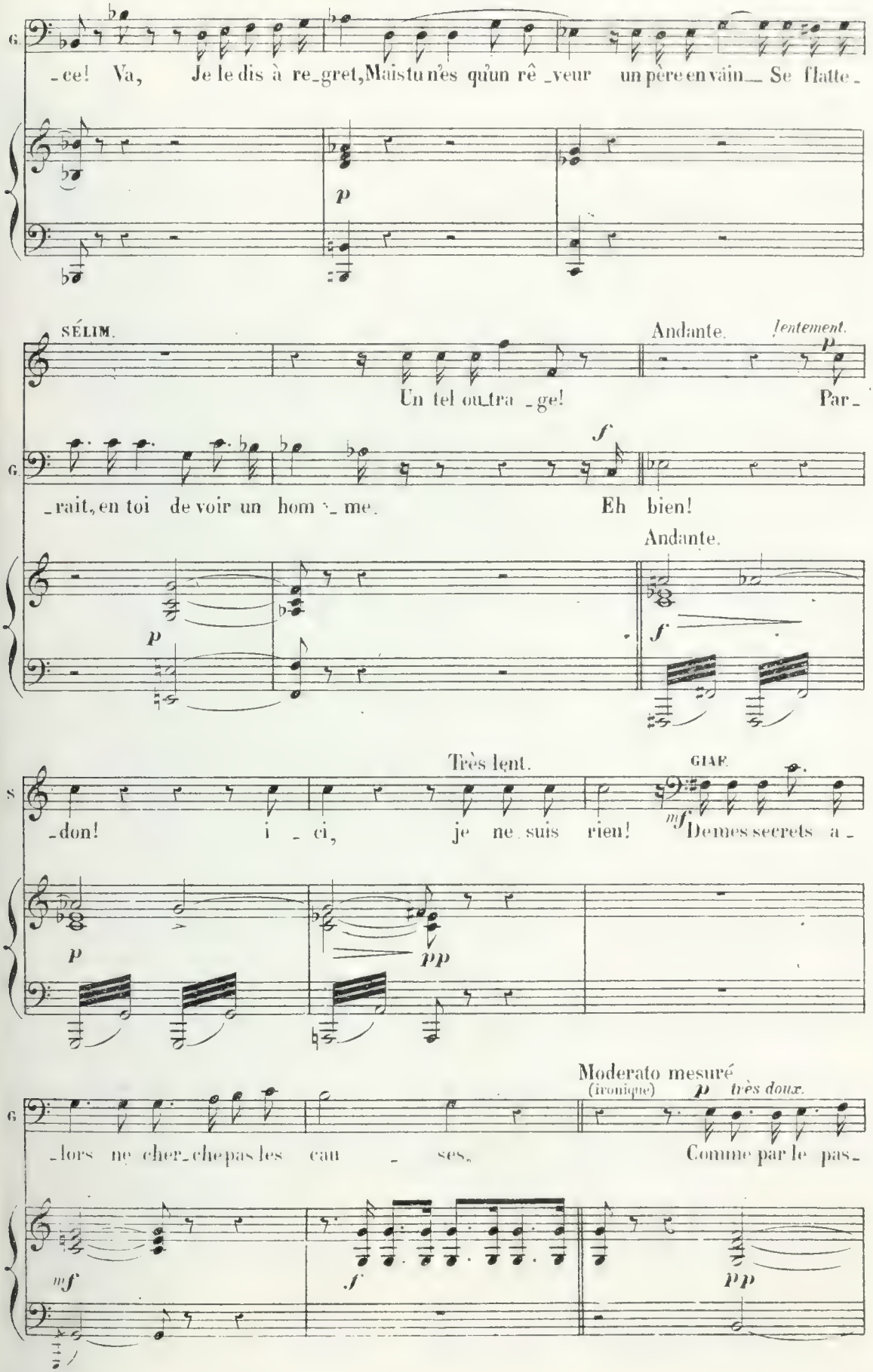

dan - - sez, chan - tez, dan -
- fleu - re la ter - re Ah! dan - sez, dan -
pp
Dan - sez, chan - tez, dan -
mf
pp
Ef - fleu - re la ter - re Dan -
pp
pp
- sez, dan - sez tou - jours!
pp
- sez, dan - sez tou - jours!
pp
- sez, dan - sez tou - jours!
pp
- sez, dan - sez tou - jours!
pp
pp
pp
Ped

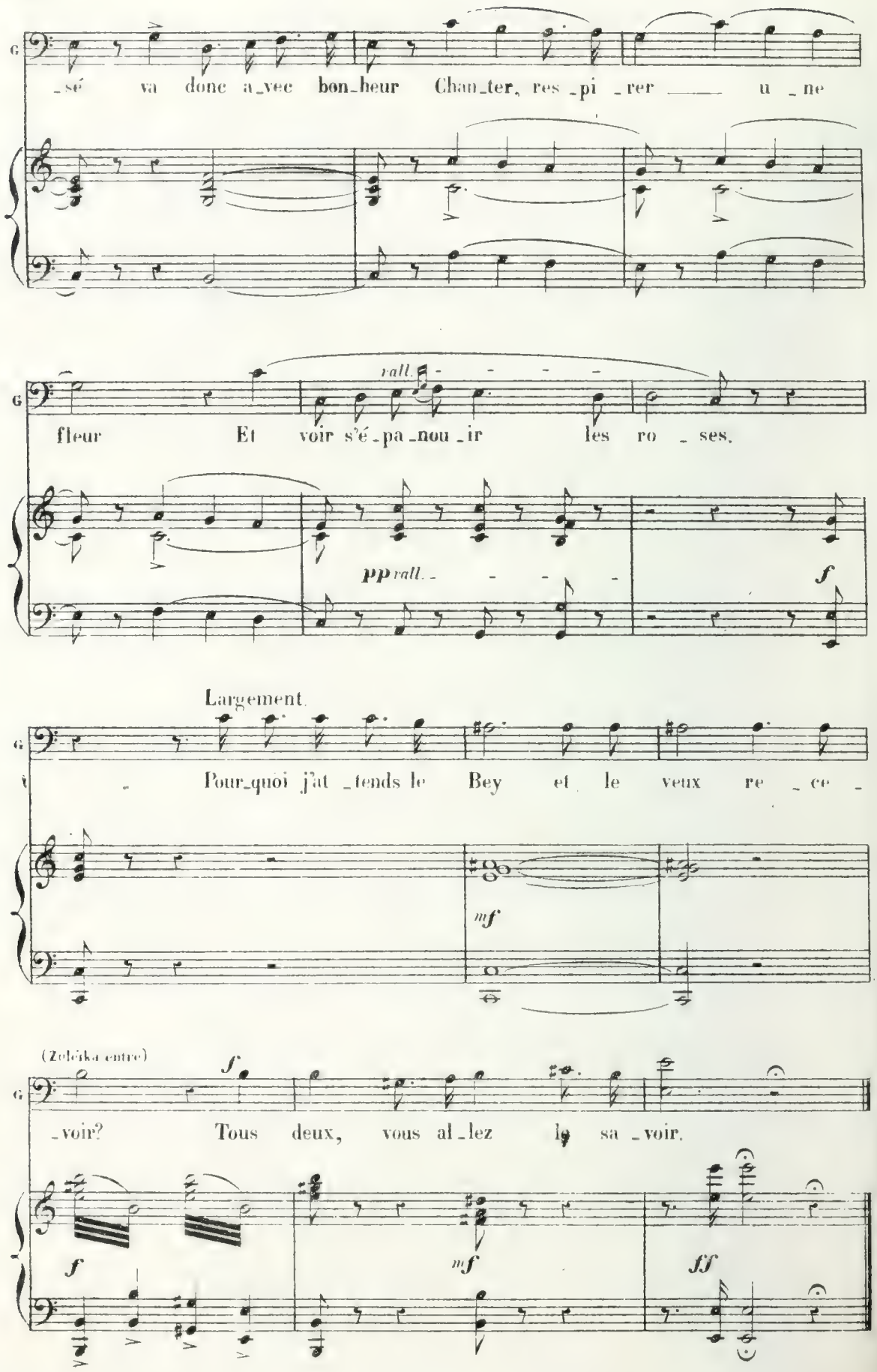

pp
Dan - sez tou - jours!
pp
Dan - sez tou - jours!
pp
Dan - sez tou - jours!
pp
Dan - sez tou - jours!
ff
Dan - sez tou - jours!
ff
Dan - sez tou - jours!
ff
Dan - sez tou - jours!
ff
Dan - sez tou - jours!
8
ff

(Tout le monde se retire. Giaffir et Sélim restent)



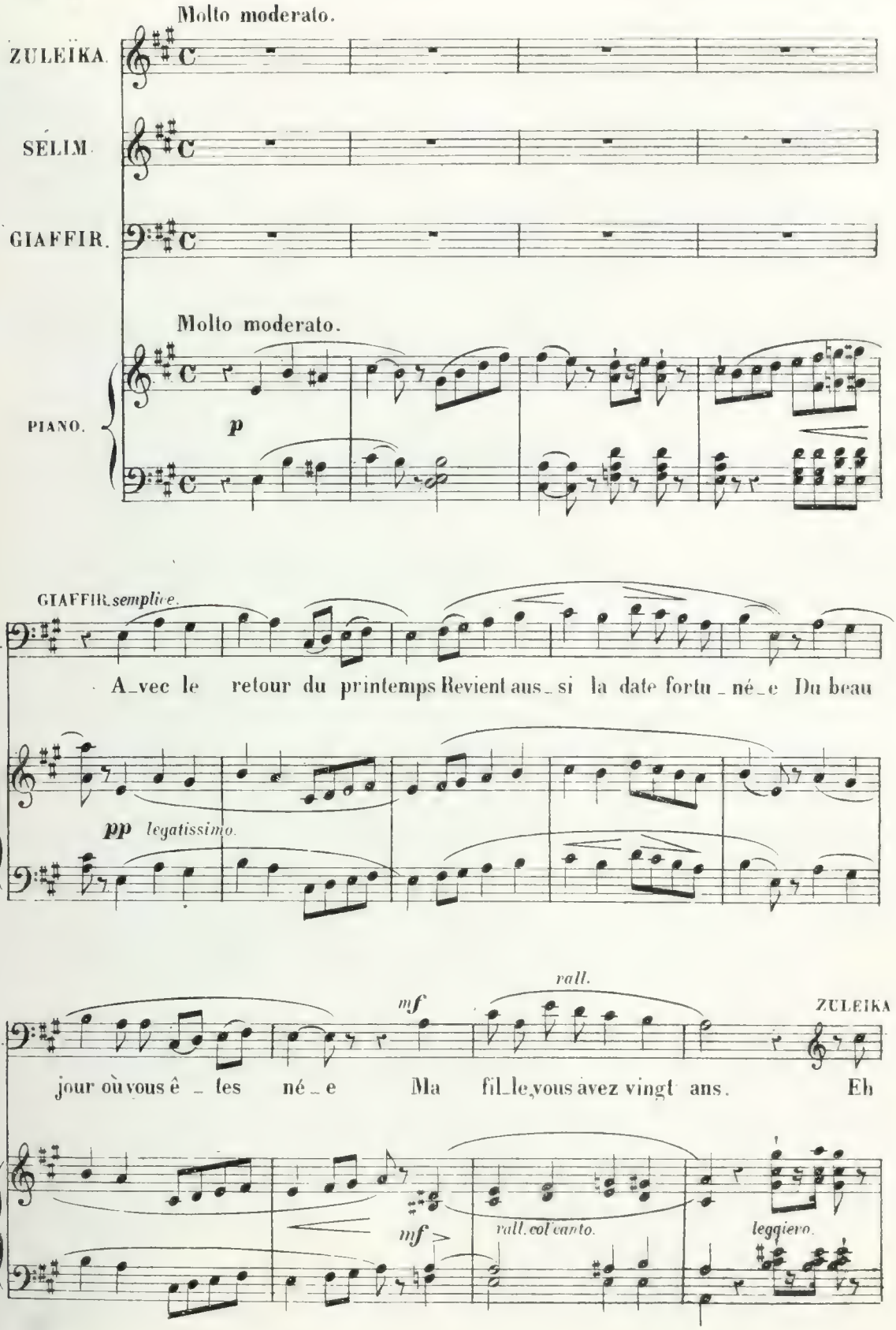

Moderato bien rythmé
GIAF.
Qui donc i_ci s'ar_ro _ ge Le droit de me par_ler avant que j'in _ ter _
f
mf
f
Moderato très mesuré.
(ironique).
_ro _ ge? De_puis quand dans tes mains voit on bril _ler l'a _cier? Et qui
p
à volonté
t'a ja_mais vu di_ri _ ger un cour _ sier? Il te sied bien à
f
f SÉLIM.
GIAF.
toi de parler de pru _ den _ ce. Mais, Seigneur! Silen _ _
p
mf
p

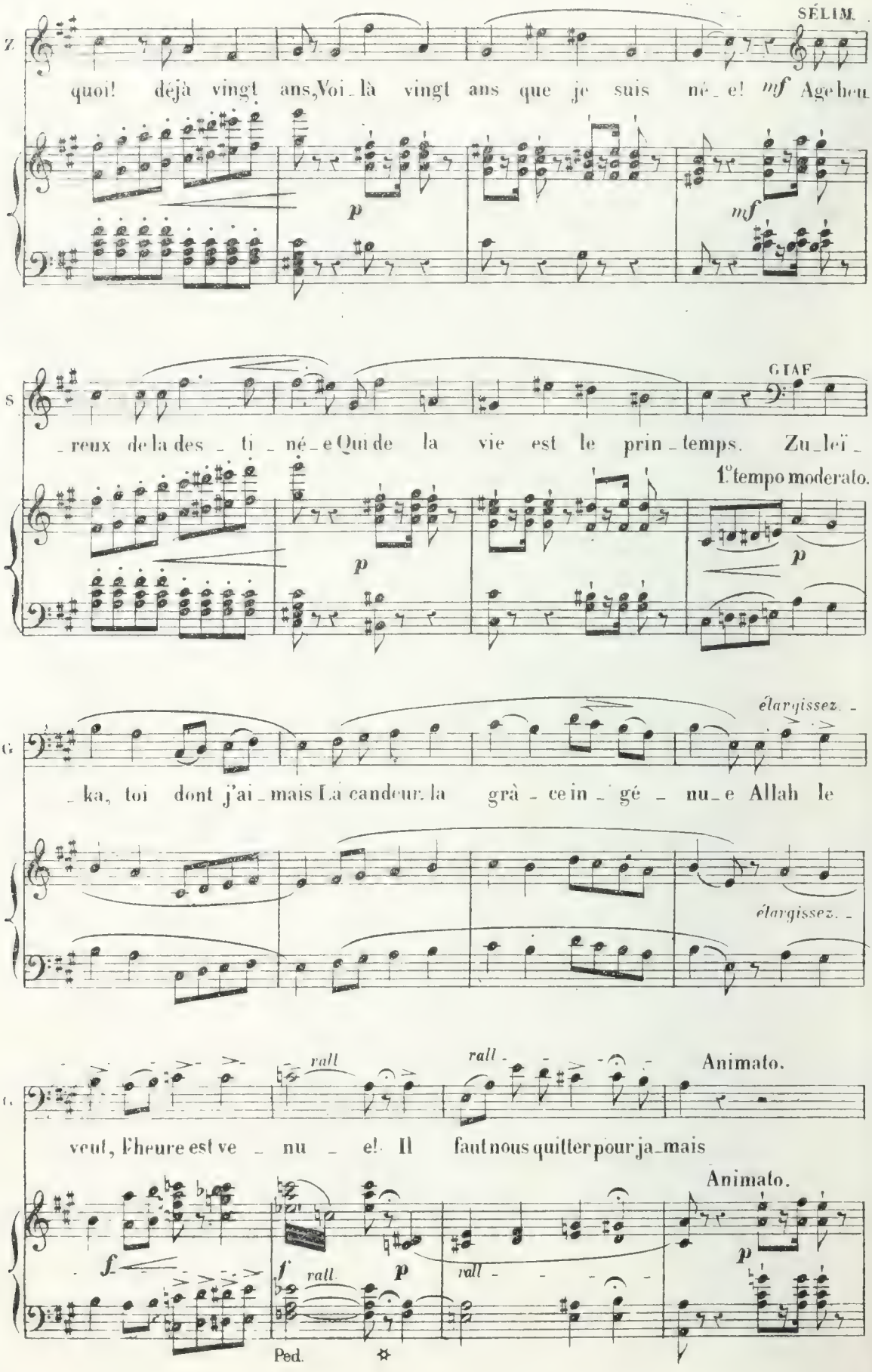

G.
-ce! Va, Je le dis à re-gret, Mais tu n'es qu'un rê-veur un père en vain... Se flatte-
p
SÉLIM.
Andante.
lentement.
p
Un tel outra-ge! Par-
G.
f
-rait, en toi de voir un hom-me. Eh bien!
Andante.
p
f
Très lent.
GIAF.
S
-don! i-ci, je ne suis rien!
mf
Demes secrets a-
p
pp
Moderato mesuré
(ironique)
p très doux.
G.
-lors ne cher-che pas les cau-ses. Comme par le pas-
mf
f
pp

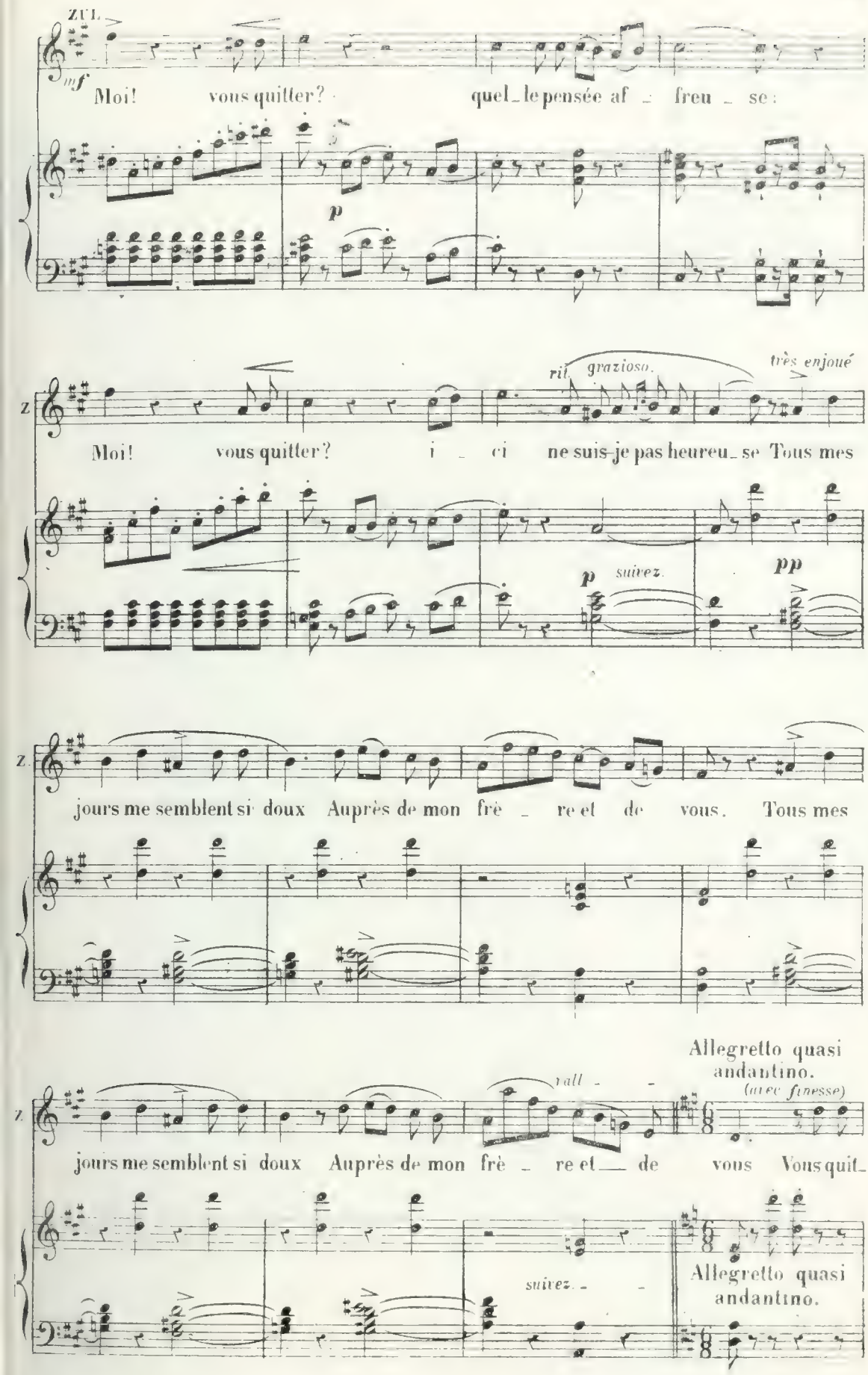

_sé va donc a_vec bon_heur Chan_ter, res _pi _rer u _ne
rall.
fleur Et voir s'é_pa_nou _ir les ro _ses,
pp rall.
f
Largement.
Pour_quoi j'at _tends le Bey et le veux re _ce _
mf
(Zeléika entre)
f
_voir? Tous deux, vous al_lez le sa _voir.
f
mf
ff

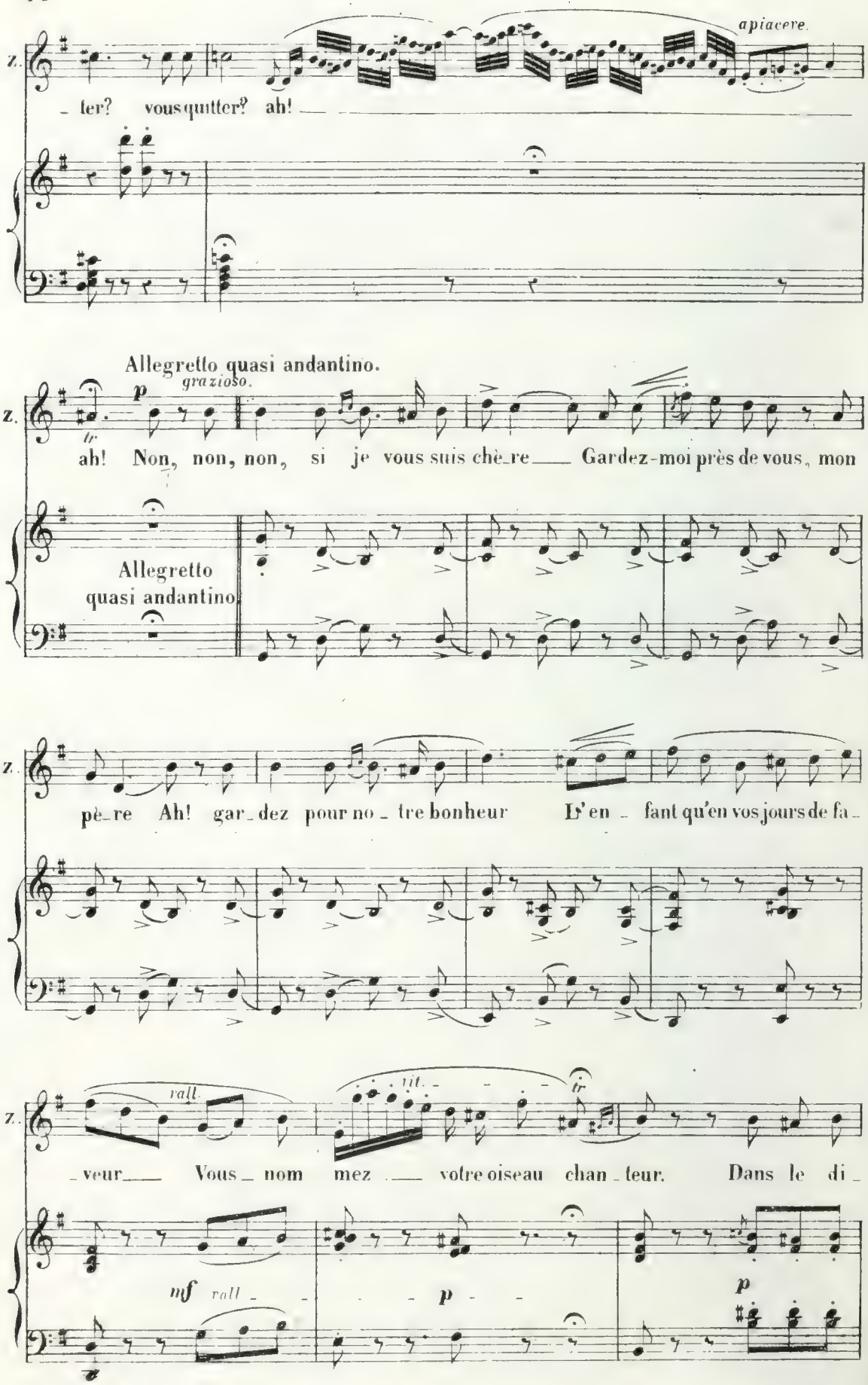
TRIO.

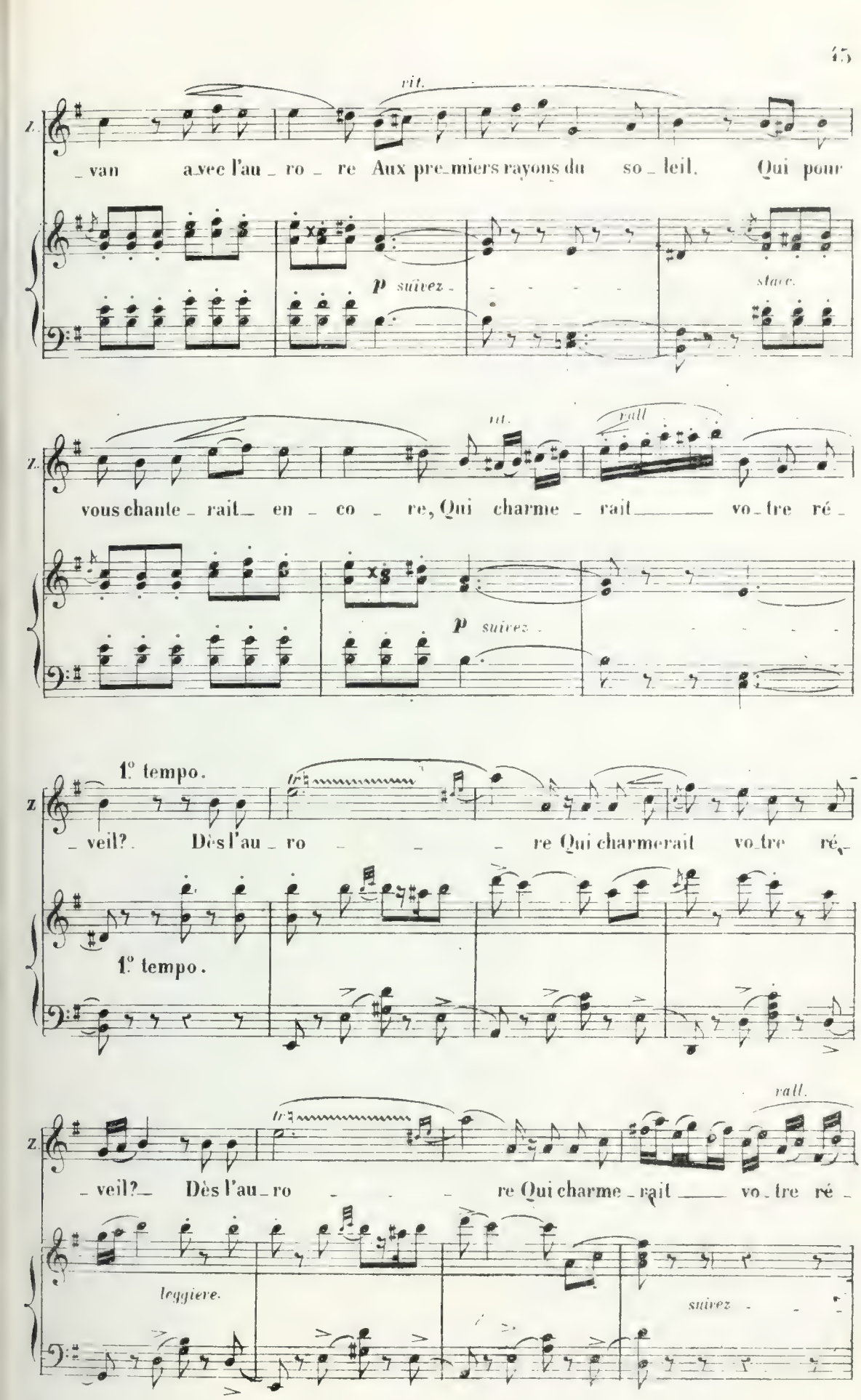
N° 2.

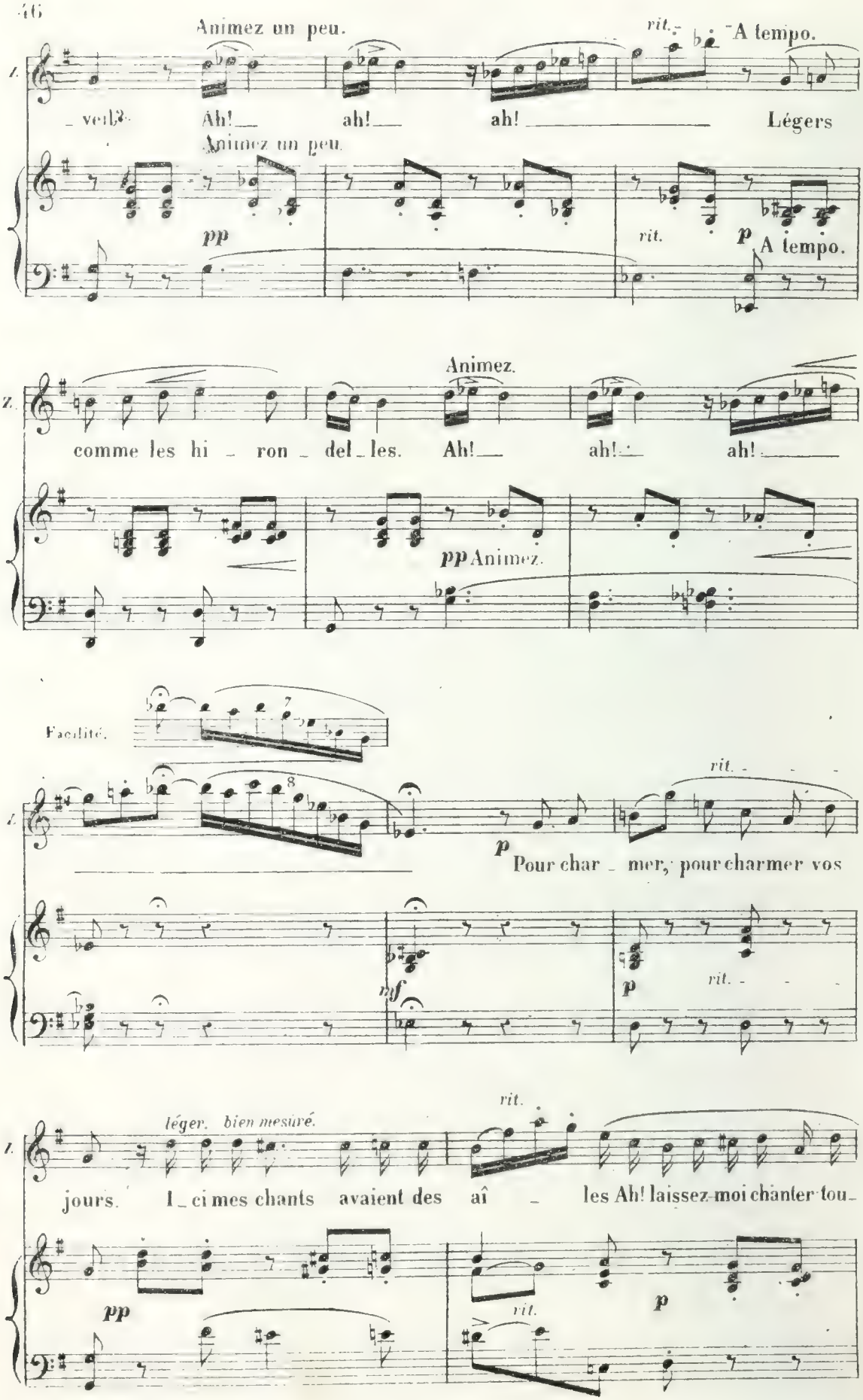

Molto moderato.
ZULEÏKA.
SÉLIM.
GIAFFIR.
Molto moderato.
PIANO.
p
GIAFFIR semplice.
G.
A_vec le retour du printemps Revient aus_si la date fortu_né_e Du beau
pp legatissimo.
rall.
mf
ZULEÏKA
G.
jour où vous ê_tes né_e Ma fil_le, vous avez vingt ans. Eh
mf
rall. col canto.
leggiero.

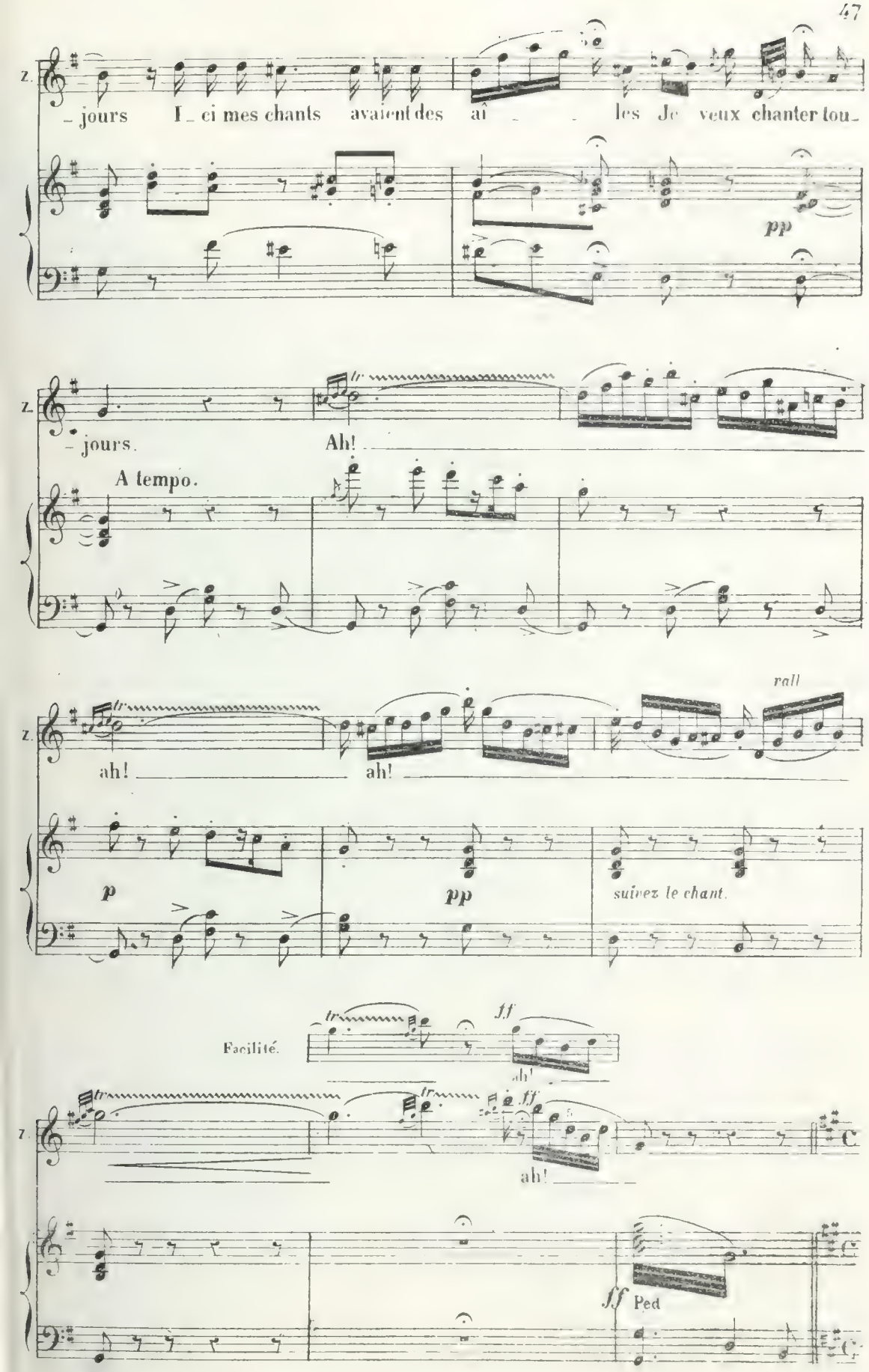

SÉLIM.
quoi! déjà vingt ans, Voi_là vingt ans que je suis né_e! mf Age heu
p
mf
GIAF.
_reux de la des_ti_né_e Qui de la vie est le prin_temps. Zu_leï_
1° tempo moderato.
p
élargissez.
_ka, toi dont j'ai_mais l'a candeur la grâ_ce in_gé_nu_e Allah le
élargissez.
rall
rall
Animato.
veut, l'heure est ve_nu_e! Il faut nous quitter pour ja_mais
Animato.
f
f
rall
p
rall
p
Ped.


ZVL.
mf
Moi! vous quitter? quel_le pensée af _ freu _ se:
p
rit. grazioso.
très enjoué
Moi! vous quitter? i _ ci ne suis-je pas heureu_se Tous mes
p suivez.
pp
jours me semblent si doux Auprès de mon frè _ re et de vous. Tous mes
rall _ _
Allegretto quasi andantino.
(avec finesse)
jours me semblent si doux Auprès de mon frè _ re et __ de vous Vous quit_
suivez. _ _
Allegretto quasi andantino.


apiacere.
Z. ter? vous quitter? ah!
Allegretto quasi andantino.
p grazioso.
Z. ah! Non, non, non, si je vous suis chè_re Gardez-moi près de vous, mon
Allegretto quasi andantino.
Z. pè_re Ah! gar_dez pour no_tre bonheur L'en_fant qu'en vos jours de fa_
rall. vit.
Z. _veur Vous_nom mez votre oiseau chan_teur. Dans le di_
mf rall
p
p


rit.
Z.
_ van avec l'au _ ro _ re Aux pre_miers rayons du so _ leil. Qui pour
p suivez
stacc.
rit.
rall
Z.
vous chante _ rait_ en _ co _ re, Qui charme _ rait_____ vo_tre ré _
p suivez
1.° tempo.
Z
_ veil? Dès l'au _ ro _ _ re Qui charmerait vo_tre ré_
1.° tempo.
rall.
Z.
_ veil?_ Dès l'au_ro _ _ re Qui charme _ rait ____ vo _ tre ré _
leggiere.
suivez


Animez un peu.
rit.
A tempo.
Z.
veilà Ah! ah! ah! Légers
Animez un peu.
pp
rit.
p
A tempo.
Animez.
Z.
comme les hi - ron - del - les. Ah! ah! ah!
pp Animez.
Facilité.
rit.
Z.
p
Pour char - mer, pour charmer vos
mf
p
rit.
léger. bien mesuré.
rit.
Z.
jours. Ici mes chants avaient des aî - les Ah! laissez-moi chanter tou-
pp
rit.
p


Z.
– jours I – ci mes chants avaient des aî – – les Je veux chanter tou –
pp
Z.
– jours.
Ah!
A tempo.
Z.
ah!
ah!
rall
p
pp
suivez le chant.
Facilité.
ff
ah!
Z.
ah!
ff
ff Ped

1.° tempo moderato.

GIAF. *a piacere.*

Ce départ, chère en_fant, m'at_triste et me dé_

p

G. _so_le! Pour_tant tu dois par_tir, j'ai don_

1.° tempo poco animato.

G. _né ma pa_ro_le. Le Bey de Ca_ras_

ZUL

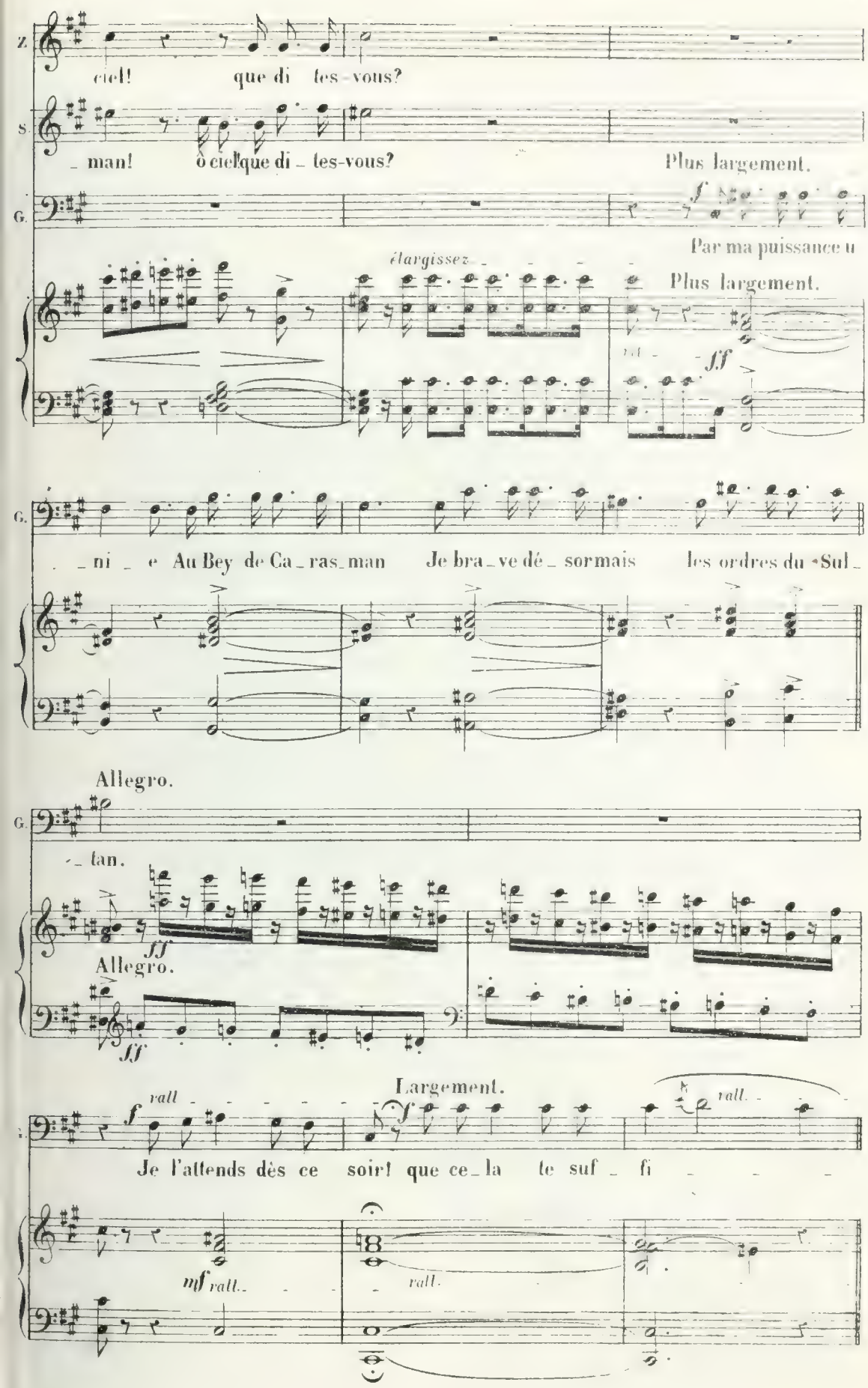
O

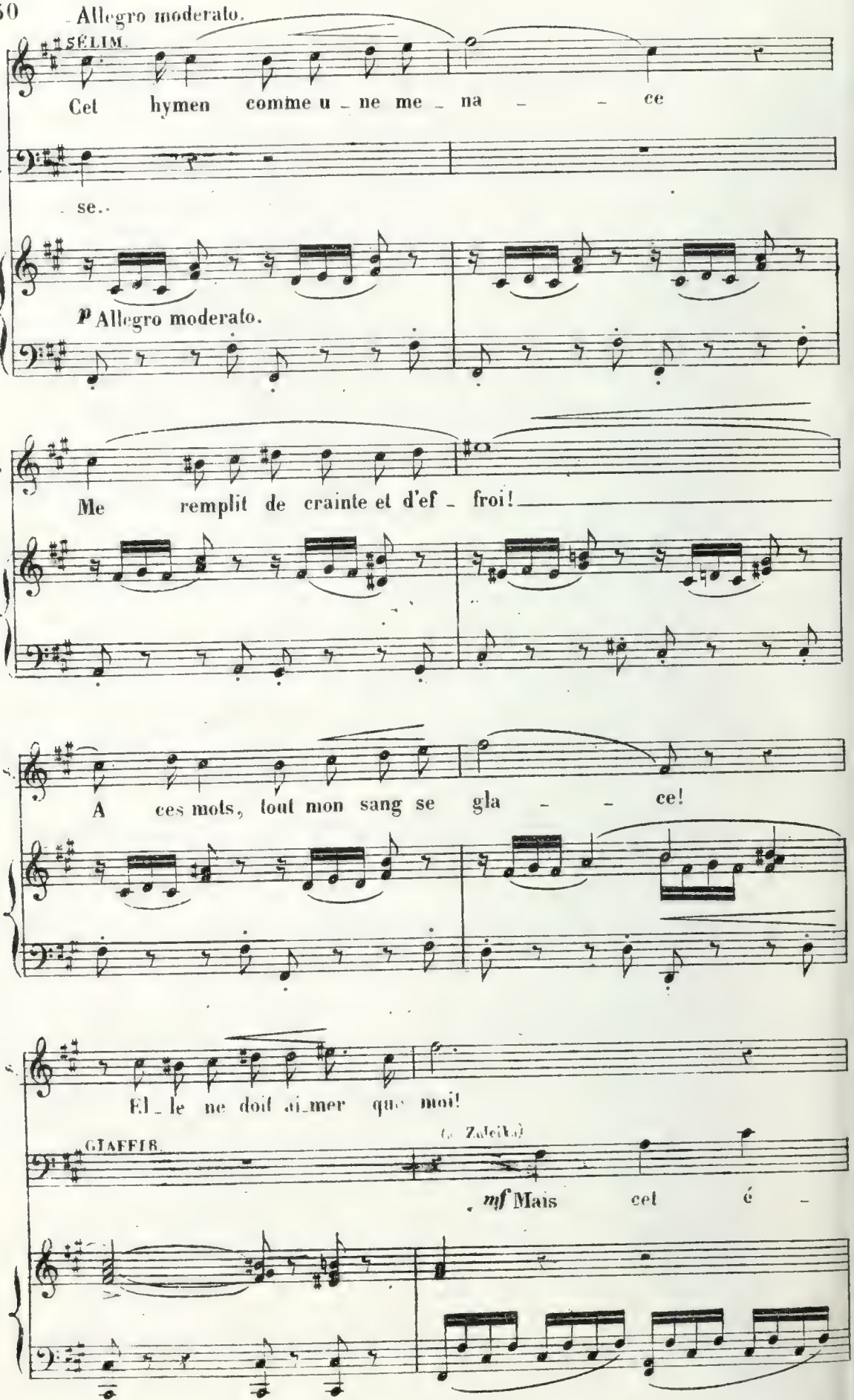
SÉLIM.

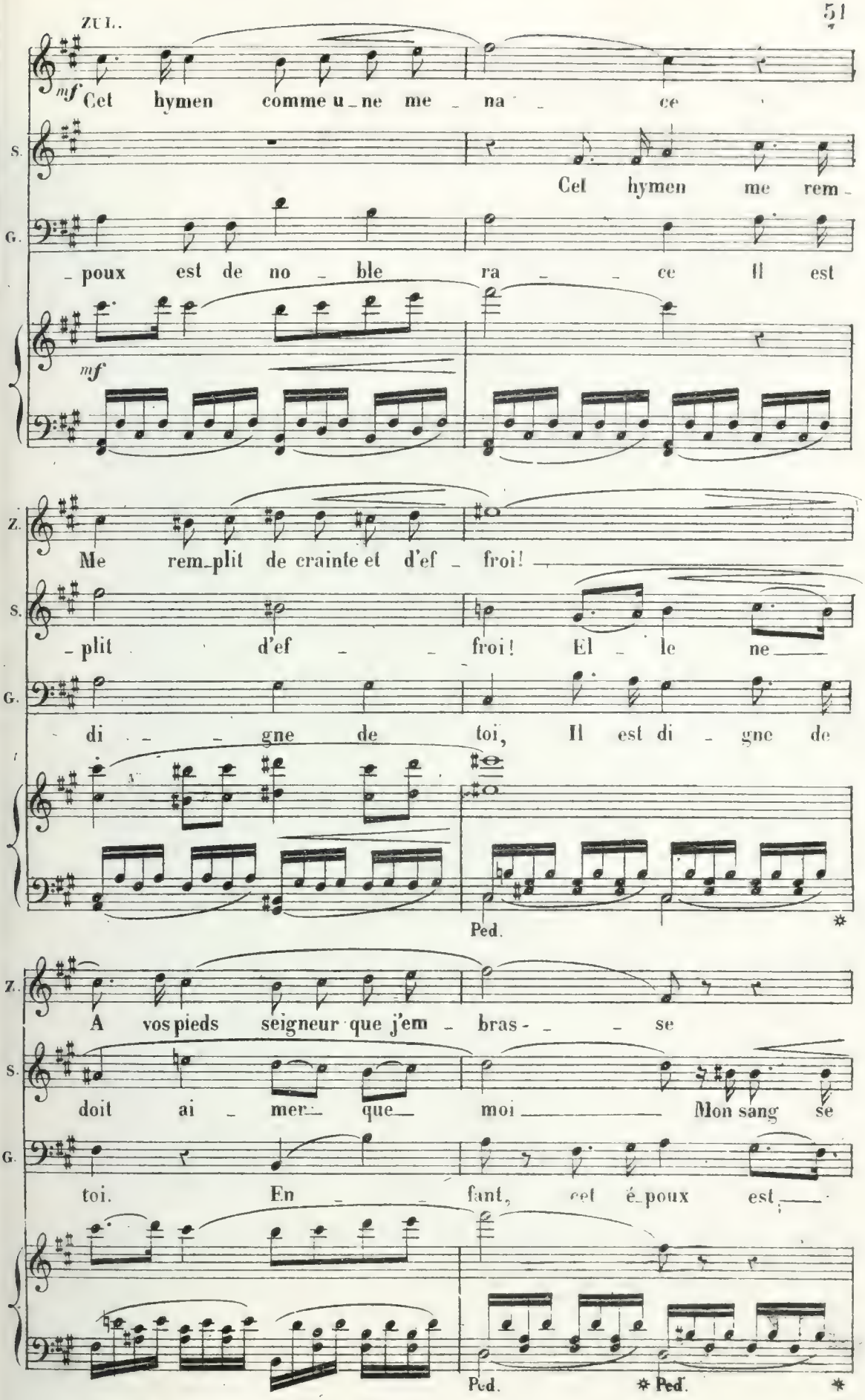
Le Bey de Ca_ras

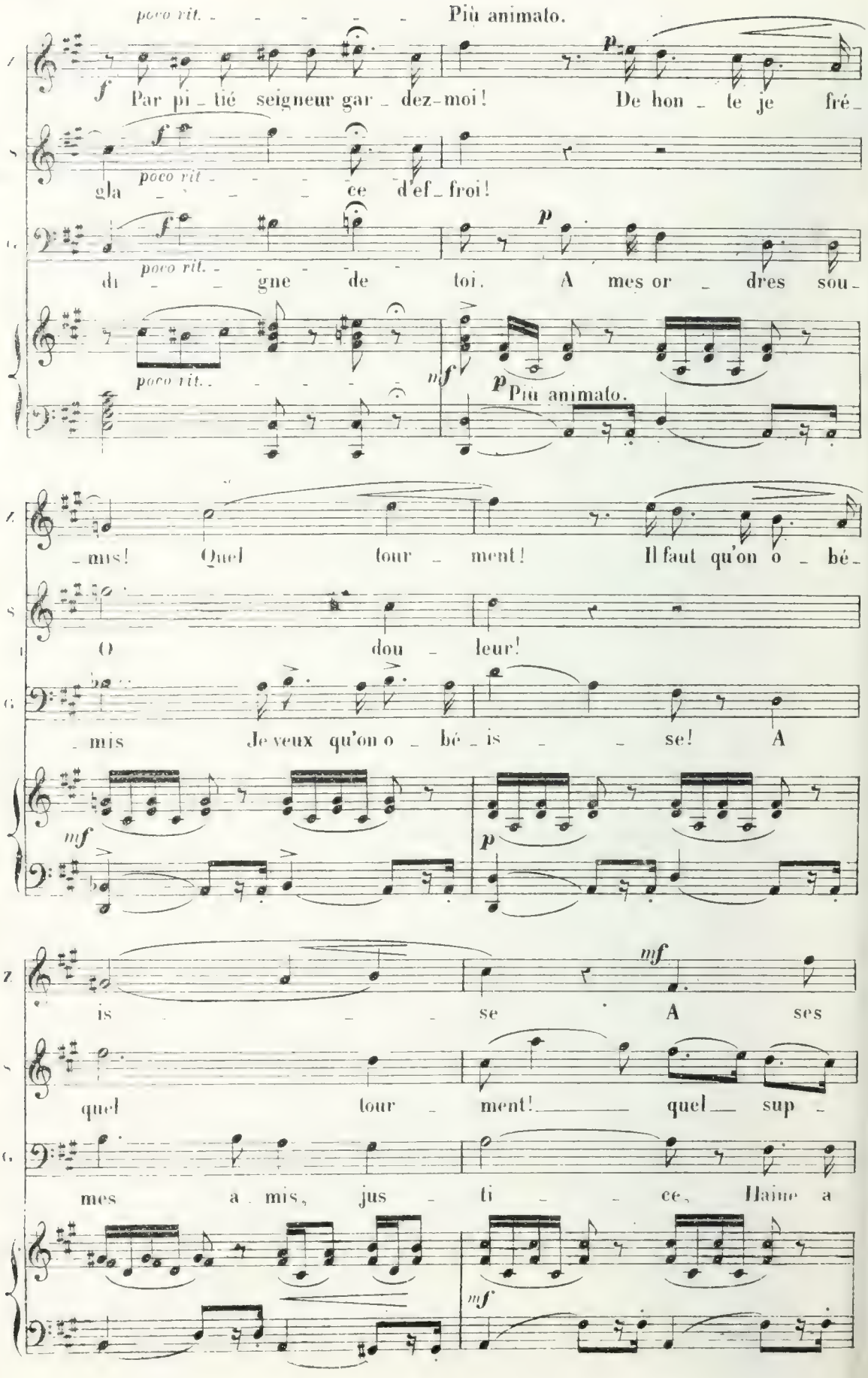
G. _man veut è_tre ton é_poux.

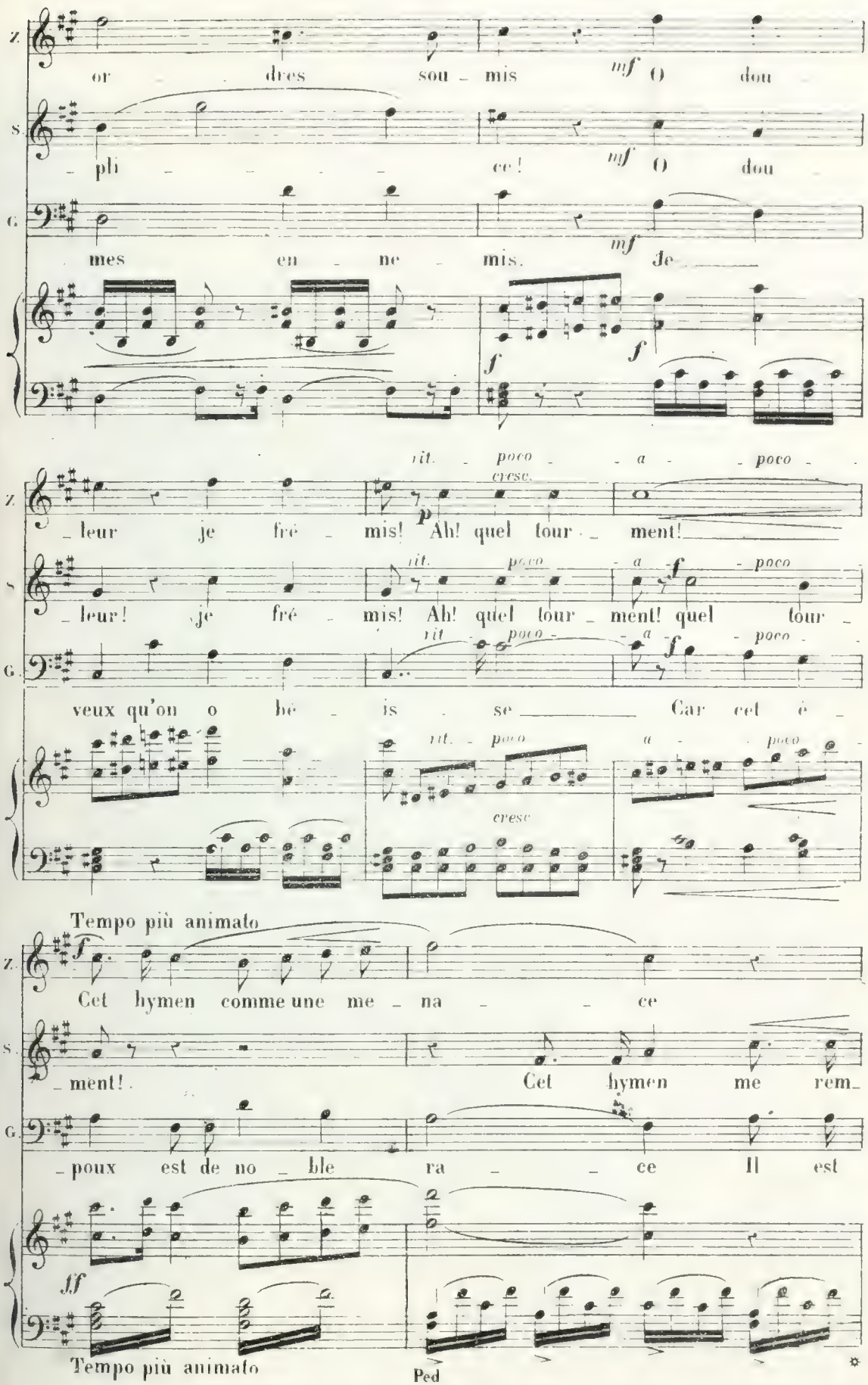
f

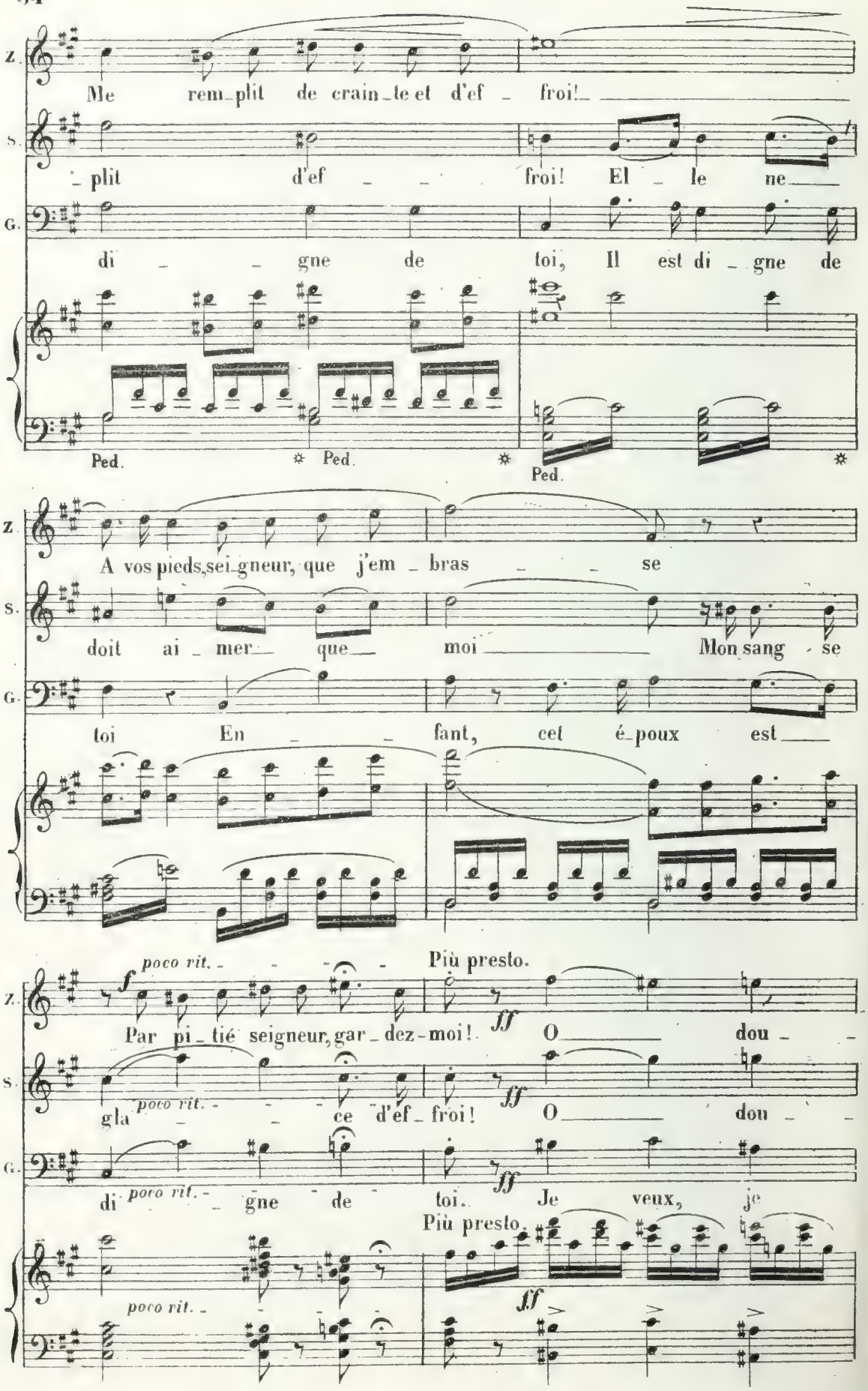

Z.
ciel! que di tes-vous?
S.
_ man! ô ciel! que di _ tes-vous?
Plus largement.
G.
f
Par ma puissance u
élargissez
Plus largement.
rall.
fff
G.
_ ni _ e Au Bey de Ca _ ras _ man Je bra _ ve dé _ sormais les ordres du Sul _
Allegro.
G.
_ tan.
fff
Allegro.
fff
Largement.
rall
f
rall.
Je l'attends dès ce soir! que ce _ la te suf _ fi
mf rall.
rall.

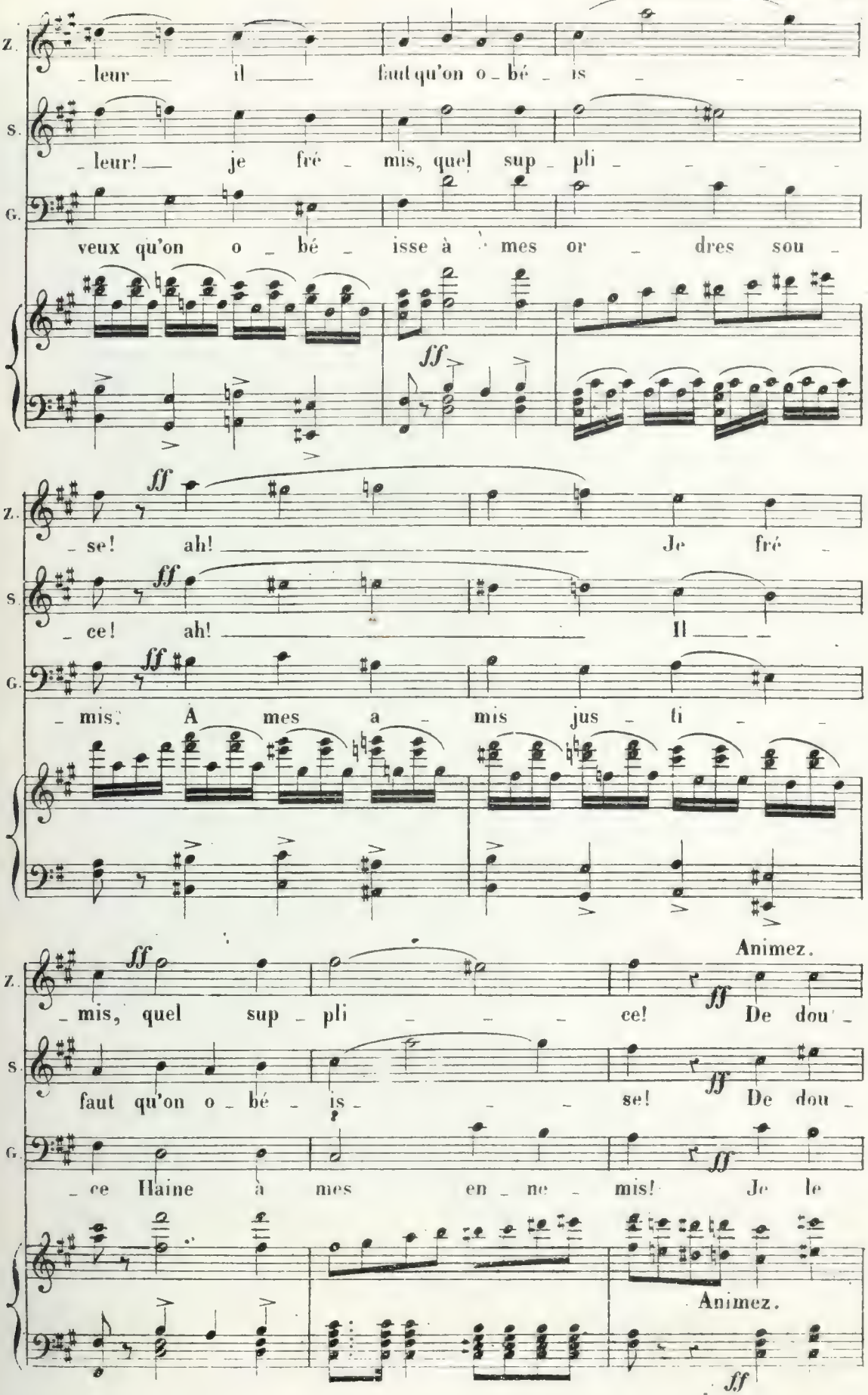

Allegro moderato.
SÉLIM.
Cet hymen comme u - ne me - na - - ce
G.
se..
p Allegro moderato.
S.
Me remplit de crainte et d'ef - froi!
S.
A ces mots, tout mon sang se gla - - ce!
S.
El - le ne doit ai - mer que moi!
GIAFFIR.
(à Zuleika)
mf Mais cet é -

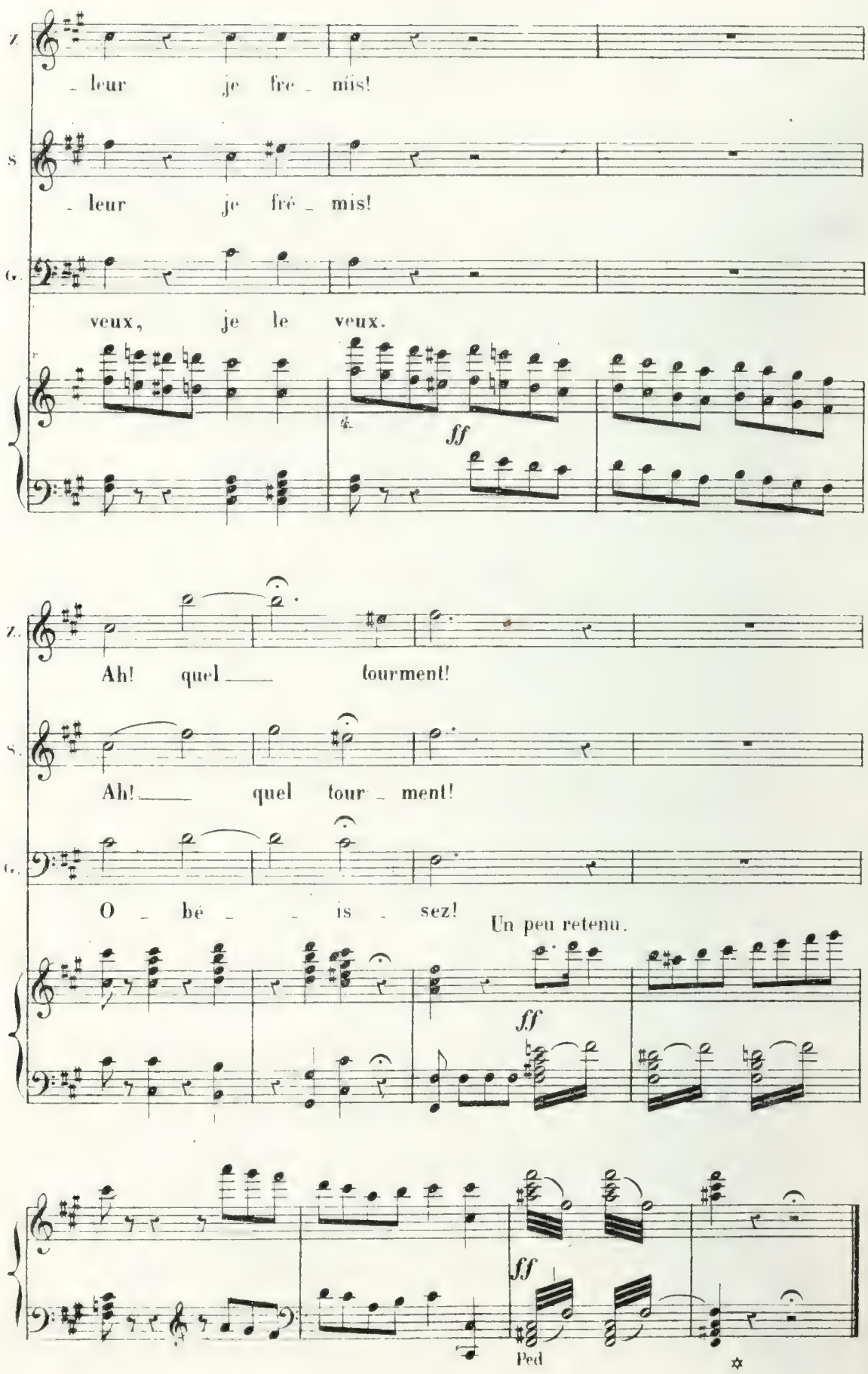

ZUL.
mf Cet hymen comme u_ne me _ na _ ce
S. Cet hymen me rem_
G. _poux est de no _ ble ra _ _ ce Il est
mf
Z. Me rem_plit de crainte et d'ef _ froi!
S. _plit d'ef _ _ froi! El _ le ne
G. di _ _ gne de toi, Il est di _ gne de
Ped.
Z. A vos pieds seigneur que j'em _ bras- _ _ se
S. doit ai _ mer que moi Mon sang se
G. toi. En _ _ fant, cet é_poux est
Ped. Ped.


poco rit.
Più animato.
Par pi_tié seigneur gar_dez-moi! De hon_te je fré_
gla_ce d'ef_froi!
di_gne de toi. A mes or_dres sou_
_mis! Quel tour_ment! Il faut qu'on o_bé_
O dou_leur!
_mis Je veux qu'on o_bé_is_se! A
is_se A ses
quel tour_ment! quel sup_
mes a_mis, jus_ti_ce, Haine a

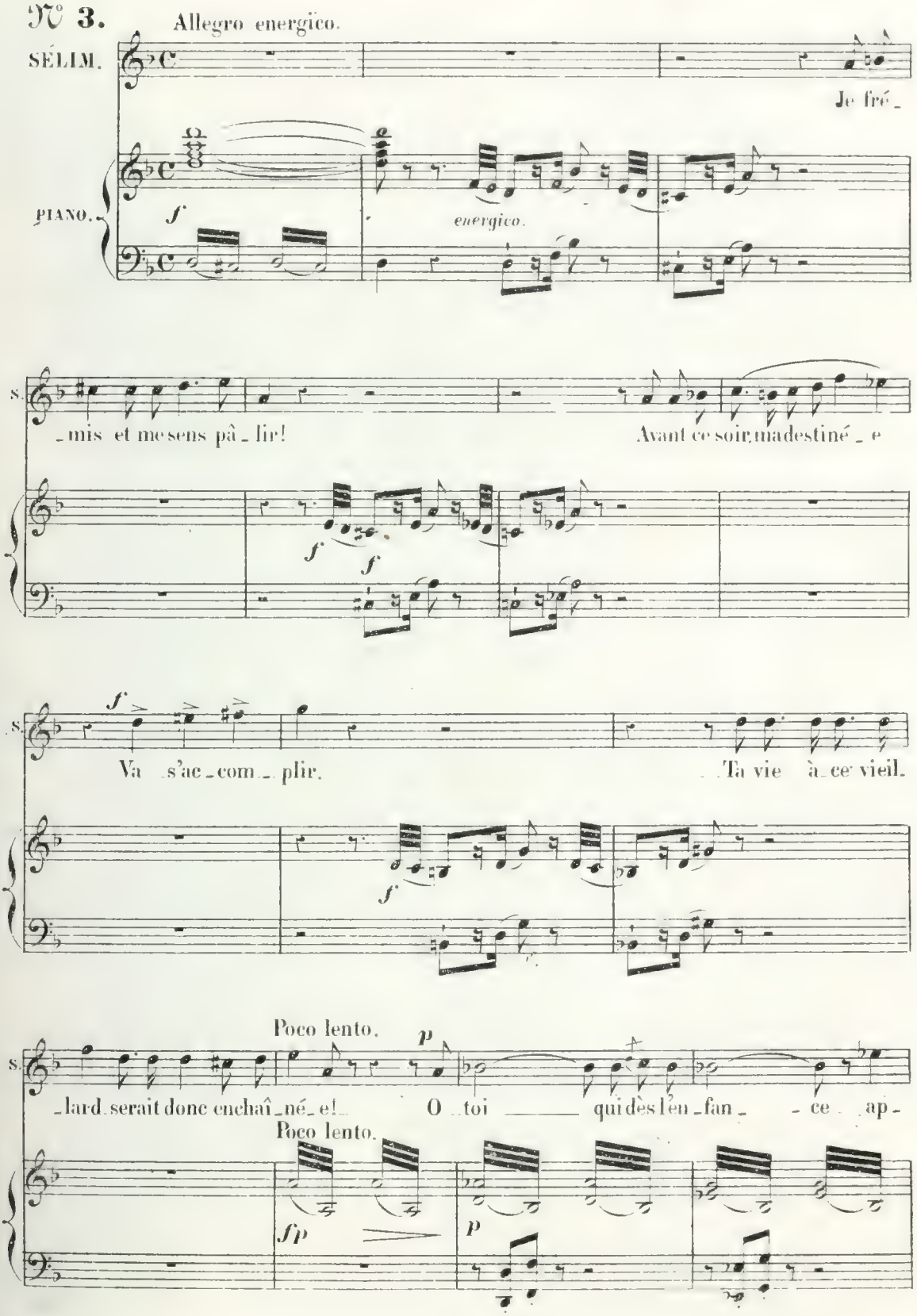

Z.
or dres sou - mis
mf O dou
S.
- pli - - - - - ce!
mf O dou
G.
mes en - ne - mis.
mf Je
f
f
rit. poco a poco
cresc.
p
- leur je fré - mis! Ah! quel tour - ment!
rit. poco a f poco
- leur! je fré - mis! Ah! quel tour - ment! quel tour -
rit poco a f poco
veux qu'on o bé - is - se Car cet è -
rit. poco a poco
cresc
Tempo più animato
f
Cet hymen comme une me - na - - ce
- ment! Cet hymen me rem-
- poux est de no - ble ra - - ce Il est
ff
Tempo più animato
Ped

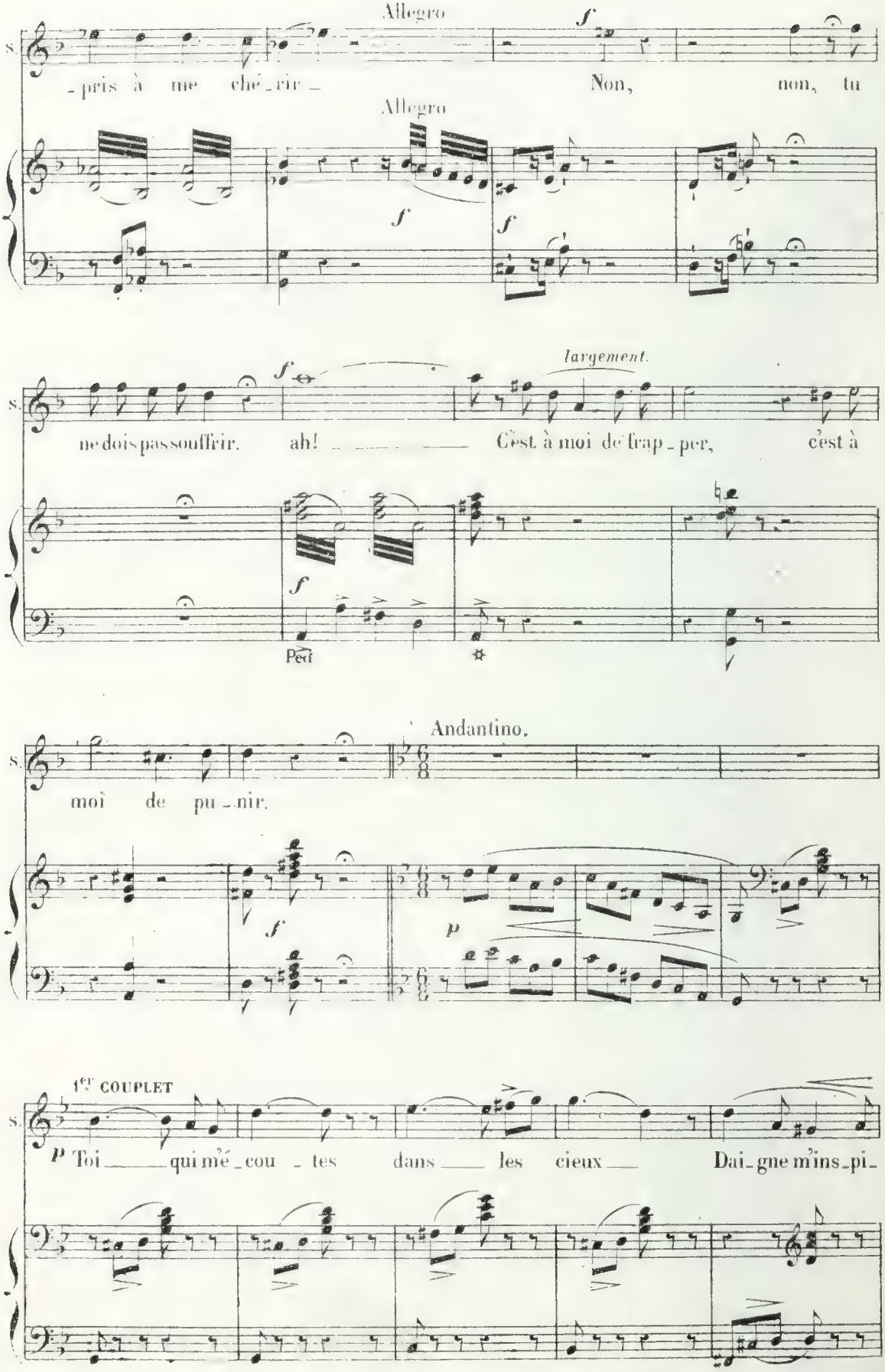

Z.
Me rem_plit de crain_te et d'ef _ froi!
S.
_ plit d'ef _ _ froi! El _ le ne
G.
di _ _ gne de toi, Il est di _ gne de
Ped. Ped. Ped.
Z.
A vos pieds,sei_gneur, que j'em _ bras _ _ se
S.
doit ai _ mer que moi Mon sang _ se
G.
toi En _ _ fant, cet é_poux est
poco rit.
Più presto.
Z.
Par pi_tié seigneur,gar_dez-moi! O dou _ _
S.
gla poco rit. _ _ ce d'ef_froi! O dou _ _
G.
di poco rit. _ gne de toi. Je veux, je
Più presto.
poco rit.

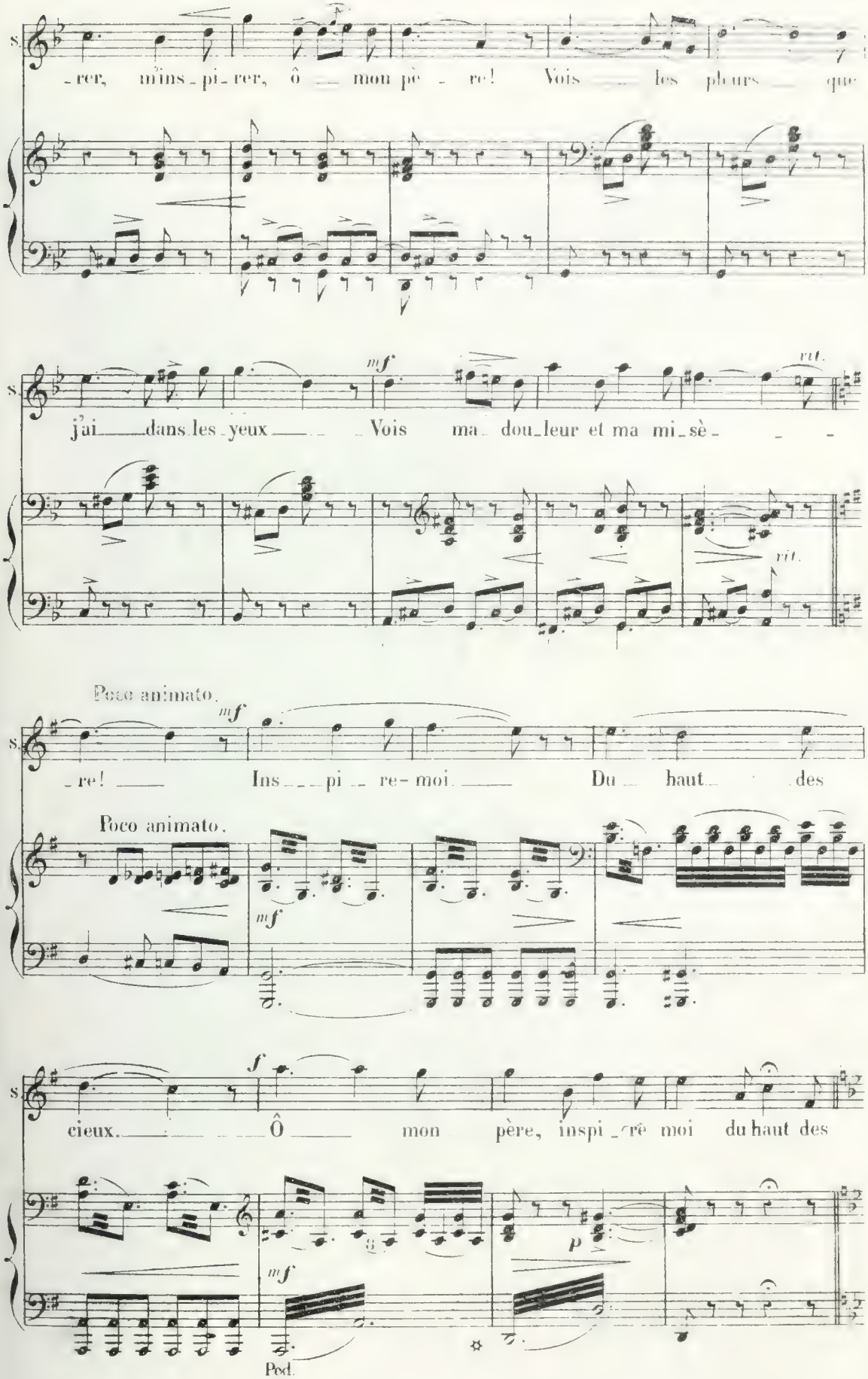

Z.
leur il faut qu'on o bé is
S.
leur! je fré mis, quel sup pli
G.
veux qu'on o bé isse à mes or dres sou
ff
Z.
se! ah! Je fré
S.
ce! ah! Il
G.
mis: A mes a mis jus ti
Animez.
Z.
mis, quel sup pli ce! De dou
S.
faut qu'on o bé is se! De dou
G.
ce Haine à mes en ne mis! Je le
Animez.
ff

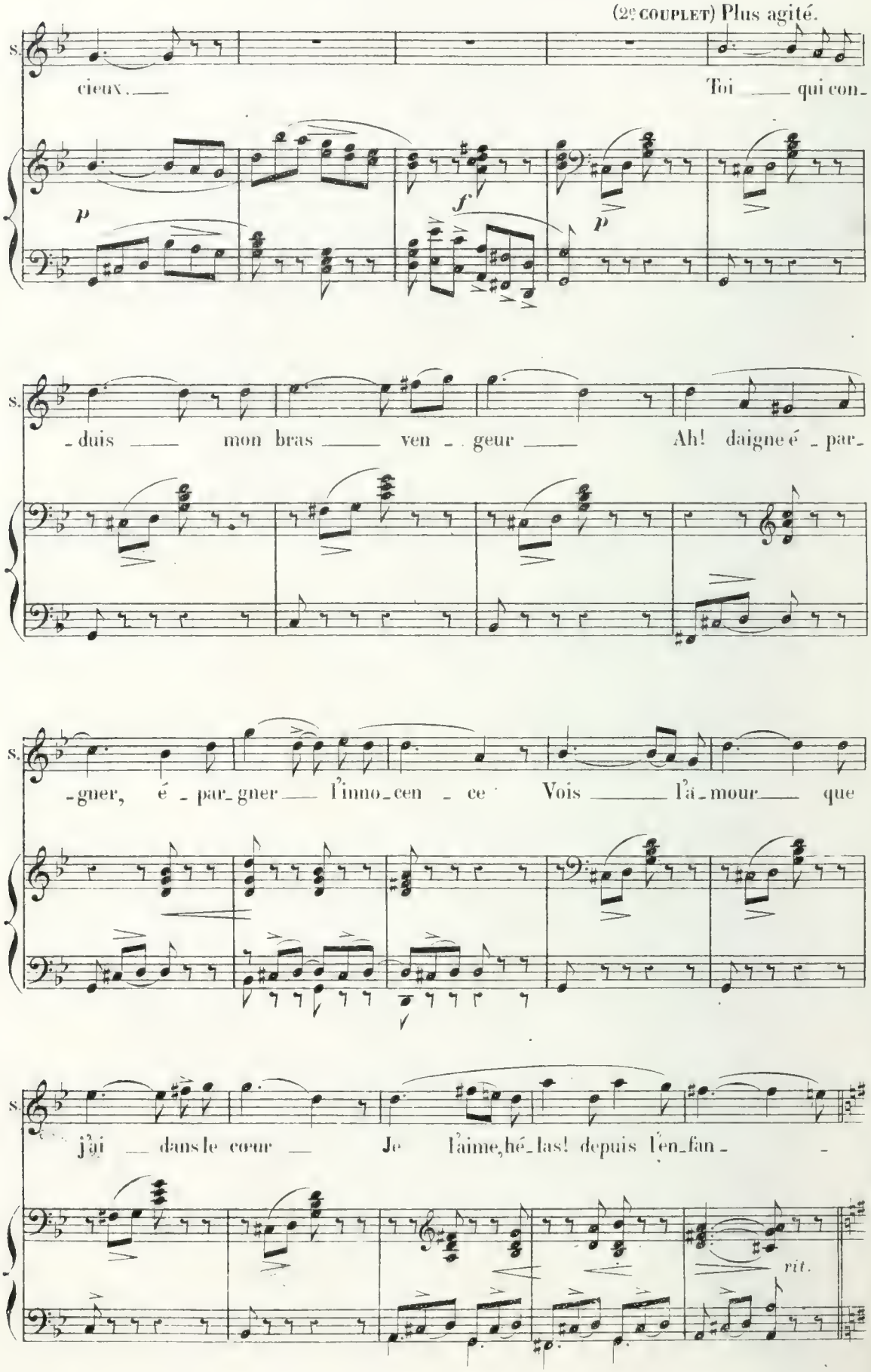

Z.
leur je fre - mis!
S.
leur je fré - mis!
G.
veux, je le veux.
ff
Z.
Ah! quel tourment!
S.
Ah! quel tour - ment!
G.
O bé - is - sez!
Un peu retenu.
ff
ff
Ped

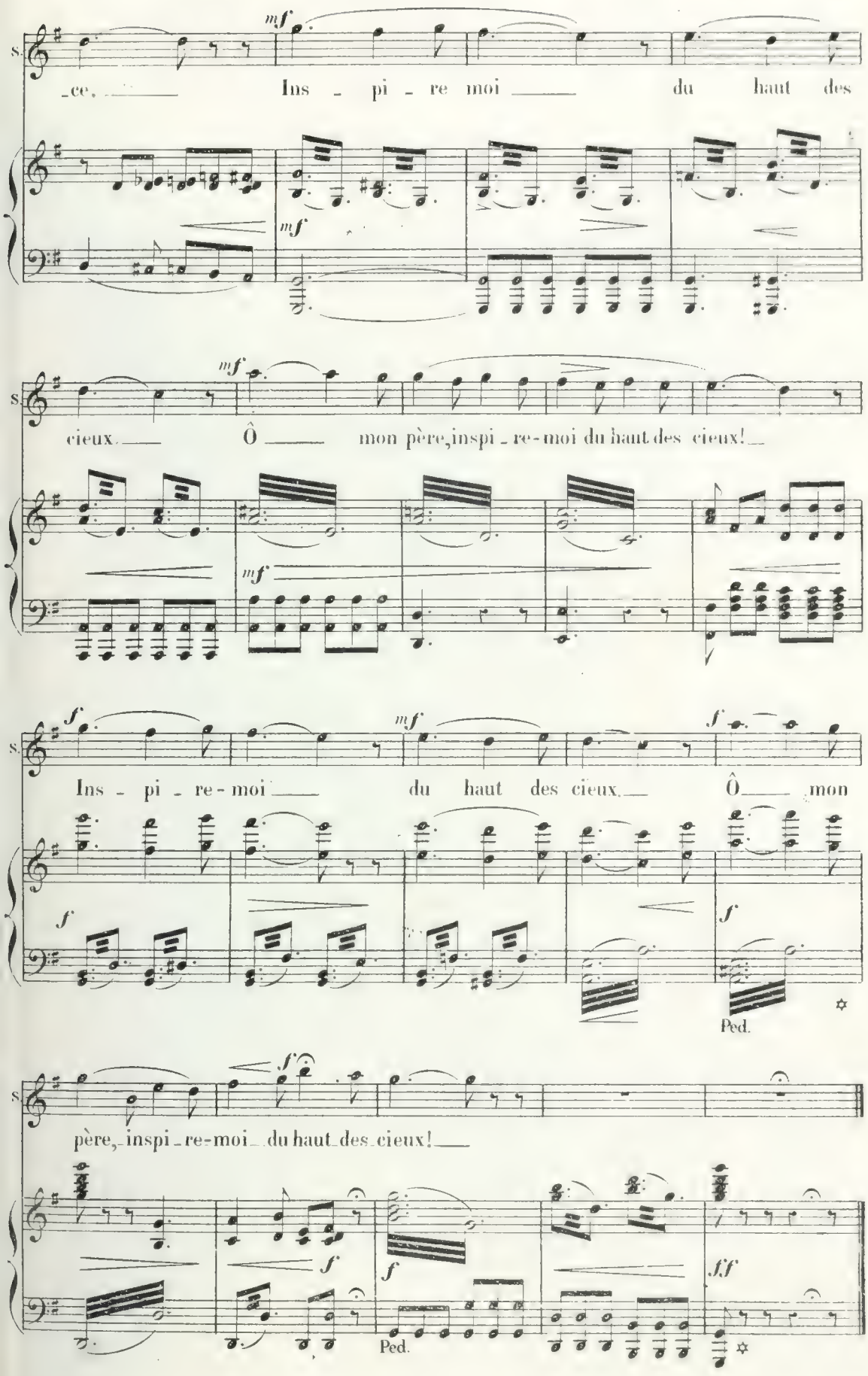
ROMANCE.


N° 3.
Allegro energico.
SÉLIM.
Je fré_
PIANO.
f
energico.
S.
_mis et me sens pâ_lir!
Avant ce soir, ma destiné_e
f
f
S.
f
Va s'ac_com_plir.
Ta vie à ce vieil_
f
Poco lento.
p
S.
_lard serait donc enchaî_né_e!
O toi qui dès l'en_fan_ce ap_
Poco lento.
fp
p


Allegro
f
S.
-pris à me ché-rir — Non, non, tu
Allegro
f
f
f
largement.
S.
ne dois pas souffrir. ah! — C'est à moi de frap-per, c'est à
f
Ped
Andantino.
S.
moi de pu-nir.
f
p
1er COUPLET
S.
p Toi — qui m'é-cou-tes dans — les cieux — Dai-gne m'ins-pi-


S.
-rer, m'ins-pi-rer, ô mon pè - re! Vois les pleurs que
mf
rit.
j'ai dans les yeux Vois ma dou-leur et ma mi-sè - -
rit.
Poco animato.
mf
S.
-re! Ins - pi - re-moi. Du haut des
Poco animato.
mf
f
S.
cieux. Ô mon père, inspi-rè moi du haut des
mf
p
Ped.

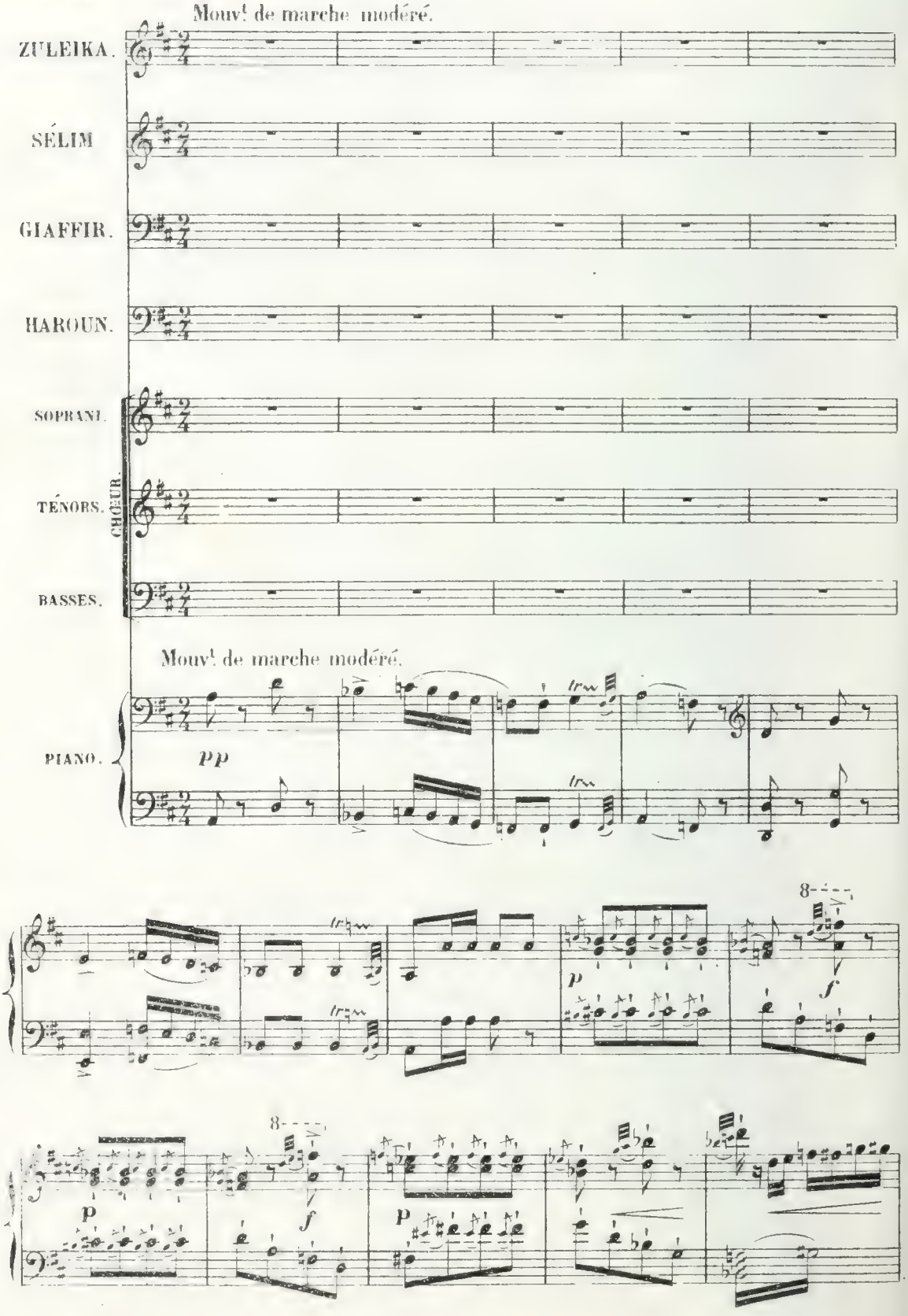

(2e COUPLET) Plus agité.
S.
cieux. —
Toi — qui con-
p
f
p
S.
-duis — mon bras — ven - geur — Ah! daigne é - par-
S.
-gner, é - par-gner — l'inno-cen - ce Vois — l'a-mour — que
S.
j'ai — dans le cœur — Je l'aime, hé-las! depuis l'en-fan -
rit.

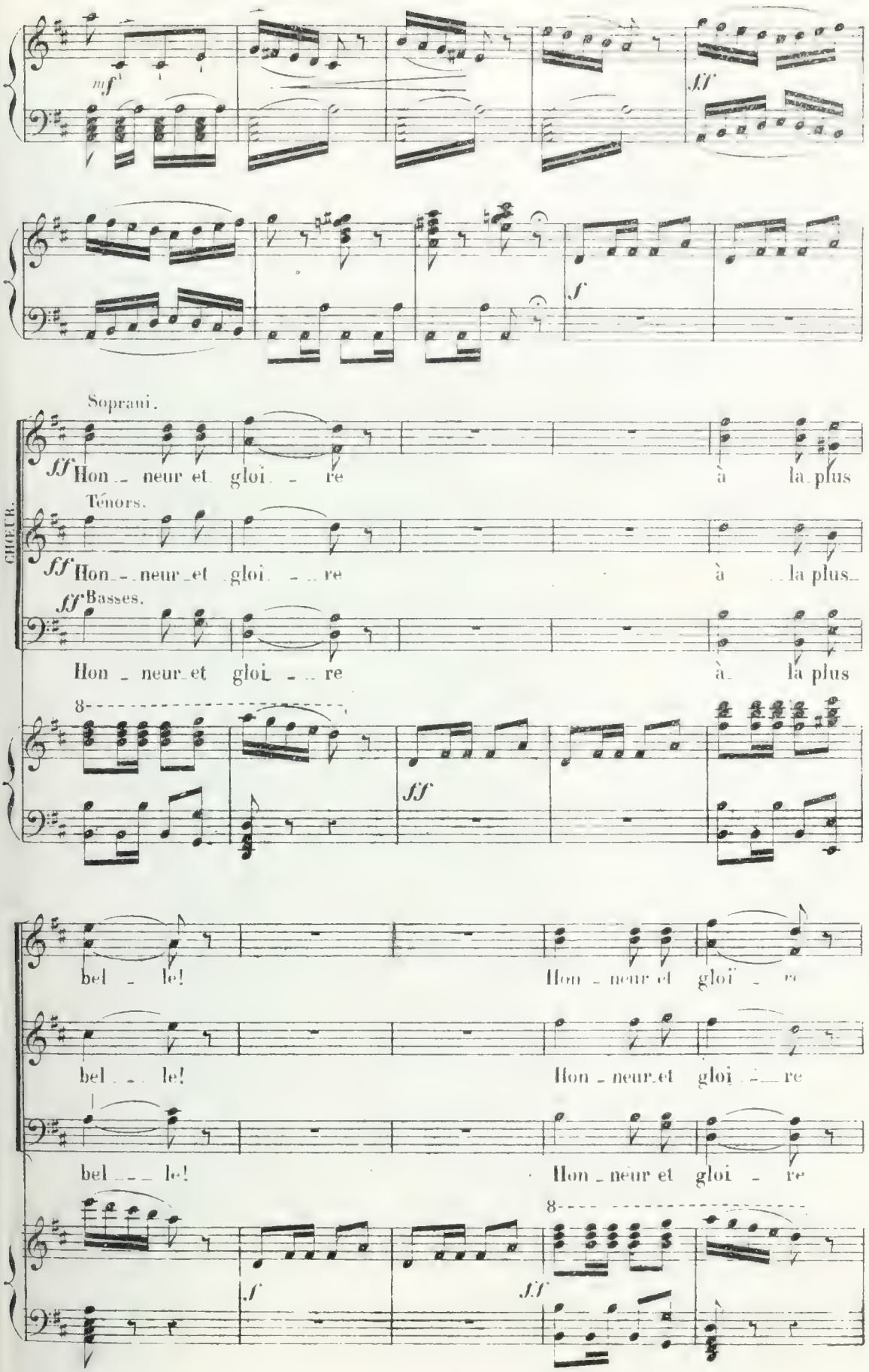

S.
mf
ce. Ins - pi - re moi du haut des
cieux. Ô mon père, inspi - re-moi du haut des cieux!
f
mf
f
Ins - pi - re-moi du haut des cieux. Ô mon
Ped.
père, inspi - re-moi du haut des cieux!
ff
Ped.

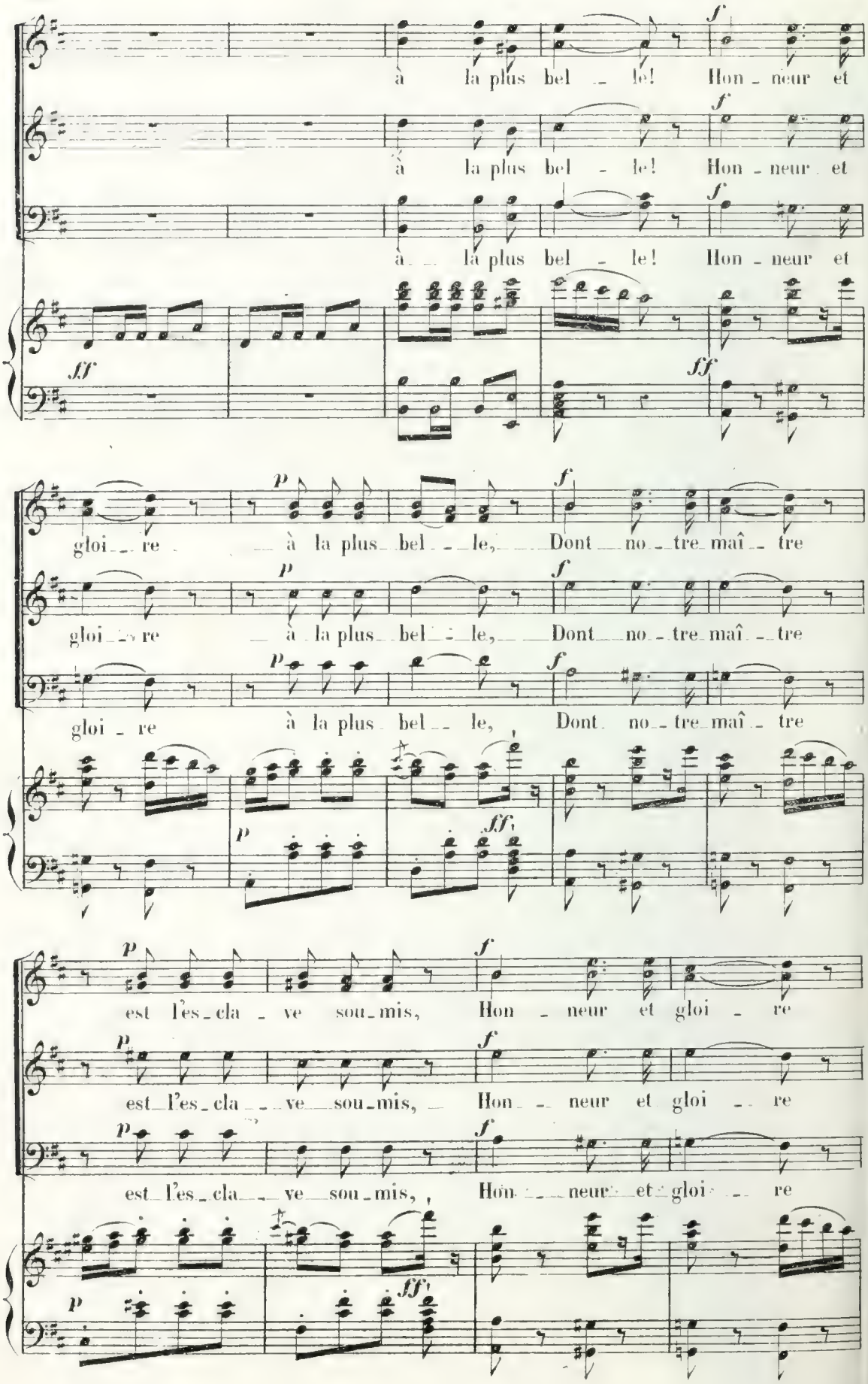
FINAL.

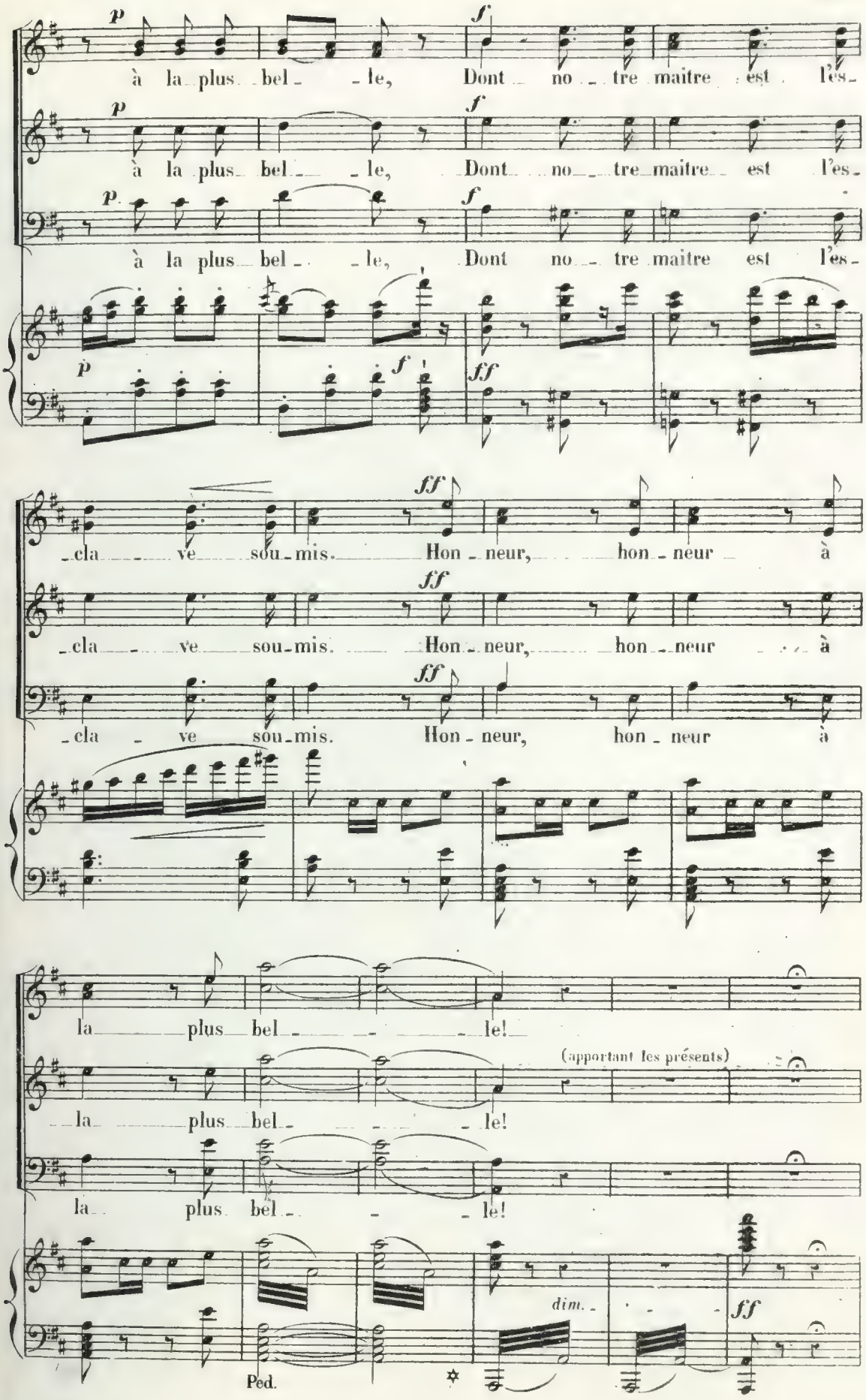
MARCHE TURQUE.

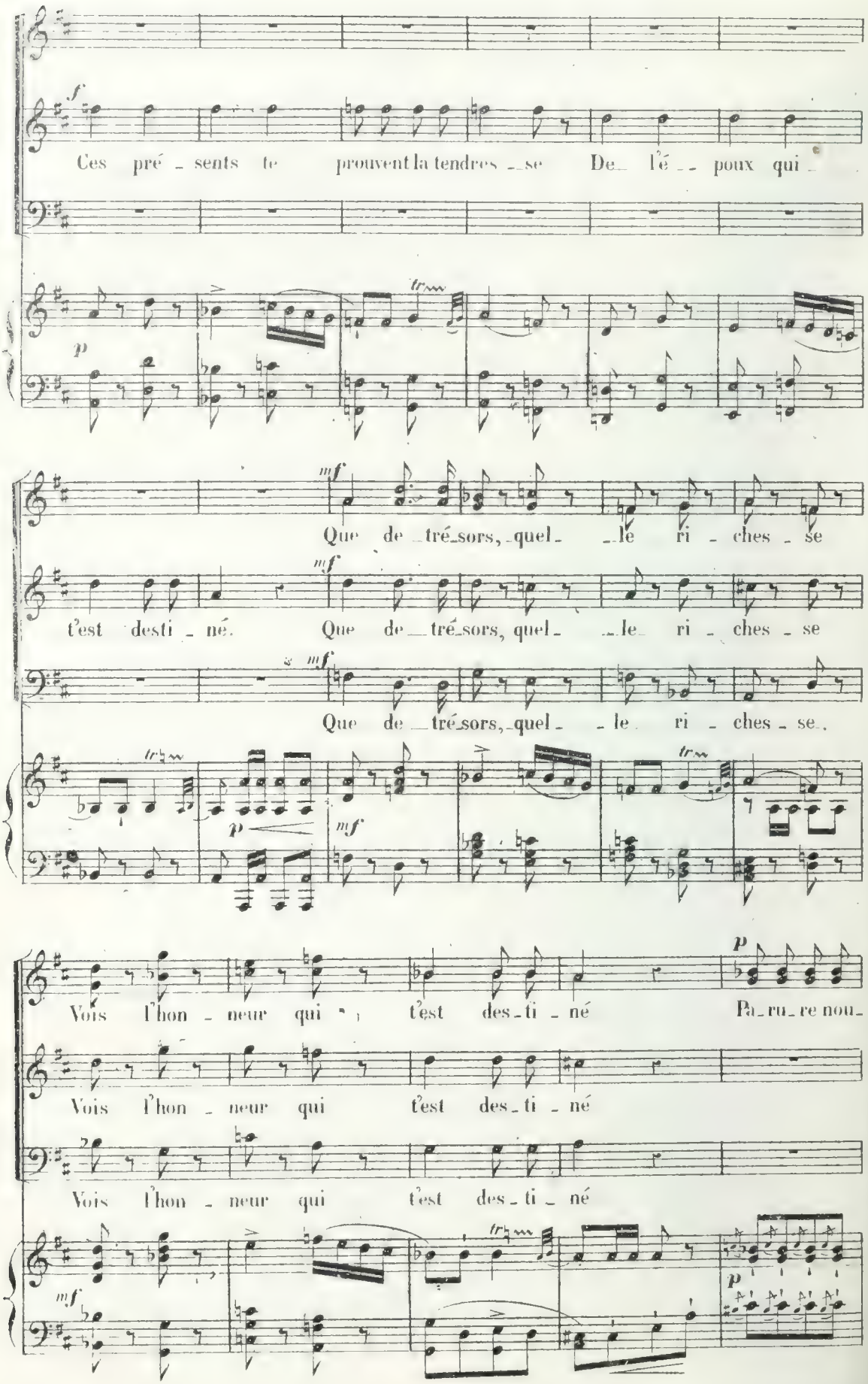
N° 4.

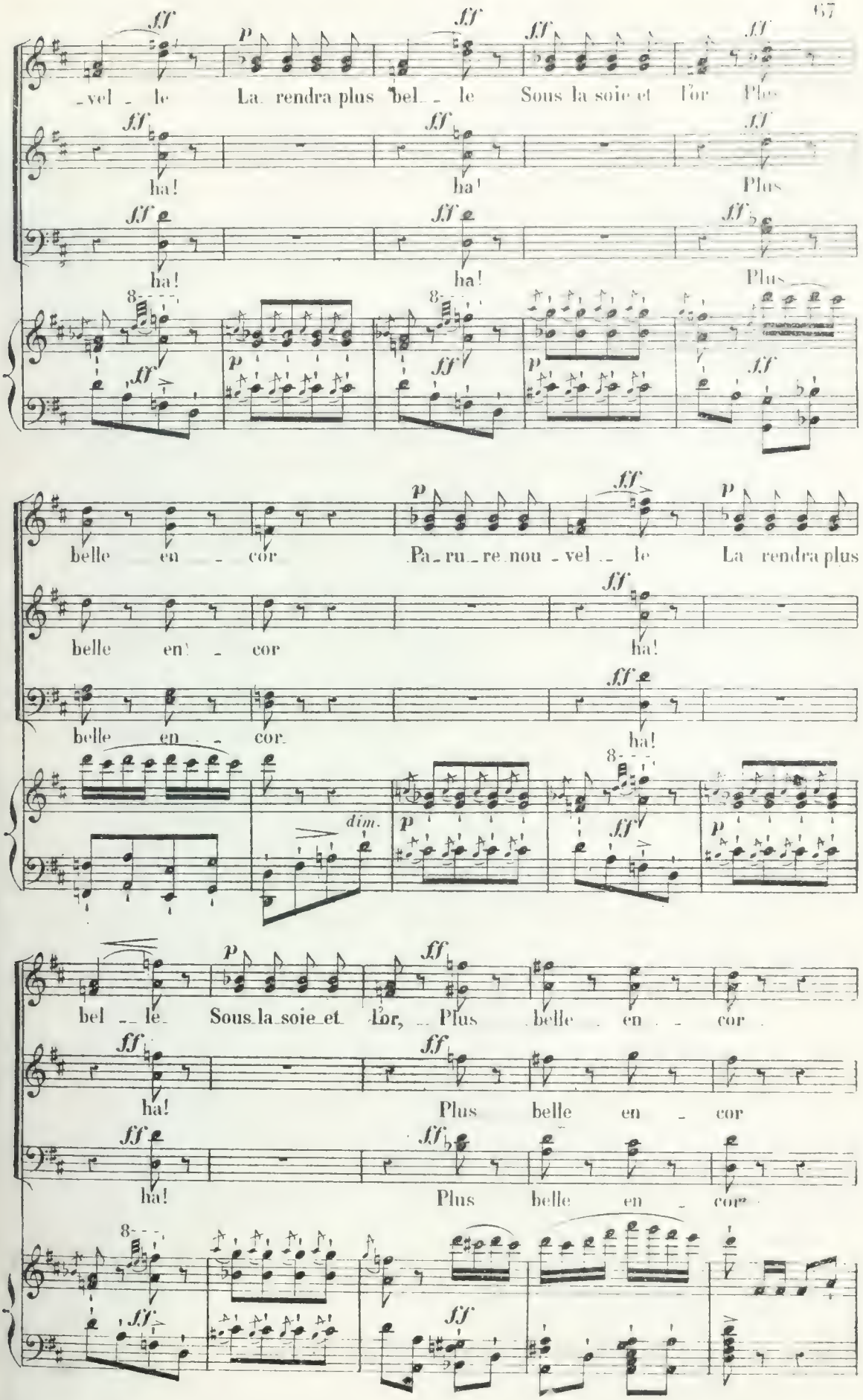


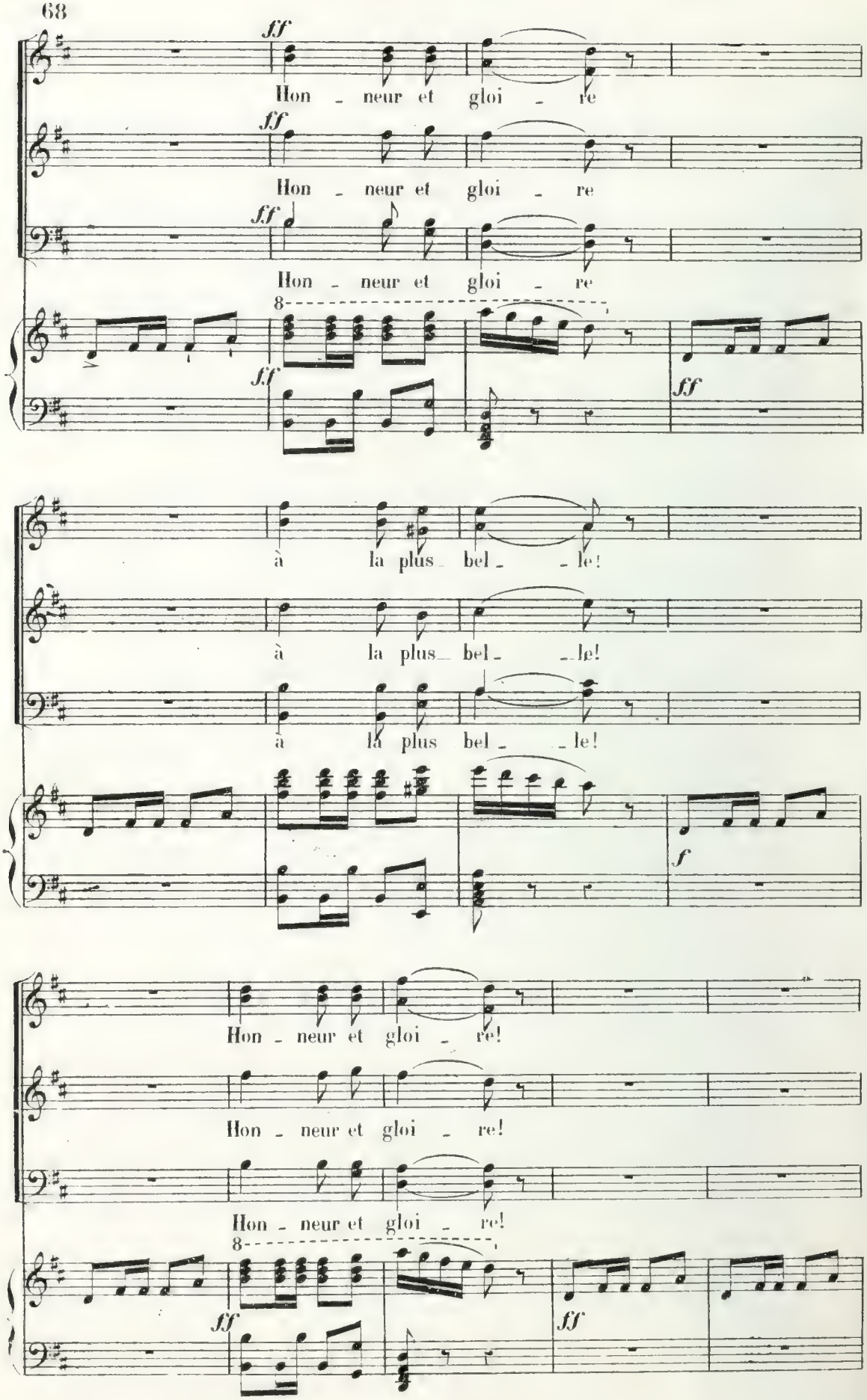

mf
ff
f
Soprani.
ff Hon_neur et gloi_re à la plus
Ténors.
ff Hon_neur et gloi_re à la plus
ff Basses.
Hon_neur et gloi_re à la plus
CHŒUR.
ff
bel_le! Hon_neur et gloï_re
bel_le! Hon_neur et gloi_re
bel_le! Hon_neur et gloi_re
f
ff

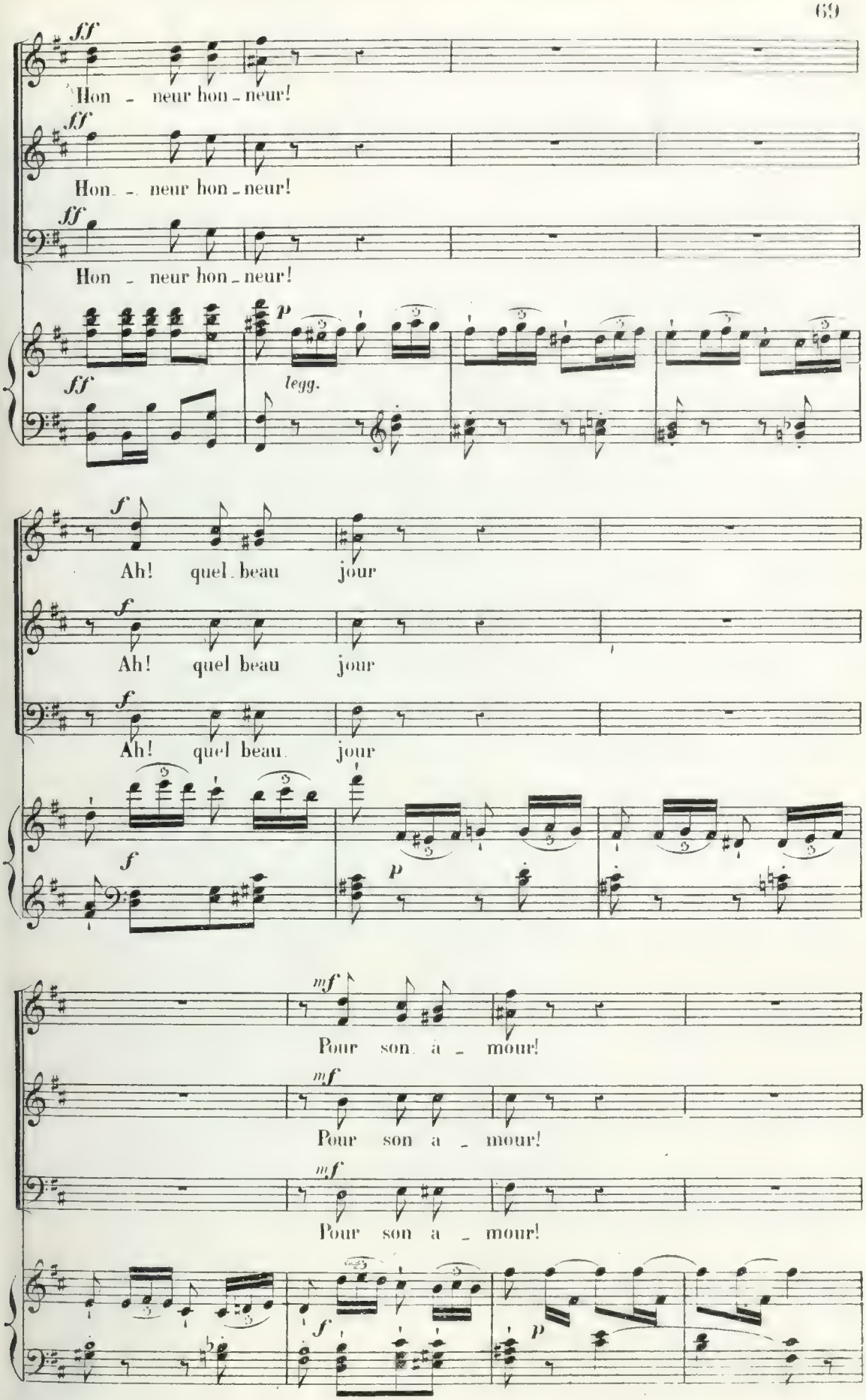

à la plus bel - le! Hon - neur et
à la plus bel - le! Hon - neur et
à la plus bel - le! Hon - neur et
gloi - re à la plus bel - le, Dont no - tre maî - tre
gloi - re à la plus bel - le, Dont no - tre maî - tre
gloi - re à la plus bel - le, Dont no - tre maî - tre
est l'es - cla - ve sou - mis, Hon - neur et gloi - re
est l'es - cla - ve sou - mis, Hon - neur et gloi - re
est l'es - cla - ve sou - mis, Hon - neur et gloi - re

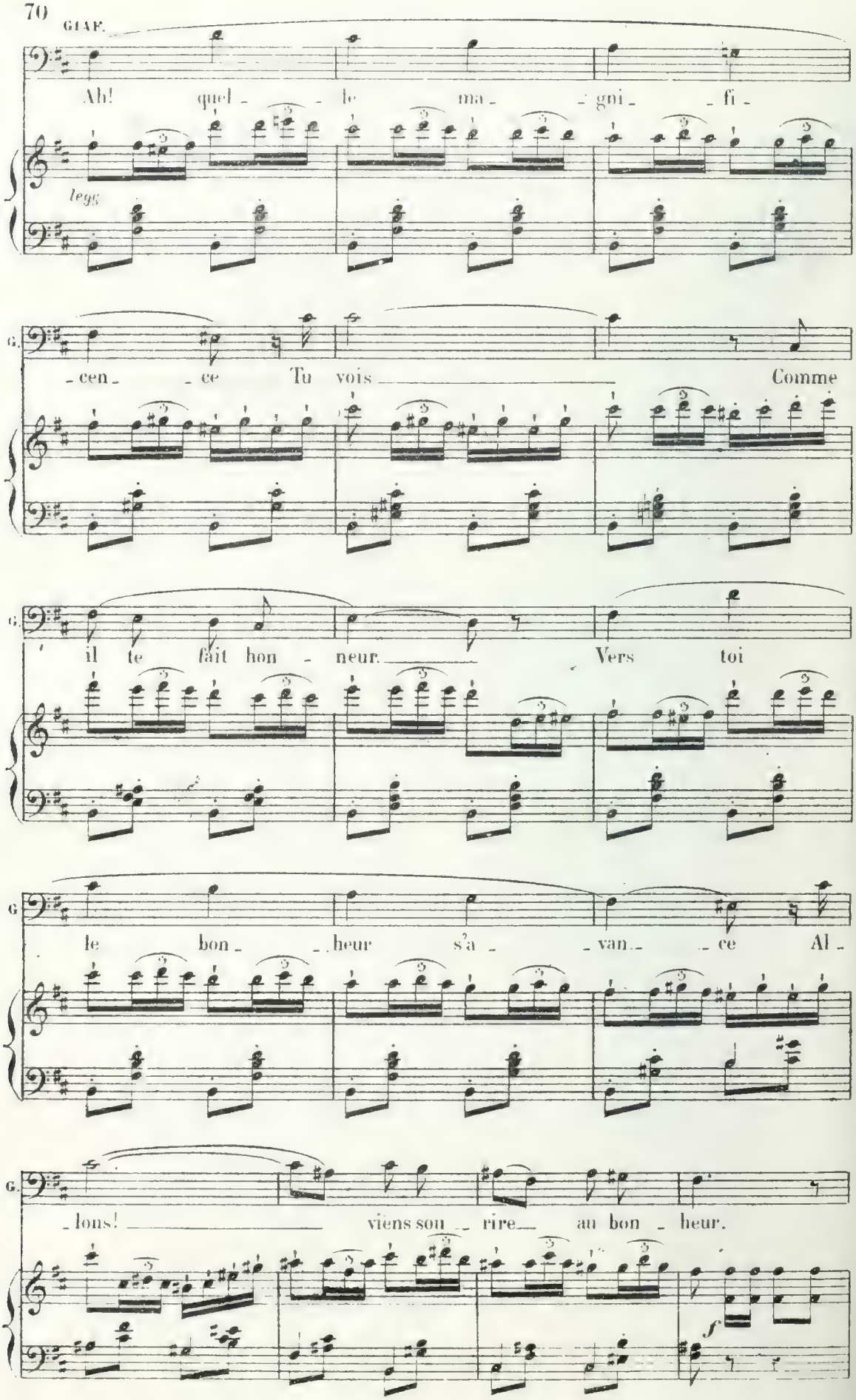

p
f
à la plus bel - le, Dont no - tre maitre est l'es -
p
f
à la plus bel - le, Dont no - tre maitre est l'es -
p
f
à la plus bel - le, Dont no - tre maitre est l'es -
p
f
ff
ff
- cla - ve sou - mis. Hon - neur, hon - neur à
ff
- cla - ve sou - mis. Hon - neur, hon - neur à
ff
- cla - ve sou - mis. Hon - neur, hon - neur à
la plus bel - le!
(apportant les présents)
la plus bel - le!
la plus bel - le!
dim.
ff
Ped.

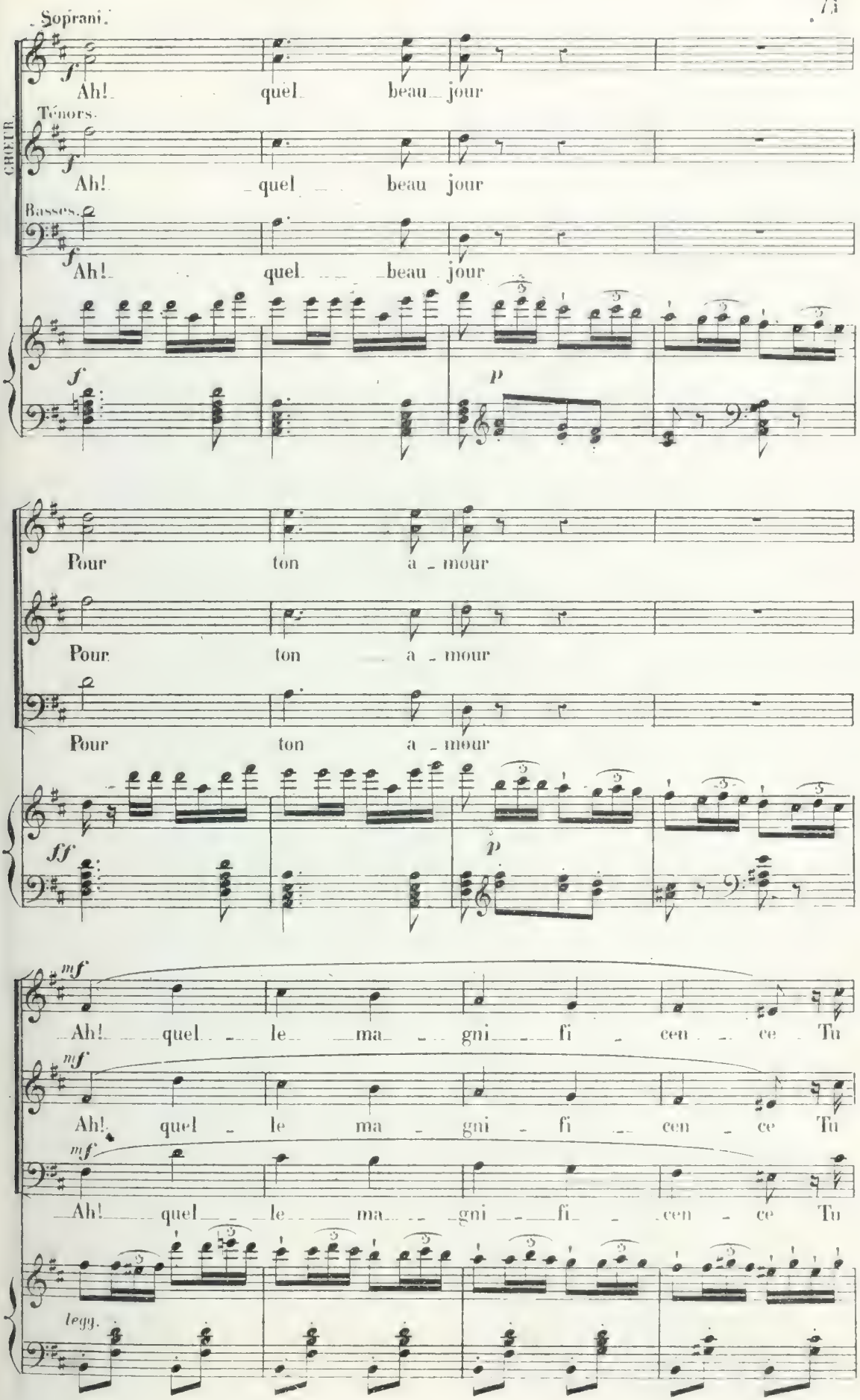

f
Ces pré - sents te prouvent la tendres - se De l'é - poux qui
p
mf
Que de tré-sors, quel- le ri - ches - se
t'est desti - né. Que de tré-sors, quel- le ri - ches - se
mf
Que de tré-sors, quel- le ri - ches - se.
p
mf
Vois l'hon - neur qui t'est des-ti - né Pa-ru-re nou-
Vois l'hon - neur qui t'est des-ti - né
Vois l'hon - neur qui t'est des-ti - né
mf
p

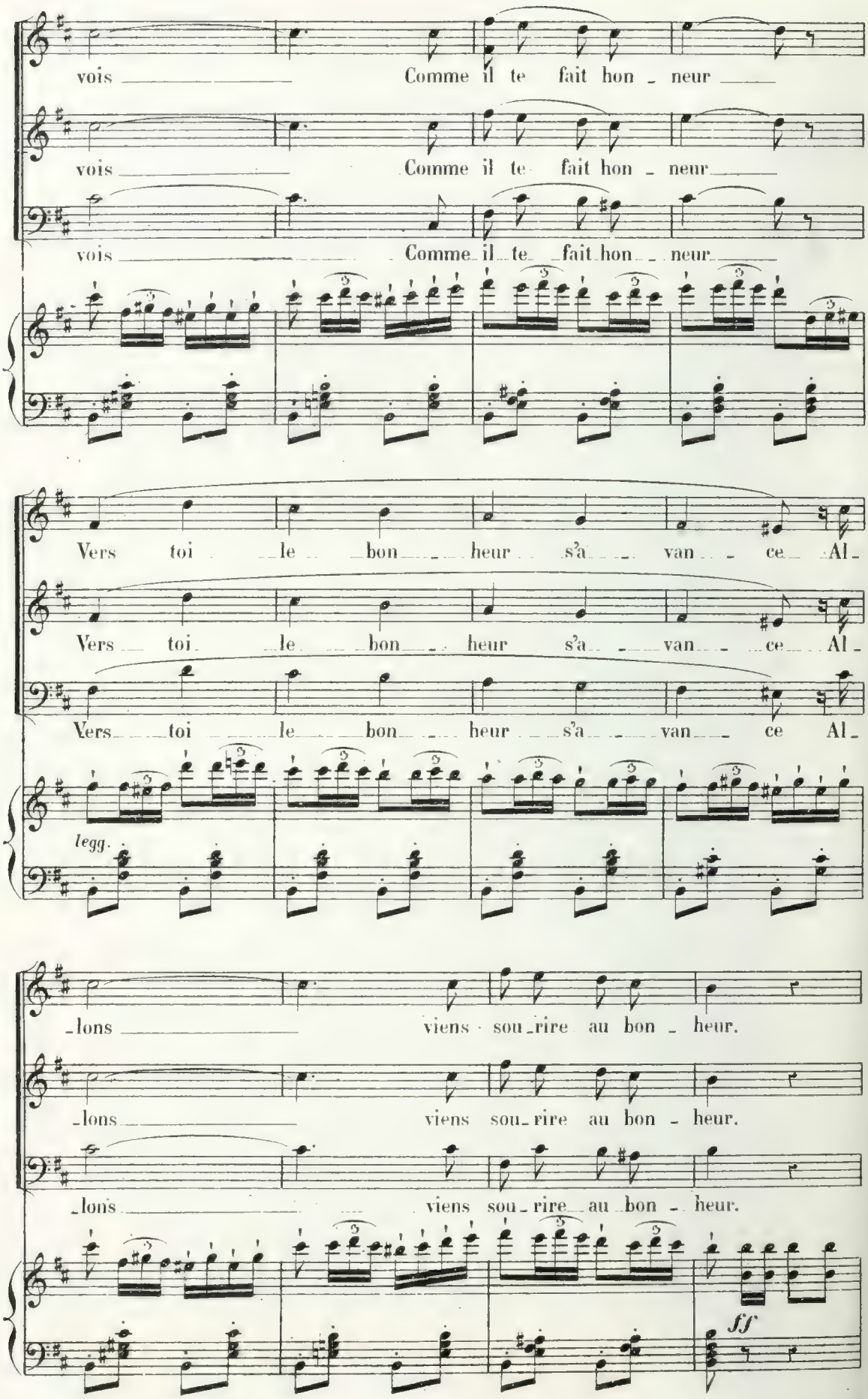

-vel - le La rendra plus bel - le Sous la soie et l'or Plus
ha! ha! Plus
ha! ha! Plus
belle en - cor Pa-ru-re nou-vel - le La rendra plus
belle en - cor ha!
belle en - cor ha!
dim.
bel - le Sous la soie et l'or, Plus belle en - cor
ha! Plus belle en - cor
ha! Plus belle en - cor

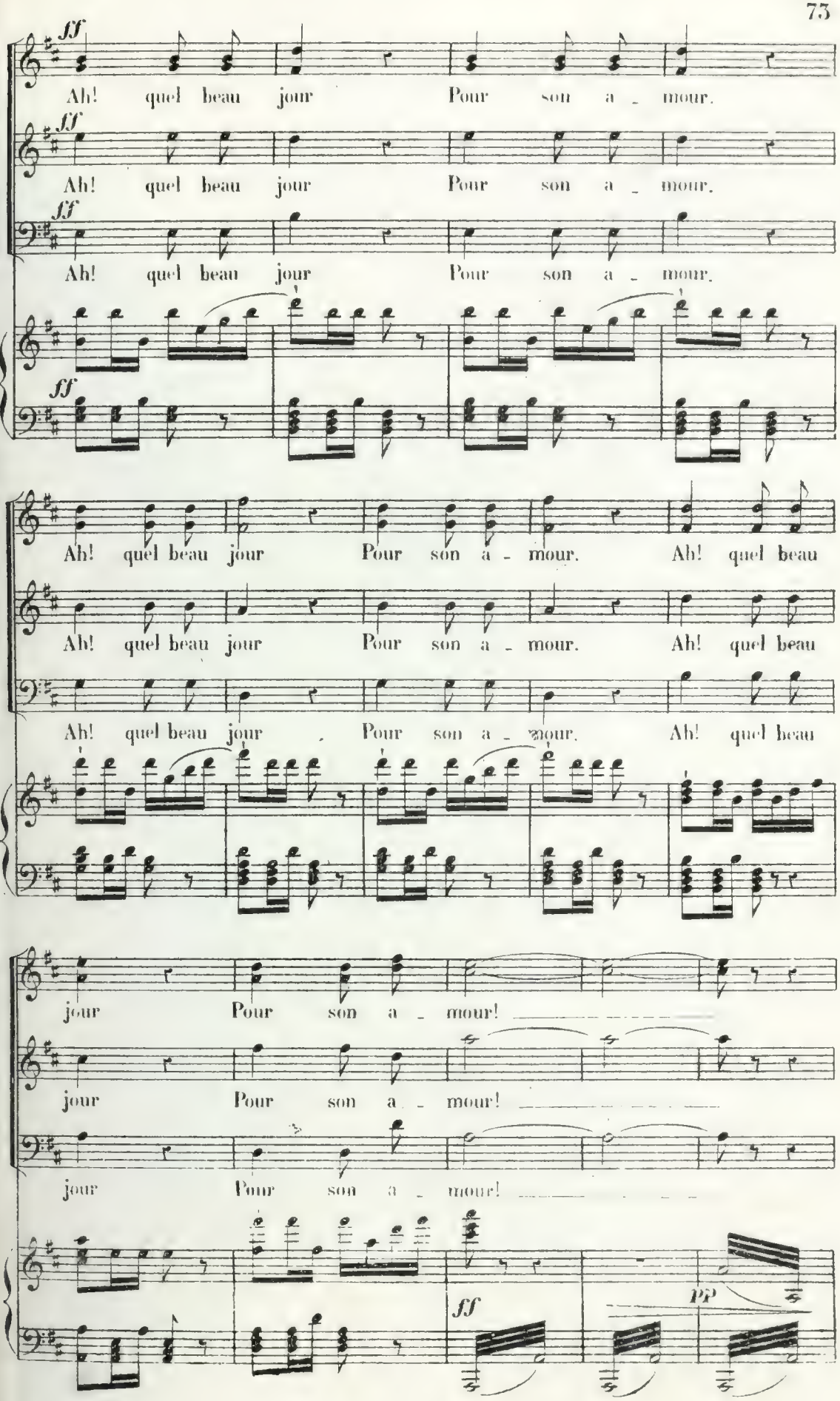

ff
Hon - neur et gloi - re
ff
Hon - neur et gloi - re
ff
Hon - neur et gloi - re
8
ff
ff
à la plus bel - le!
à la plus bel - le!
à la plus bel - le!
f
Hon - neur et gloi - re!
Hon - neur et gloi - re!
Hon - neur et gloi - re!
8
ff
ff

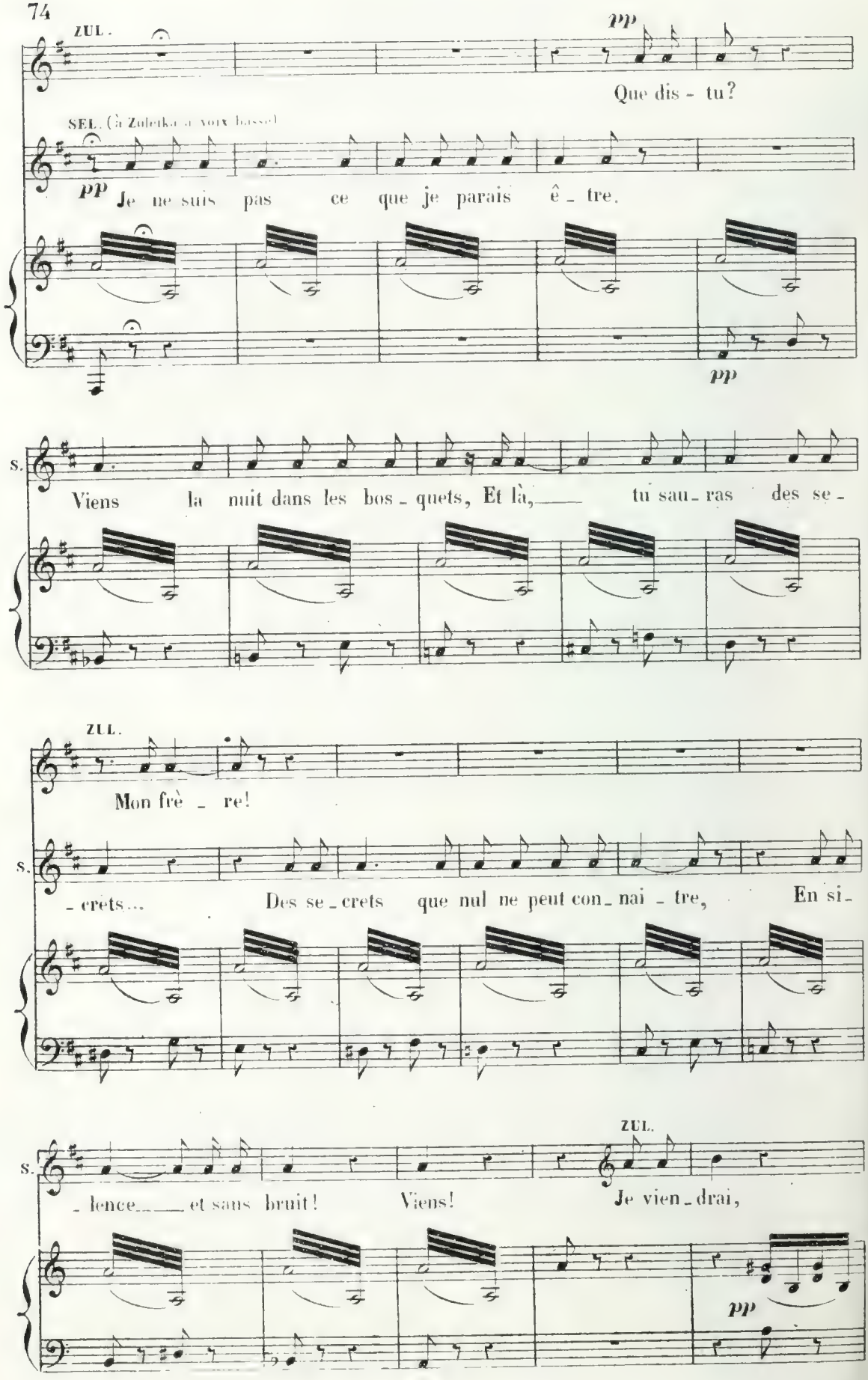

ff
Hon - neur hon - neur!
ff
Hon - neur hon - neur!
ff
Hon - neur hon - neur!
p
ff
legg.
f
Ah! quel beau jour
f
Ah! quel beau jour
f
Ah! quel beau jour
f
p
mf
Pour son a - mour!
mf
Pour son a - mour!
mf
Pour son a - mour!
f
p


GIAF.
Ah! quel - le ma - gni - fi -
legg
G.
- cen - ce Tu vois Comme
G.
il te fait hon - neur. Vers toi
G
le bon - heur s'a - van - ce Al -
G.
- lons! viens sou - rire au bon - heur.
f


Soprani.
Ah! quel beau jour
CROTR.
Ténors.
Ah! quel beau jour
Basses.
Ah! quel beau jour
f
p
Pour ton a - mour
Pour ton a - mour
Pour ton a - mour
ff
p
mf
Ah! quel le ma gni fi cen ce Tu
Ah! quel le ma gni fi cen ce Tu
Ah! quel le ma gni fi cen ce Tu
legg.


vois Comme il te fait hon - neur
vois Comme il te fait hon - neur
vois Comme il te fait hon - neur
Vers toi le bon heur s'a - van - ce Al -
Vers toi le bon heur s'a - van - ce Al -
Vers toi le bon heur s'a - van - ce Al -
legg.
-lons viens sou - rire au bon - heur.
-lons viens sou - rire au bon - heur.
-lons viens sou - rire au bon - heur.
ff


ff
Ah! quel beau jour Pour son a - mour.
ff
Ah! quel beau jour Pour son a - mour.
ff
Ah! quel beau jour Pour son a - mour.
ff
Ah! quel beau jour Pour son a - mour. Ah! quel beau
Ah! quel beau jour Pour son a - mour. Ah! quel beau
Ah! quel beau jour Pour son a - mour. Ah! quel beau
jour Pour son a - mour!
jour Pour son a - mour!
jour Pour son a - mour!
ff
pp


ZUL.
pp
Que dis - tu?
SEL. (à Zuleika à voix basse)
pp
Je ne suis pas ce que je parais ê - tre.
pp
S.
Viens la nuit dans les bos - quets, Et là, tu sau - ras des se -
ZUL.
Mon frè - re!
S.
- crets... Des se - crets que nul ne peut con - nai - tre, En si -
ZUL.
S.
- lence et sans bruit! Viens! Je vien - drai,
pp

HAR. (à part à Sélim)

pp SÉLIM (bas à Haroun)

Z. Je vien - drai! Nos a-mis sont-ils prêts? Cet - te fête impré -

p sans ralentir.

H. - vu - e Doit servir nos pro-jets En-fin l'heure est ve-nu - e! A

p

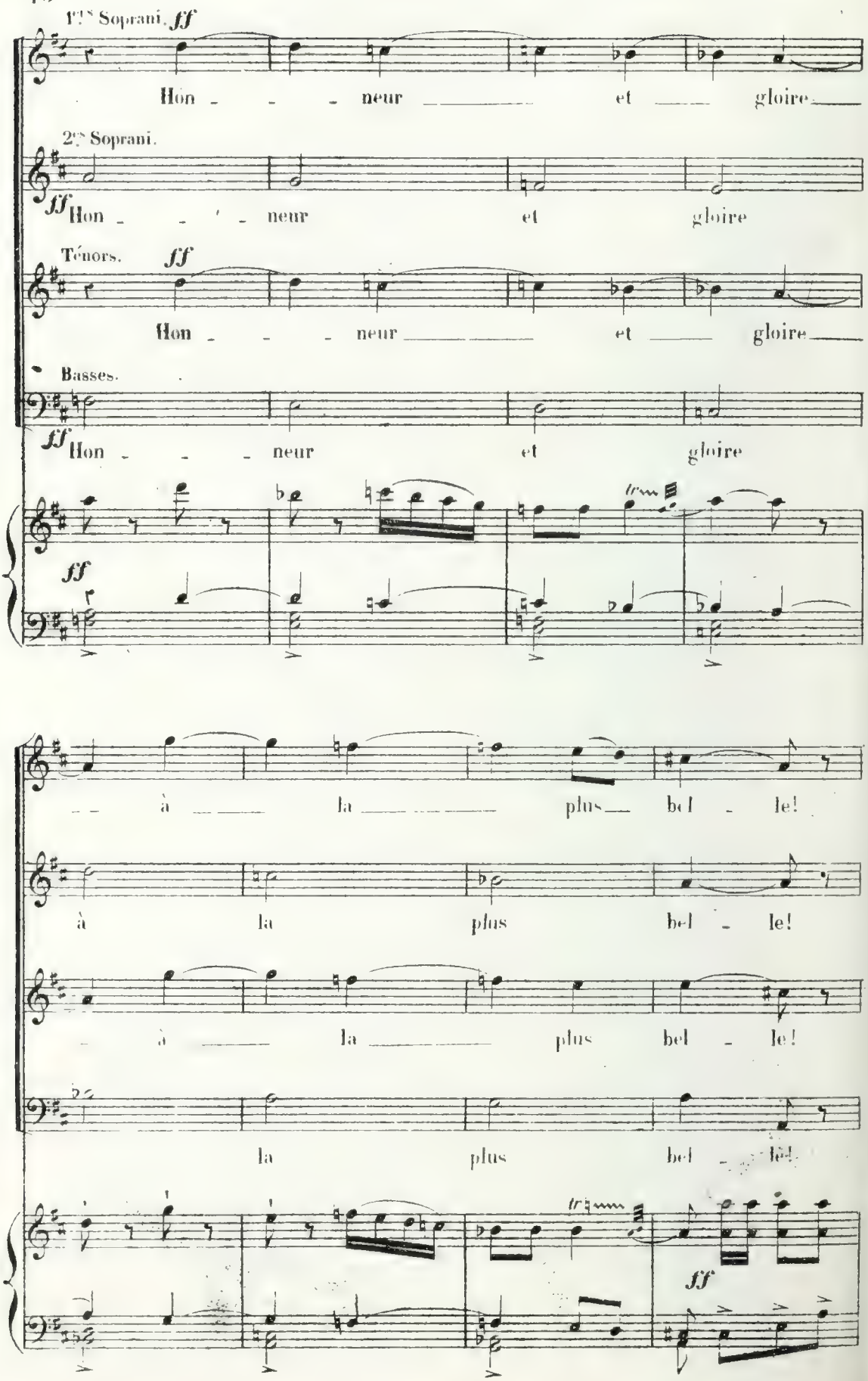
H. la vieille mos-quée — En nombre nos a - mis, — — Cette

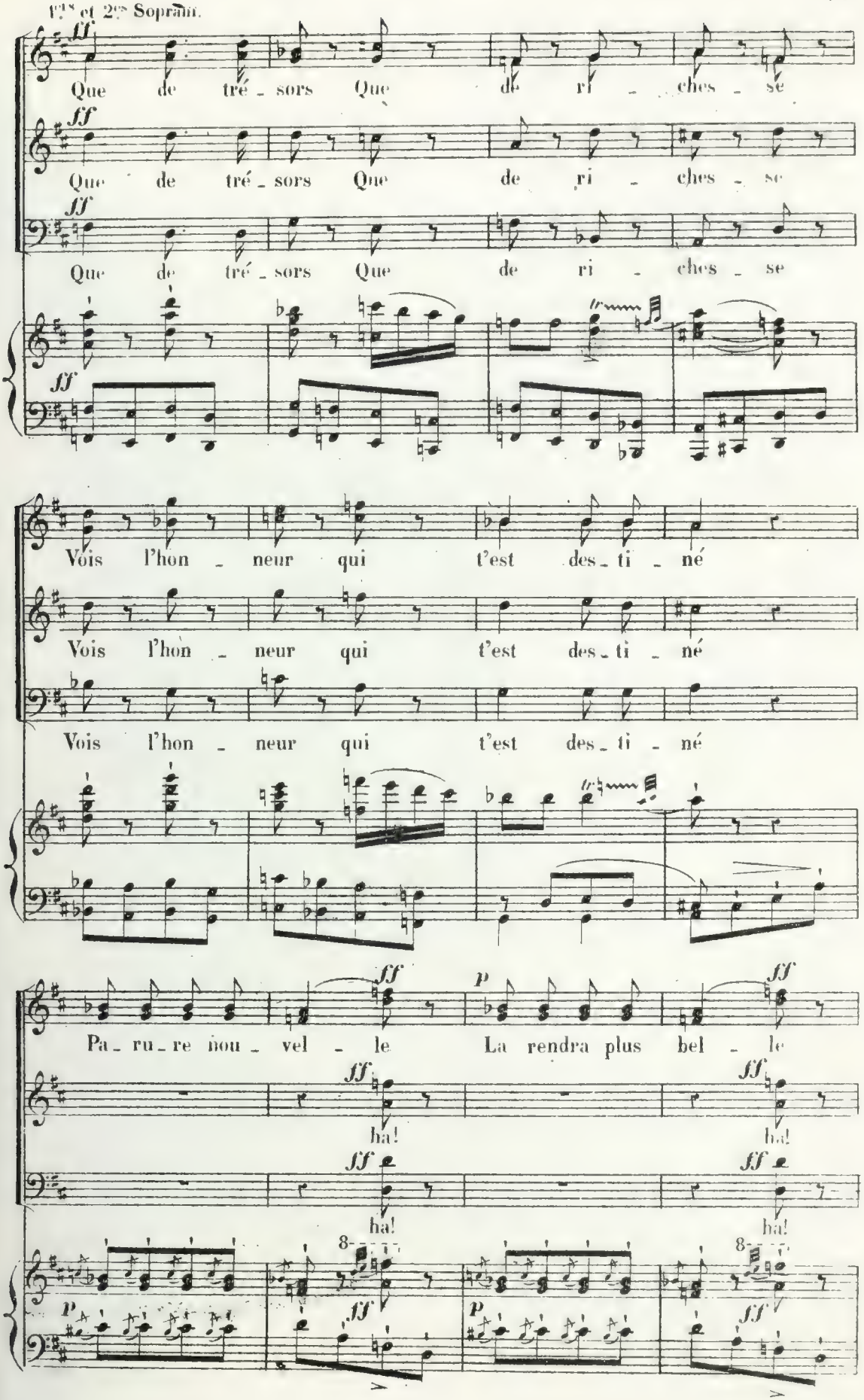
pp pp

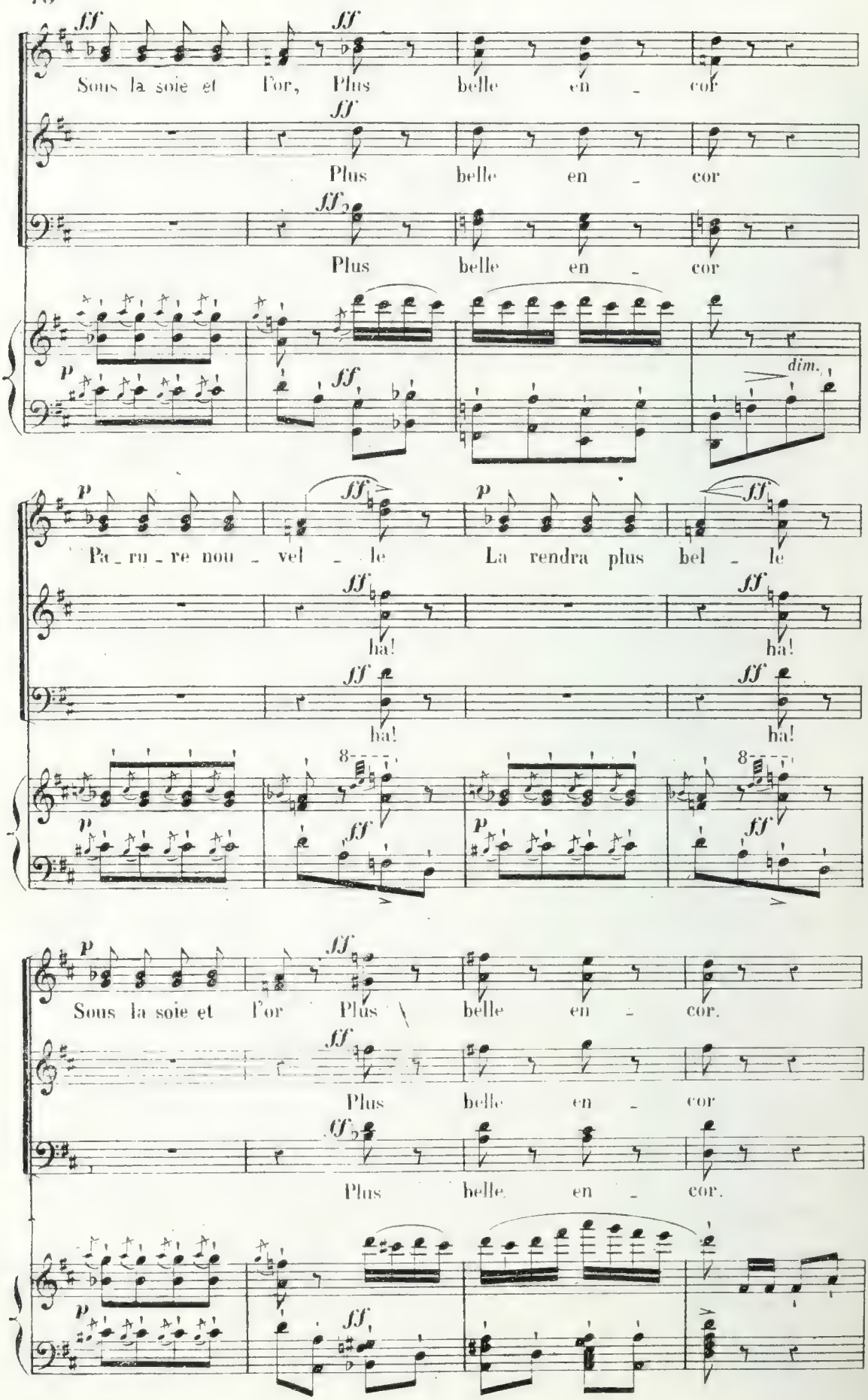
H. nuit, se-ront ré-u - nis! — — —

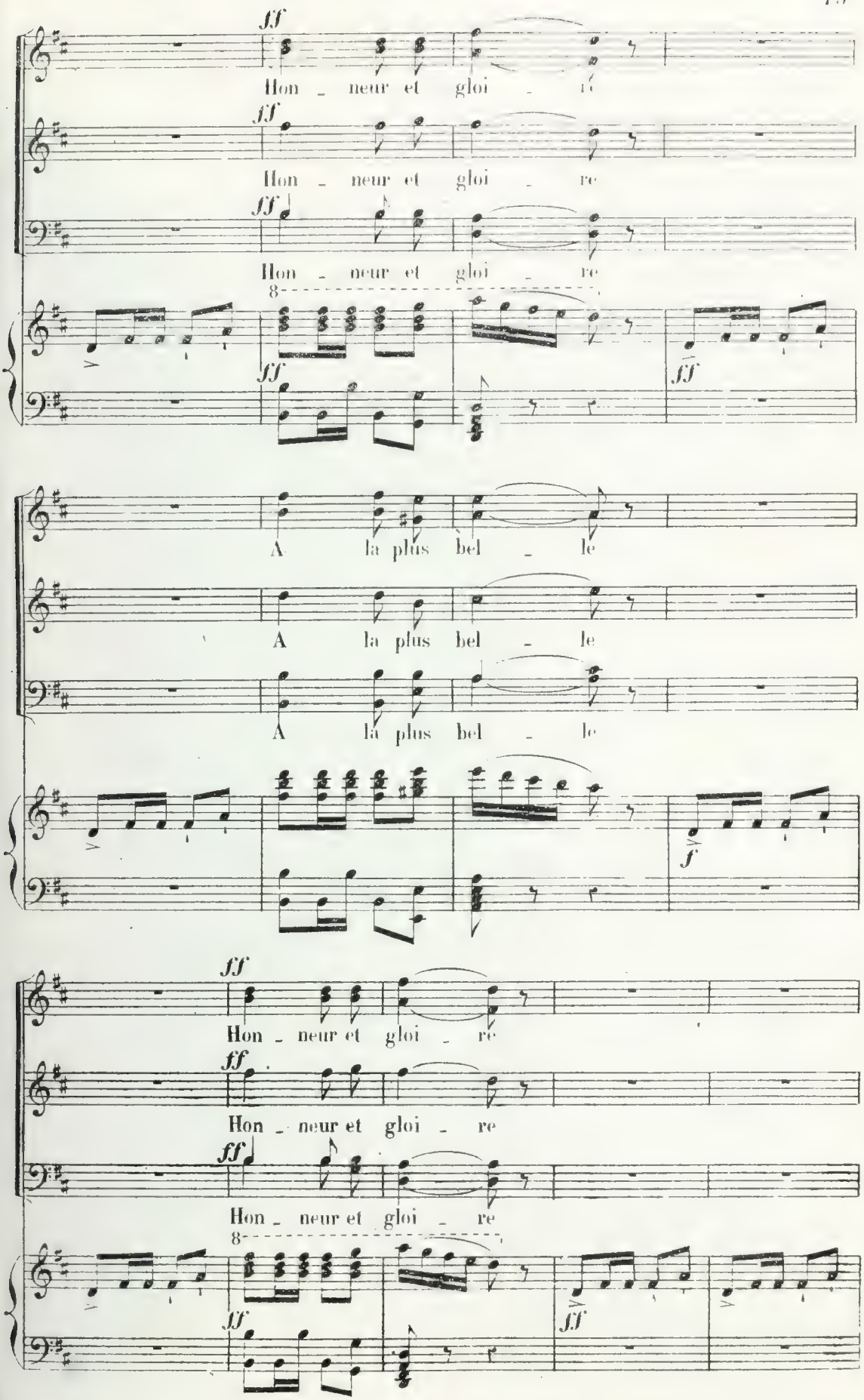
mf 1° Tempo de la marche.

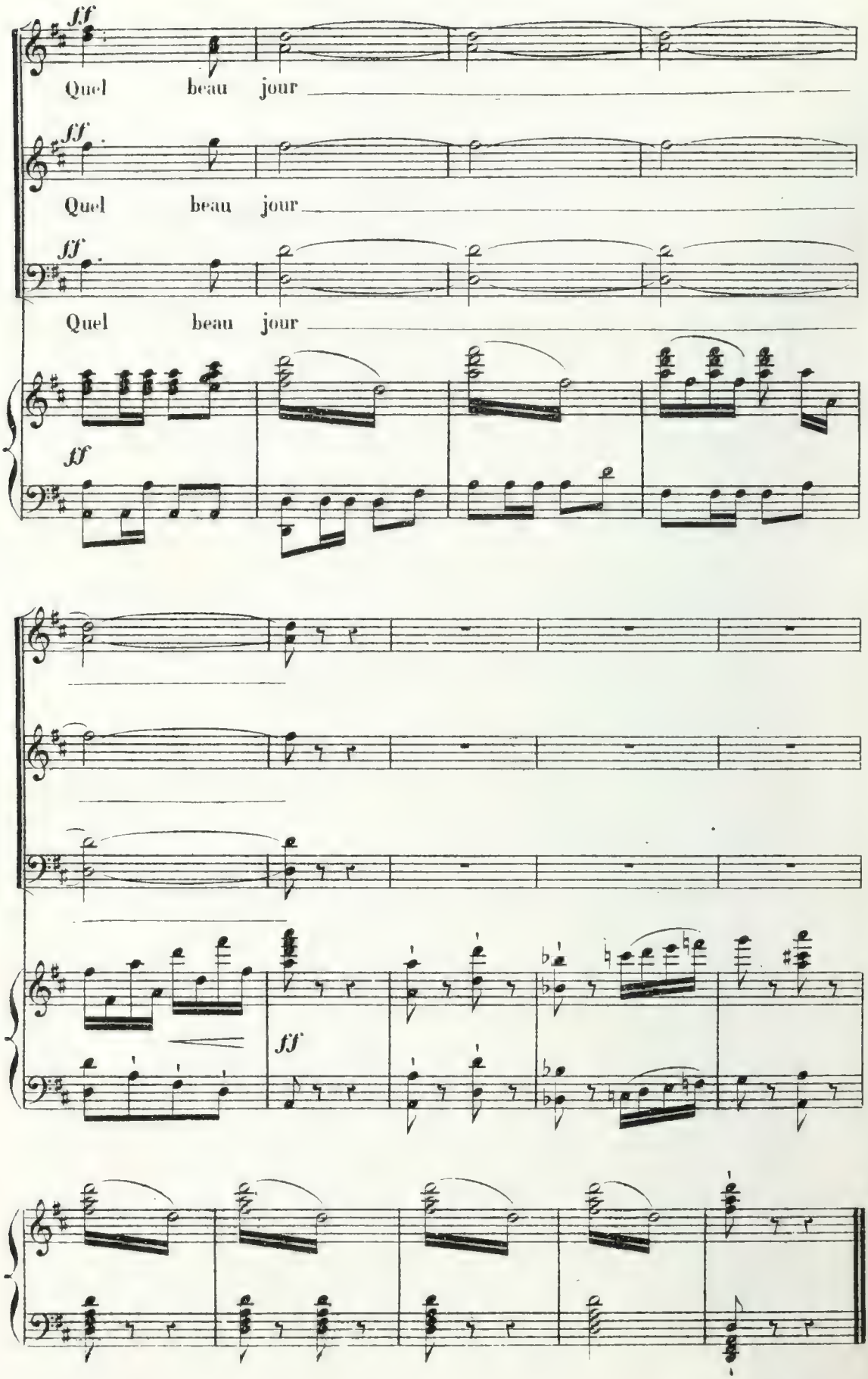
mf


1ers Soprani. ff
Hon - - - neur et gloire
2es Soprani.
ff Hon - - - neur et gloire
Ténors. ff
Hon - - - neur et gloire
Basses.
ff Hon - - - neur et gloire
ff
à la plus bel - le!
à la plus bel - le!
à la plus bel - le!
la plus bel - le!
ff


1ers et 2es Soprani.
Que de tré - sors Que de ri - ches - se
Que de tré - sors Que de ri - ches - se
Que de tré - sors Que de ri - ches - se
Vois l'hon - neur qui t'est des - ti - né
Vois l'hon - neur qui t'est des - ti - né
Vois l'hon - neur qui t'est des - ti - né
Pa - ru - re nou - vel - le La rendra plus bel - le
ha!
ha!
ha!
ha!


Sous la soie et l'or, Plus belle en - cor
Plus belle en - cor
Plus belle en - cor
Pa - ru - re nou - vel - le La rendra plus bel - le
ha! ha!
ha! ha!
Sous la soie et l'or Plus belle en - cor.
Plus belle en - cor
Plus belle en - cor.


ff
Hon - neur et gloi - re
ff
Hon - neur et gloi - re
ff
Hon - neur et gloi - re
8
ff
ff
A la plus bel - le
A la plus bel - le
A la plus bel - le
f
ff
Hon - neur et gloi - re
ff
Hon - neur et gloi - re
ff
Hon - neur et gloi - re
8
ff
ff

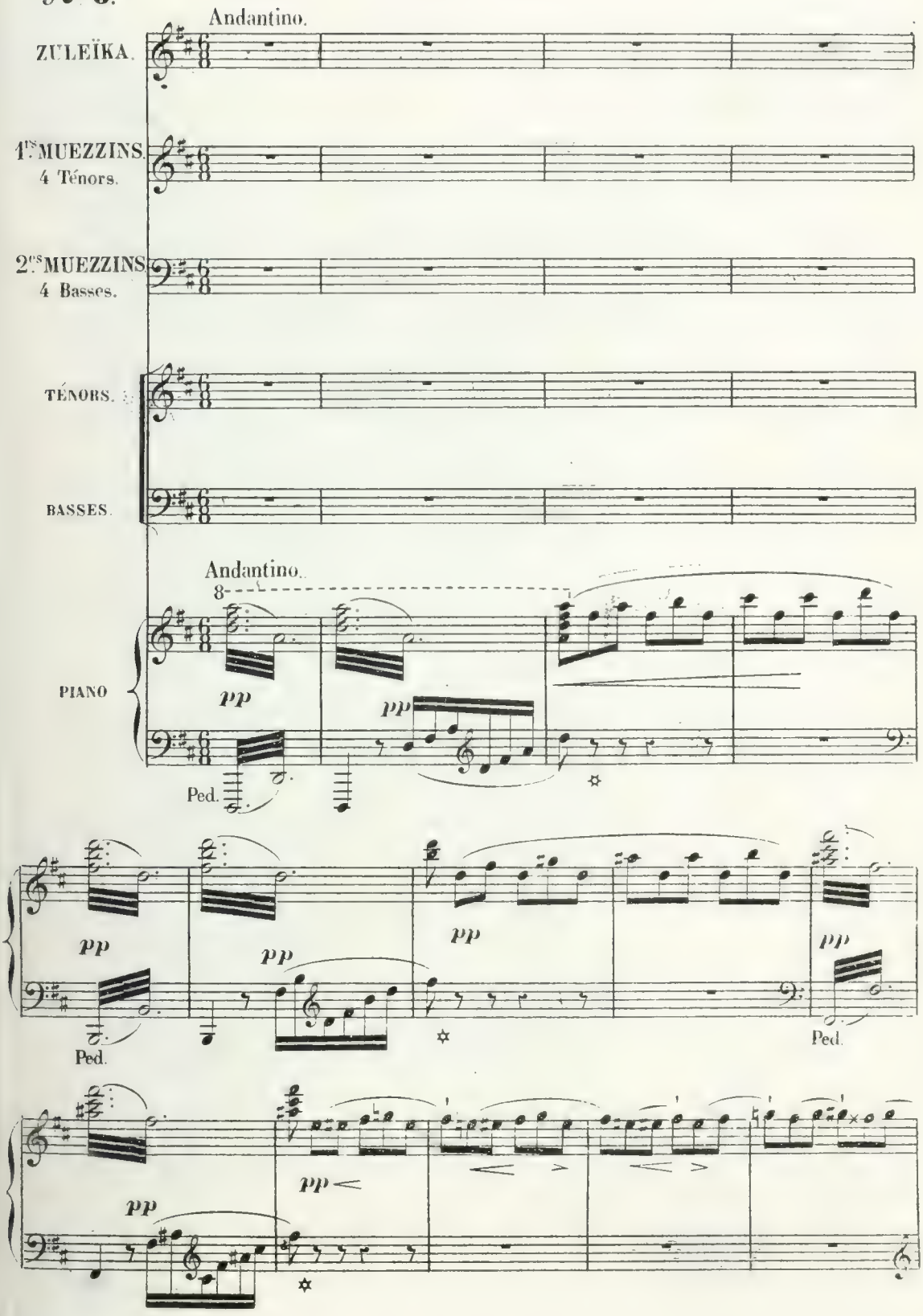


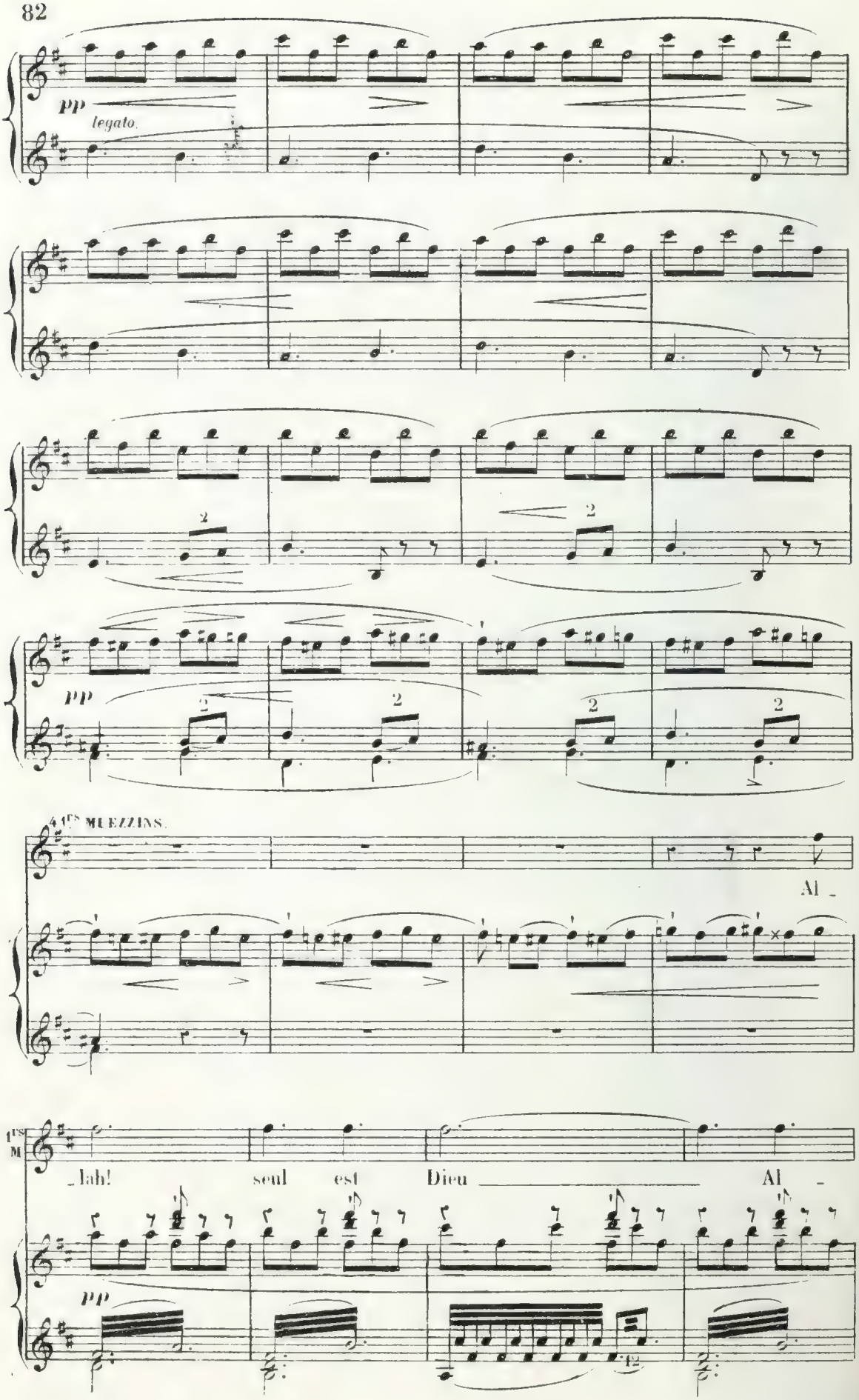
Fin du 1er Acte.

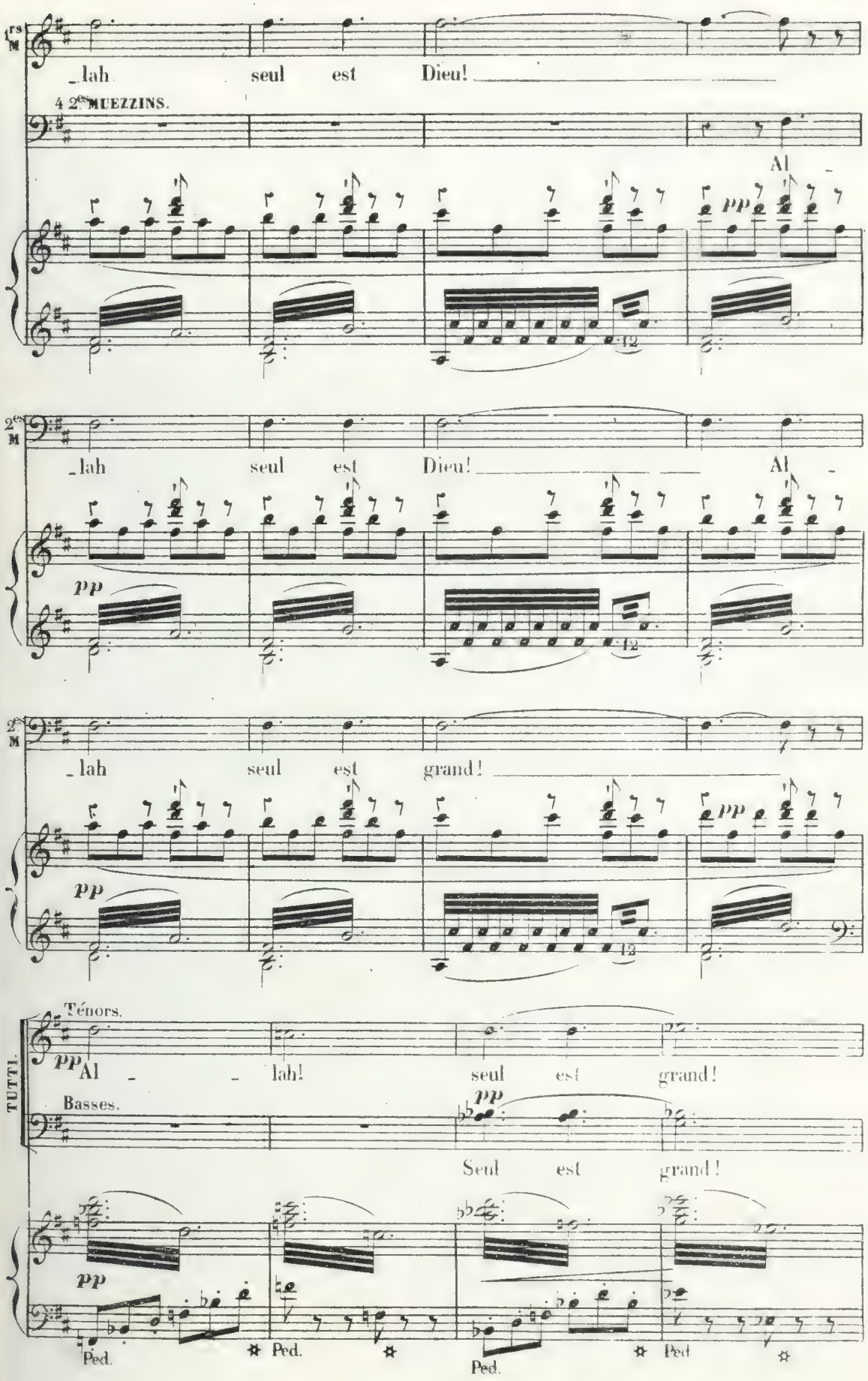
PRIÈRE.

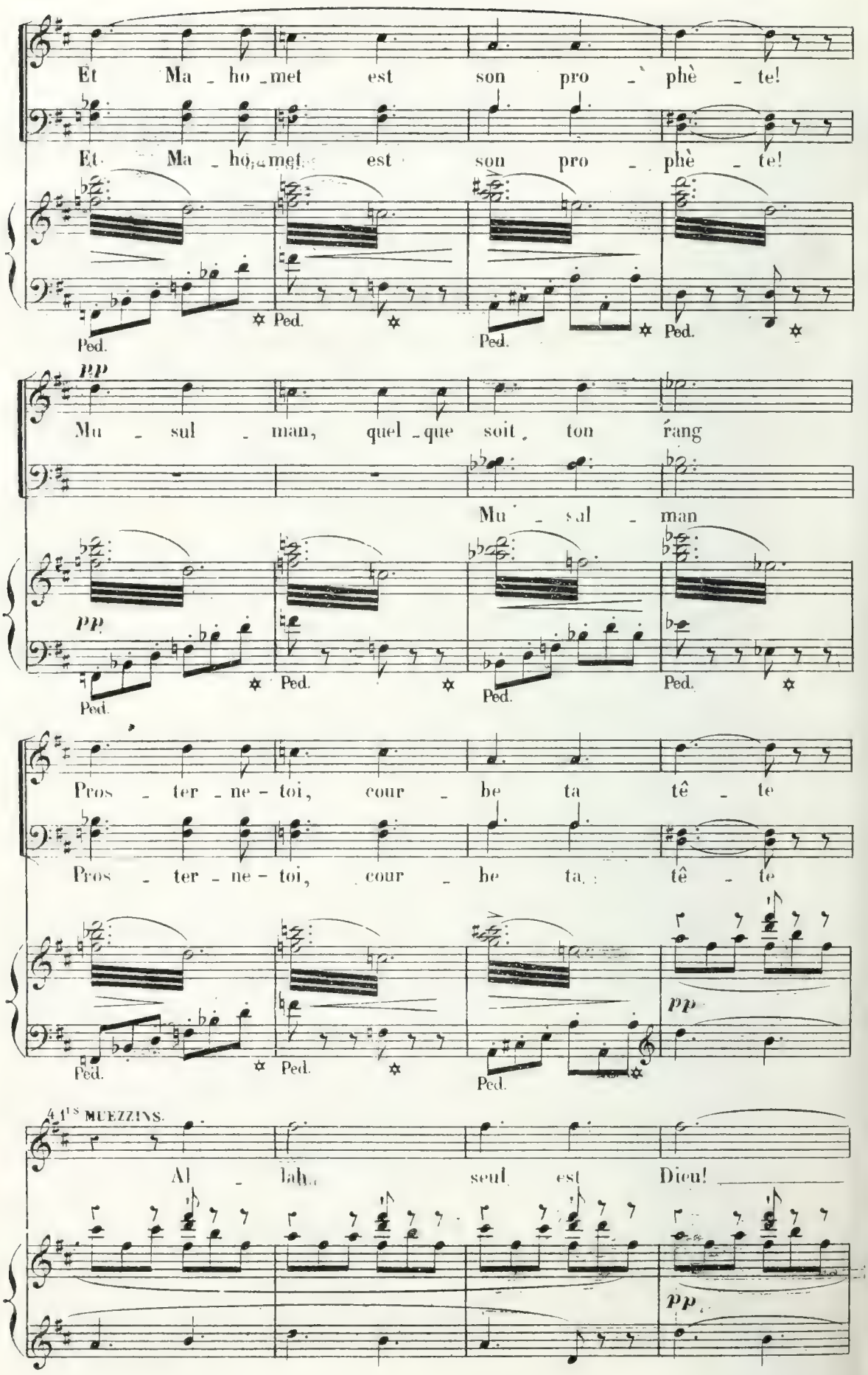
(Chœur dans la coulisse)

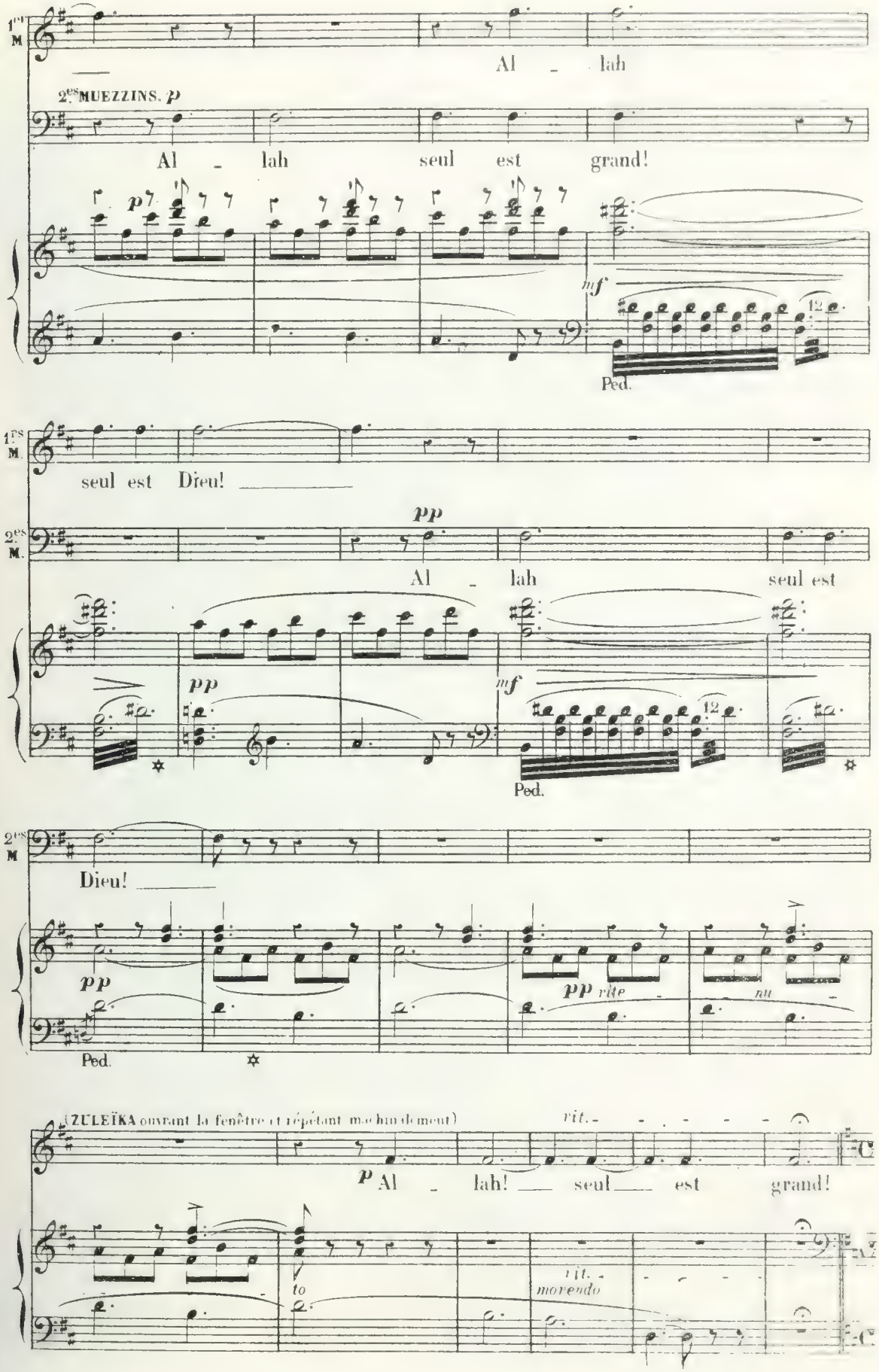
N° 5.

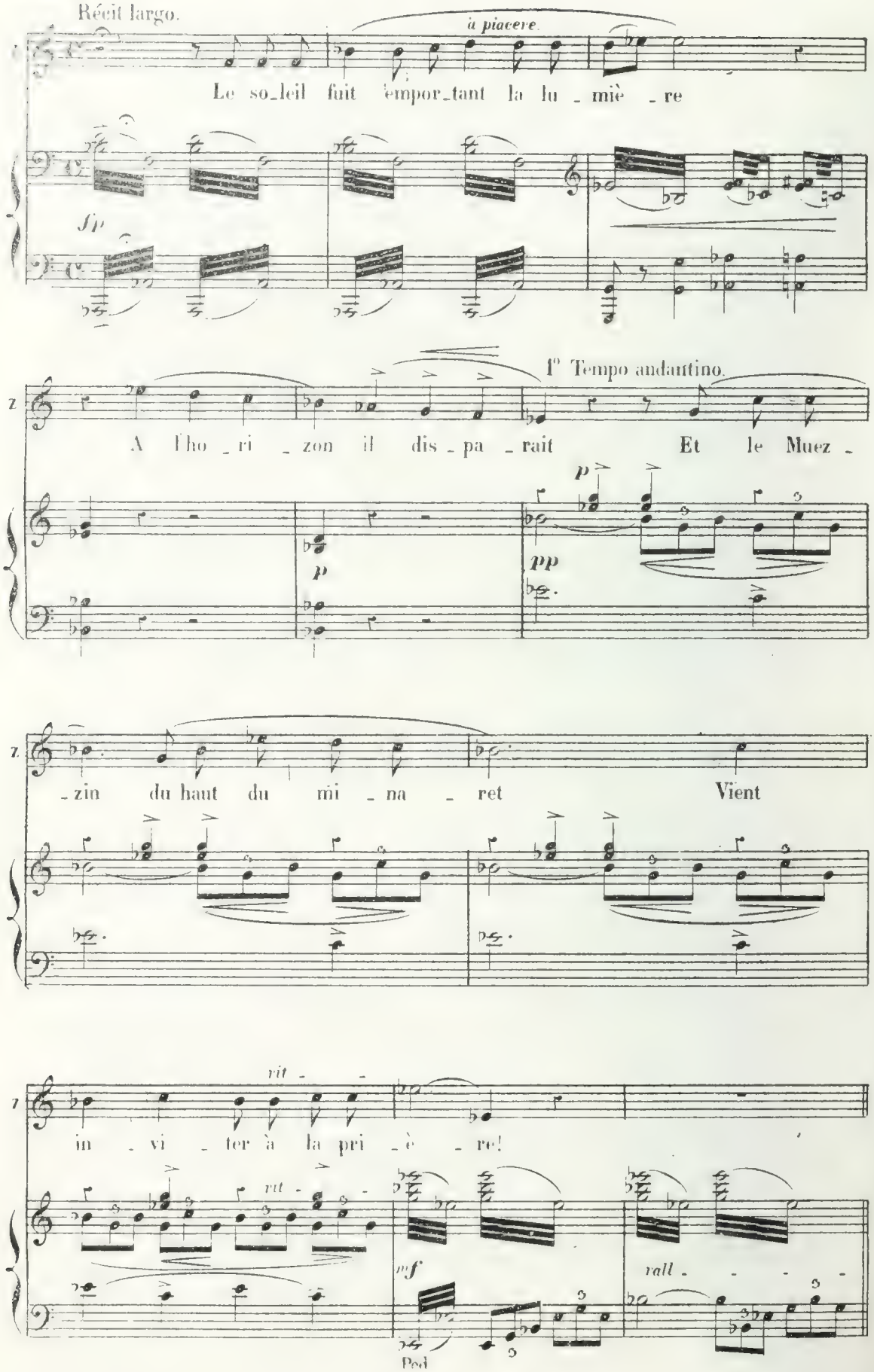



pp
legato.
pp
4 1rs MUEZZINS.
Al _
1rs M
_lah! seul est Dieu Al _
pp


1ers M.
lah seul est Dieu!
4 2es MUEZZINS.
Al -
pp
2es M.
lah seul est Dieu! Al -
pp
2es M.
lah seul est grand!
pp
Ténors.
TUTTI.
pp Al - - lah! seul est grand!
Basses.
pp
Seul est grand!
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped

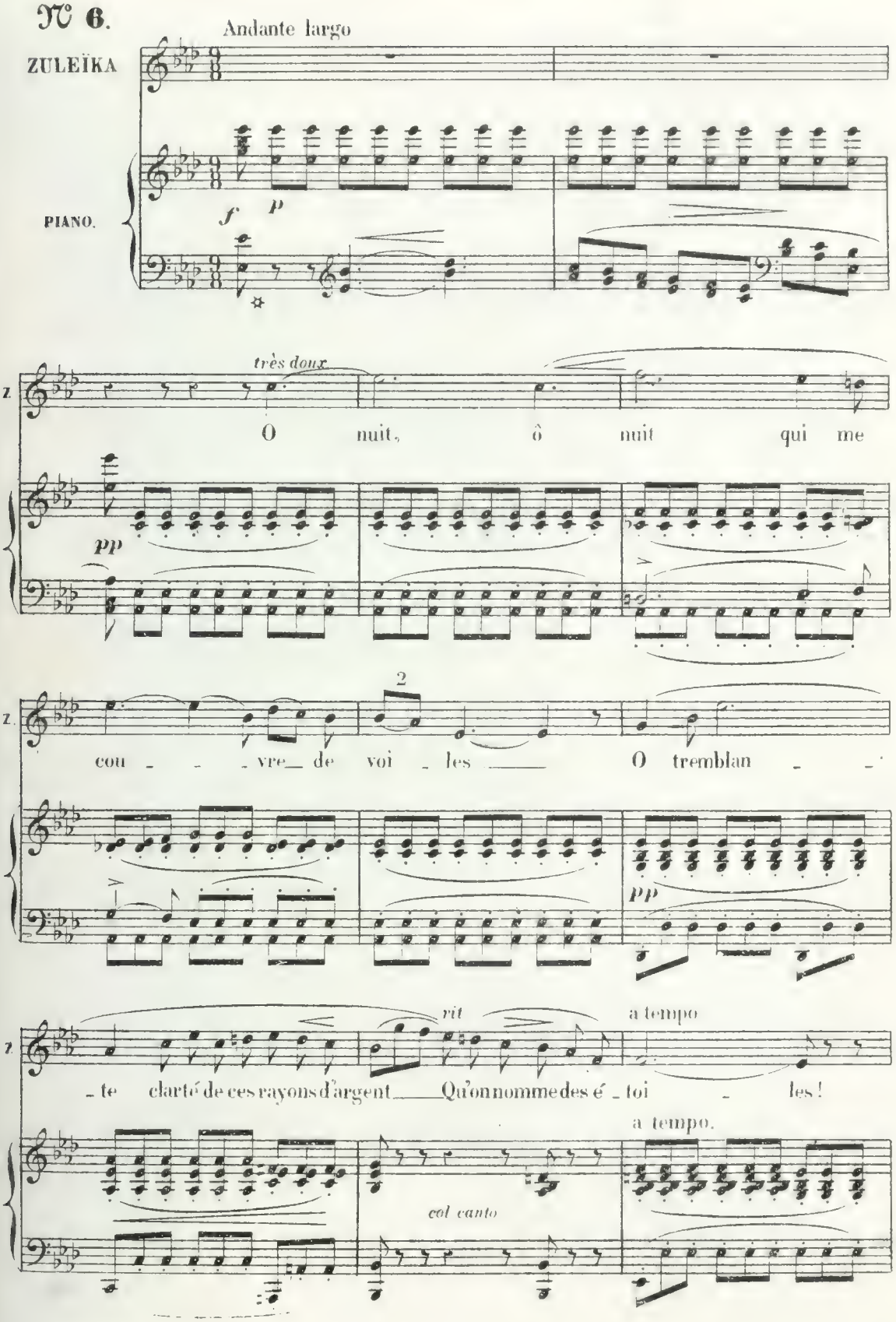

Et Ma - ho - met est son pro - phè - te!
Et Ma - ho - met est son pro - phè - te!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
pp
Mu - sul - man, quel - que soit ton rang
Mu - sul - man
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Pros - ter - ne - toi, cour - be ta tê - te
Pros - ter - ne - toi, cour - be ta tê - te
Ped.
Ped.
Ped.
pp
AUS MUEZZINS.
Al - lah seul est Dieu!
pp

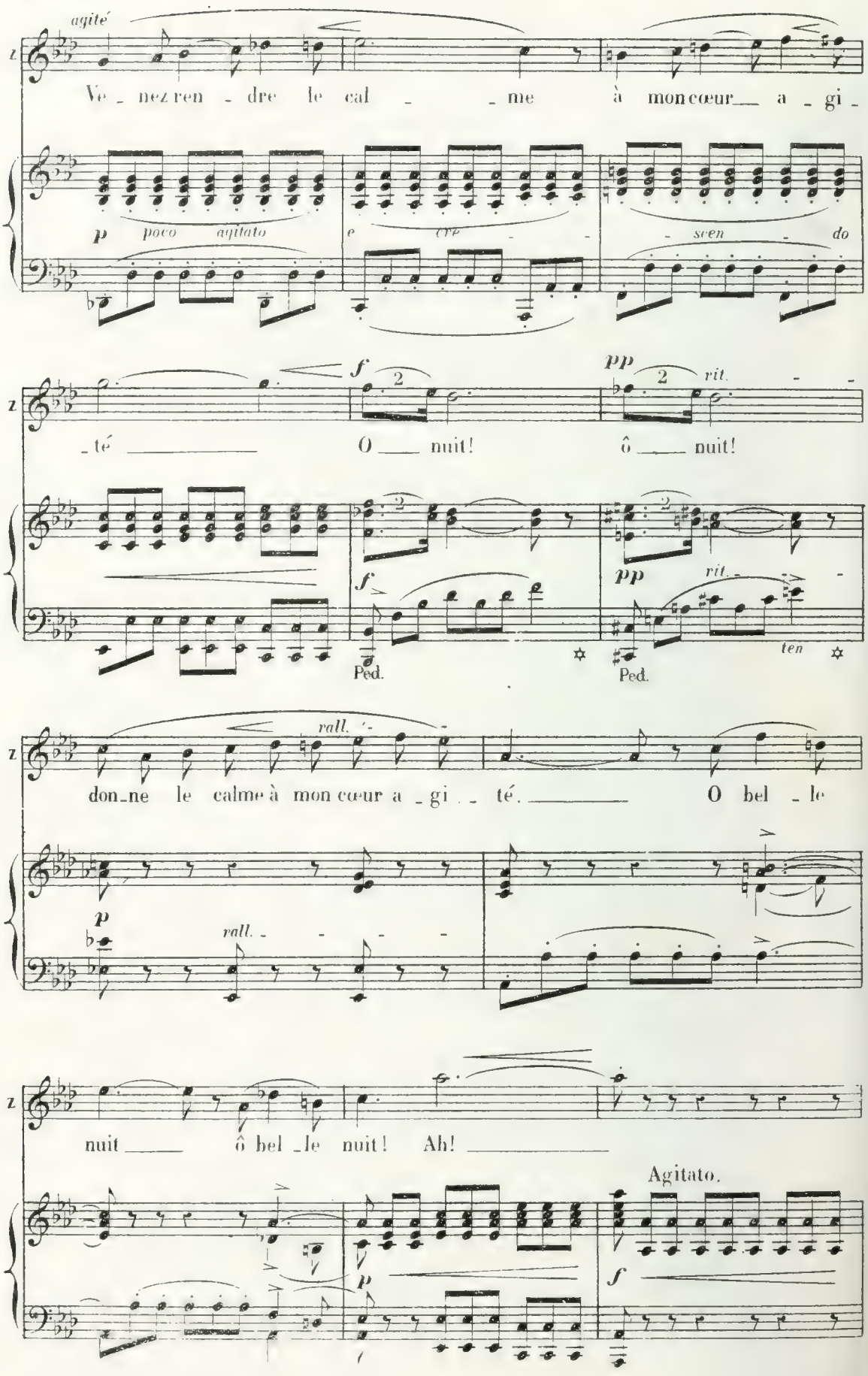

1ers M.
Al - lah
2es MUEZZINS. p
Al - lah seul est grand!
p
mf
Ped.
1ers M.
seul est Dieu!
2es M.
pp
Al - lah seul est
pp
mf
Ped.
2es M.
Dieu!
pp
Ped.
pp rite
nu
(ZULEÏKA ouvrant la fenêtre et répétant machinalement)
rit.
p Al - lah! seul est grand!
to
rit.
morendo

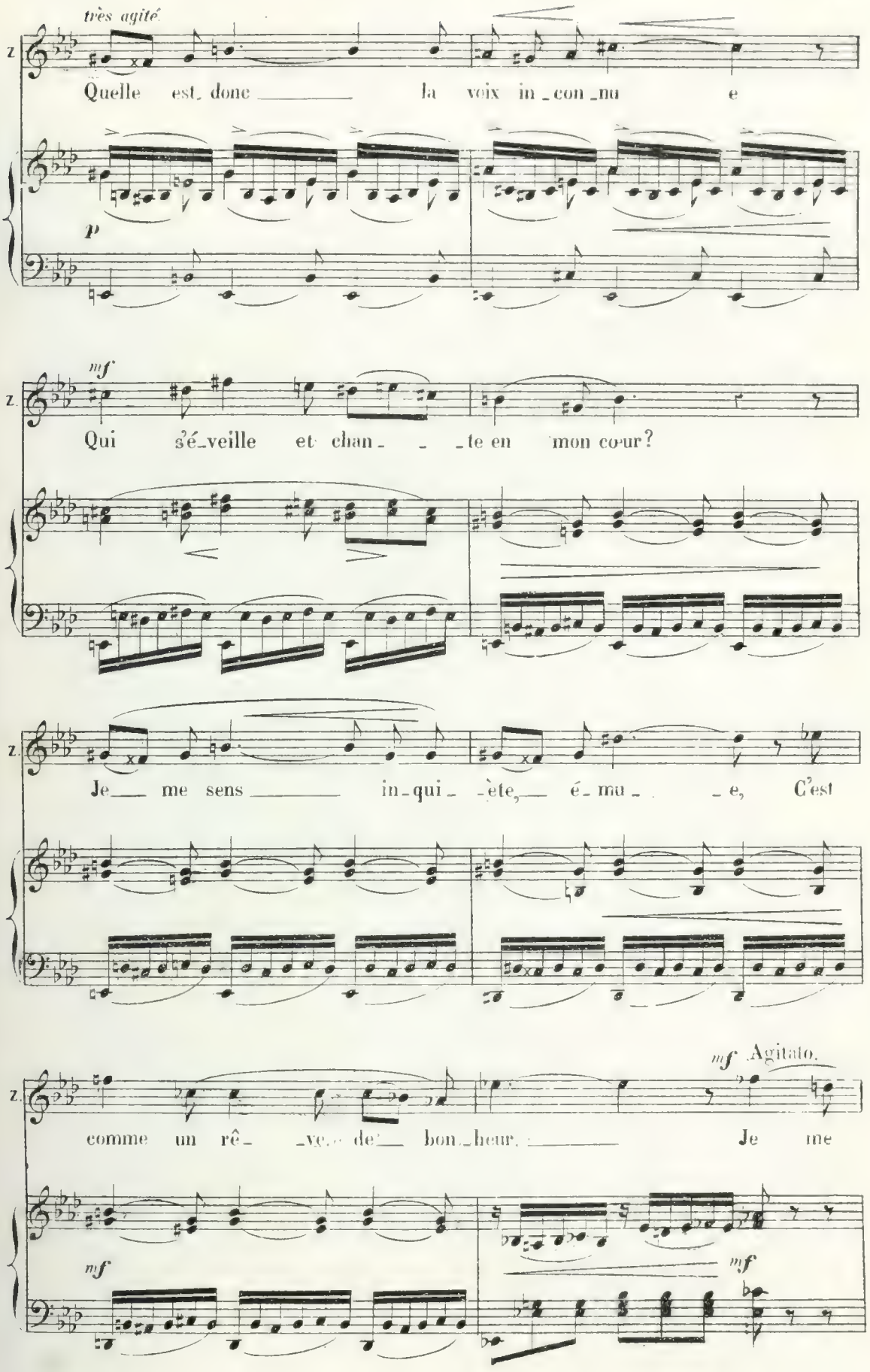

Récit largo.
à piacere.
Le so_leil fuit empor_tant la lu_miè_re
sfp
1° Tempo andantino.
A l'ho_ri_zon il dis_pa_rait Et le Muez_
p
pp
_zin du haut du mi_na_ret Vient
rit
in_vi_ter à la pri_è_re!
rit
mf
rall
Ped

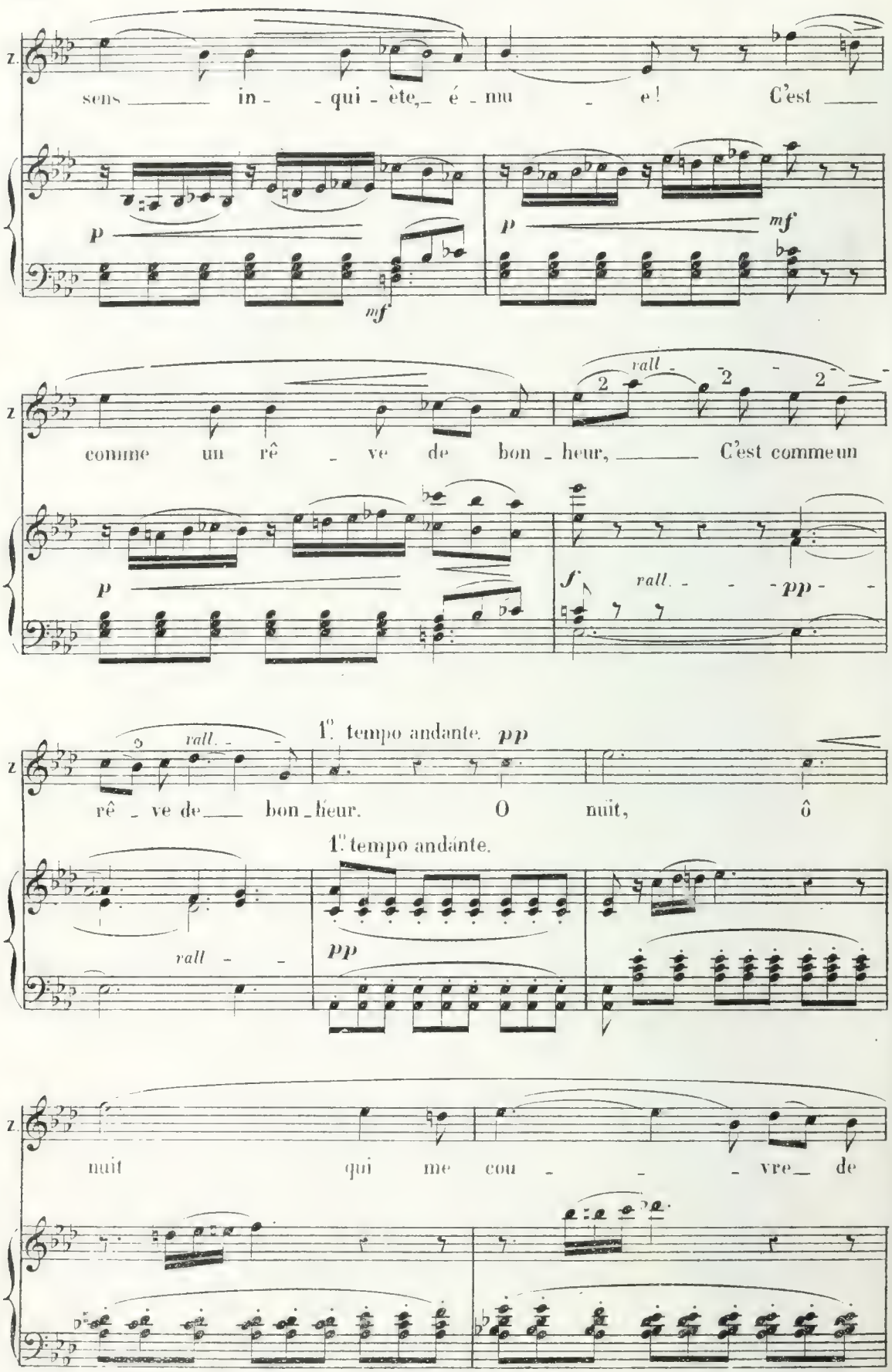
CAVATINE.

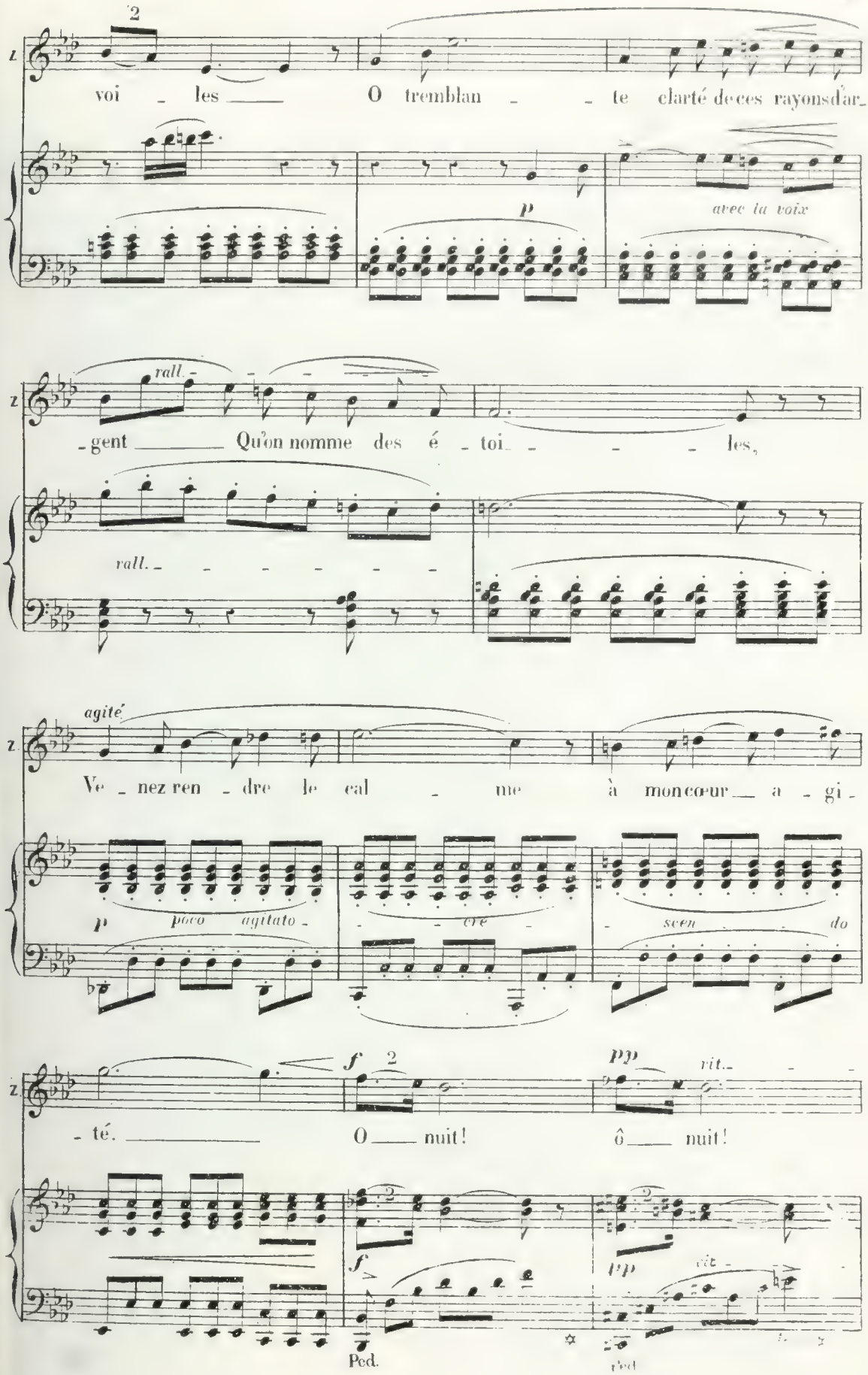
N° 6.

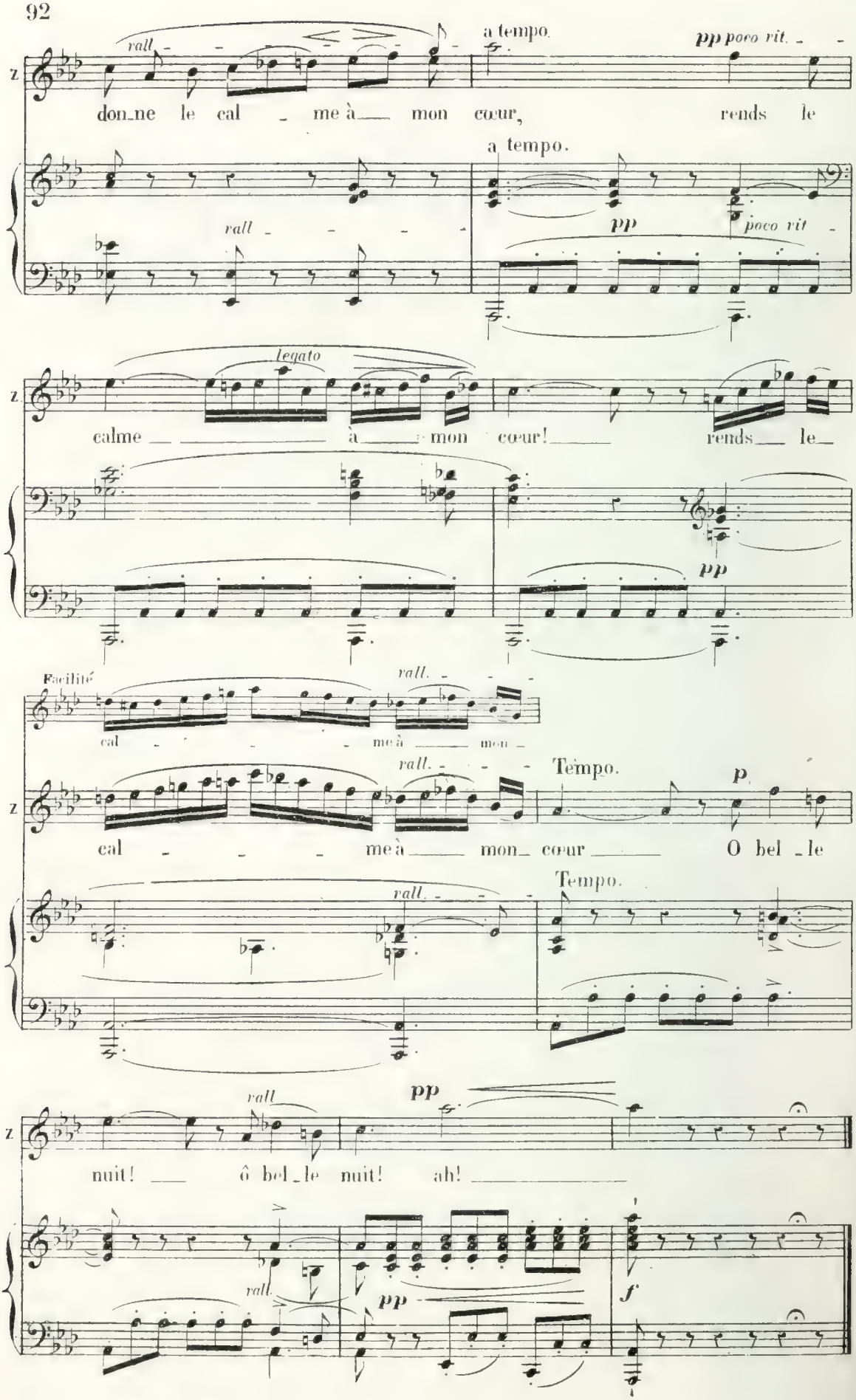

Andante largo
ZULEÏKA
PIANO.
f
p
très doux
O nuit, ô nuit qui me
pp
2
cou - - - vre de voi - les
O tremblan - -
pp
rit
a tempo
- te clarté de ces rayons d'argent Qu'on nomme des é - toi - les !
a tempo.
col canto


agité
Ve_nez ren_dre le cal_me à mon cœur a_gi_
p poco agitato e cre_scen_do
_té O nuit! ô nuit!
f pp rit.
Ped. Ped. ten
don_ne le calme à mon cœur a_gi_té. O bel_le
rall.
p rall.
nuit ô bel_le nuit! Ah!
Agitato.
p f


très agité
Quelle est donc la voix in-con-nu e
p
mf
Qui s'é-veille et chan- -te en mon cœur?
Je me sens in-qui- -ète, é- mu- -e, C'est
mf Agitato.
comme un rê- -ve de bon-heur. Je me
mf
mf


sens in - qui - ète, é - mu - e! C'est
p
mf
p
mf
comme un rê - ve de bon - heur, C'est comme un
rall.
p
f
rall.
pp
rê - ve de bon - heur.
rall.
1°. tempo andante. pp
O nuit, ô
1°. tempo andante.
rall.
pp
nuit qui me cou - vre de

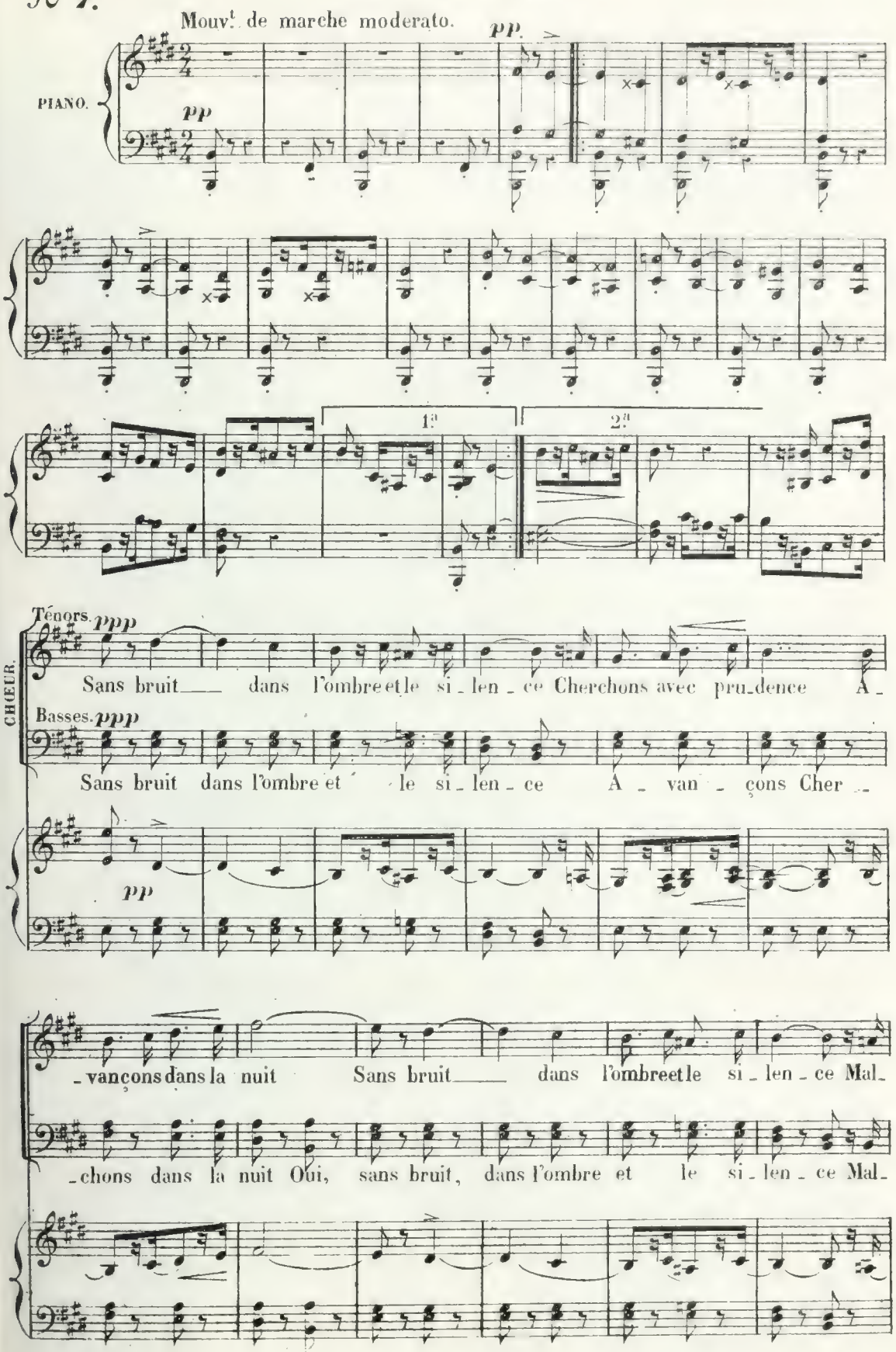

2
voi _ les _____ O tremblan _ _ te clarté de ces rayons d'ar_
p
avec la voix
rall. _
_ gent _____ Qu'on nomme des é _ toi _ _ _ _ les,
rall. _ _ _ _ _ _ _
agité
Ve _ nez ren _ dre le cal _ me à mon cœur _ a _ gi _
p poco agitato _
_ _ cre _
_ scen _ _ do
f 2
pp rit. _ _
_ té. _____ O ____ nuit! ô ____ nuit!
f
pp rit _
Ped.
Ped.

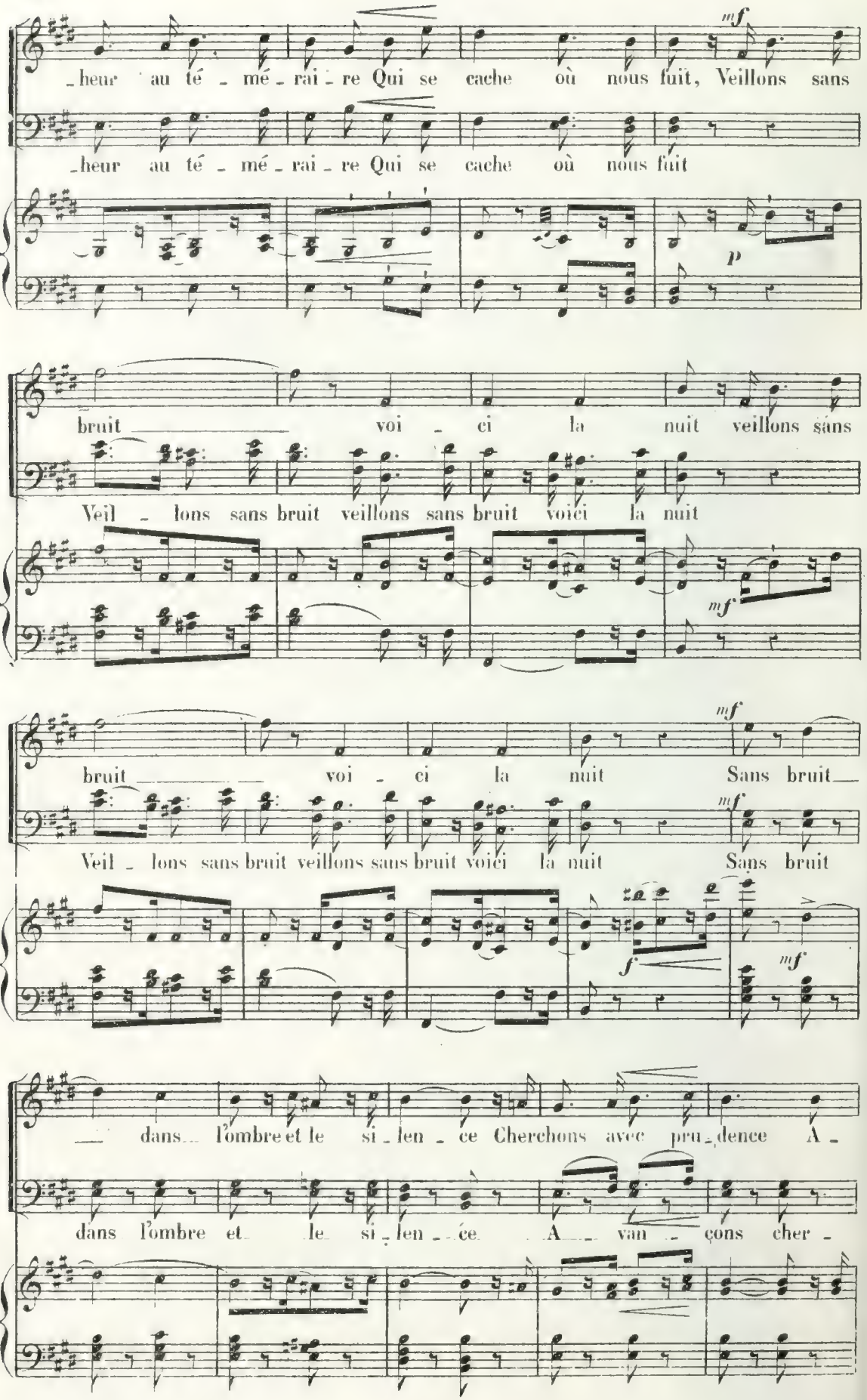

rall.
a tempo.
pp poco rit.
don_ne le cal _ me à_ mon cœur, rends le
a tempo.
pp
poco rit
legato
calme _ à_ mon cœur! rends_ le_
pp
Facilité
rall.
cal _ me à _ mon _
rall.
Tempo.
p
cal _ _ _ me à_ mon_ cœur_ O bel _le
Tempo.
rall.
pp
nuit! _ ô bel_le nuit! ah! _
rall.
pp
f

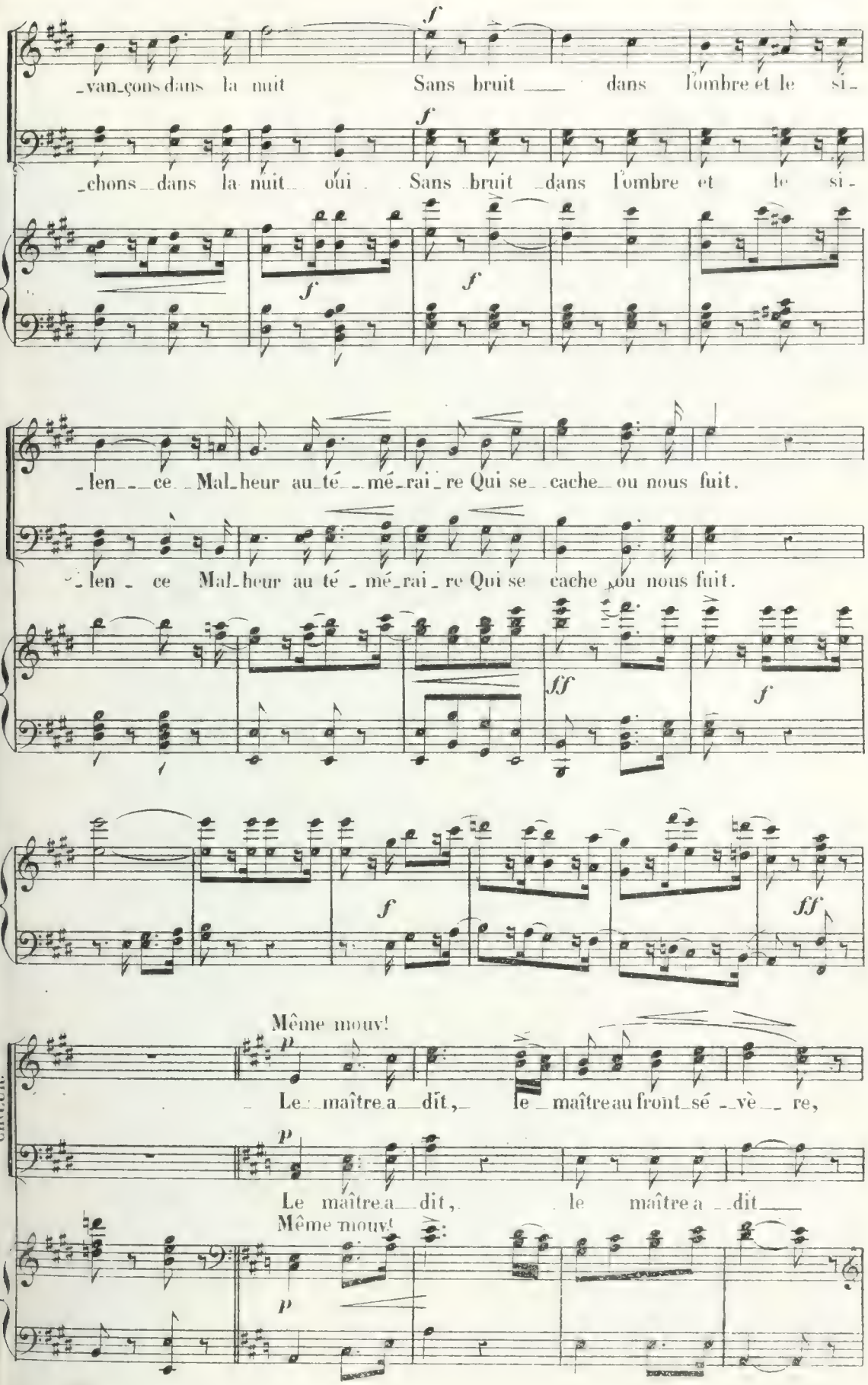
CHŒUR.

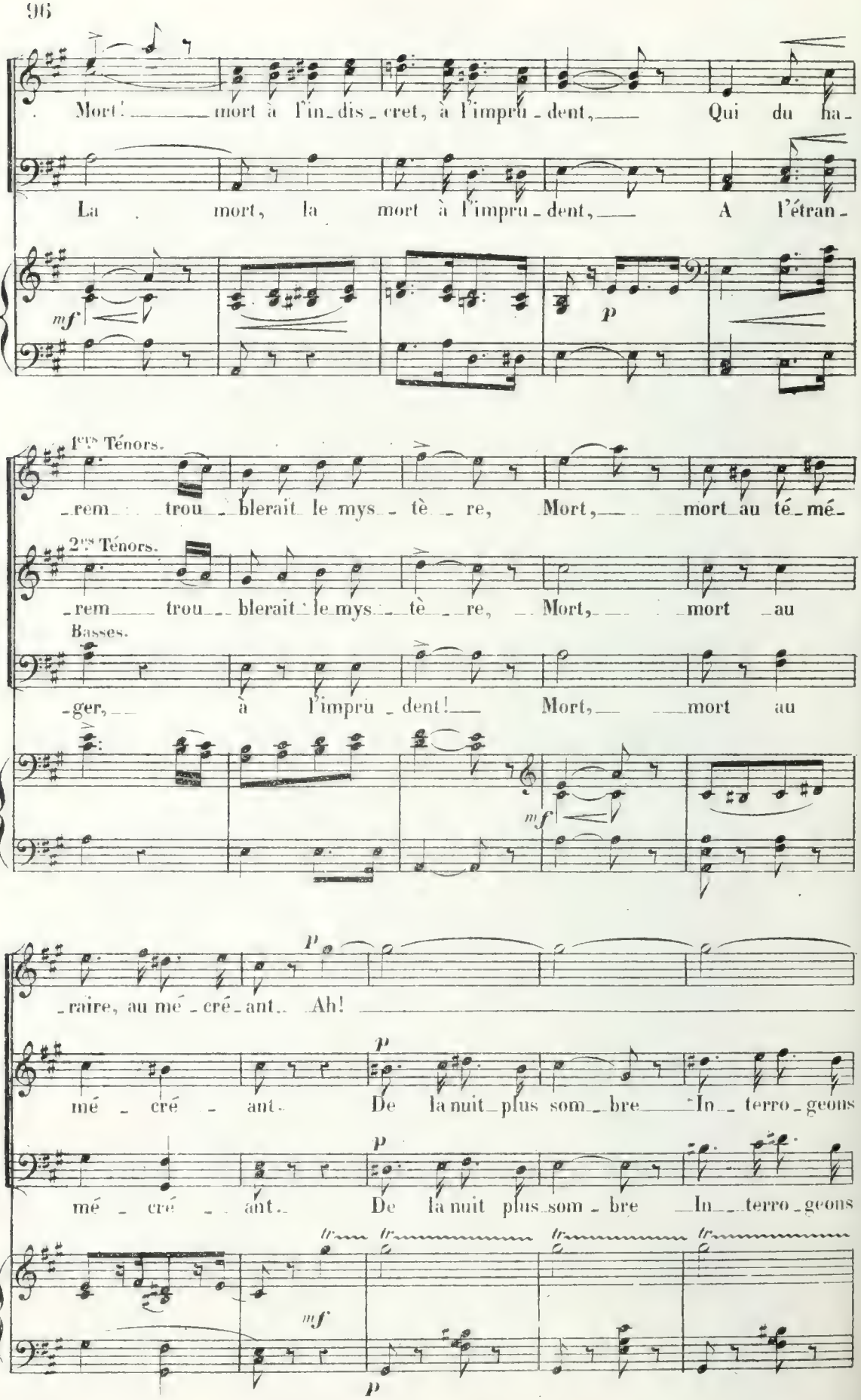
RONDE DE NUIT.

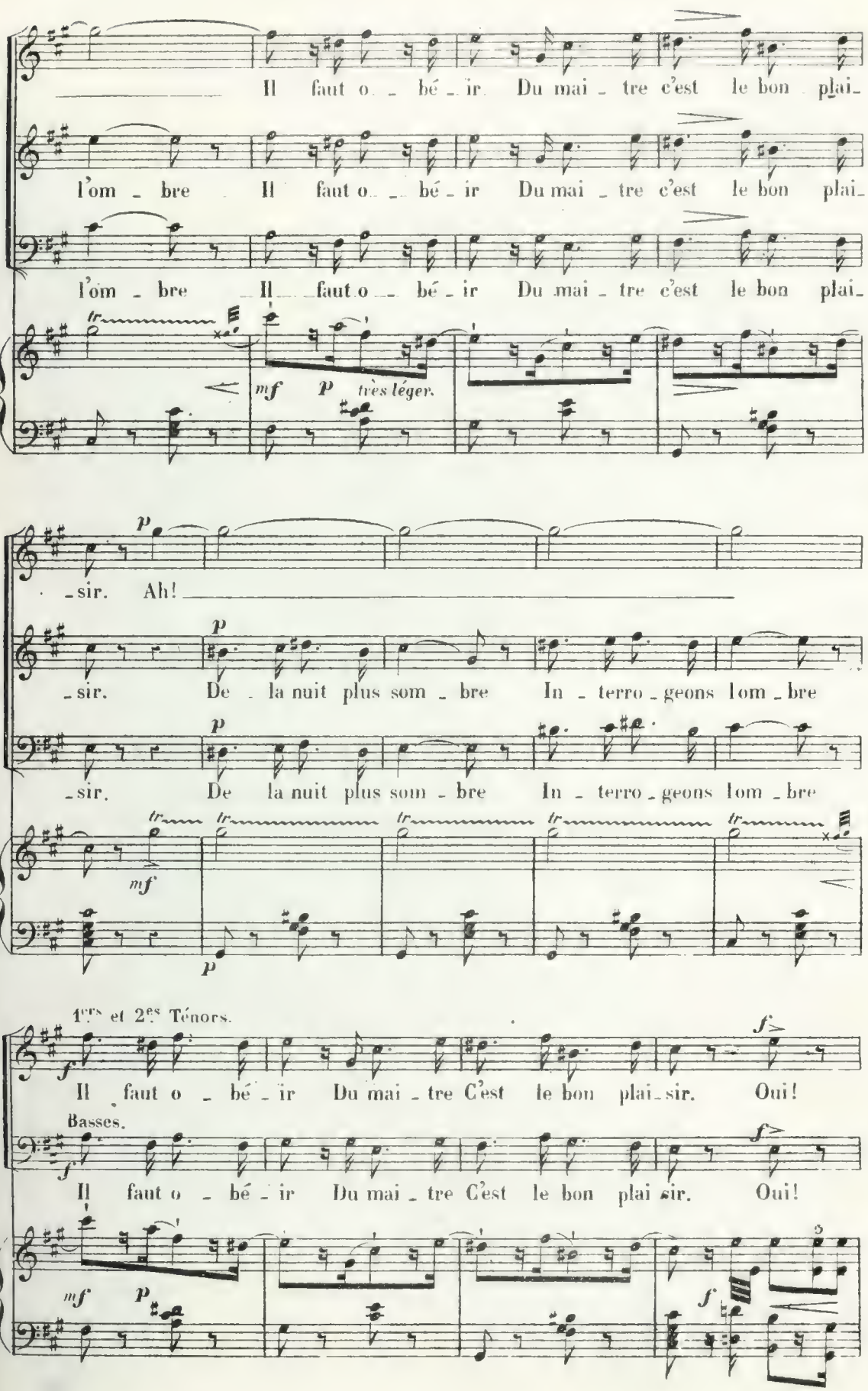
N° 7.

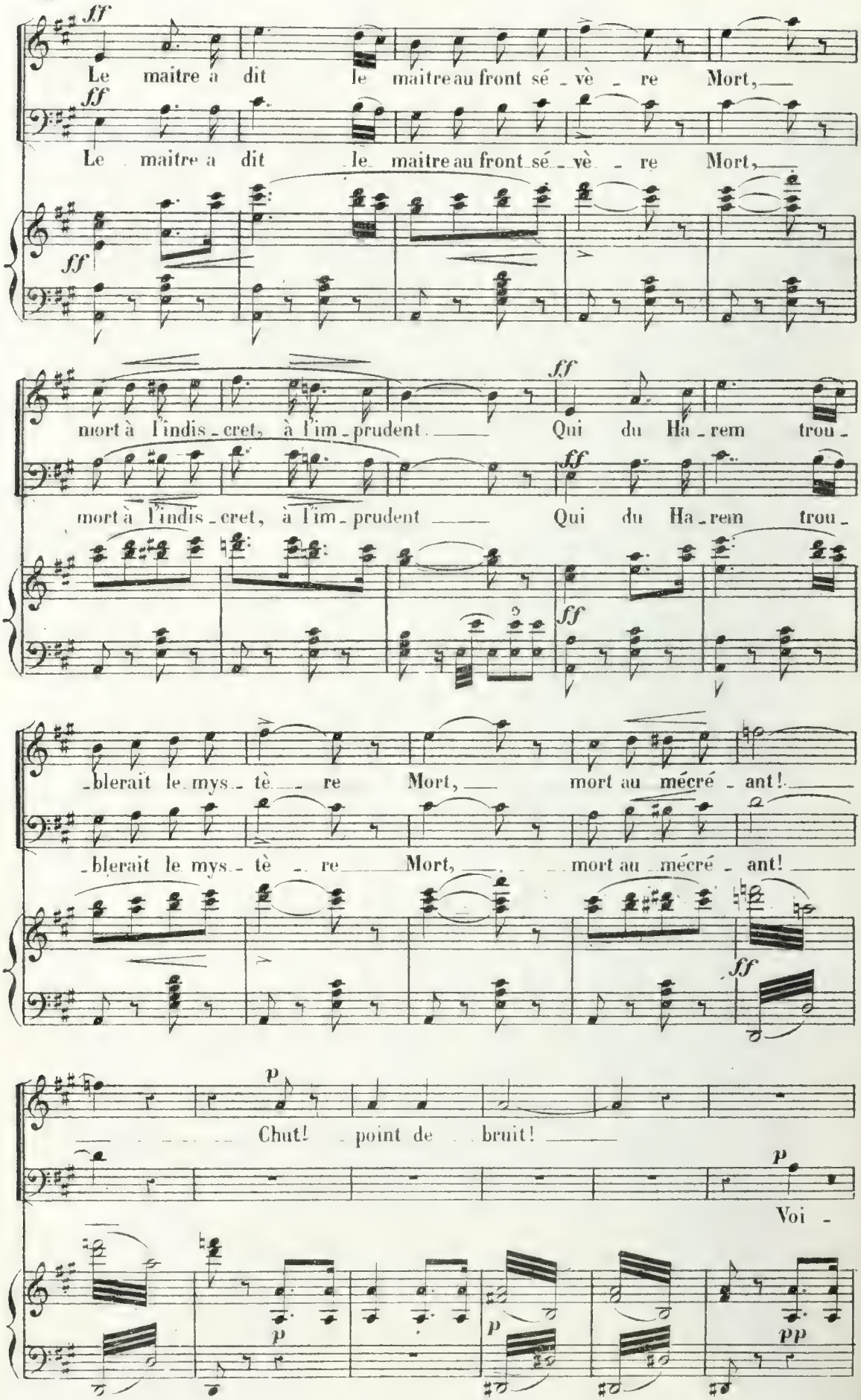


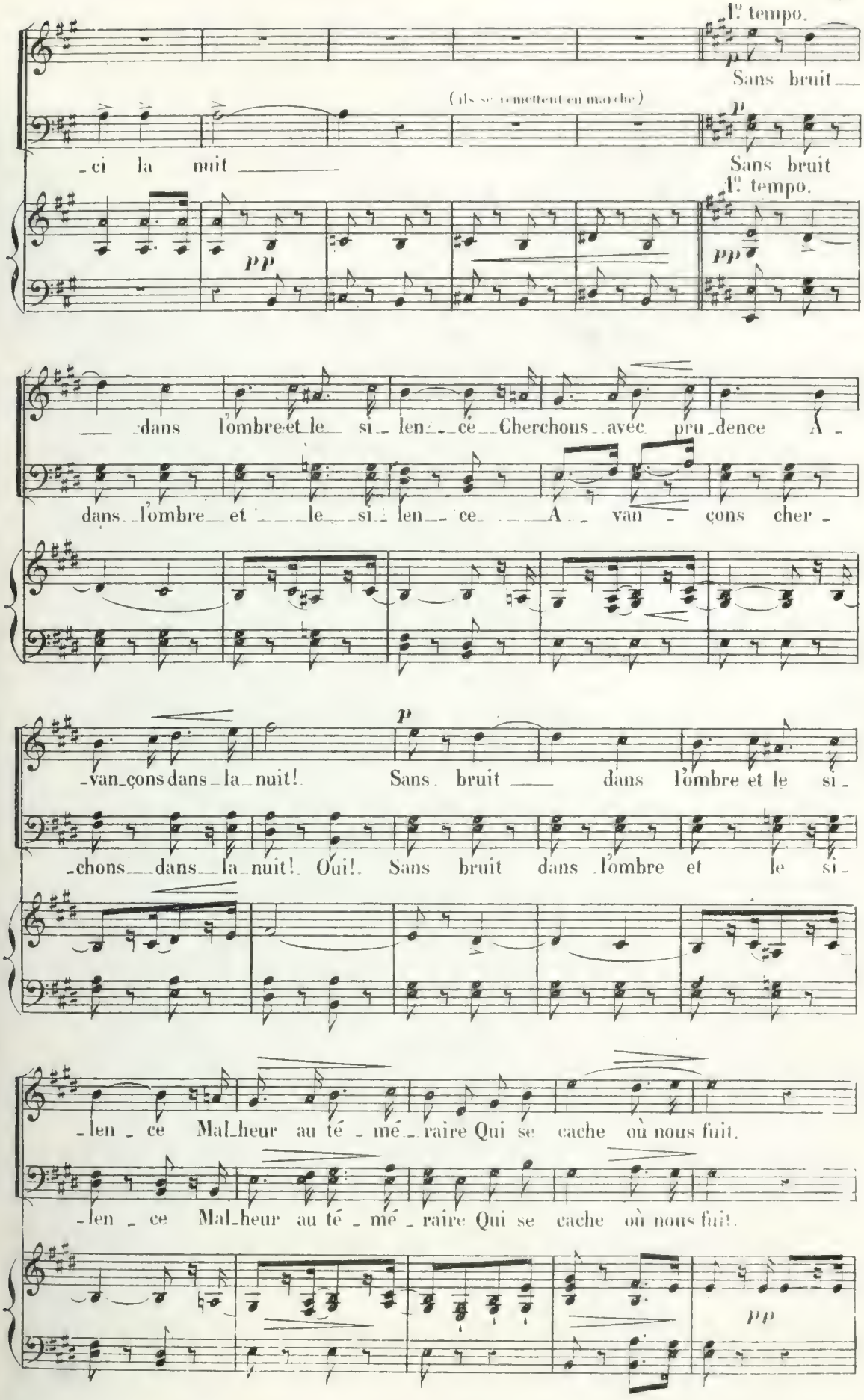

_heur au té _ mé _ rai _ re Qui se cache où nous fuit, Veillons sans
_heur au té _ mé _ rai _ re Qui se cache où nous fuit
mf
p
bruit voi _ ci la nuit veillons sans
Veil _ lons sans bruit veillons sans bruit voici la nuit
mf
bruit voi _ ci la nuit Sans bruit
Veil _ lons sans bruit veillons sans bruit voici la nuit Sans bruit
mf
mf
f
mf
dans l'ombre et le si _ len _ ce Cherchons avec pru _ dence A _
dans l'ombre et le si _ len _ ce A _ van _ çons cher _

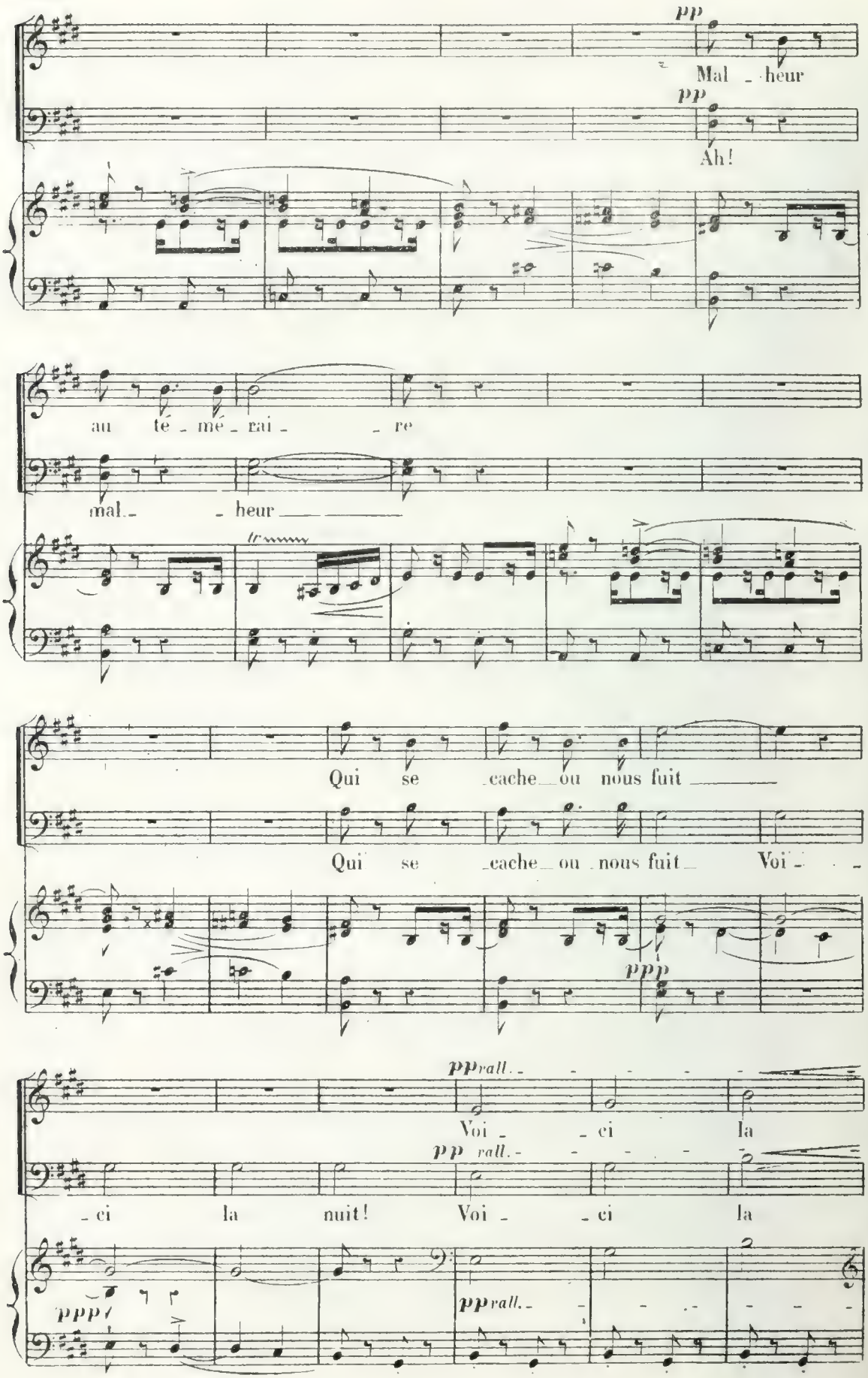

f
_van_çons dans la nuit Sans bruit dans l'ombre et le si_
f
chons dans la nuit oui Sans bruit dans l'ombre et le si
f
f
_len_ce Mal_heur au_té_mé_rai_re Qui se_cache ou nous fuit.
_len_ce Mal_heur au_té_mé_rai_re Qui se cache ou nous fuit.
ff
f
f
ff
Même mouv!
p
CHŒUR.
_ Le maître a_dit, le maître au front_sé_vè_re,
p
Le maître a_dit, le maître a_dit
Même mouv!
p

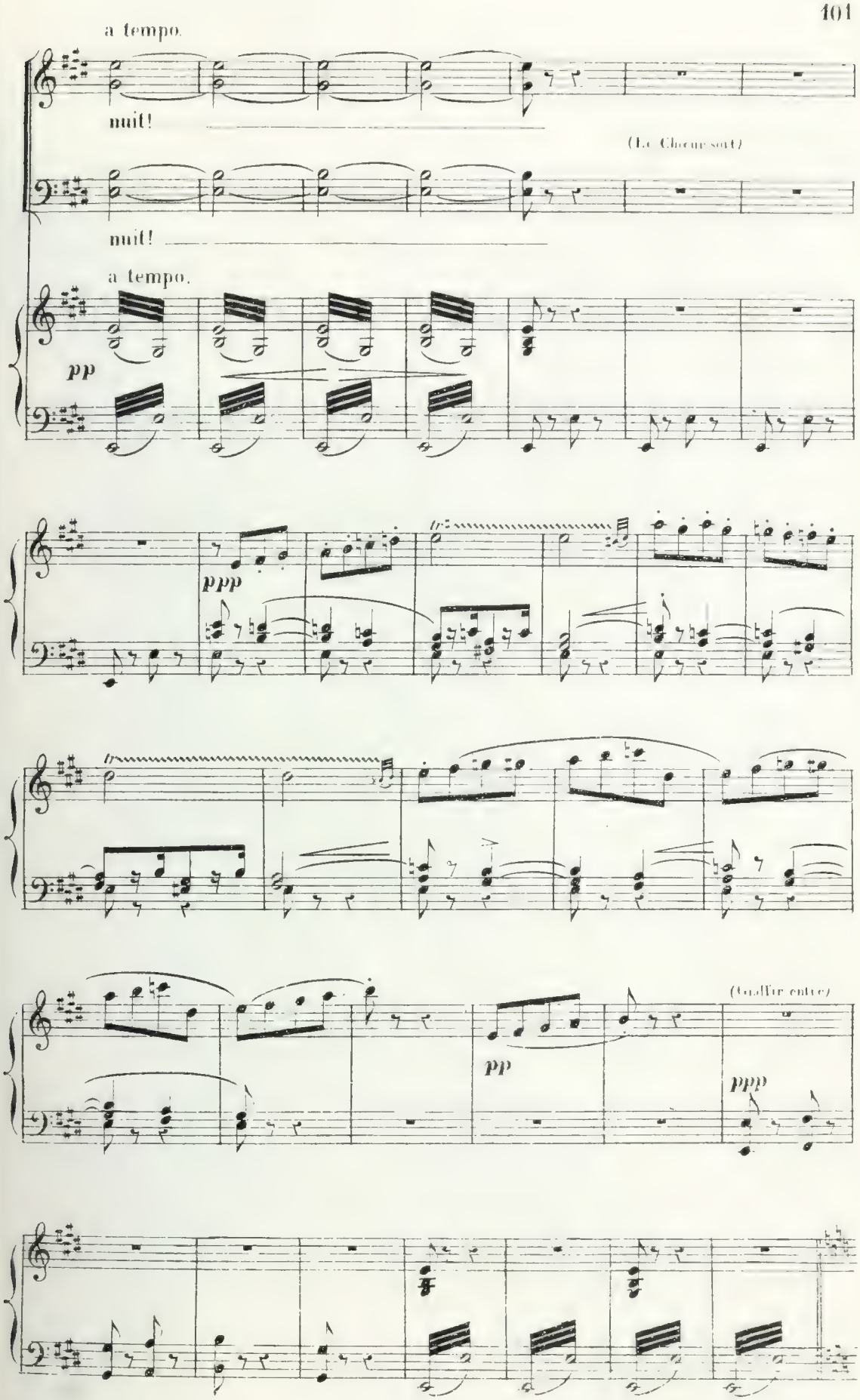

Mort! mort à l'in-dis-cret, à l'impru-dent, Qui du ha-
La mort, la mort à l'impru-dent, A l'étran-
mf
p
1ers Ténors.
-rem-trou-blerait le mys-tè-re, Mort, mort au té-mé-
2es Ténors.
-rem-trou-blerait le mys-tè-re, Mort, mort au
Basses.
-ger, à l'impru-dent! Mort, mort au
mf
p
-raire, au mé-cré-ant. Ah!
p
mé-cré-ant. De la nuit plus som-bre In-terro-geons
p
mé-cré-ant. De la nuit plus som-bre In-terro-geons
tr
mf
p


Il faut o _ bé _ ir Du mai _ tre c'est le bon plai_
l'om _ bre Il faut o _ bé _ ir Du mai _ tre c'est le bon plai_
l'om _ bre Il faut o _ bé _ ir Du mai _ tre c'est le bon plai_
mf p très léger.
_ sir. Ah!
_ sir. De _ la nuit plus som _ bre In _ terro _ geons lom _ bre
_ sir. De la nuit plus som _ bre In _ terro _ geons lom _ bre
mf
p
1ers et 2es Ténors.
Il faut o _ bé _ ir Du mai _ tre C'est le bon plai_sir. Oui!
Basses.
Il faut o _ bé _ ir Du mai _ tre C'est le bon plai sir. Oui!
mf p
f


ff
Le maitre a dit le maitre au front sé - vè - re Mort,
Le maitre a dit le maitre au front sé - vè - re Mort,
mort à l'indis - cret, à l'im - prudent Qui du Ha - rem trou -
mort à l'indis - cret, à l'im - prudent Qui du Ha - rem trou -
- blerait le mys - tè - re Mort, mort au mécré - ant!
- blerait le mys - tè - re Mort, mort au mécré - ant!
p
Chut! point de bruit!
Voi -
pp

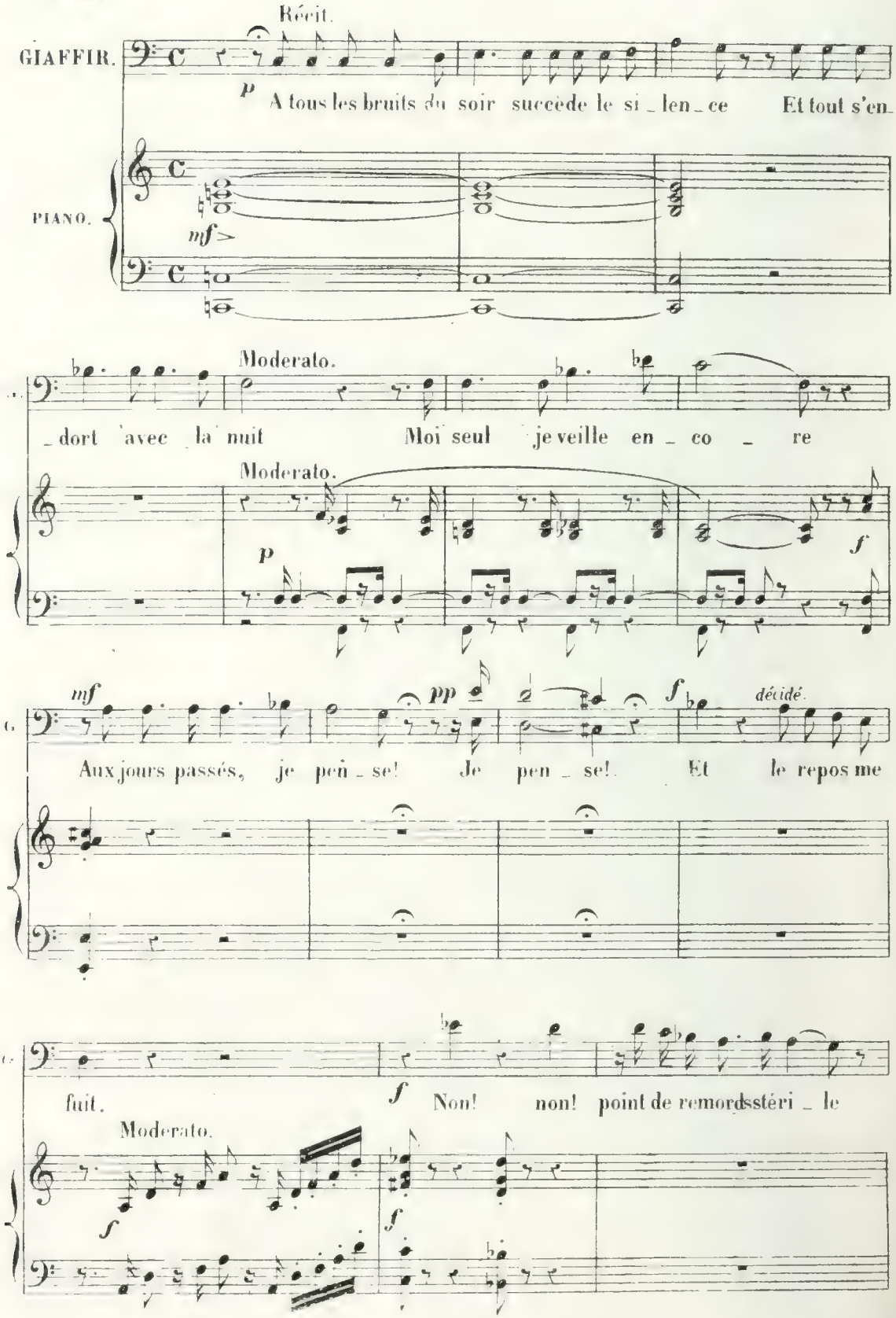

1e tempo.
Sans bruit
(ils se remettent en marche)
p
ci la nuit
Sans bruit
1e tempo.
pp
pp
dans l'ombre et le si len ce Cherchons avec pru dence A
dans l'ombre et le si len ce A van çons cher
van çons dans la nuit!
p
Sans bruit dans l'ombre et le si
chons dans la nuit! Oui! Sans bruit dans l'ombre et le si
len ce Mal heur au té mé raire Qui se cache où nous fuit.
len ce Mal heur au té mé raire Qui se cache où nous fuit.
pp

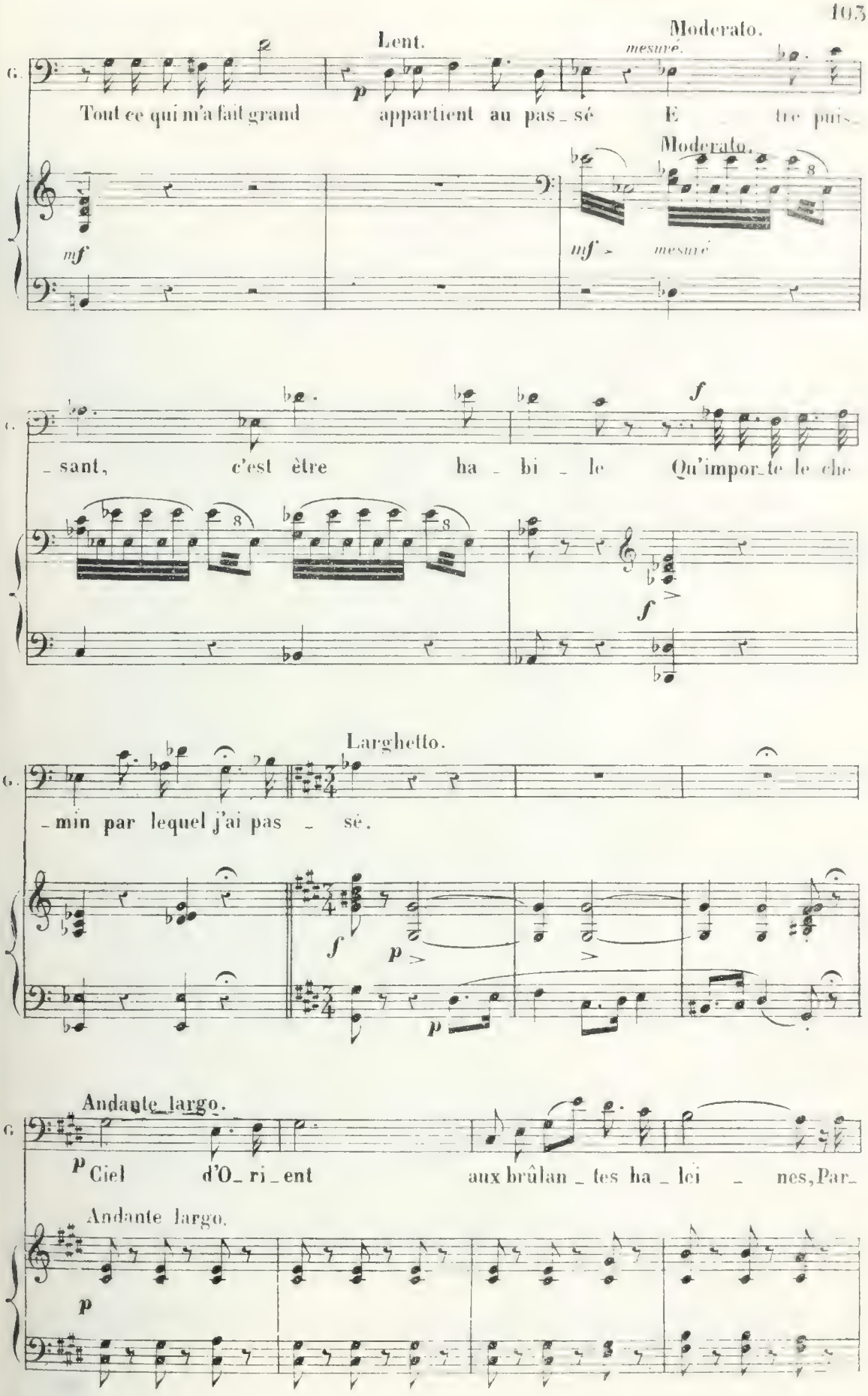

pp
Mal - heur
pp
Ah!
au té - mé - rai - re
mal - heur
tr
Qui se cache ou nous fuit
Qui se cache ou nous fuit Voi -
ppp
pp rall.
Voi - ci la
pp rall.
- ci la nuit! Voi - ci la
ppp
pp rall.

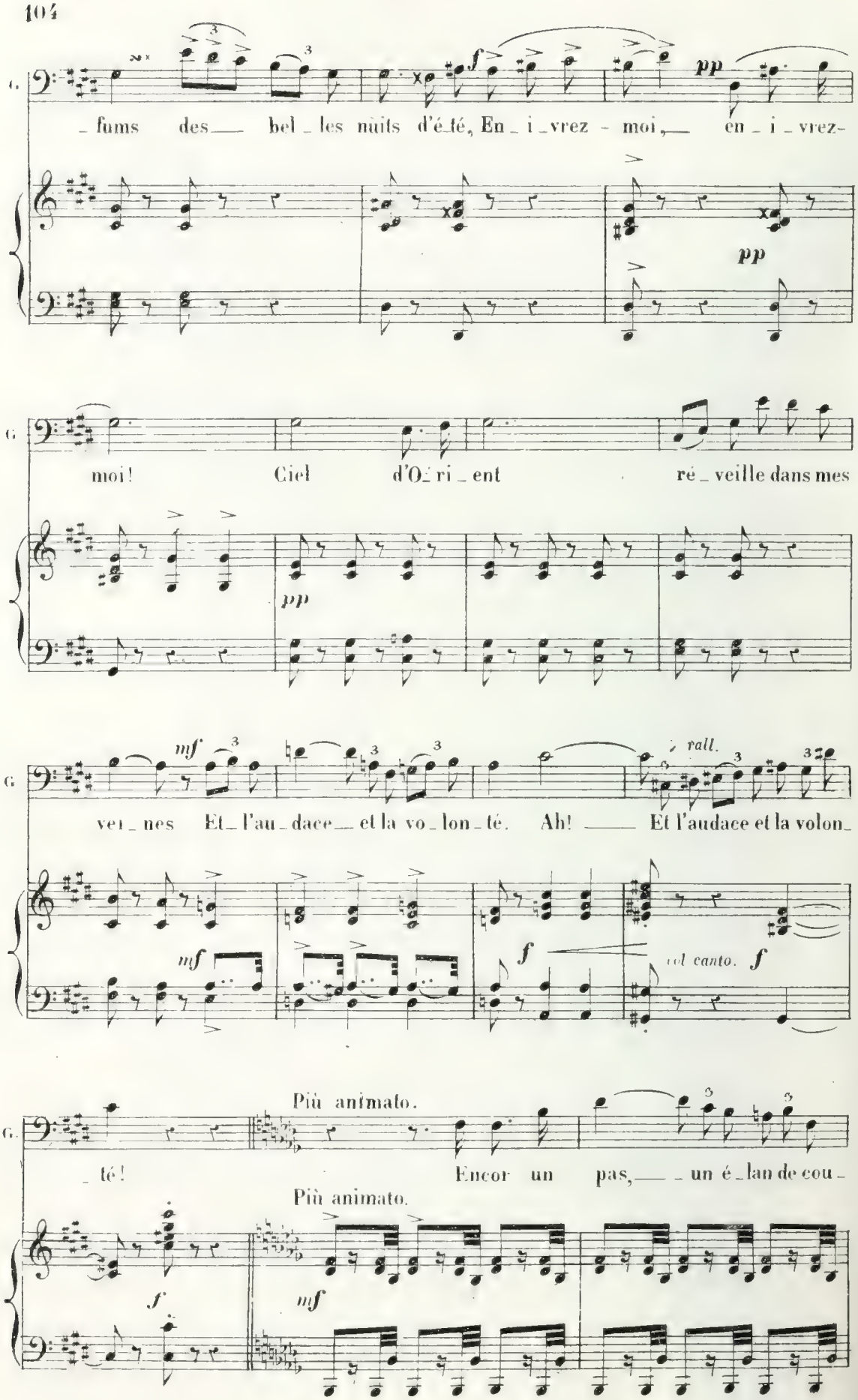

a tempo.
nuit!
(Le Chœur sort)
nuit!
a tempo.
pp
ppp
pp
(Gudfar entre)
ppp

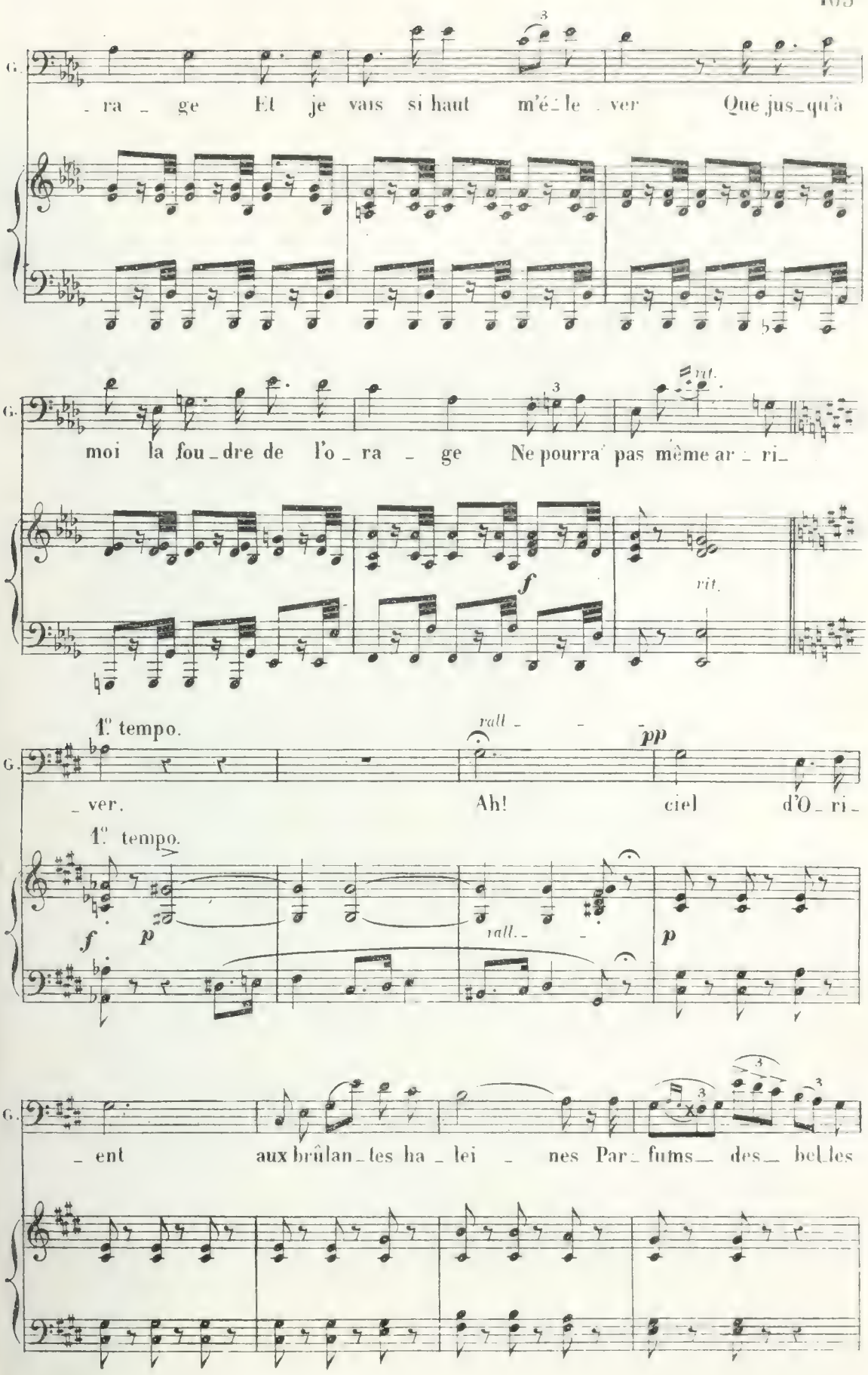
CAVATINE.

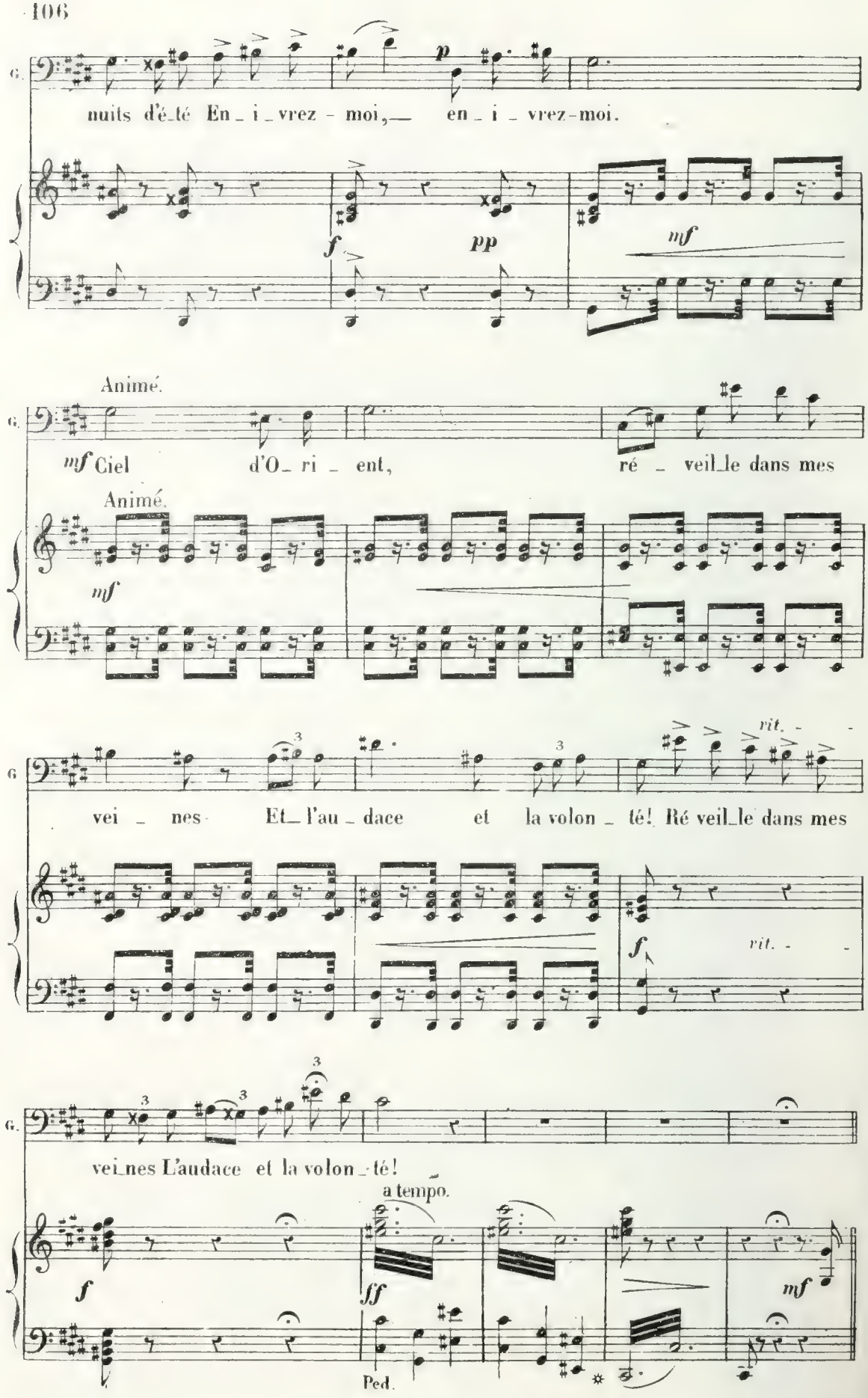
N° 8.


Récit.
GIAFFIR.
p
A tous les bruits du soir succède le si _ len _ ce Et tout s'en_
PIANO.
mf
Moderato.
_dort avec la nuit Moi seul je veille en _ co _ re
Moderato.
p
f
mf
pp
f
décidé.
Aux jours passés, je pen _ se! Je pen _ se! Et le repos me
fuit.
f
Non! non! point de remords stéri _ le
Moderato.
f
f

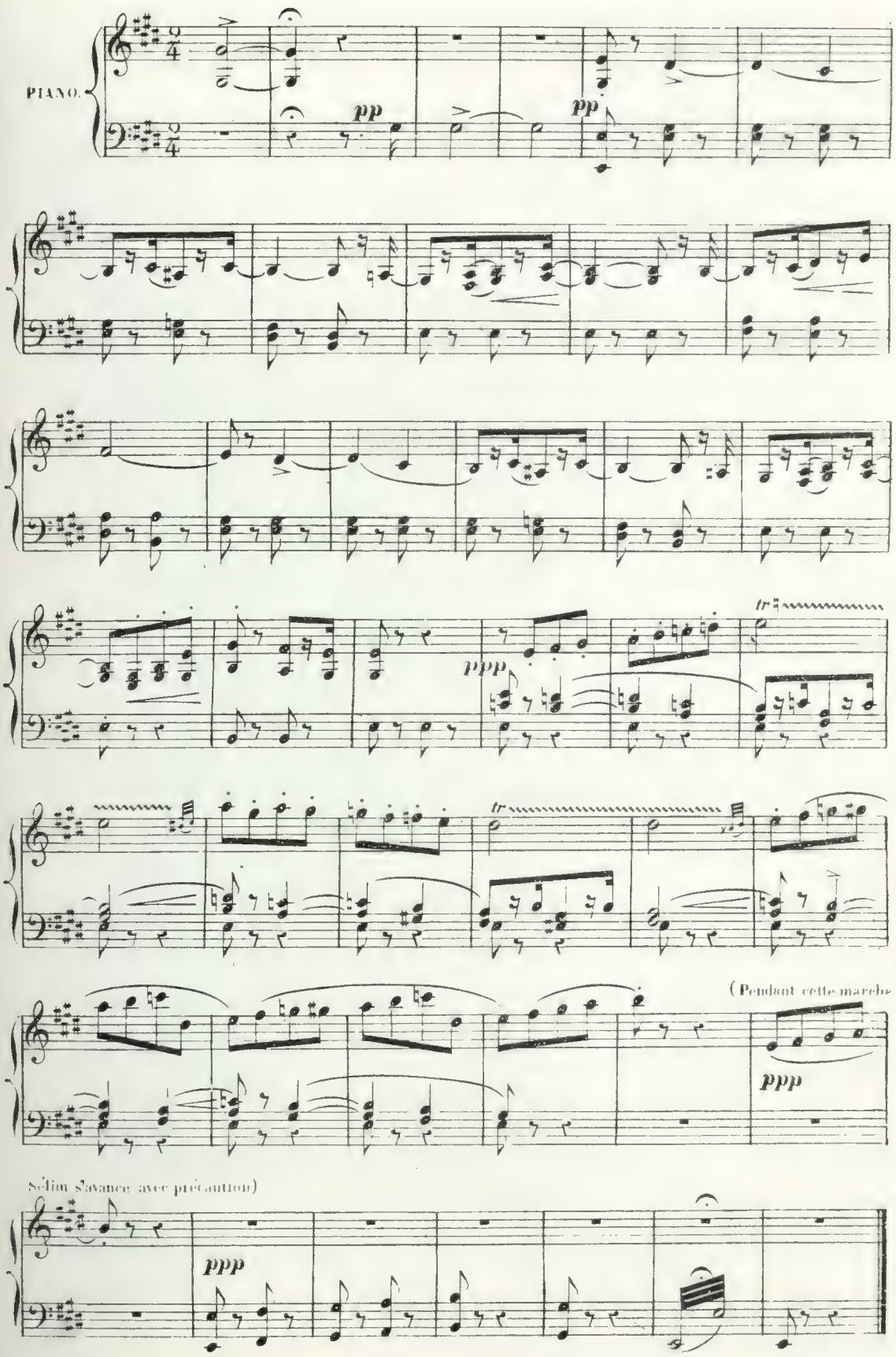

Lent.
Moderato.
mesuré.
G.
Tout ce qui m'a fait grand appartient au pas_sé E tre puis_
Moderato.
mf
mf mesuré
_sant, c'est être ha_bi_le Qu'impor_te le che
f
f
Larghetto.
G.
_min par lequel j'ai pas_sé.
f
p
p
Andante largo.
G
p Ciel d'O_ri_ent aux brûlan_tes ha_lei_nes, Par_
Andante largo.
p


G.
_ fums des bel _ les nuits d'é_té, En _ i _vrez - moi, en _ i _ vrez-
pp
pp
G
moi! Ciel d'O_ri _ ent ré _ veille dans mes
pp
G
mf
ver _ nes Et_ l'au _ dace et la vo _ lon _ té. Ah! Et l'audace et la volon_
rall.
mf
mf
f
col canto. f
Più animato.
G.
_ té! Encor un pas, _ un é _ lan de cou _
Più animato.
f
mf


G.
_ra _ ge Et je vais si haut m'é_le _ver Que jus_qu'à
G.
moi la fou_dre de l'o_ra _ ge Ne pourra pas même ar_ri_
rit.
f
rit.
1° tempo.
rall _ _
pp
G.
_ver. Ah! ciel d'O_ri_
1° tempo.
f
p
rall. _ _
p
G.
_ent aux brûlan_tes ha_lei _ nes Par_fums_ des_ bel_les

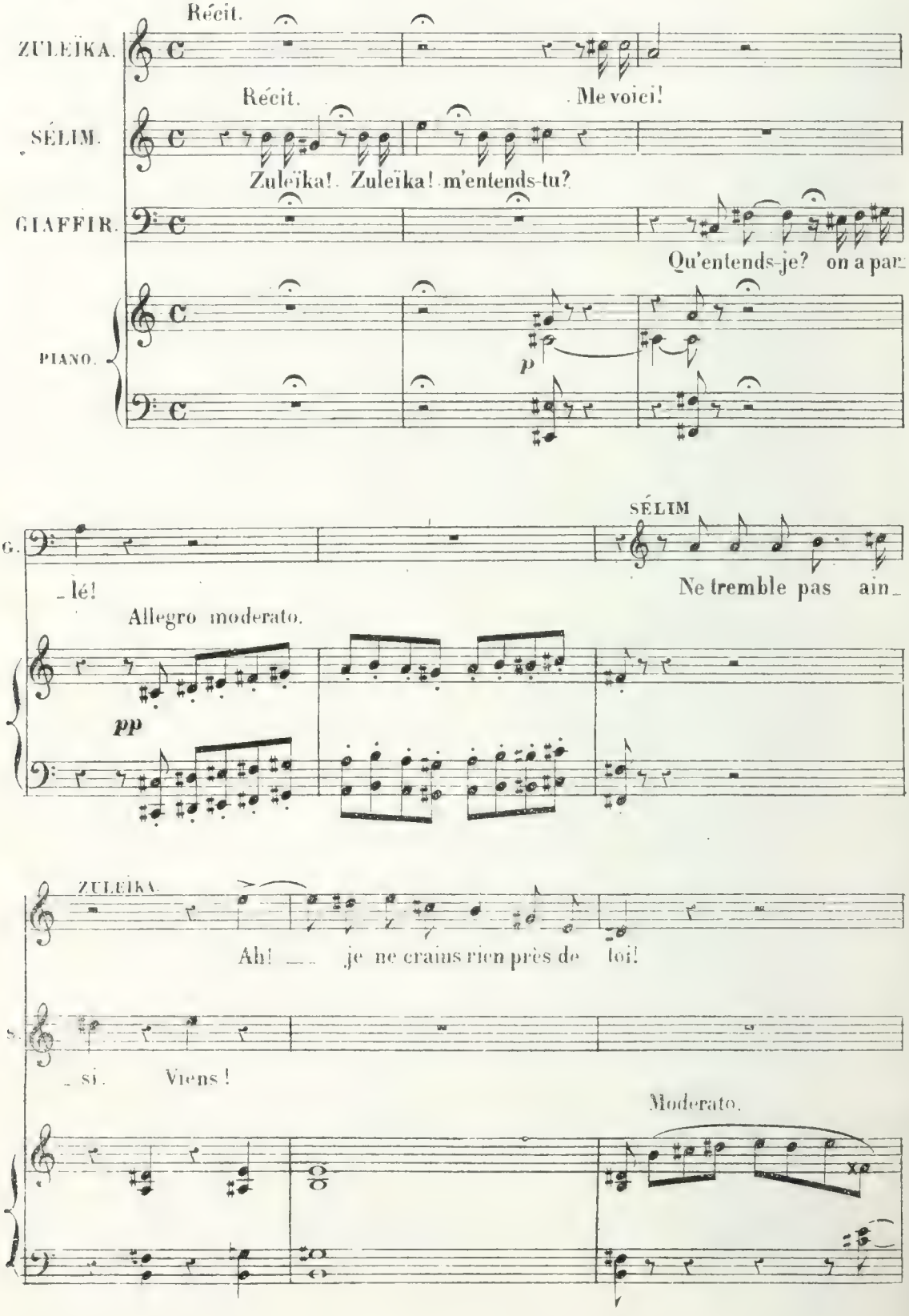

G.
nuits d'é_té En_i_vrez - moi,— en_i_vrez-moi.
p
f
pp
mf
Animé.
mf Ciel d'O_ri_ent, ré_veil_le dans mes
Animé.
mf
vei_nes Et_l'au_dace et la volon_té! Ré veil_le dans mes
rit.
f
rit.
vei_nes L'audace et la volon_té!
a tempo.
f
ff
mf
Ped.

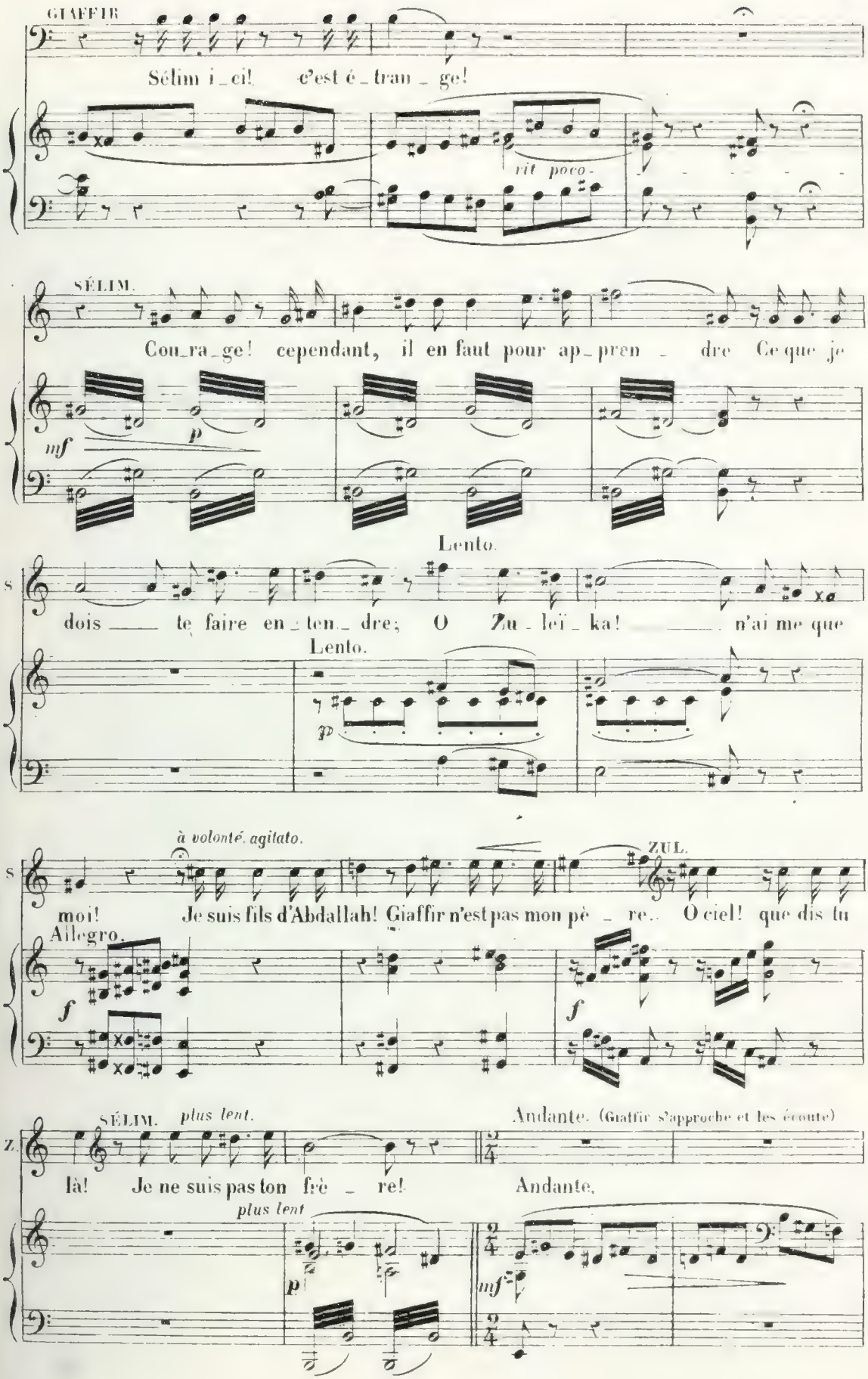
MÉLODRAME.

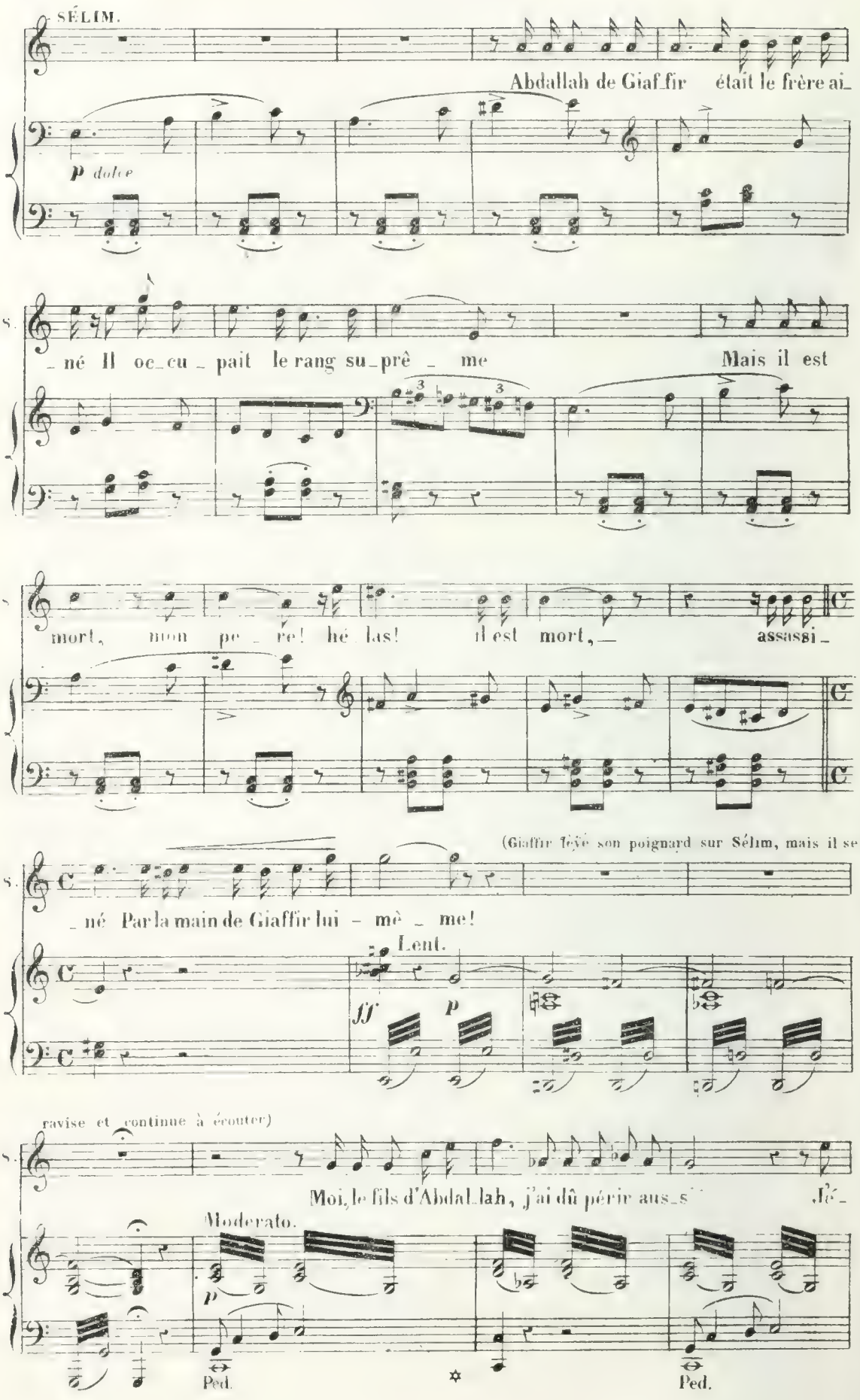

PIANO.
pp
pp
ppp
tr
tr
(Pendant cette marche
ppp
Selim s'avance avec précaution)
ppp

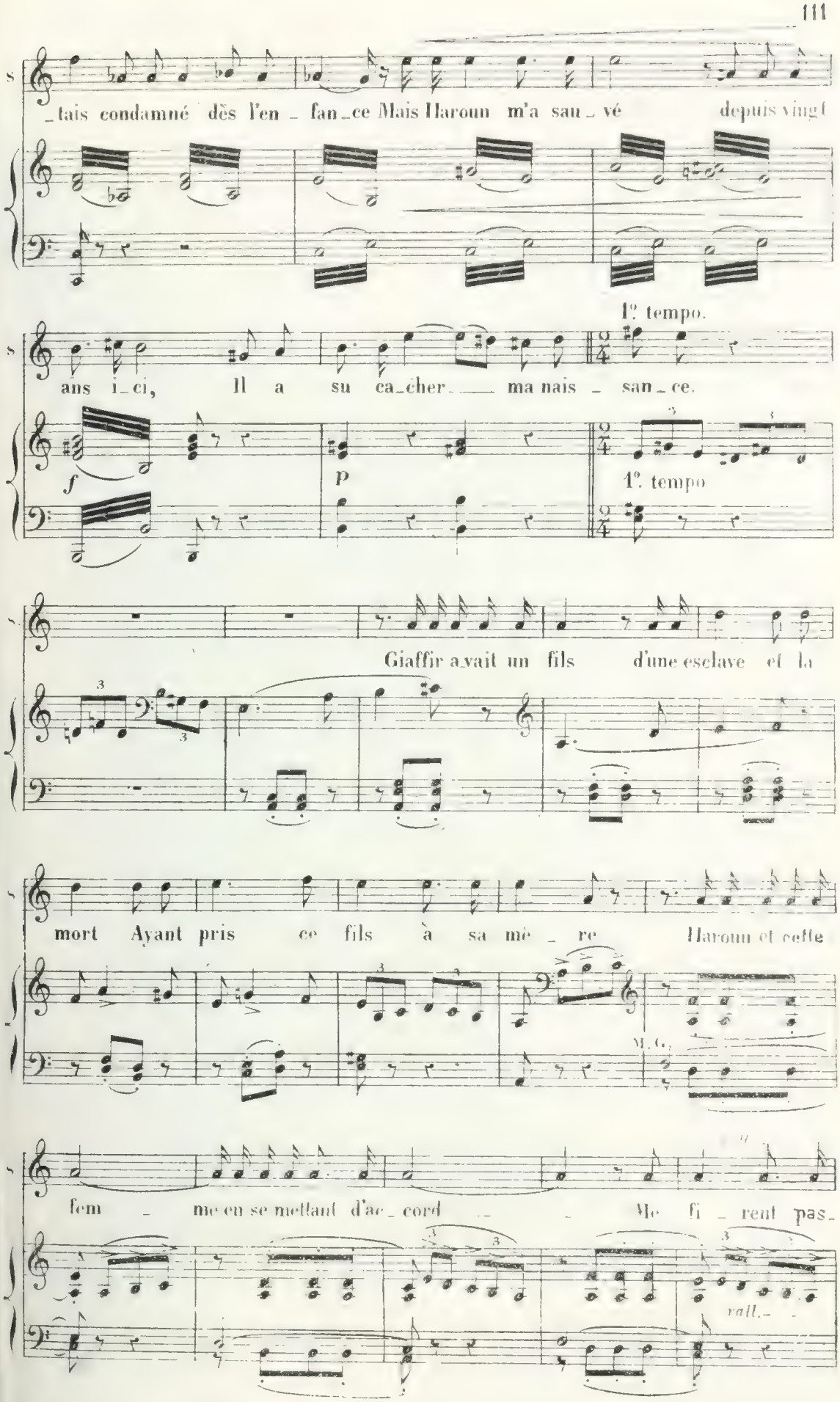
SCÈNE.

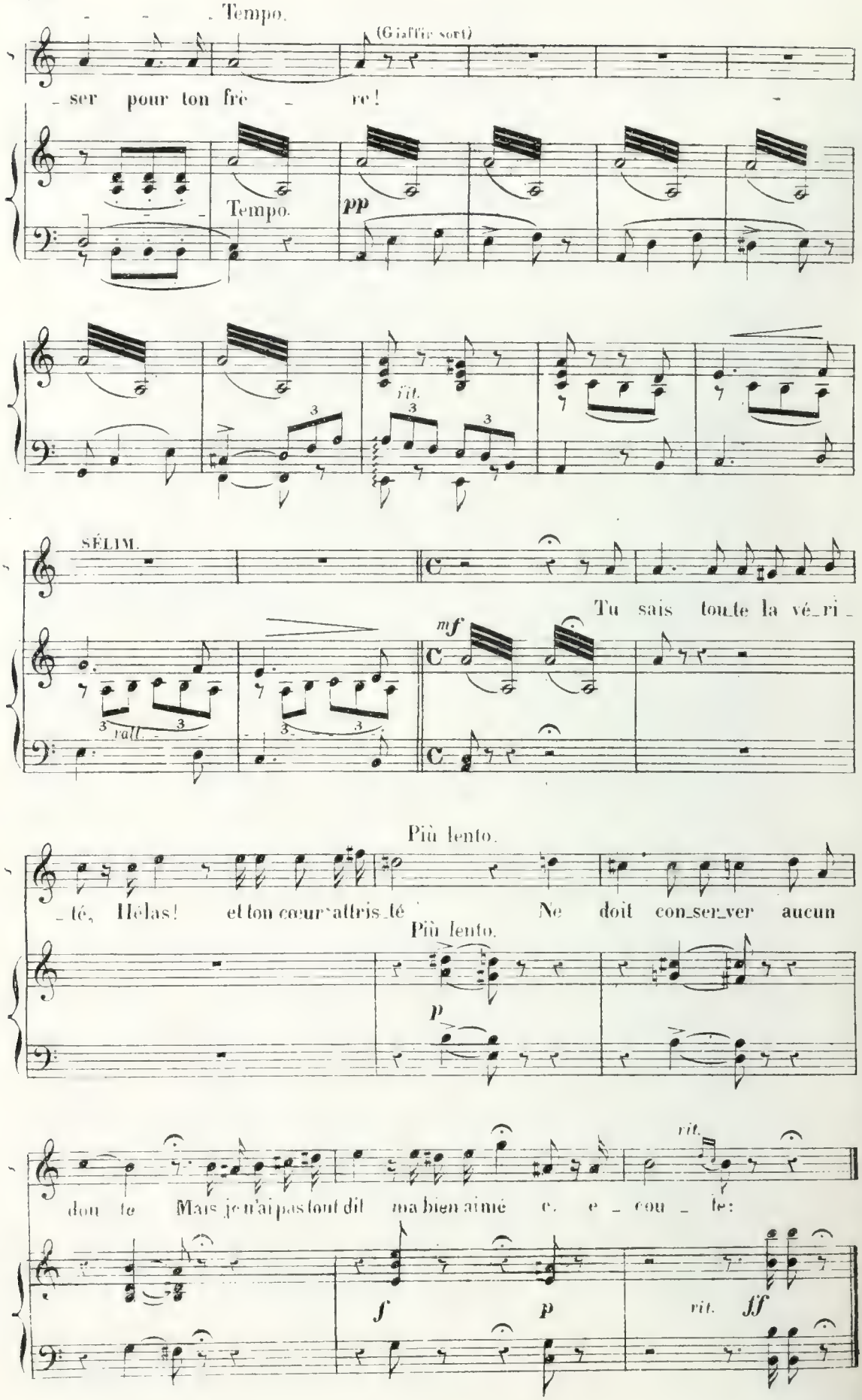
N° **8** bis.


Récit.
ZULEÏKA.
Récit.
Me voici!
SÉLIM.
Zuleïka! Zuleïka! m'entends-tu?
GIAFFIR.
Qu'entends-je? on a par-
PIANO.
p
G.
SÉLIM
-lé!
Ne tremble pas ain-
Allegro moderato.
pp
ZULEÏKA.
Ah! — je ne crains rien près de toi!
S.
-si.
Viens!
Moderato.


GIAFFIR
Sélim i_ci! c'est é_trau_ge!
rit poco-
SÉLIM.
Cou_ra_ge! cependant, il en faut pour ap_pren_dre Ce que je
mf
p
Lento.
dois te faire en_ten_dre; O Zu_leï_ka! n'ai me que
Lento.
pp
à volonté, agitato.
ZUL.
moi! Je suis fils d'Abdallah! Giaffir n'est pas mon pè_re.. O ciel! que dis tu
Allegro.
f
f
SÉLIM. plus lent.
Andante. (Giaffir s'approche et les écoute)
là! Je ne suis pas ton frè_re!
Andante.
plus lent
p
mf

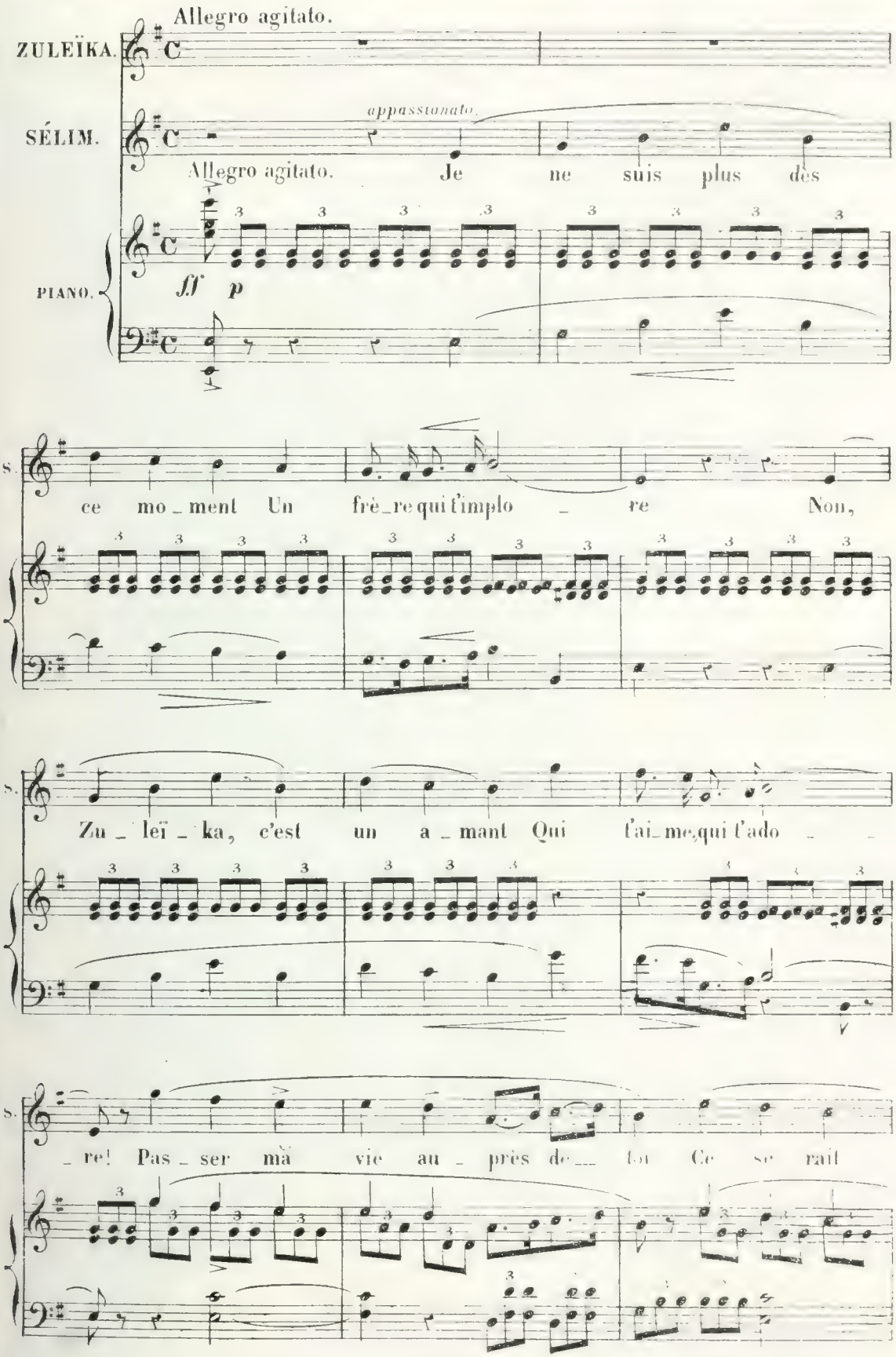

SÉLIM.
Abdallah de Giaffir était le frère aî_
p dolce
S.
_né Il oc_cu_pait le rang su_prê_me Mais il est
mort, mon pe_re! hé las! il est mort, assassi_
(Giaffir lève son poignard sur Sélim, mais il se
S.
_né Par la main de Giaffir lui_mê_me!
Lent.
ff
p
ravise et continue à écouter)
S.
Moi, le fils d'Abdallah, j'ai dû périr aus_si Je_
Moderato.
p
Ped.
Ped.

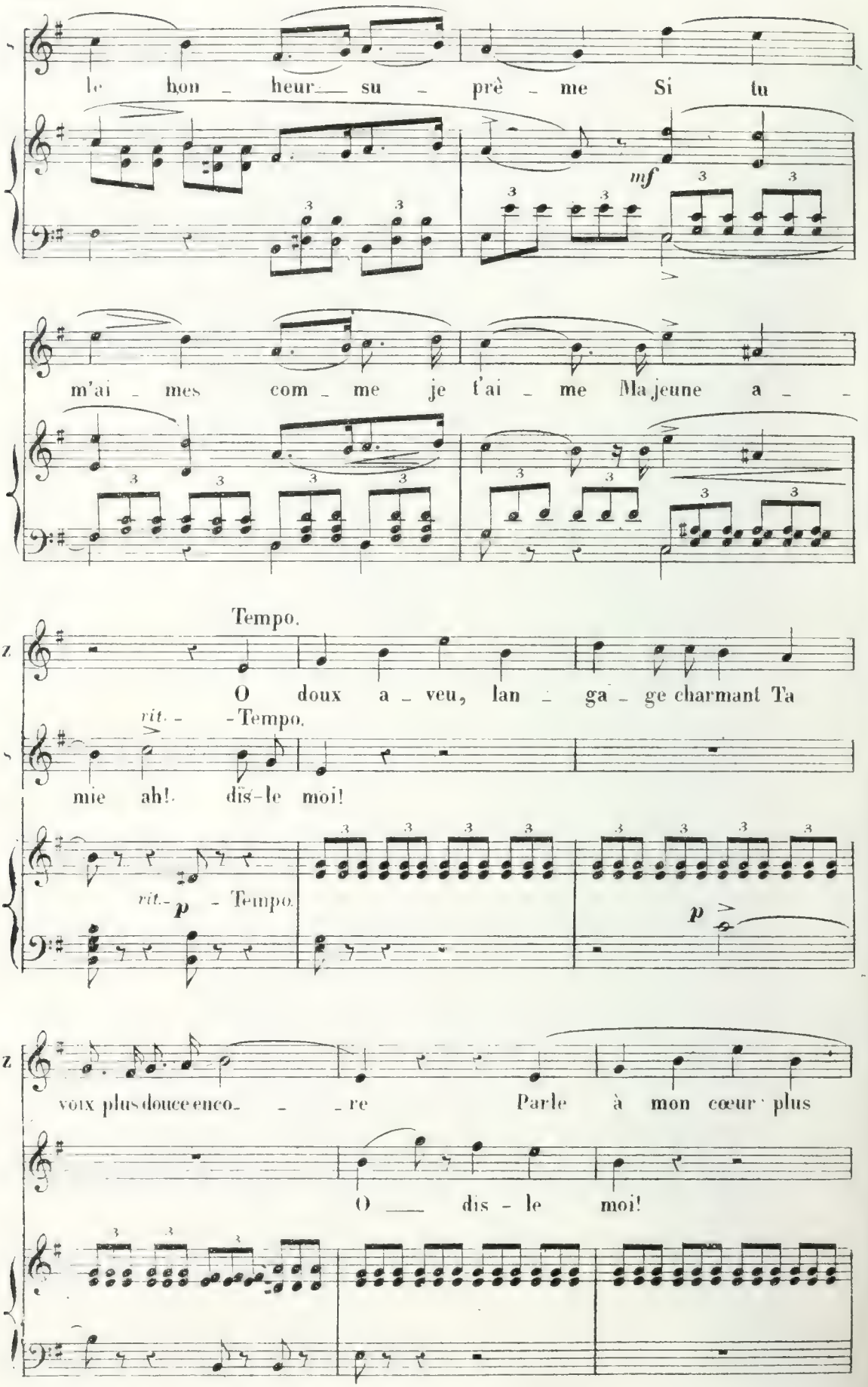

_tais condamné dès l'en_fan_ce Mais Haroun m'a sau_vé depuis vingt
1º tempo.
ans i_ci, Il a su ca_cher_ ma nais_san_ce.
f
p
1º. tempo
Giaffir avait un fils d'une esclave et la
mort Ayant pris ce fils à sa mè_re Haroun et cette
fem_me en se mettant d'ac_cord Me fi_rent pas_
rall.

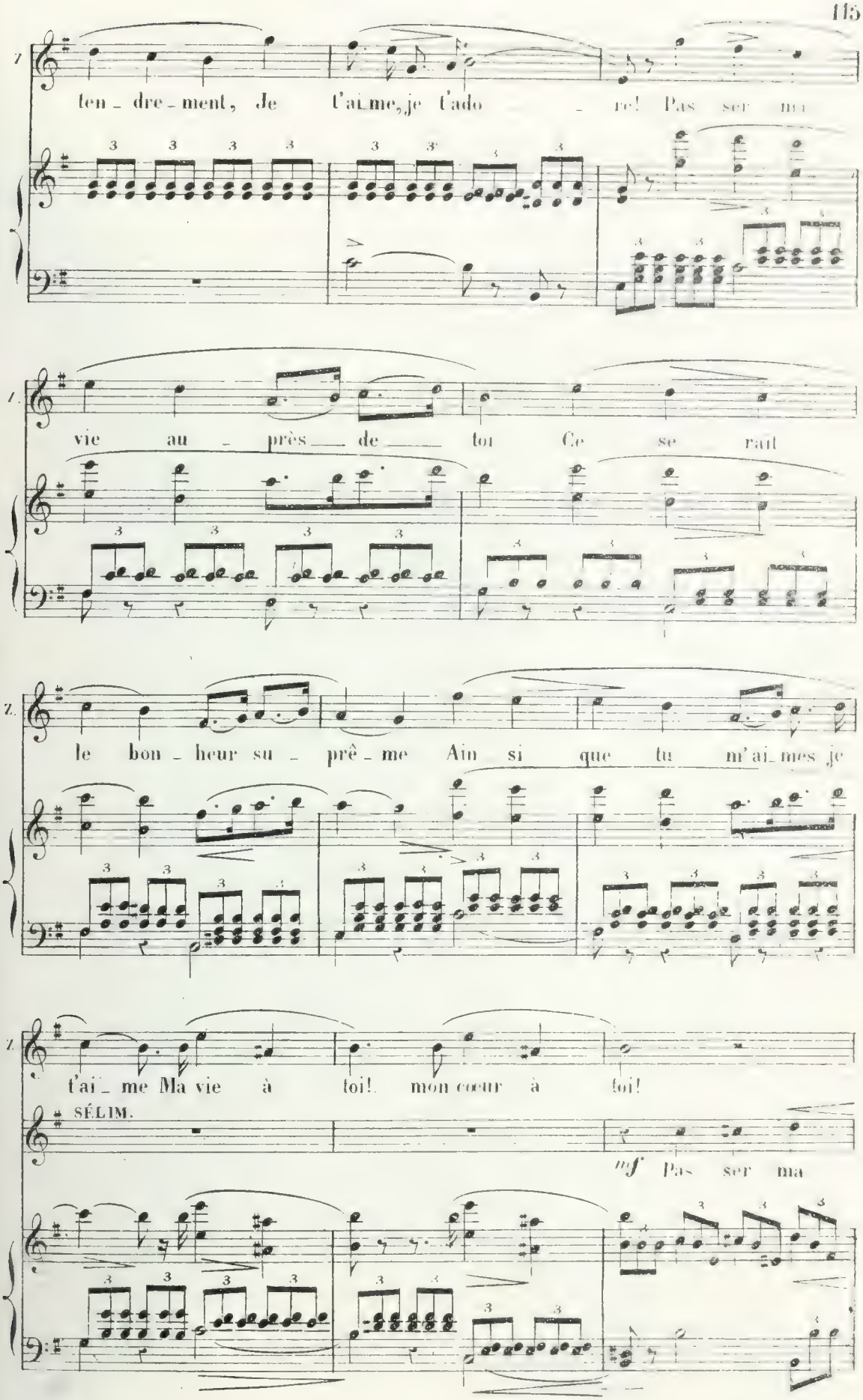

Tempo.
(Giaffir sort)
- ser pour ton frè - re!
Tempo.
pp
rit.
SÉLIM.
Tu sais toute la vé_ri_
mf
rall.
Più lento.
_té, Hélas! et ton cœur attris_té Ne doit con_ser_ver aucun
Più lento.
p
rit.
don te Mais je n'ai pas tout dit ma bien aimé e. e _ cou _ te:
f
p
rit.
ff

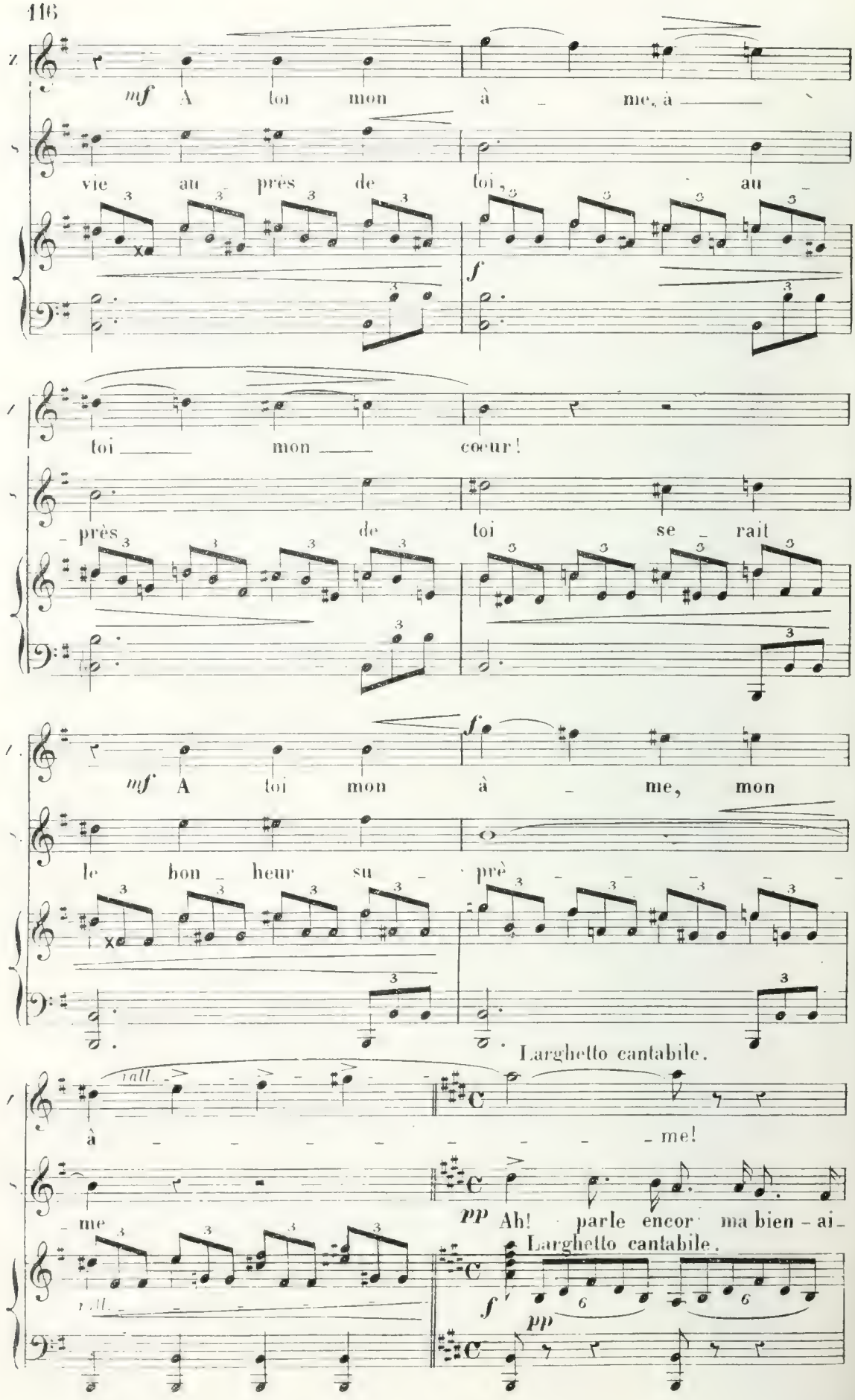
DUO.

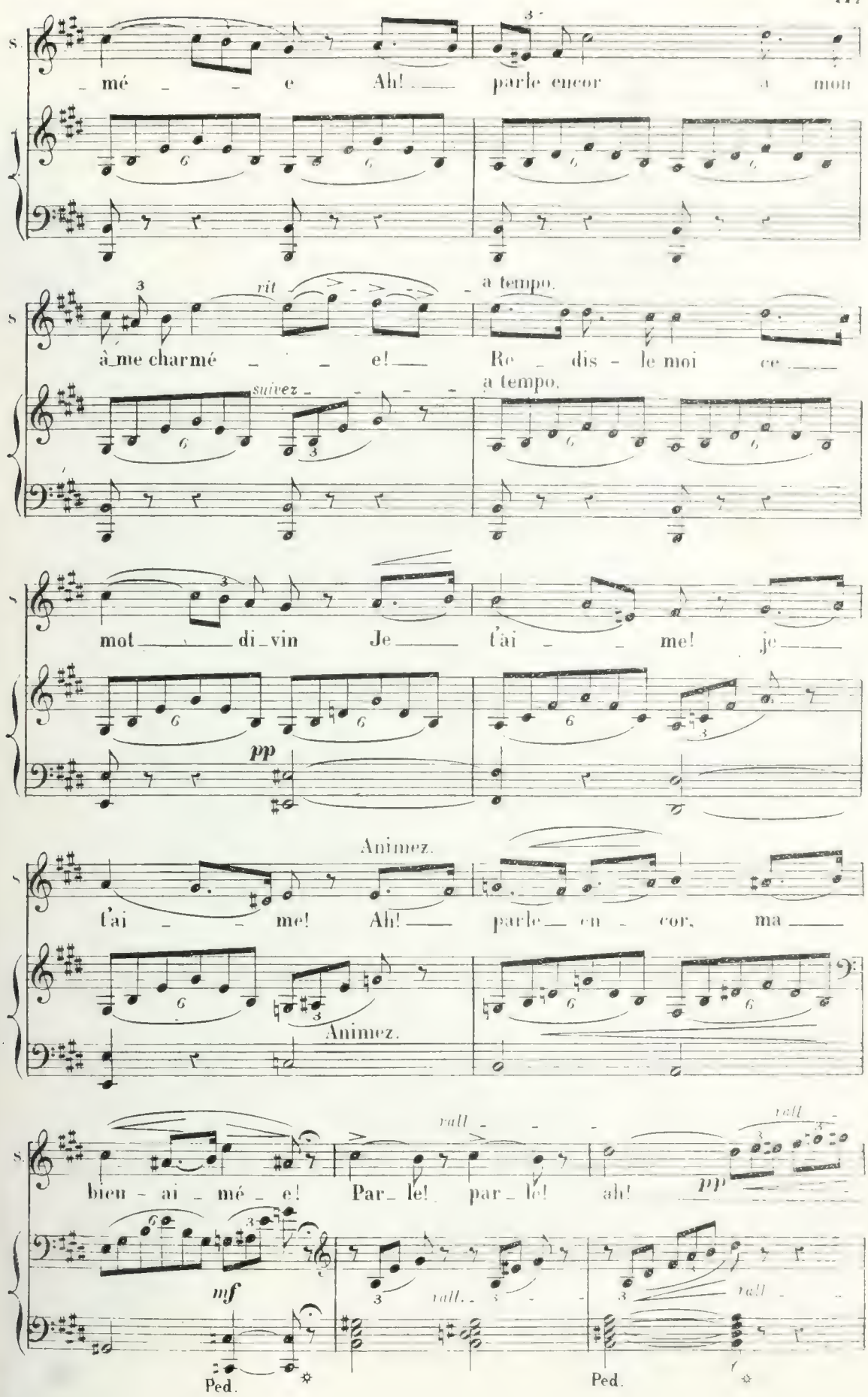
N° 9.

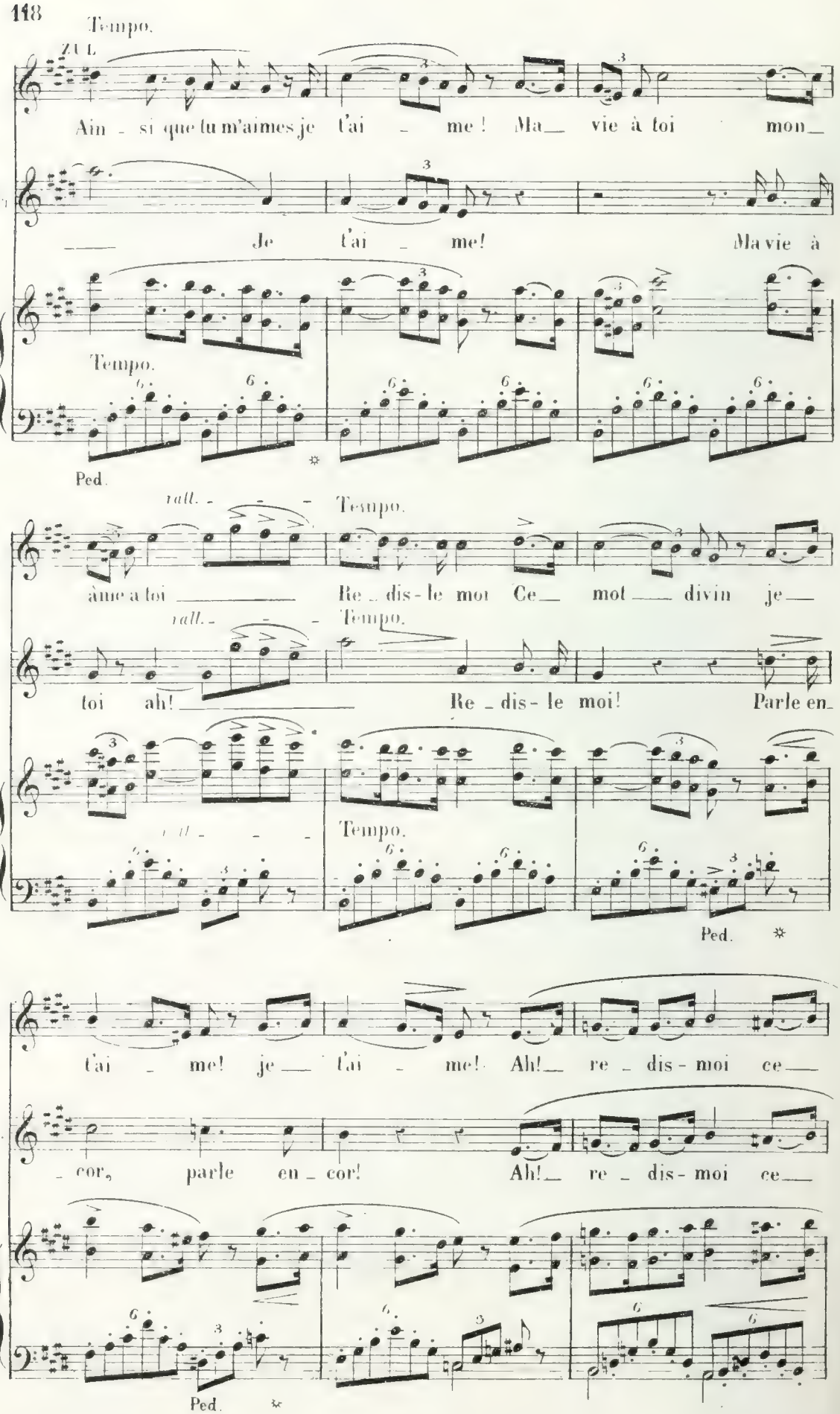

Allegro agitato.
ZULEÏKA.
SÉLIM.
appassionato.
Allegro agitato. Je ne suis plus des
PIANO.
fff p
S.
ce mo_ment Un frè_re qui t'implo _ re Non,
S.
Zu _ leï _ ka, c'est un a _ mant Qui t'ai_me, qui t'ado _ _
S.
_ re! Pas _ ser ma vie au _ près de _ toi Ce se rait

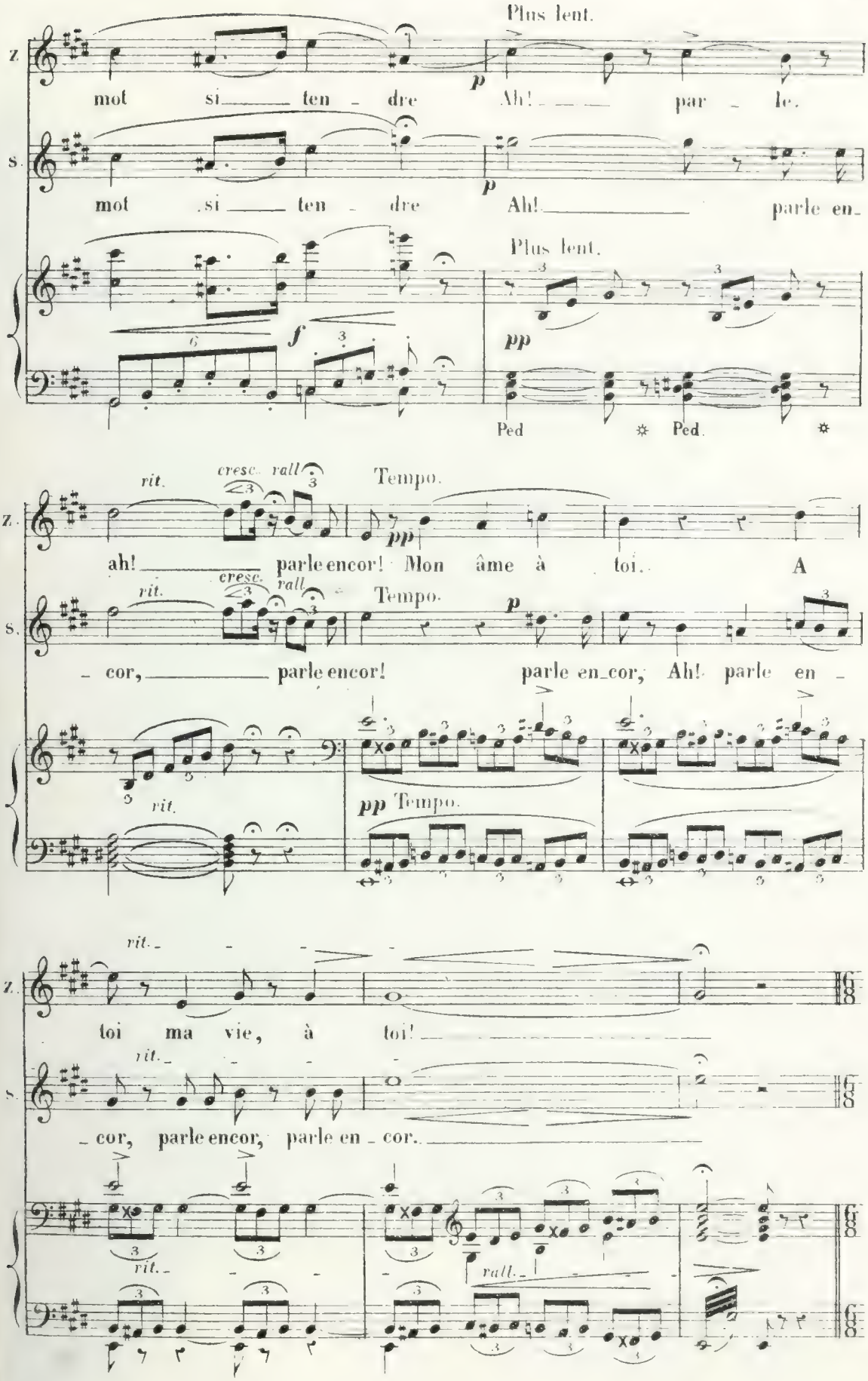

le hon _ heur _ su _ prè _ me Si tu
mf
m'ai _ mes com _ me je t'ai _ me Ma jeune a _ _
Tempo.
O doux a _ veu, lan _ ga _ ge charmant Ta
rit. - - Tempo.
mie ah! dis-le moi!
rit. - Tempo.
p
p
voix plus douce enco- _ _ re Parle à mon cœur plus
O ___ dis - le moi!

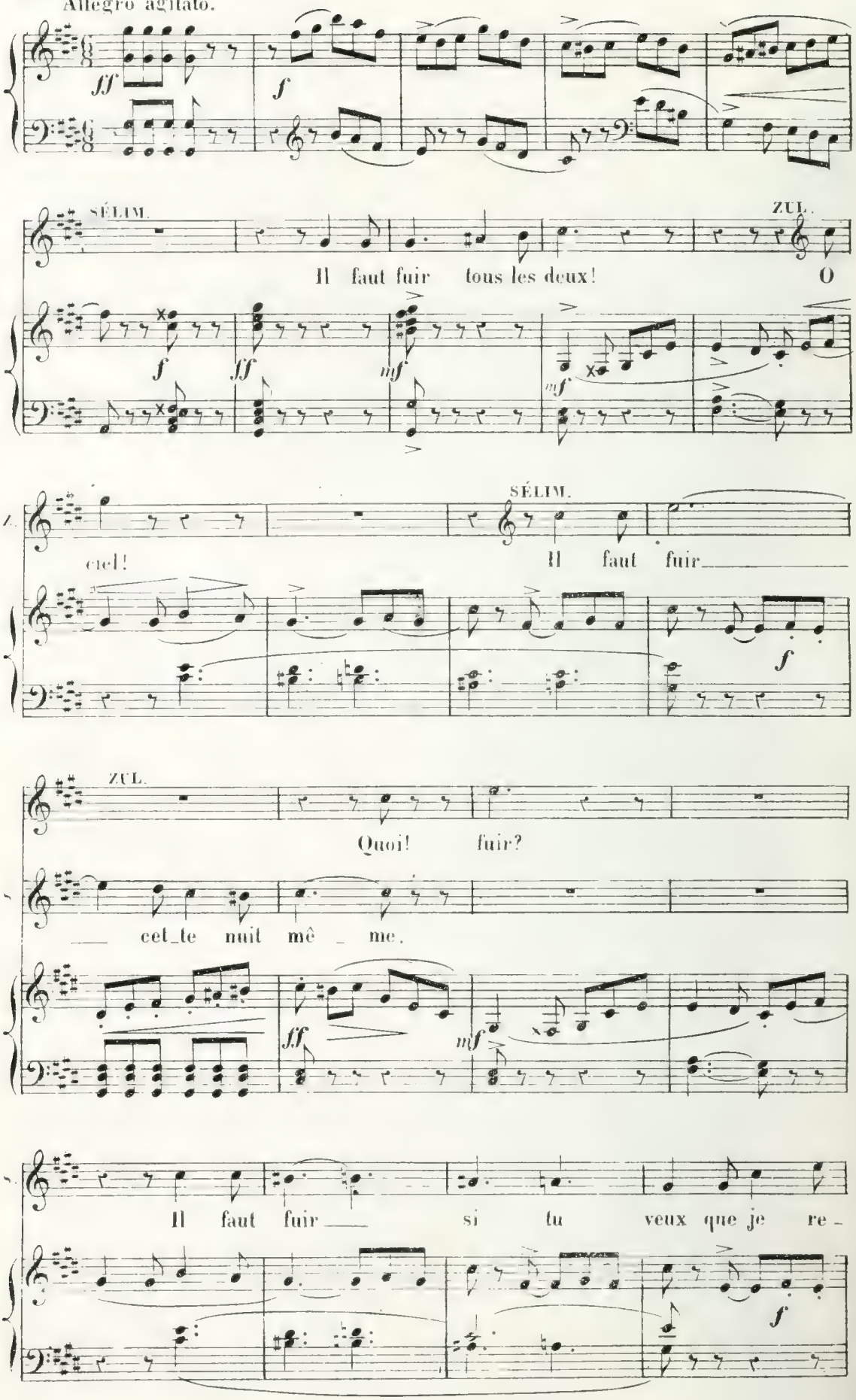

Z.
ten_dre_ment, Je t'ai_me, je t'ado_re! Pas ser ma
Z.
vie au_près de toi Ce se rait
Z.
le bon_heur su_prê_me Ain si que tu m'ai_mes je
Z.
t'ai_me Ma vie à toi! mon cœur à toi!
SÉLIM.
mf Pas ser ma

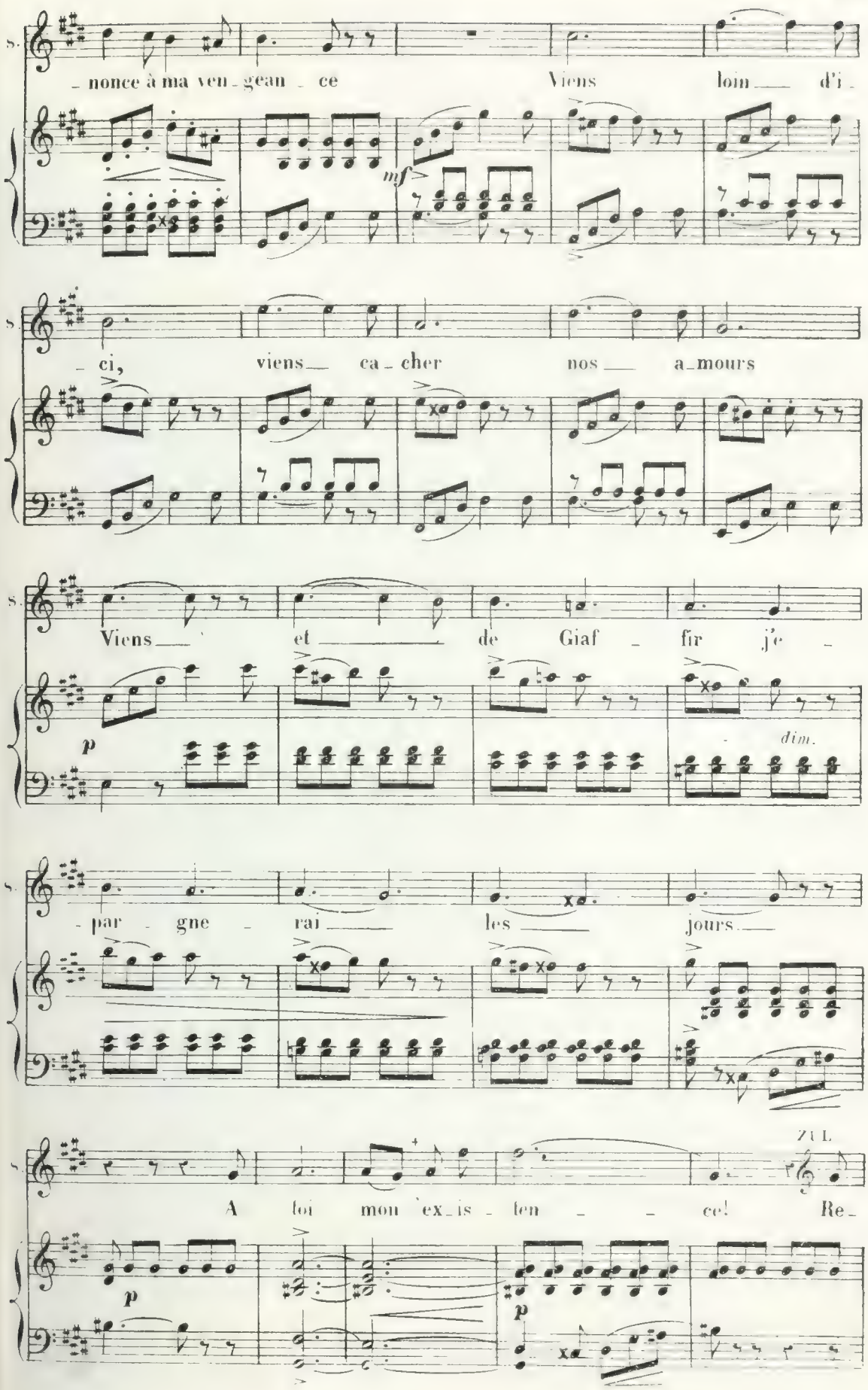

mf A toi mon à me, à
vie au près de toi, au
f
toi mon cœur!
près de toi se rait
f
mf A toi mon à me, mon
le bon heur su près
Larghetto cantabile.
rall.
à me!
me
pp Ah! parle encor ma bien-ai-
Larghetto cantabile.
rall.
f
pp

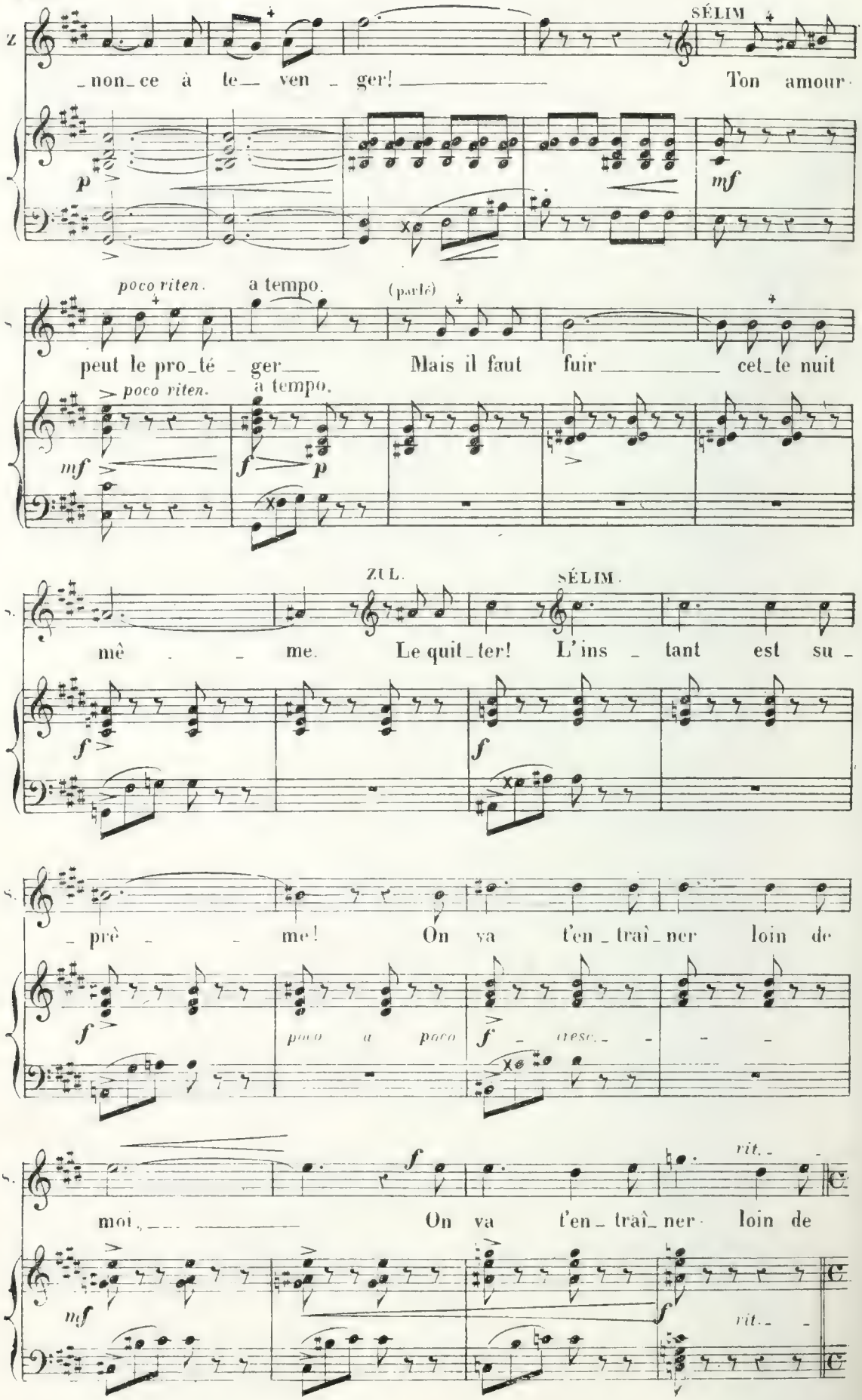

mé e Ah! parle encor à mon
rit
a tempo.
à me charmé e! Re dis le moi ce
suivez
a tempo.
mot di vin Je t'ai me! je
pp
Animez.
t'ai me! Ah! parle en cor, ma
Animez.
bien ai mé e! Par le! par le! ah!
rall
rall
pp
mf
rall.
rall
Ped.
Ped.

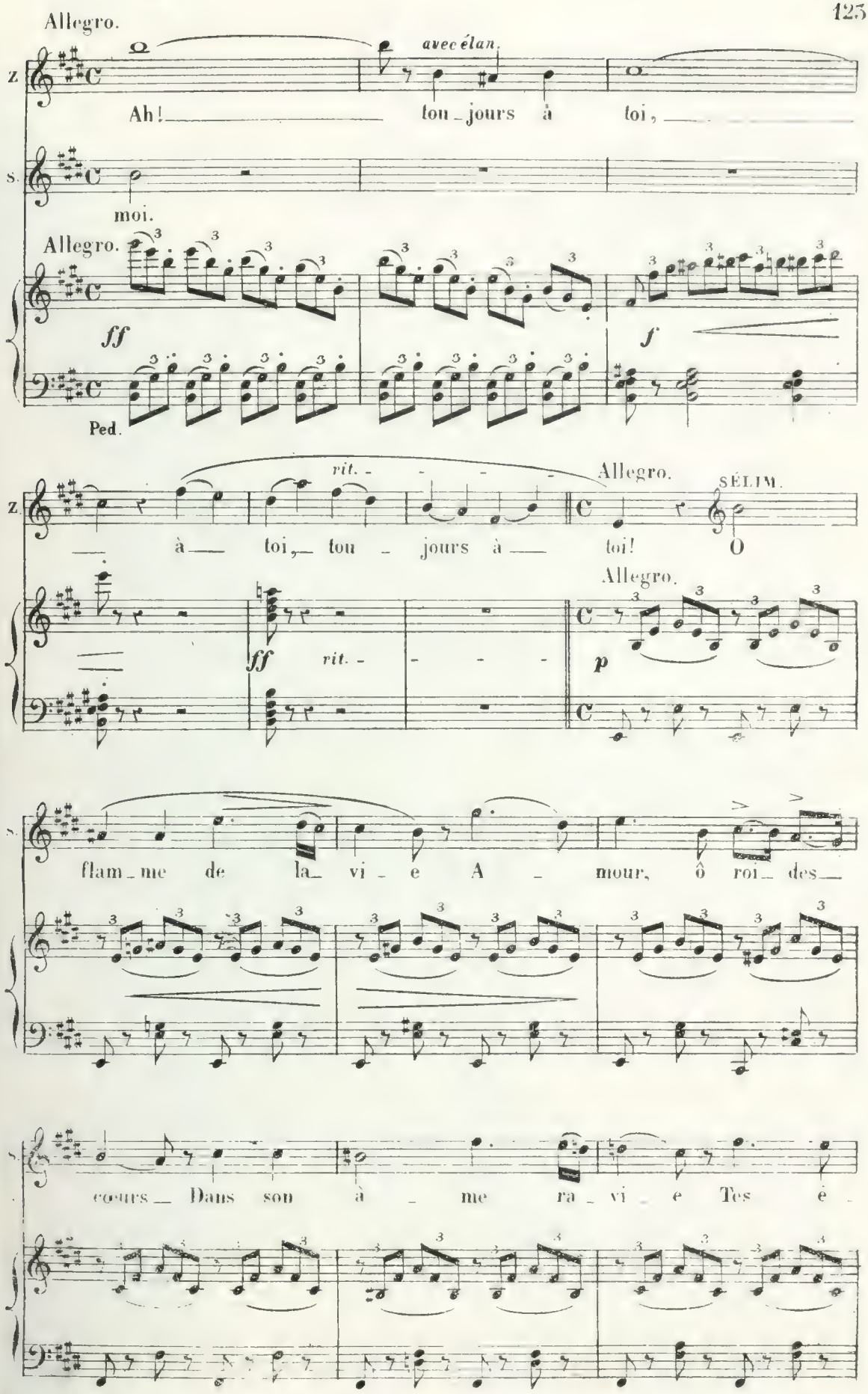

Tempo.
Ain - si que tu m'aimes je t'ai - me ! Ma vie à toi mon
Je t'ai - me! Ma vie à
Tempo.
Ped.
rall.
Tempo.
âme a toi Re - dis-le moi Ce mot divin je
rall.
Tempo.
toi ah! Re - dis-le moi! Parle en
Tempo.
Ped.
t'ai - me! je t'ai - me! Ah! re - dis-moi ce
- cor, parle en - cor! Ah! re - dis-moi ce
Ped.

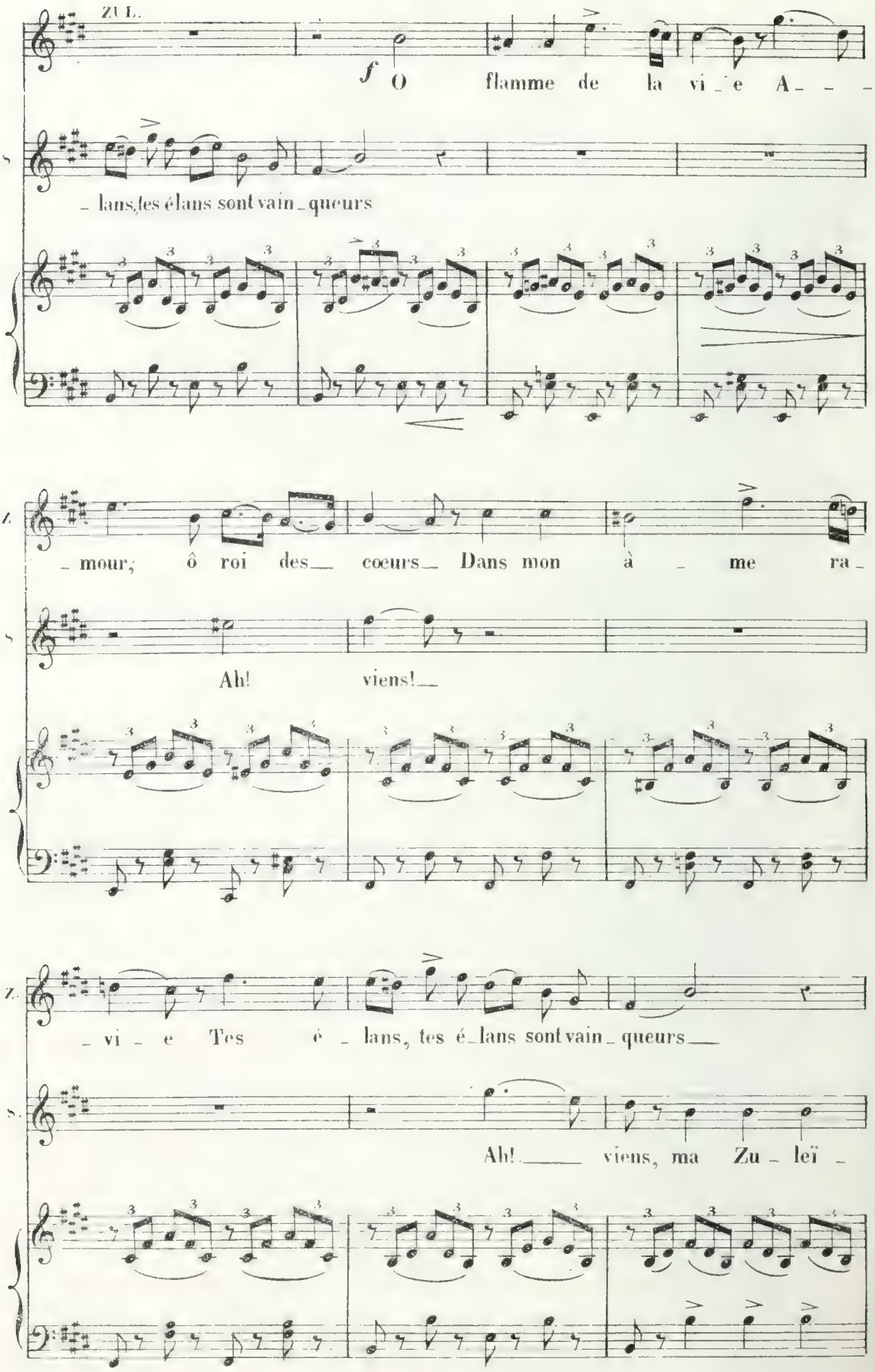

Plus lent.
mot si ten - dre
Ah! par - le.
mot si ten - dre
Ah! parle en-
Plus lent.
Ped
Ped.
rit.
cresc.
rall.
Tempo.
ah! parle encor! Mon âme à toi. A
- cor, parle encor!
parle en-cor, Ah! parle en -
Tempo.
rit.
toi ma vie, à toi!
- cor, parle encor, parle en - cor.
rall.

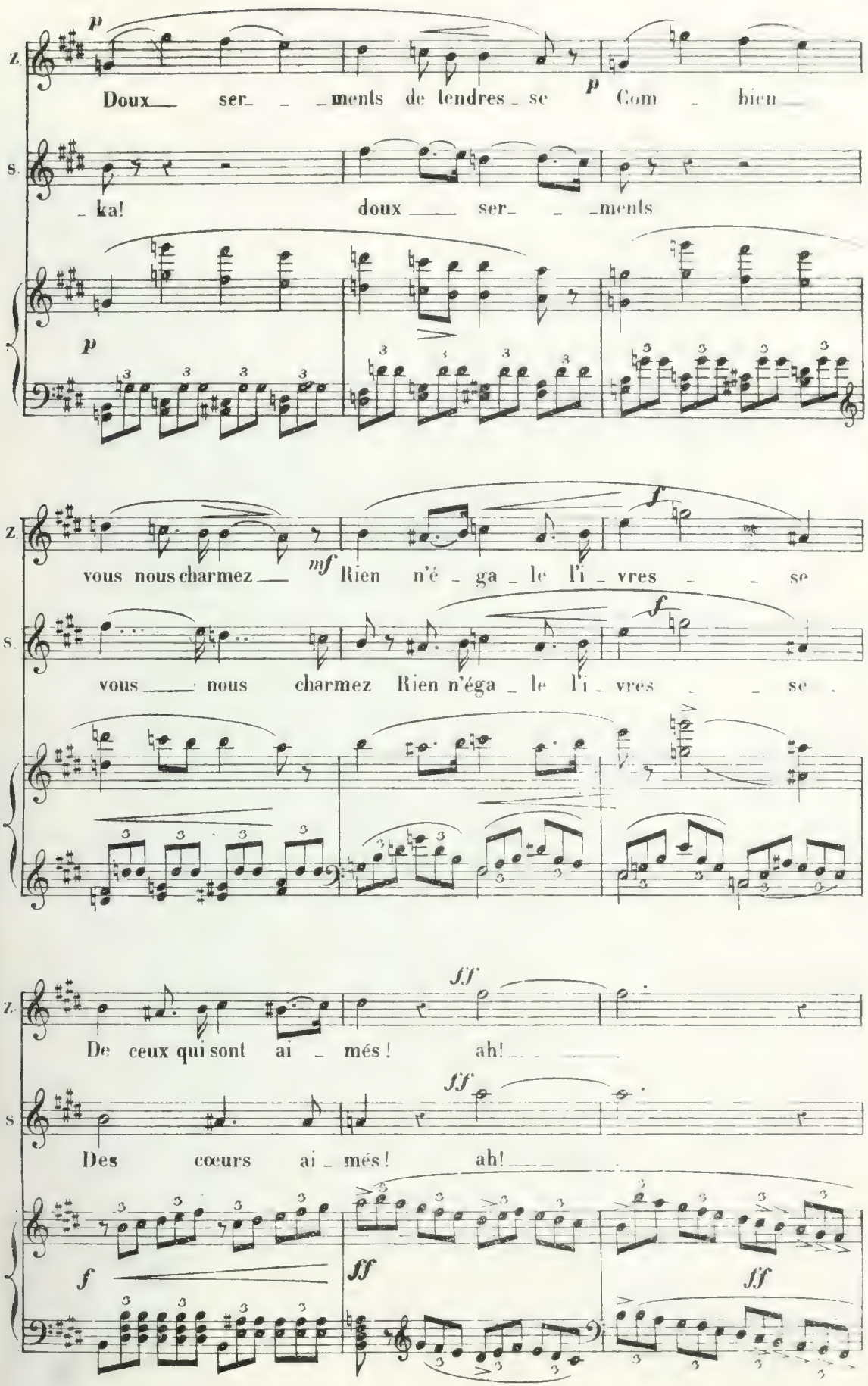

Allegro agitato.
SÉLIM.
ZUL.
Il faut fuir tous les deux!
O
ciel!
SÉLIM.
Il faut fuir
ZUL.
Quoi! fuir?
cet_te nuit mê _ me.
Il faut fuir
si tu veux que je re_

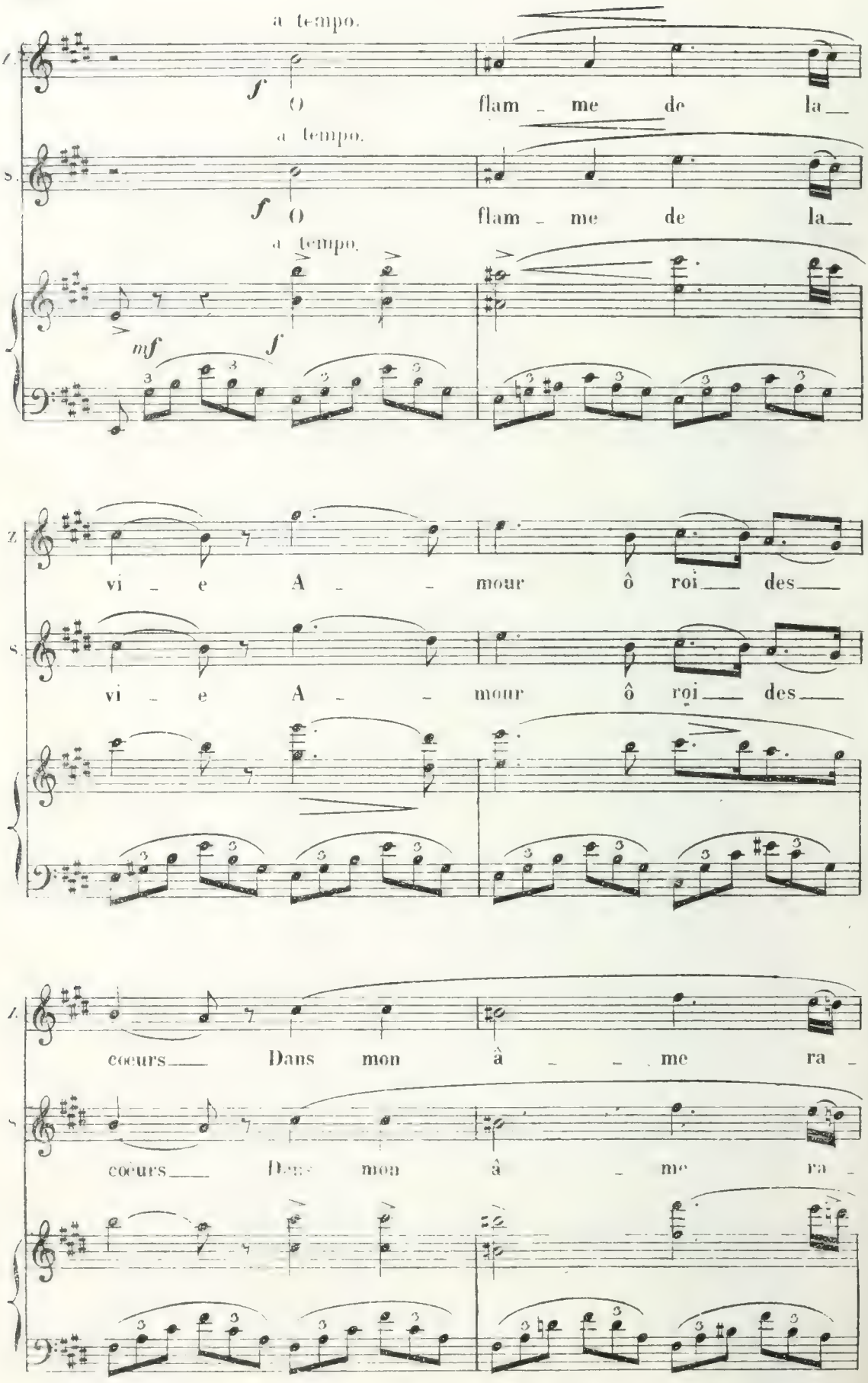

S.
- nonce à ma ven - gean - ce
Viens
loin
d'i -
mf
S.
- ci,
viens
ca - cher
nos
a - mours
S.
Viens
et
de Giaf - fir j'e -
p
dim.
S.
- par - gne - rai
les
jours
S.
A loi mon ex - is - ten - ce!
Re -
p
p

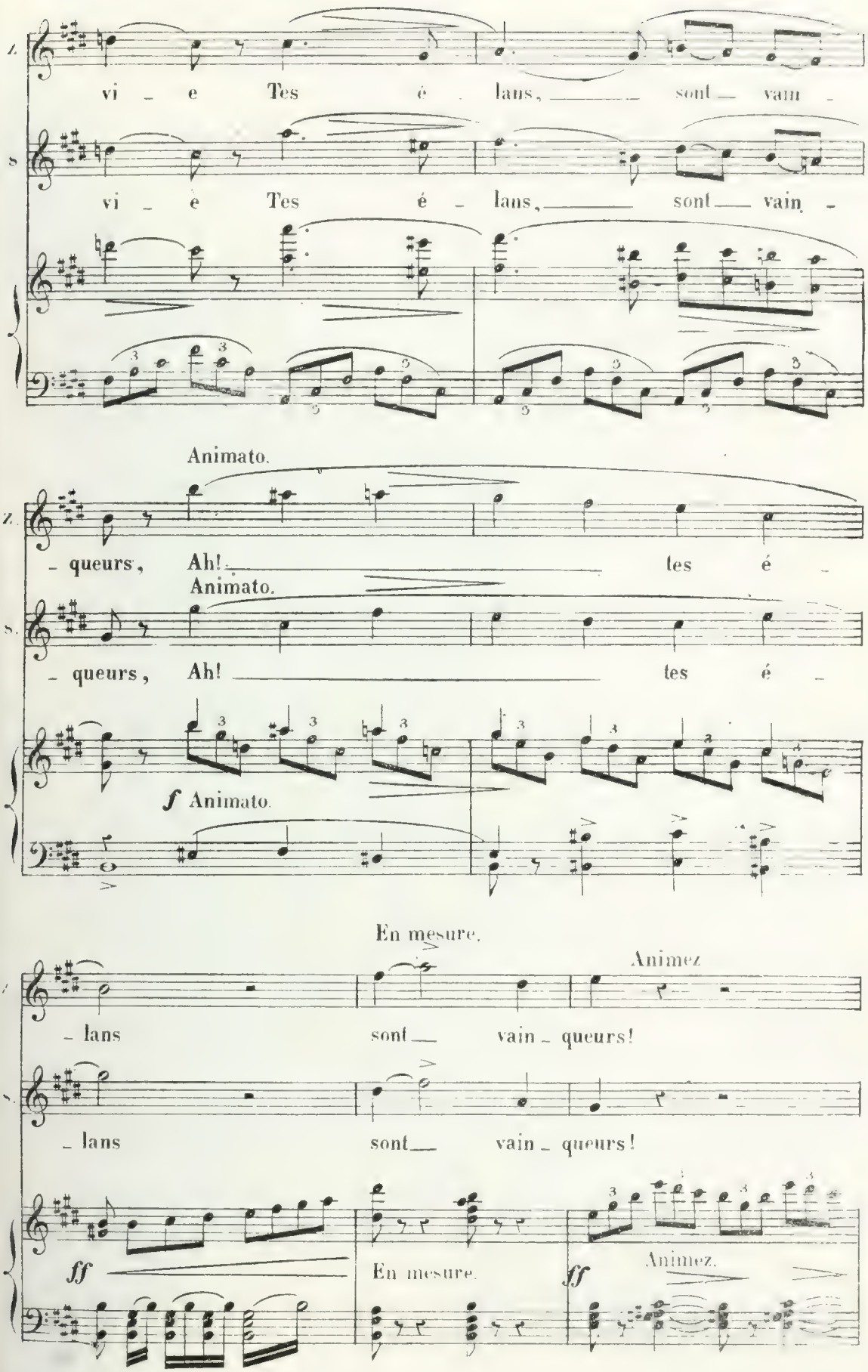

SÉLIM
non_ce à te_ ven_ger! Ton amour
p
mf
poco riten.
a tempo.
(parlé)
peut le pro_té_ger Mais il faut fuir cet_te nuit
poco riten.
a tempo.
mf
f
p
ZUL.
SÉLIM.
mê_me. Le quit_ter! L'ins_tant est su_
f
f
prê_me! On va t'en_traî_ner loin de
f
poco a poco
f
cresc.
moi, On va t'en_traî_ner loin de
f
rit.
mf
f
rit.

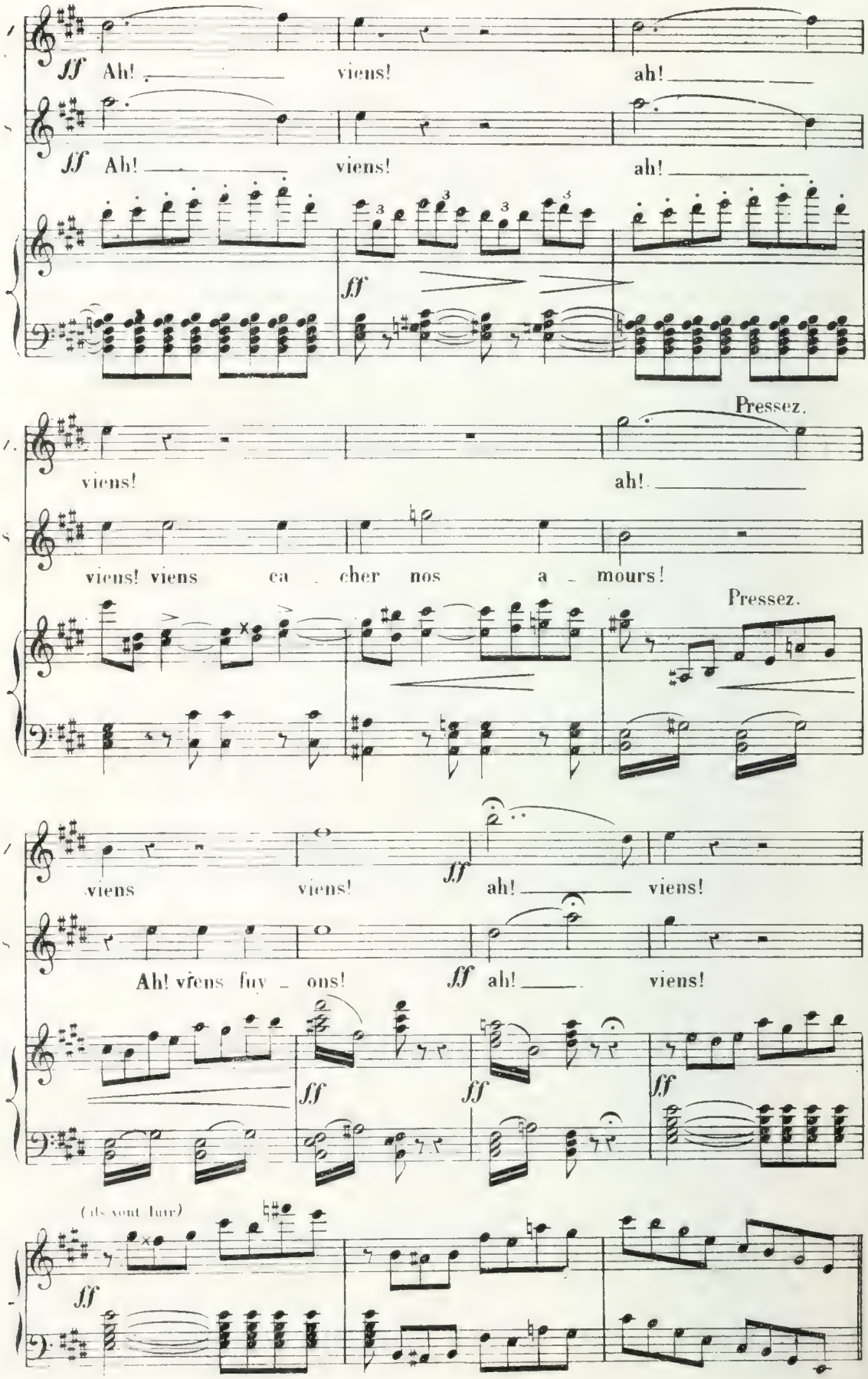

Allegro.
avec élan.
Ah! tou_jours à toi,
moi.
Allegro.
ff
f
Ped.
rit.
Allegro.
SÉLIM.
à toi, tou_jours à toi! O
ff
rit.
Allegro.
p
flam_me de la_ vi_e A_mour, ô roi_ des_
cœurs_ Dans son à_me ra_vi_e Tes é_


ZULÉ.
f O flamme de la vi_e A_ _ _
_ lans, tes élans sont vain_queurs
_ mour, ô roi des_ cœurs_ Dans mon à _ me ra_
Ah! viens!_
_ vi _ e Tes é _ lans, tes é_lans sont vain_queurs_
Ah!_____ viens, ma Zu _ leï _


Z.
p
Doux ser_ _ _ments de tendres_se
p
Com _ bien
S.
ka! doux ser _ _ments
p
Z.
vous nous charmez
mf
Rien n'é _ ga _ le l'i _ vres _ _ se
f
S.
vous nous charmez Rien n'éga _ le l'i _ vres _ _ se
Z.
ff
De ceux qui sont ai _ més! ah!
S.
ff
Des cœurs ai _ més! ah!
f
ff
ff

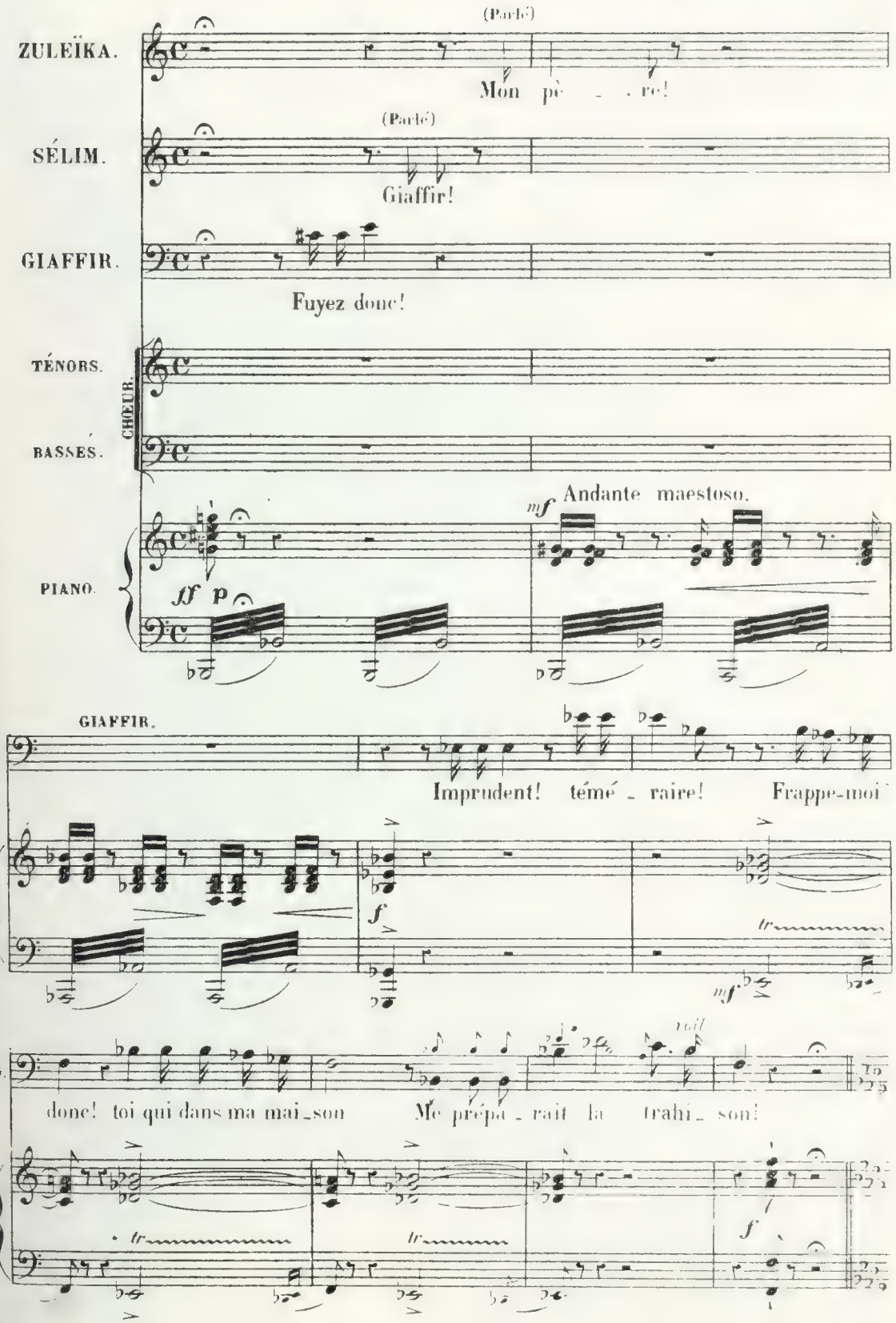

a tempo.
f
O flam _ me de la_
a tempo.
f
O flam _ me de la_
a tempo.
mf
f
vi _ e A _ _ mour ô roi_ des_
vi _ e A _ _ mour ô roi_ des_
cœurs_ Dans mon â _ _ me ra _
cœurs_ Dans mon â _ me ra _

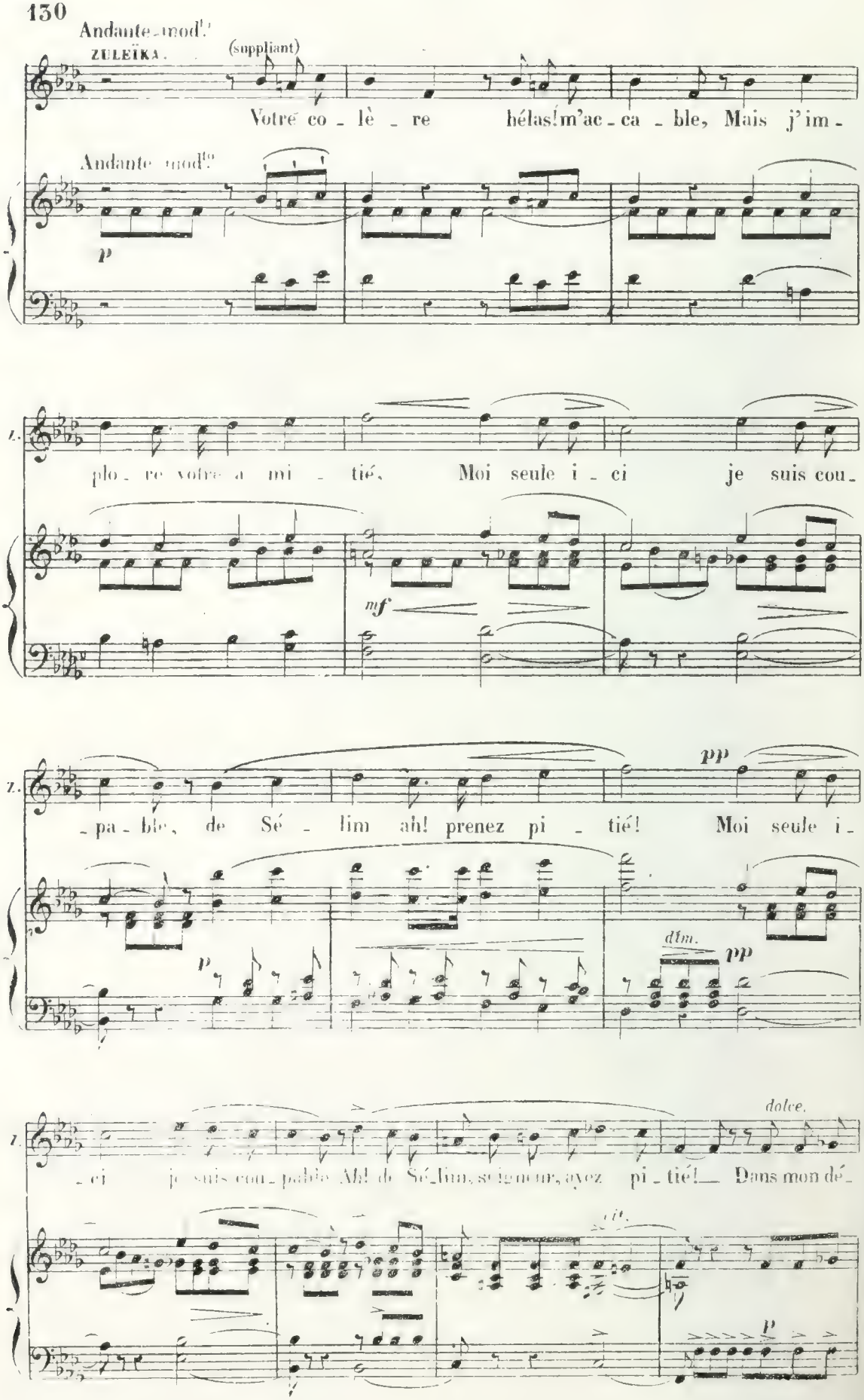

vi - e Tes é - lans, sont vain -
vi - e Tes é - lans, sont vain -
Animato.
- queurs, Ah! tes é -
Animato.
- queurs, Ah! tes é -
f Animato.
En mesure.
Animez
- lans sont vain - queurs!
- lans sont vain - queurs!
ff
En mesure.
ff
Animez.

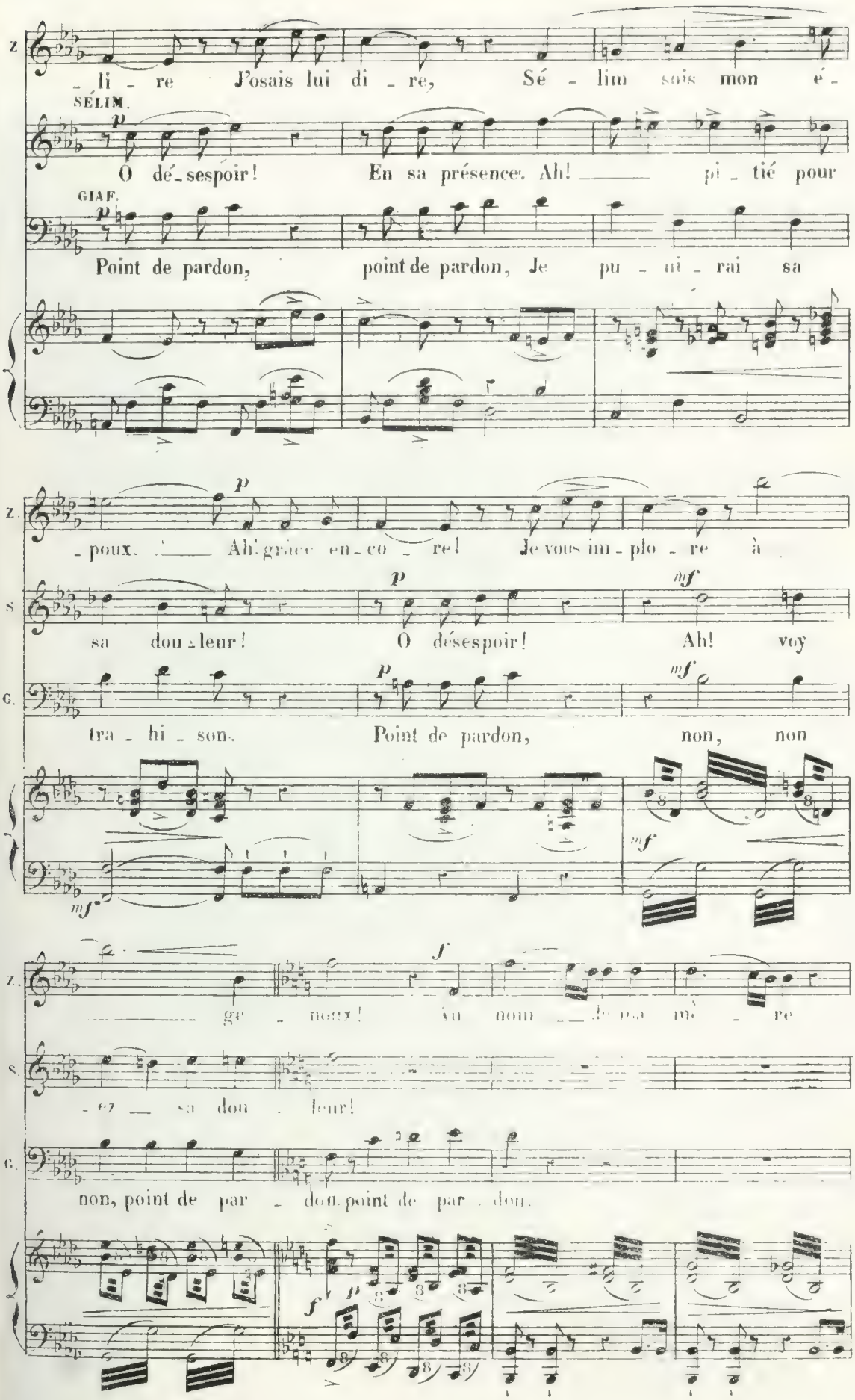

ff Ah! viens! ah!
ff Ah! viens! ah!
ff
Pressez.
viens! ah!
viens! viens ca - cher nos a - mours!
Pressez.
viens viens! ah! viens!
ff
Ah! viens fuy - ons! ff ah! viens!
ff
ff
ff
(ils vont fuir)
ff

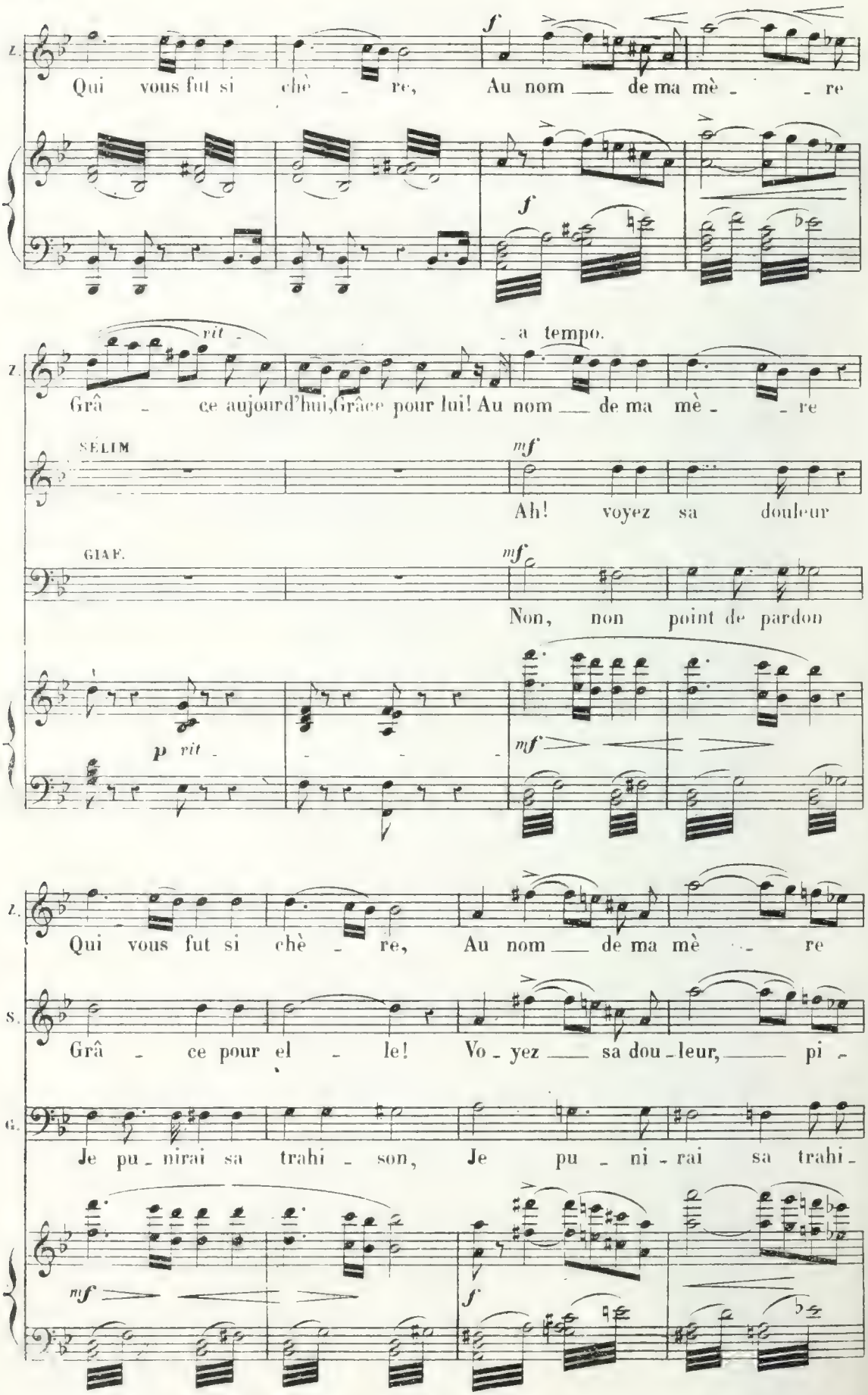
FINAL.

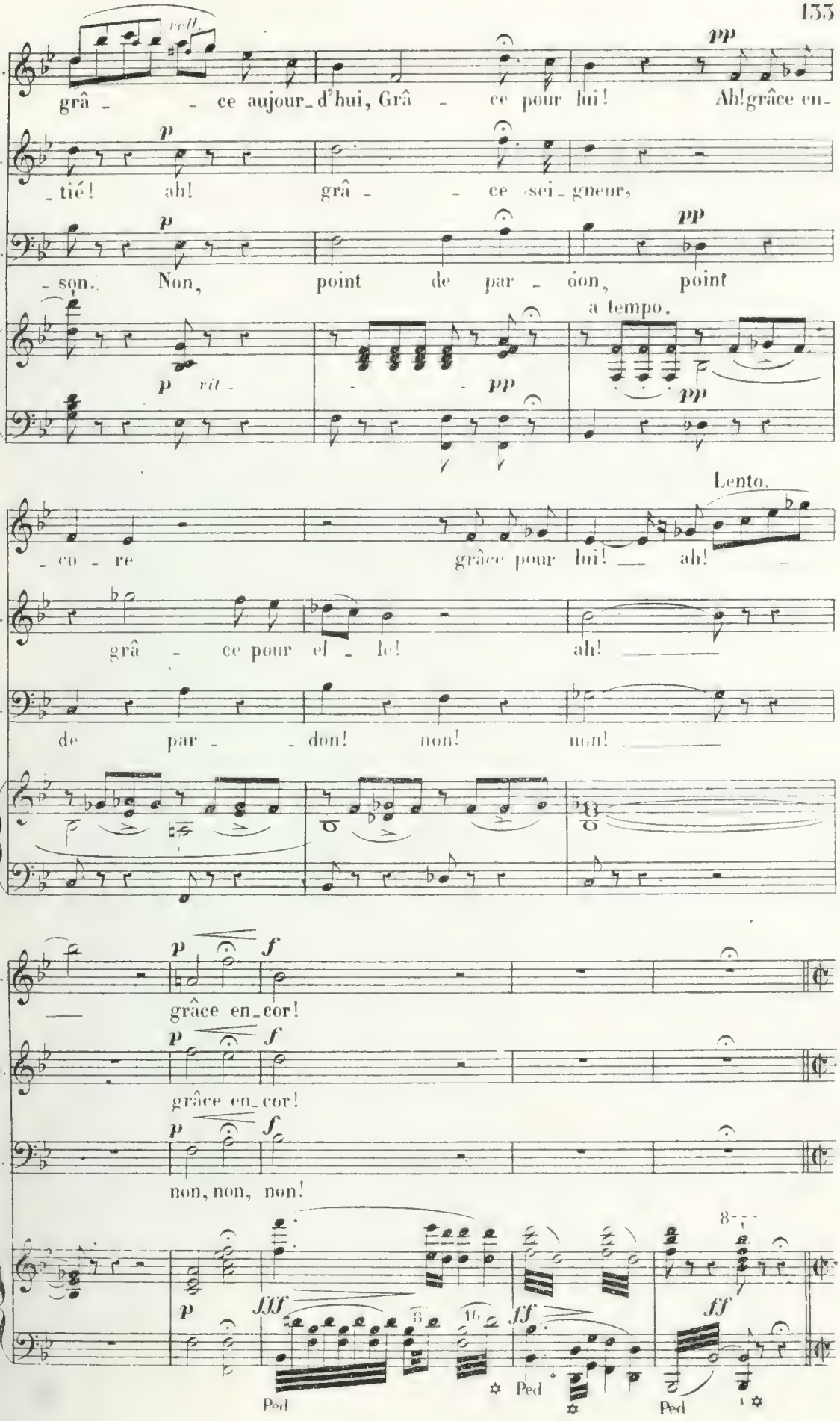
N° 10.

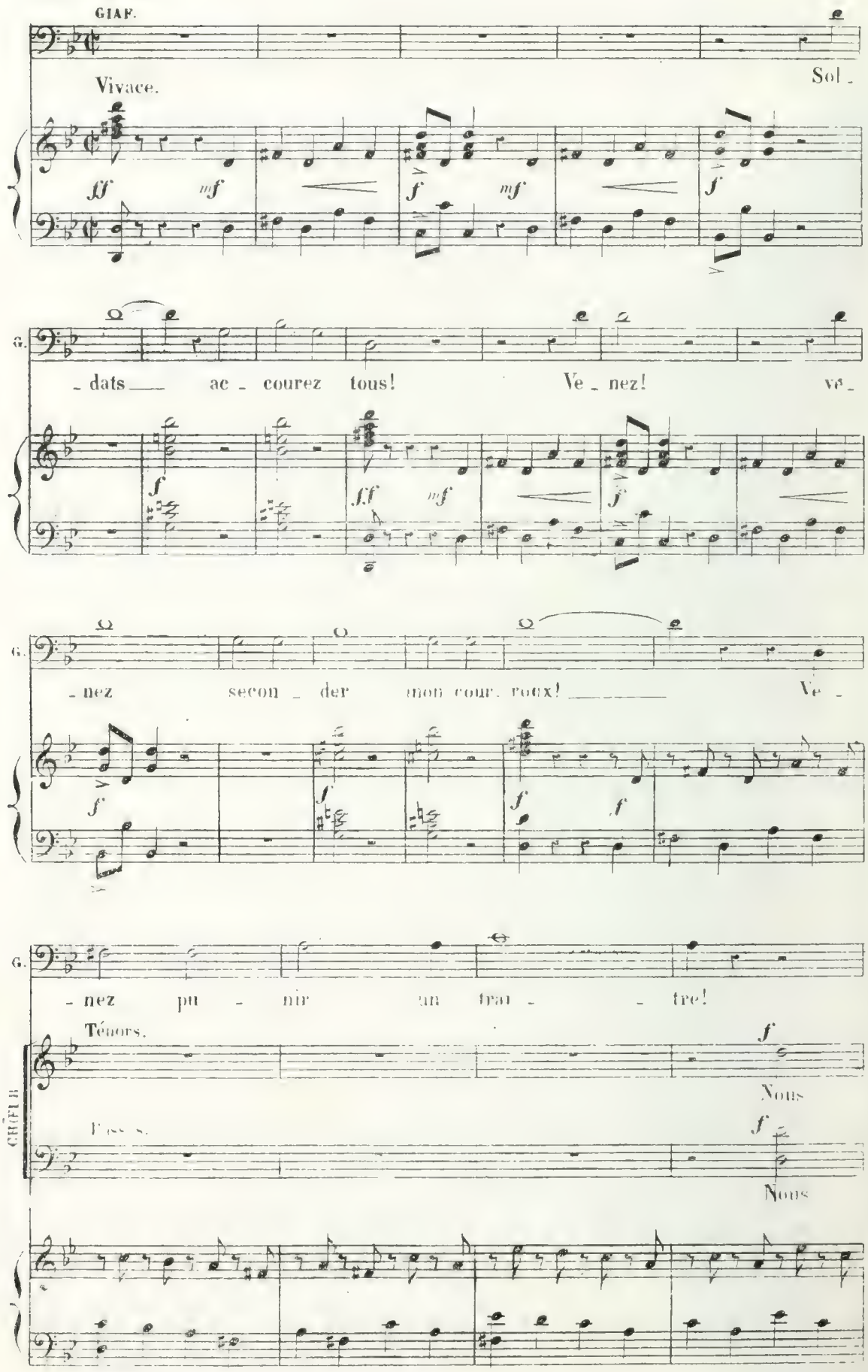

(Parlé)
ZULEÏKA.
Mon pè _ . re!
(Parlé)
SÉLIM.
Giaffir!
GIAFFIR.
Fuyez donc!
TÉNORS.
CHŒUR.
BASSES.
Andante maestoso.
mf
PIANO.
ff
p
GIAFFIR.
Imprudent! témé _ raire! Frappe-moi
f
tr
mf
G.
trill
donc! toi qui dans ma mai _ son Me prépa _ rait la trahi _ son!
tr
tr
f

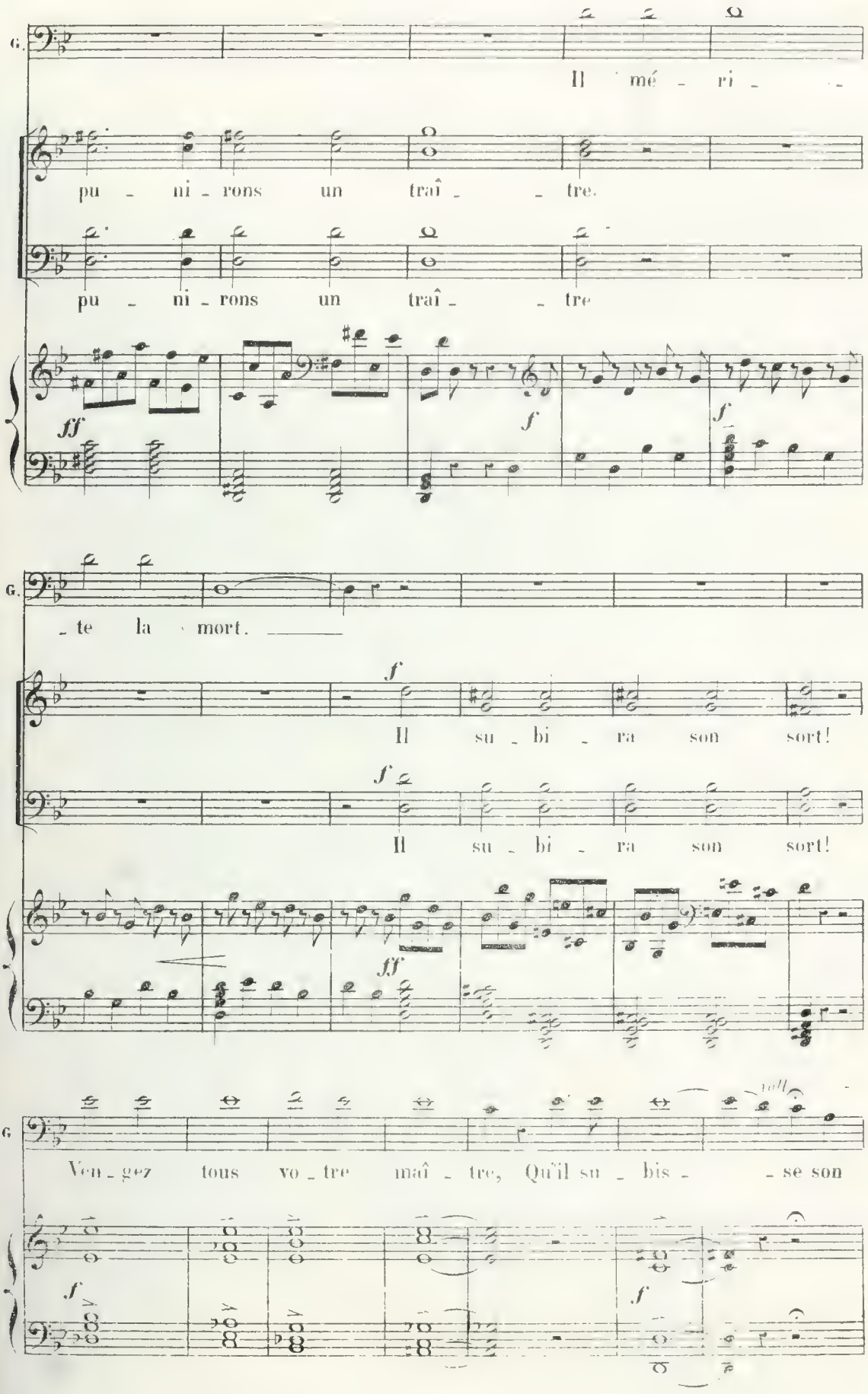

Andante mod.to
ZULEÏKA.
(suppliant)
Votre co - lè - re hélas! m'ac - ca - ble, Mais j'im -
Andante mod.to
p
plo - re votre a mi - tié, Moi seule i - ci je suis cou -
mf
- pa - ble, de Sé - lim ah! prenez pi - tié! Moi seule i -
pp
dim.
pp
- ci je suis cou - pable Ah! de Sé - lim, seigneur, ayez pi - tié! Dans mon dé -
dolce.
rit.
p

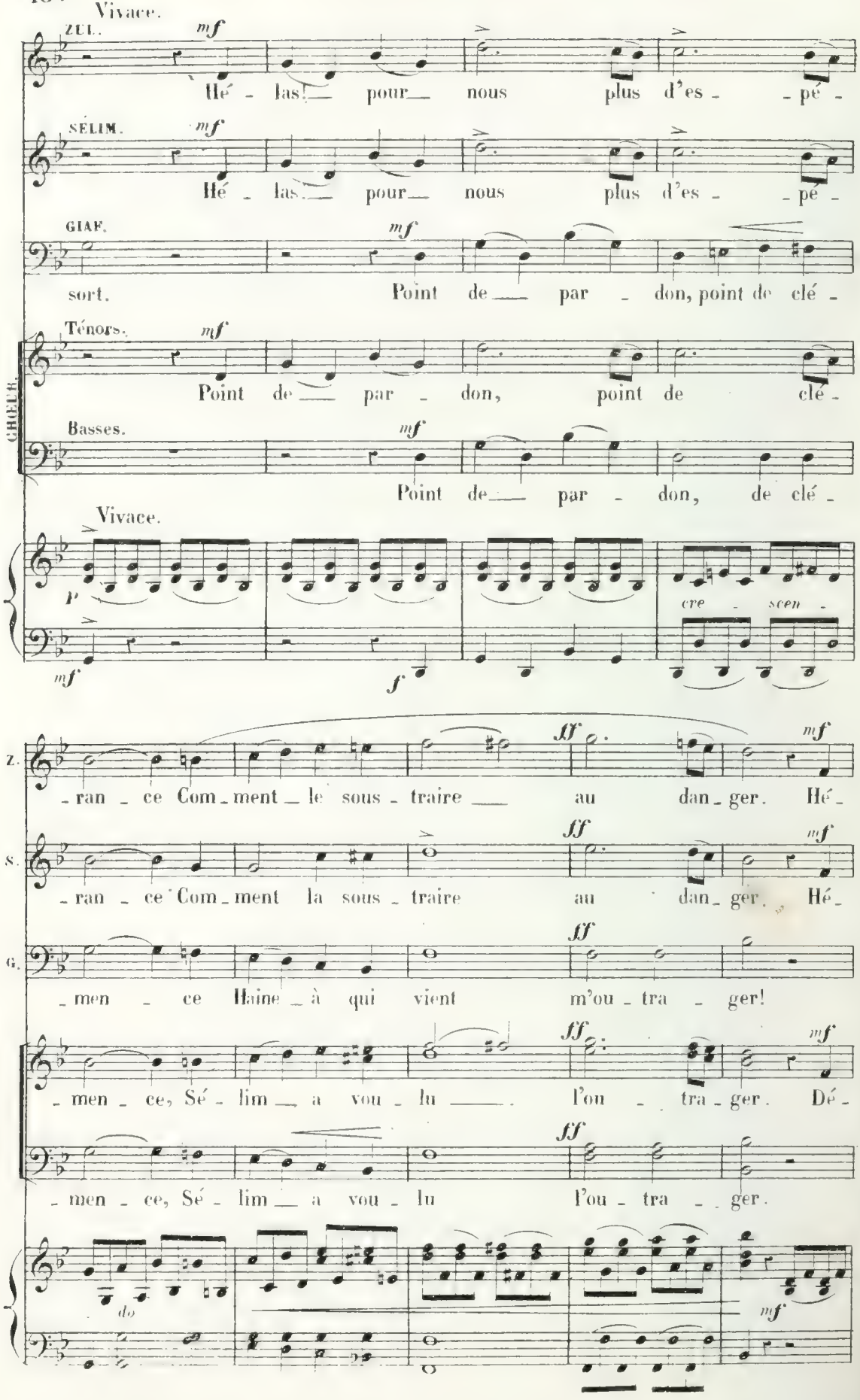

Z.
- li - re J'osais lui di - re, Sé - lim sois mon é -
SÉLIM.
p
O dé - sespoir! En sa présence. Ah! pi - tié pour
GIAF.
p
Point de pardon, point de pardon, Je pu - ni - rai sa
Z.
p
- poux. Ah! grâce en - co - re! Je vous im - plo - re à
S.
p
sa dou - leur! O désespoir!
mf
Ah! voy
G.
p
tra - hi - son. Point de pardon,
mf
non, non
mf
mf
Z.
f
ge - neux! Au nom de ma mè - re
S.
- ez sa dou - leur!
G.
non, point de par - don, point de par - don.
f
p

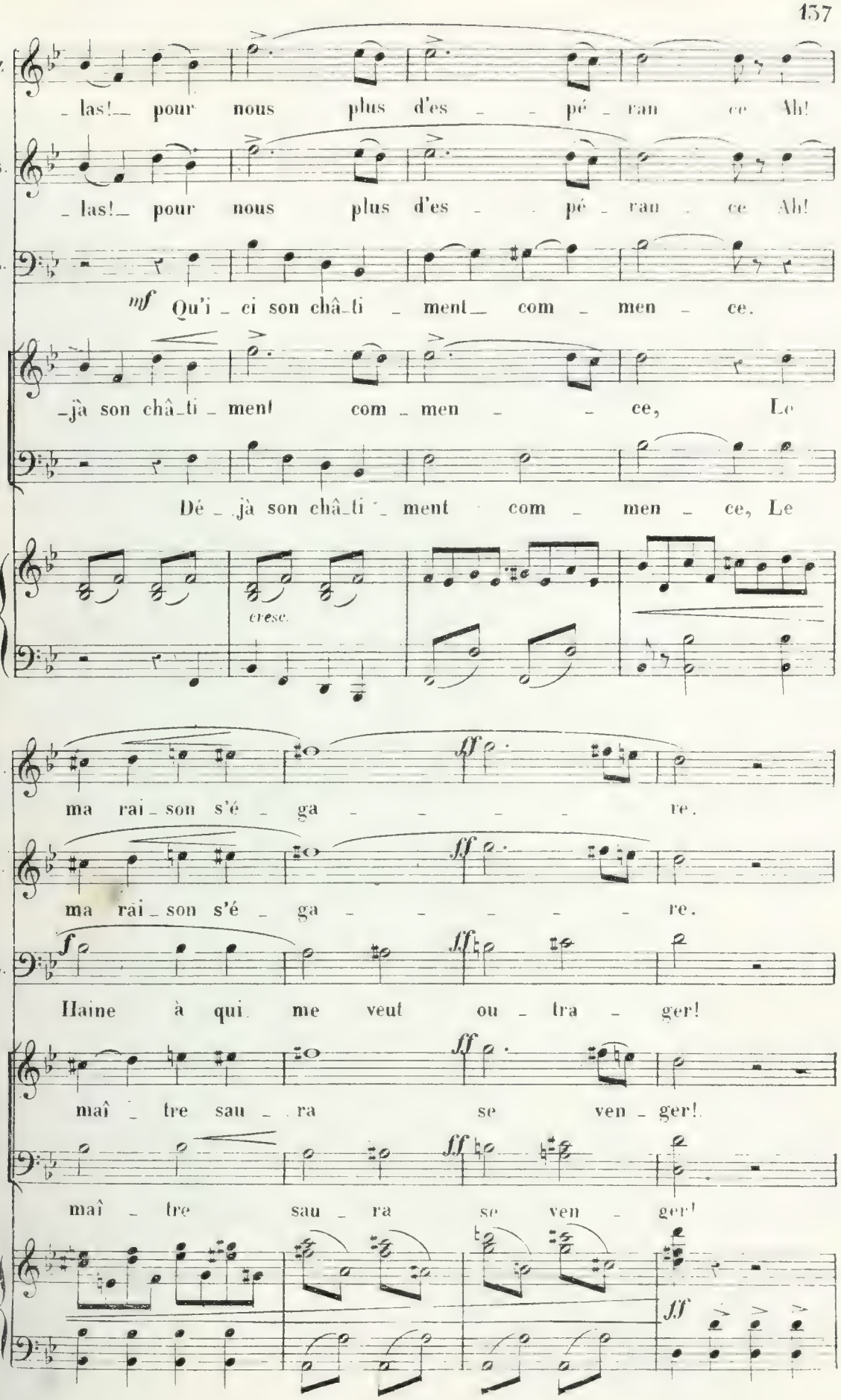

Z.
Qui vous fut si chè - re, Au nom de ma mè - re
f
f
vit.
a tempo.
Grâ - ce aujourd'hui, Grâce pour lui! Au nom de ma mè - re
SÉLIM
mf
Ah! voyez sa douleur
GIAF.
mf
Non, non point de pardon
p vit.
mf
Z.
Qui vous fut si chè - re, Au nom de ma mè - re
S.
Grâ - ce pour el - le! Vo - yez sa dou - leur, pi -
G.
Je pu - nirai sa trahi - son, Je pu - ni - rai sa trahi -
mf
f

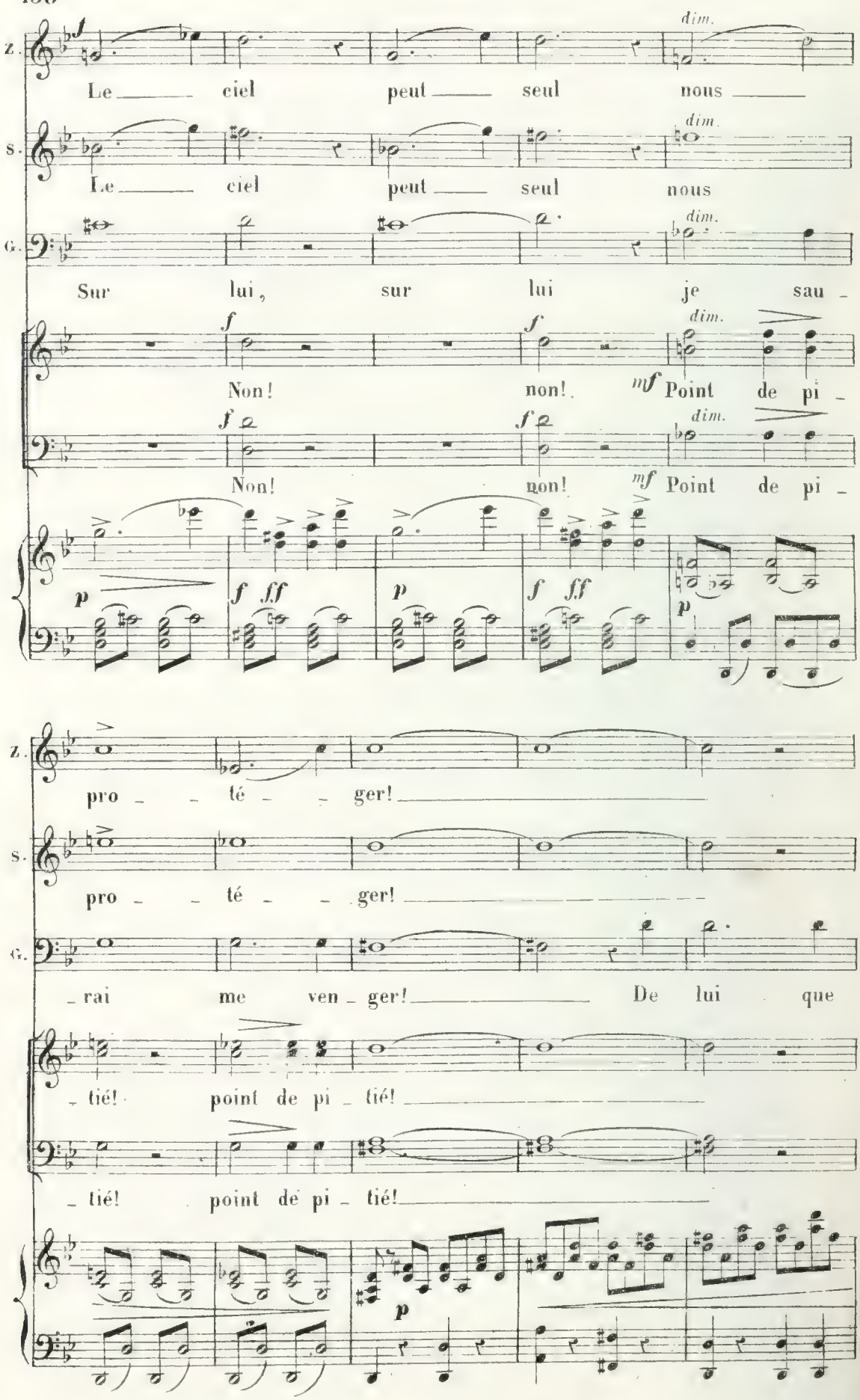

rall.
pp
Z. grâ - - ce aujour_d'hui, Grâ - ce pour lui! Ah! grâce en-
S. p _tié! ah! grâ - - ce sei_gneur,
G. p pp - son. Non, point de par - don, point
a tempo.
p vit. - pp pp
Lento.
Z. - co - re grâce pour lui! — ah! -
S. grâ - ce pour el - le! ah!
G. de par - - don! non! non!
p f
Z. grâce en_cor!
p f
S. grâce en_cor!
p f
G. non, non, non!
8
p fff 8 16 ff ff
Ped Ped Ped

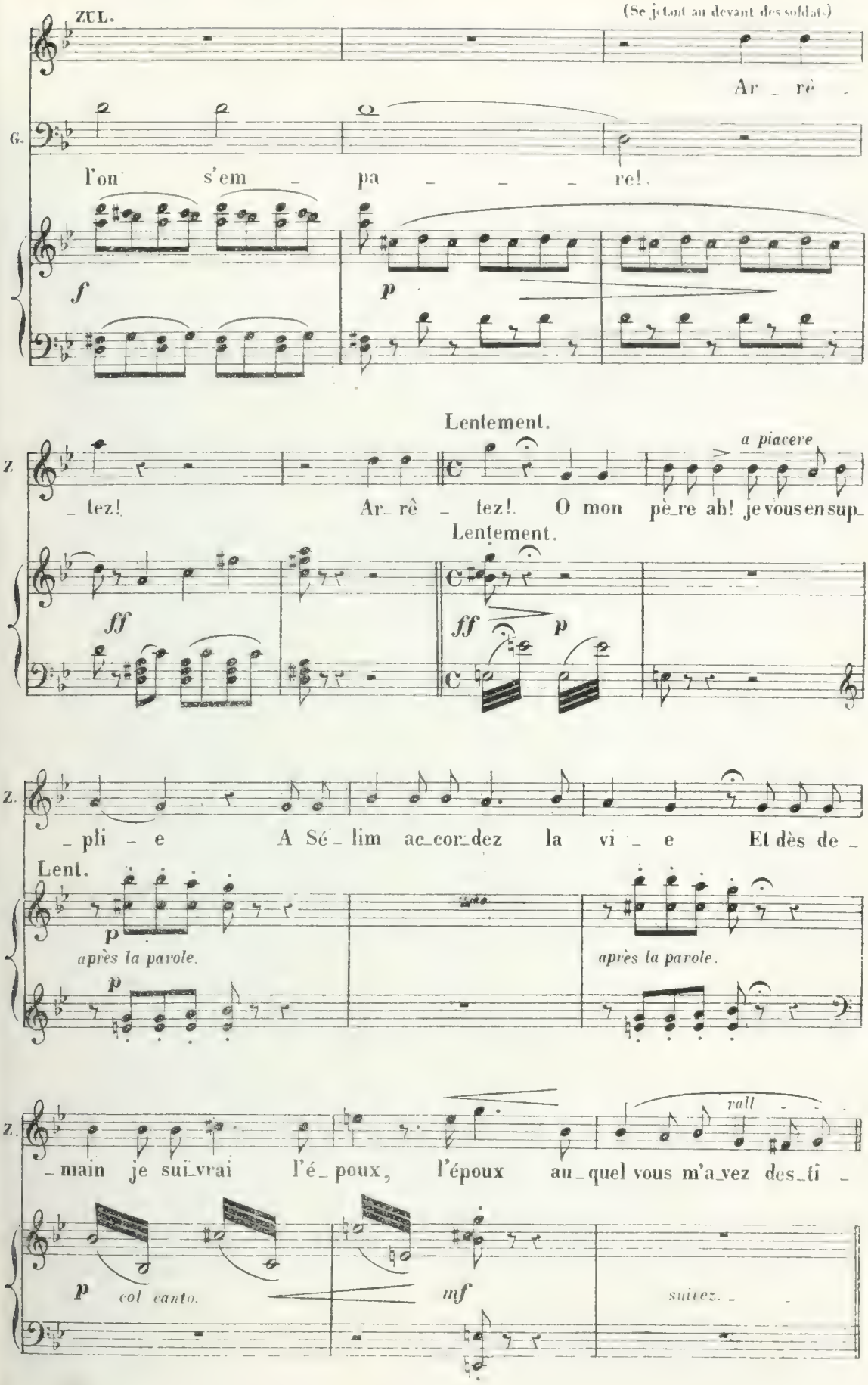

Vivace.
GIAF.
Vivace.
Sol -
ff
mf
f
mf
f
G.
- dats ac - courez tous!
Ve - nez!
ve -
f
fff
mf
f
G.
- nez secon - der mon cour. roux!
Ve -
f
f
f
f
G.
- nez pu - nir un fau - - tre!
Ténors.
f
Nous
CHŒUR
Basses.
f
Nous

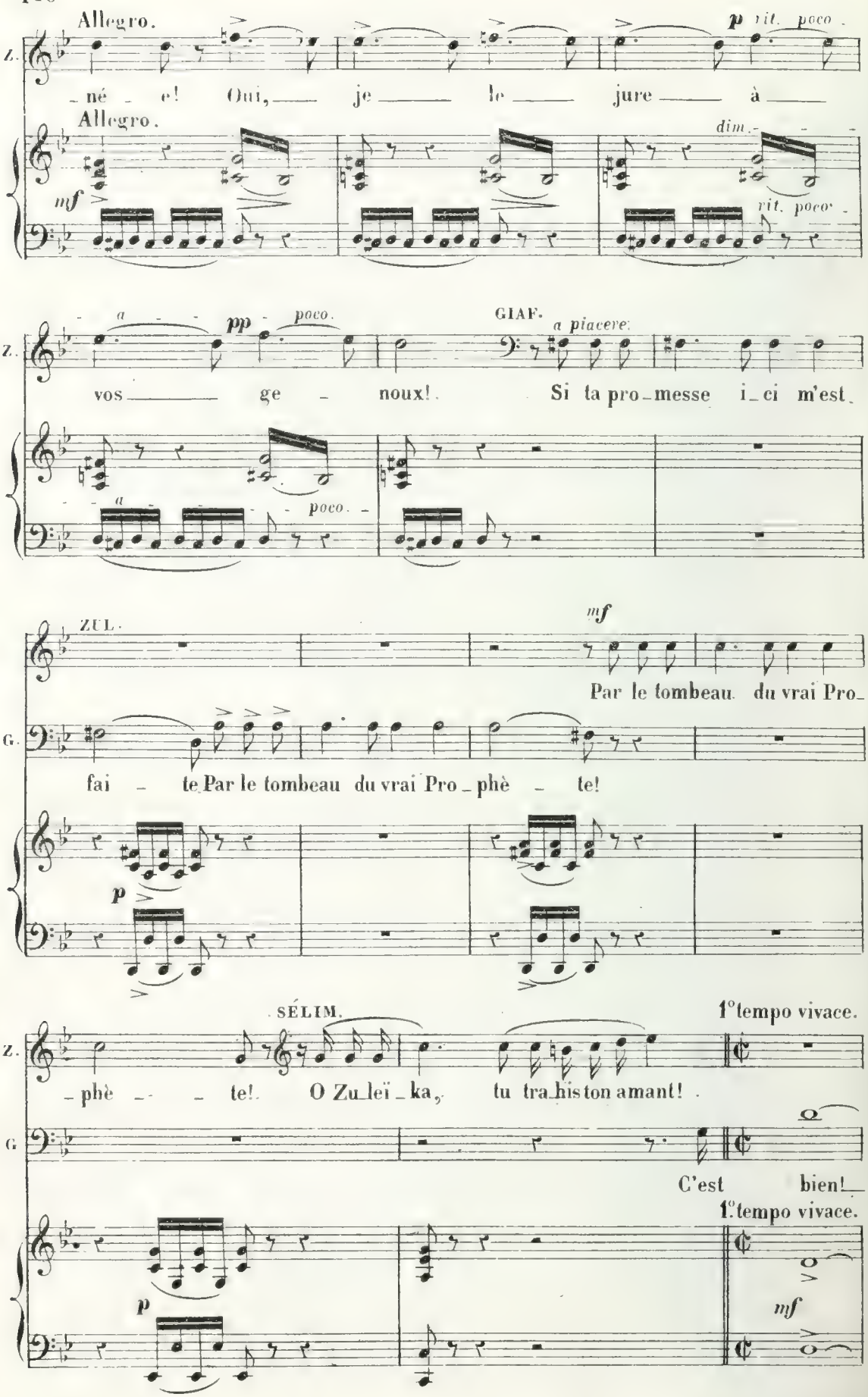

G.
Il mé - ri -
pu - ni - rons un traî - - tre.
pu - ni - rons un traî - - tre
ff
f
f
G.
- te la mort.
f
Il su - bi - ra son sort!
f
Il su - bi - ra son sort!
ff
G
Ven - gez tous vo - tre maî - tre, Qu'il su - bis - - se son
f
f

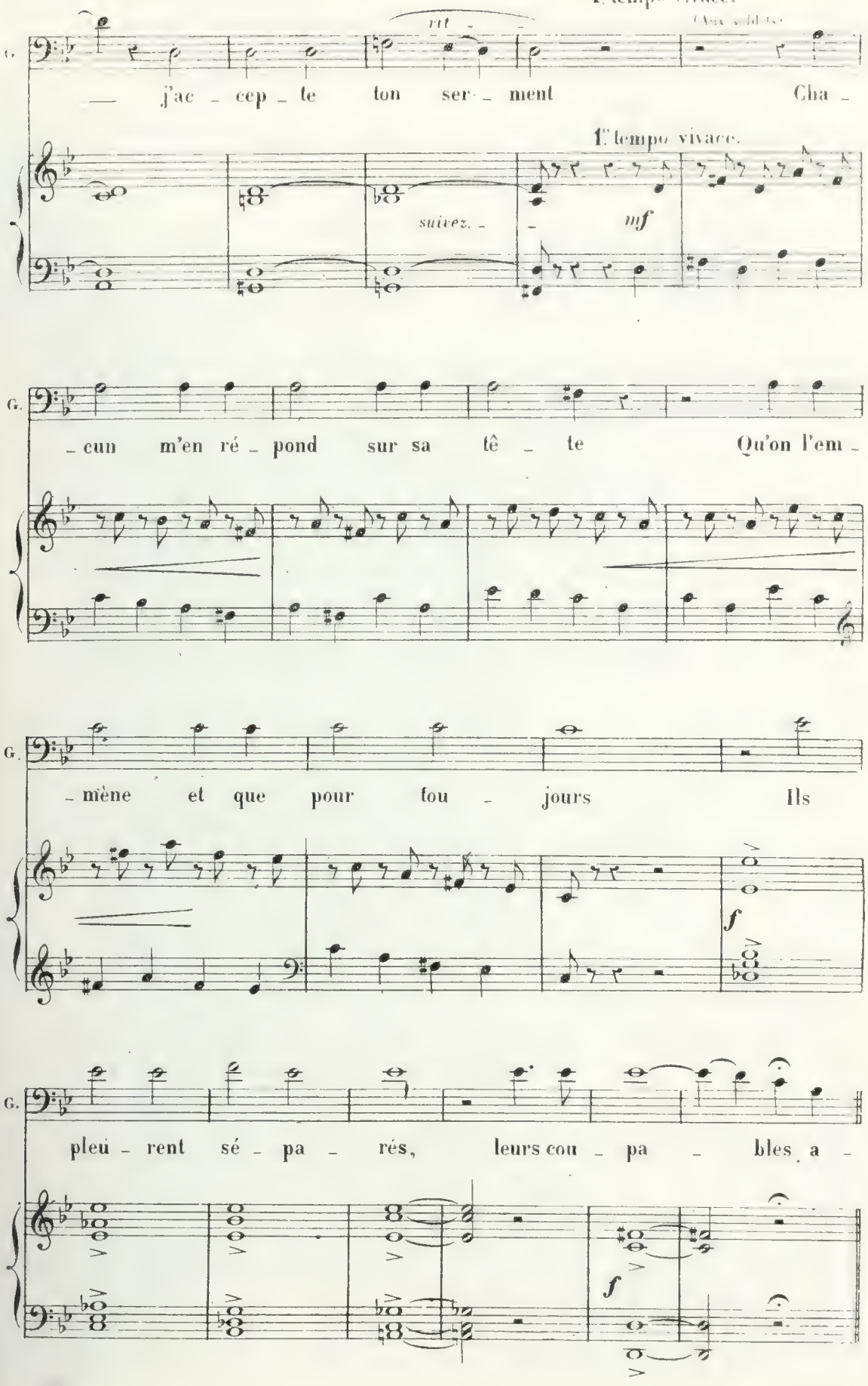

Vivace.
ZUL.
mf
Hé - las! pour nous plus d'es - pé -
SÉLIM.
mf
Hé - las! pour nous plus d'es - pé -
GIAF.
mf
sort. Point de par - don, point de clé -
CHŒUR.
Ténors.
mf
Point de par - don, point de clé -
Basses.
mf
Point de par - don, de clé -
Vivace.
p
mf
f
cre - scen -
Z.
ff
mf
- ran - ce Com - ment le sous - traire au dan - ger. Hé -
S.
ff
mf
- ran - ce Com - ment la sous - traire au dan - ger. Hé -
G.
ff
- men - ce Haine à qui vient m'ou - tra - ger!
ff
mf
- men - ce, Sé - lim a vou - lu l'ou - tra - ger. Dé -
ff
- men - ce, Sé - lim a vou - lu l'ou - tra - ger.
do
mf

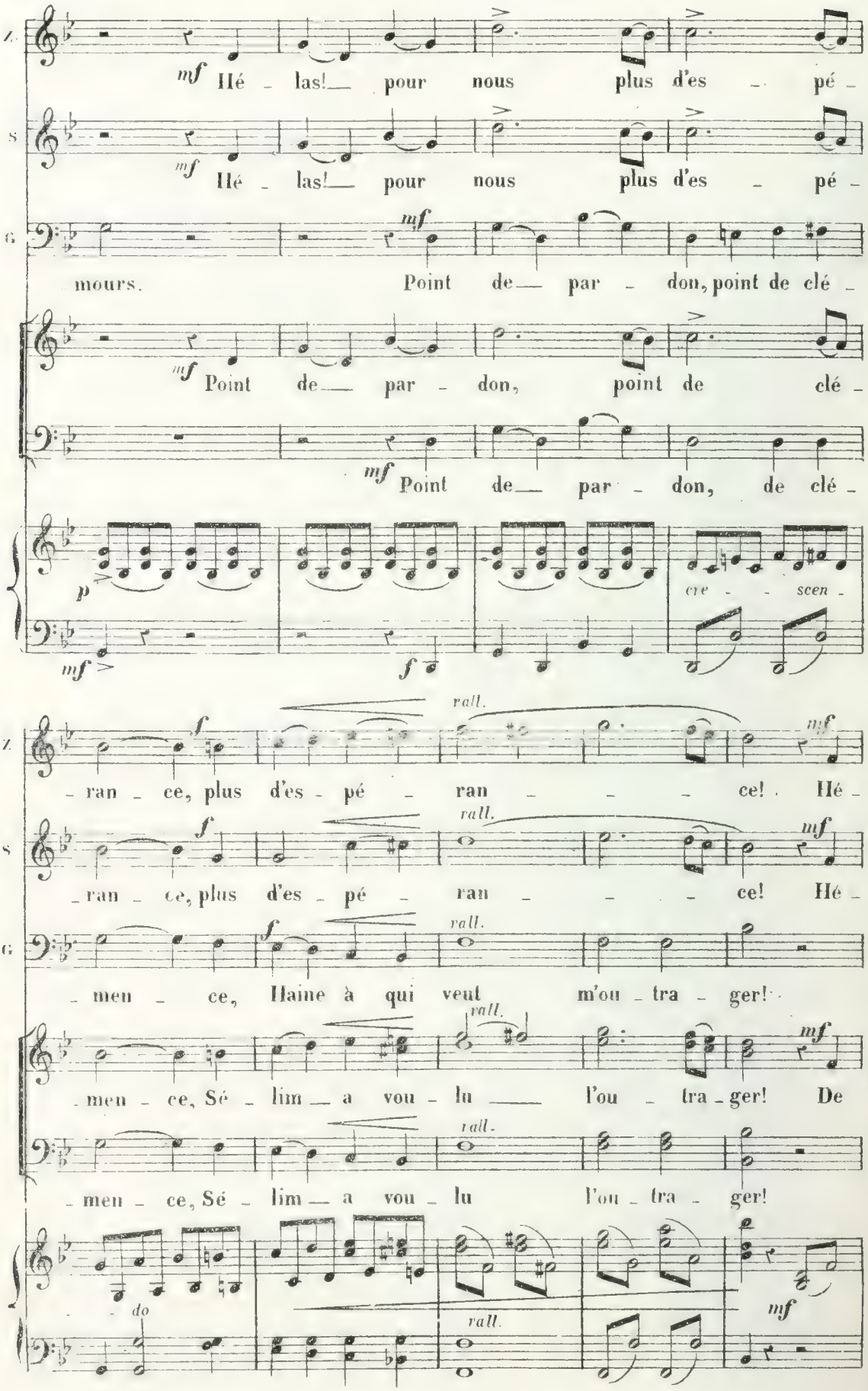

Z.
las! pour nous plus d'es pé ran ce Ah!
S.
las! pour nous plus d'es pé ran ce Ah!
G.
mf
Qu'i ci son châ ti ment com men ce.
jà son châ ti ment com men ce, Le
Dé jà son châ ti ment com men ce, Le
cresc.
Z.
ff
ma rai son s'é ga re.
S.
ff
ma rai son s'é ga re.
G.
f
ff
Haine à qui me veut ou tra ger!
ff
maî tre sau ra se ven ger!
ff
maî tre sau ra se ven ger!
ff

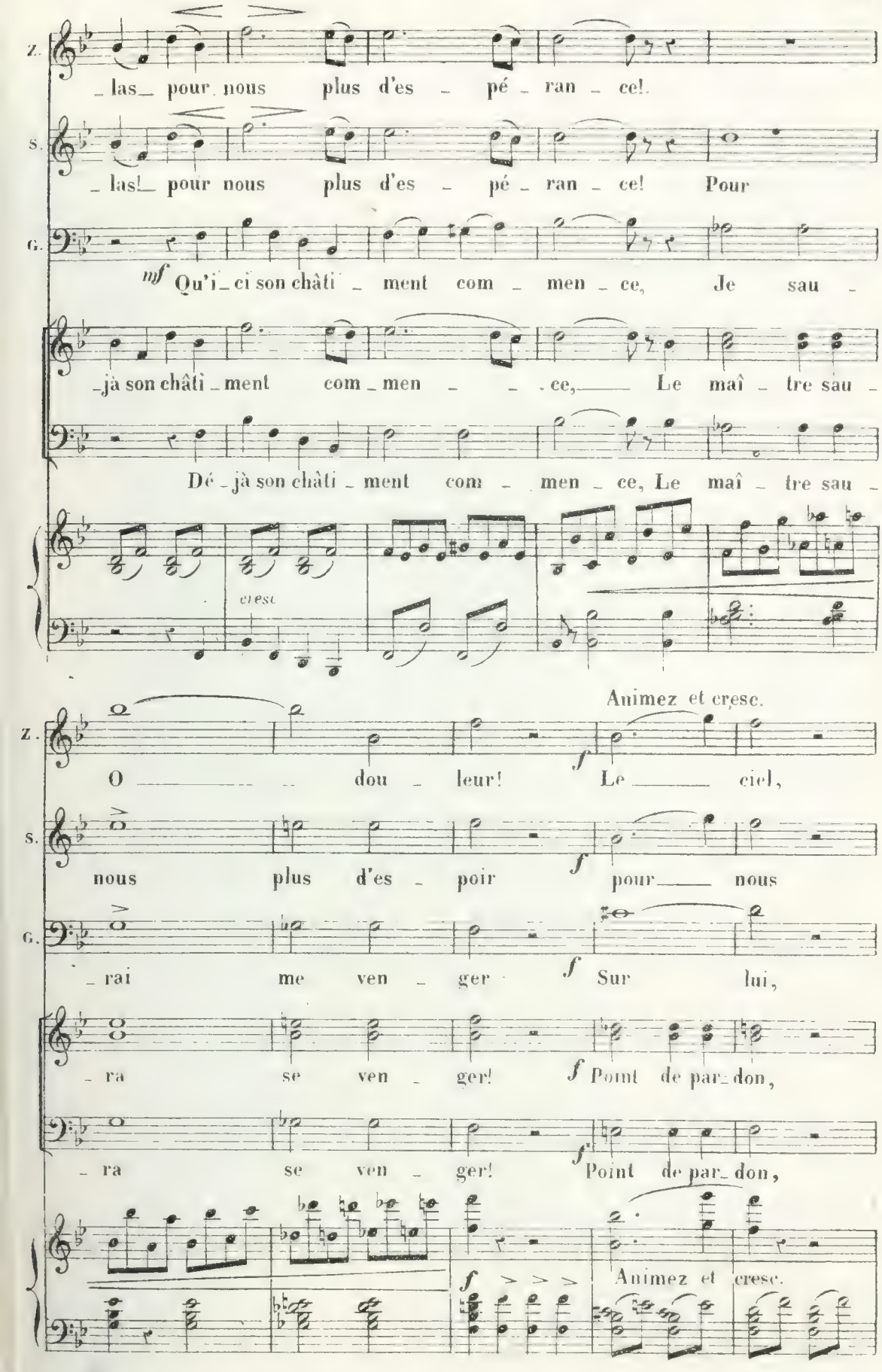

Z.
S.
G.
dim.
Le ciel peut seul nous
Sur lui, sur lui je sau -
Non! non! Point de pi -
pro - té - ger!
- rai me ven - ger! De lui que
- tié! point de pi - tié!

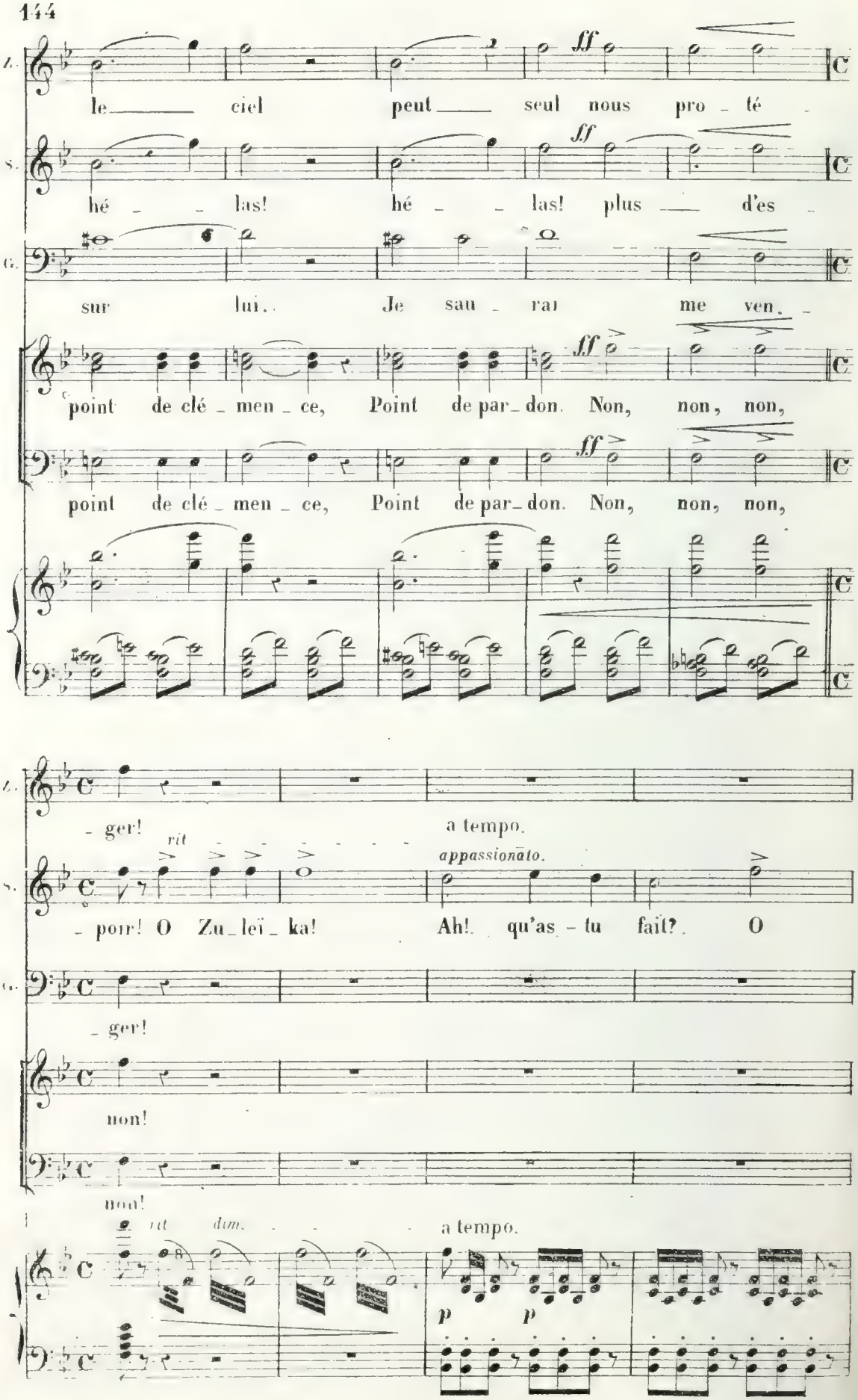

ZUL.
(Se jetant au devant des soldats)
Ar _ rê _
G.
l'on s'em _ pa _ _ _ re!
f
p
Lentement.
Z
_ tez! Ar_ rê _ tez! O mon pè_re ah! je vous en sup_
a piacere
ff
ff p
Lentement.
Z.
_ pli _ e A Sé _ lim ac_cor_dez la vi _ e Et dès de _
Lent.
p
après la parole.
p
après la parole.
Z.
_ main je sui_vrai l'é_poux, l'époux au_quel vous m'a_vez des_ti _
rall
p col canto.
mf
suivez. _

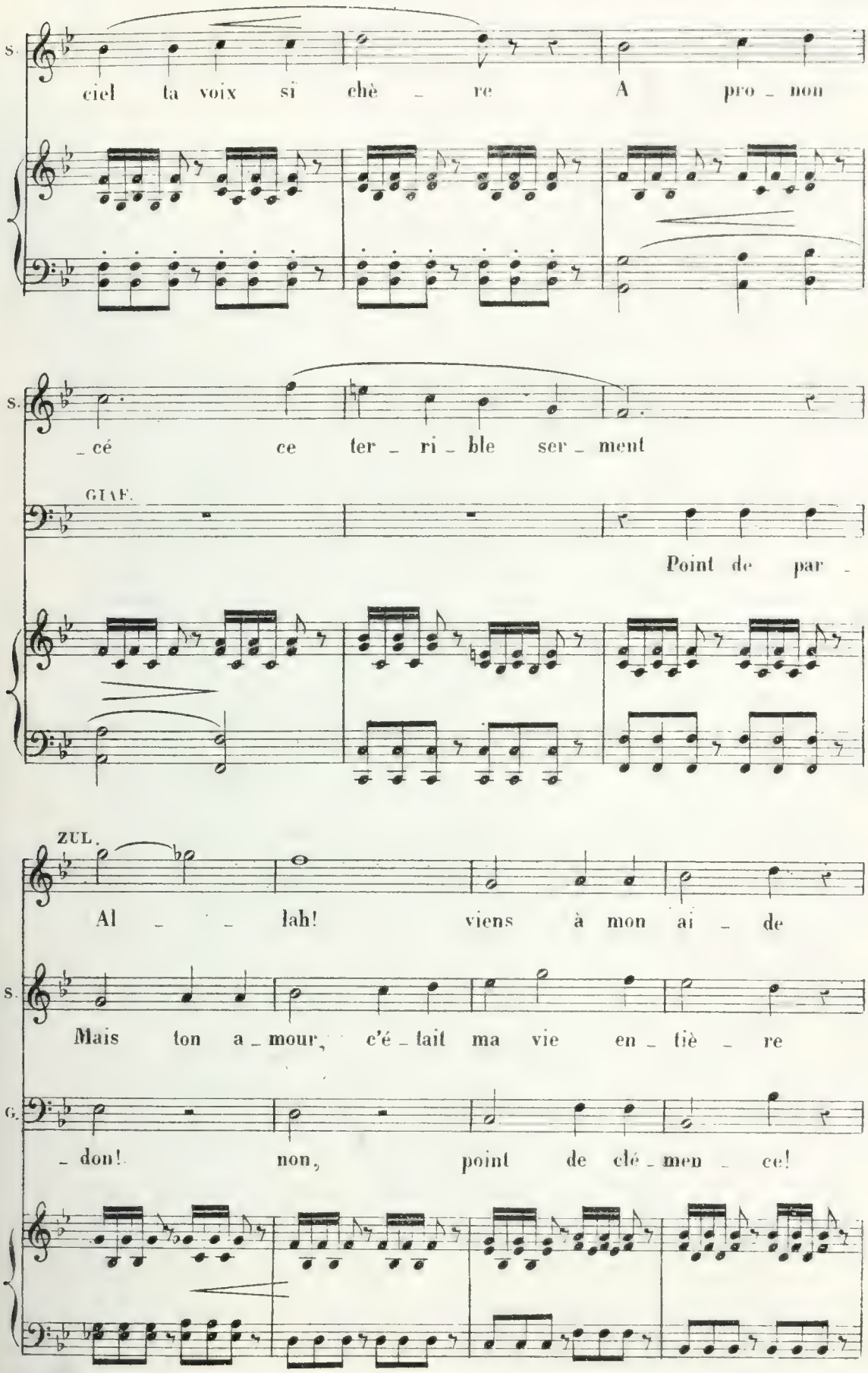

Allegro.
Z.
p vit. poco
né e! Oui, je le jure à
Allegro.
mf
dim.
vit. poco
a pp poco.
GIAF.
a piacere.
vos ge noux! Si ta pro_messe i_ci m'est
a poco.
ZUL.
mf
Par le tombeau du vrai Pro_
G.
fai te Par le tombeau du vrai Pro_phè te!
p
SÉLIM.
1°tempo vivace.
phè te! O Zu_leï_ka, tu tra_his ton amant!
C'est bien!
1°tempo vivace.
p
mf

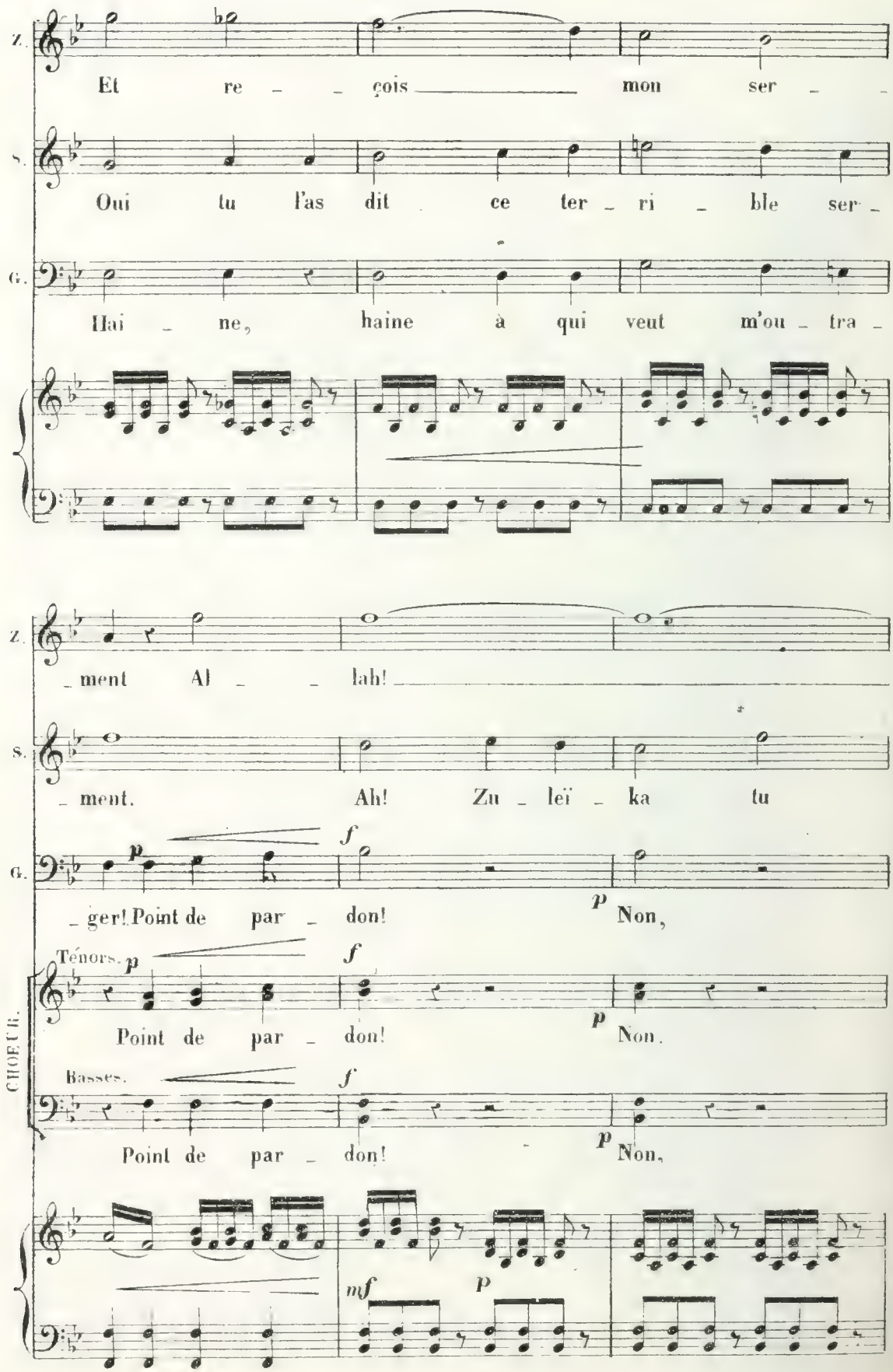

1e tempo vivace.
rit.
G.
— j'ac - cep - te ton ser - ment Cha -
1e tempo vivace.
suivez. -
mf
G.
- cun m'en ré - pond sur sa tê - te Qu'on l'em -
G.
- mène et que pour tou - jours Ils
f
G.
pleu - rent sé - pa - rés, leurs cou - pa - bles a -
f

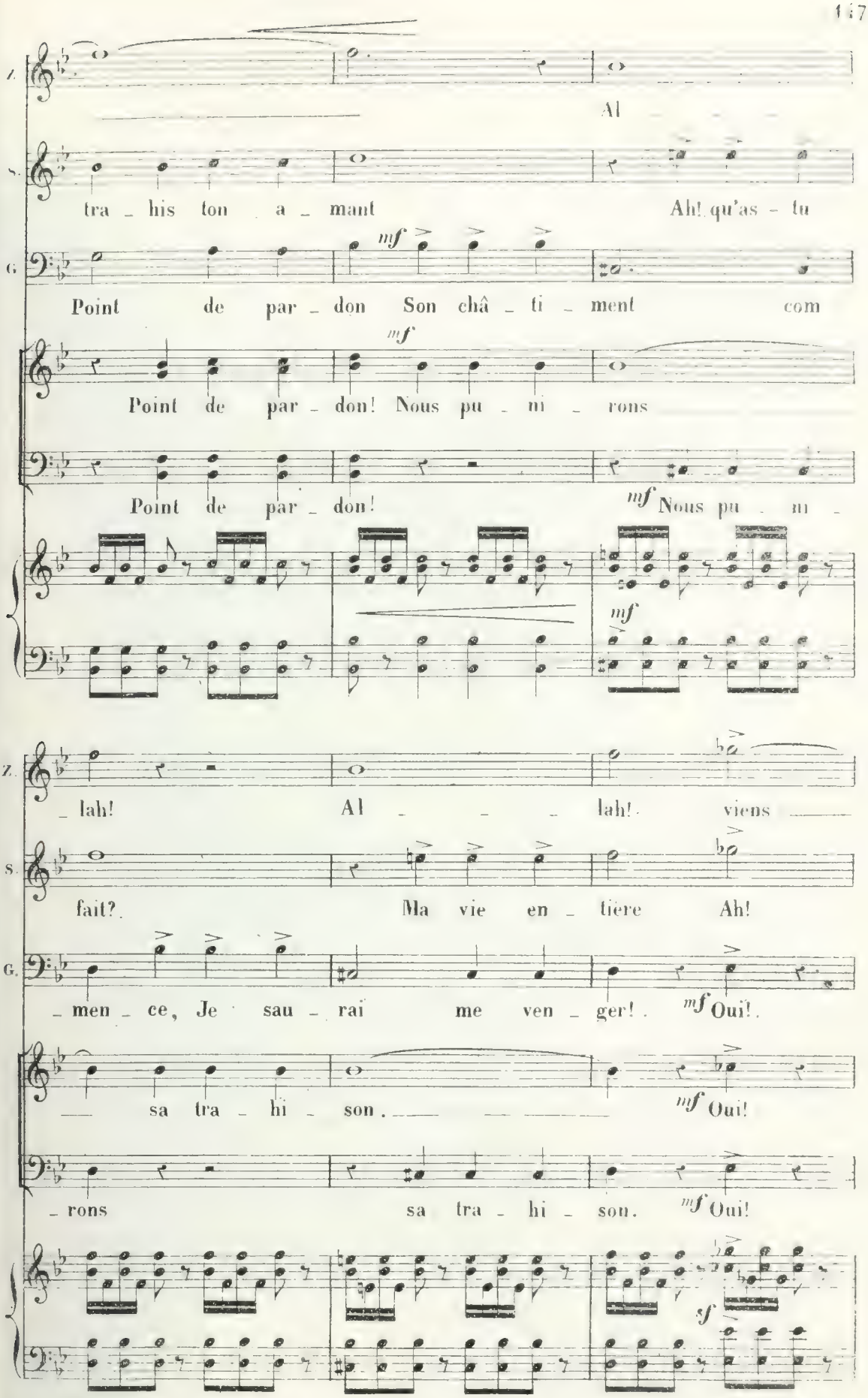

mf Hé - las! pour nous plus d'es - pé -
mf Hé - las! pour nous plus d'es - pé -
mf
mours. Point de par - don, point de clé -
mf Point de par - don, point de clé -
mf Point de par - don, de clé -
p
cre - scen -
mf
f
ran - ce, plus d'es - pé - ran - ce! Hé -
rall.
mf
ran - ce, plus d'es - pé - ran - ce! Hé -
men - ce, Haine à qui veut m'ou - tra - ger!
men - ce, Sé - lim - a vou - lu l'ou - tra - ger! De
men - ce, Sé - lim - a vou - lu l'ou - tra - ger!
do

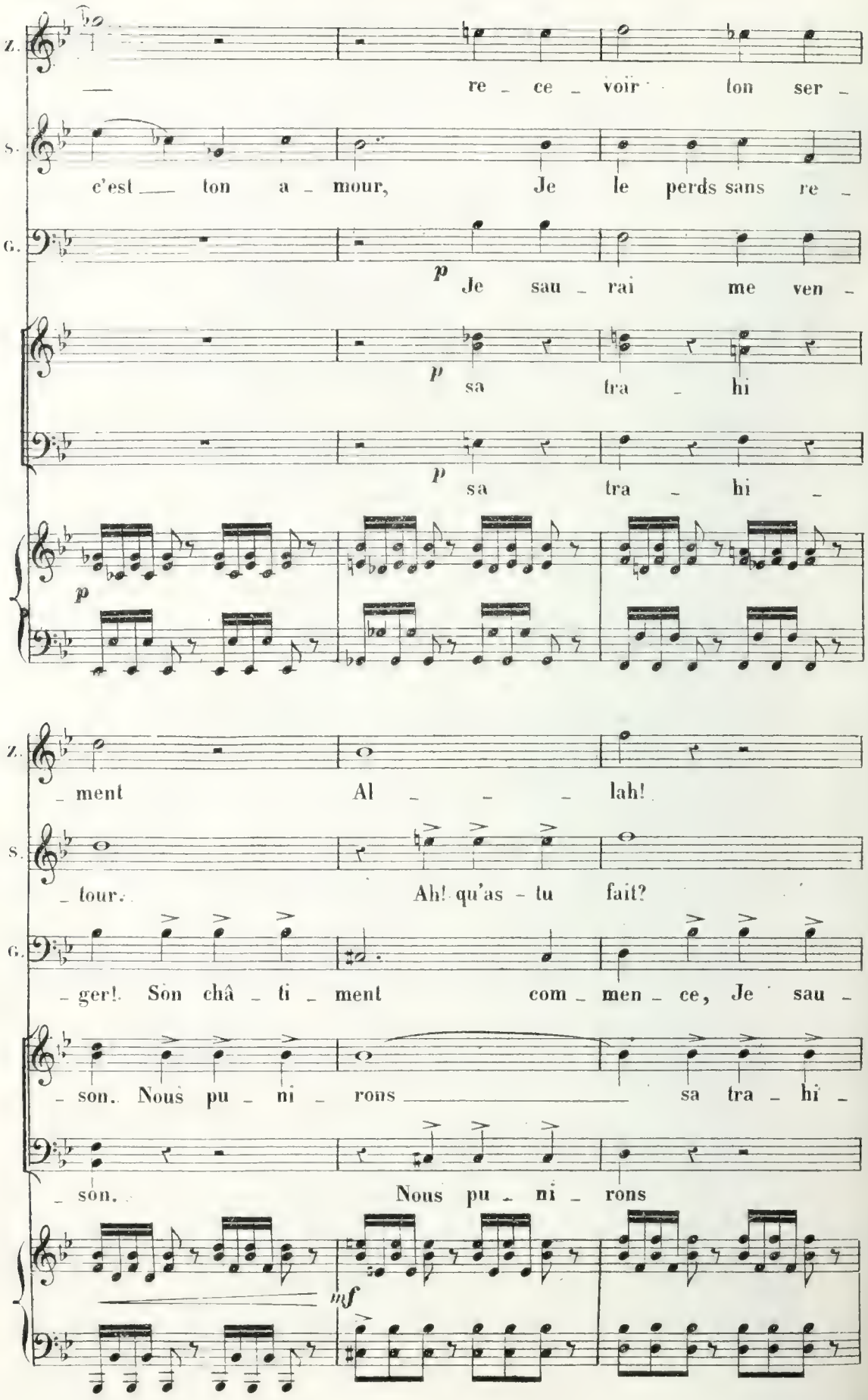

Z.
las pour nous plus d'es _ pé _ ran _ ce!
S.
las! pour nous plus d'es _ pé _ ran _ ce! Pour
G.
mf Qu'i_ci son châti _ ment com _ men _ ce, Je sau _
_jà son châti _ ment com _ men _ _ ce,_ Le maî _ tre sau _
Dé _jà son châti _ ment com _ men _ ce, Le maî _ tre sau _
cresc
Animez et cresc.
Z.
O _ dou _ leur! Le _ ciel,
S.
nous plus d'es _ poir pour_ nous
G.
_rai me ven _ ger Sur lui,
_ra se ven _ ger! Point de par_don,
_ra se ven _ ger! Point de par_don,
Animez et cresc.

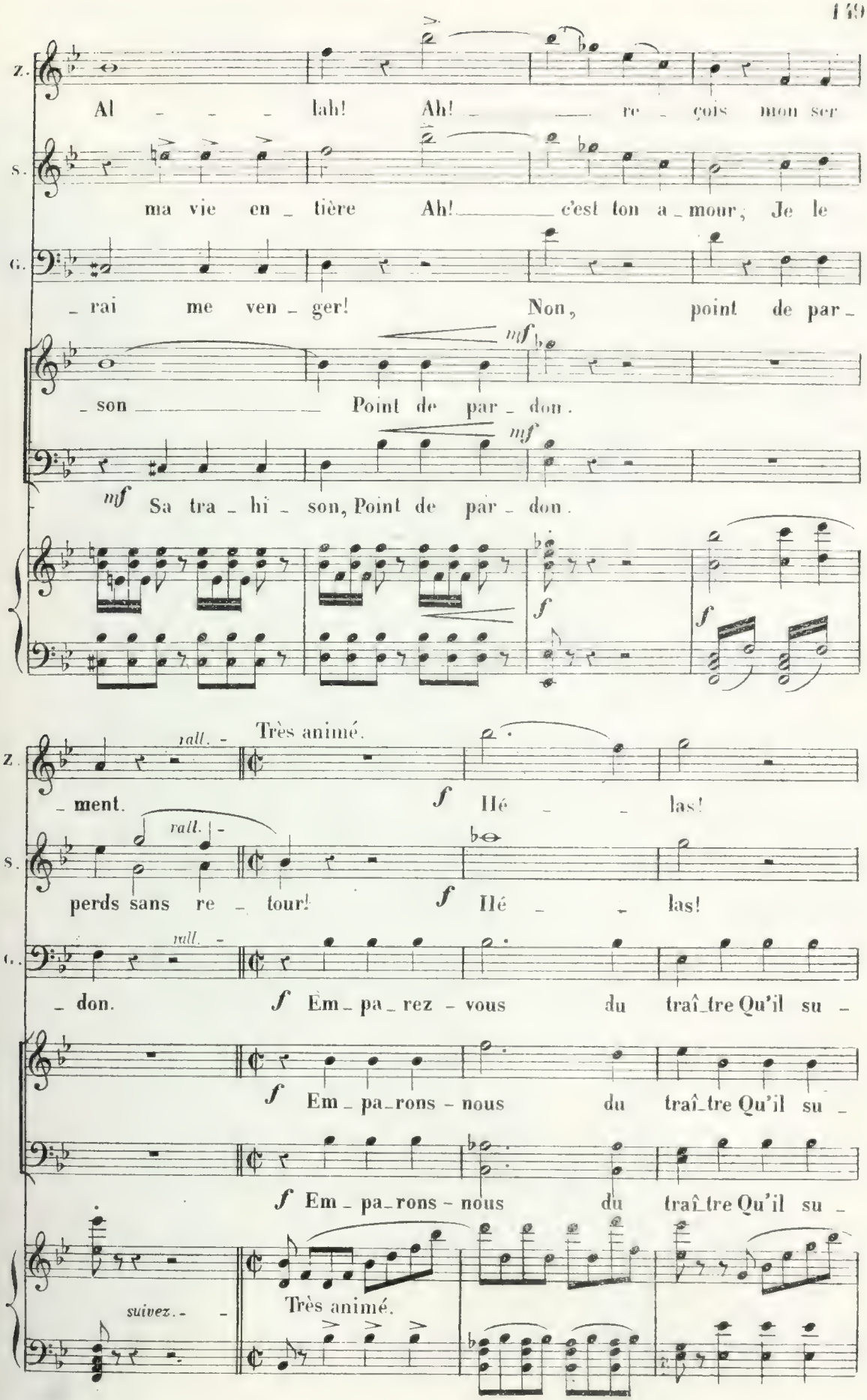

le ciel peut seul nous pro - té -
hé - las! hé - las! plus d'es -
sur lui. Je sau - rai me ven -
point de clé - men - ce, Point de par - don. Non, non, non,
point de clé - men - ce, Point de par - don. Non, non, non,
ff
- ger!
rit
- poir! O Zu - leï - ka!
a tempo.
appassionato.
Ah! qu'as - tu fait? O
- ger!
non!
non!
rit dim.
a tempo.
p
p

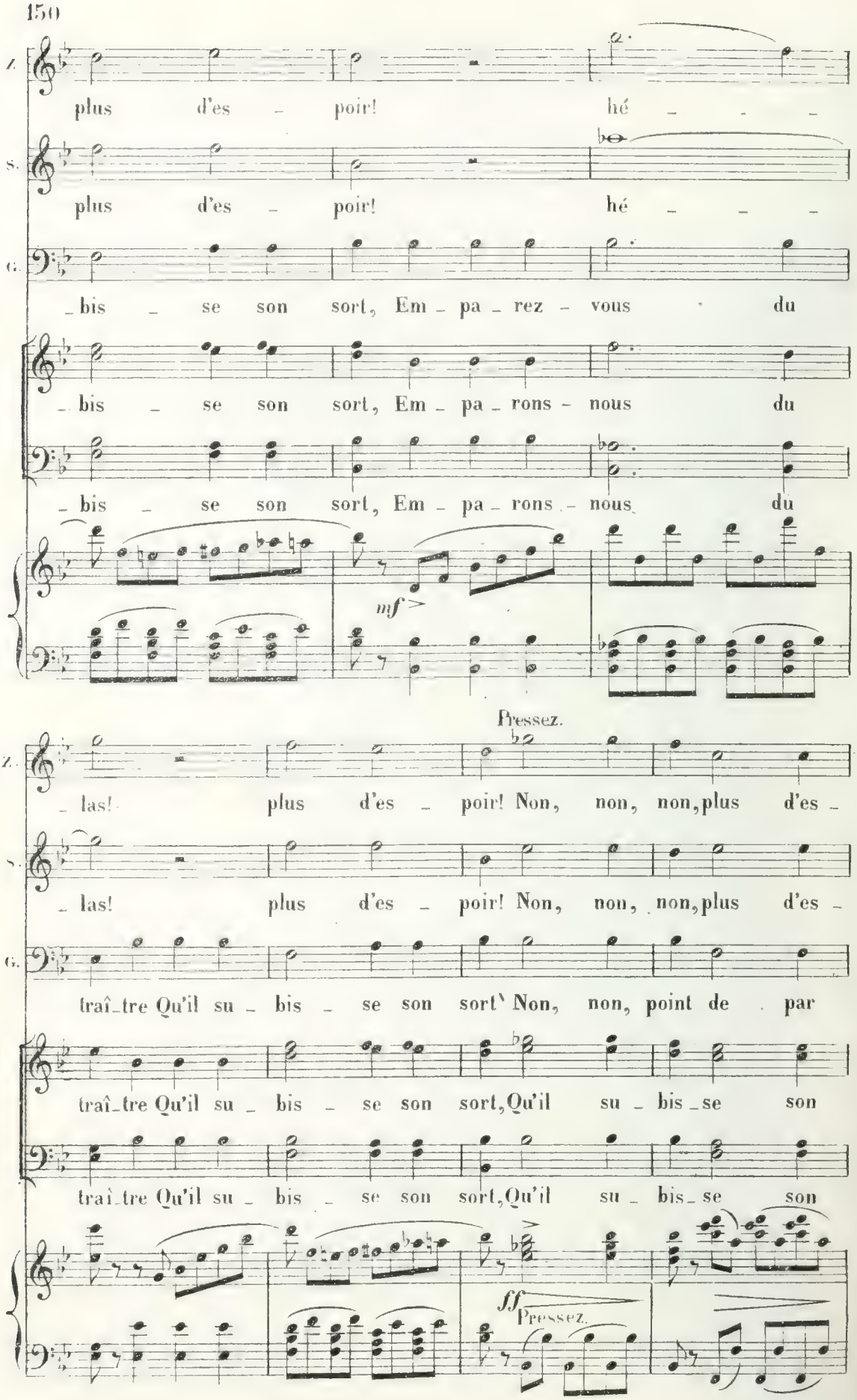

S.
ciel ta voix si chè _ re A pro _ non
_ cé ce ter _ ri _ ble ser _ ment
GIAF.
Point de par _
ZUL.
Al _ _ lah! viens à mon ai _ de
S.
Mais ton a _ mour, c'é _ tait ma vie en _ tiè _ re
G.
_ don! non, point de clé _ men _ ce!

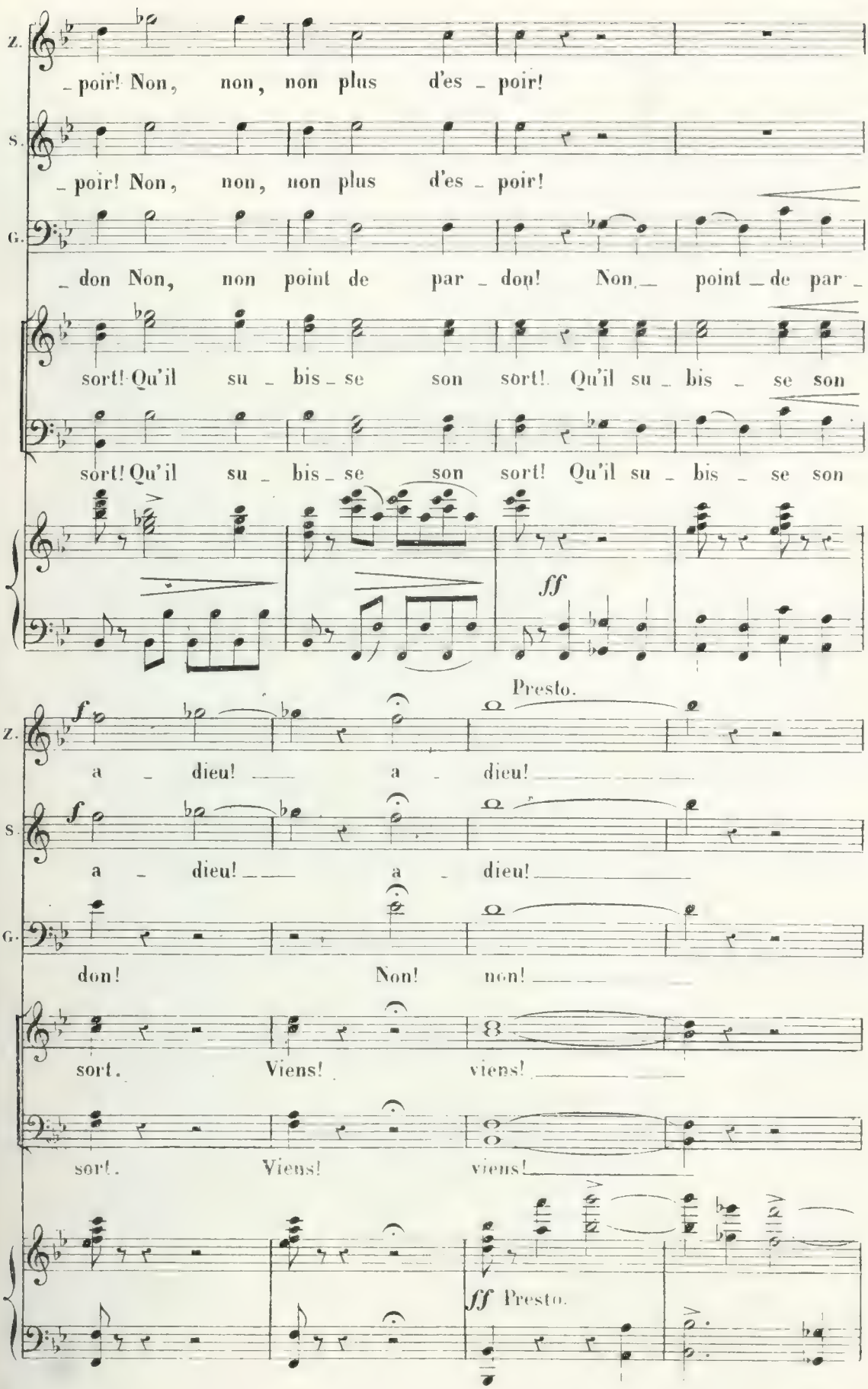

Z.
Et re _ _ çois _____ mon ser _ _
S.
Oui tu l'as dit ce ter _ ri _ ble ser _
G.
Hai _ ne, haine à qui veut m'ou _ tra _
_ment Al _ _ lah! _____
_ment. Ah! Zu _ leï _ ka tu
_ger! Point de par _ don! Non,
Ténors.
Point de par _ don! Non.
Basses.
Point de par _ don! Non,
CHŒUR.
p
f
mf

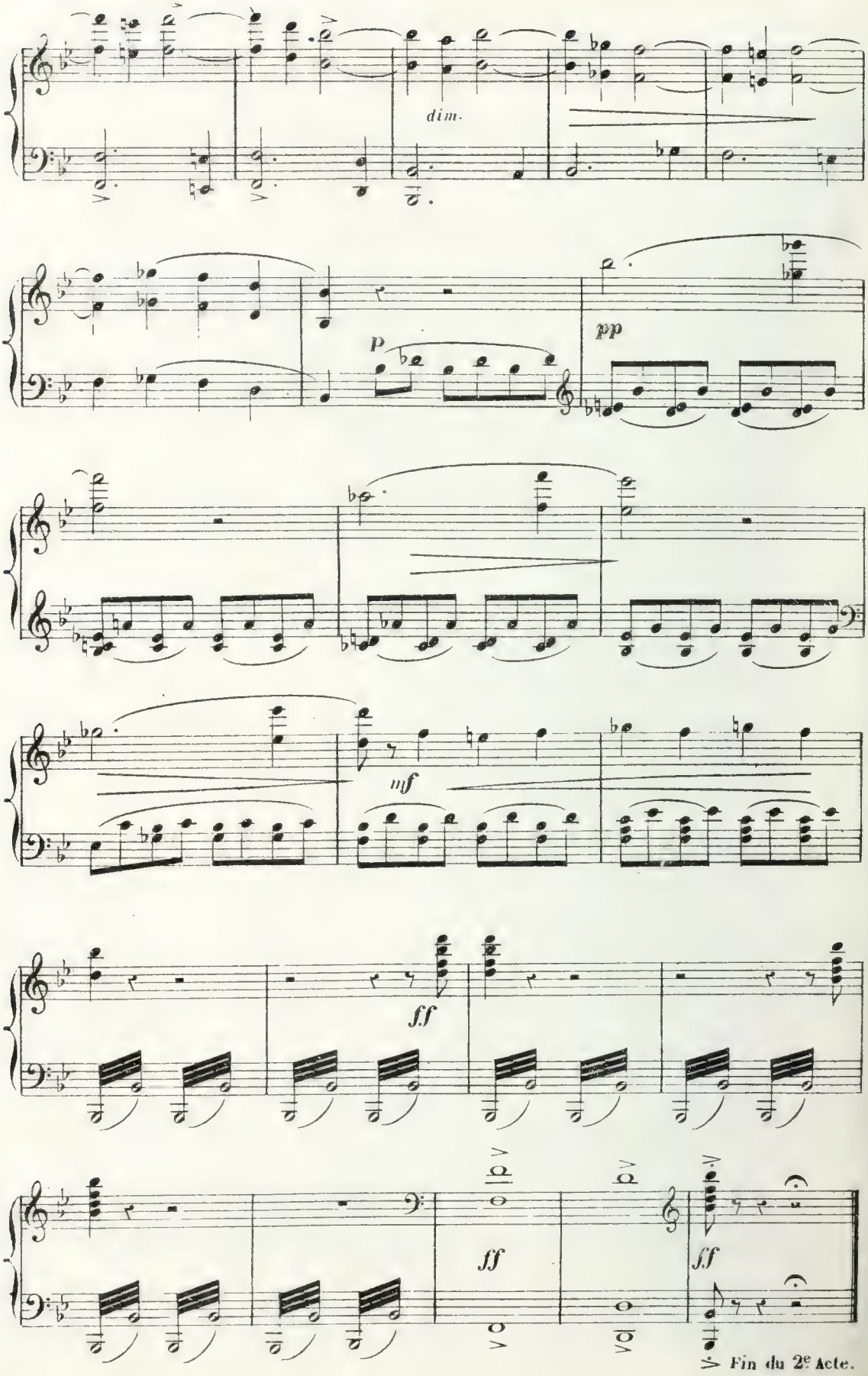

Z.
Al
S.
tra - his ton a - mant
Ah! qu'as - tu
G.
mf
Point de par - don Son châ - ti - ment com
mf
Point de par - don! Nous pu - ni - rons
Point de par - don!
mf
Nous pu - ni -
mf
Z.
- lah! Al - - - lah! viens
S.
fait? Ma vie en - tière Ah!
G.
- men - ce, Je sau - rai me ven - ger!
mf
Oui!
sa tra - hi - son.
mf
Oui!
- rons sa tra - hi - son.
mf
Oui!
sf


Z.
re ce voir ton ser
S.
c'est ton a mour, Je le perds sans re
G.
p
Je sau rai me ven
p
sa tra hi
p
sa tra hi
p
ment Al lah!
tour. Ah! qu'as tu fait?
ger! Son châ ti ment com men ce, Je sau
son. Nous pu ni rons sa tra hi
son. Nous pu ni rons
mf


Z.
Al - - - lah! Ah! - re - çois mon ser
S.
ma vie en - tière Ah! c'est ton a - mour, Je le
G.
- rai me ven - ger! Non, point de par -
mf
- son Point de par - don.
mf
mf Sa tra - hi - son, Point de par - don.
f
f
rall. -
Très animé.
Z.
- ment. f Hé - - las!
rall. -
S.
perds sans re - tour! f Hé - - las!
rall. -
G.
- don. f Em - pa - rez - vous du traî - tre Qu'il su -
f Em - pa - rons - nous du traî - tre Qu'il su -
f Em - pa - rons - nous du traî - tre Qu'il su -
suivez. -
Très animé.


plus d'es - poir! hé - - -
plus d'es - poir! hé - - -
- bis - se son sort, Em - pa - rez - vous du
- bis - se son sort, Em - pa - rons - nous du
- bis - se son sort, Em - pa - rons - nous du
mf
Pressez.
- las! plus d'es - poir! Non, non, non, plus d'es -
- las! plus d'es - poir! Non, non, non, plus d'es -
traî - tre Qu'il su - bis - se son sort! Non, non, point de par
traî - tre Qu'il su - bis - se son sort, Qu'il su - bis - se son
traî - tre Qu'il su - bis - se son sort, Qu'il su - bis - se son
ff
Pressez.


Z.
_poir! Non, non, non plus d'es _ poir!
S.
_poir! Non, non, non plus d'es _ poir!
G.
_don Non, non point de par _ don! Non_ point _de par _
sort! Qu'il su _ bis _ se son sort! Qu'il su _ bis _ se son
sort! Qu'il su _ bis _ se son sort! Qu'il su _ bis _ se son
ff
Presto.
Z.
a _ dieu! _ a _ dieu!
S.
a _ dieu! _ a _ dieu!
G.
don! Non! non!
sort. Viens! viens!
sort. Viens! viens!
ff Presto.

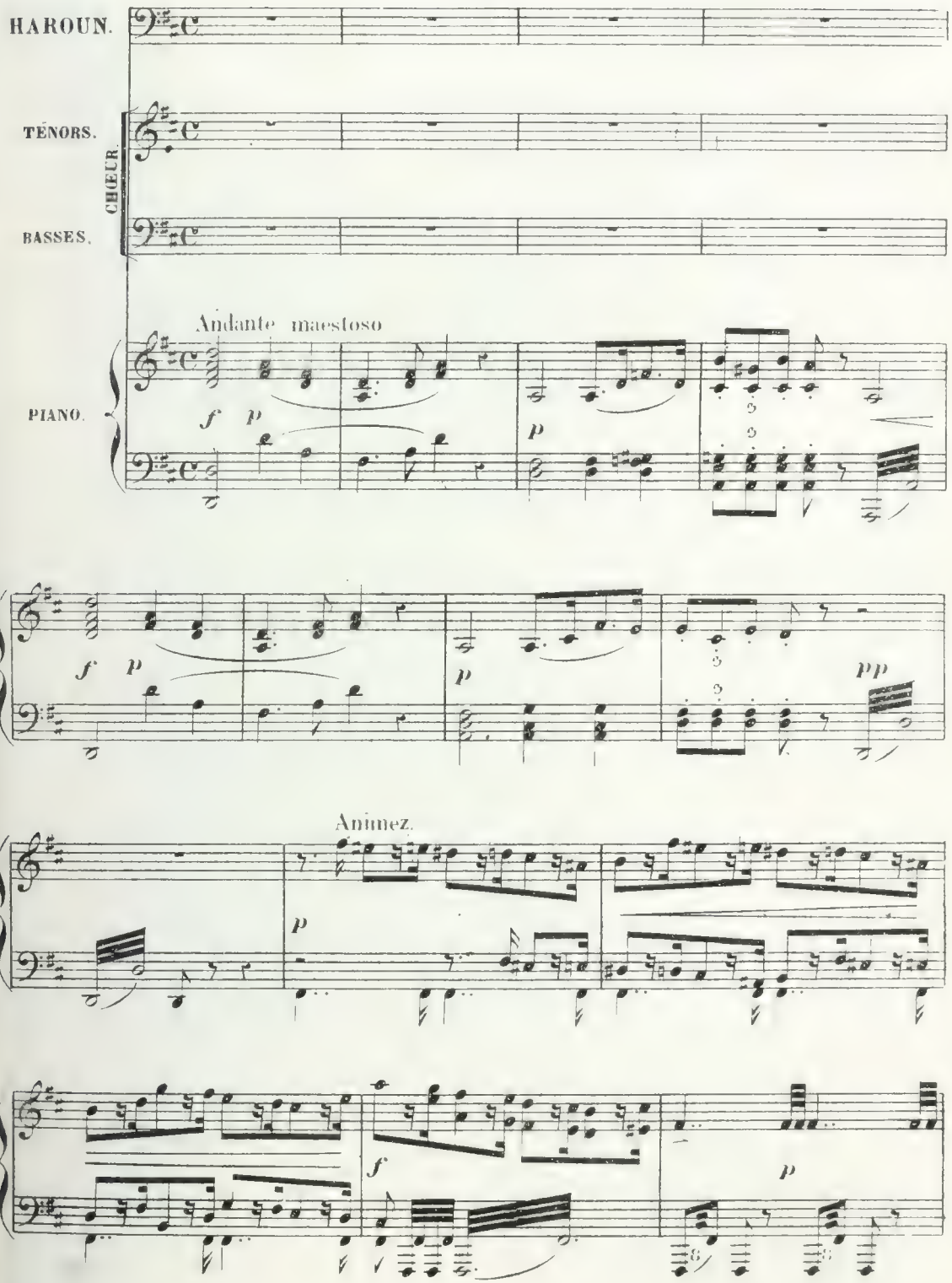

dim.
p
pp
mf
ff
ff
ff
Fin du 2e Acte.

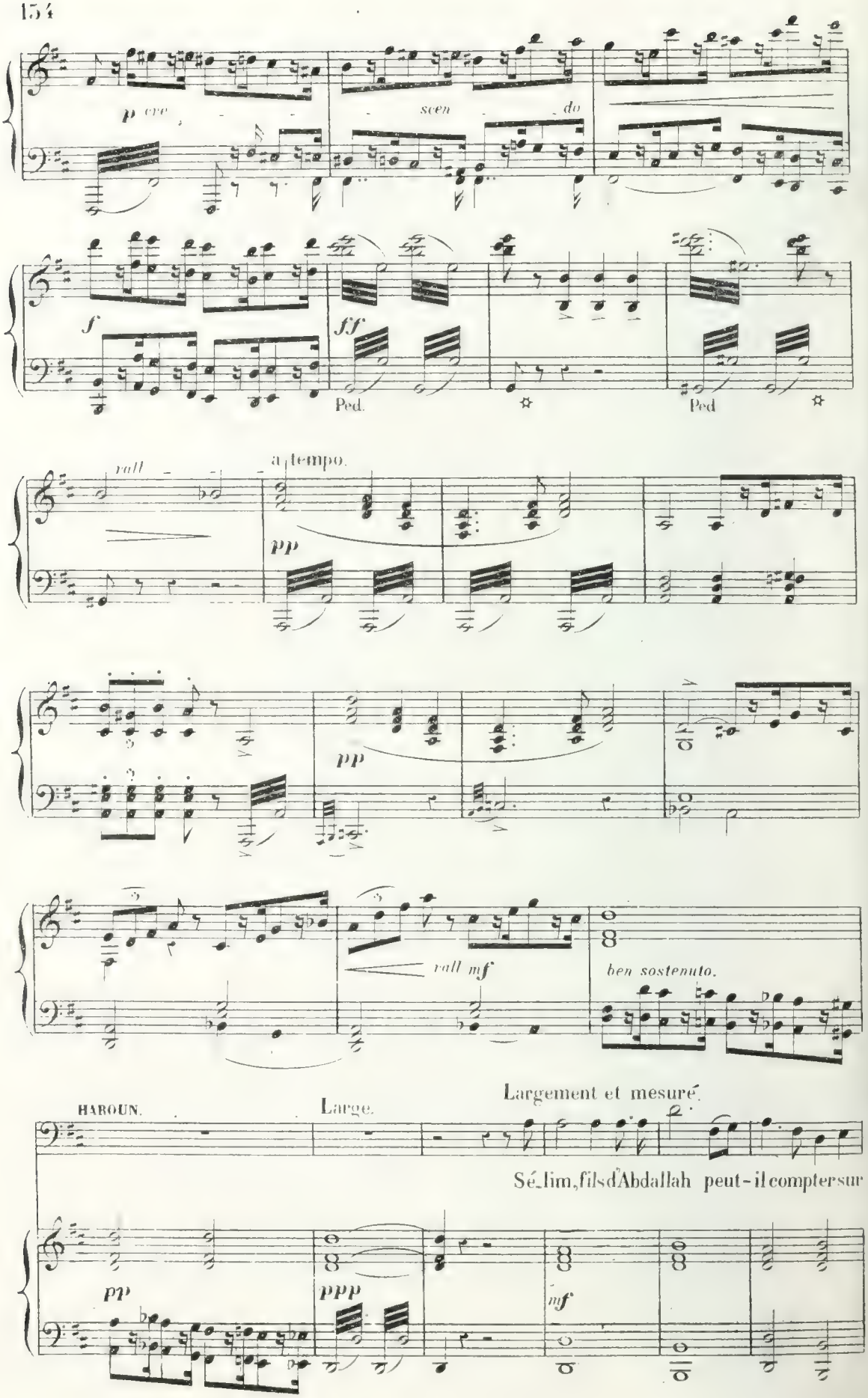
ACTE III.

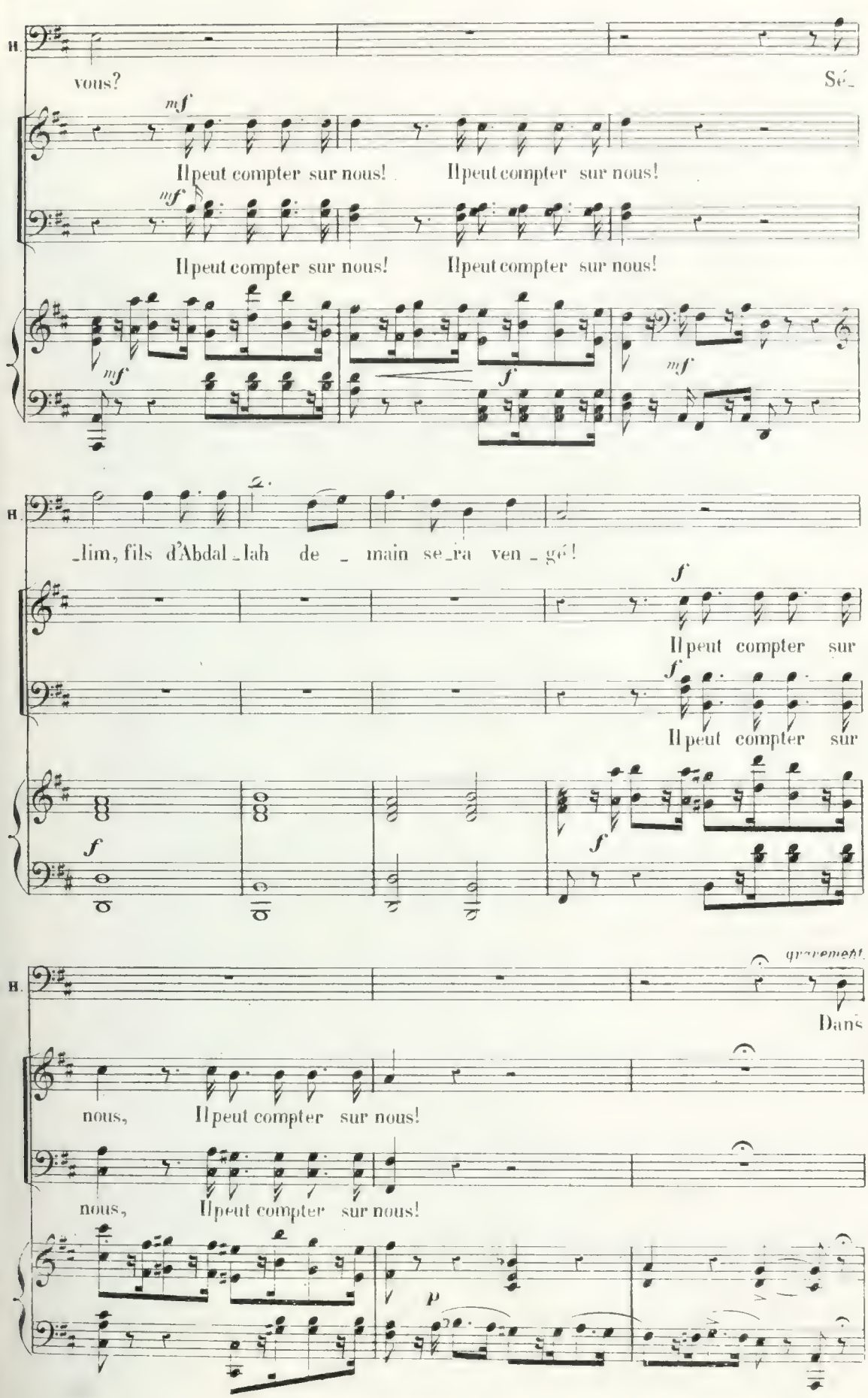
1.er TABLEAU.

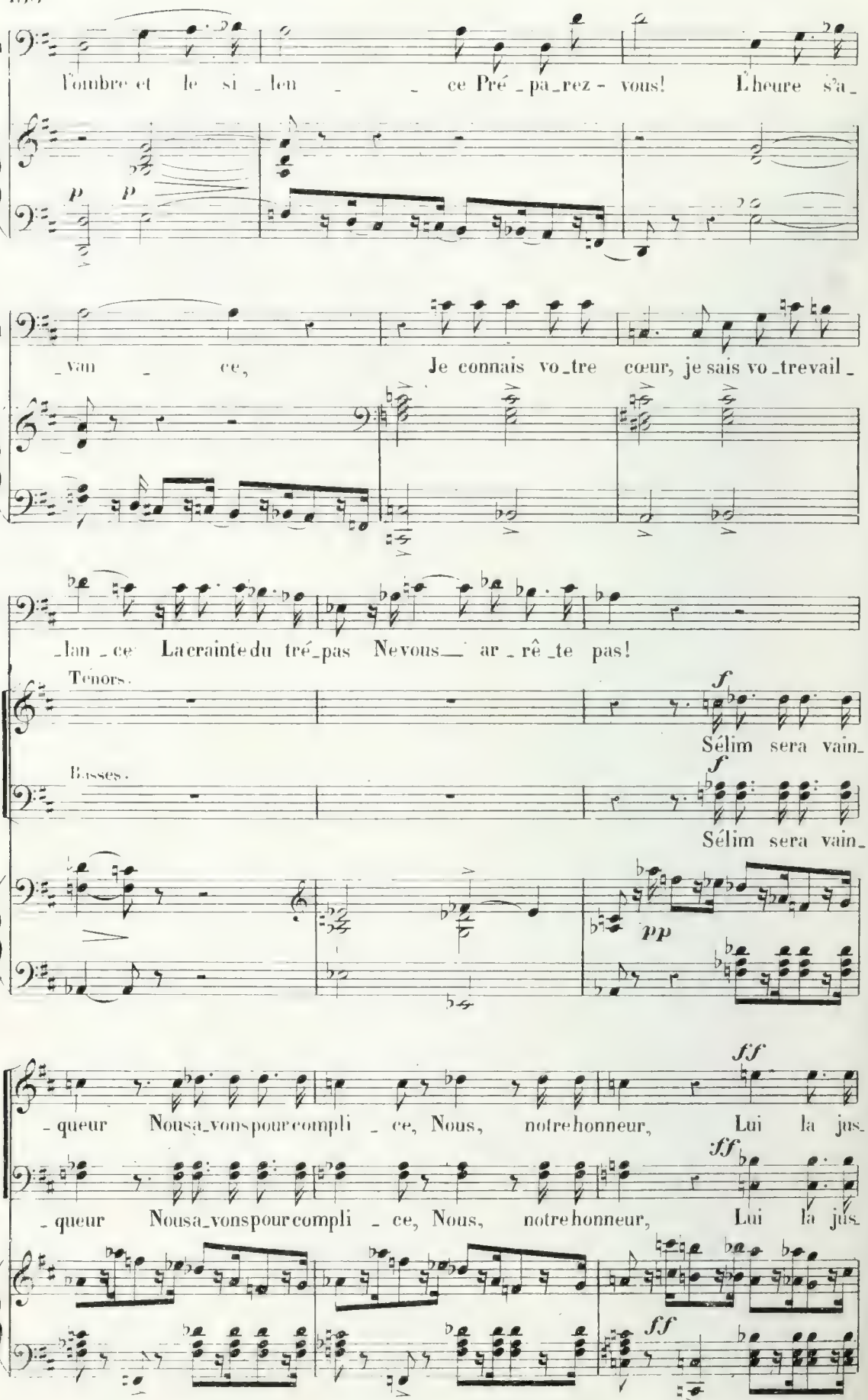
CONJURATION.

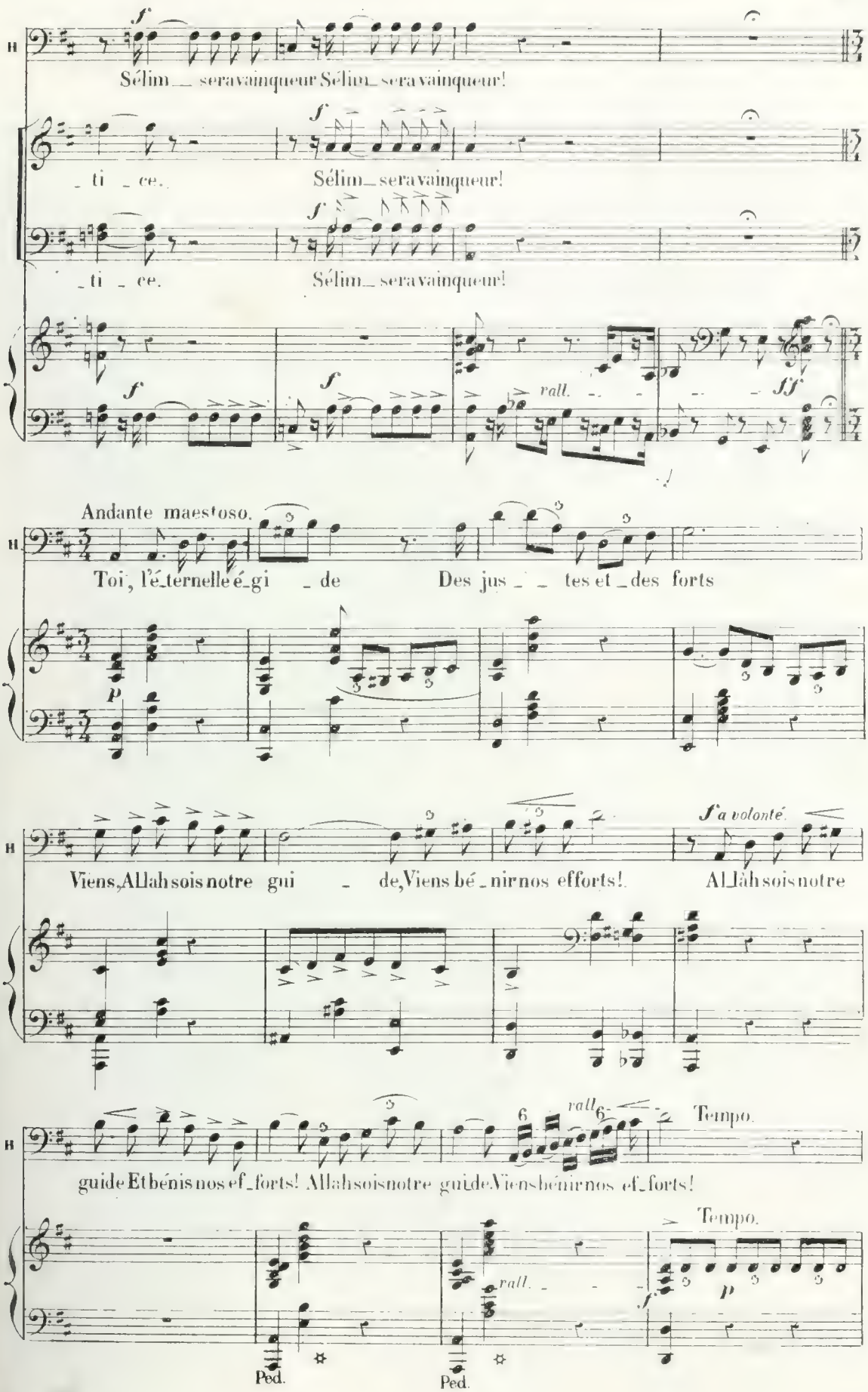
№ 11.

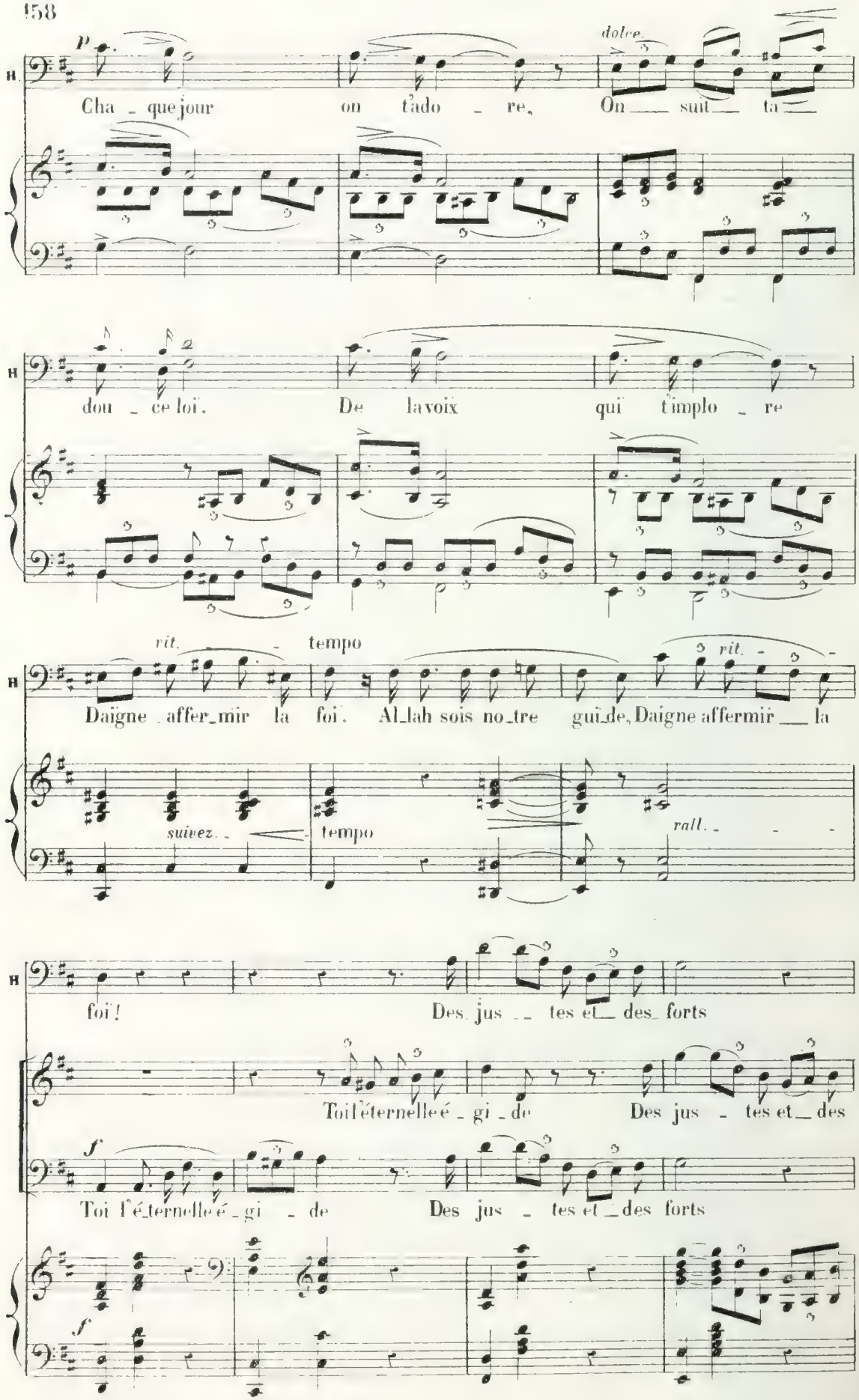


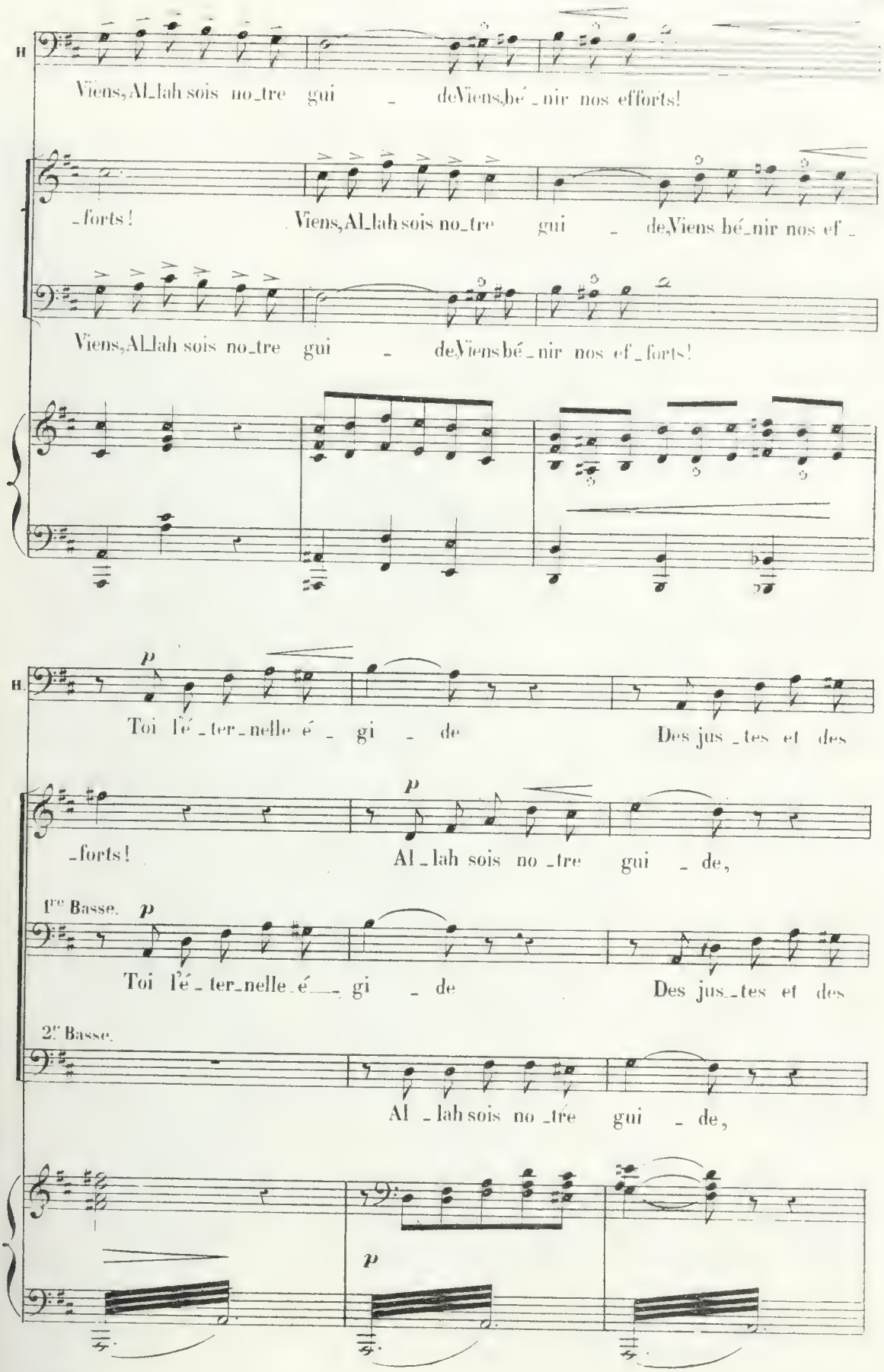

p cre - scen - do
f
ff
Ped.
Ped
rall
a tempo.
pp
pp
rall mf
ben sostenuto.
HABOUN.
Large.
Largement et mesuré.
Sé-lim, fils d'Abdallah peut-il compter sur
pp
ppp
mf

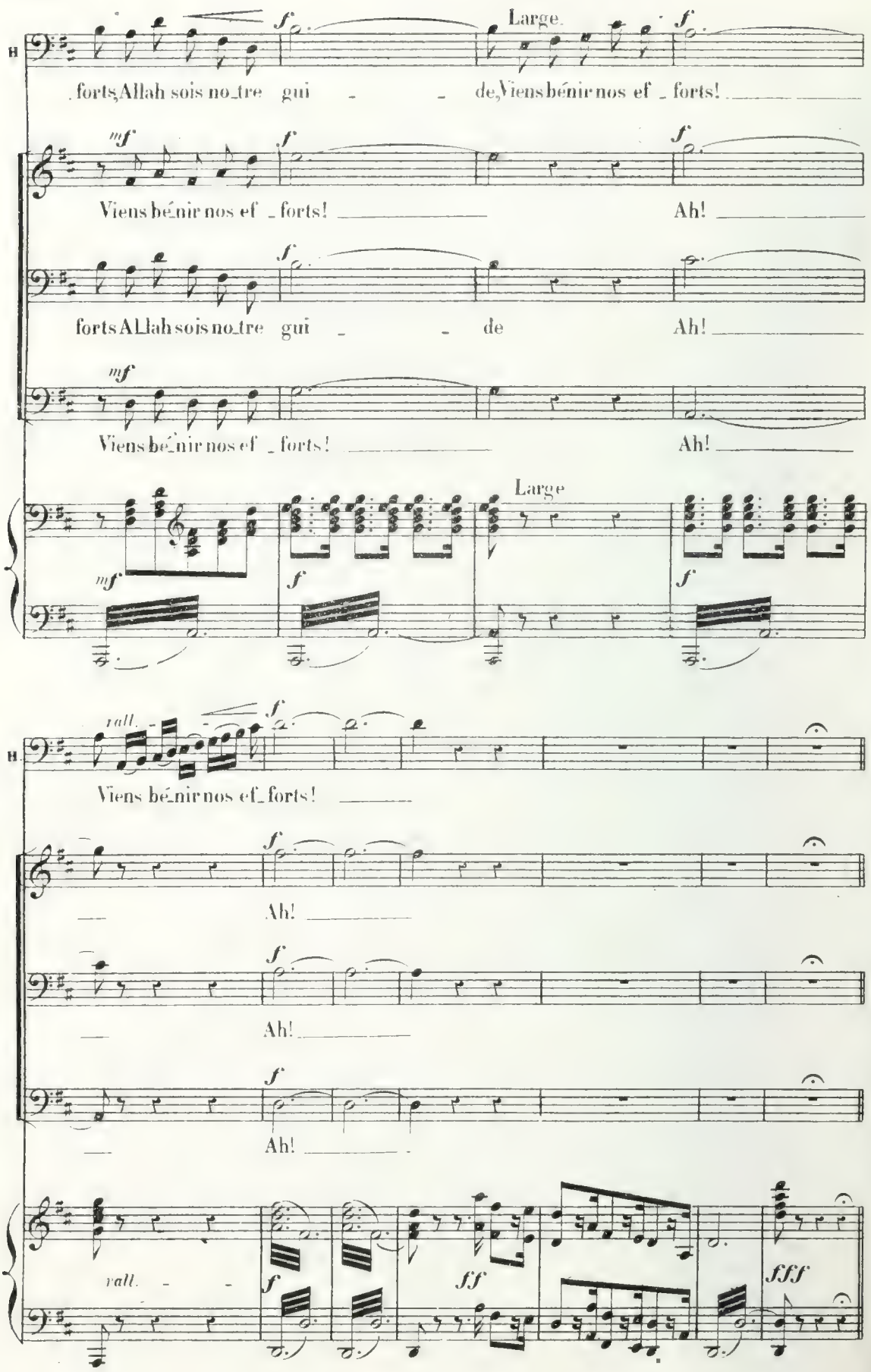

H.
vous?
Sé_
mf
Il peut compter sur nous!
Il peut compter sur nous!
Il peut compter sur nous!
Il peut compter sur nous!
f
_lim, fils d'Abdal_lah de _ main se_ra ven_gé!
Il peut compter sur
Il peut compter sur
gravement
Dans
nous,
Il peut compter sur nous!
nous,
Il peut compter sur nous!
p

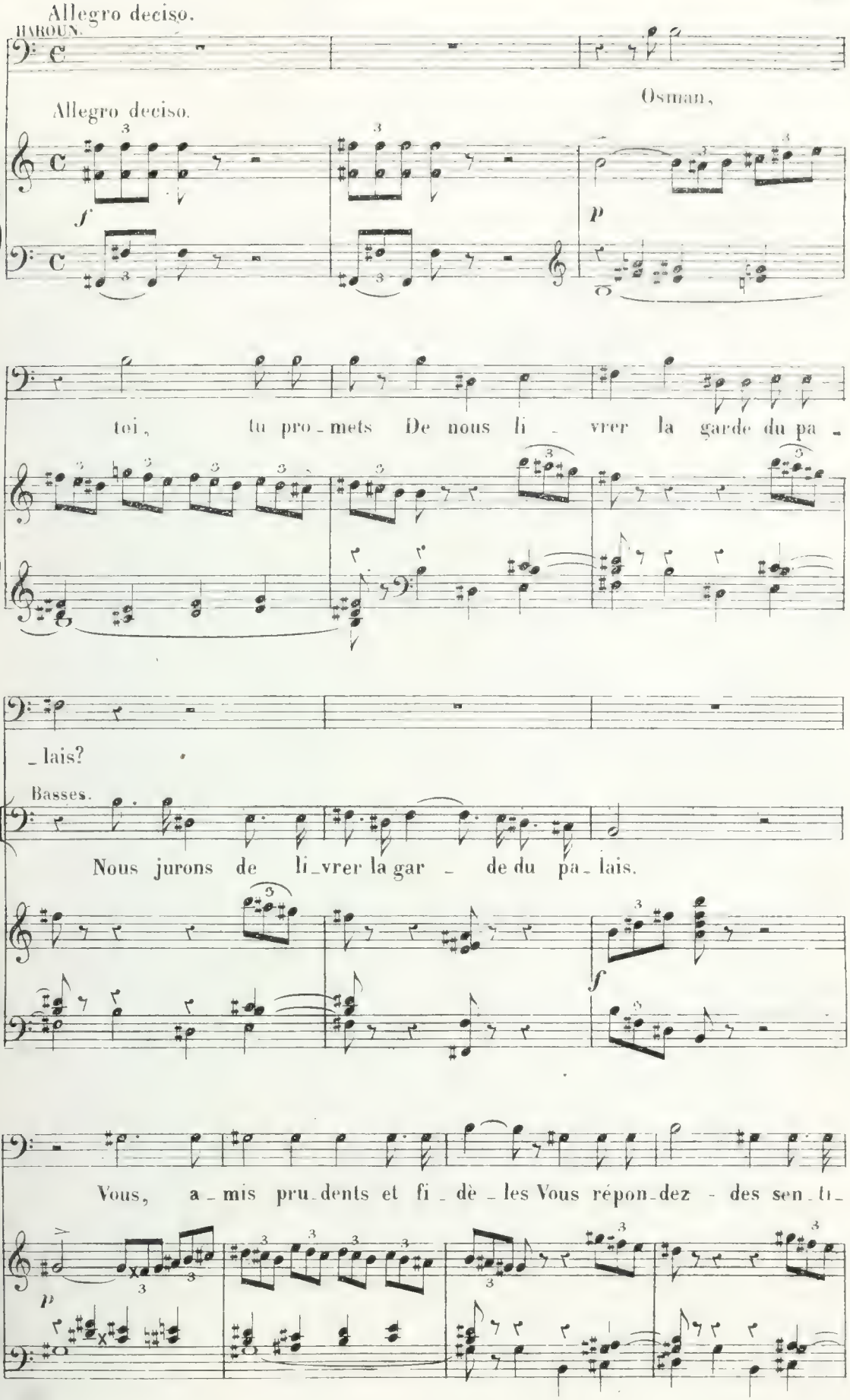

H
l'ombre et le si _ len _ _ ce Pré _ pa _ rez - vous! L'heure s'a _
p p
H
_ van _ ce, Je connais vo _ tre cœur, je sais vo _ tre travail _
H
_ lan _ ce La crainte du tré _ pas Ne vous _ ar _ rê _ te pas!
Ténors.
f
Sélim sera vain _
Basses.
f
Sélim sera vain _
pp
ff
_ queur Nous a _ vons pour compli _ ce, Nous, notre honneur, Lui la jus _
ff
_ queur Nous a _ vons pour compli _ ce, Nous, notre honneur, Lui la jus _
ff

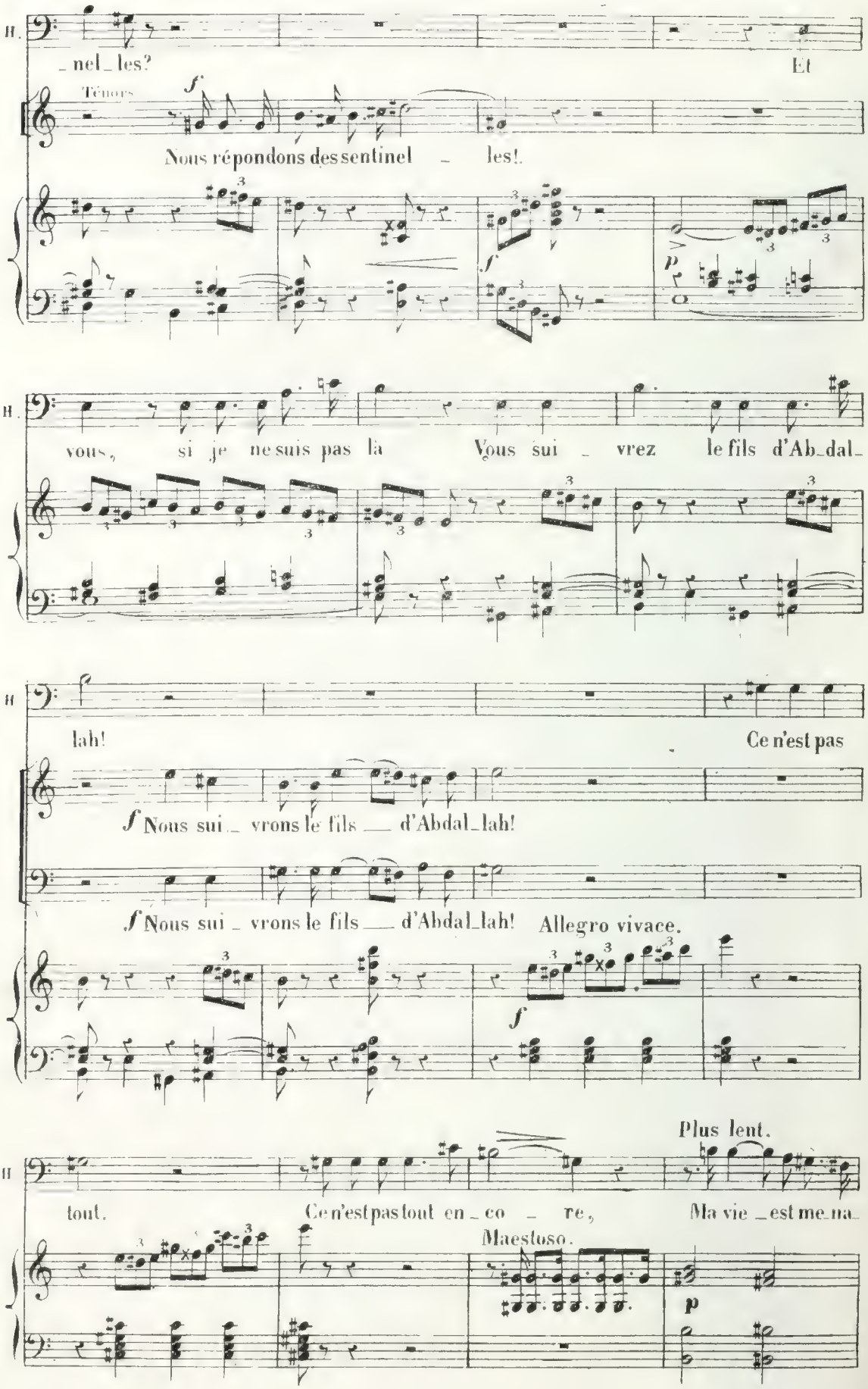

H
f
Sélim_ sera vainqueur Sélim_ sera vainqueur!
_ti _ce.
Sélim_ sera vainqueur!
_ti _ce.
Sélim_ sera vainqueur!
rall.
ff
Andante maestoso.
Toi, l'é_ternelle é_gi _de
Des jus_ _ tes et_des forts
Viens, Allah sois notre gui _de, Viens bé_nir nos efforts!
f à volonté.
Allah sois notre
guide Et bénis nos ef_forts! Allah sois notre gui_de Viens bénir nos ef_forts!
rall.
Tempo.
Tempo.
Ped.
Ped.

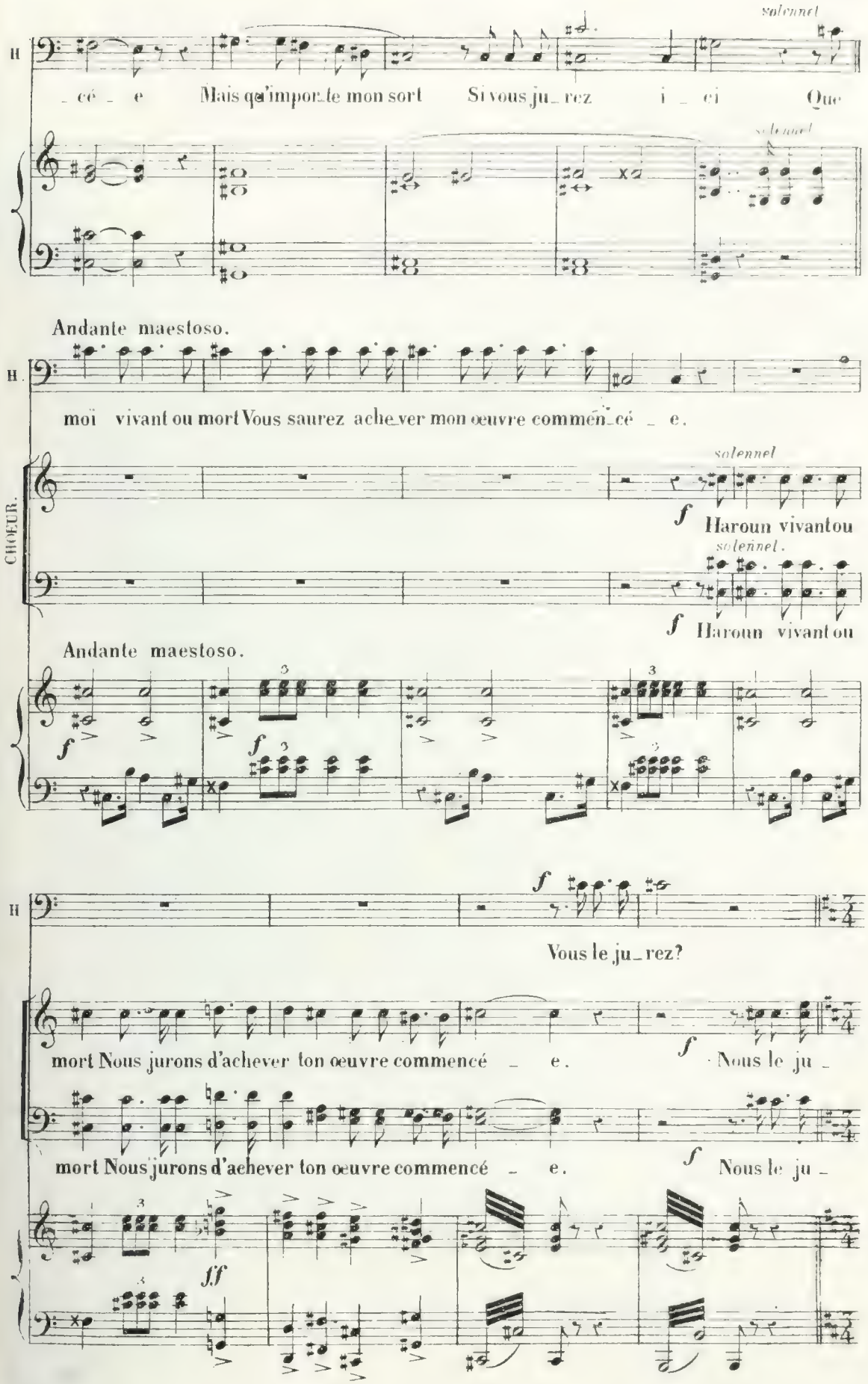

H.
p
dolce
Cha - que jour on t'ado - re, On ___ suit ___ ta ___
dou - ce loi. De la voix qui t'implo - re
rit. - tempo
rit.
Daigne affer-mir la foi. Al-lah sois no-tre gui-de, Daigne affermir ___ la
suivez
tempo
rall.
foi! Des jus - tes et ___ des forts
Toi l'éternelle é - gi - de Des jus - tes et ___ des
f
Toi l'é-ternelle é - gi - de Des jus - tes et ___ des forts
f

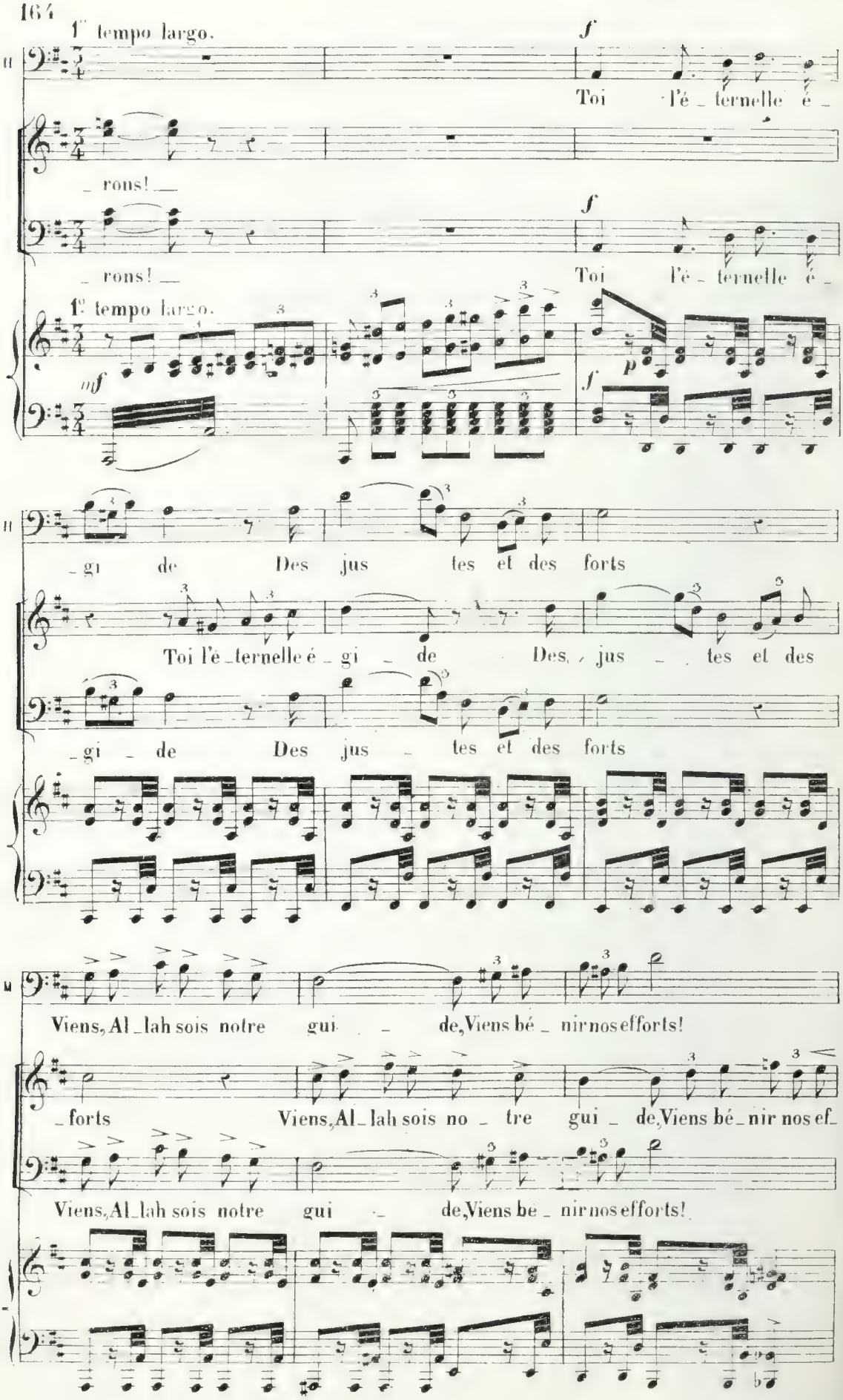

H
Viens, Al_lah sois no_tre gui _ de Viens, bé_nir nos efforts!
_forts! Viens, Al_lah sois no_tre gui _ de, Viens bé_nir nos ef _
Viens, Al_lah sois no_tre gui _ de, Viens bé_nir nos ef_forts!
H.
p
Toi l'é_ter_nelle é _ gi _ de Des jus_tes et des
_forts!
p
Al_lah sois no_tre gui _ de,
1re Basse.
p
Toi l'é_ter_nelle é_ gi _ de Des jus_tes et des
2e Basse.
Al_lah sois no_tre gui _ de,
p

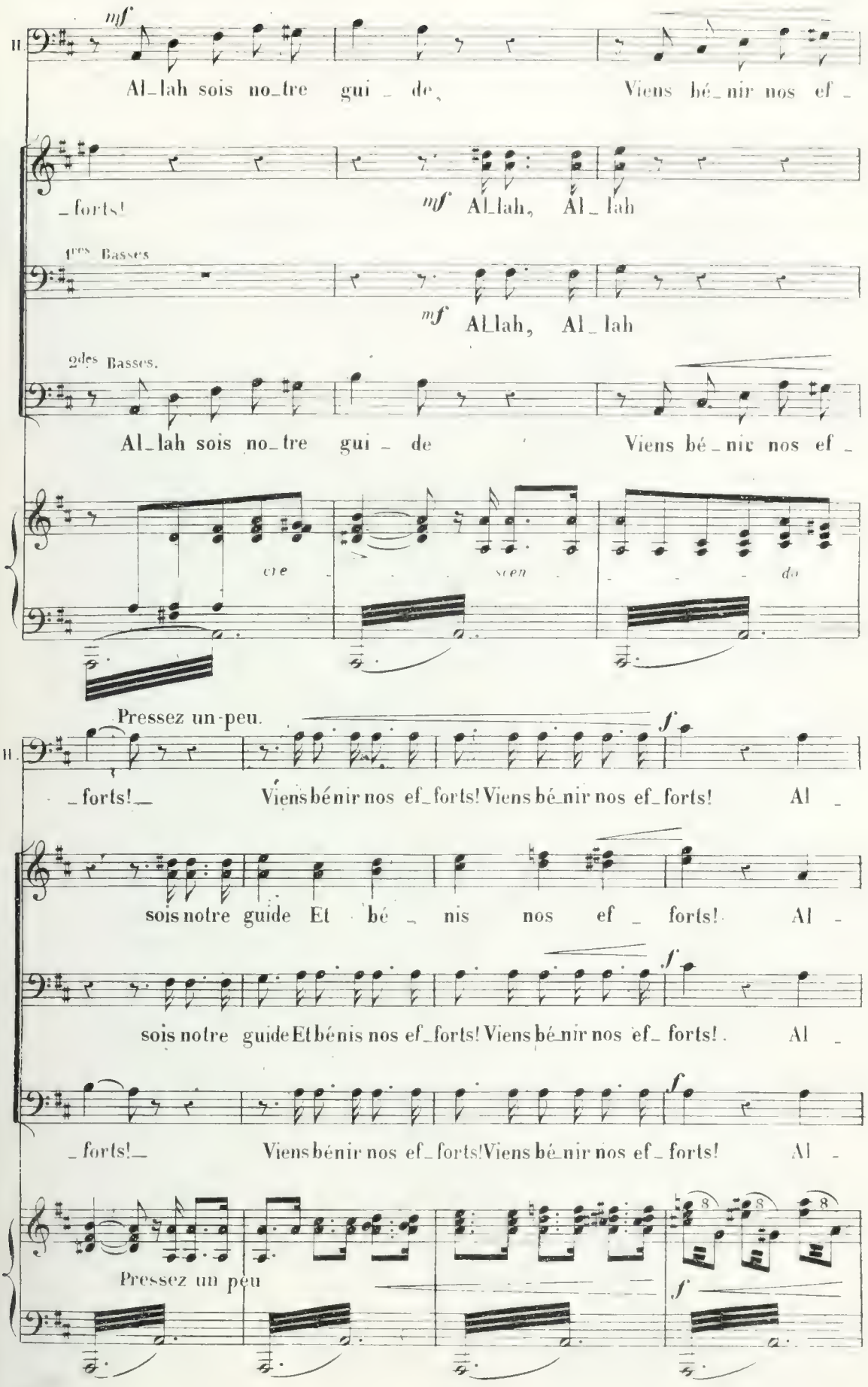

Large.
forts, Allah sois no_tre gui - - de, Viens bénir nos ef _ forts!
Viens bé_nir nos ef _ forts! Ah!
forts Allah sois no_tre gui - - de Ah!
Viens bé_nir nos ef _ forts! Ah!
Large
rall.
Viens bé_nir nos ef_forts!
Ah!
Ah!
Ah!
rall.

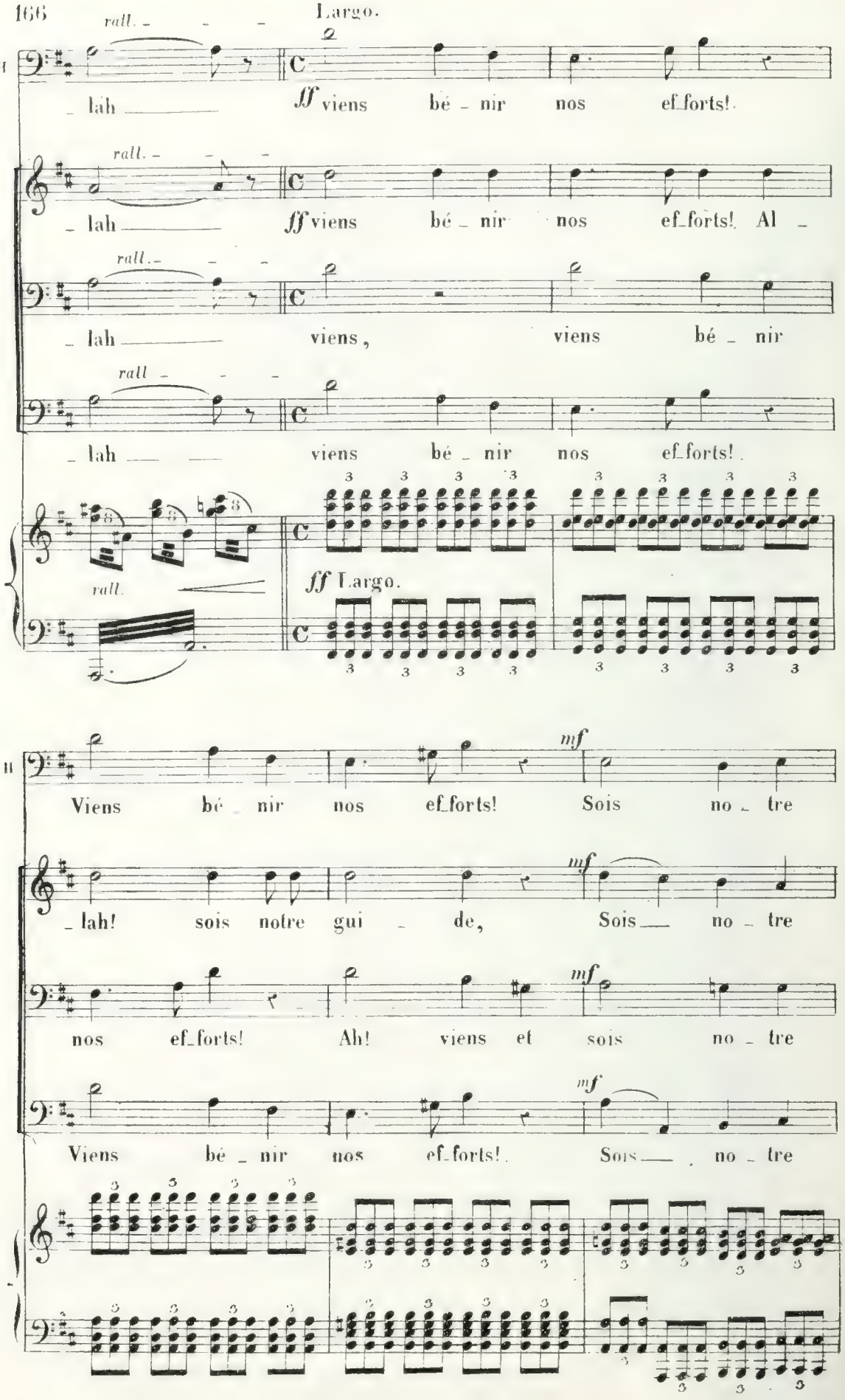

Allegro deciso.
HAROUN.
Allegro deciso.
Osman,
f
p
toi, tu pro_mets De nous li_vrer la garde du pa_
_lais?
Basses.
Nous jurons de li_vrer la gar_de du pa_lais.
f
Vous, a_mis pru_dents et fi_dè_les Vous répon_dez - des sen_ti_
p

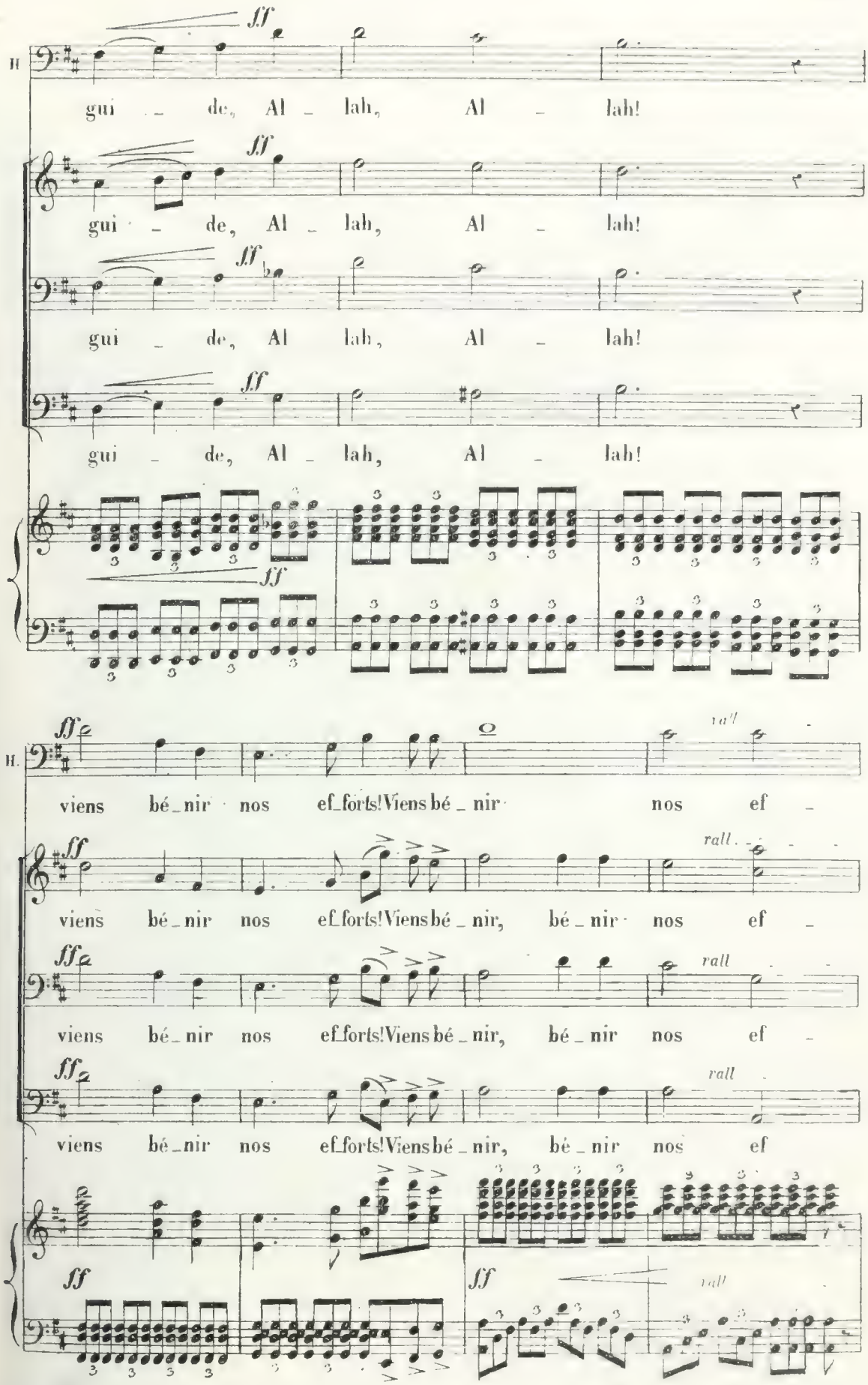

H.
_nel_les?
Et
Ténors
f
Nous répondons des sentinel _ les!
f
p
H.
vous, si je ne suis pas là Vous sui _ vrez le fils d'Ab_dal_
H
lah!
Ce n'est pas
f Nous sui _ vrons le fils __ d'Abdal_lah!
f Nous sui _ vrons le fils __ d'Abdal_lah! Allegro vivace.
f
Plus lent.
H
tout. Ce n'est pas tout en _ co _ re, Ma vie _ est me_na_
Maestoso.
p

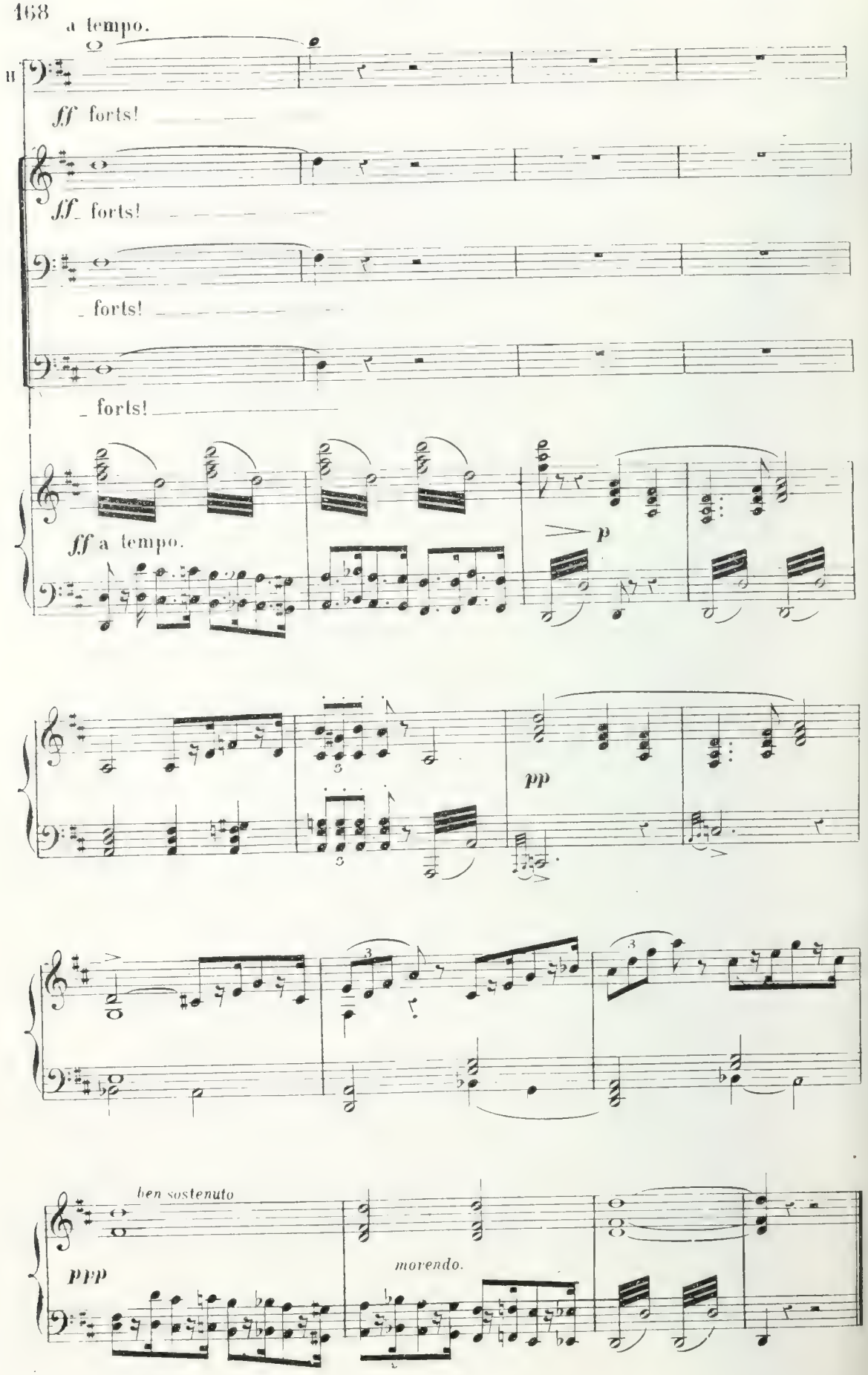

solennel
H
_ cé _ e Mais qu'importe mon sort Si vous ju_rez i _ ci Que
solennel
Andante maestoso.
H.
moi vivant ou mort Vous saurez ache_ver mon œuvre commén_cé _ e.
CHŒUR.
solennel
f Haroun vivantou
solennel.
f Haroun vivantou
Andante maestoso.
f
H
f
Vous le ju_rez?
mort Nous jurons d'achever ton œuvre commencé _ e.
f Nous le ju _
mort Nous jurons d'achever ton œuvre commencé _ e.
f Nous le ju _
fff


1er tempo largo.
f
Toi l'é_ternelle é_
rons!
f
rons!
Toi l'é_ternelle é_
1er tempo largo.
mf
p
f
_gi de Des jus tes et des forts
Toi l'é_ternelle é_gi_de Des, jus_tes et des
_gi_de Des jus_tes et des forts
Viens, Al_lah sois notre gui_de, Viens bé_nir nos efforts!
_forts Viens, Al_lah sois no_tre gui_de, Viens bé_nir nos ef_
Viens, Al_lah sois notre gui_de, Viens be_nir nos efforts!

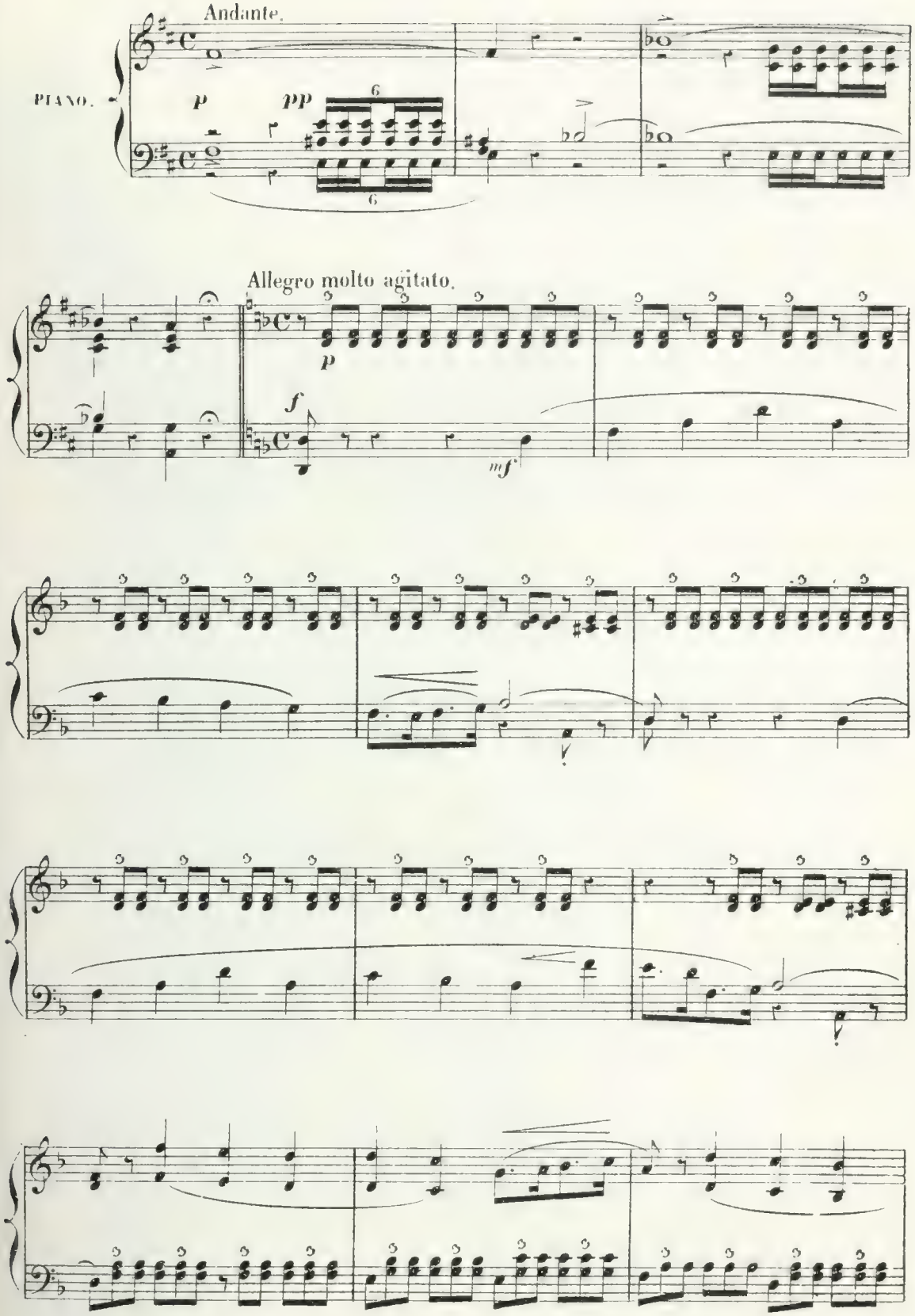

mf
Al_lah sois no_tre gui _ de, Viens bé_nir nos ef _
_forts!
mf Al_lah, Al _ lah
1ers Basses
mf Al_lah, Al _ lah
2des Basses.
Al_lah sois no_tre gui _ de Viens bé _ nir nos ef _
cre scen do
Pressez un peu.
f
forts! Viens bénir nos ef_forts! Viens bé_nir nos ef_forts! Al _
sois notre guide Et bé _ nis nos ef _ forts! Al _
sois notre guide Et bénis nos ef_forts! Viens bé_nir nos ef_ forts! Al _
forts! Viens bénir nos ef_forts! Viens bé_nir nos ef_ forts! Al _
Pressez un peu
f

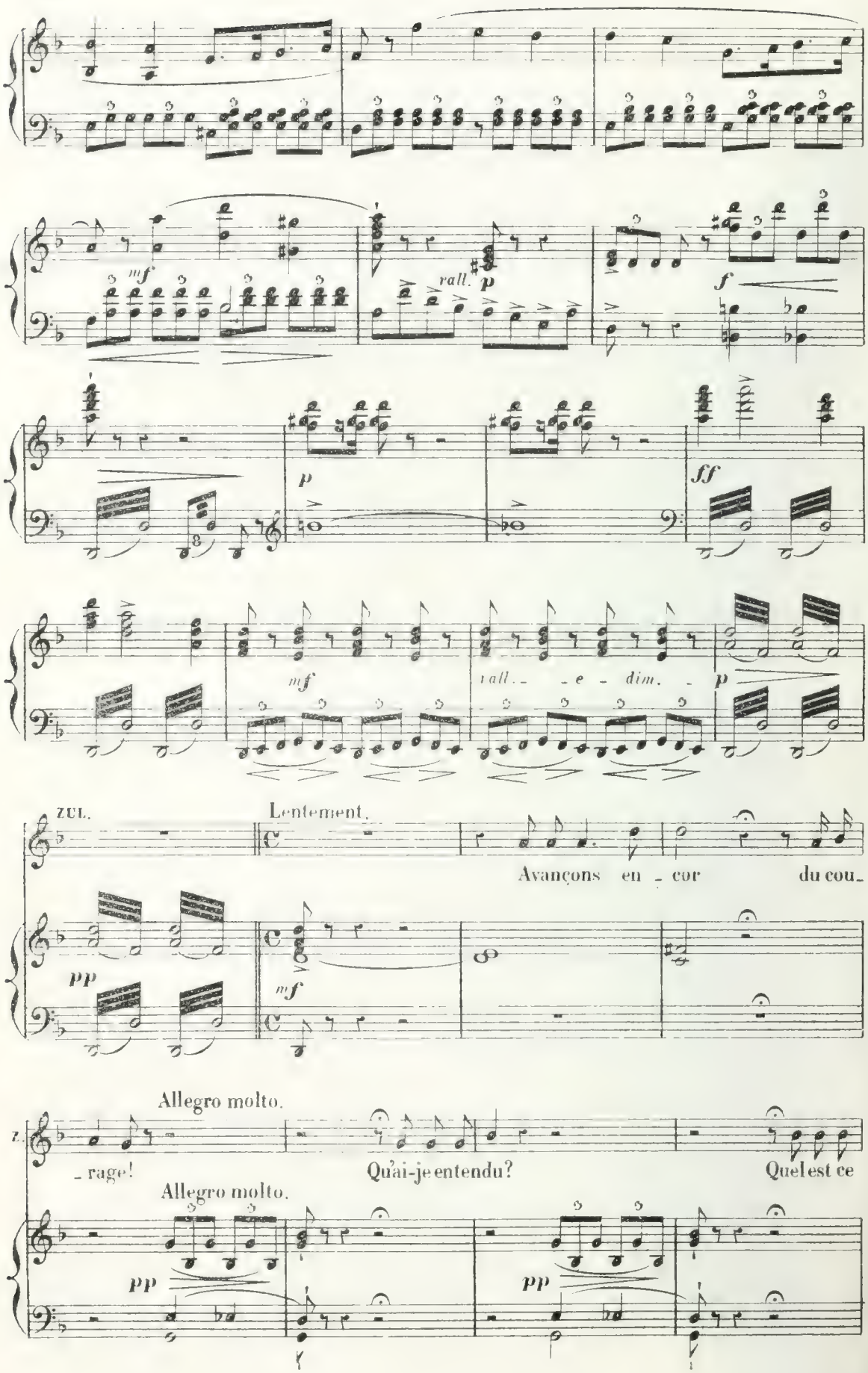

rall.
Largo.
H
_ lah
ff viens bé _ nir nos ef_forts!
rall.
_ lah
ff viens bé _ nir nos ef_forts! Al _
rall.
_ lah
viens, viens bé _ nir
rall
_ lah
viens bé _ nir nos ef_forts!
rall.
ff Largo.
H
Viens bé _ nir nos ef_forts! Sois no _ tre
mf
_ lah! sois notre gui _ de, Sois no _ tre
mf
nos ef_forts! Ah! viens et sois no _ tre
mf
Viens bé _ nir nos ef_forts! Sois no _ tre
mf

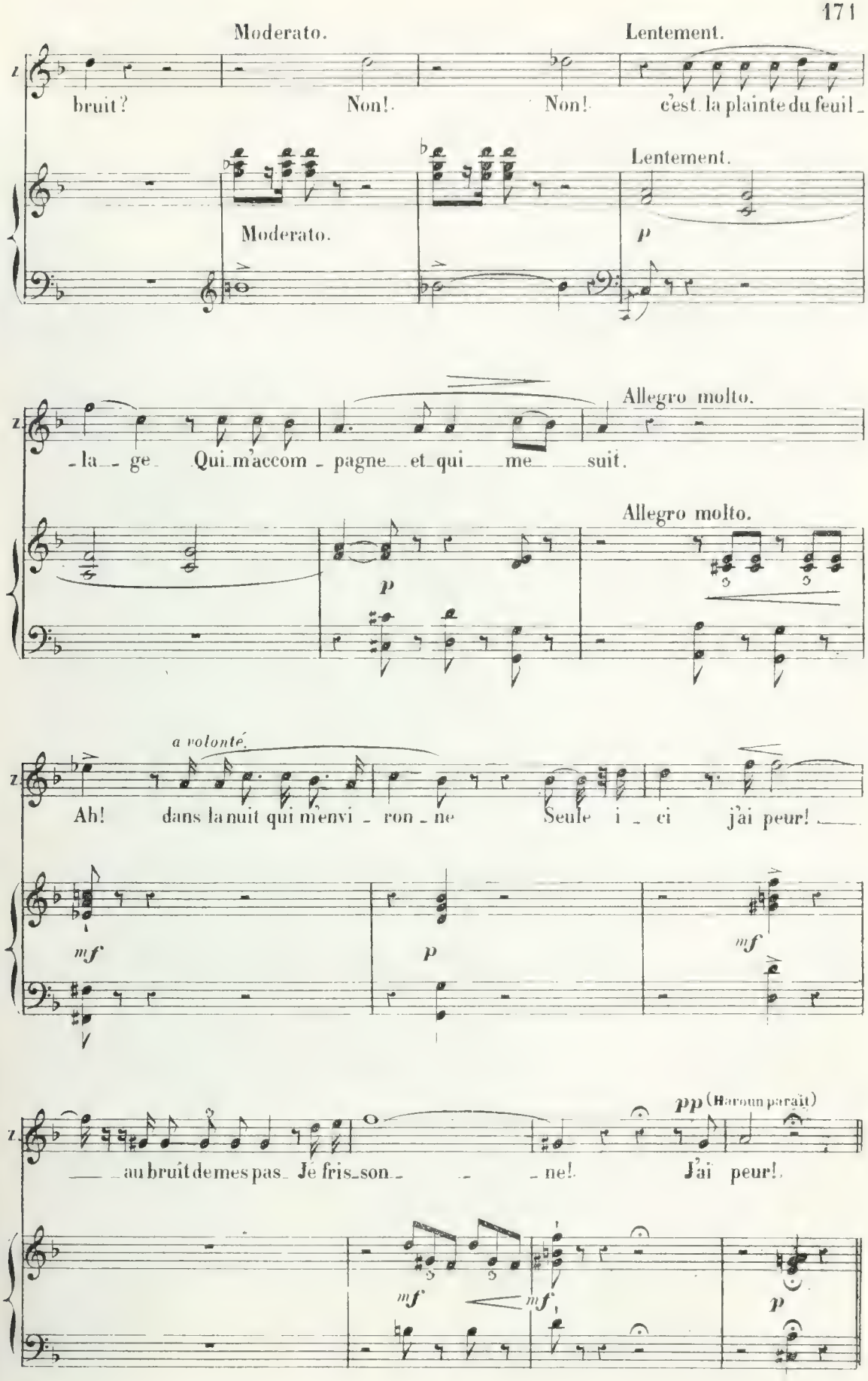

ff
gui - de, Al - lah, Al - lah!
gui - de, Al - lah, Al - lah!
gui - de, Al - lah, Al - lah!
gui - de, Al - lah, Al - lah!
viens bé - nir nos ef - forts! Viens bé - nir nos ef -
rall
viens bé - nir nos ef - forts! Viens bé - nir, bé - nir nos ef -
viens bé - nir nos ef - forts! Viens bé - nir, bé - nir nos ef -
viens bé - nir nos ef - forts! Viens bé - nir, bé - nir nos ef


a tempo.
II
ff forts!
ff forts!
forts!
forts!
ff a tempo.
p
pp
ben sostenuto
ppp
movendo.

SCÈNE.

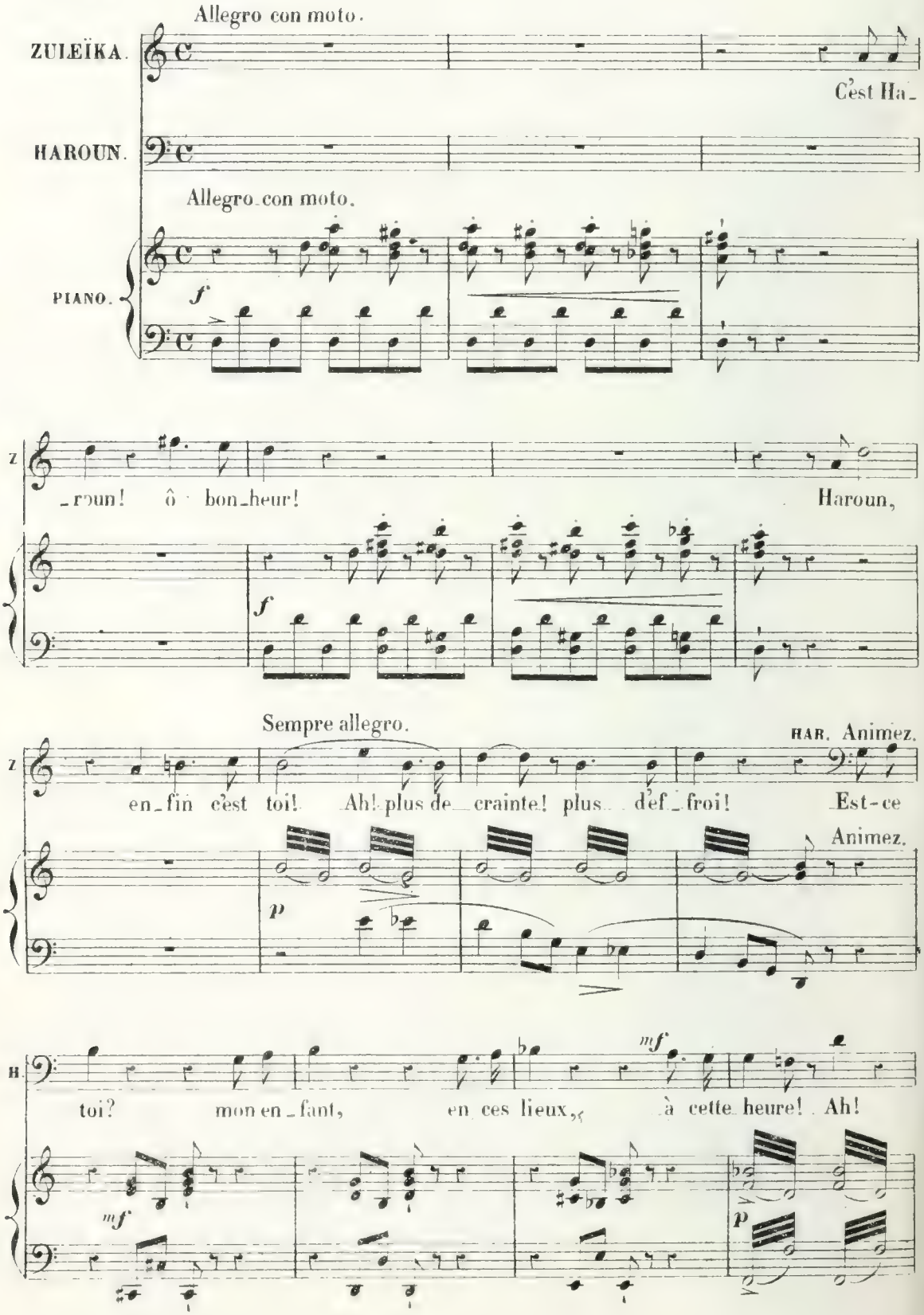


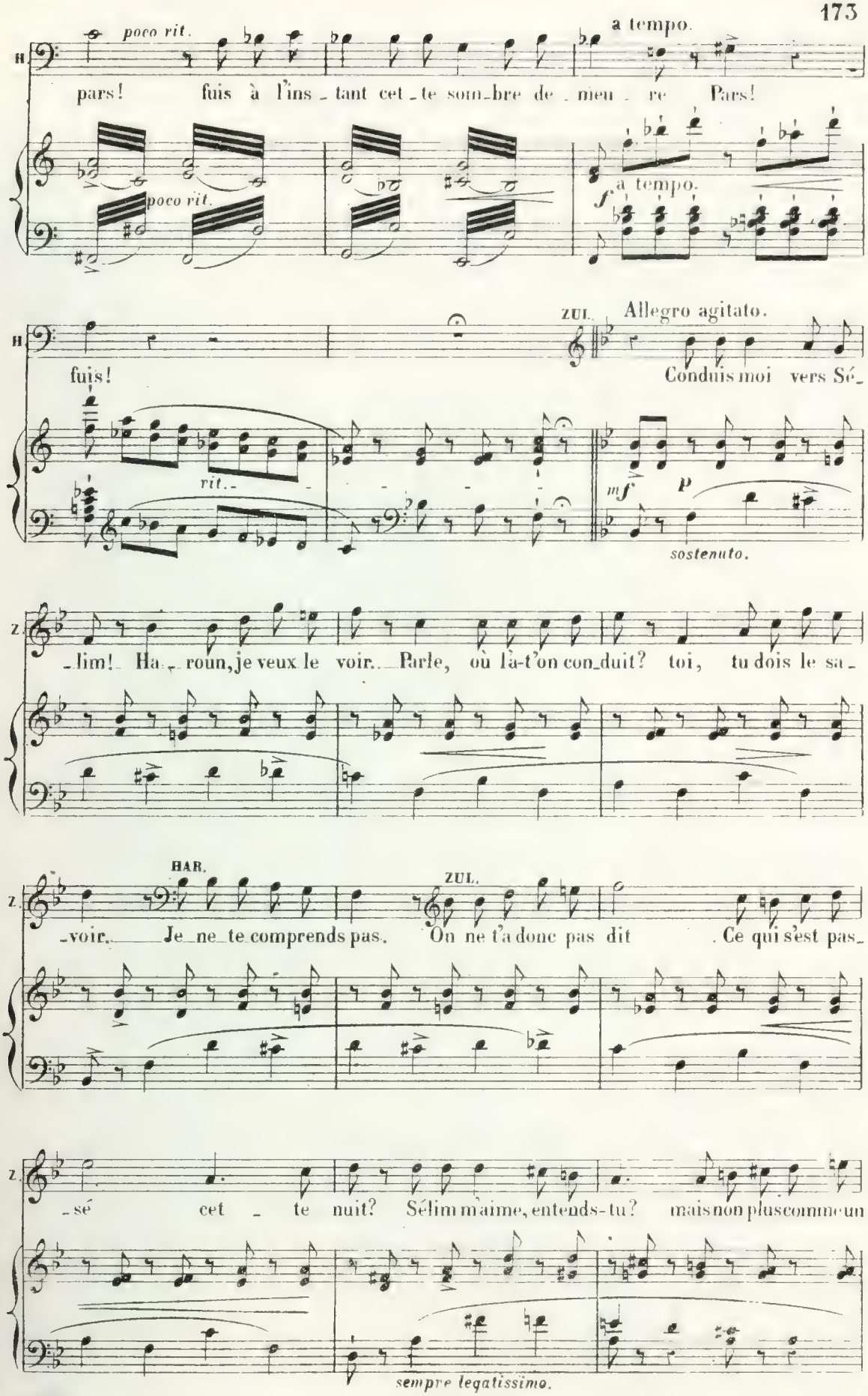

mf
rall.
p
f
p
ff
mf
rall. e dim.
p
zul.
Lentement.
Avançons en - cor du cou-
pp
mf
Allegro molto.
z.
- rage!
Qu'ai-je entendu?
Quel est ce
Allegro molto.
pp
pp

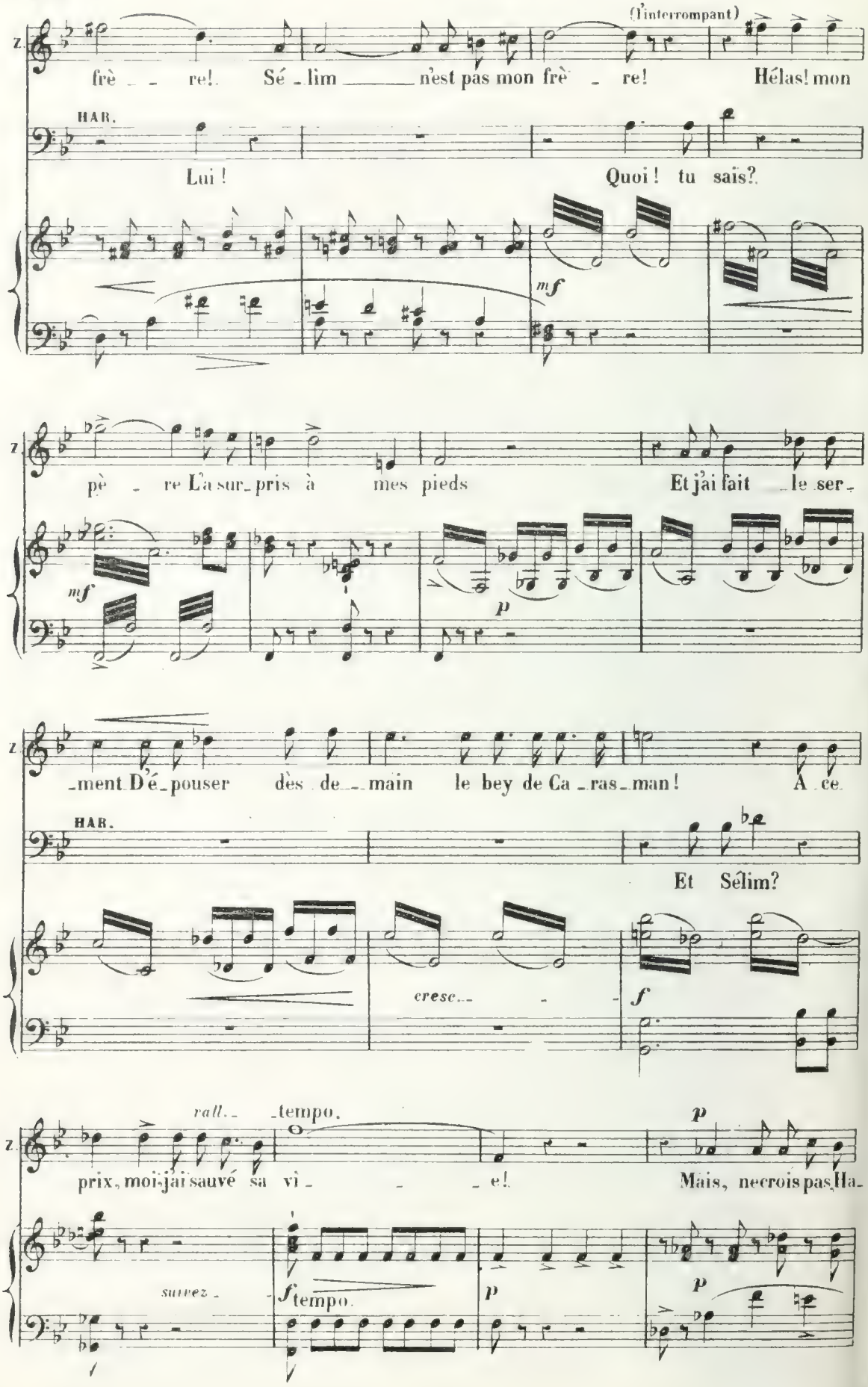

Moderato.
Lentement.
bruit? Non! Non! c'est la plainte du feuil_
Moderato.
Lentement.
p
Allegro molto.
_la_ge_ Qui m'accom_pagne_et_qui_me_suit.
Allegro molto.
p
a volonté.
Ah! dans la nuit qui m'envi_ron_ne Seule i_ci j'ai peur!
mf
p
mf
pp (Haroun paraît)
au bruit de mes pas Je fris_son_ne! J'ai peur!
mf
mf
p

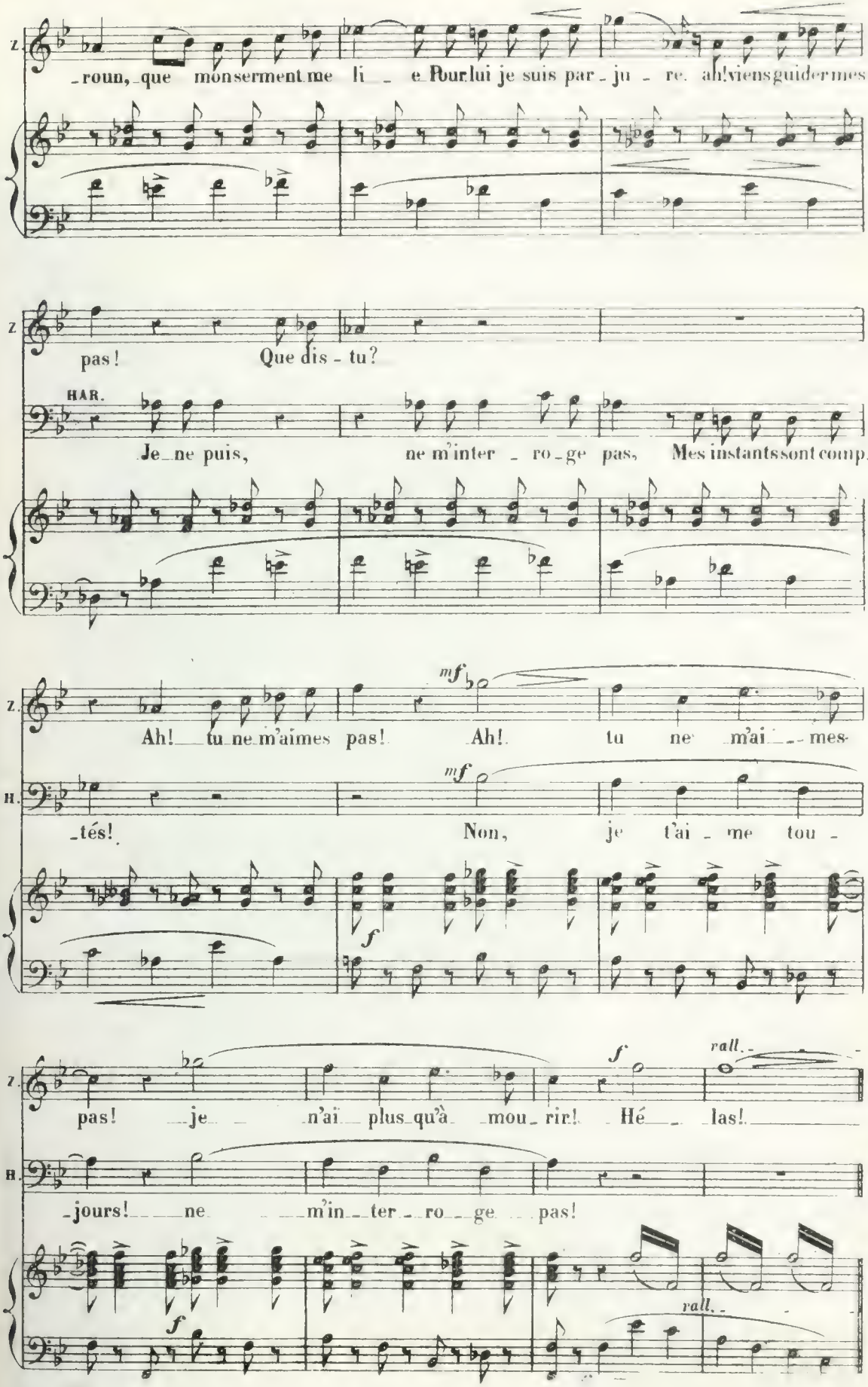
DUO.

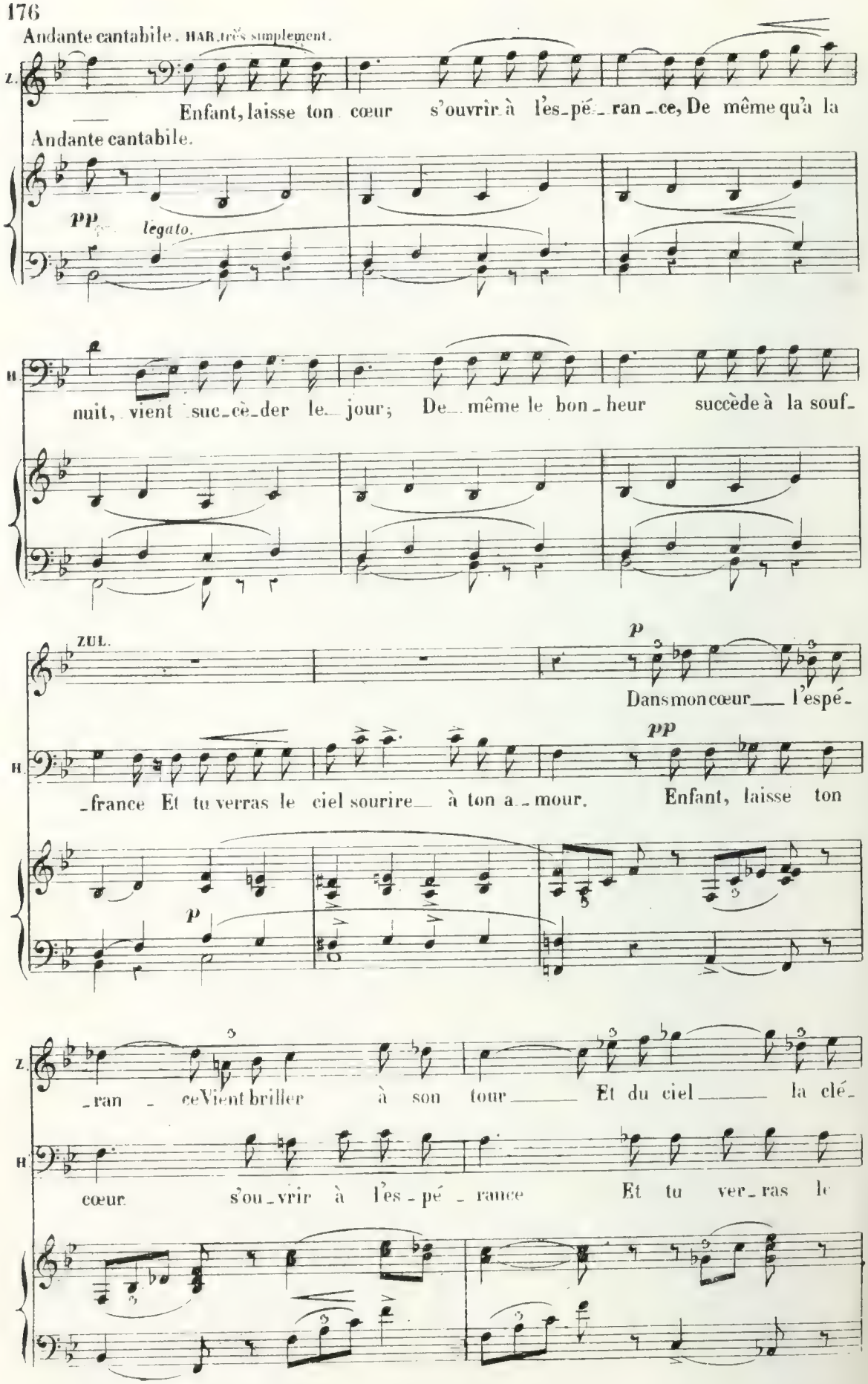
N° 12.

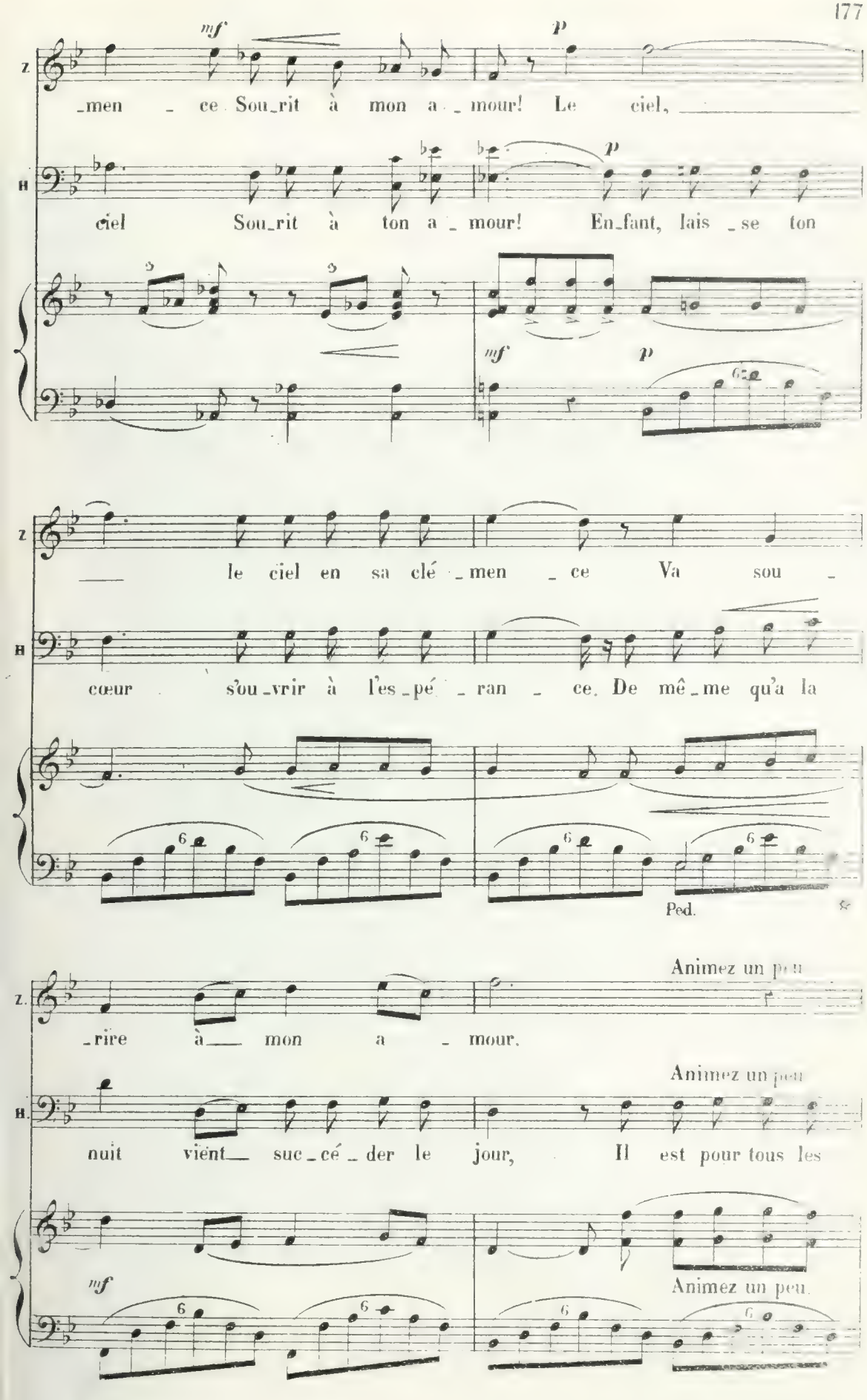

Allegro con moto.
ZULEÏKA.
C'est Ha_
HAROUN.
Allegro con moto.
PIANO.
f
_roun! ô bon_heur!
Haroun,
f
Sempre allegro.
HAR. Animez.
en_fin c'est toi! Ah! plus de crainte! plus d'ef_froi! Est-ce
Animez.
p
mf
toi? mon en_fant, en ces lieux, à cette heure! Ah!
mf
p

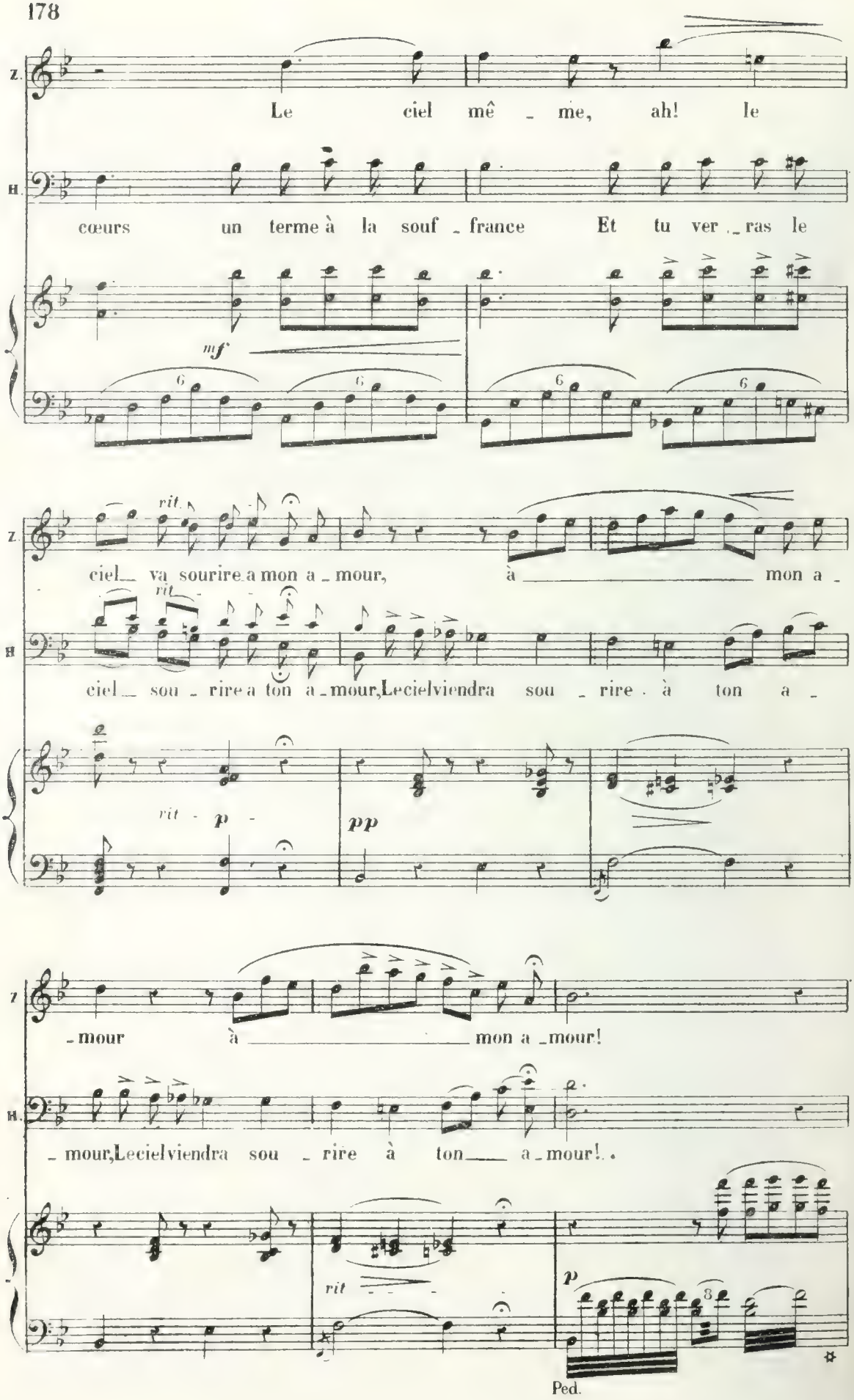

poco rit.
a tempo.
pars! fuis à l'ins_tant cet_te som_bre de_meu_re Pars!
poco rit.
a tempo.
f
fuis!
ZUL. Allegro agitato.
Conduis moi vers Sé_
rit.
mf
p
sostenuto.
_lim! Ha_roun, je veux le voir. Parle, où l'a-t'on con_duit? toi, tu dois le sa_
BAR.
ZUL.
voir. Je ne te comprends pas. On ne t'a donc pas dit Ce qui s'est pas
_sé cet_te nuit? Sélim m'aime, entends-tu? mais non plus comme un
sempre legatissimo.

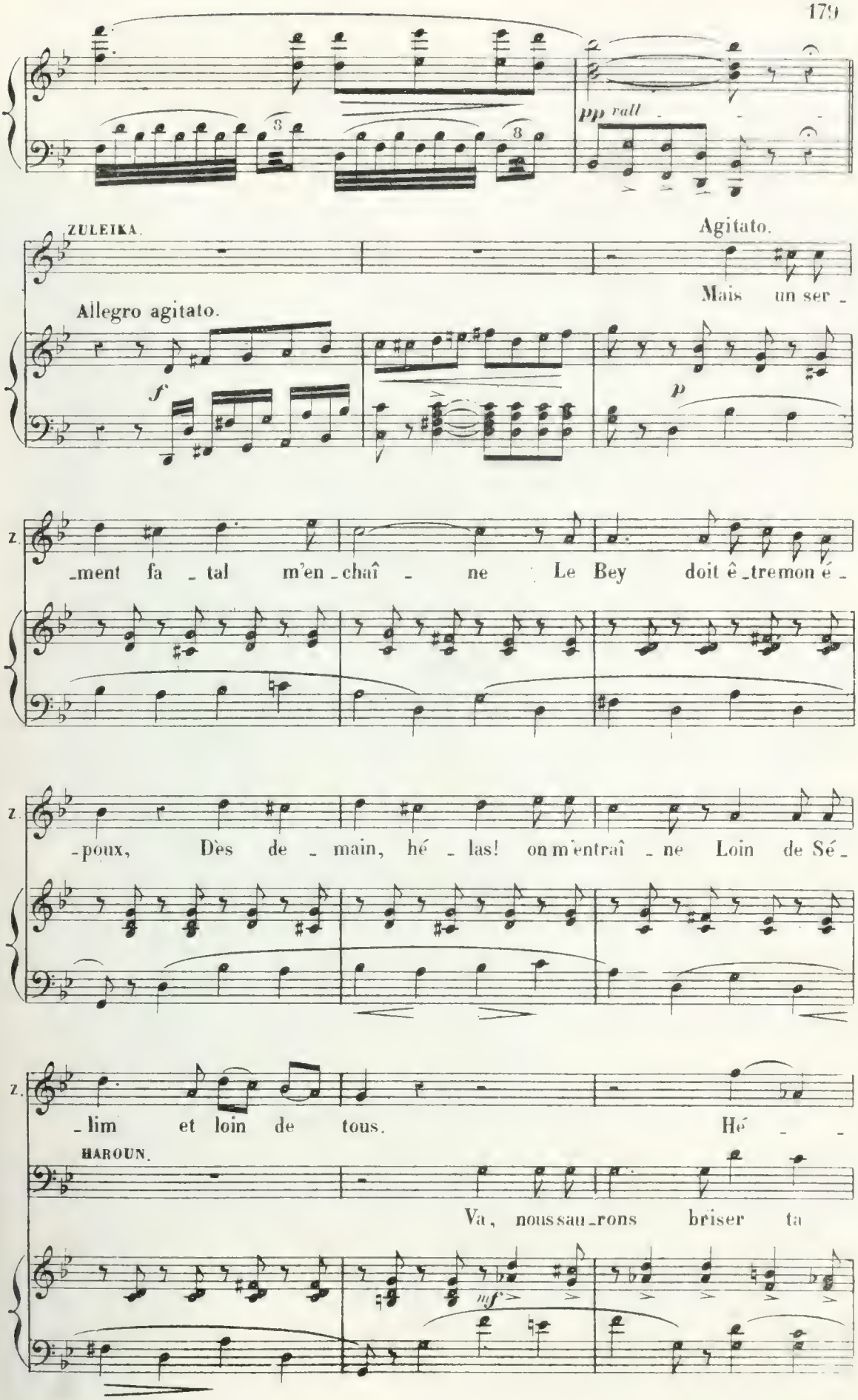

(l'interrompant)
frè re! Sé lim n'est pas mon frè re! Hélas! mon
HAR.
Lui! Quoi! tu sais?
mf
pè re L'a sur pris à mes pieds Et j'ai fait le ser
mf
p
ment D'é pouser dès de main le bey de Ca ras man! A ce
HAR.
Et Sélim?
cresc.
f
rall. tempo.
prix, moi j'ai sauvé sa vi e! Mais, ne crois pas Ha
p
suivez
f tempo.
p
p

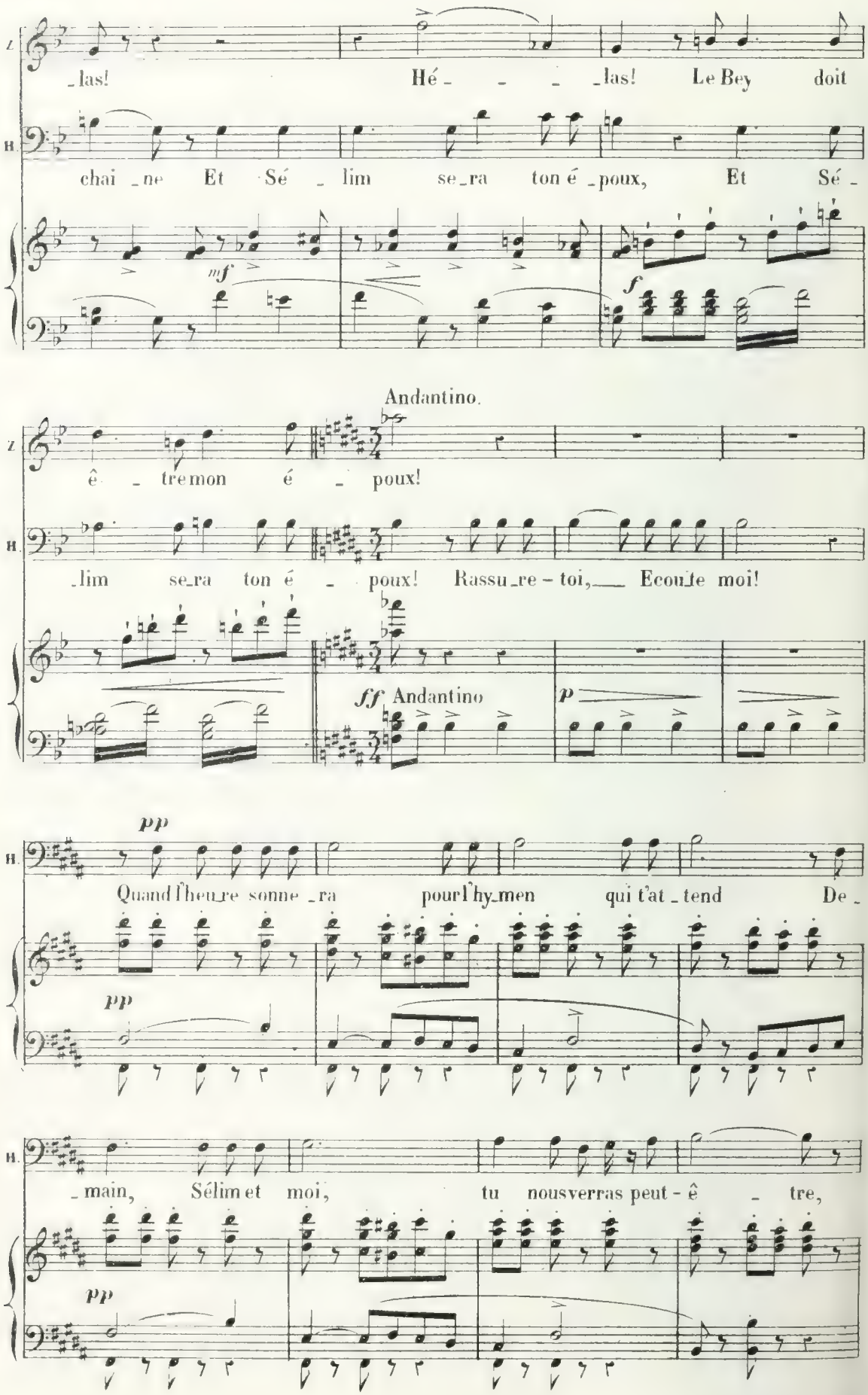

Z.
roun, que mon serment me li e Pour lui je suis par ju re. ah! viens guider mes
Z.
pas! Que dis tu?
HAR.
Je ne puis, ne m'inter ro ge pas, Mes instants sont comp-
Z.
mf
Ah! tu ne m'aimes pas! Ah! tu ne m'ai mes-
H.
mf
tés! Non, je t'ai me tou -
f
Z.
f
rall.
pas! je n'ai plus qu'à mou rir! Hé las!
H.
jours! ne m'in ter ro ge pas!
f
rall.

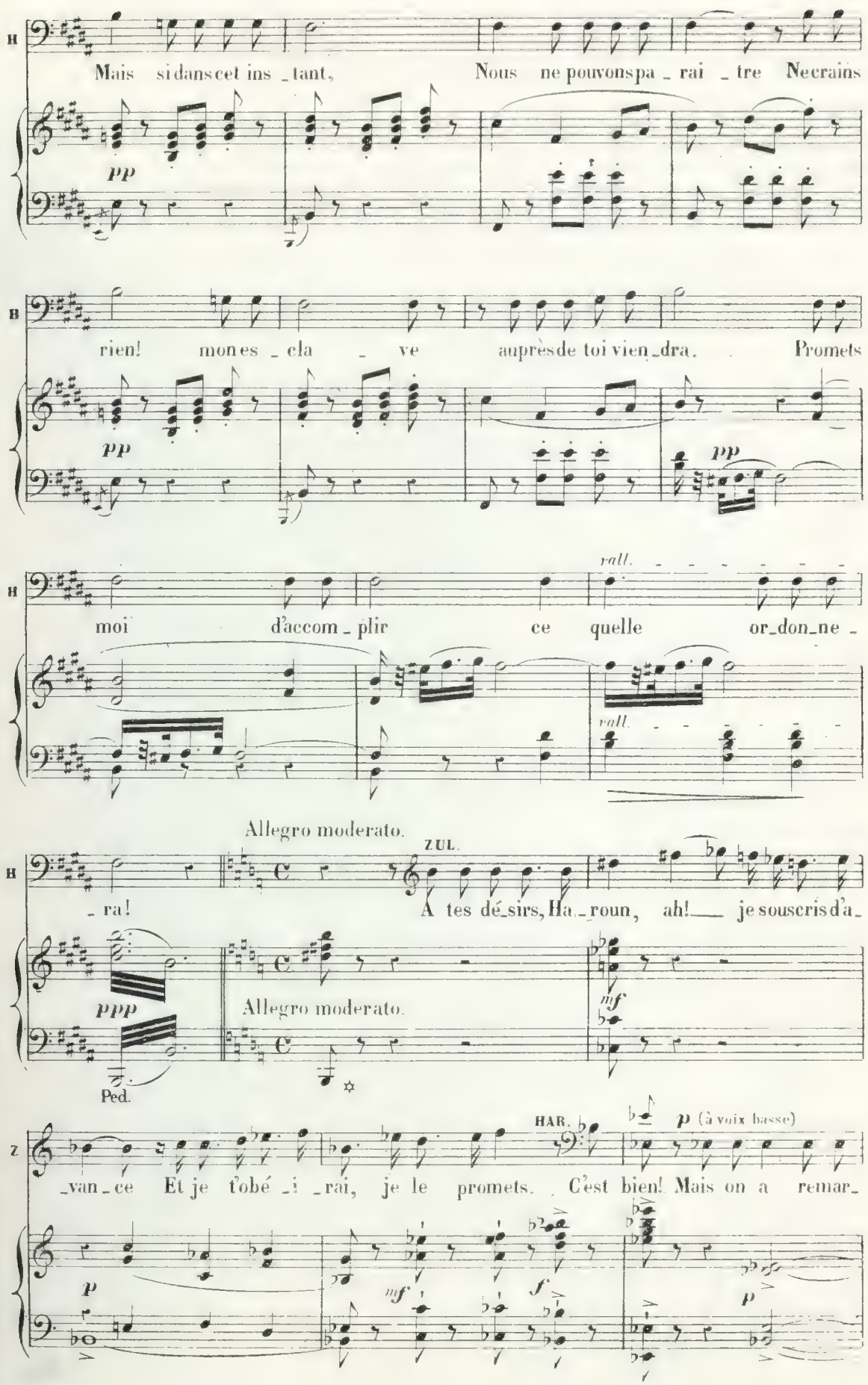

Andante cantabile. HAB. très simplement.
Z.
Enfant, laisse ton cœur s'ouvrir à l'es-pé-ran-ce, De même qu'à la
Andante cantabile.
pp
legato.
H.
nuit, vient suc-cè-der le jour; De même le bon-heur succède à la souf-
ZUL.
p
Dans mon cœur l'espé-
H.
pp
-france Et tu verras le ciel sourire à ton a-mour. Enfant, laisse ton
p
Z.
-ran-ce Vient briller à son tour Et du ciel la clé-
H.
cœur s'ou-vrir à l'es-pé-rance Et tu ver-ras le

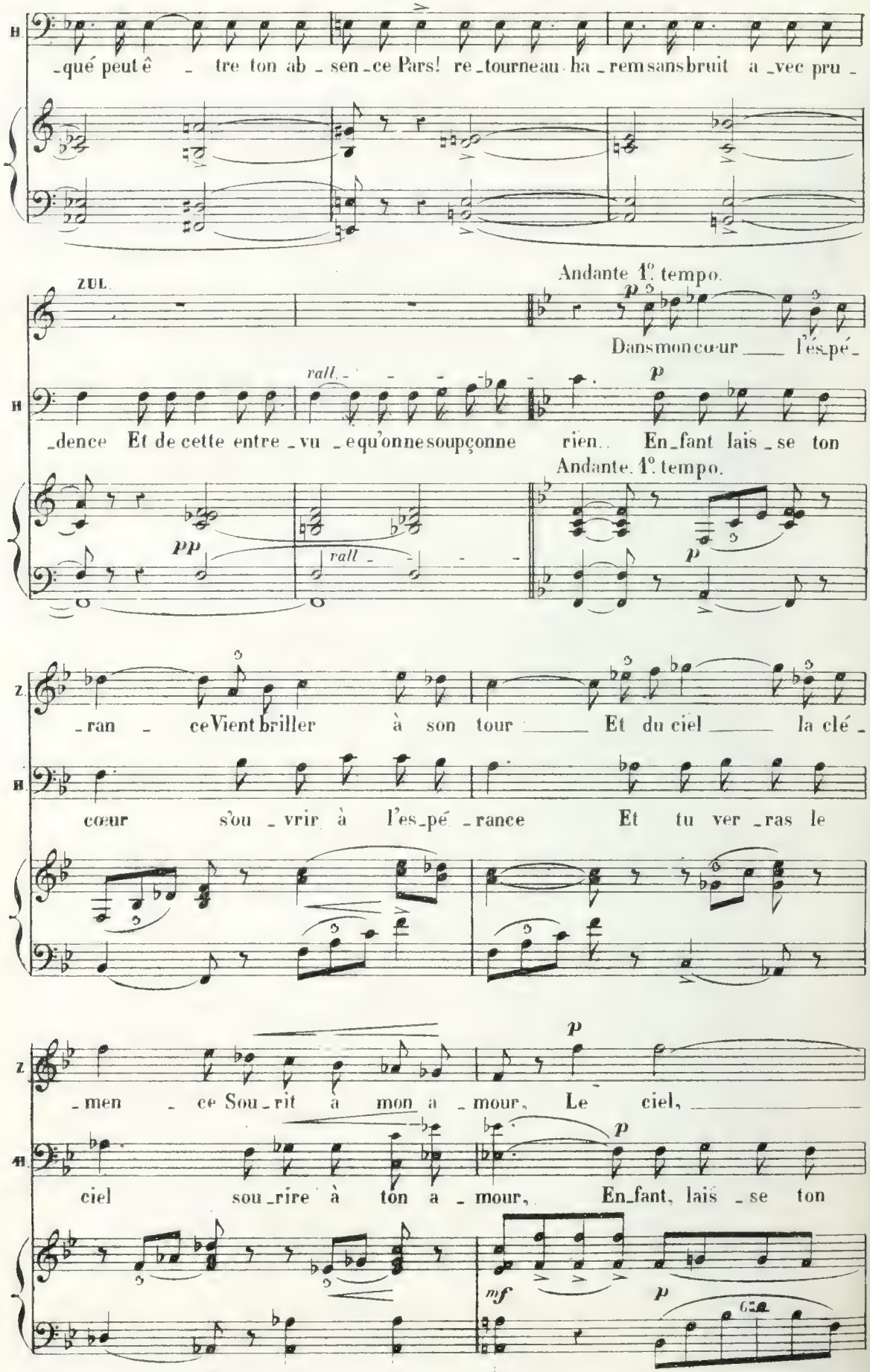

mf
p
Z.
_men _ ce Sou_rit à mon a _ mour! Le ciel,
H.
ciel Sou_rit à ton a _ mour! En_fant, lais _ se ton
mf
p
le ciel en sa clé _ men _ ce Va sou _
cœur s'ou_vrir à l'es_pé _ ran _ ce. De mê_me qu'a la
Ped.
Animez un peu
_rire à mon a _ mour.
Animez un peu
nuit vient suc_cé_der le jour, Il est pour tous les
mf
Animez un peu.

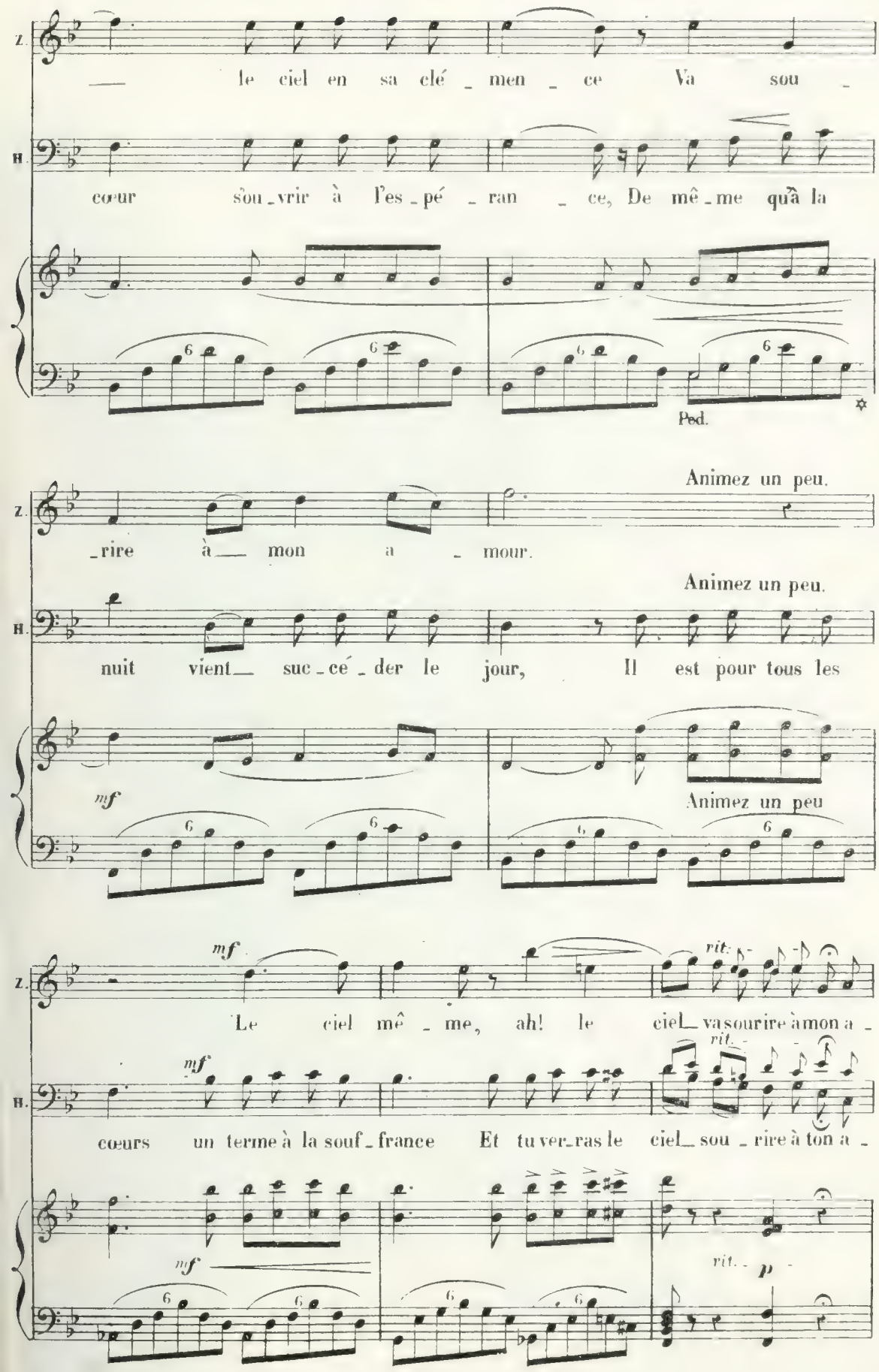

Z.
Le ciel mê - me, ah! le
H.
cœurs un terme à la souf - france Et tu ver - ras le
mf
6
6
6
6
rit.
Z.
ciel va sourire a mon a - mour, à mon a -
rit.
H.
ciel sou - rire a ton a - mour, Le ciel viendra sou - rire à ton a -
rit
p
pp
Z.
- mour à mon a - mour!
H.
- mour, Le ciel viendra sou - rire à ton a - mour!
rit
p
8
Ped.

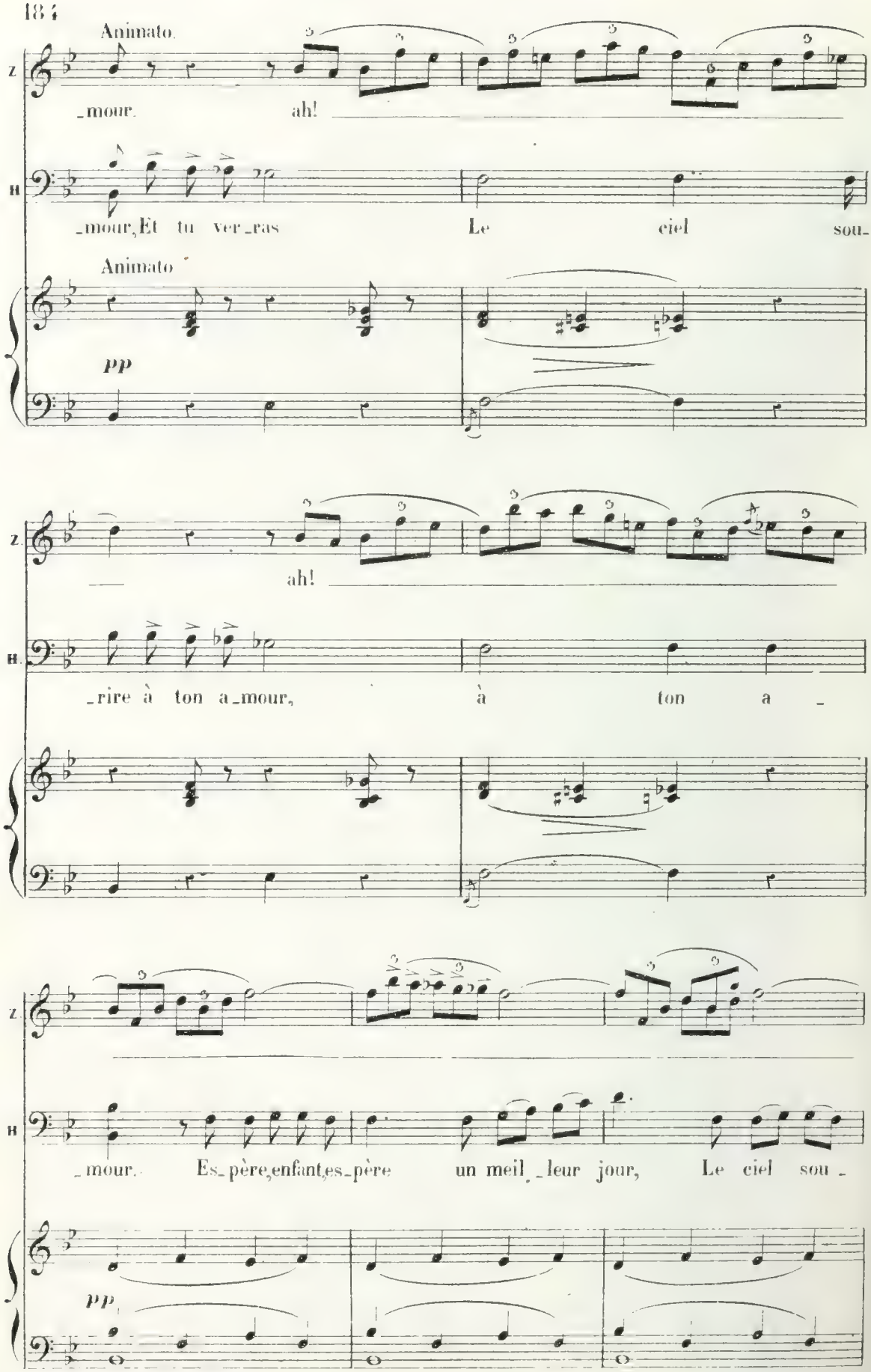

pp rall
ZULEIKA.
Agitato.
Mais un ser _
Allegro agitato.
f
p
Z.
_ment fa _ tal m'en _ chaî _ ne Le Bey doit ê _ tremon é _
Z.
_ poux, Dès de _ main, hé _ las! on m'entraî _ ne Loin de Sé _
Z.
_ lim et loin de tous. Hé _ _
HAROUN.
Va, nous sau _ rons briser ta
mf

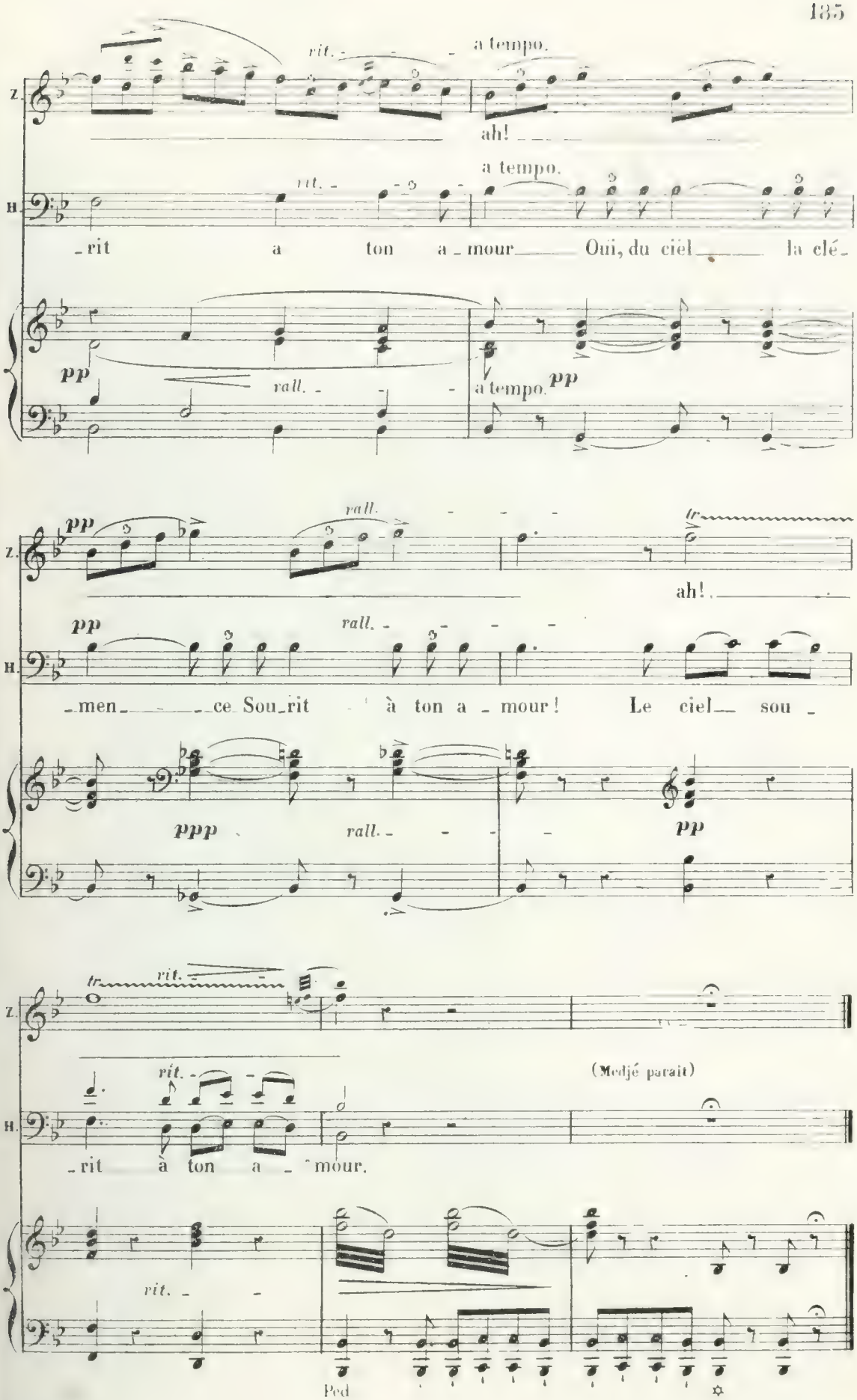

Z.
las! Hé _ _ _las! Le Bey doit
H.
chai_ne Et Sé_lim se_ra ton é_poux, Et Sé_
mf
f
Andantino.
Z.
ê_tre mon é_poux!
H.
_lim se_ra ton é_poux! Rassu_re-toi, Ecoute moi!
ff Andantino
p
pp
H.
Quand l'heure sonne_ra pour l'hy_men qui t'at_tend De_
pp
H.
_main, Sélim et moi, tu nous verras peut-ê_tre,
pp


H
Mais si dans cet ins_tant, Nous ne pouvons pa_rai_tre Ne crains
pp
rien! mon es_cla_ve auprès de toi vien_dra. Promets
pp
pp
rall.
moi d'accom_plir ce quelle or_don_ne_
rall.
Allegro moderato.
ZUL.
_ra! A tes dé_sirs, Ha_roun, ah!___ je souscris d'a_
ppp
Allegro moderato.
mf
Ped.
Z
HAR.
p (à voix basse)
_van_ce Et je t'obé_i_rai, je le promets. C'est bien! Mais on a remar_
p
mf
f
p

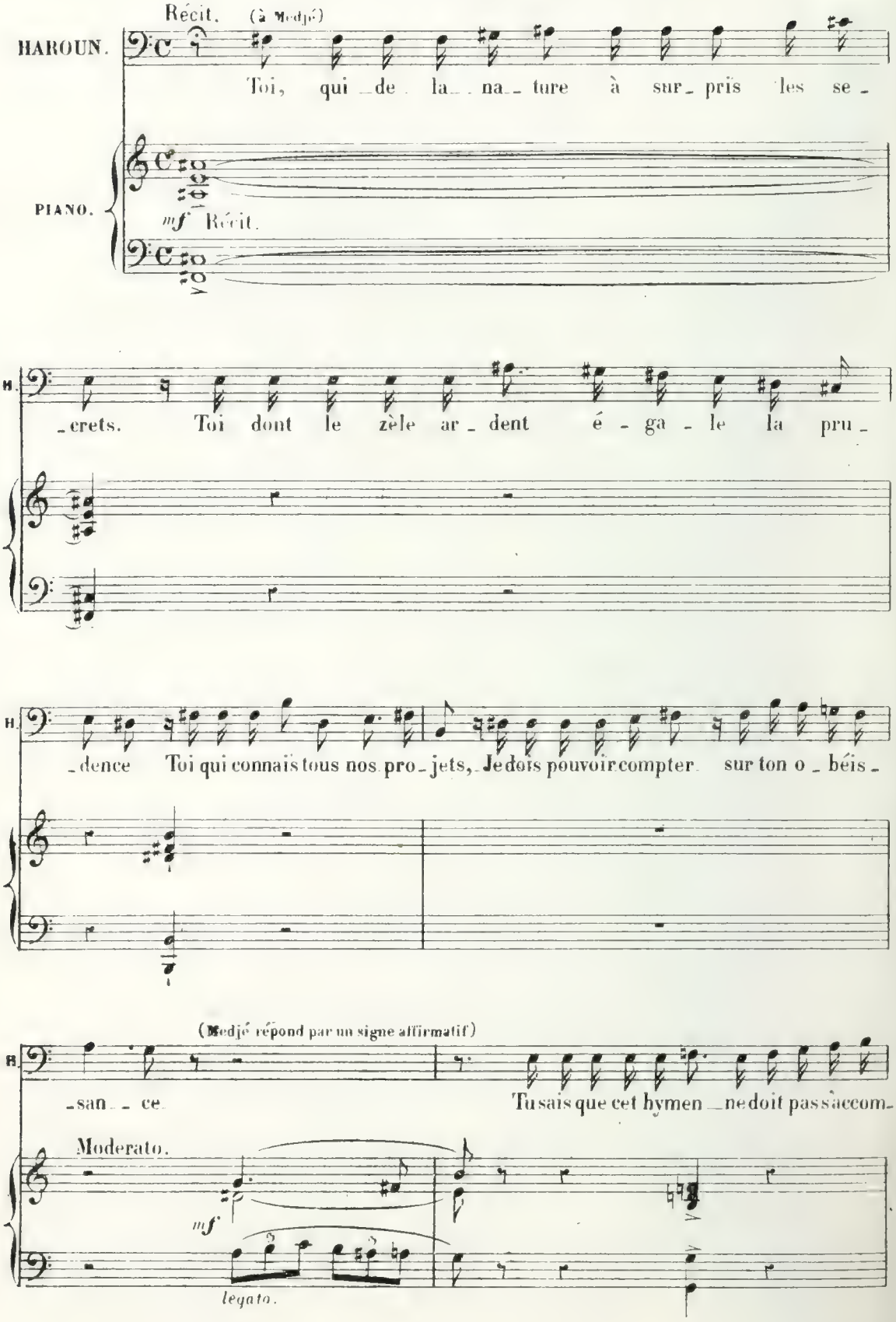

H
-qué peut ê - tre ton ab - sen - ce Pars! re - tourne au ha - rem sans bruit a - vec pru -
ZUL.
Andante 1°. tempo.
p
Dans mon cœur l'és - pé -
rall.
p
H
- dence Et de cette entre - vu - e qu'on ne soupçonne rien. En - fant lais - se ton
pp
rall
Andante. 1°. tempo.
p
Z.
- ran - ce Vient briller à son tour Et du ciel la clé -
H.
cœur s'ou - vrir à l'es - pé - rance Et tu ver - ras le
p
Z.
- men - ce Sou - rit à mon a - mour, Le ciel,
H.
p
ciel sou - rire à ton a - mour, En - fant, lais - se ton
mf
p

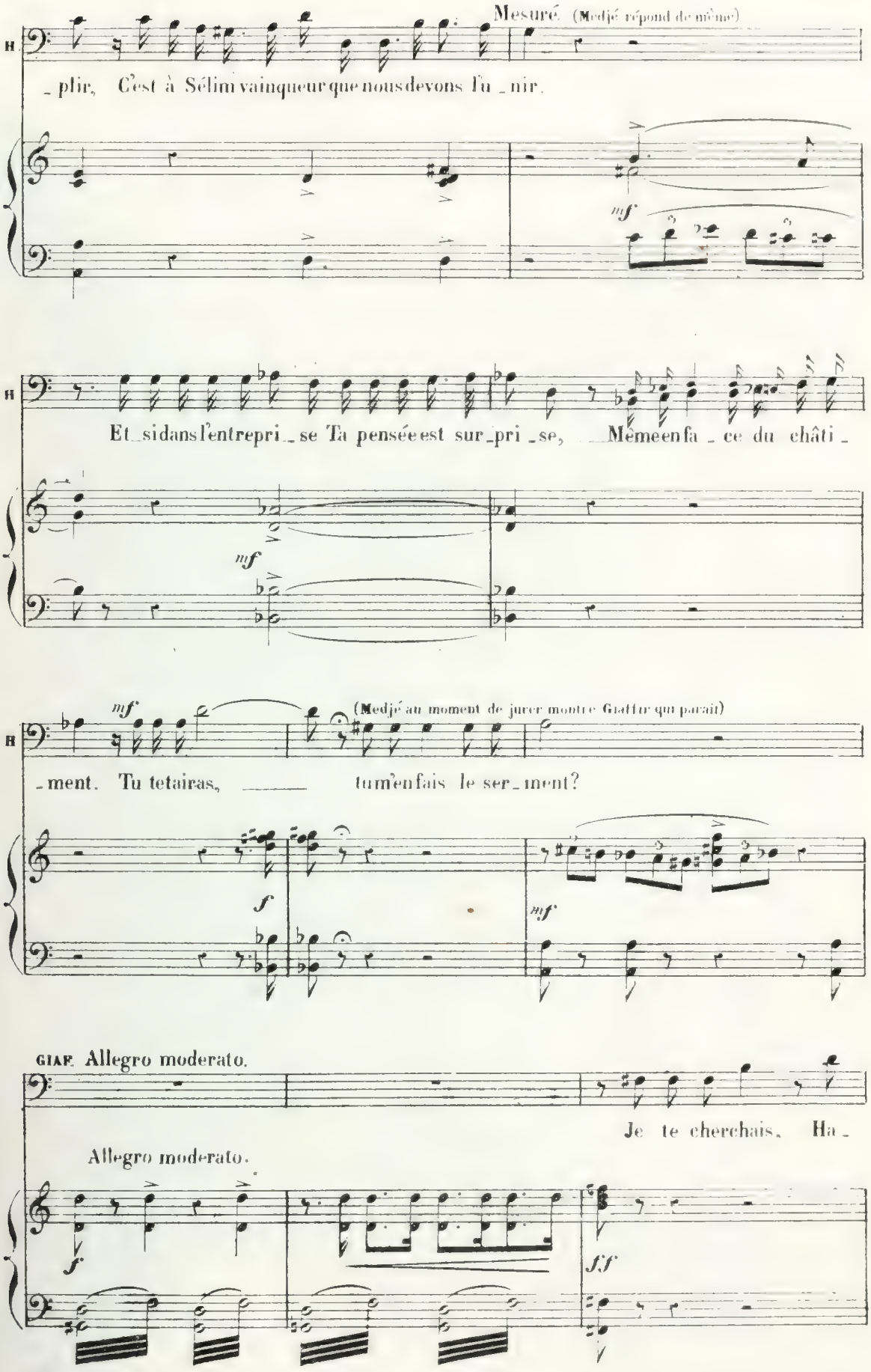

Z.
— le ciel en sa clé _ men _ ce Va sou _
H.
cœur sou _ vrir à l'es _ pé _ ran _ ce, De mê _ me qu'à la
Ped.
Animez un peu.
Z.
_rire à — mon a _ mour.
Animez un peu.
H.
nuit vient — suc _ cé _ der le jour, Il est pour tous les
mf
Animez un peu
mf
Z.
Le ciel mê _ me, ah! le ciel — va sourire à mon a _
rit.
mf
rit.
H.
cœurs un terme à la souf _ france Et tu ver _ ras le ciel — sou _ rire à ton a _
mf
rit.
p

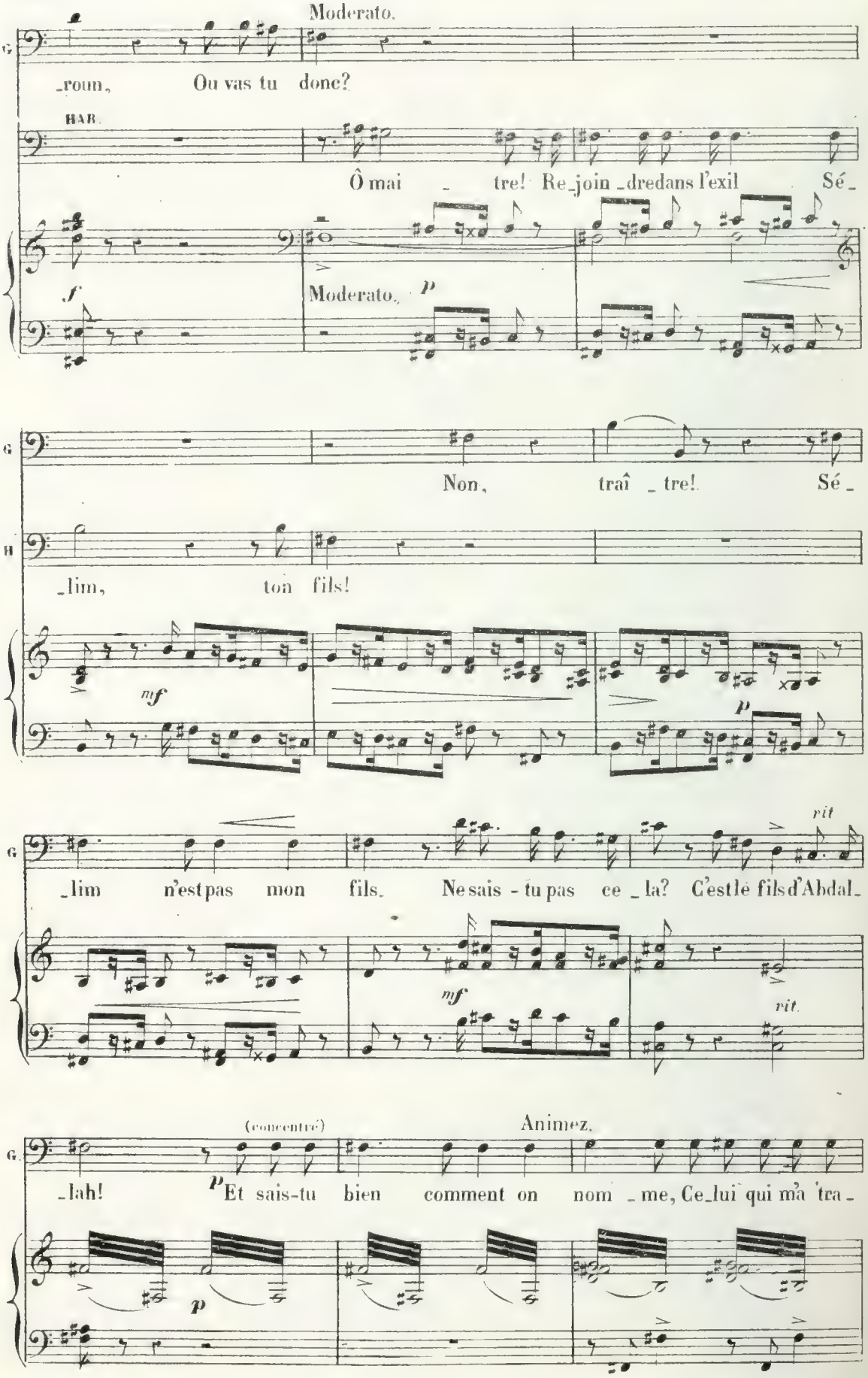

Animato.
Z.
_mour. ah!
H.
_mour, Et tu ver_ras Le ciel sou-
Animato
pp
Z.
ah!
H.
_rire à ton a_mour, à ton a _
Z.
H
_mour. Es_père, enfant, es_père un meil_leur jour, Le ciel sou _
pp

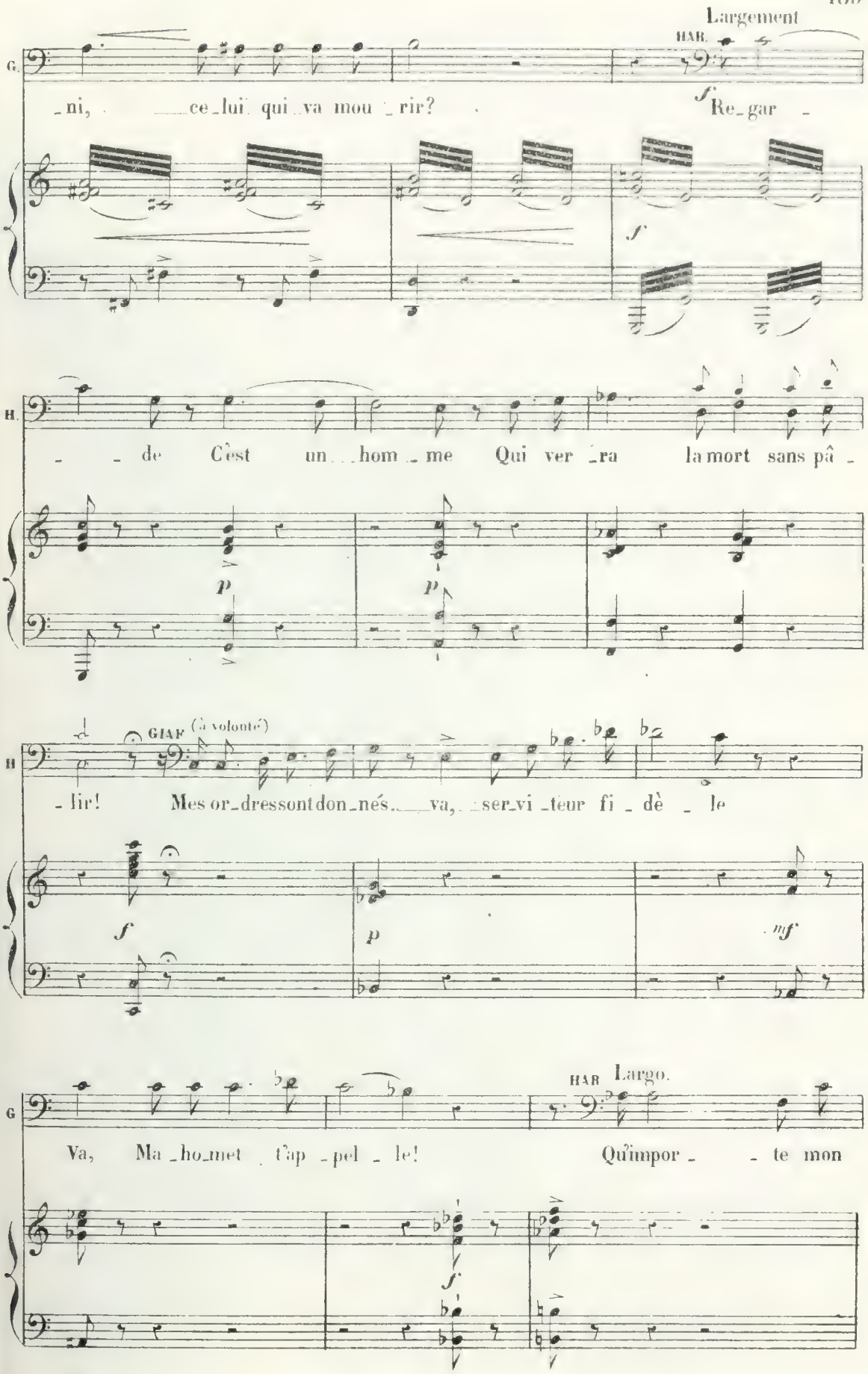

rit.
a tempo.
Z.
ah!
rit.
a tempo.
H.
-rit a ton a-mour Oui, du ciel la clé-
pp
rall.
a tempo.
pp
pp
rall.
tr
ah!
pp
rall.
H.
-men-ce Sou-rit à ton a-mour! Le ciel sou-
ppp
rall.
pp
tr
rit.
Z.
rit.
(Medjé paraît)
H.
-rit à ton a-mour.
rit.
Ped

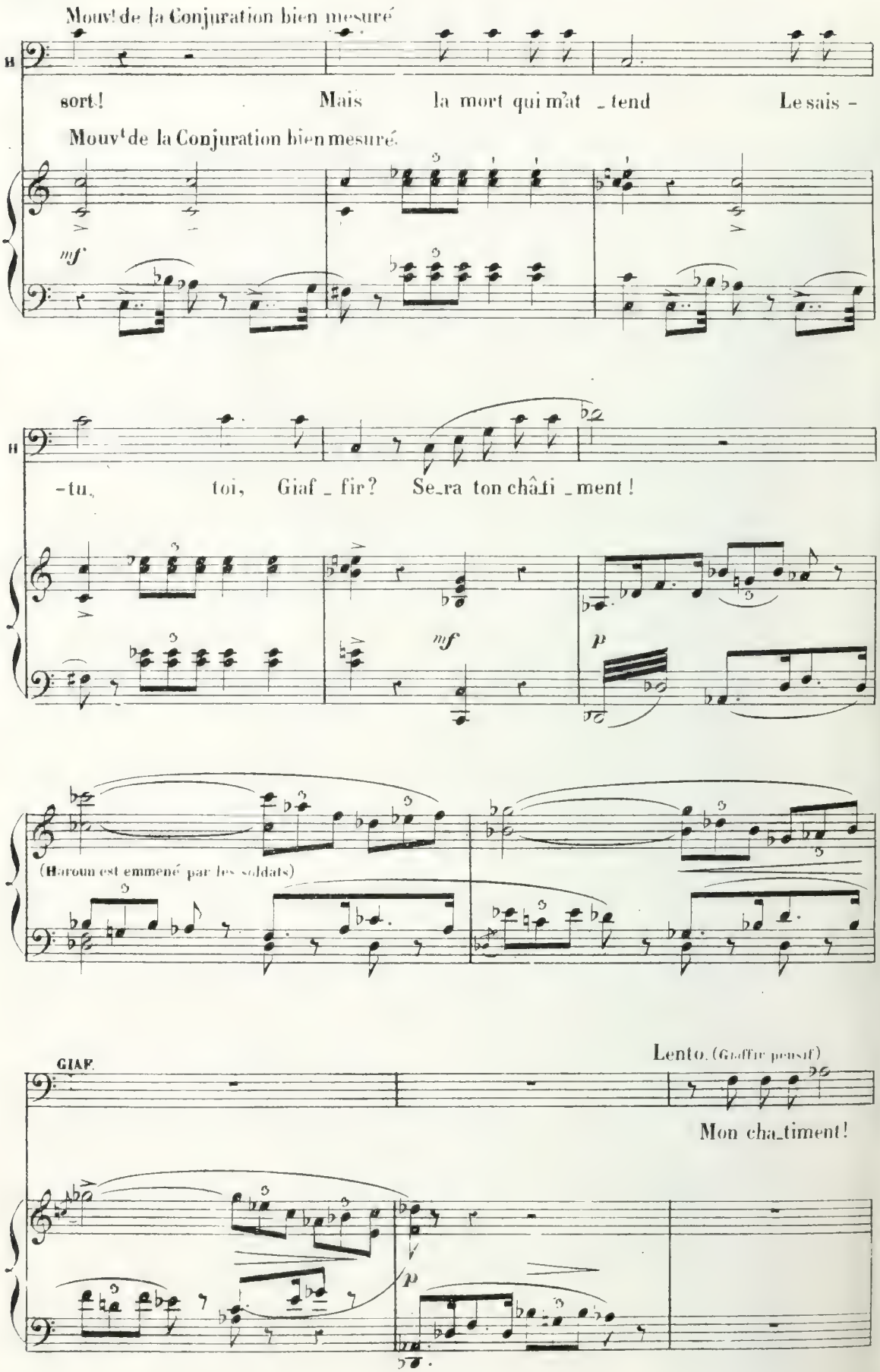
SCÈNE.


Récit. (à Medjé)
HAROUN.
Toi, qui de la na ture à sur pris les se -
PIANO.
mf Récit.
H.
- crets. Toi dont le zèle ar - dent é - ga - le la pru -
H.
- dence Toi qui connais tous nos pro - jets, Je dois pouvoir compter sur ton o - béis -
(Medjé répond par un signe affirmatif)
H.
- san - ce. Tu sais que cet hymen ne doit pas s'accom-
Moderato.
mf
legato.


Mesuré. (Medjé répond de même)
_ plir, C'est à Sélim vainqueur que nous devons l'u _ nir.
mf
Et si dans l'entrepri _ se Ta pensée est sur _ pri _ se, Même en fa _ ce du châti _
mf
mf
(Medjé au moment de jurer montre Giaffar qui paraît)
_ ment. Tu te tairas, tu m'en fais le ser _ ment?
f
mf
GIAF. Allegro moderato.
Je te cherchais. Ha _
Allegro moderato.
f
f f


Moderato.
G.
_roun, Ou vas tu donc?
BAR.
Ô mai _ tre! Re_join _dredans l'exil Sé_
f
Moderato.
p
G.
Non, traî _ tre! Sé_
B.
_lim, ton fils!
mf
p
G.
_lim n'est pas mon fils. Ne sais - tu pas ce _ la? C'est le fils d'Abdal_
rit
mf
rit.
(concentré)
Animez.
G.
_lah! Et sais-tu bien comment on nom _ me, Ce_lui qui m'a tra_
p
p


Largement
HAR.
G.
_ni, ce_lui qui_va mou_rir?
f
Re_gar_
f
H.
_ de C'est un_hom_me Qui ver_ra la mort sans pâ_
p
p
H
GIAF (à volonté)
_lir! Mes or_dres sont don_nés va, ser_vi_teur fi_dè_le
f
p
mf
G
HAR Largo.
Va, Ma_ho_met t'ap_pel_le! Qu'impor_te mon
f


Mouvt de la Conjuration bien mesuré
sort! Mais la mort qui m'at _ tend Le sais -
Mouvt de la Conjuration bien mesuré.
mf
-tu, toi, Giaf _ fir? Se_ra ton châti _ment!
mf
p
(Haroun est emmené par les soldats)
GIAF.
Lento. (Giaffir pensif)
Mon cha_timent!
p

G.

Que m'a dit cet escla _ ve? Vaine me_

p

rit.

pp

G.

_na _ ce! Je te bra _ _ _ve!

f

Andante con moto.

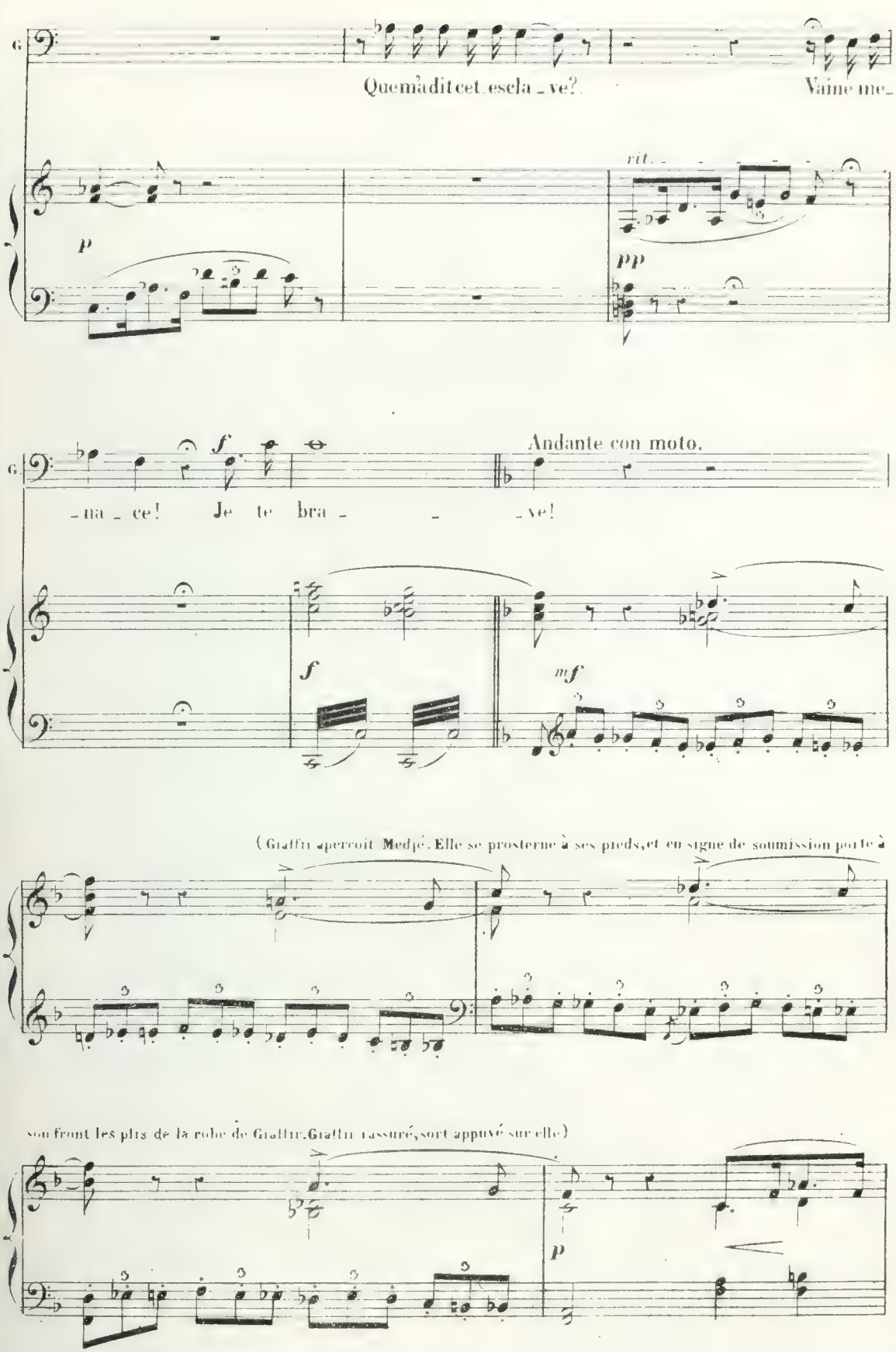
f

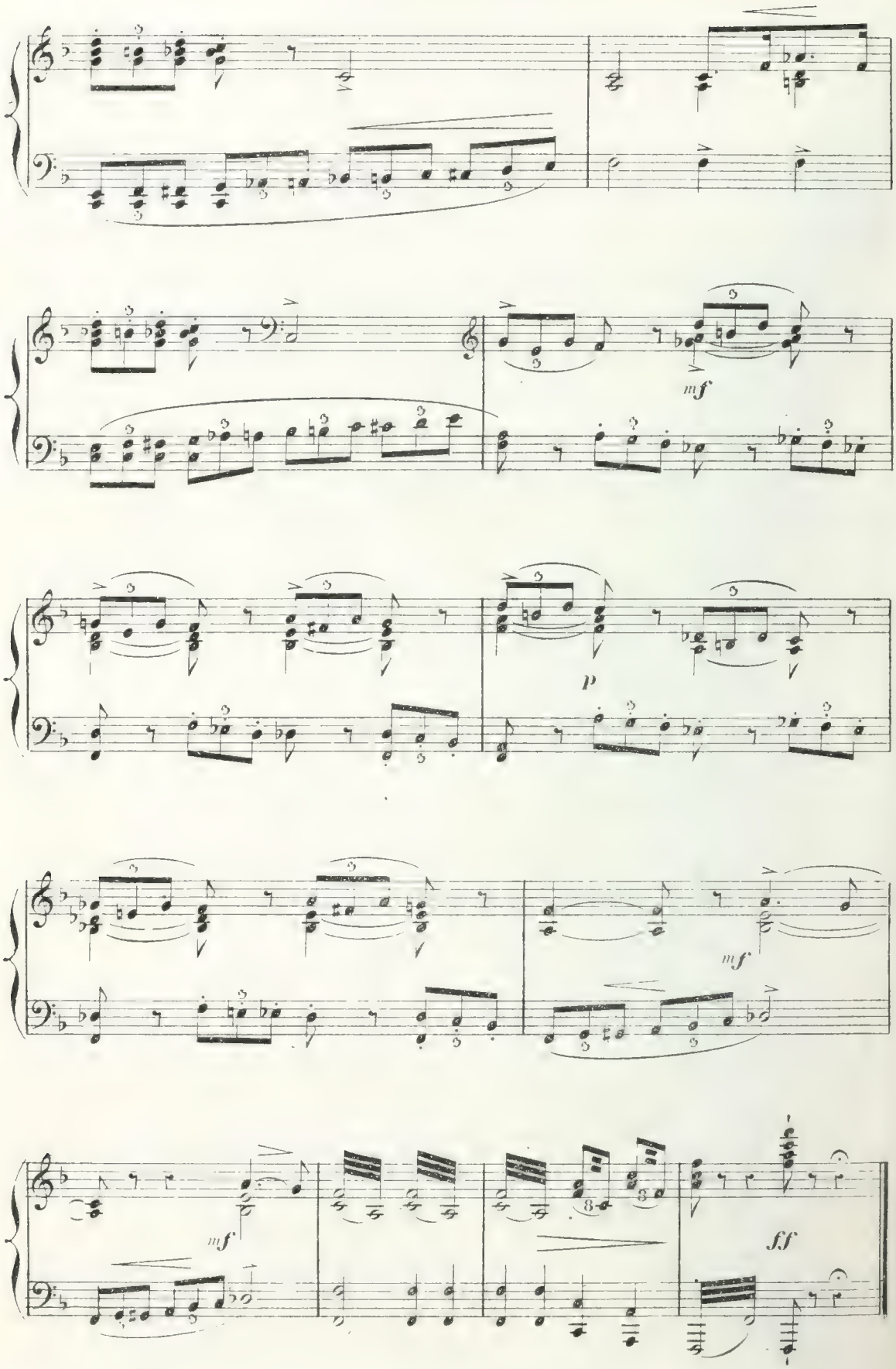
mf

(Giaffir apercoit Medjé. Elle se prosterne à ses pieds, et en signe de soumission porte à

son front les plis de la robe de Giaffir. Giaffir rassuré, sort appuyé sur elle)

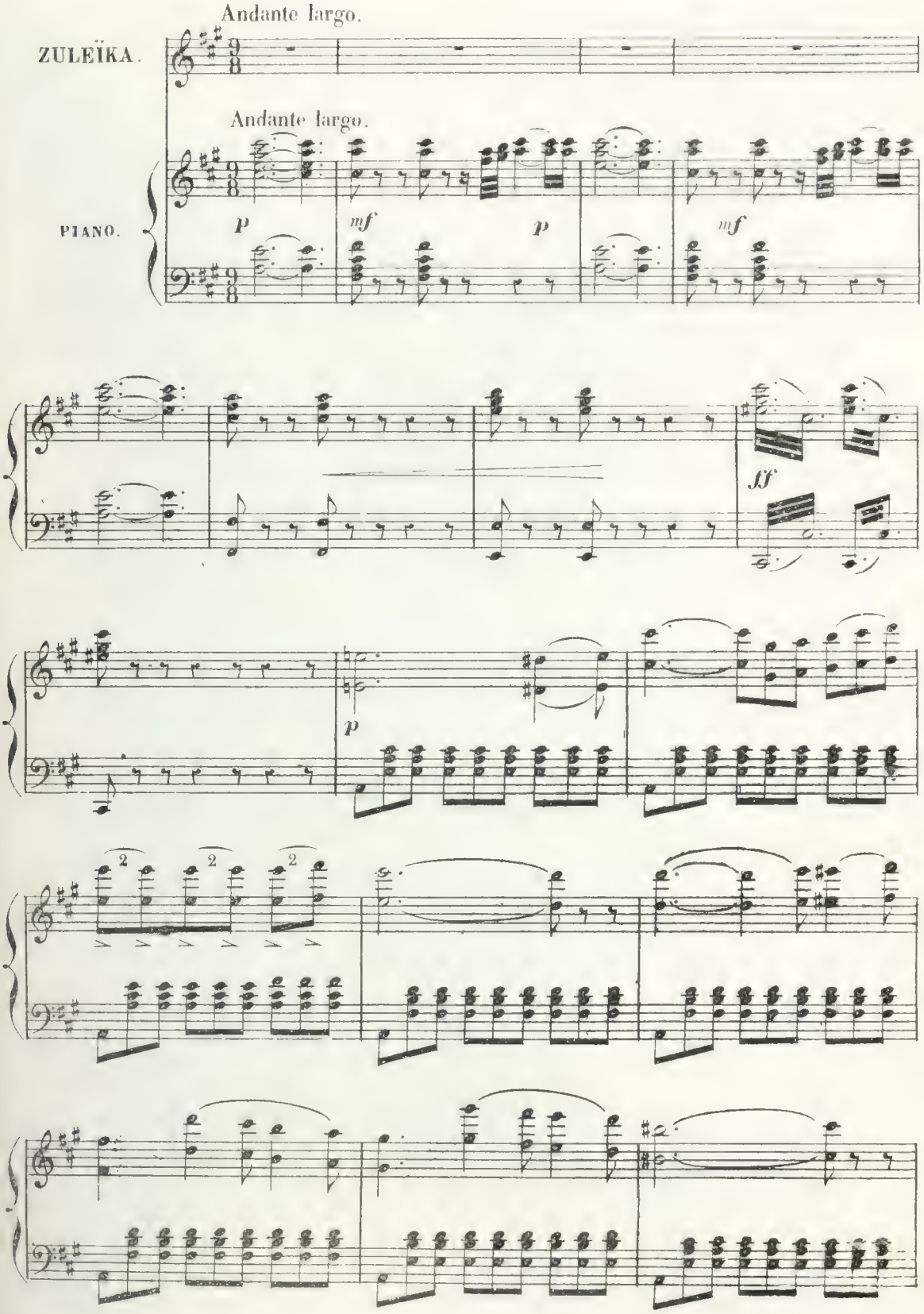
p

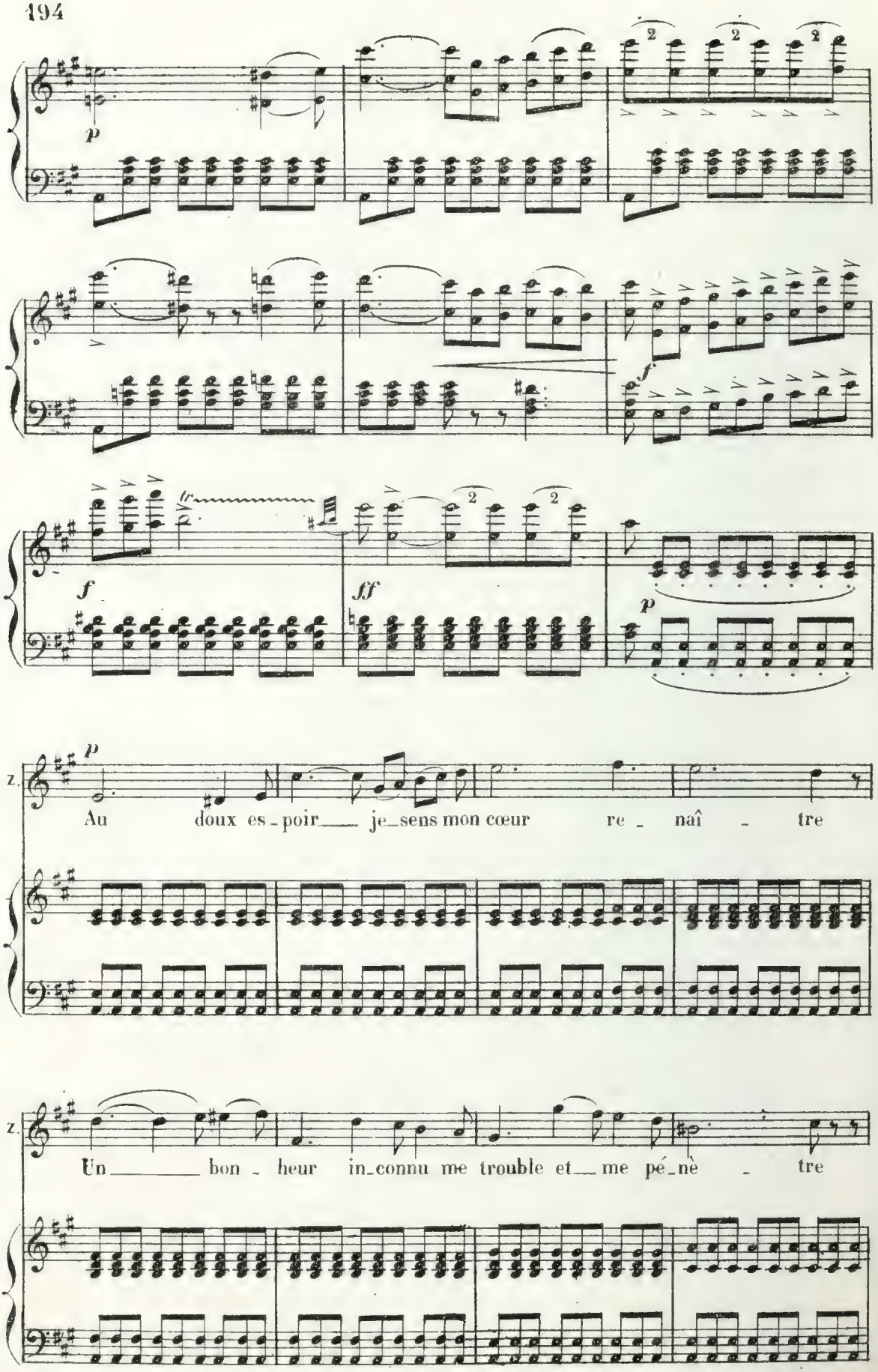


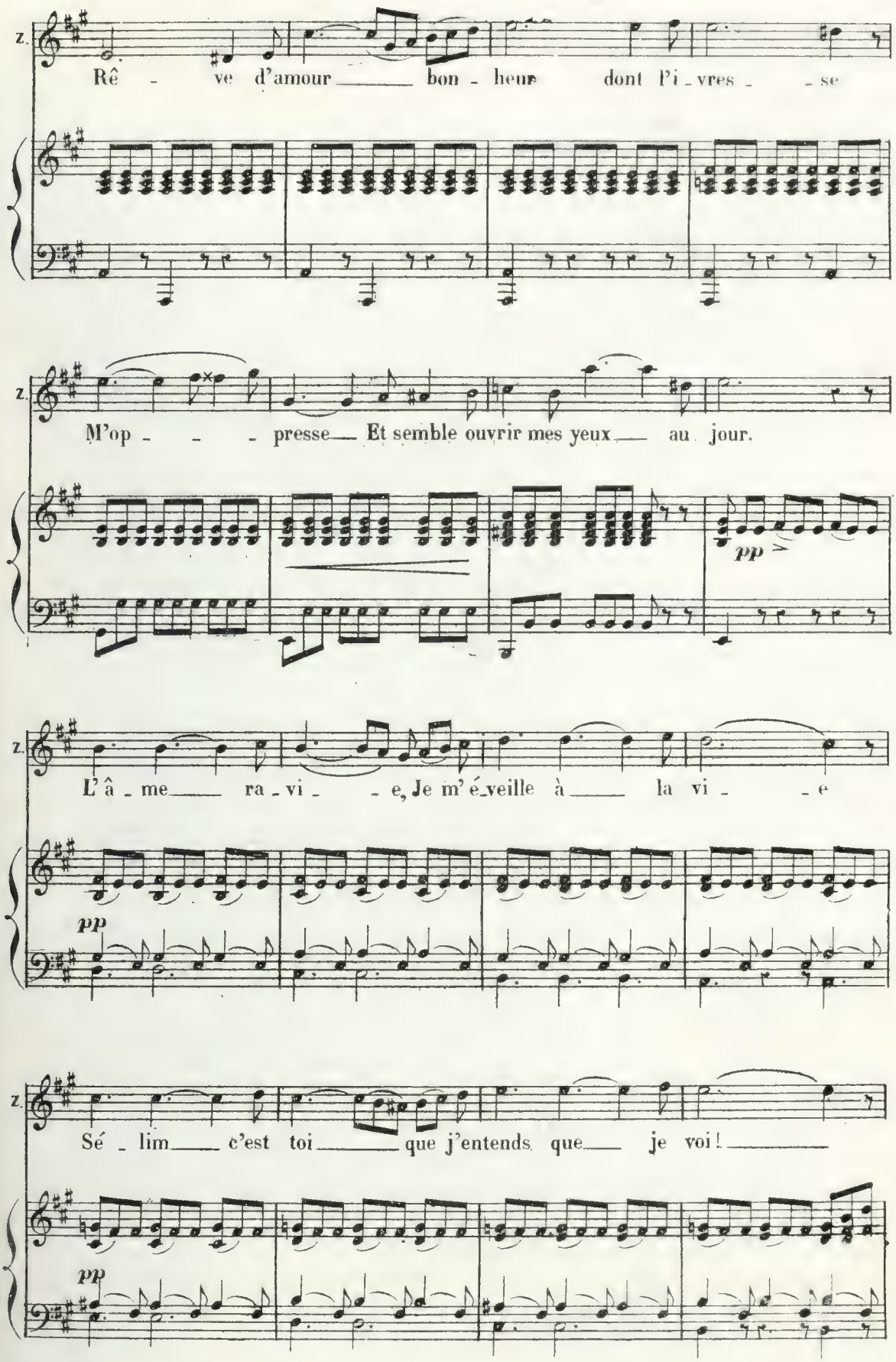


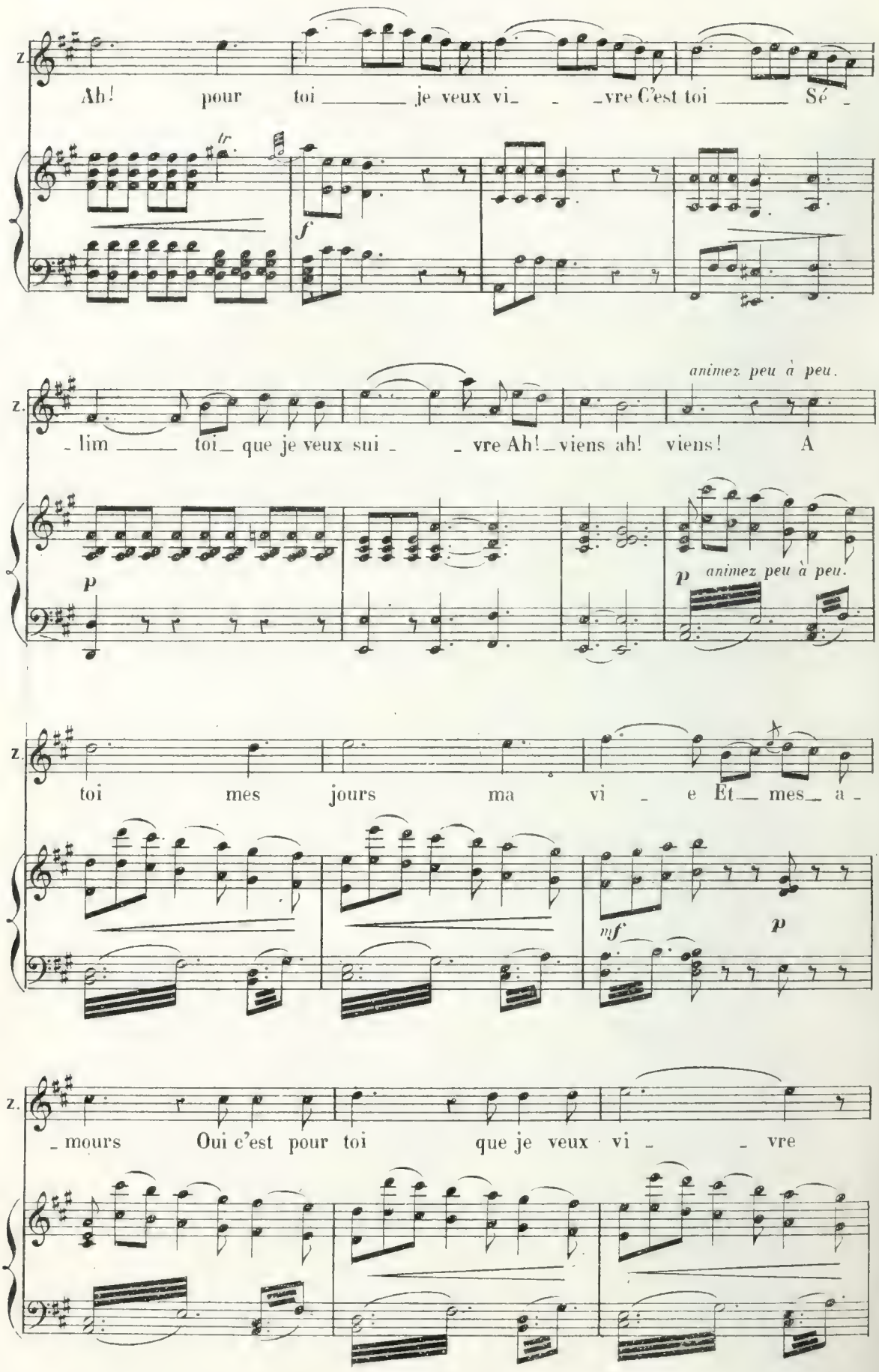
Fin du 1er Tableau

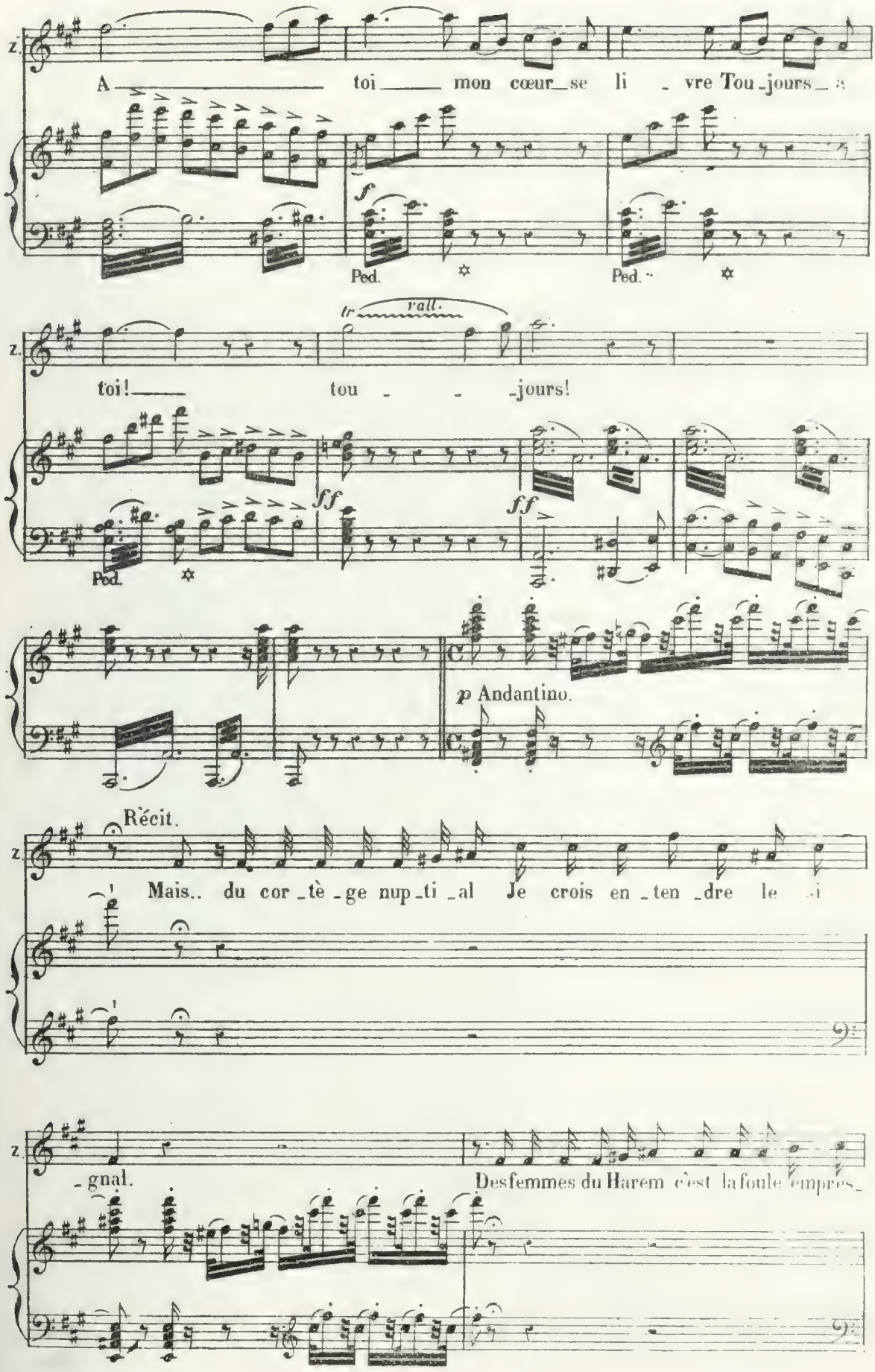
N°13. AIR.

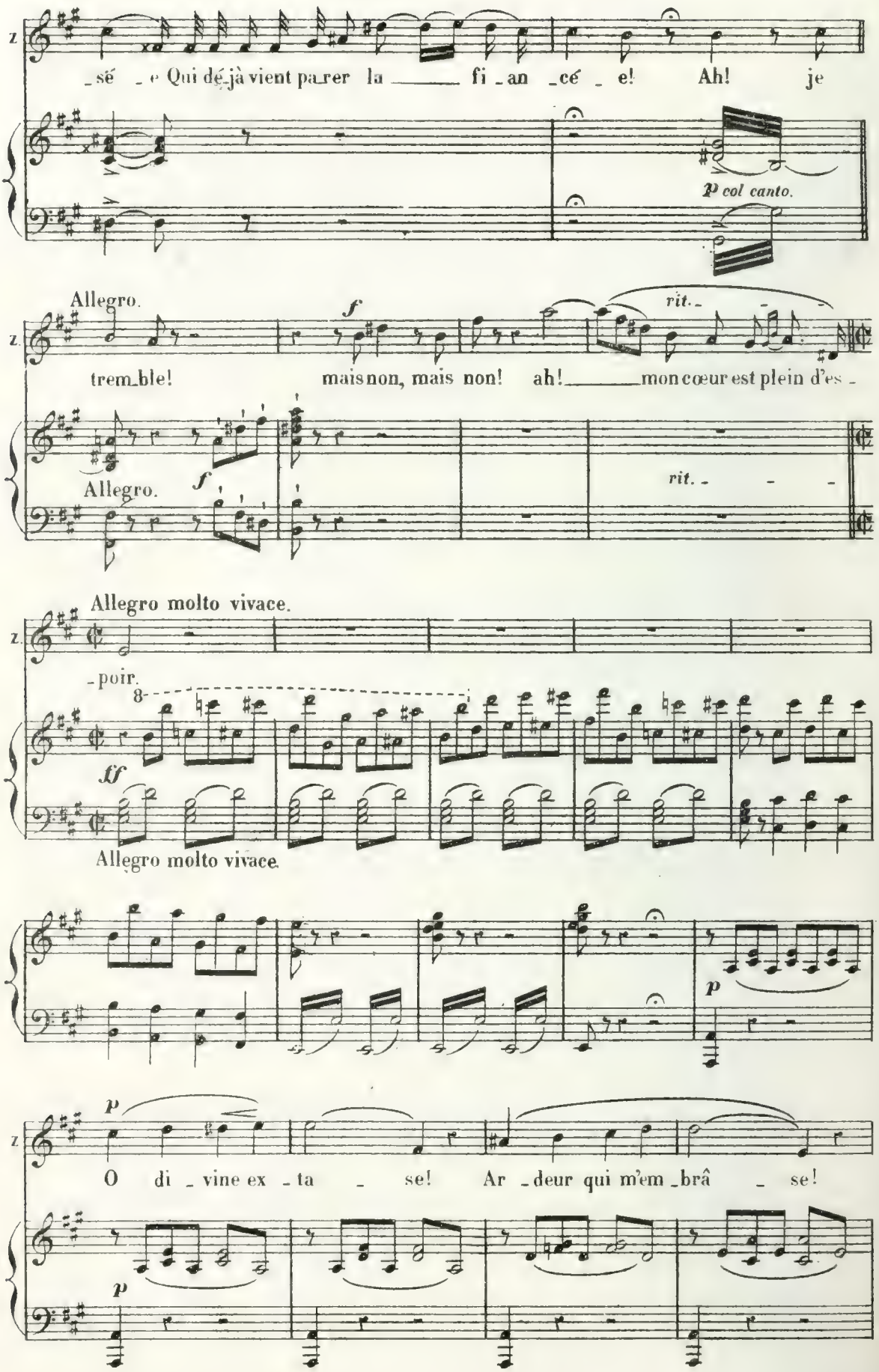


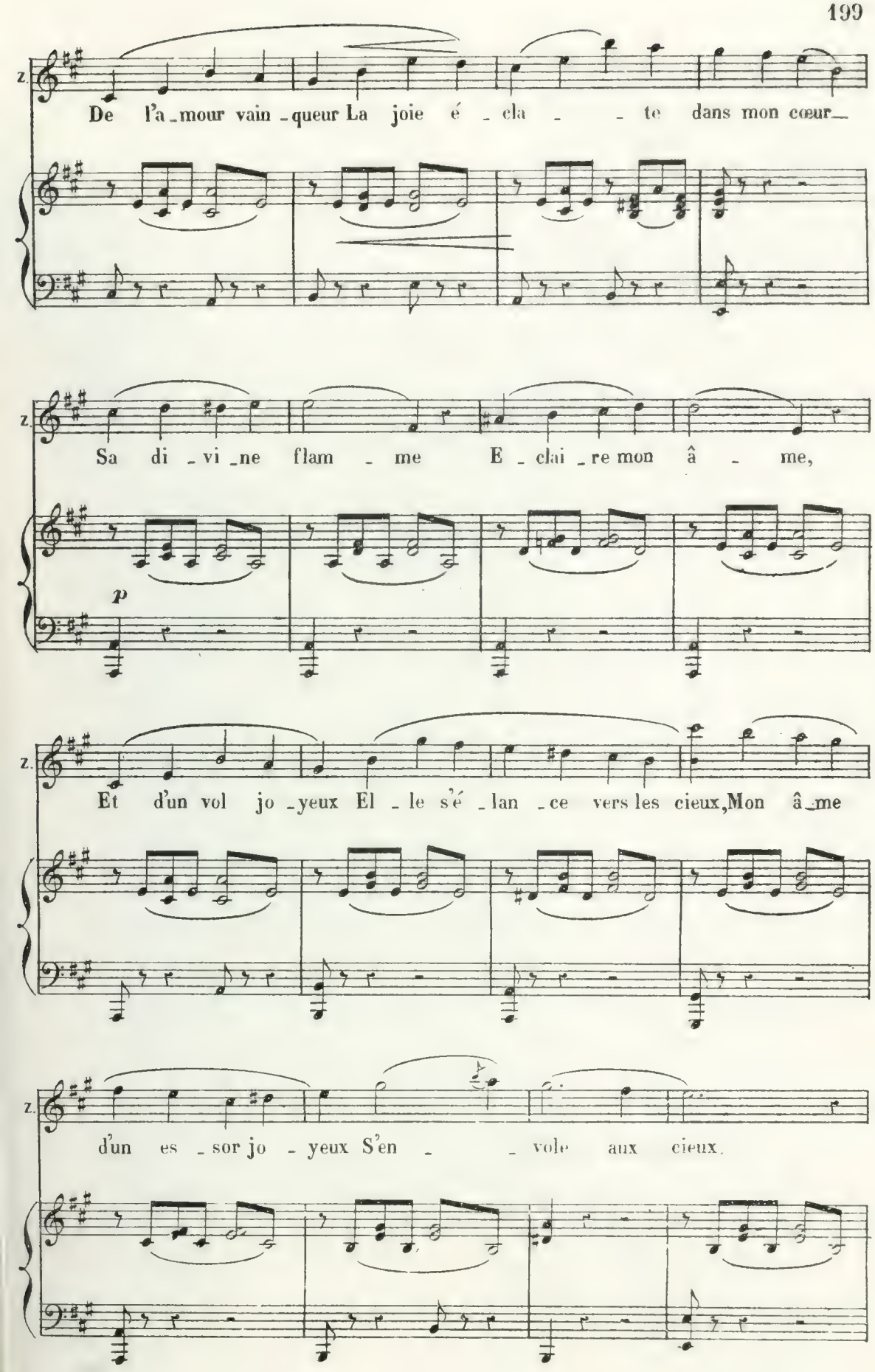

p
f
f
ff
p
z.
Au doux es-poir je sens mon cœur re-naî-tre
z.
Un bon-heur in-connu me trouble et me pé-nè-tre

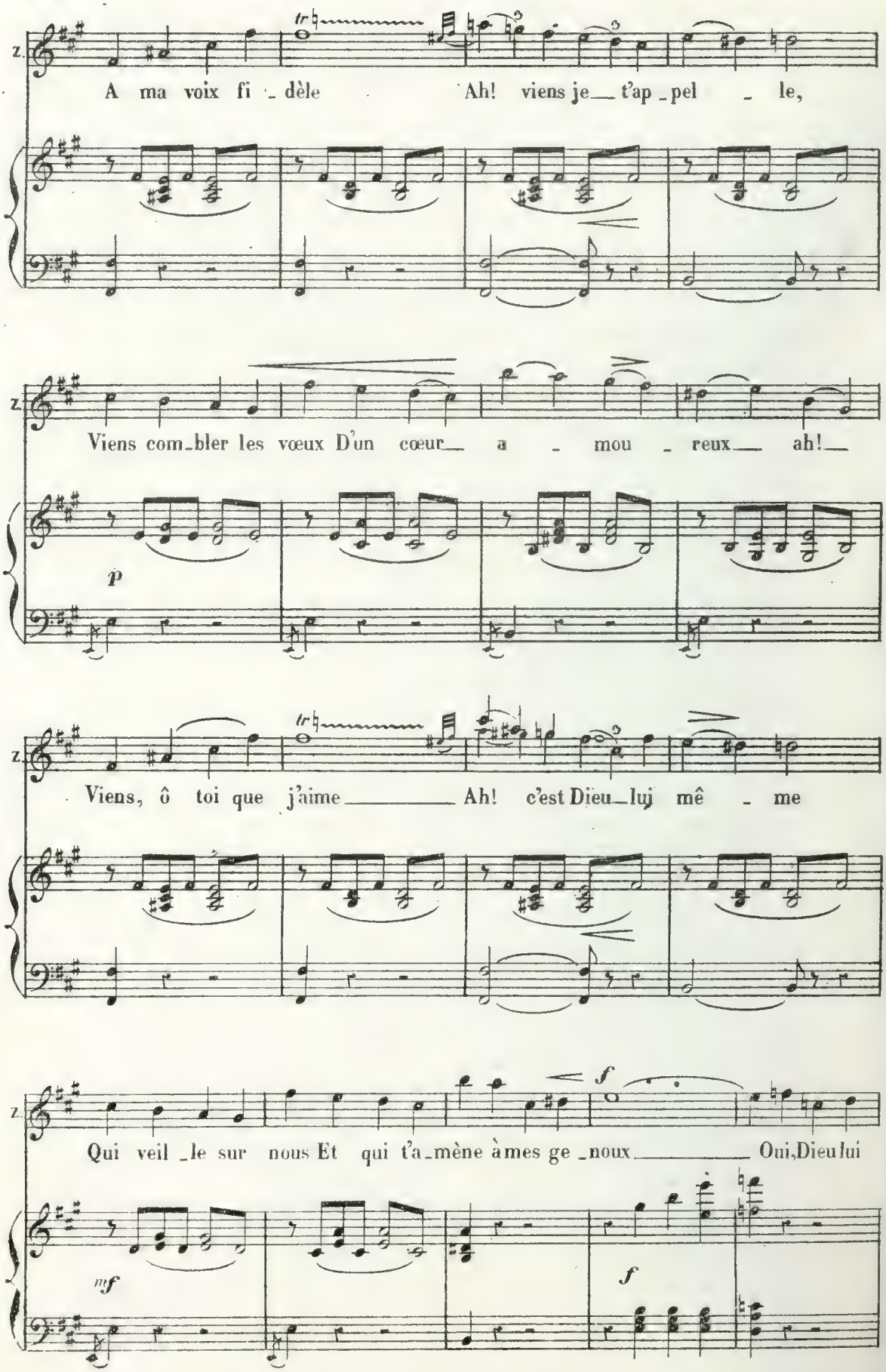

z.
Rê - ve d'amour bon - heur dont l'i - vres - se
z.
M'op - - - presse Et semble ouvrir mes yeux au jour.
pp
z.
L'â - me ra - vi - - e, Je m'é - veille à la vi - - e
pp
z.
Sé - lim c'est toi que j'entends que je voi!
pp

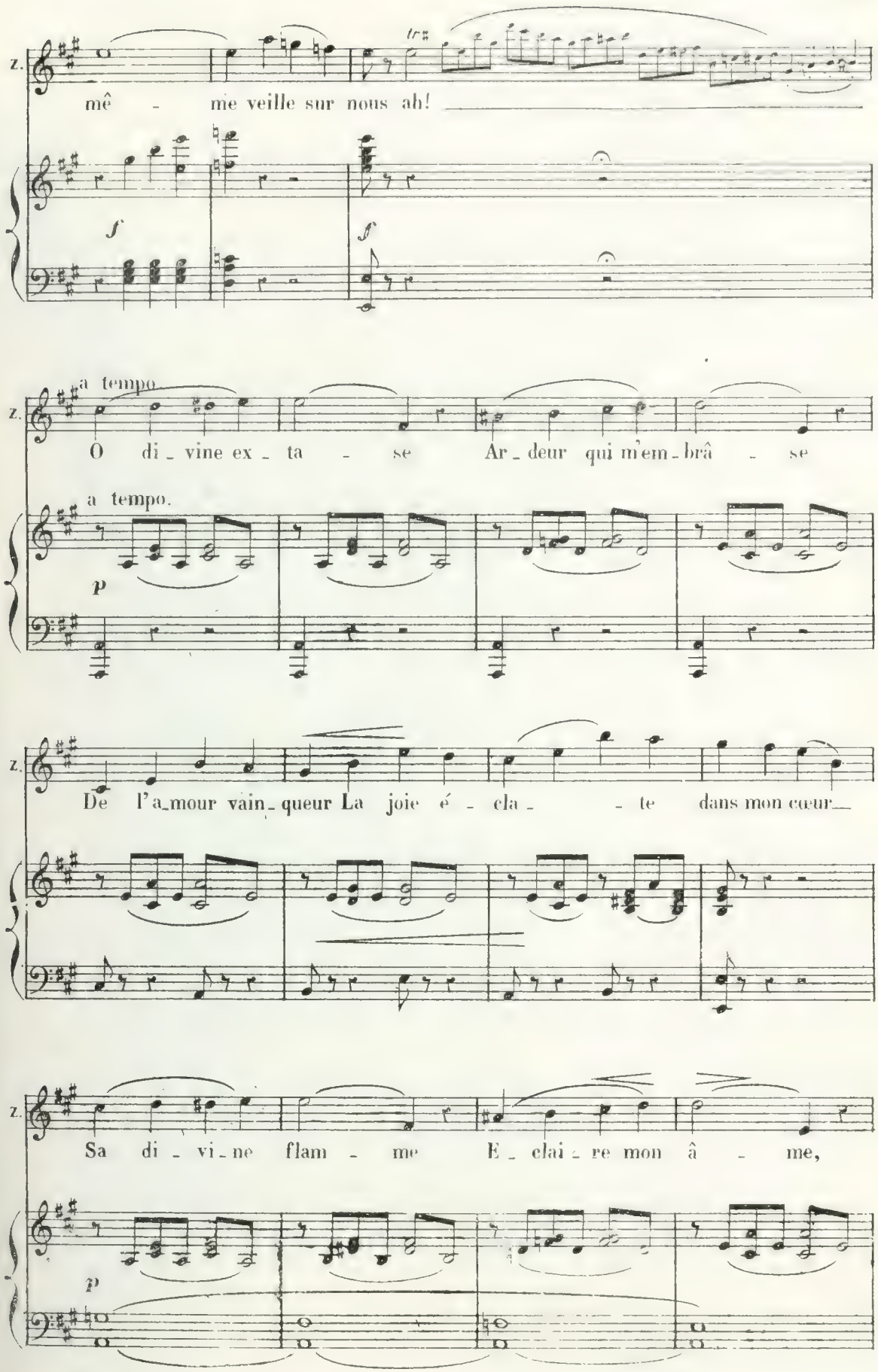

Z.
Ah! pour toi _____ je veux vi_ _ _vre C'est toi _____ Sé _
tr
f
Z.
_ lim _____ toi_ que je veux sui _ _ vre Ah!_viens ah! viens! A
animez peu à peu.
p
p animez peu à peu.
Z.
toi mes jours ma vi _ e Et_ mes_ a _
mf
p
Z.
_ mours Oui c'est pour toi que je veux vi _ _ vre

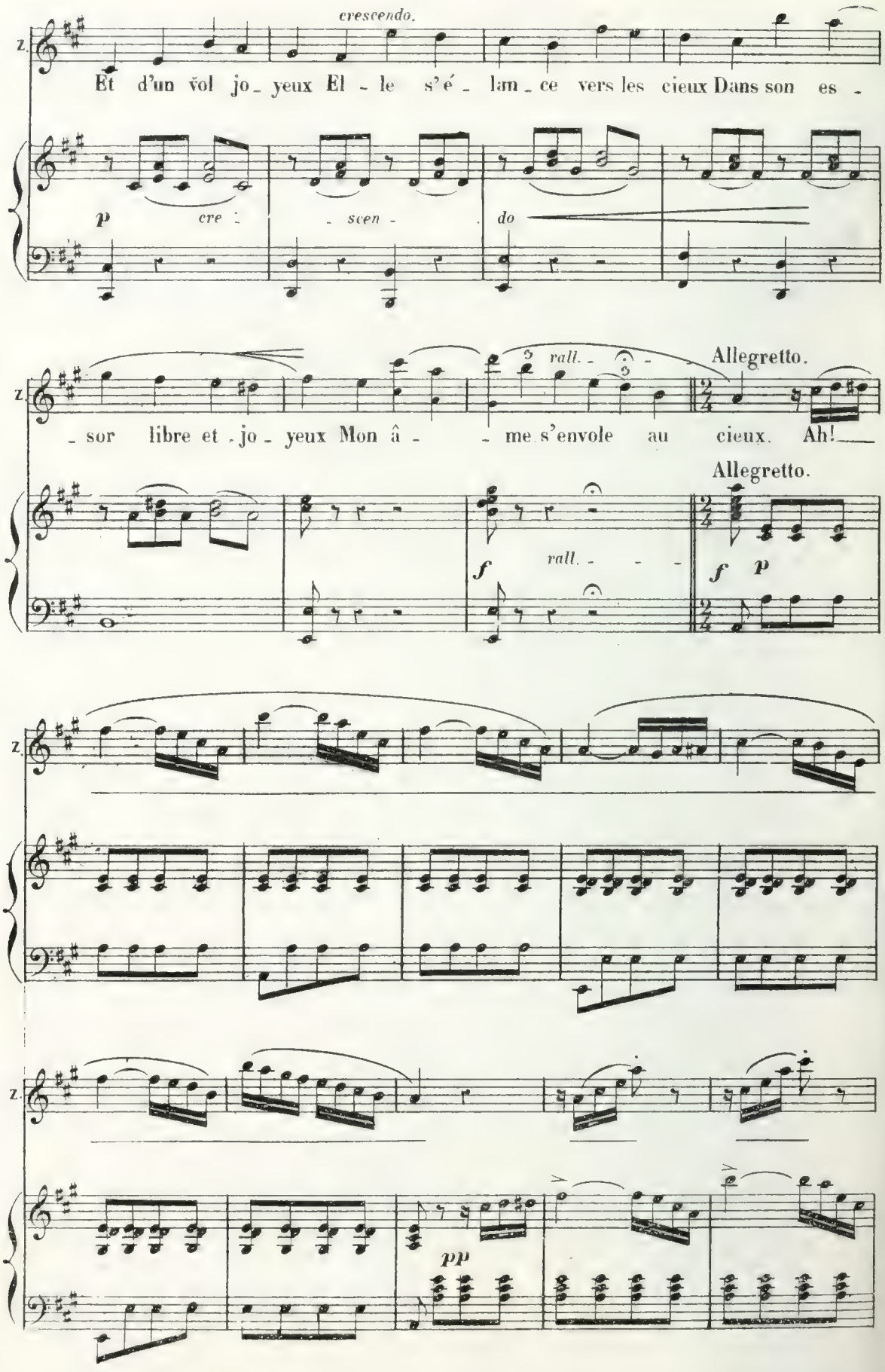

Z.
A toi mon cœur se li vre Tou jours
f
Ped.
Ped.
tr rall.
toi! tou jours!
ff
ff
Ped.
p Andantino.
Récit.
Mais.. du cor tè ge nup ti al Je crois en ten dre le
Z.
gnal.
Des femmes du Harem c'est la foule empres

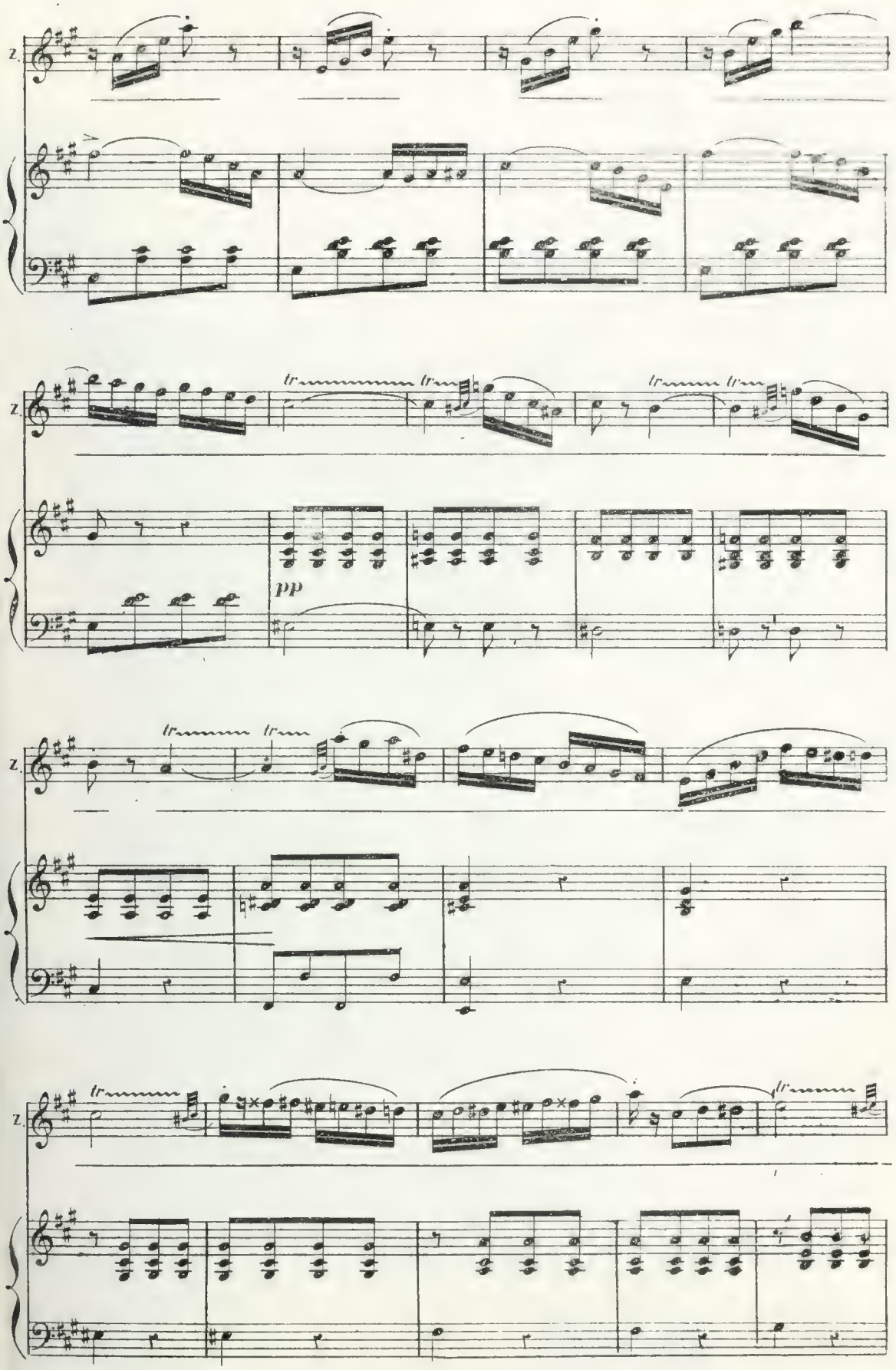

_sé _ e Qui dé_jà vient pa_rer la ____ fi _ an _cé _ e! Ah! je
p col canto.
Allegro.
f
rit. _
trem_ble! mais non, mais non! ah! ____ mon cœur est plein d'es _
Allegro.
f
rit. _ _ _
Allegro molto vivace.
_poir.
8
ff
Allegro molto vivace.
p
p
O di _ vine ex _ ta _ se! Ar _ deur qui m'em _brâ _ se!
p

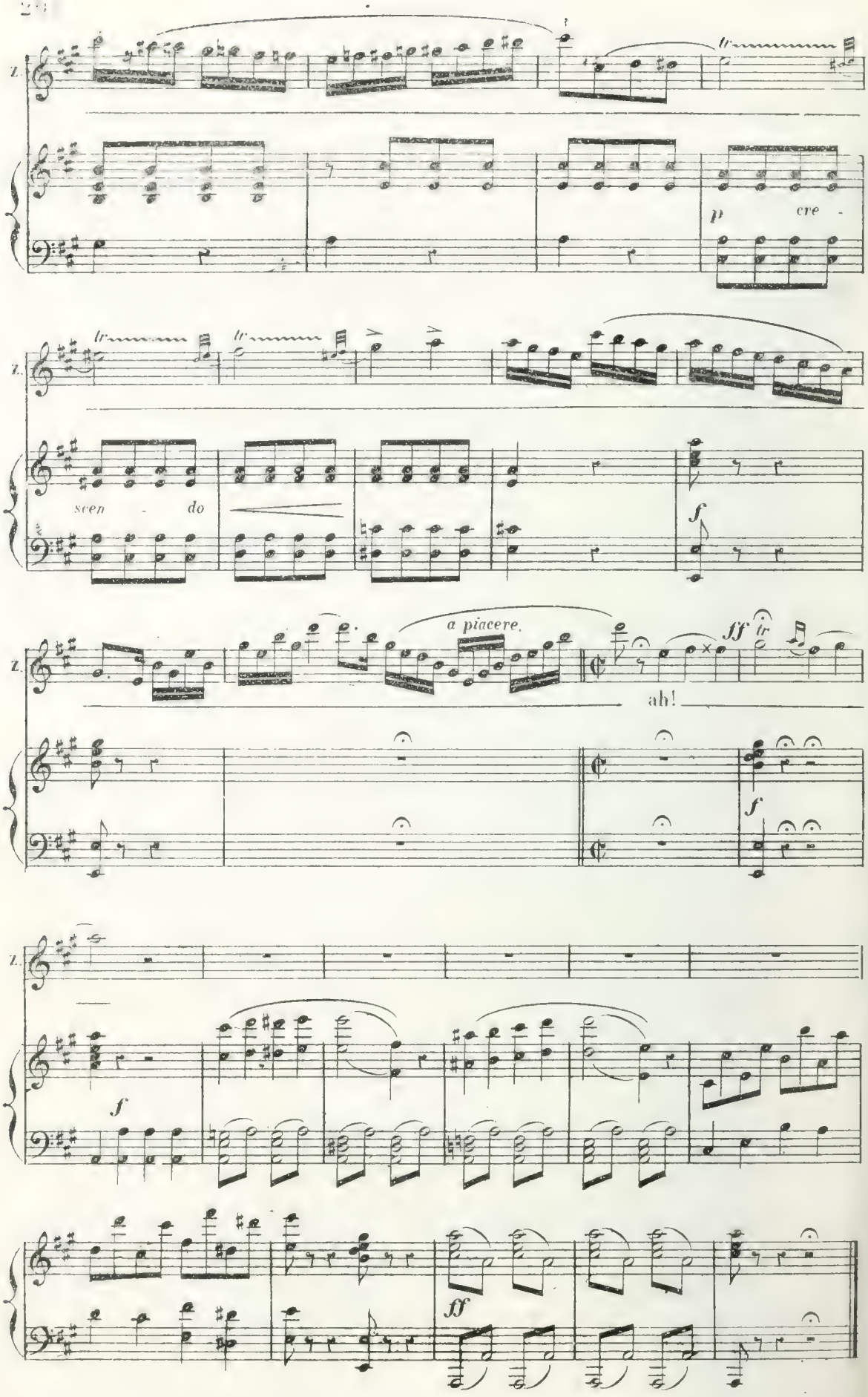

z.
De l'a_mour vain_queur La joie é_cla_te dans mon cœur_
z.
Sa di_vi_ne flam_me E_clai_re mon â_me,
p
z.
Et d'un vol jo_yeux El_le s'é_lan_ce vers les cieux, Mon â_me
z.
d'un es_sor jo_yeux S'en_vole aux cieux.


A ma voix fi _ dèle Ah! viens je__ t'ap _pel _ le,
Viens com_bler les vœux D'un cœur__ a _ mou _ reux__ ah!__
p
Viens, ô toi que j'aime_____ Ah! c'est Dieu_lui mê _ me
f
Qui veil _le sur nous Et qui t'a_mène à mes ge _noux_____ Oui, Dieu lui
mf
f


z.
mê - me veille sur nous ah!
tr
f
f
a tempo.
z.
O di - vine ex - ta - se Ar - deur qui m'em - brâ - se
a tempo.
p
z.
De l'a - mour vain - queur La joie é - cla - - te dans mon cœur
z.
Sa di - vi - ne flam - me E - clai - re mon â - me,
p

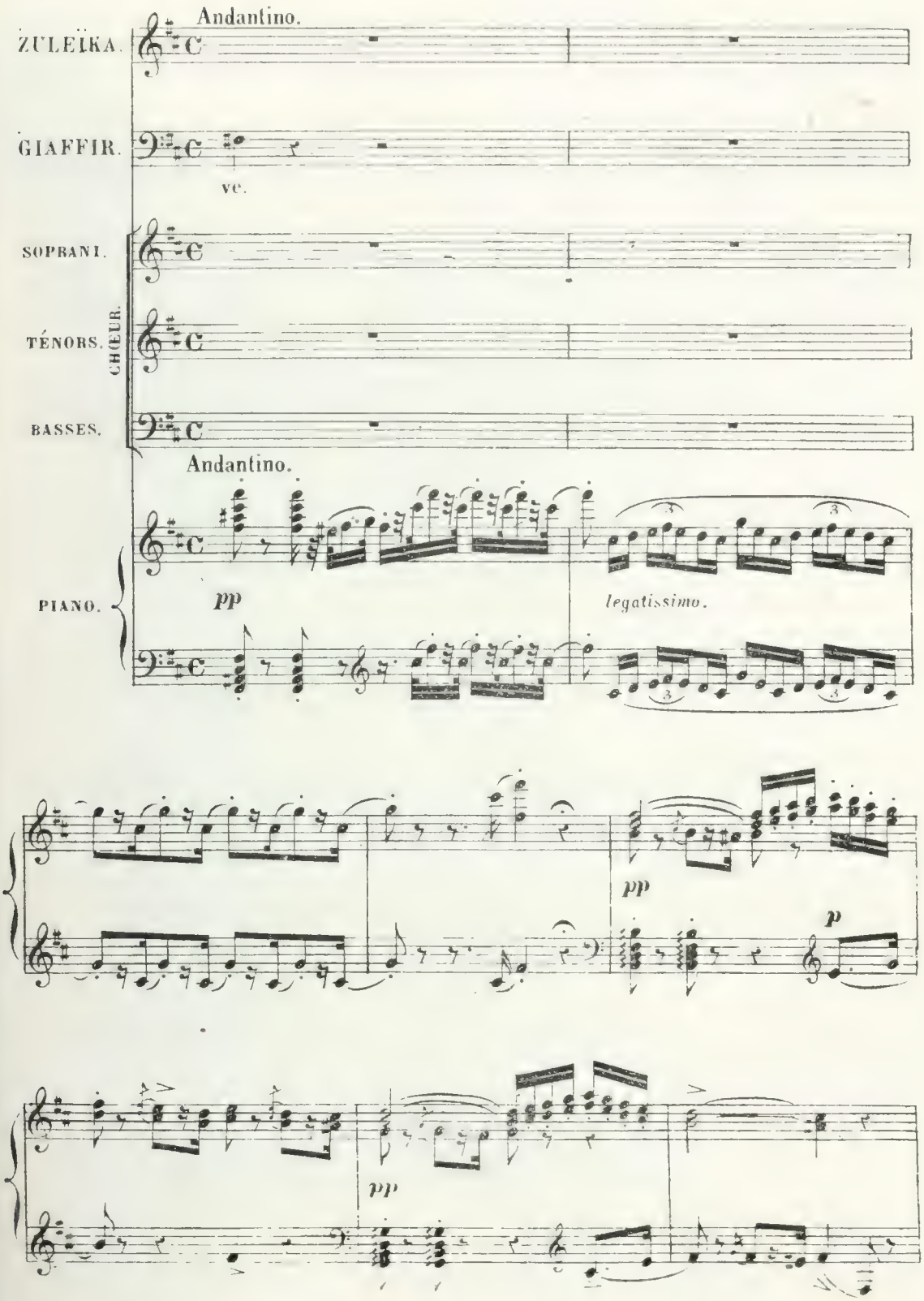

crescendo.
Et d'un vol jo_ yeux El - le s'é - lan_ce vers les cieux Dans son es -
p cre - scen - do
rall.
Allegretto.
- sor libre et jo_ yeux Mon â - - me s'envole au cieux. Ah!
Allegretto.
f rall.
f p
pp

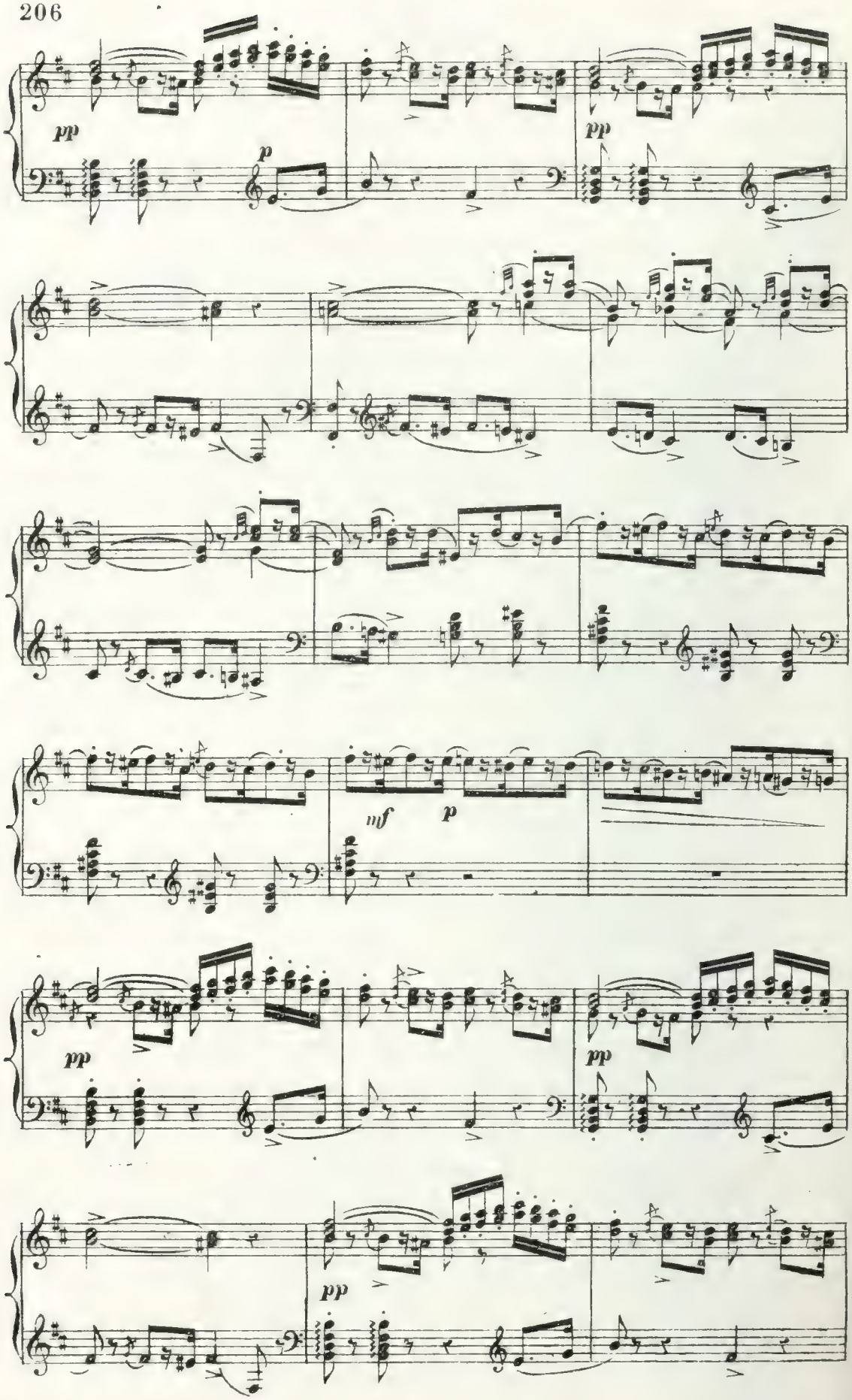

Z.
tr
tr
tr
tr
pp
Z.
tr
tr
Z.
tr
tr
Z.

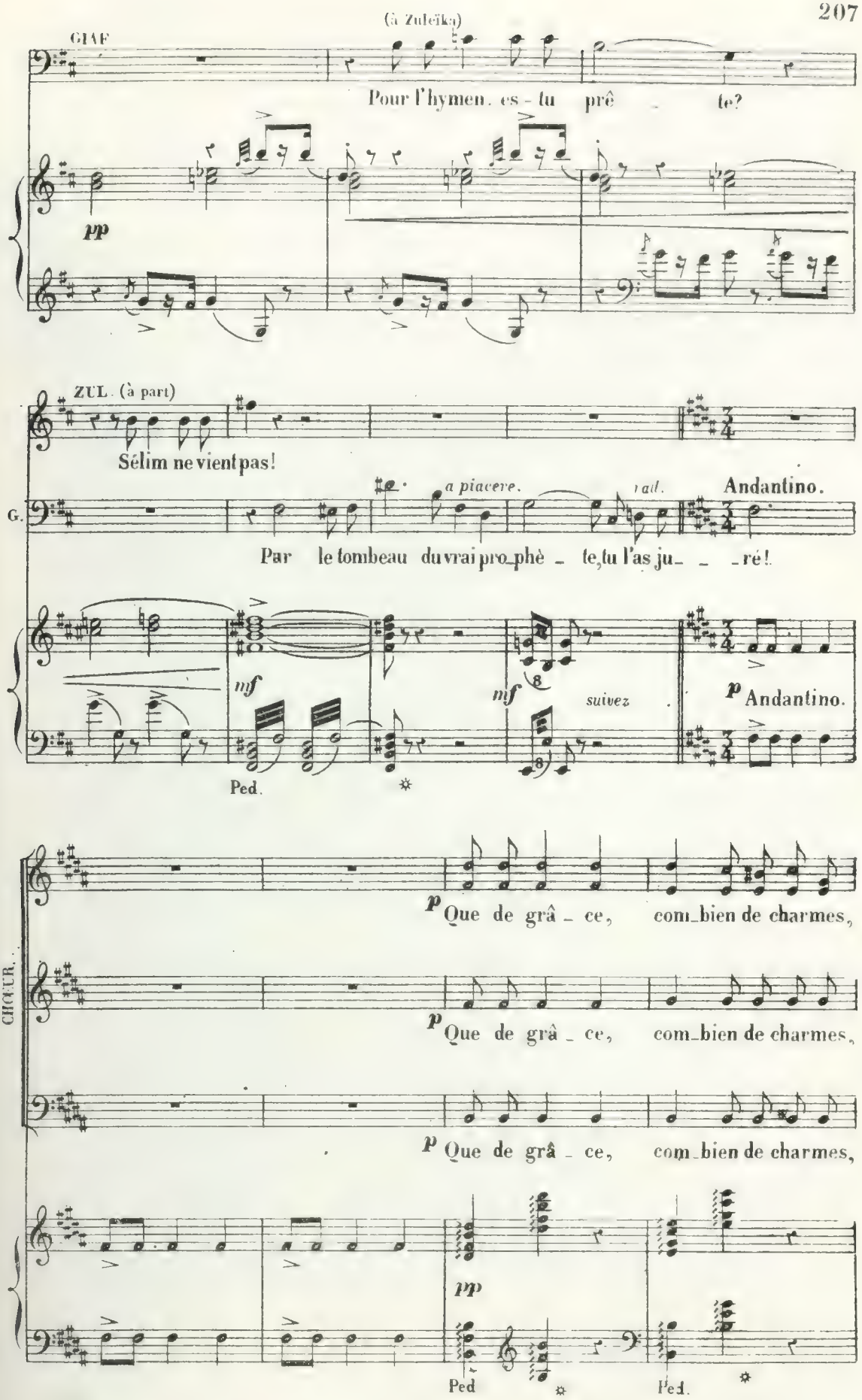

Z.
tr
p
cre -
scen - do
f
a piacere.
ff
ah!
f
f
ff

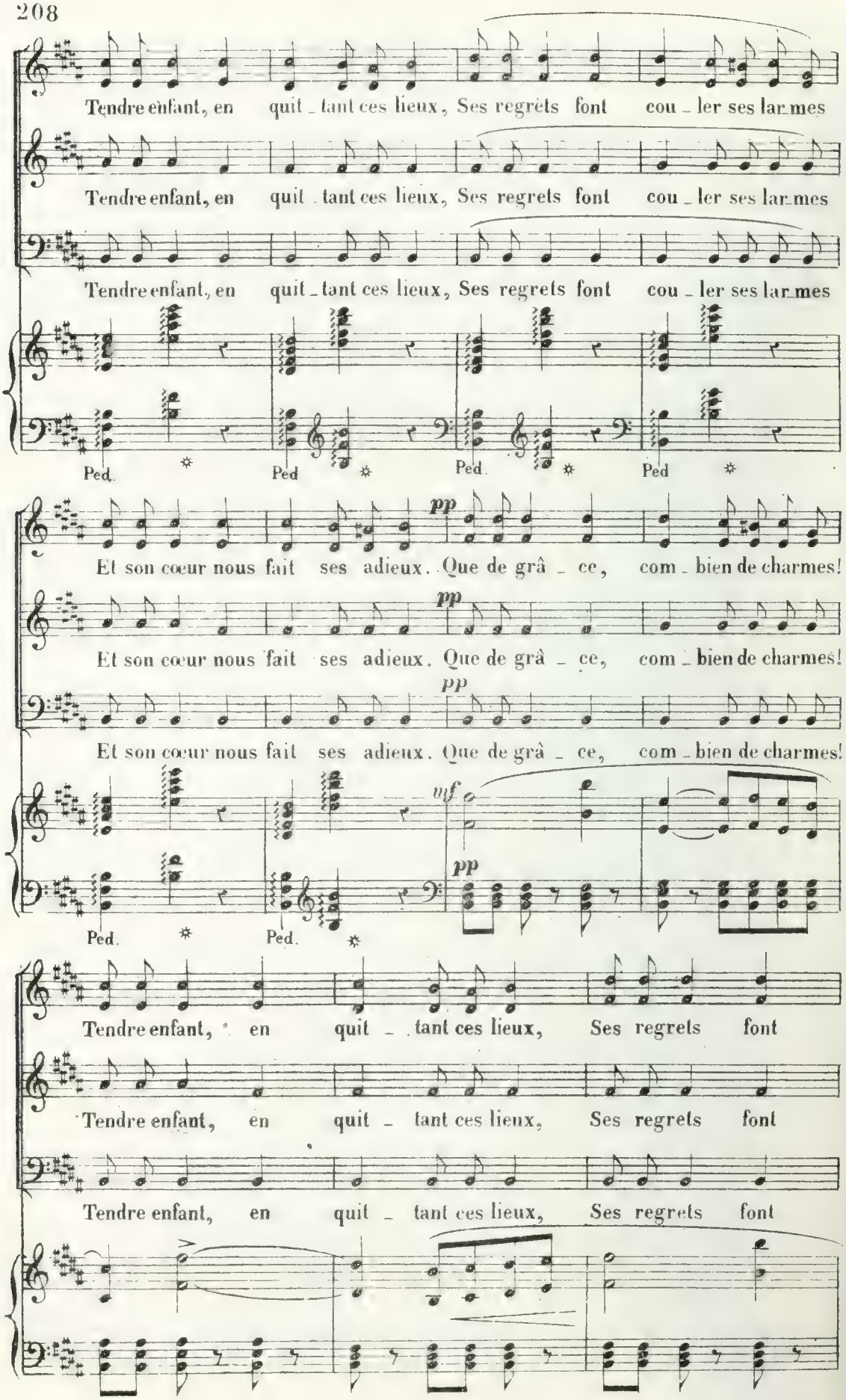
MARCHE NUPTIALE.

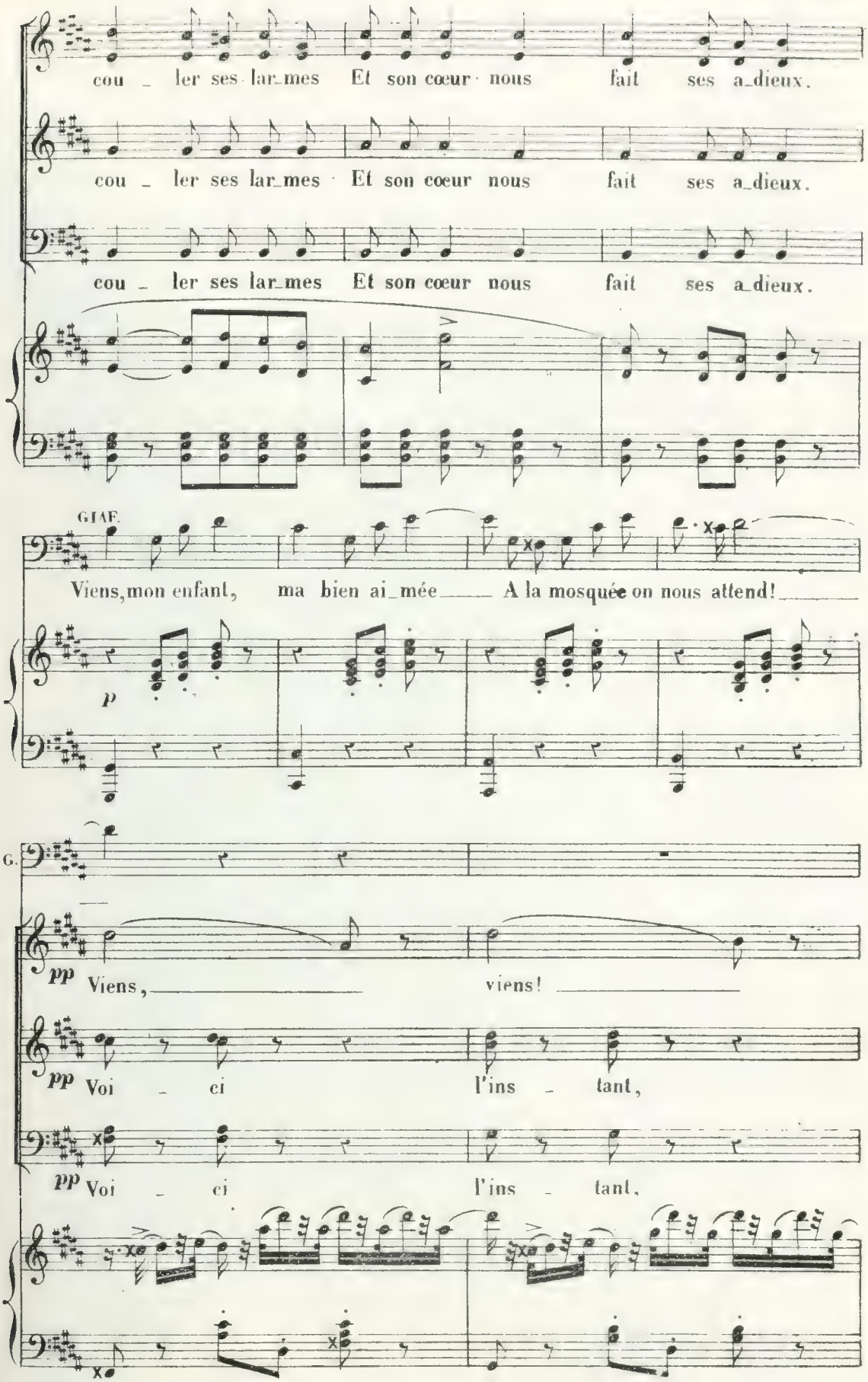
№ 14.

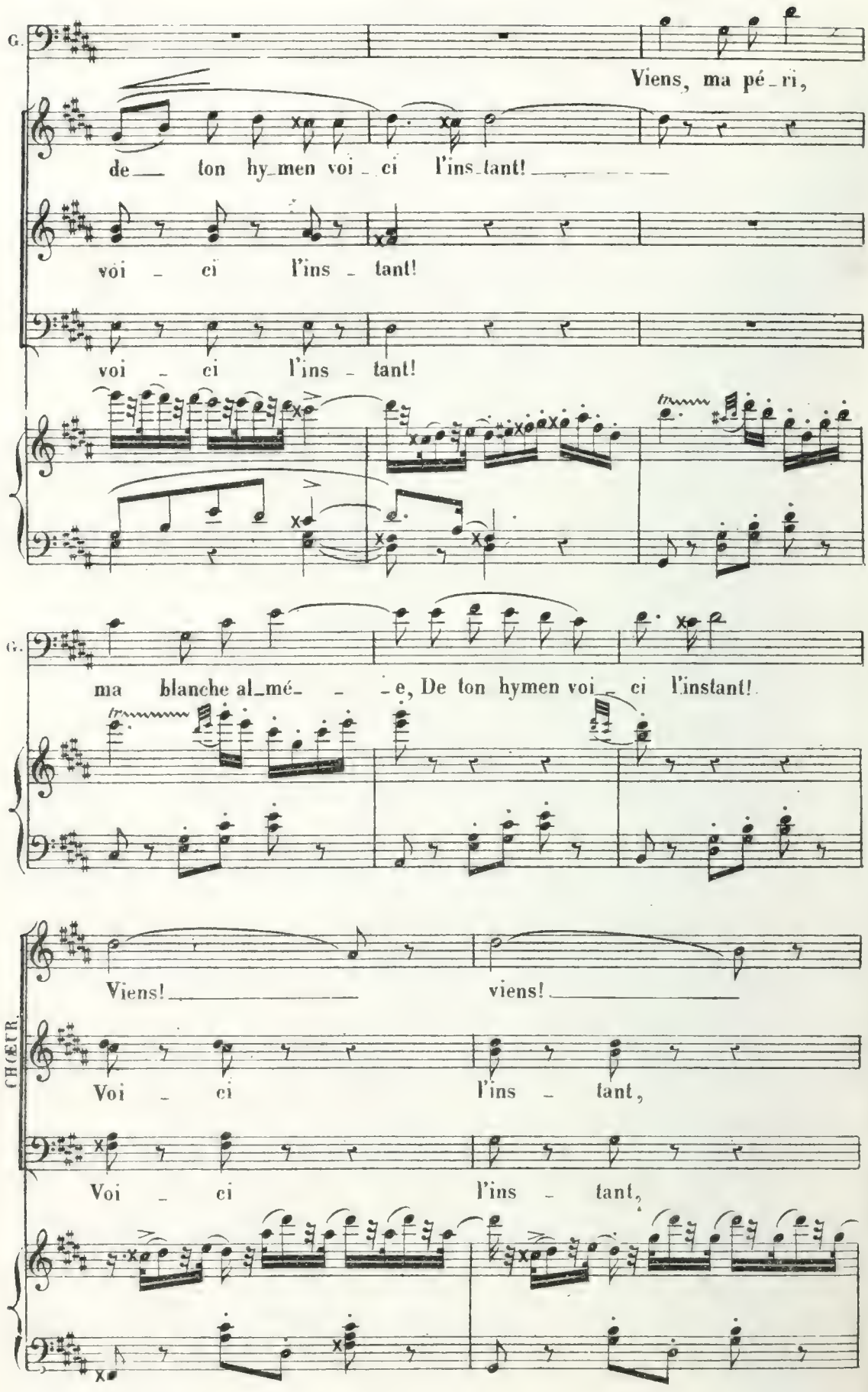


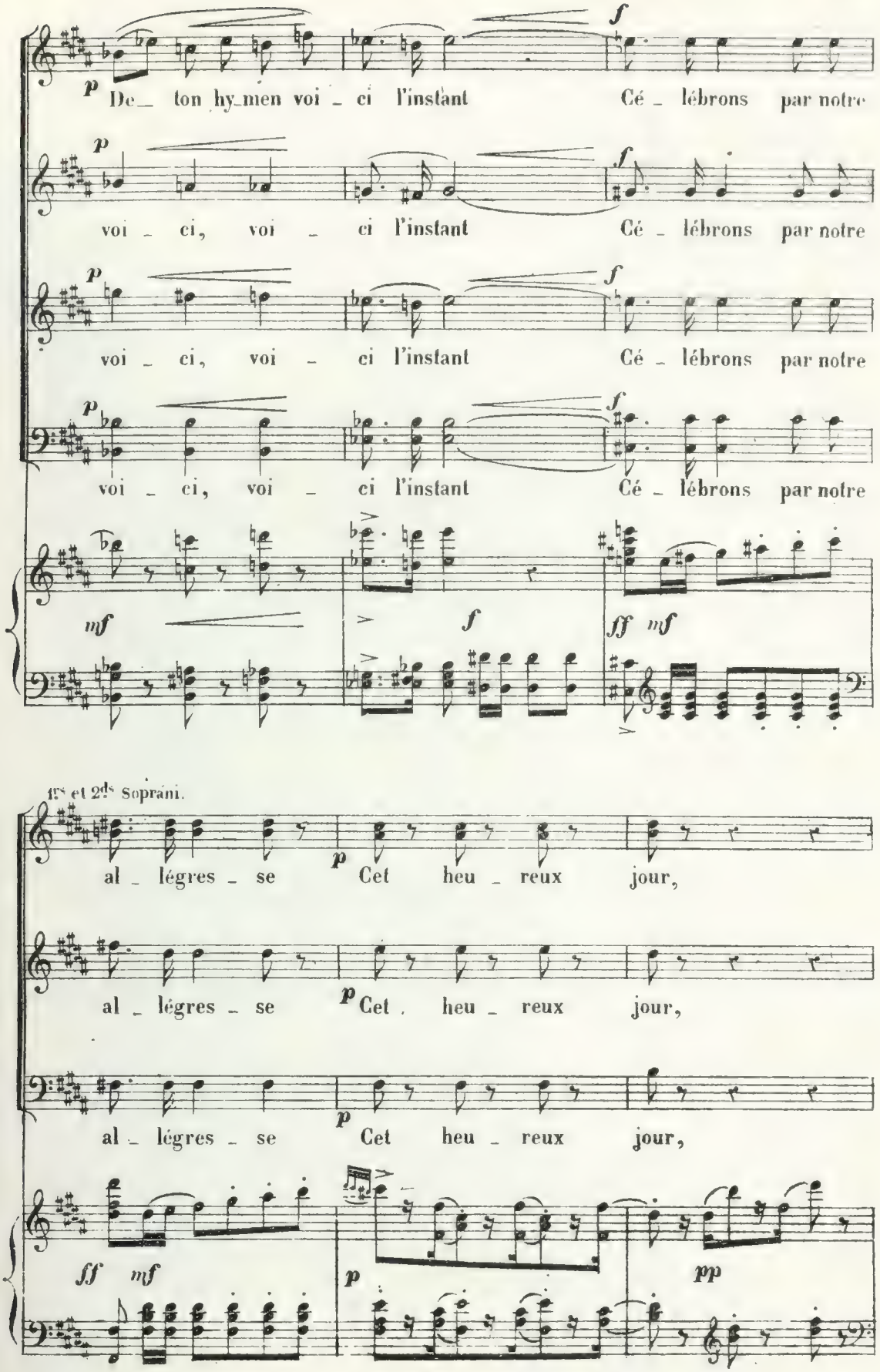

pp
p
pp
mf
p
pp
pp
pp

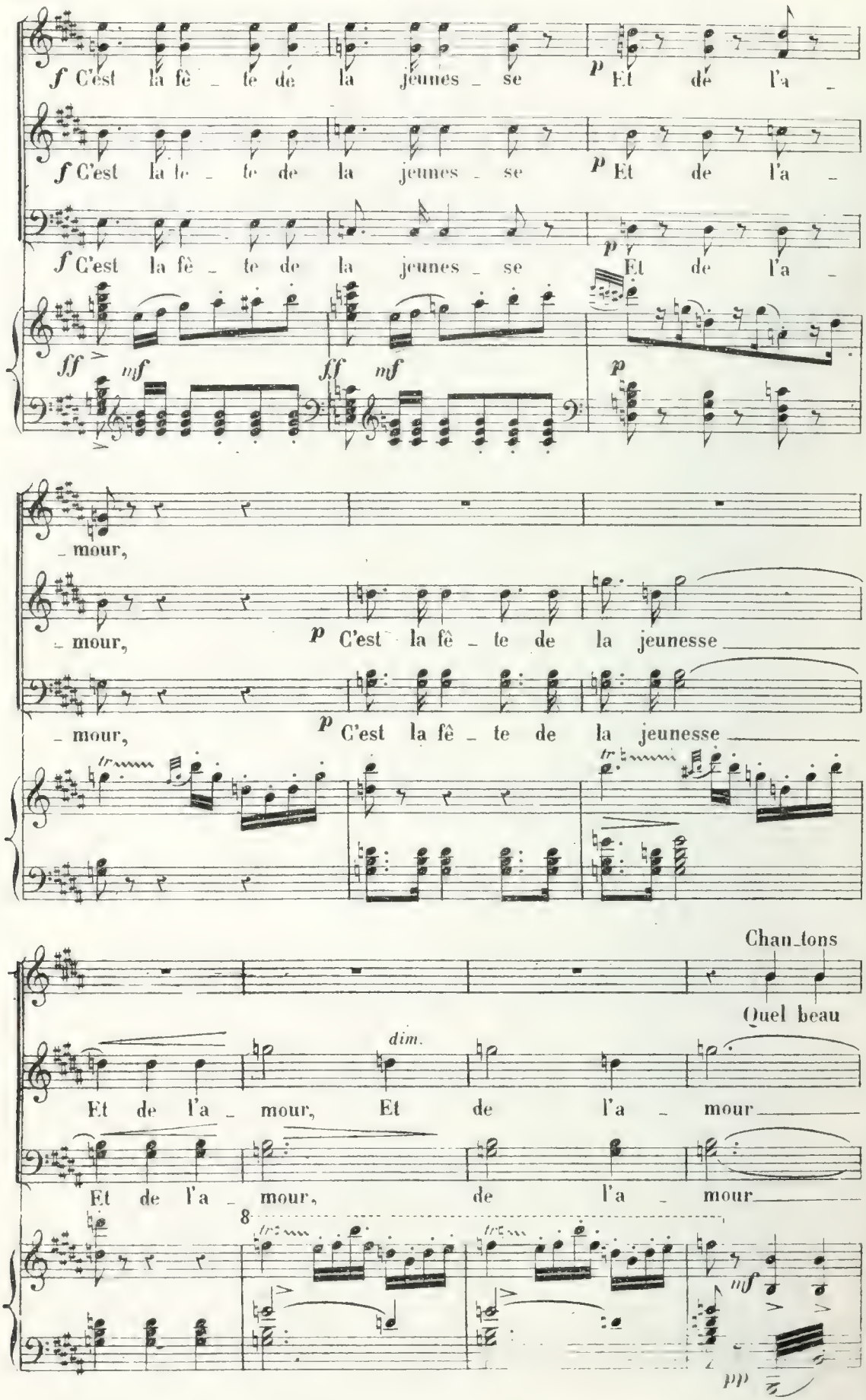

(à Zuleïka)
GIAF
Pour l'hymen. es - tu prê - te?
pp
ZUL. (à part)
Sélim ne vient pas!
G.
a piacere.
rall.
Andantino.
Par le tombeau du vrai pro_phè - te, tu l'as ju_ - _ré!
mf
mf
suivez
p Andantino.
Ped.
CHŒUR.
p Que de grâ - ce, com_bien de charmes,
p Que de grâ - ce, com_bien de charmes,
p Que de grâ - ce, com_bien de charmes,
pp
Ped
Ped.

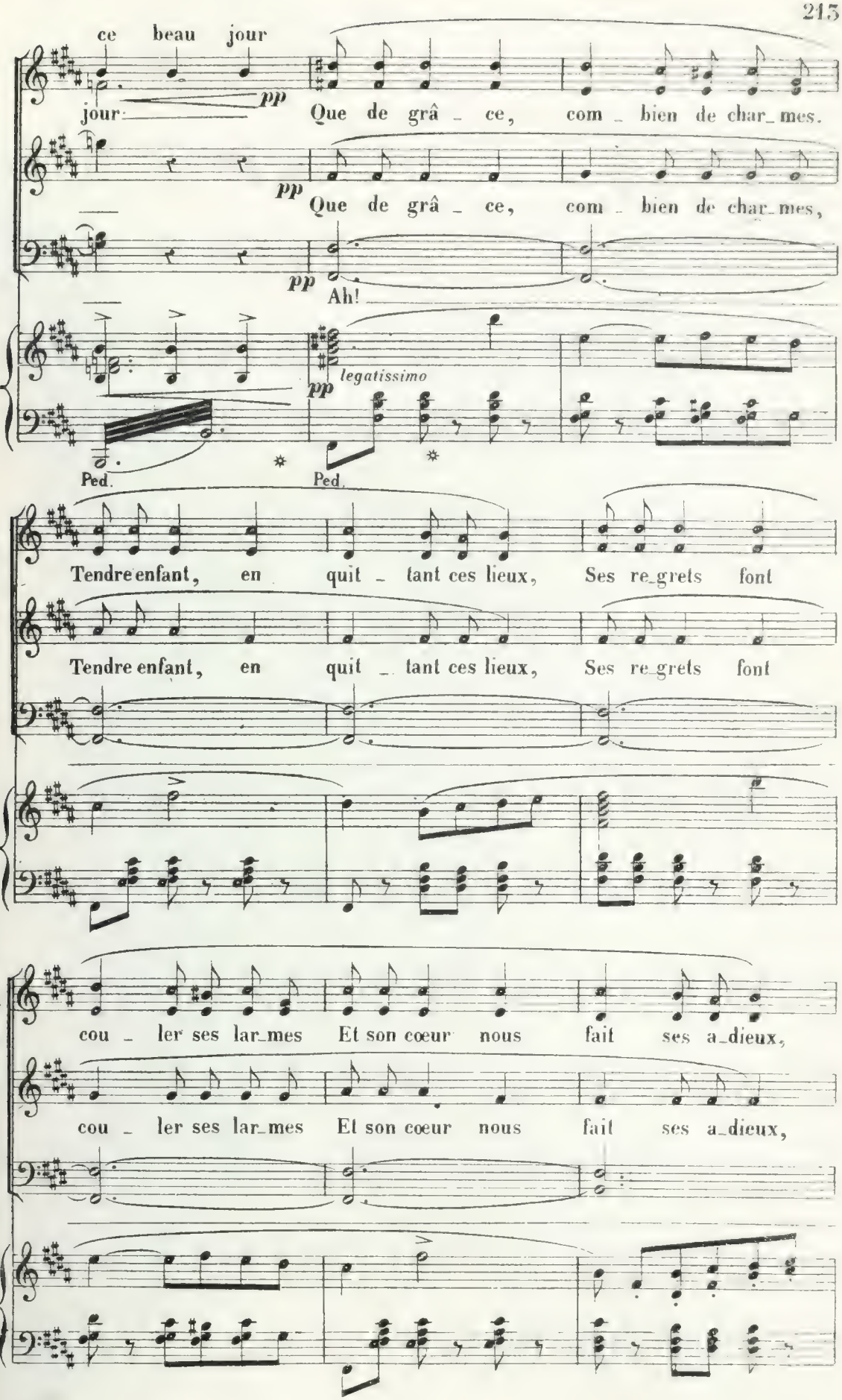

Tendre enfant, en quit - tant ces lieux, Ses regrets font cou - ler ses lar-mes
Tendre enfant, en quit - tant ces lieux, Ses regrets font cou - ler ses lar-mes
Tendre enfant, en quit - tant ces lieux, Ses regrets font cou - ler ses lar-mes
Ped. Ped Ped. Ped
pp
Et son cœur nous fait ses adieux. Que de grâ - ce, com - bien de charmes!
pp
Et son cœur nous fait ses adieux. Que de grâ - ce, com - bien de charmes!
pp
Et son cœur nous fait ses adieux. Que de grâ - ce, com - bien de charmes!
mf
pp
Ped. Ped.
Tendre enfant, en quit - tant ces lieux, Ses regrets font
Tendre enfant, en quit - tant ces lieux, Ses regrets font
Tendre enfant, en quit - tant ces lieux, Ses regrets font

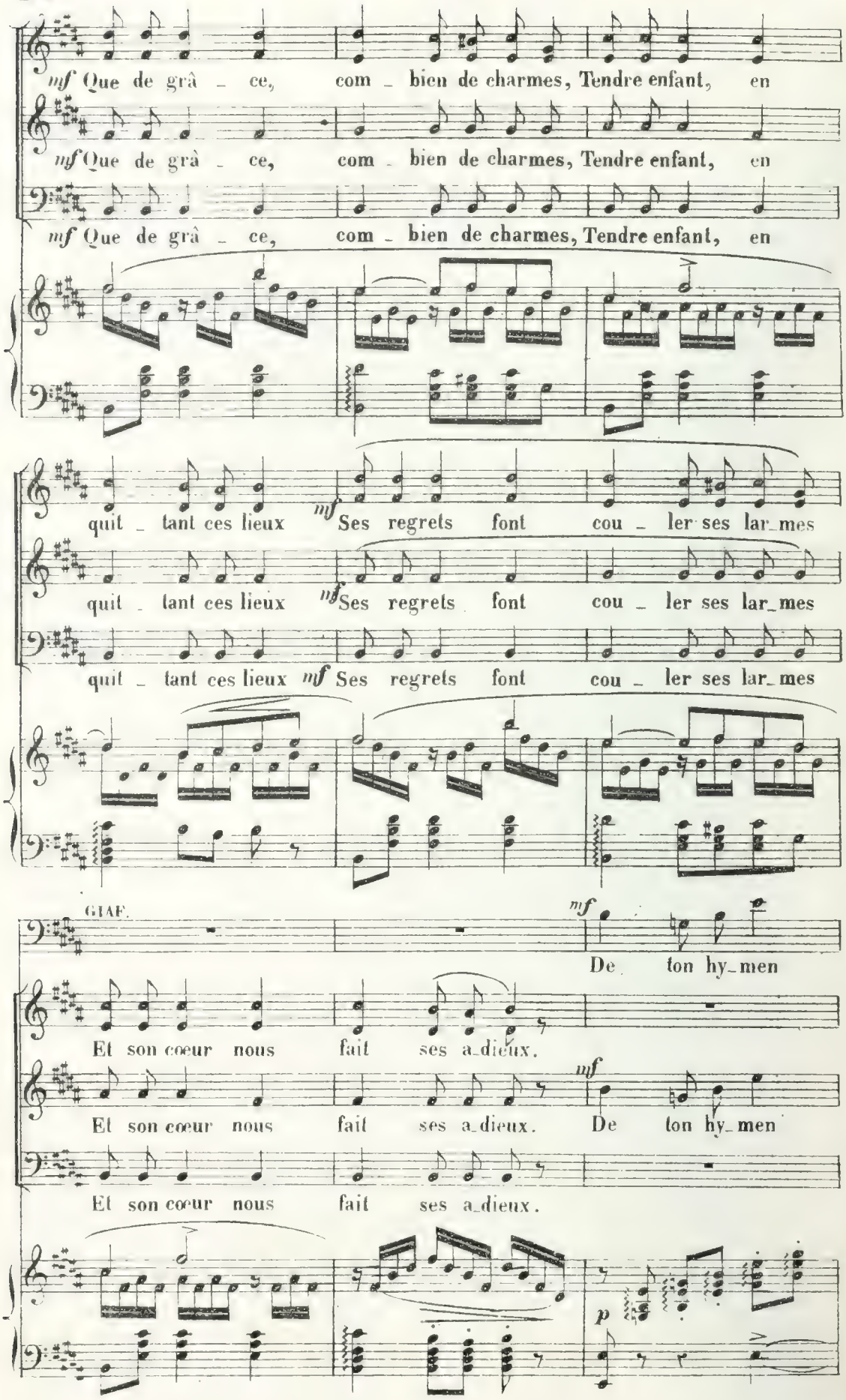

cou _ ler ses lar_mes Et son cœur nous fait ses a_dieux.
cou _ ler ses lar_mes Et son cœur nous fait ses a_dieux.
cou _ ler ses lar_mes Et son cœur nous fait ses a_dieux.
GIAF.
Viens, mon enfant, ma bien ai_mée A la mosquée on nous attend!
p
G.
pp Viens, viens!
pp Voi _ ci l'ins _ tant,
pp Voi _ ci l'ins _ tant,

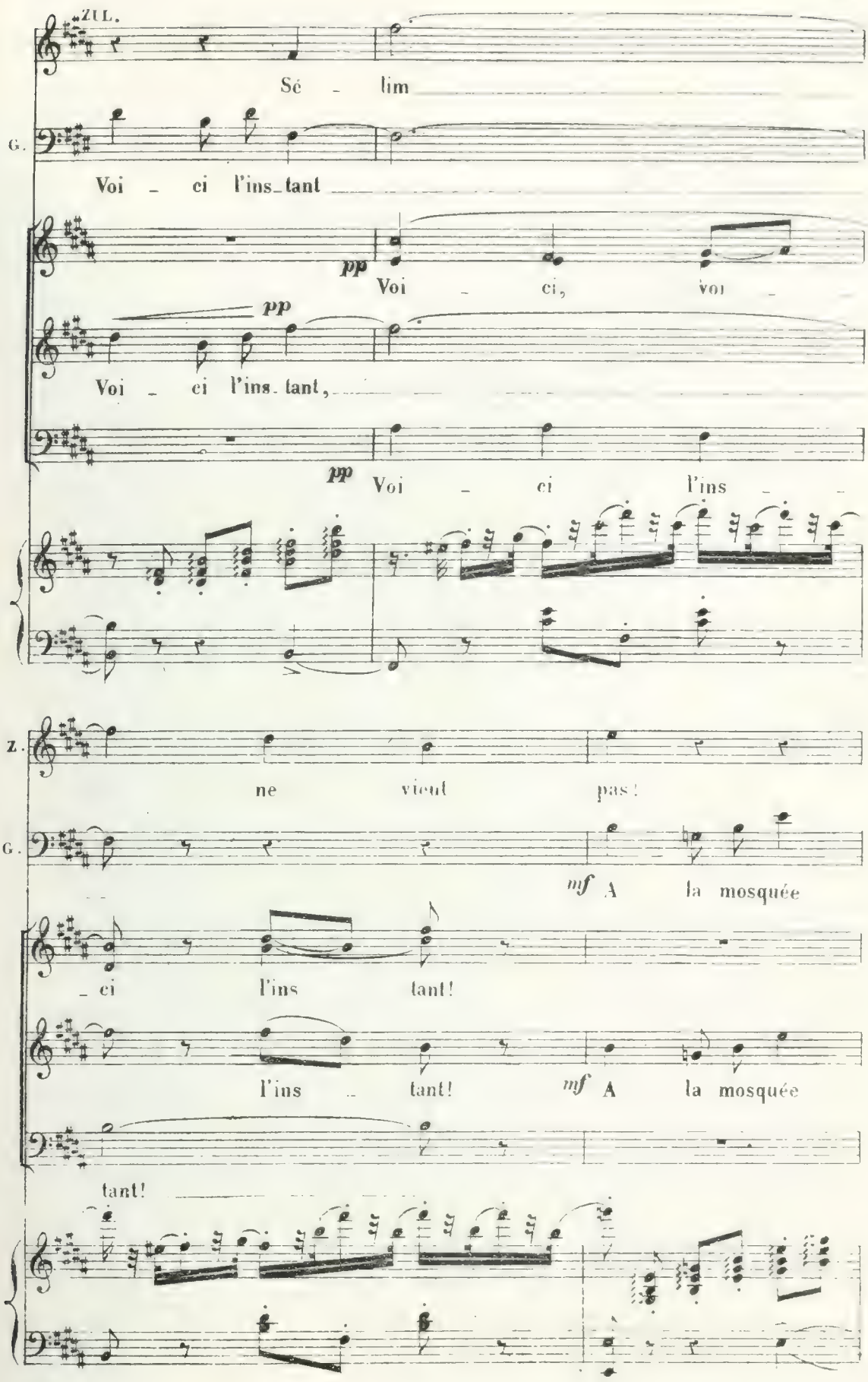

G.
Viens, ma pé_ri,
de_ ton hy_men voi_ci l'ins_tant!
voi_ci l'ins_tant!
voi_ci l'ins_tant!
G.
ma blanche al_mé_ _e, De ton hymen voi_ci l'instant!
CHŒUR.
Viens! viens!
Voi_ci l'ins_tant,
Voi_ci l'ins_tant,

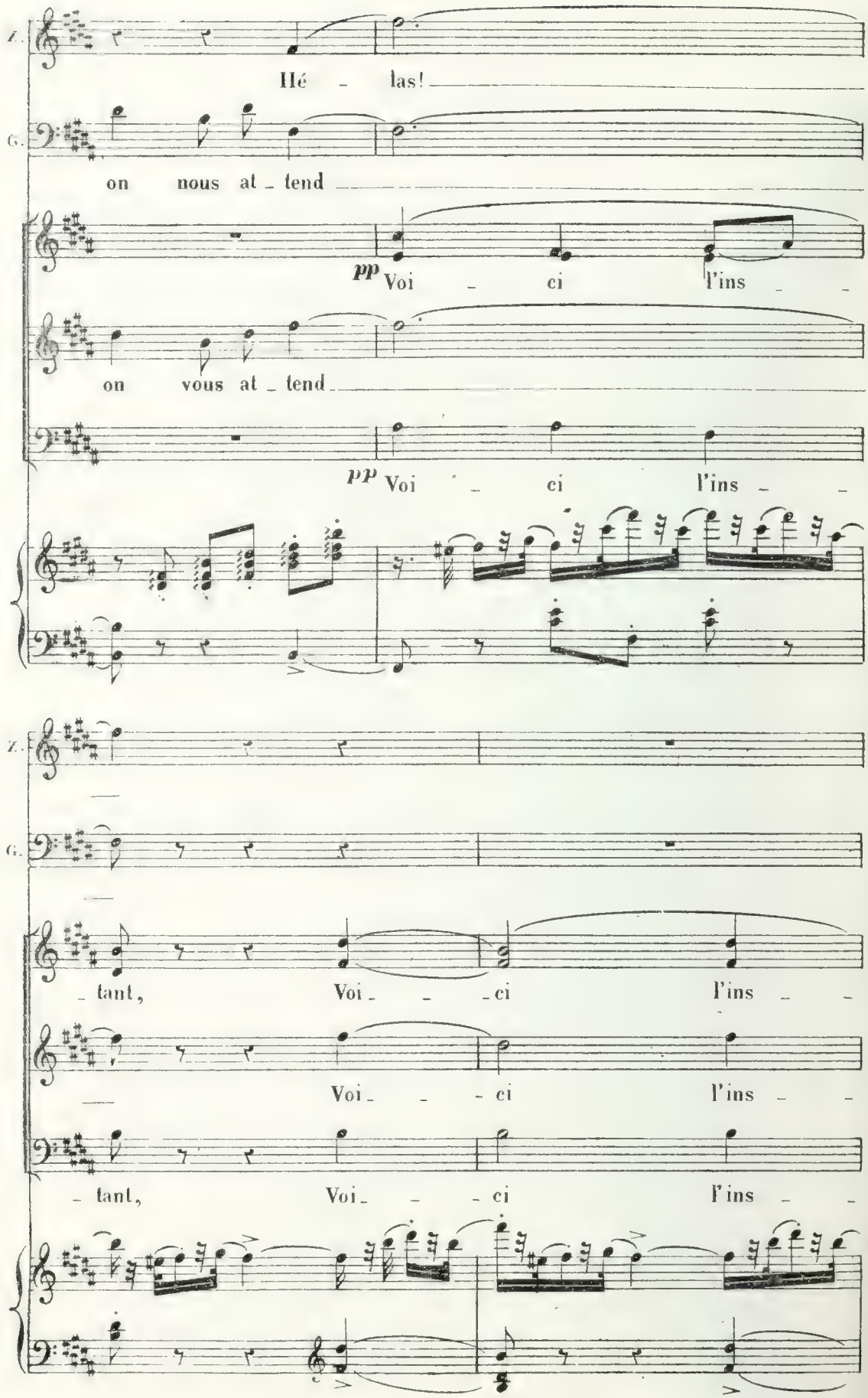

p
De_ ton hy_men voi _ ci l'instant
Cé _ lébrons par notre
f
voi _ ci, voi _ ci l'instant
Cé _ lébrons par notre
voi _ ci, voi _ ci l'instant
Cé _ lébrons par notre
mf
f
ff mf
1res et 2des Soprani.
al _ légres _ se
Cet heu _ reux jour,
ff mf
pp

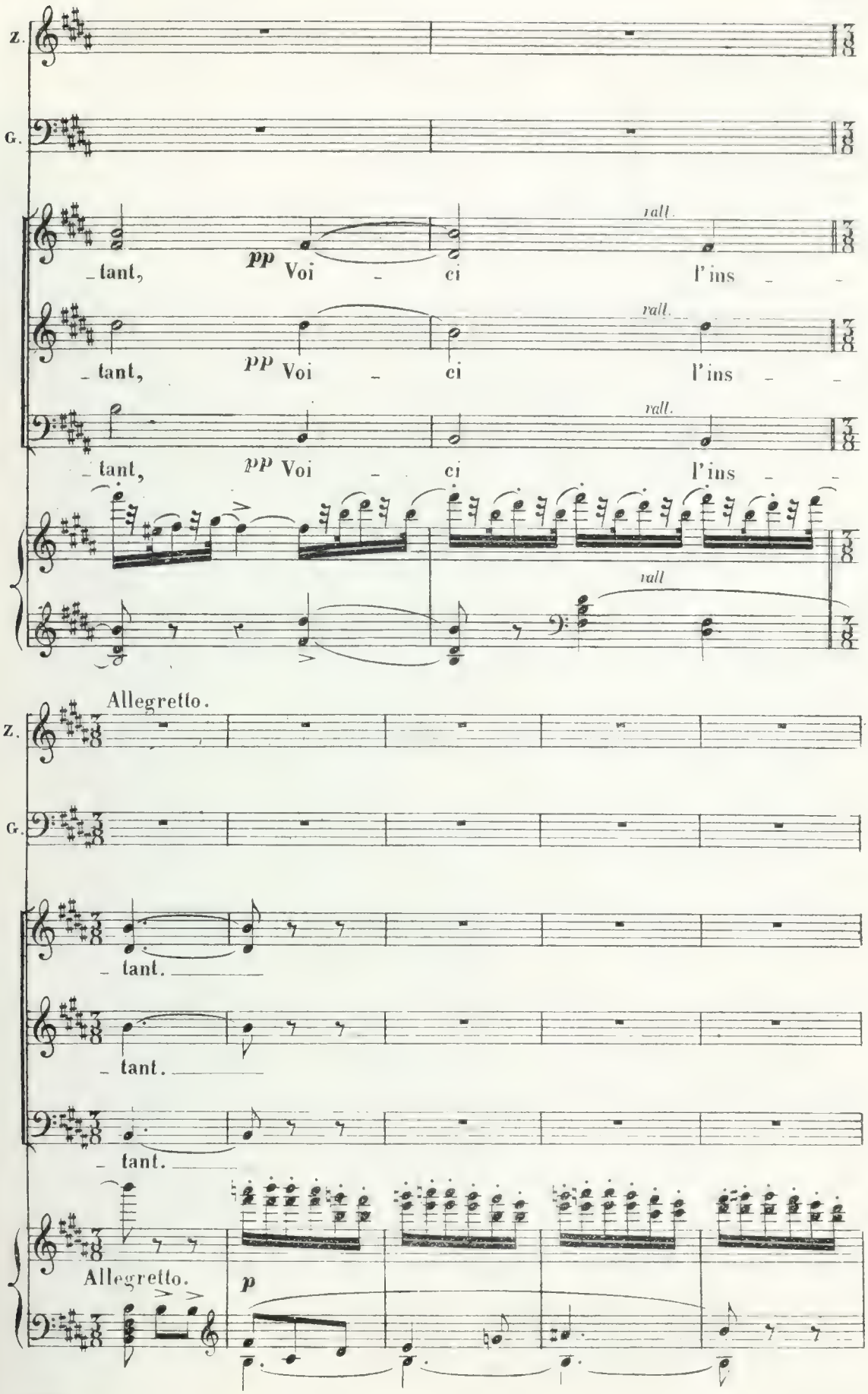

f C'est la fê _ te de la jeunes _ se
p Et de l'a _
f C'est la fê _ te de la jeunes _ se
p Et de l'a _
f C'est la fê _ te de la jeunes _ se
p Et de l'a _
ff
mf
ff
mf
p
_ mour,
_ mour,
p C'est la fê _ te de la jeunesse
_ mour,
p C'est la fê _ te de la jeunesse
tr
tr
Chan_tons
Quel beau
dim.
Et de l'a _ mour, Et de l'a _ mour
Et de l'a _ mour, de l'a _ mour
8
tr
tr
mf
pp

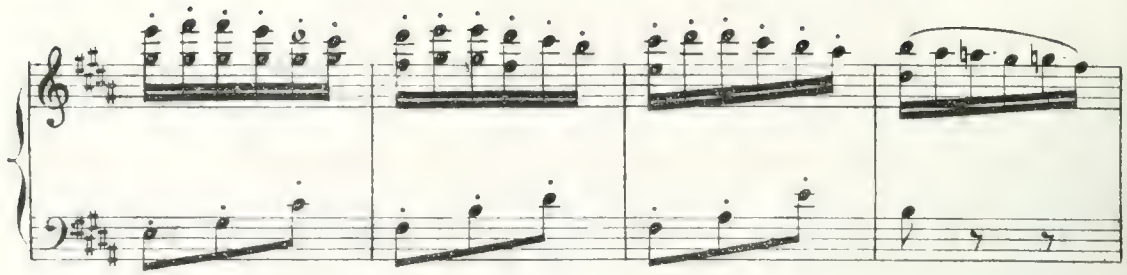

ce beau jour
jour
pp
Que de grâ - ce, com - bien de char-mes.
pp
Que de grâ - ce, com - bien de char-mes,
pp
Ah!
pp
legatissimo
Ped.
Ped.
Tendre enfant, en quit - tant ces lieux, Ses re-grets font
Tendre enfant, en quit - tant ces lieux, Ses re-grets font
cou - ler ses lar-mes Et son cœur nous fait ses a-dieux,
cou - ler ses lar-mes Et son cœur nous fait ses a-dieux,


mf Que de grâ - ce, com - bien de charmes, Tendre enfant, en
mf Que de grâ - ce, com - bien de charmes, Tendre enfant, en
mf Que de grâ - ce, com - bien de charmes, Tendre enfant, en
quit - tant ces lieux mf Ses regrets font cou - ler ses lar-mes
quit - tant ces lieux mf Ses regrets font cou - ler ses lar-mes
quit - tant ces lieux mf Ses regrets font cou - ler ses lar-mes
GIAF.
mf
De ton hy-men
Et son cœur nous fait ses a-dieux.
mf
Et son cœur nous fait ses a-dieux. De ton hy-men
Et son cœur nous fait ses a-dieux.
p

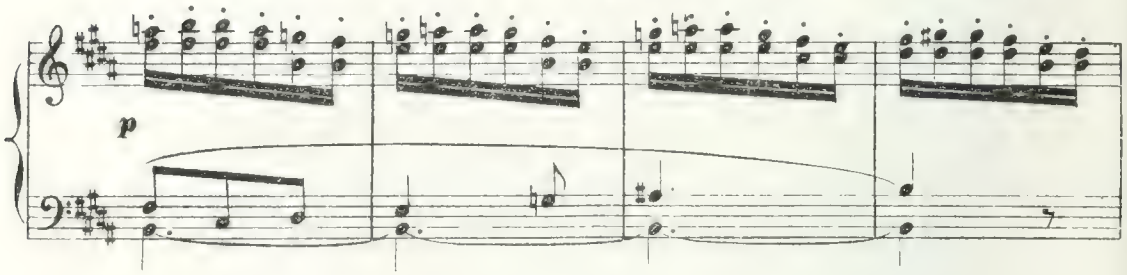

ZUL.
Sé - lim
G.
Voi - ci l'ins-tant
pp
Voi - ci, voi -
pp
Voi - ci l'ins-tant,
pp
Voi - ci l'ins -
Z.
ne veut pas!
G.
mf A la mosquée
- ci l'ins tant!
l'ins - tant!
mf A la mosquée
tant!


Hé - las!
on nous at - tend
pp Voi - ci l'ins - -
on vous at - tend
pp Voi - ci l'ins - -
- tant, Voi - - - ci l'ins - -
Voi - - - ci l'ins - -
- tant, Voi - - - ci l'ins - -

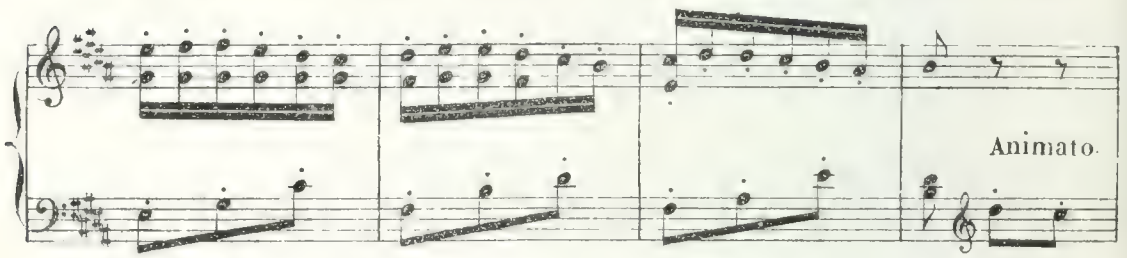

Z.
G.
rall.
_tant, pp Voi _ ci l'ins _ _
_tant, pp Voi _ ci l'ins _ _
_tant, pp Voi _ ci l'ins _ _
rall
Allegretto.
_tant.
_tant.
_tant.
Allegretto.
p



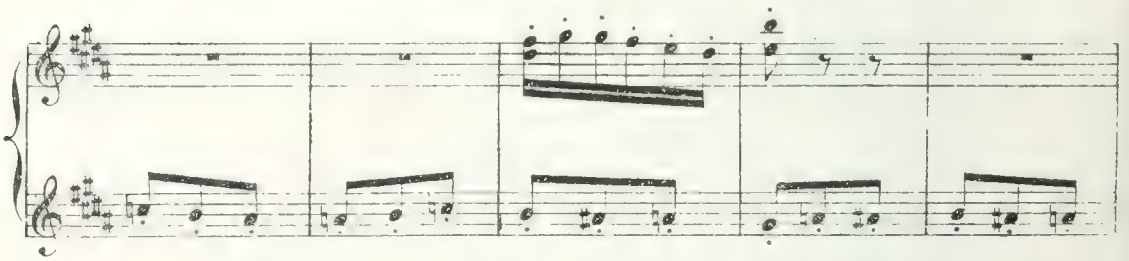
Medjé se glisse près de Zuleïka et lui



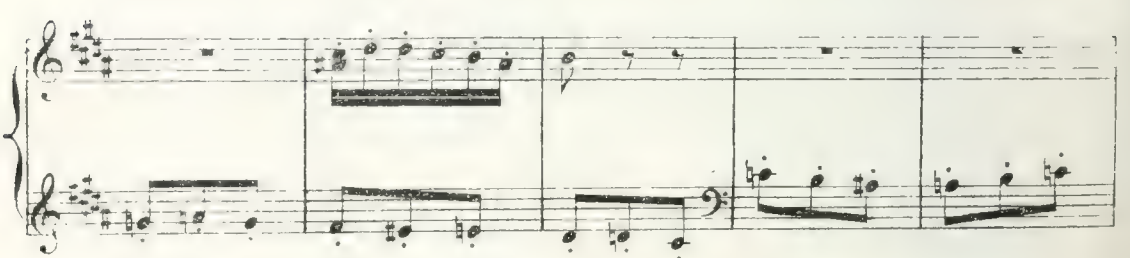
remet une fleur. Zuleïka la prend et la respire. Puis elle donne la main à

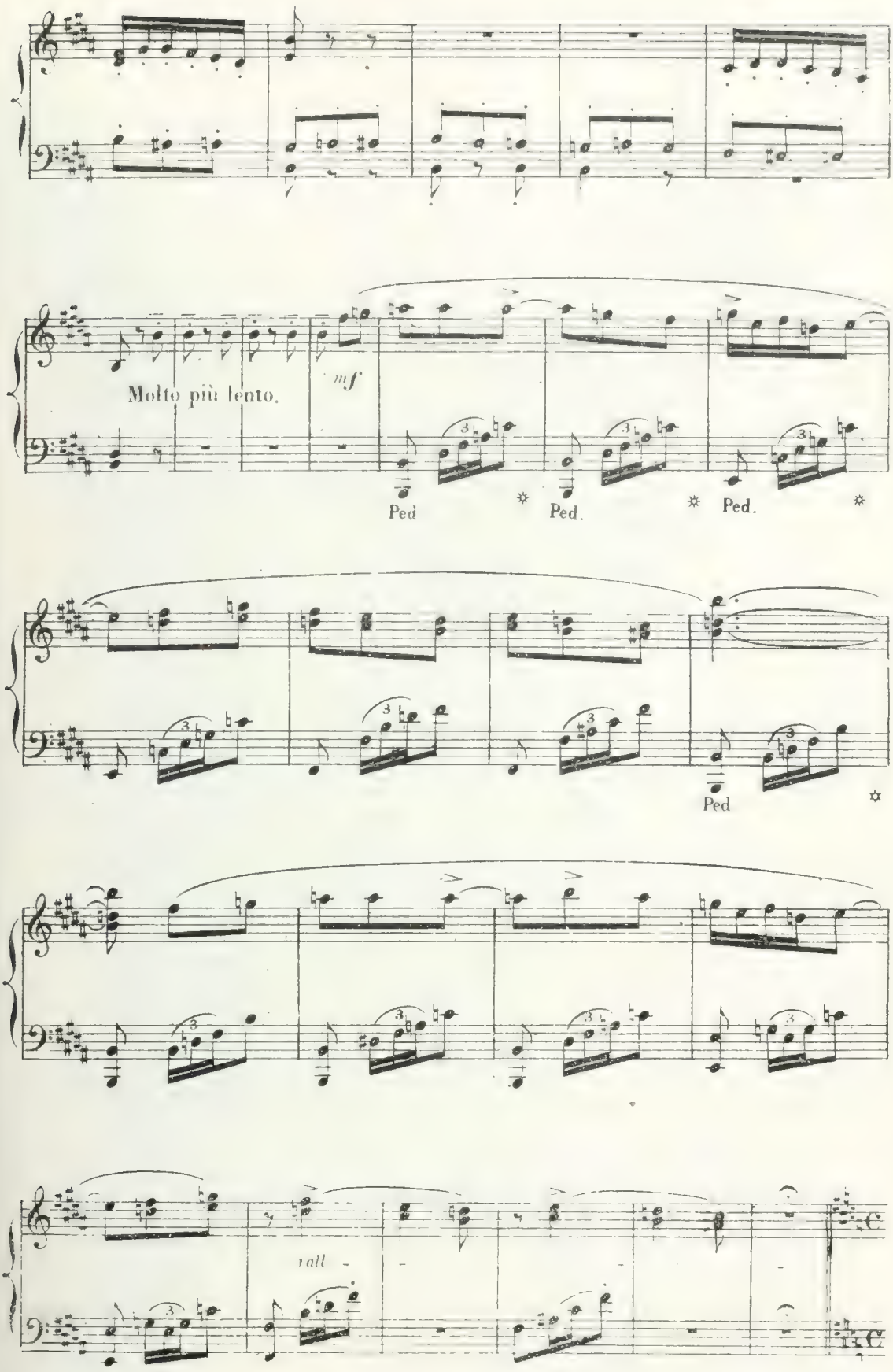


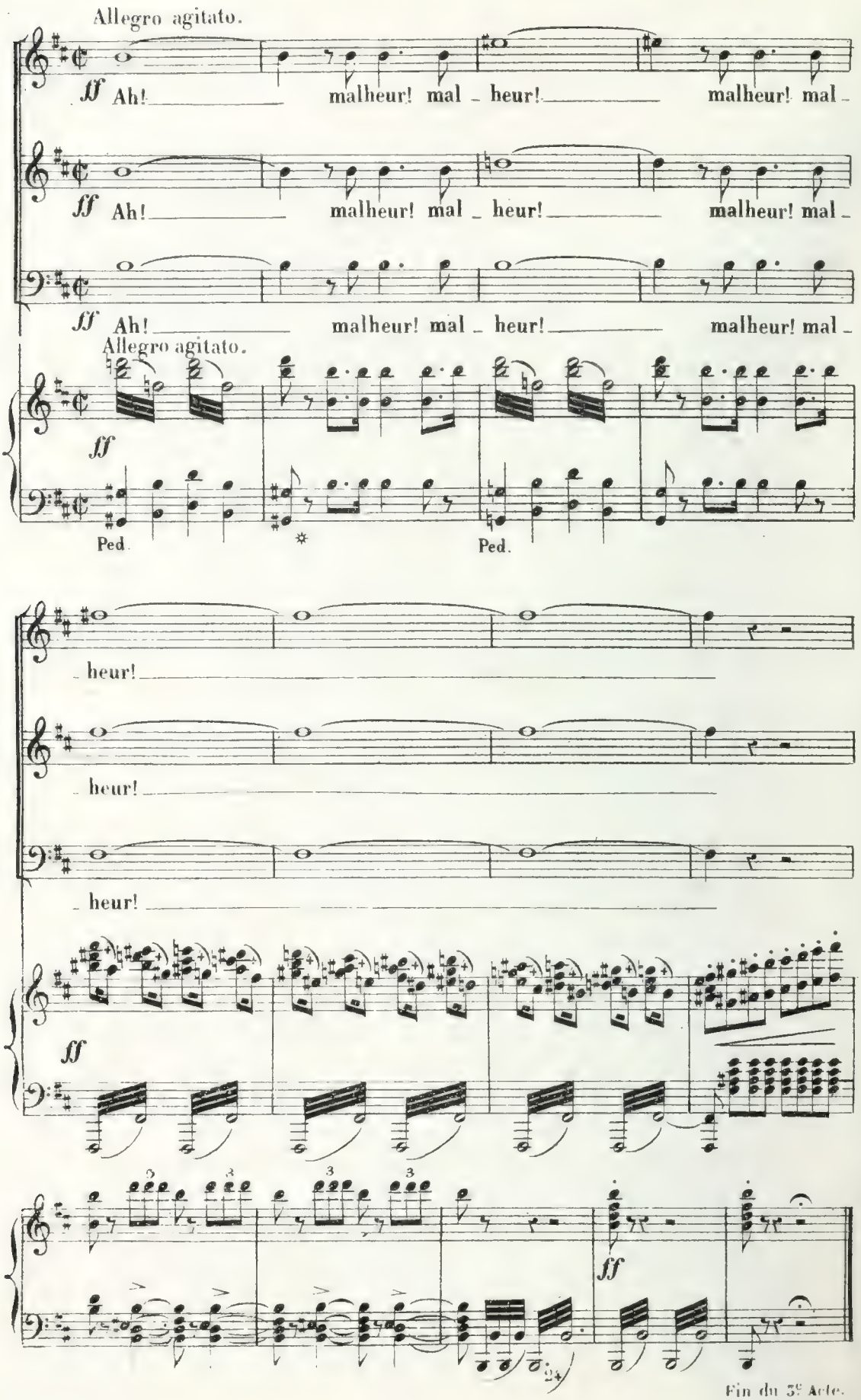
Giaffir et se dirige avec lui vers la mosquée. Tout à coup, elle chancelle,



elle crie et tombe.

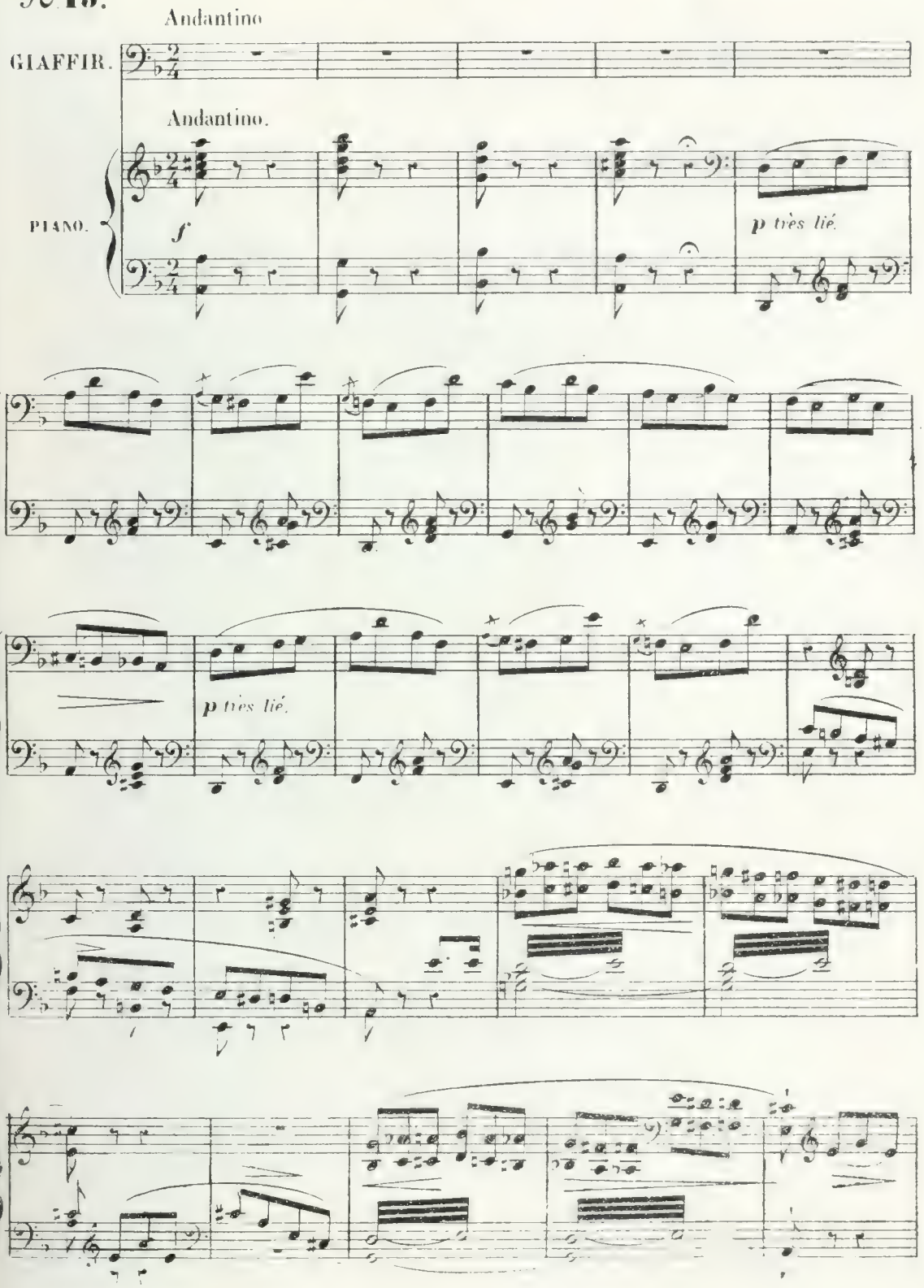


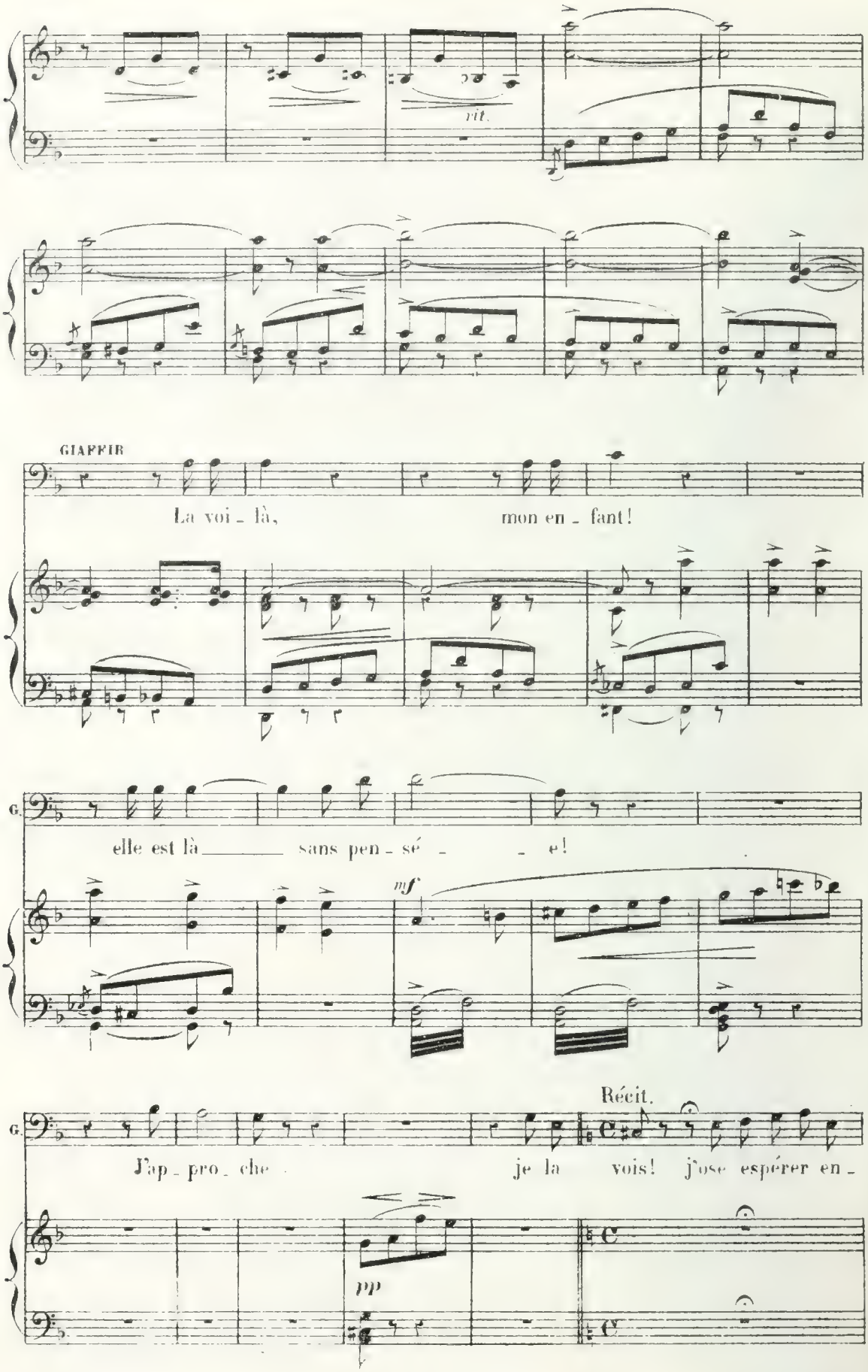

Molto più lento.
mf
Ped
Ped.
Ped.
Ped
rall.

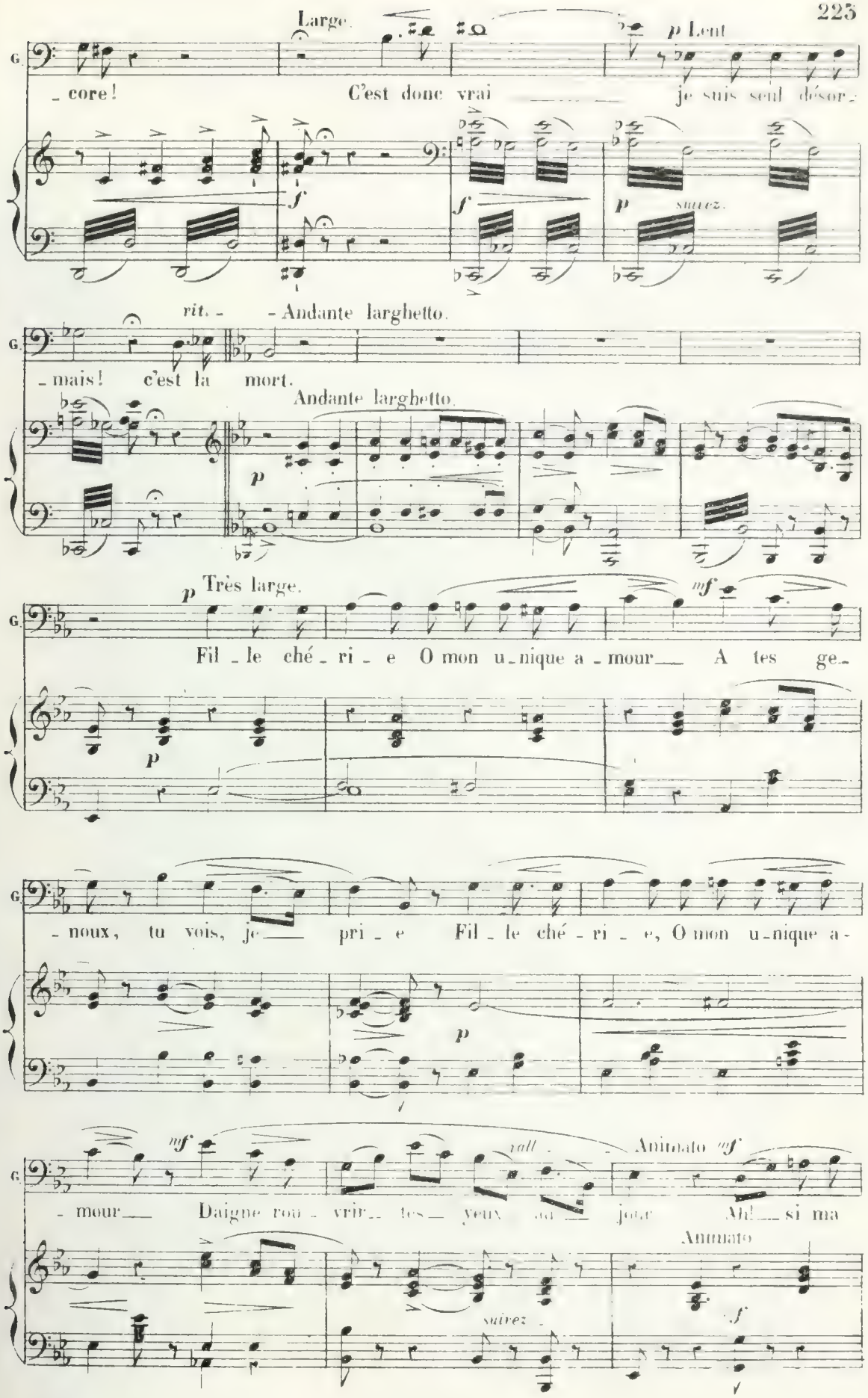

Allegro agitato.
ff Ah! malheur! mal - heur! malheur! mal -
ff Ah! malheur! mal - heur! malheur! mal -
ff Ah! malheur! mal - heur! malheur! mal -
Allegro agitato.
ff
Ped.
Ped.
- heur!
- heur!
- heur!
ff
ff
Fin du 3e Acte.

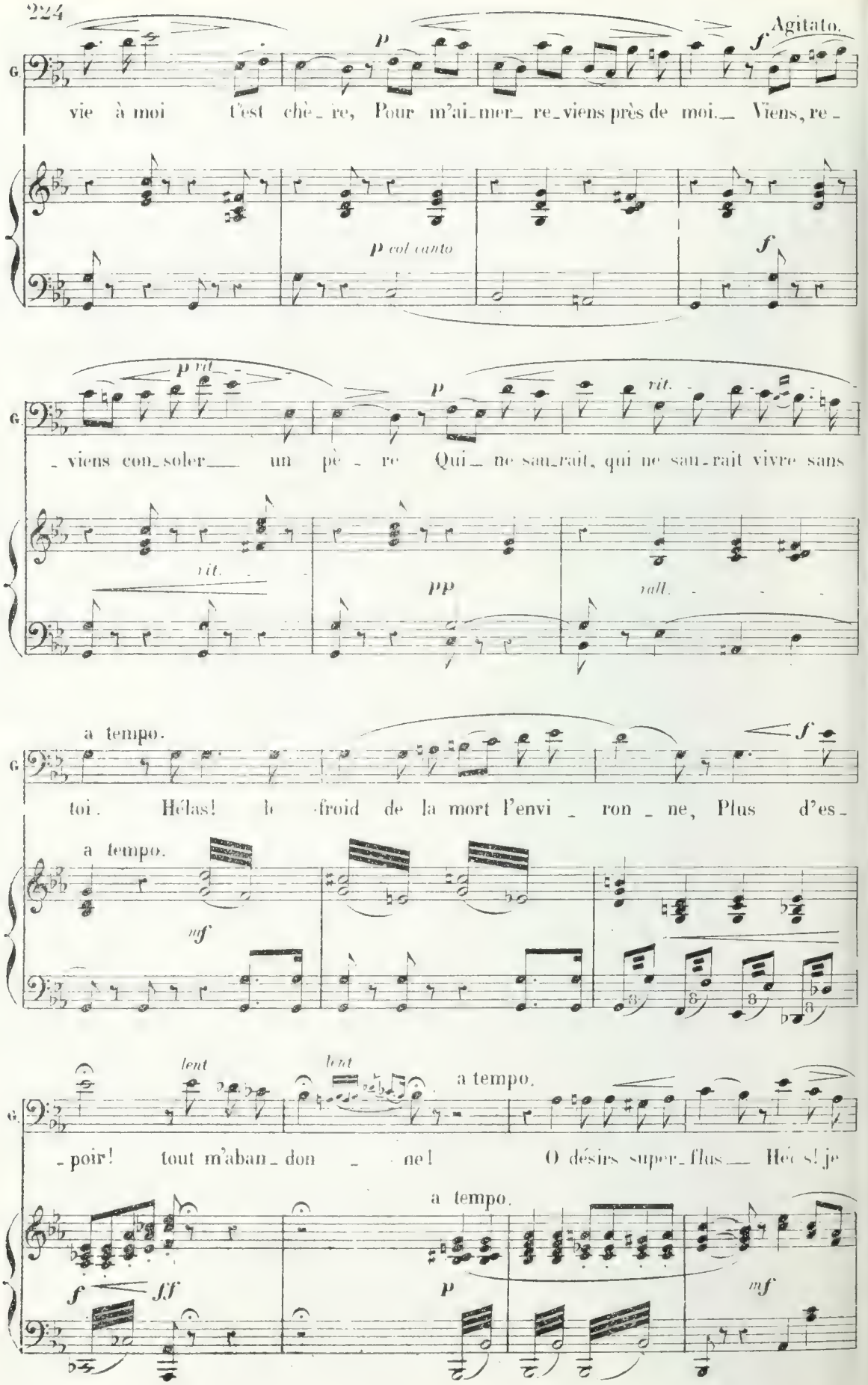
CAVATINE.

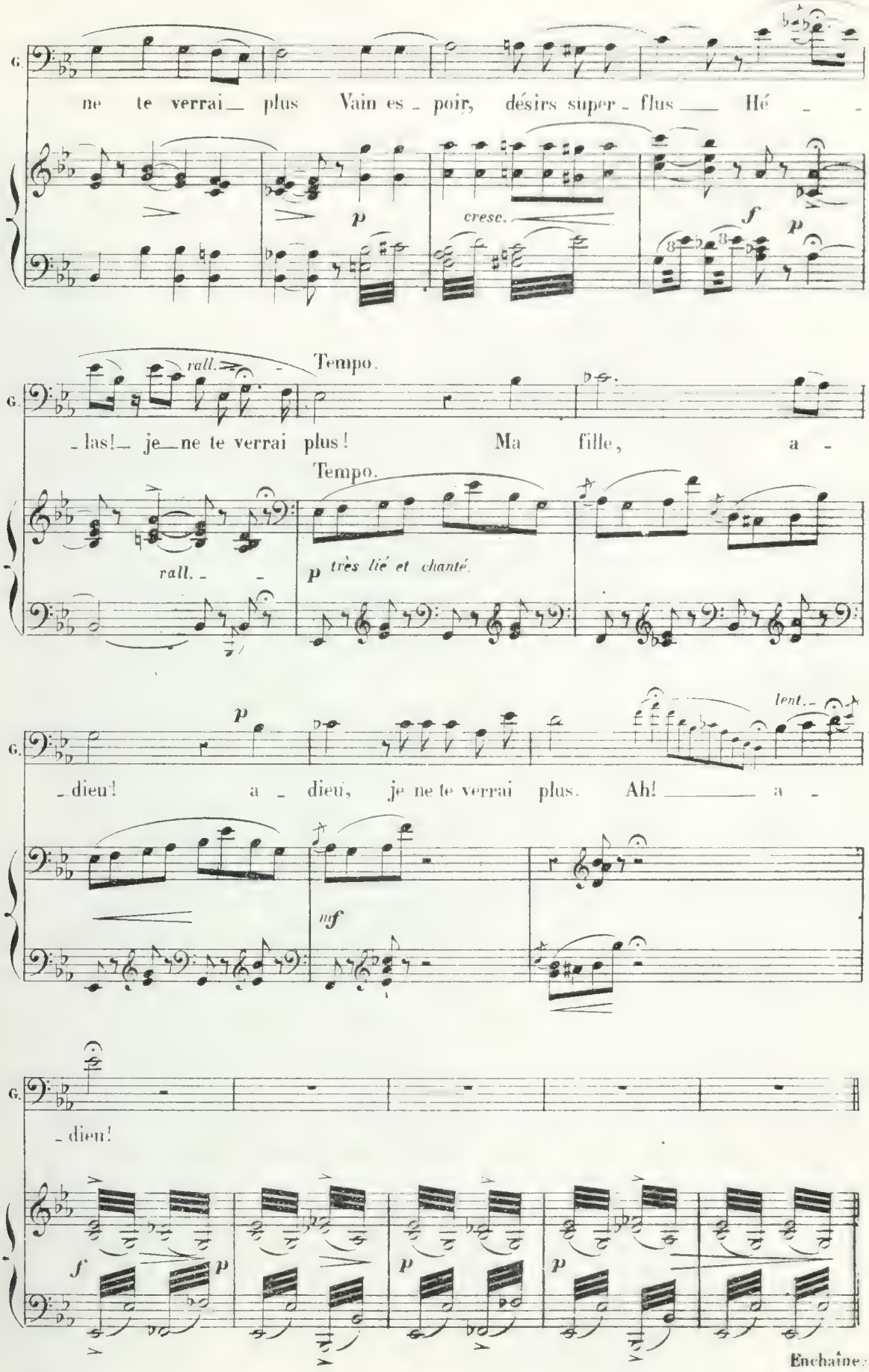
N° 15.




rit.
GIAFFIR
La voi - là, mon en - fant!
G.
elle est là sans pen - sé - e!
mf
Récit.
G.
J'ap - pro - che je la vois! j'ose espérer en -
pp

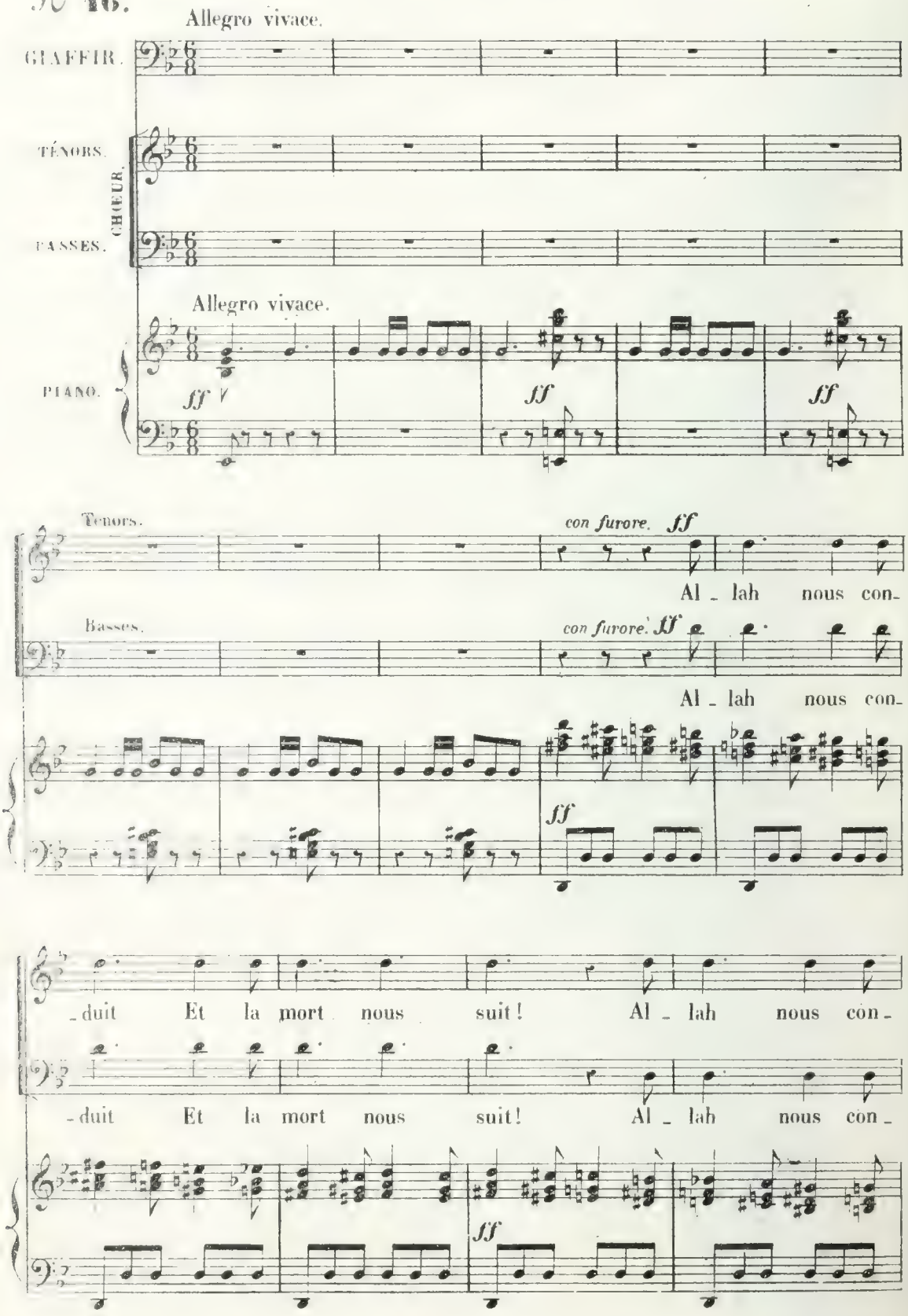

Large.
p Lent
G.
_ core!
C'est donc vrai
je suis seul désor_
f
f
p
suivez.
rit. -
- Andante larghetto.
G.
_ mais! c'est la mort.
Andante larghetto.
p
p Très large.
mf
G.
Fil _ le ché _ ri _ e O mon u _ nique a _ mour
A tes ge_
p
G.
_ noux, tu vois, je
pri _ e Fil _ le ché _ ri _ e, O mon u _ nique a_
p
mf
rall.
Animato mf
G.
_ mour
Daigne rou _ vrir
les
yeux
sur
jour
Ah!
si ma
Animato
suivez
f

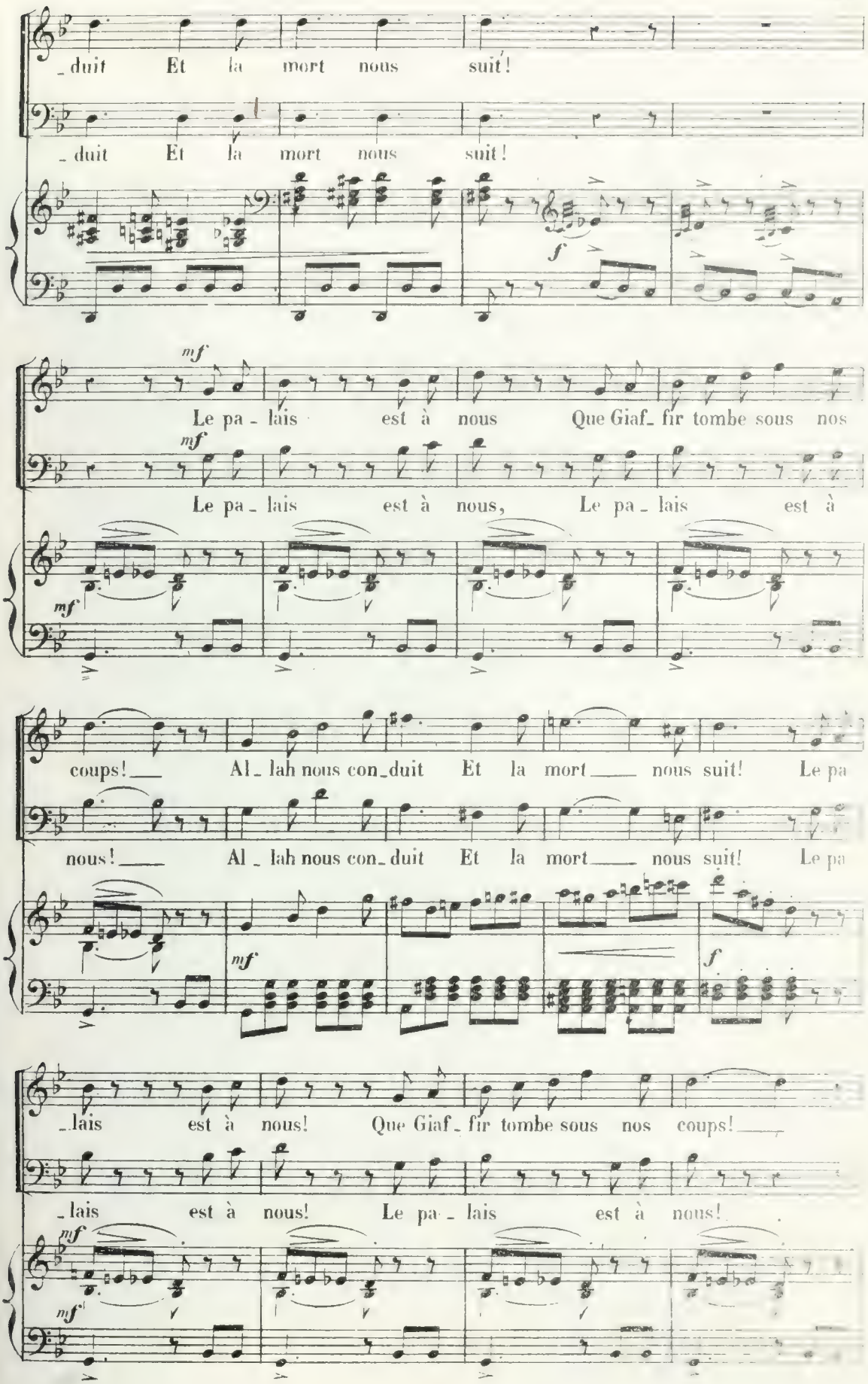

Agitato.
vie à moi t'est chè_re, Pour m'ai_mer_ re_viens près de moi._ Viens, re_
p col canto
_viens con_soler___ un pè_re Qui_ ne sau_rait, qui ne sau_rait vivre sans
rit.
pp
rall.
a tempo.
toi. Hélas! le froid de la mort l'envi_ron_ne, Plus d'es_
a tempo.
mf
lent
lent
a tempo.
_poir! tout m'aban_don_ne! O désirs super_flus___ Hé_s! je
a tempo.
f
ff
p
mf

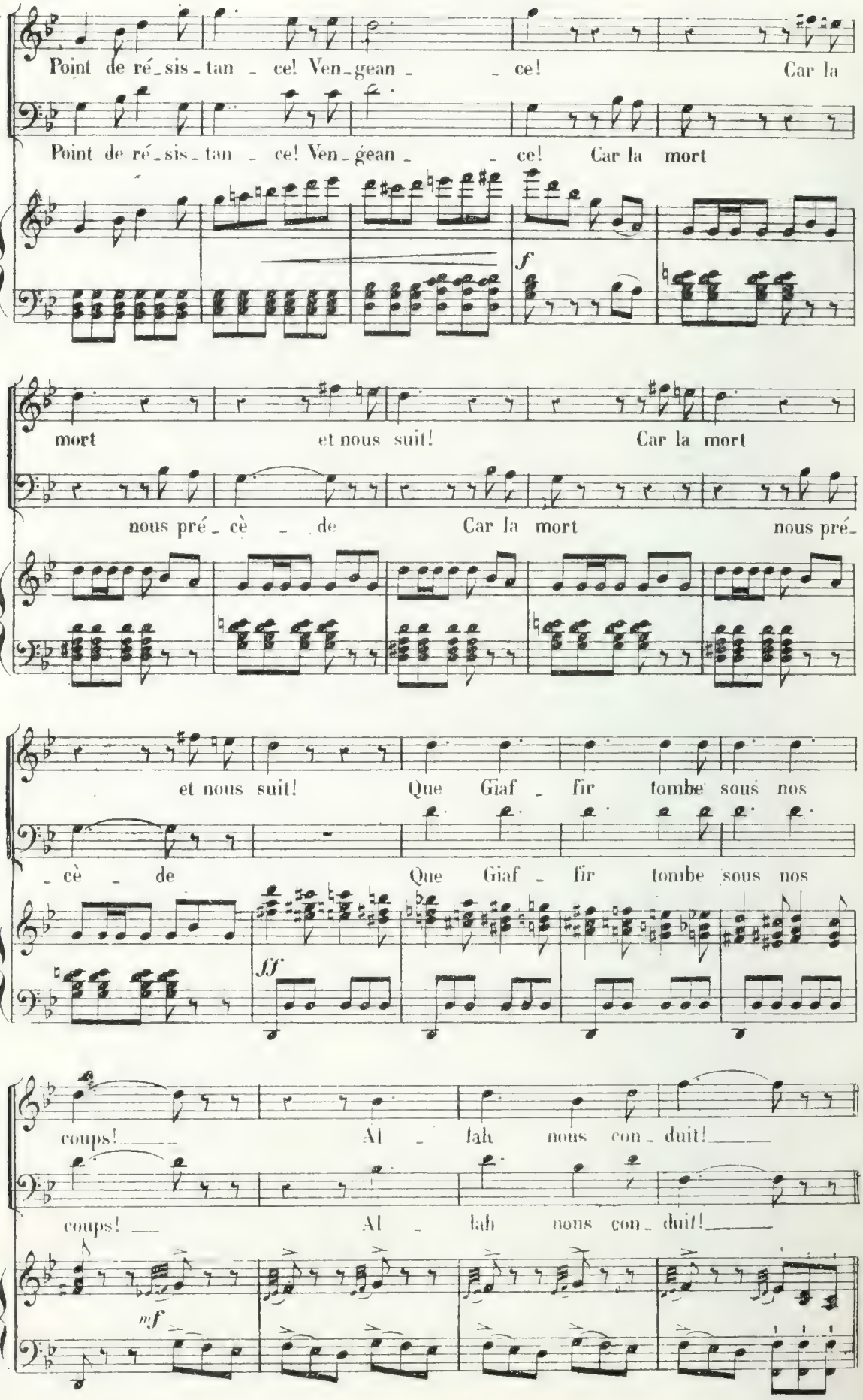

G.
ne te verrai plus Vain es - poir, désirs super - flus Hé -
p
cresc.
f
p
rall.
Tempo.
- las! je ne te verrai plus! Ma fille, a -
rall.
Tempo.
p très lié et chanté.
p
lent.
- dieu! a - dieu, je ne te verrai plus. Ah! a -
mf
- dieu!
f
p
p
p
Enchaînez

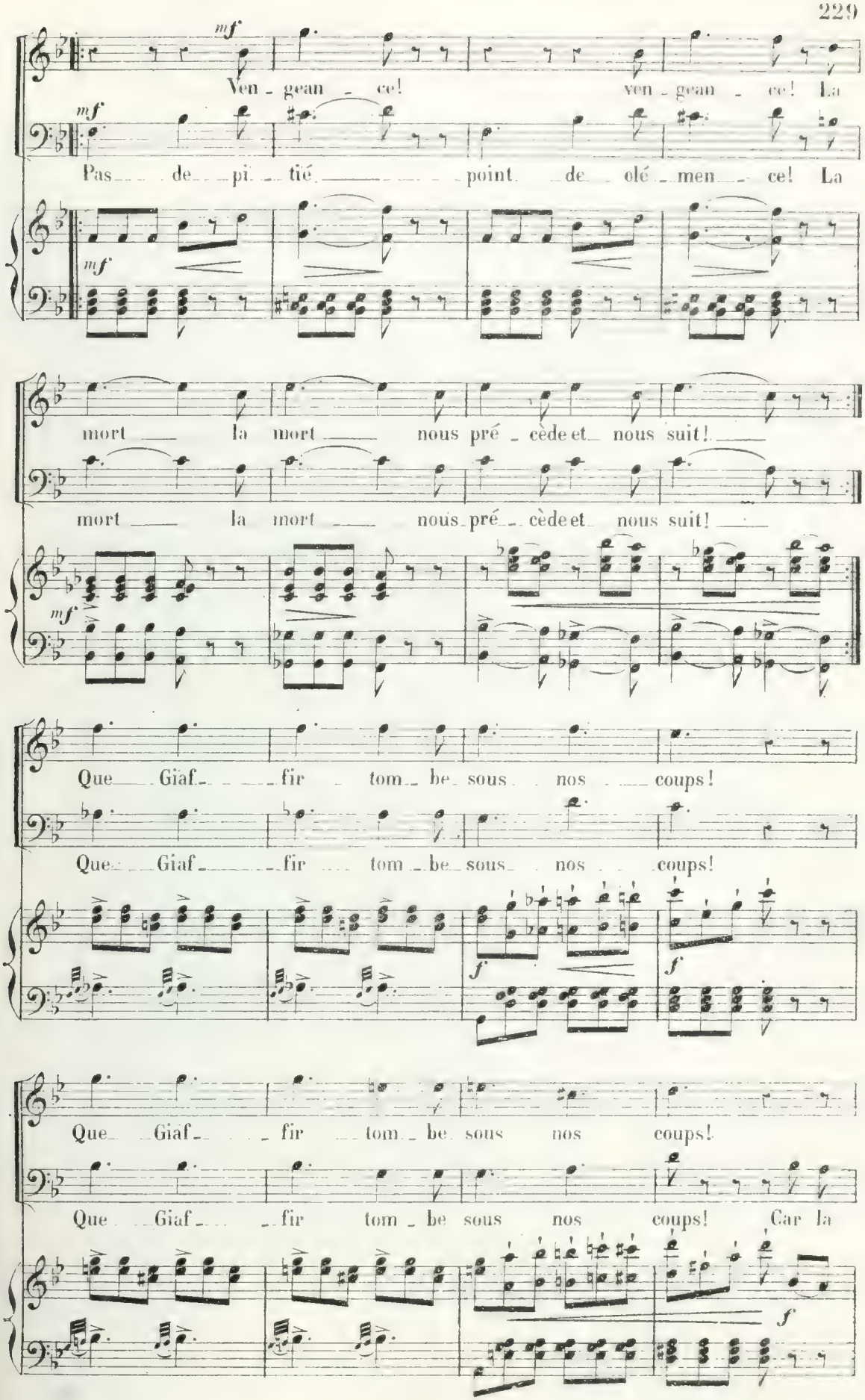
CHŒUR ET SCÈNE.

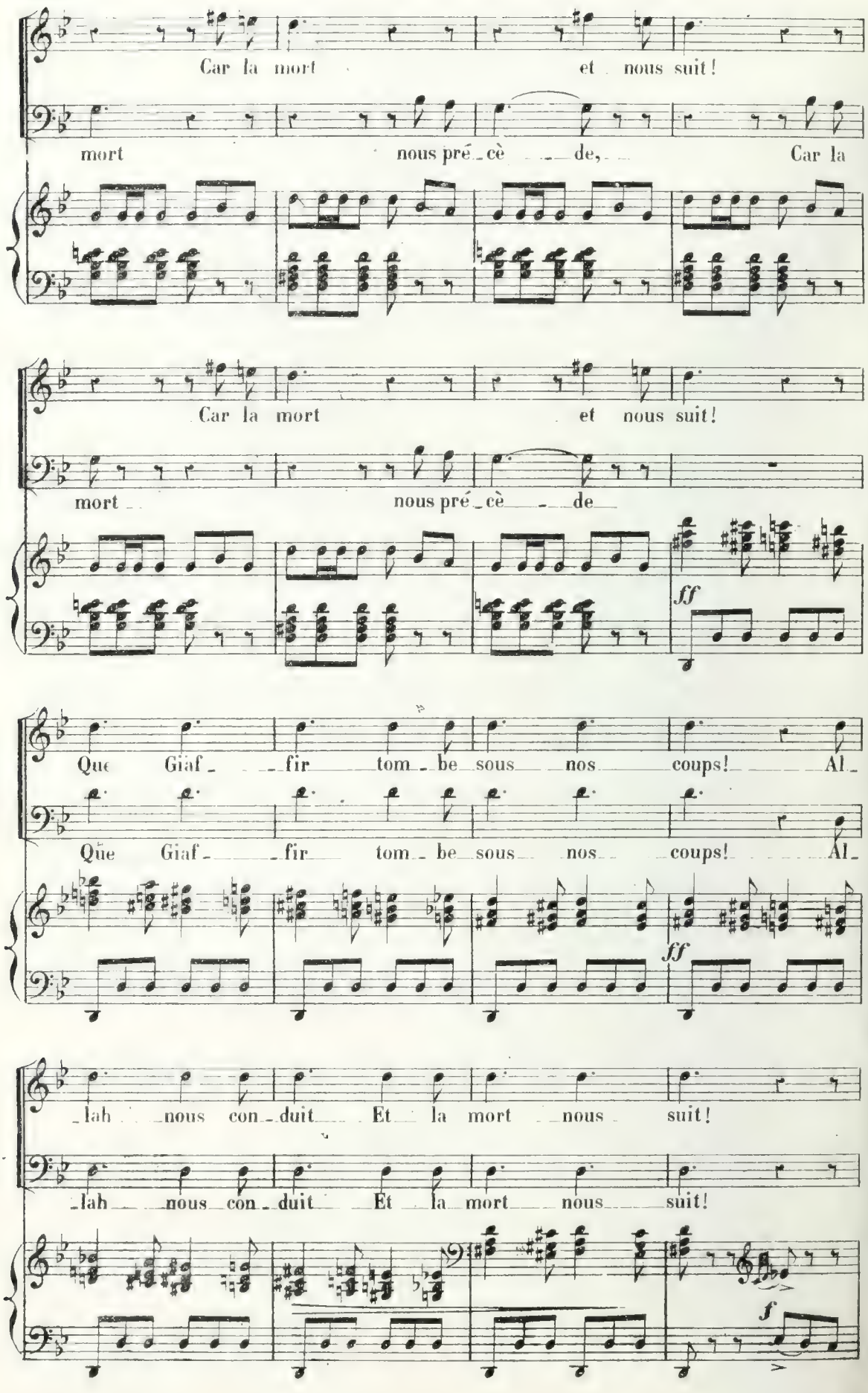
N° 16.

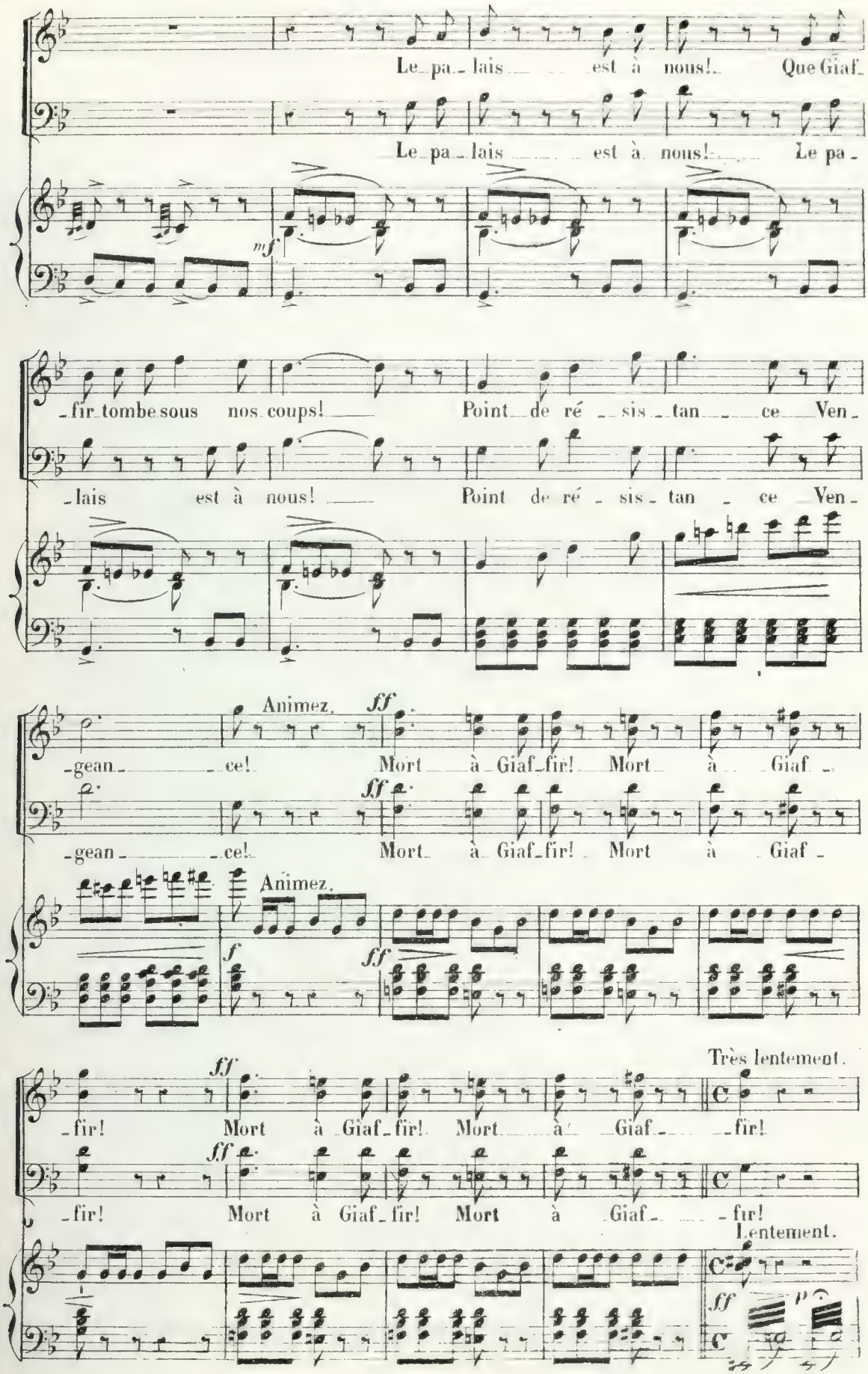


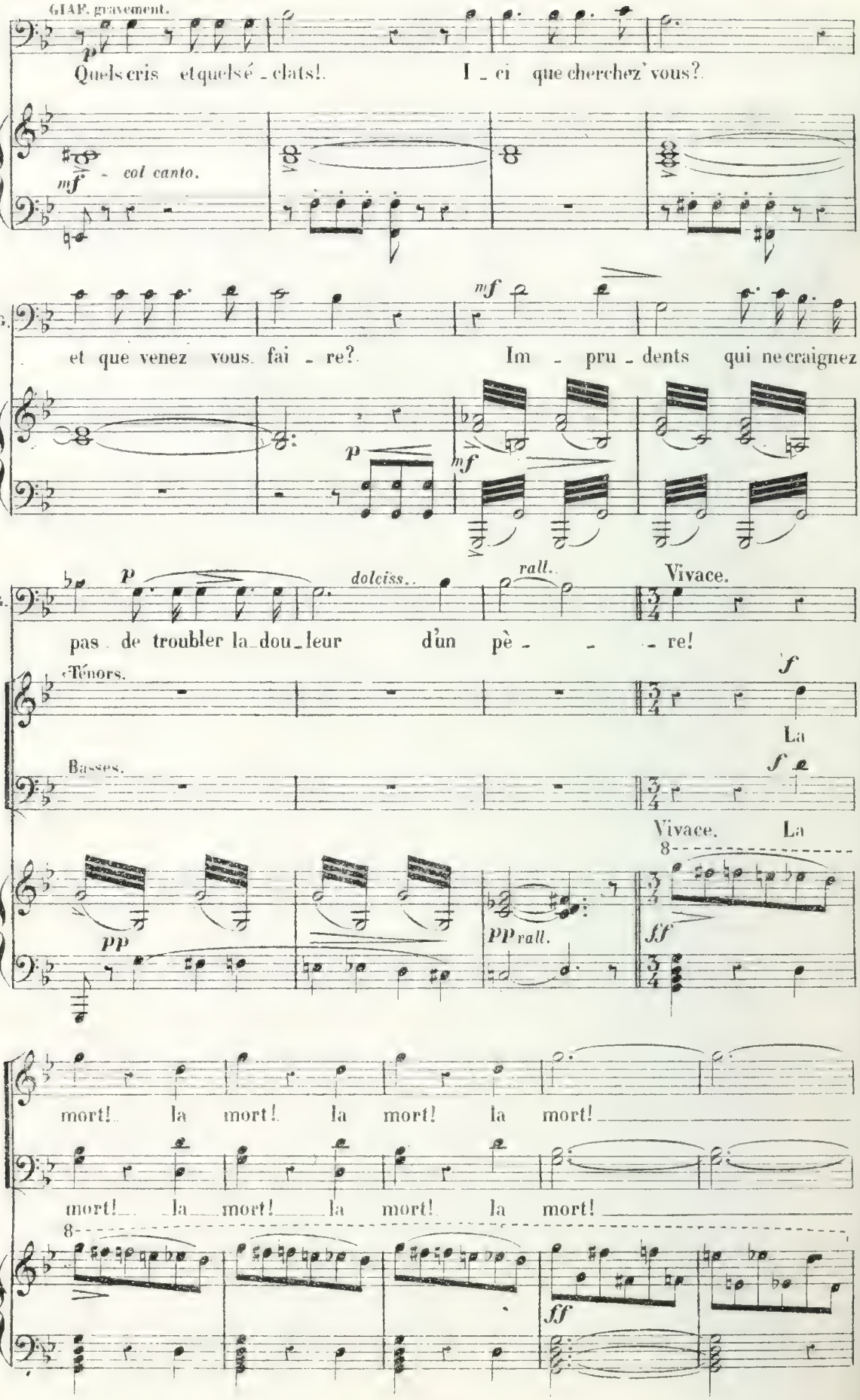

_duit Et la mort nous suit!
_duit Et la mort nous suit!
f
mf
Le pa_lais est à nous Que Giaf_fir tombe sous nos
mf
Le pa_lais est à nous, Le pa_lais est à
mf
coups! Al_lah nous con_duit Et la mort nous suit! Le pa
nous! Al_lah nous con_duit Et la mort nous suit! Le pa
mf
f
_lais est à nous! Que Giaf_fir tombe sous nos coups!
_lais est à nous! Le pa_lais est à nous!
mf
mf

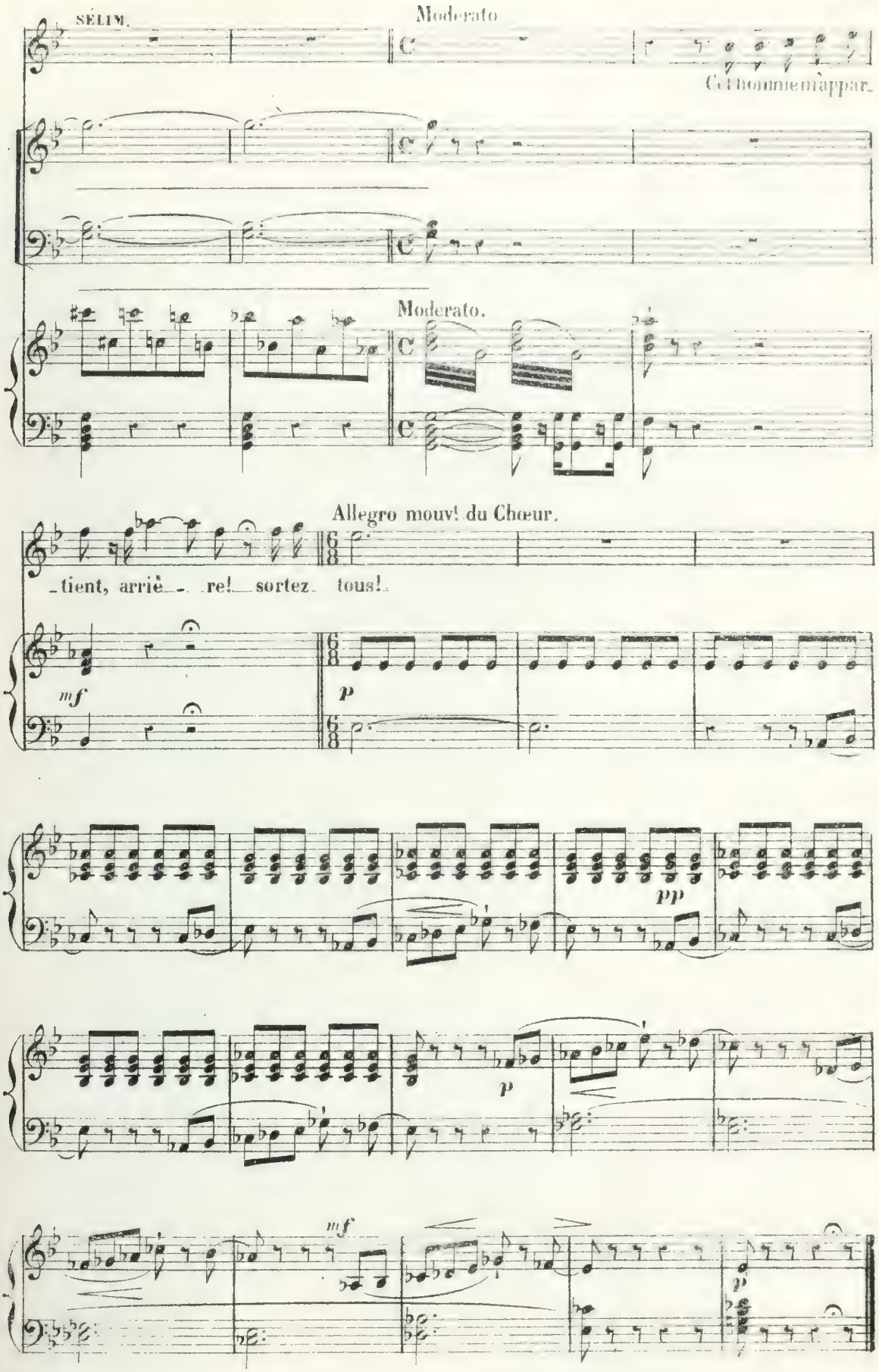

Point de ré_sis_tan _ ce! Ven_gean _ _ ce! Car la
Point de ré_sis_tan _ ce! Ven_géan _ _ ce! Car la mort
f
mort et nous suit! Car la mort
nous pré_cè _ de Car la mort nous pré_
et nous suit! Que Giaf _ fir tombe sous nos
_cè _ de Que Giaf _ fir tombe sous nos
ff
coups! Al _ lah nous con_duit!
coups! Al _ lah nous con_duit!
mf


mf
Ven - gean - ce! ven - gean - ce! La
mf
Pas de pi tié point de olé men ce! La
mf
mort la mort nous pré cède et nous suit!
mort la mort nous pré cède et nous suit!
mf
Que Giaf fir tom be sous nos coups!
Que Giaf fir tom be sous nos coups!
f
f
Que Giaf fir tom be sous nos coups!
Que Giaf fir tom be sous nos coups! Car la
f


Car la mort et nous suit!
mort nous pré_cè de, Car la
Car la mort et nous suit!
mort nous pré_cè de
ff
Que Giaf_ fir tom_be sous nos coups! Al_
Que Giaf_ fir tom_be sous nos coups! Al_
ff
_lah nous con_duit Et la mort nous suit!
_lah nous con_duit Et la mort nous suit!
f

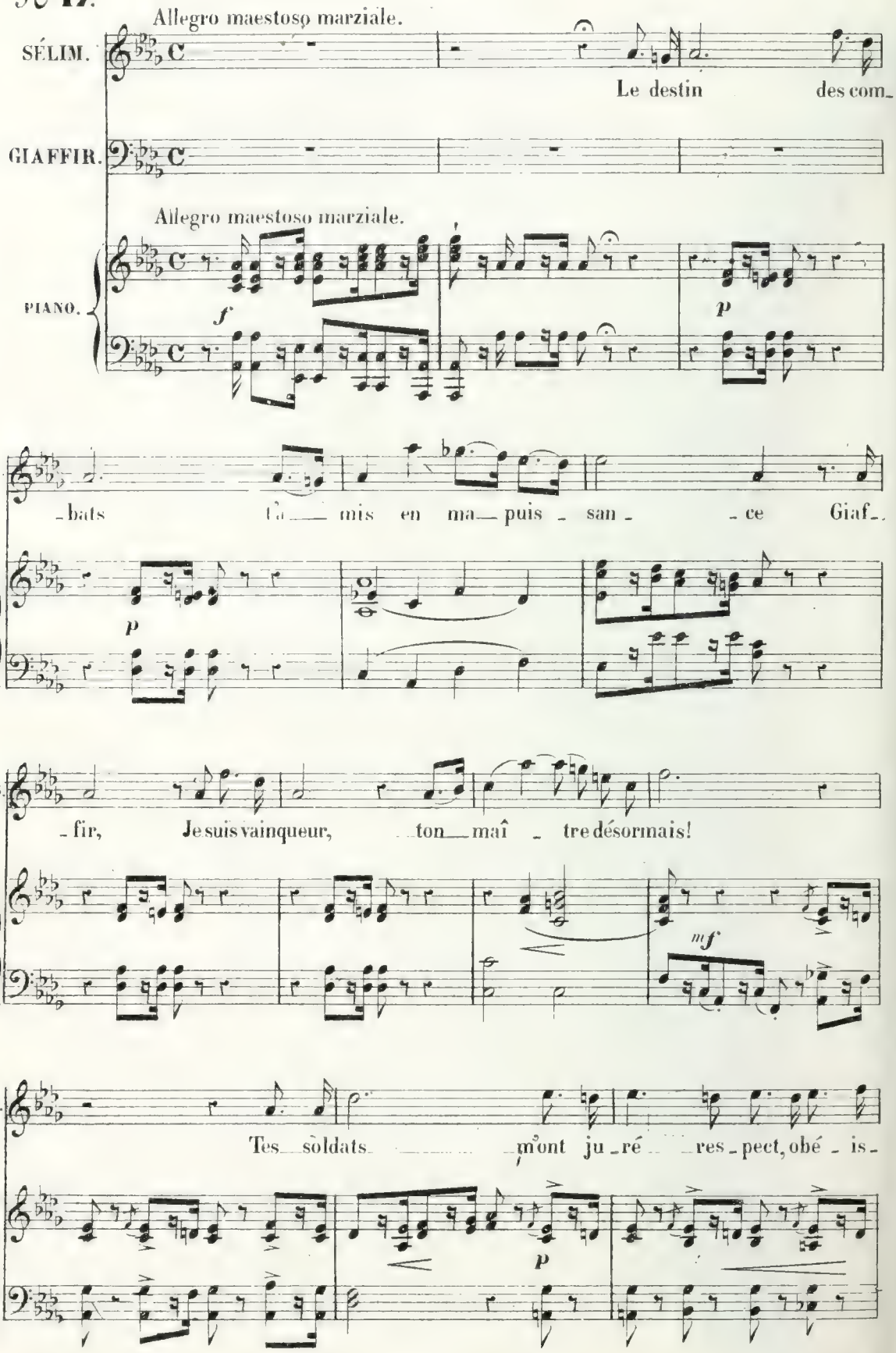

Le pa_lais est à nous! Que Giaf_
Le pa_lais est à nous! Le pa_
mf
_fir tombe sous nos coups! Point de ré_sis_tan_ce Ven_
_lais est à nous! Point de ré_sis_tan_ce Ven_
Animez.
ff
_gean_ce! Mort à Giaf_fir! Mort à Giaf_
_gean_ce! Mort à Giaf_fir! Mort à Giaf_
Animez.
f
ff
Très lentement.
_fir! Mort à Giaf_fir! Mort à Giaf_fir!
_fir! Mort à Giaf_fir! Mort à Giaf_fir!
Lentement.
ff
p

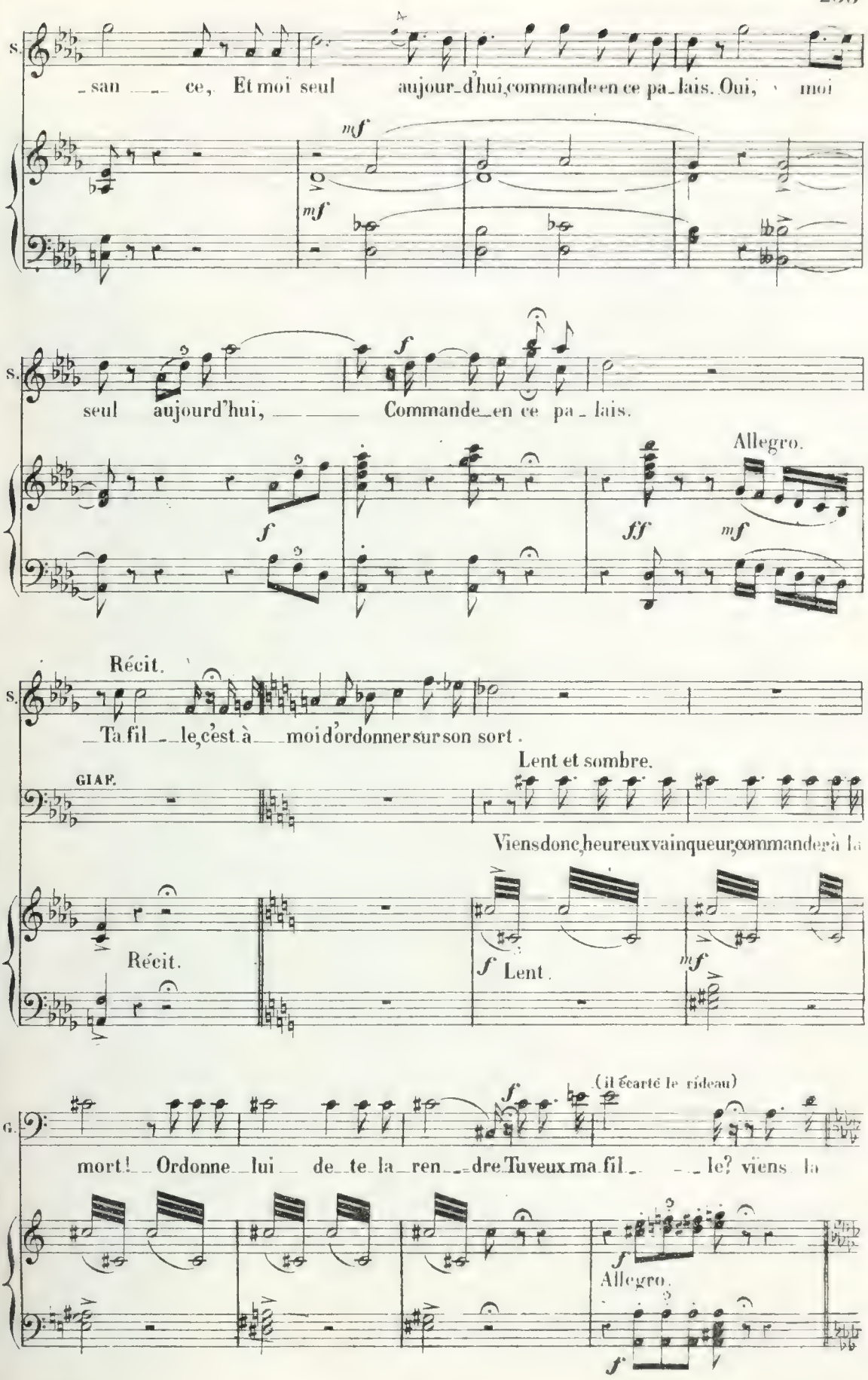

GIAF. gravement.
p
Quels cris et quels é - clats! Ici que cherchez vous?
mf - col canto.
G.
mf
et que venez vous fai - re? Im - pru - dents qui ne craignez
p
mf
G.
p
dolciss..
rall..
Vivace.
pas de troubler la dou - leur d'un pè - - - re!
Ténors.
f
La
Basses.
f
Vivace. La
pp
pp rall.
ff
mort! la mort! la mort! la mort!
mort! la mort! la mort! la mort!
ff

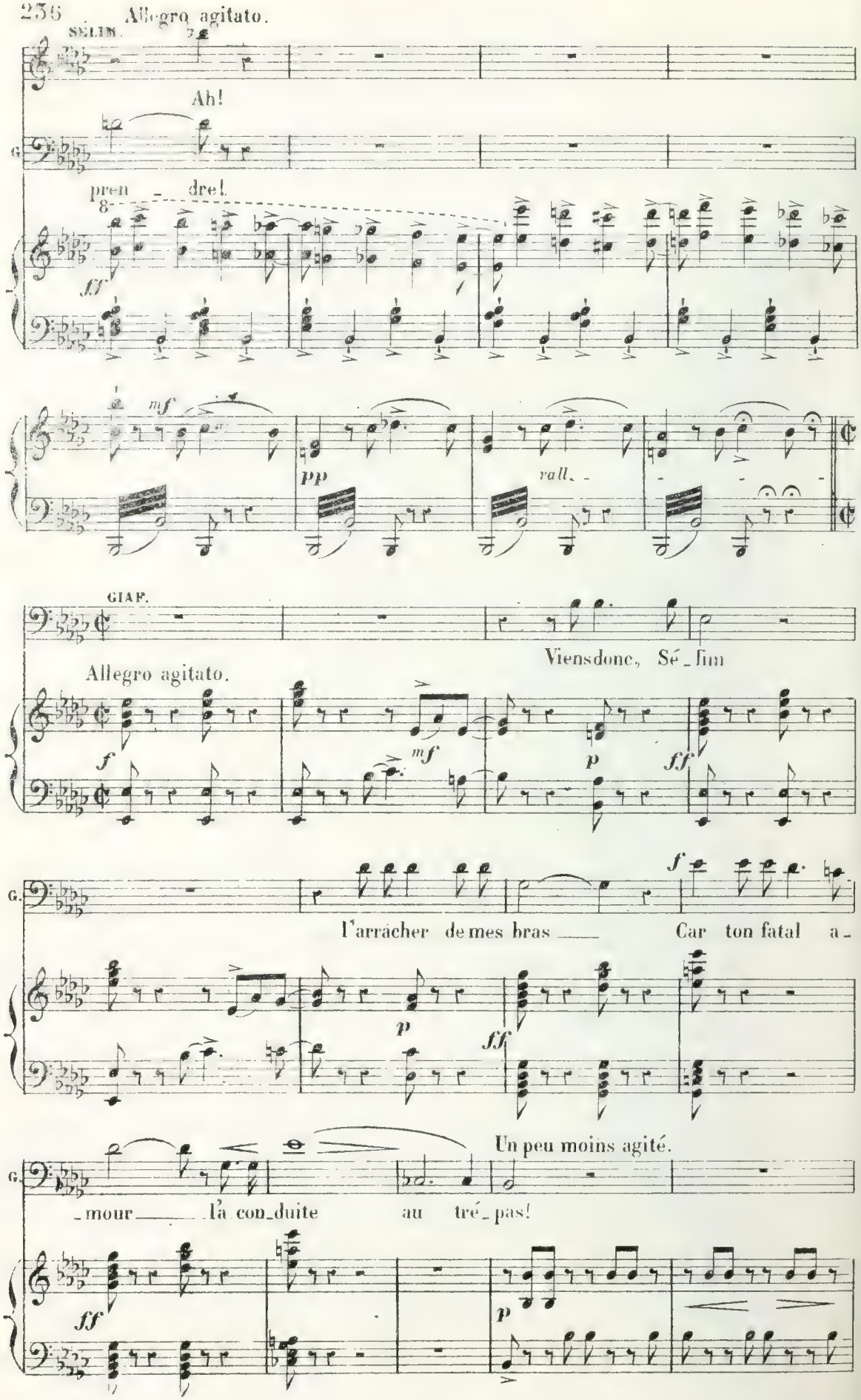

SÉLIM.
Moderato
Cet homme m'appar-
Moderato.
Allegro mouv.t du Chœur.
-tient, arrê- -re! sortez tous!
mf
p
pp
p
mf
p

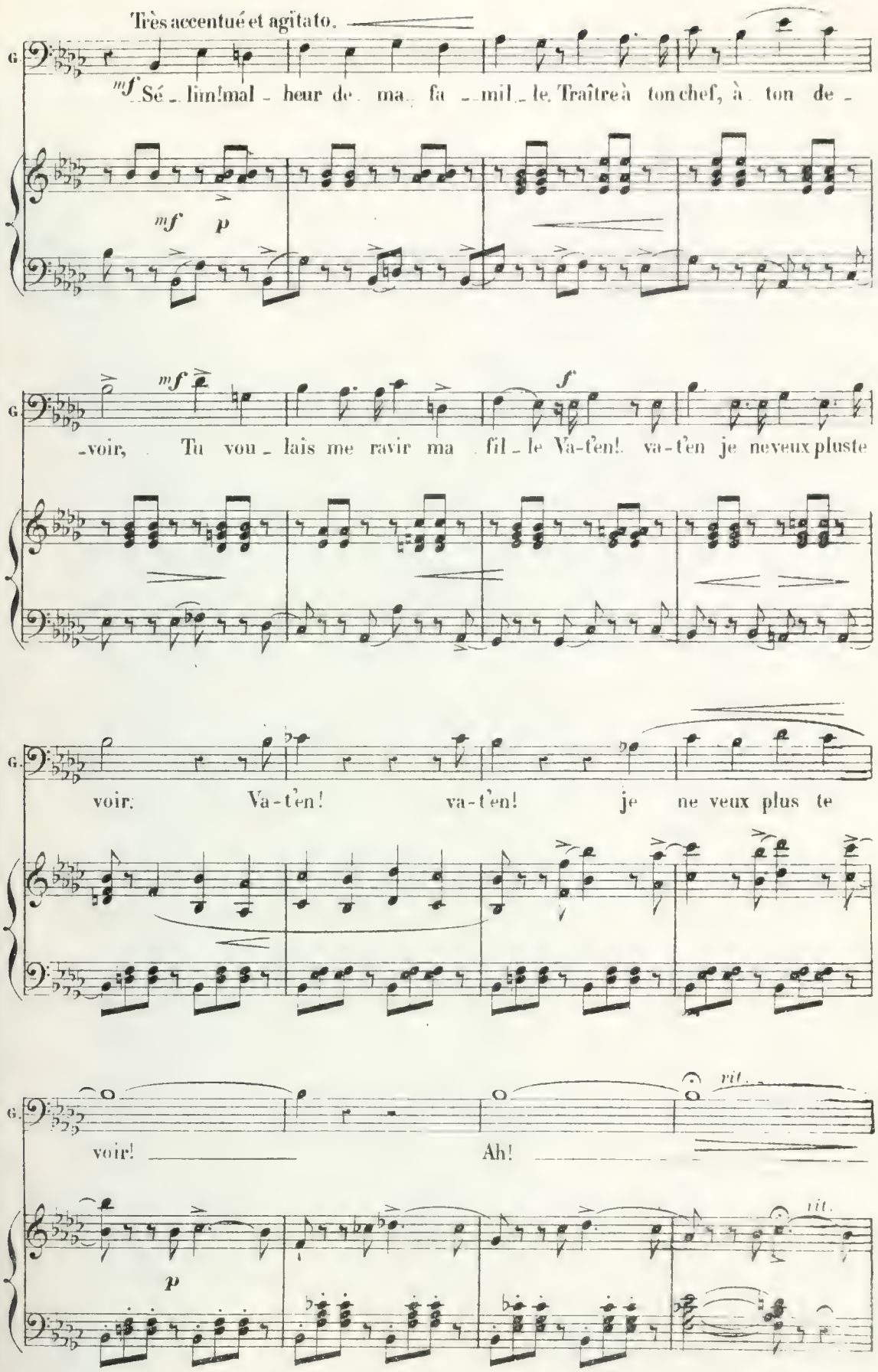
DUO.

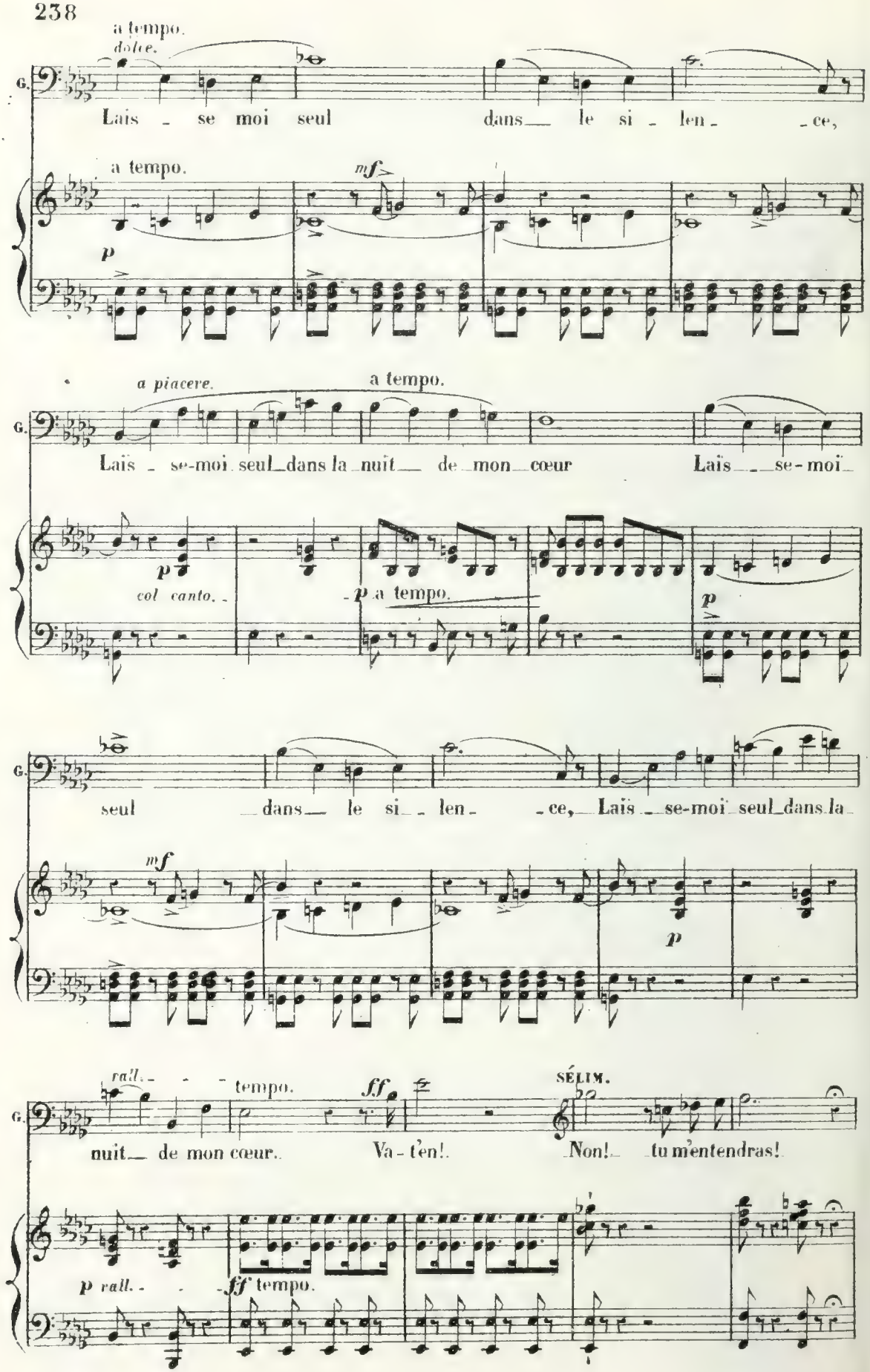
N° 17.

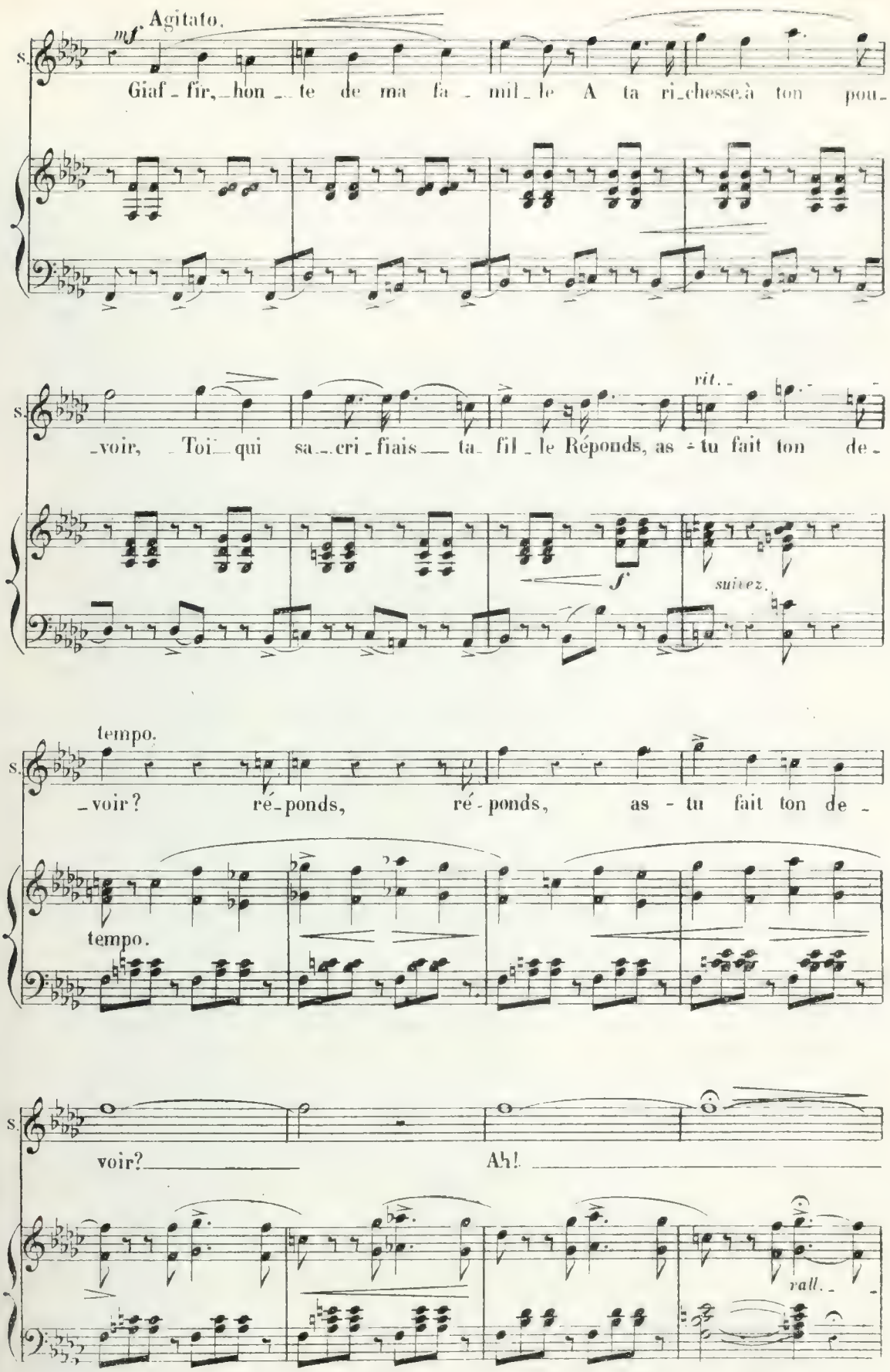

Allegro maestoso marziale.
SÉLIM.
Le destin des com-
GIAFFIR.
Allegro maestoso marziale.
PIANO.
f
p
-bats la mis en ma-puis-san-ce Giaf-
p
-fir, Je suis vainqueur, ton maî-tre désormais!
mf
Tes soldats m'ont ju-ré res-pect, obé-is-
p

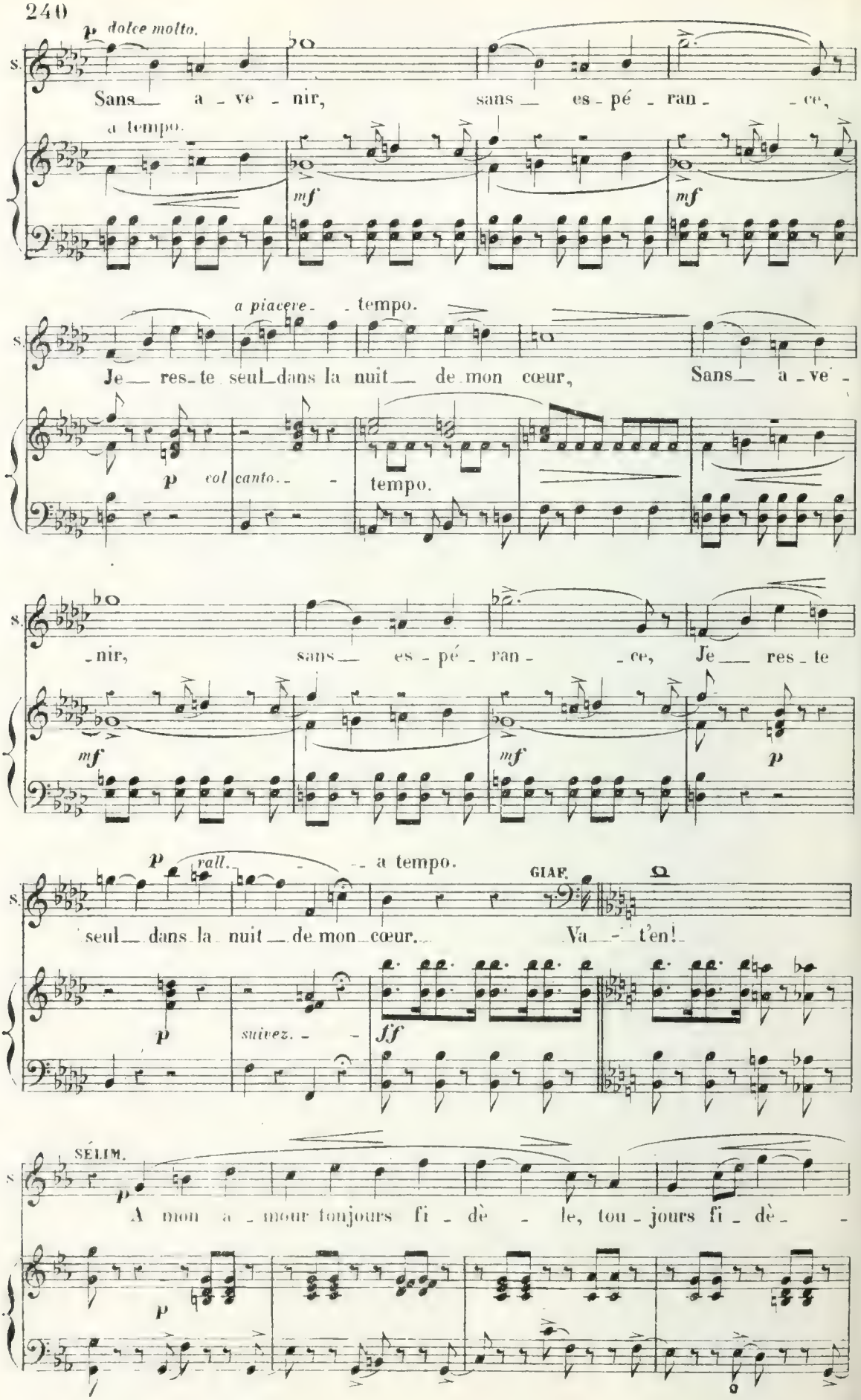

S.
_san ___ ce, Et moi seul aujour_d'hui, commande en ce pa_lais. Oui, moi
mf
mf
S.
seul aujourd'hui, ___ Commande_en ce pa_lais.
f
f
Allegro.
ff
mf
Récit.
S.
_Ta fil__le, c'est à__ moi d'ordonner sur son sort.
GIAF.
Lent et sombre.
Viens donc, heureux vainqueur, commande à la
Récit.
f Lent.
mf
(il écarte le rideau)
G.
f
mort! _ Ordonne_lui _ de_te_la_ren__dre. Tu veux ma fil_ _ _le? viens la
f
Allegro.
f

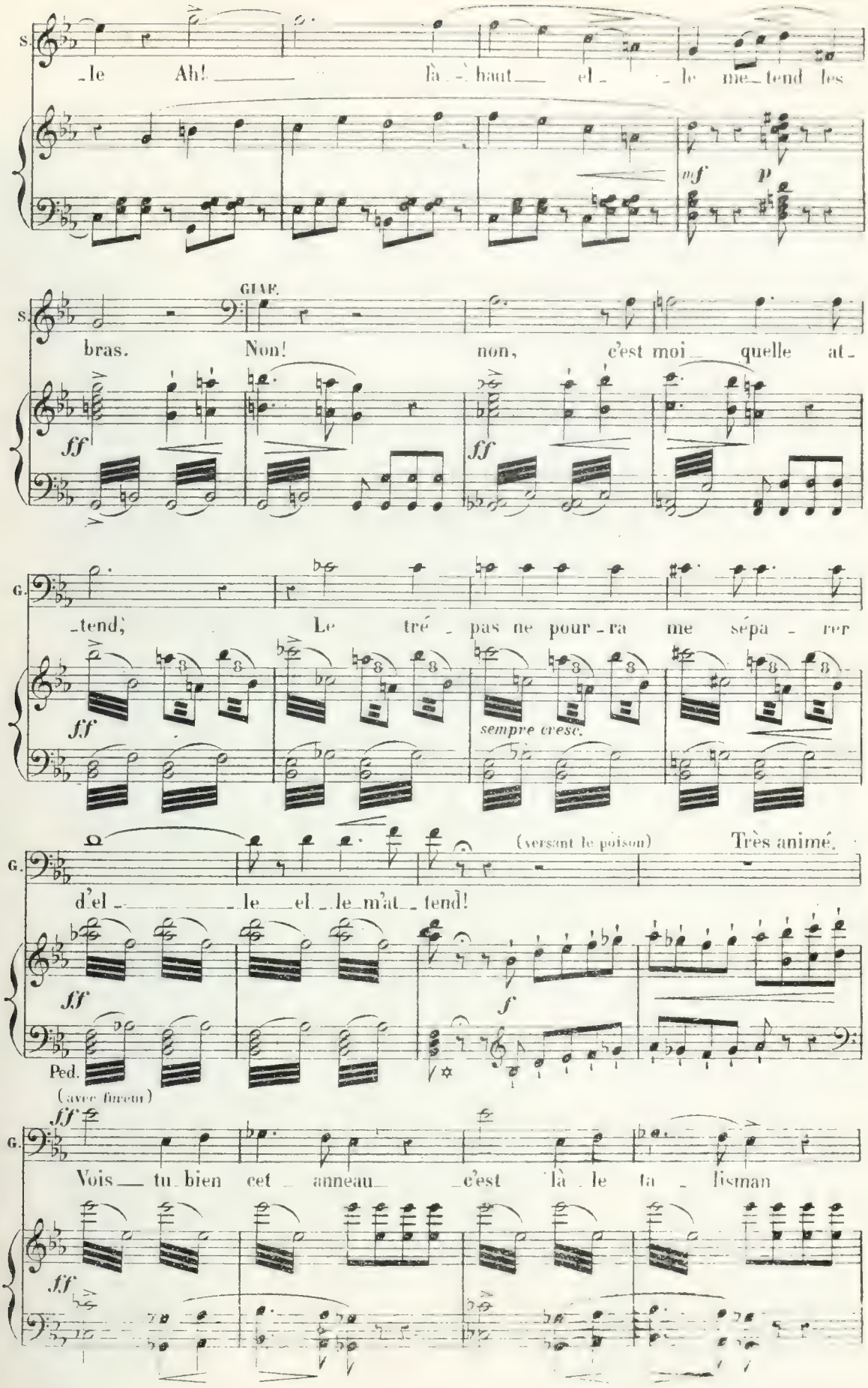

Allegro agitato.
SÉLIM.
Ah!
pren - dre!
ff
mf
pp
rall.
GIAF.
Viens donc, Sé - lim
Allegro agitato.
f
mf
p
ff
l'arracher de mes bras
Car ton fatal a -
f
p
ff
- mour
la con - duite
au tré - pas!
Un peu moins agité.
ff
p

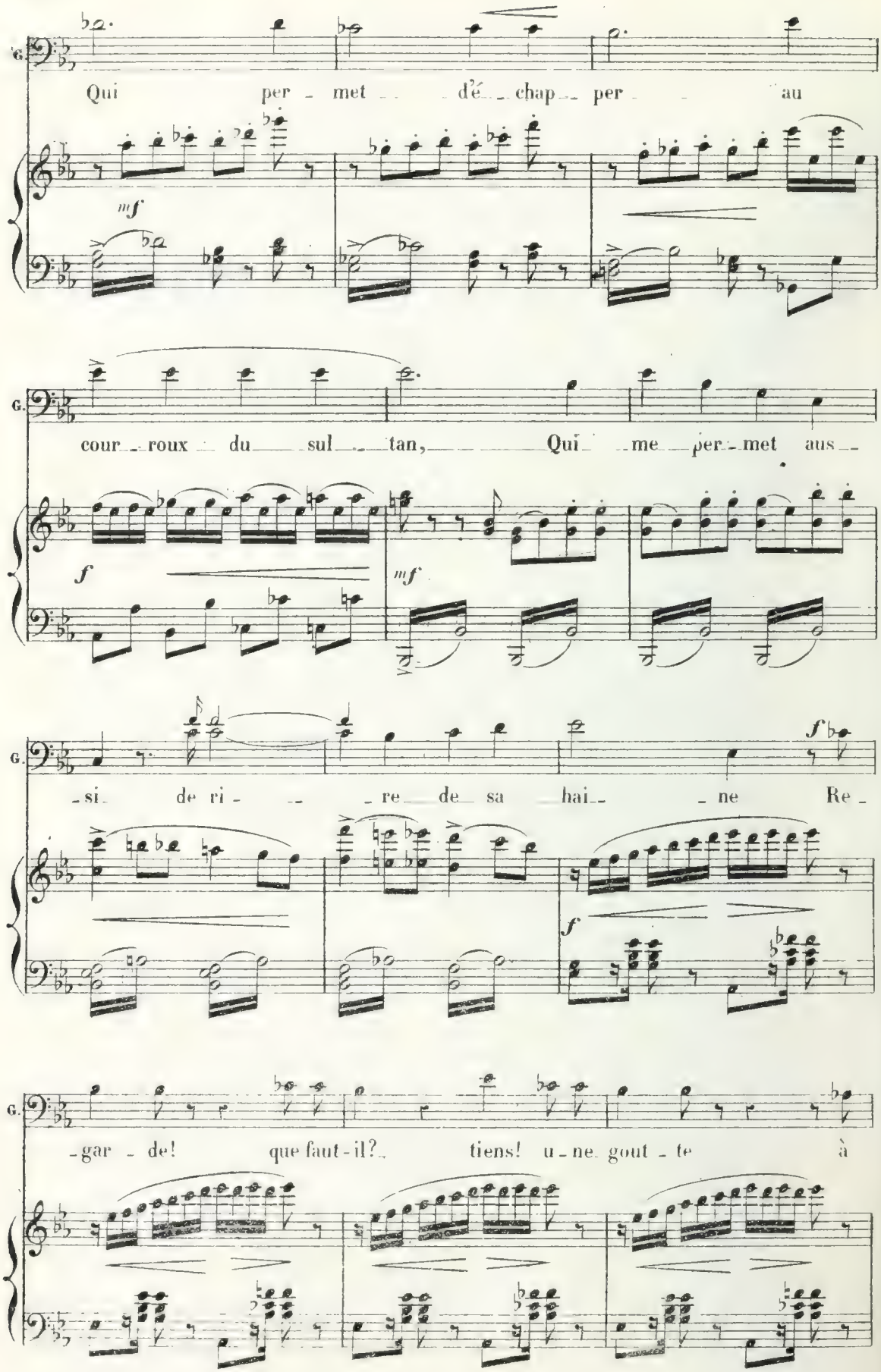

Très accentué et agitato.
G.
mf Sé - lim! mal - heur de ma fa - mil - le. Traître à ton chef, à ton de -
mf p
mf
-voir, Tu vou - lais me ravir ma fil - le Va-t'en! va-t'en je ne veux pluste
f
voir. Va-t'en! va-t'en! je ne veux plus te
rit.
voir! Ah!
p
rit.

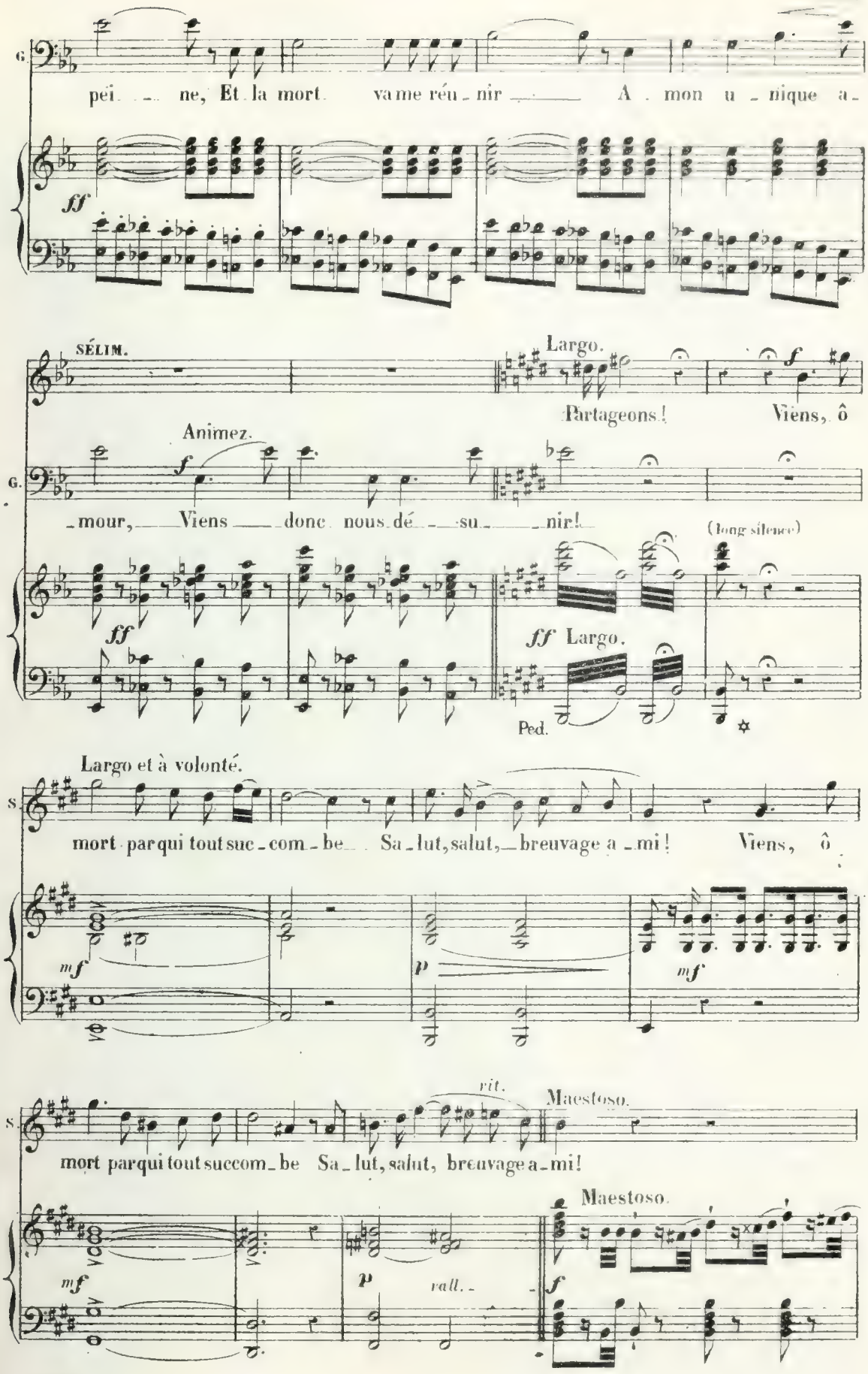

a tempo.
dolce.
G.
Laïs - se moi seul dans le si - len - ce,
a tempo.
mf
p
a piacere.
a tempo.
Laïs - se-moi seul dans la nuit de mon cœur Laïs - se-moi
p
col canto.
p a tempo.
p
seul dans le si - len - ce, Laïs - se-moi seul dans la
mf
p
rall. - - tempo.
ff
SÉLIM.
nuit de mon cœur. Va-t'en! Non! tu m'entendras!
p rall. - -
ff tempo.

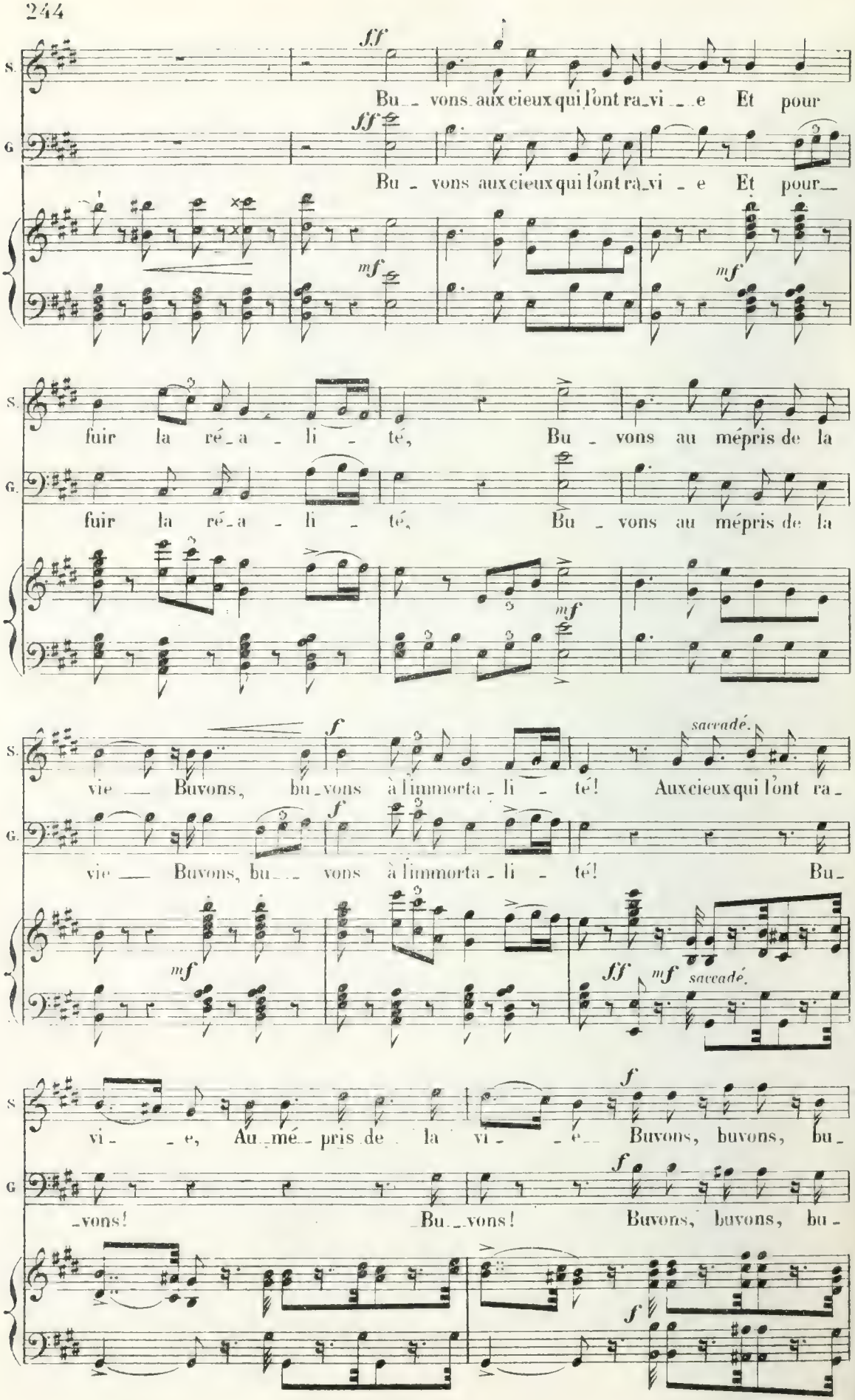

mf Agitato.
S.
Giaf - fir, hon - te de ma fa - mil - le A ta ri - chesse, à ton pou -
S.
- voir, Toi qui sa - cri - fiais ta fil - le Réponds, as - tu fait ton de -
rit.
f
suivez.
tempo.
S.
- voir? ré - ponds, ré - ponds, as - tu fait ton de -
tempo.
S.
voir?
Ah!
rall.

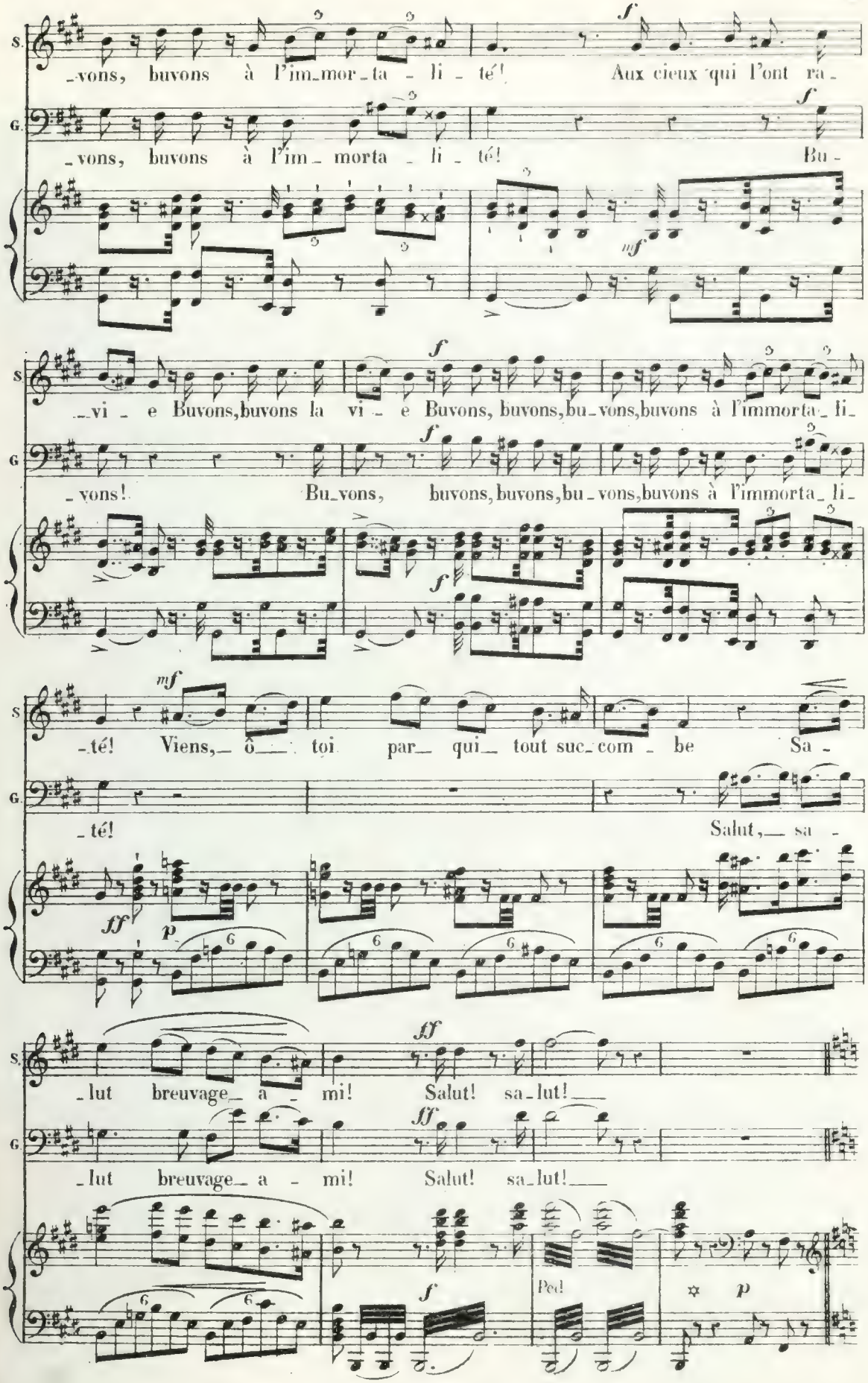

p dolce molto.
Sans a - ve - nir, sans es - pé - ran - ce,
a tempo.
mf
mf
a piacere - tempo.
Je res - te seul dans la nuit de mon cœur, Sans a - ve -
p col canto. -
tempo.
- nir, sans es - pé - ran - ce, Je res - te
mf
mf
p
p rall. - a tempo.
GIAF.
seul dans la nuit de mon cœur. Va - t'en!
p
suivez. -
ff
SÉLIM.
p
A mon a - mour toujours fi - dè - le, tou - jours fi - dè -
p

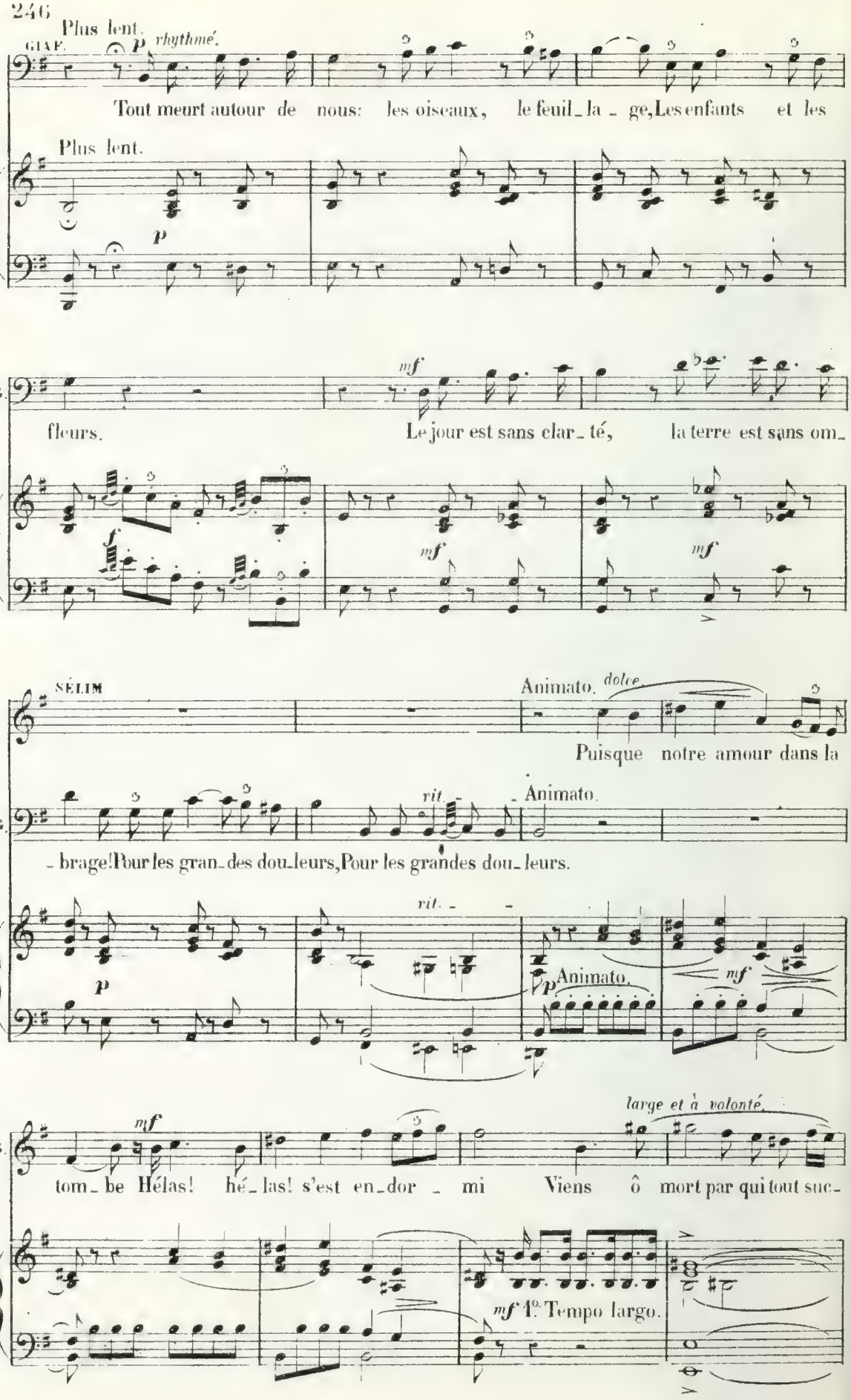

S.
le Ah! là haut el le me tend les
mf p
GIAF.
S.
bras. Non! non, c'est moi quelle at-
ff ff
G.
tend, Le tré pas ne pour-ra me sépa rer
ff
sempre cresc.
G.
(versant le poison) Très animé.
d'el le el le m'at tend!
ff f
Ped.
(avec fureur)
ff
G.
Vois tu bien cet anneau c'est là le ta lisman
ff

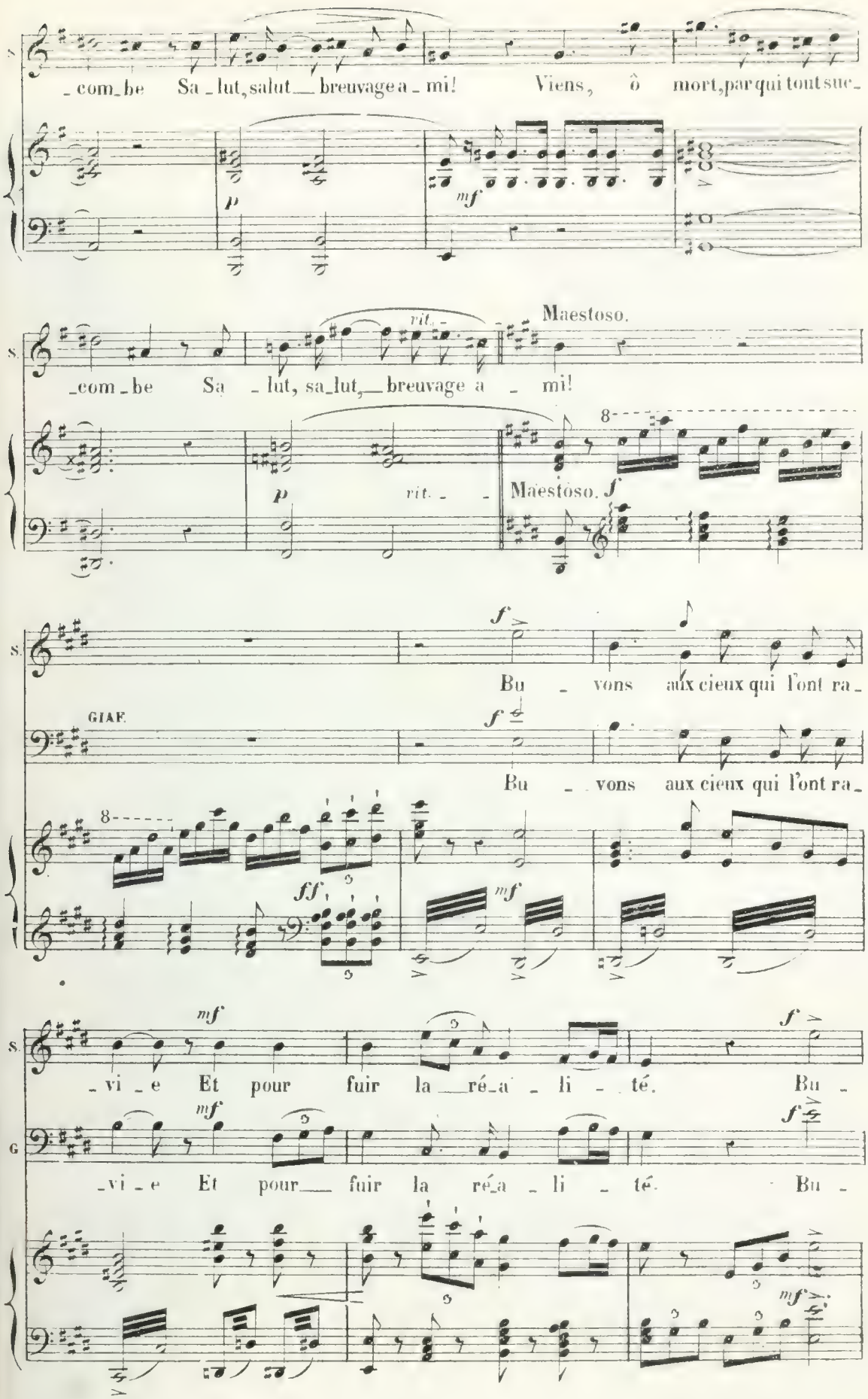

G.
Qui per - met d'é - chap - per au
mf
G.
cour - roux du sul - tan, Qui me per - met aus -
f
mf
G.
- si de ri - - re de sa hai - ne Re -
f
f
G.
- gar - de! que faut-il? tiens! u - ne gout - te à

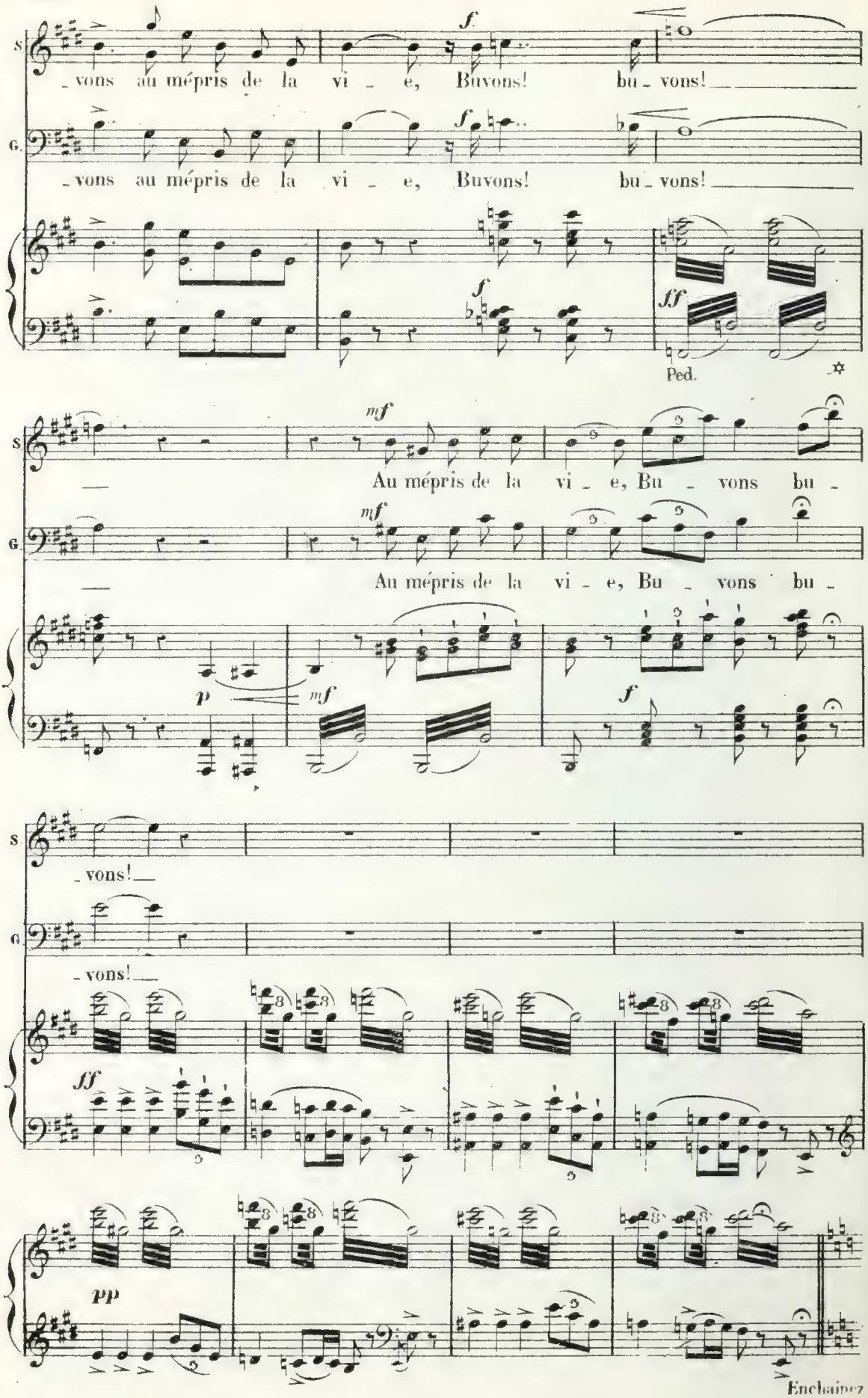

G.
pei_ne, Et la mort va me réu_nir A mon u_nique a_
ff
SÉLIM.
Largo.
Partageons! Viens, ô
Animez.
f
G.
_mour, Viens donc nous dé_su_nir!
(long silence)
ff
ff Largo.
Ped.
Largo et à volonté.
S.
mort par qui tout succom_be Sa_lut, salut, breuvage a_mi! Viens, ô
mf
p
mf
rit.
Maestoso.
S.
mort par qui tout succom_be Sa_lut, salut, breuvage a_mi!
Maestoso.
mf
p
rall.
f


S.
G.
ff
Bu_vons aux cieux qui l'ont ra_vi_e Et pour
Bu_vons aux cieux qui l'ont ra_vi_e Et pour
mf
mf
fuir la ré_a_li_té, Bu_vons au mépris de la
fuir la ré_a_li_té, Bu_vons au mépris de la
mf
f
saccadé.
vie — Buvons, bu_vons à l'immorta_li_té! Aux cieux qui l'ont ra_
vie — Buvons, bu_vons à l'immorta_li_té! Bu_
mf
ff
mf
saccadé.
f
vi_e, Au_mé_pris de la vi_e Buvons, buvons, bu_
f
_vons! Bu_vons! Buvons, buvons, bu_
f


S.
-vons, buvons à l'im-mor-ta-li-té! Aux cieux qui l'ont ra-
G.
-vons, buvons à l'im-morta-li-té! Bu-
S.
-vi-e Buvons, buvons la vi-e Buvons, buvons, bu-vons, buvons à l'immorta-li-
G.
-vons! Bu-vons, buvons, buvons, bu-vons, buvons à l'immorta-li-
S.
-té! Viens, ô toi par qui tout suc-com-be Sa-
G.
-té! Salut, sa-
S.
-lut breuvage a-mi! Salut! sa-lut!
G.
-lut breuvage a-mi! Salut! sa-lut!
Ped.

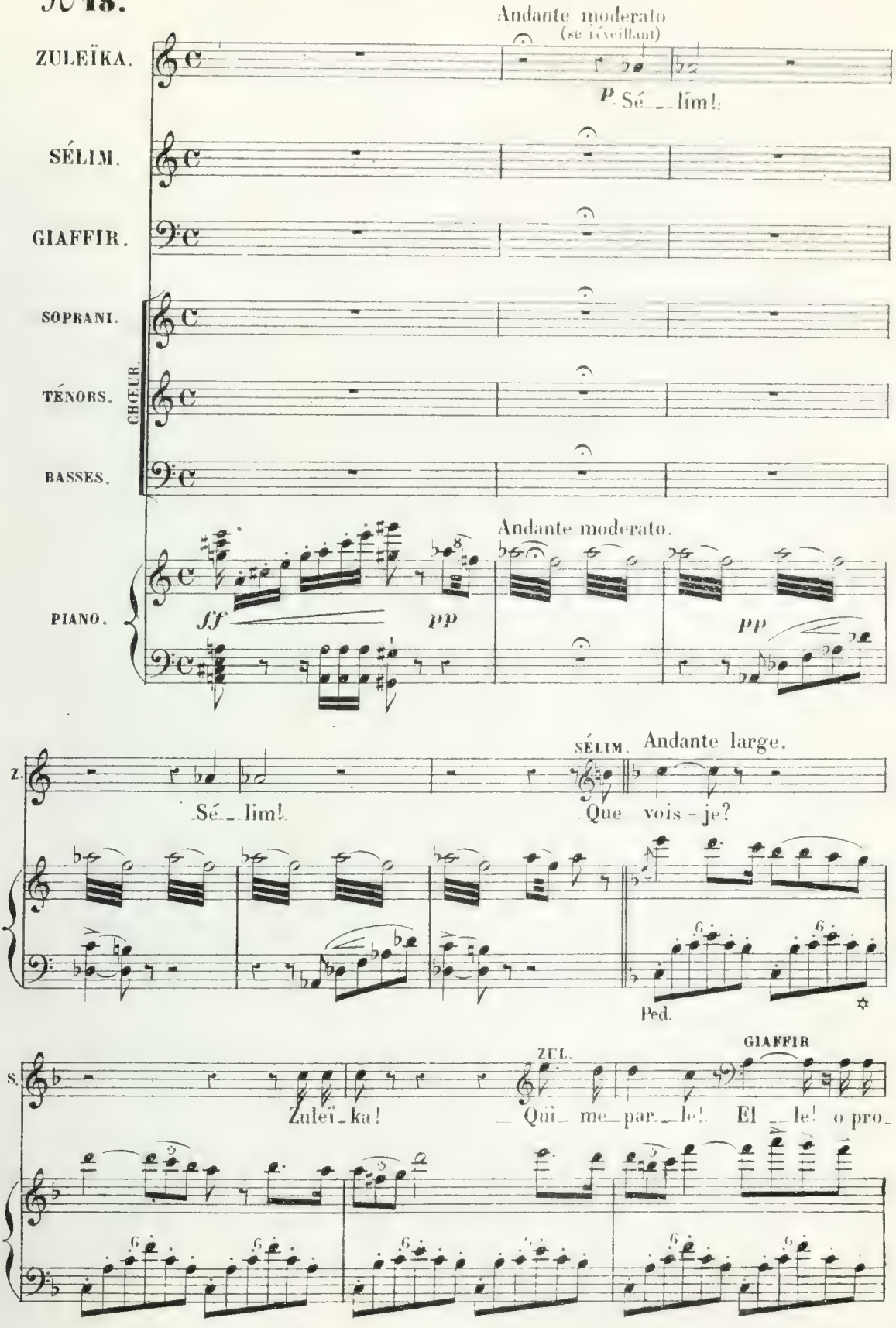

Plus lent.
GIAF.
p rhythmé.
Tout meurt autour de nous: les oiseaux, le feuil_la_ge, Les enfants et les
Plus lent.
p
G.
mf
fleurs. Le jour est sans clar_té, la terre est sans om_
f
mf
mf
SÉLIM
Animato. dolce
Puisque notre amour dans la
G.
rit.
Animato.
_brage! Pour les gran_des dou_leurs, Pour les grandes dou_leurs.
p
rit.
p Animato.
mf
S.
mf
large et à volonté.
tom_be Hélas! hé_las! s'est en_dor_mi Viens ô mort par qui tout suc_
mf 1° Tempo largo.

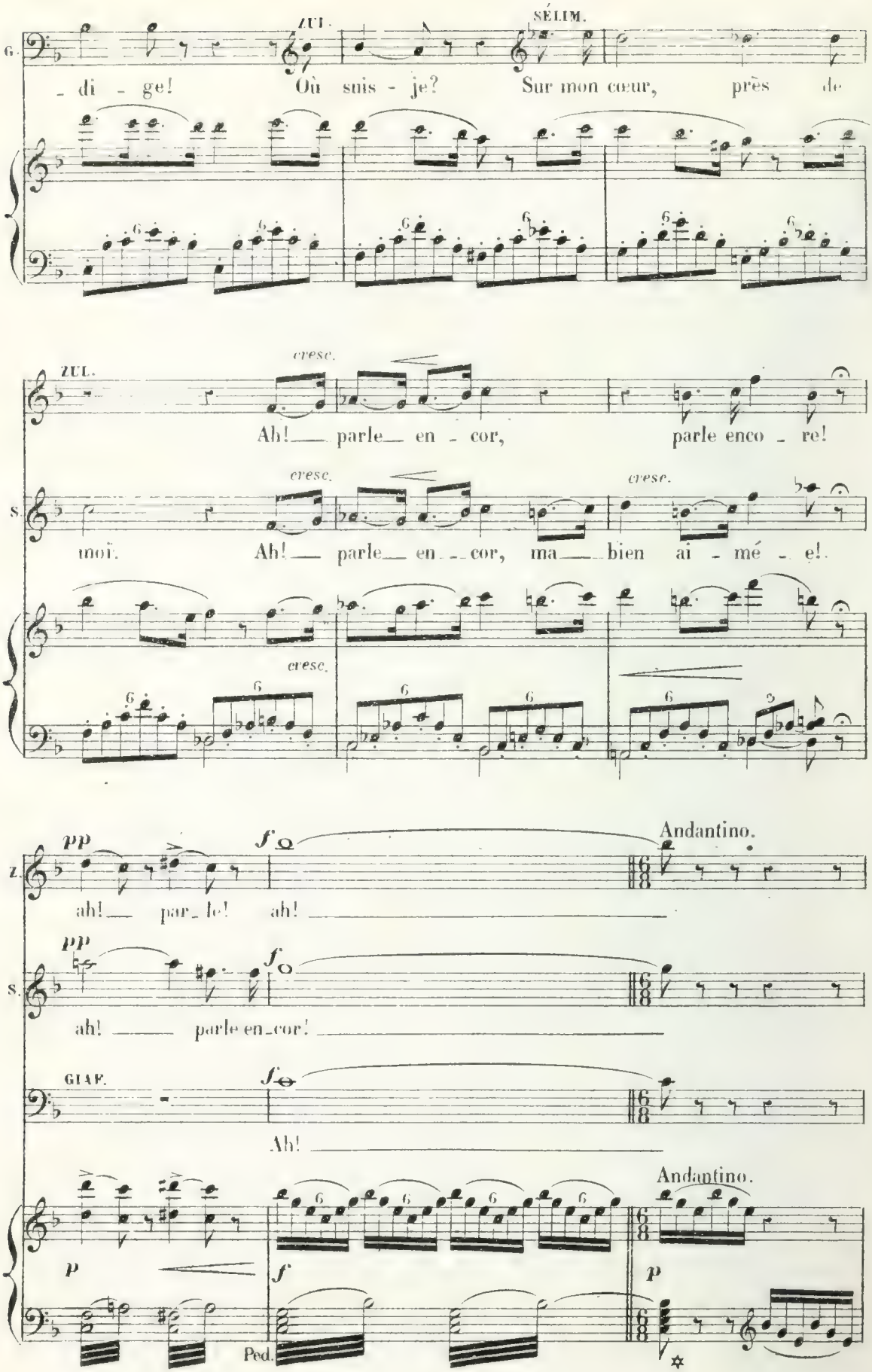

S.
_com_be Sa_lut, salut__ breuvage a_mi! Viens, ô mort, par qui tout suc_
p
mf
Maestoso.
rit.
S.
_com_be Sa_lut, sa_lut,__ breuvage a_mi!
p
rit.
Maestoso.
f
S.
f
Bu_vons aux cieux qui l'ont ra_
GIAF.
f
Bu_vons aux cieux qui l'ont ra_
ff
mf
S.
mf
_vi_e Et pour fuir la__ré_a_li_té. Bu_
G
mf
_vi_e Et pour__ fuir la ré_a_li_té. Bu_
mf

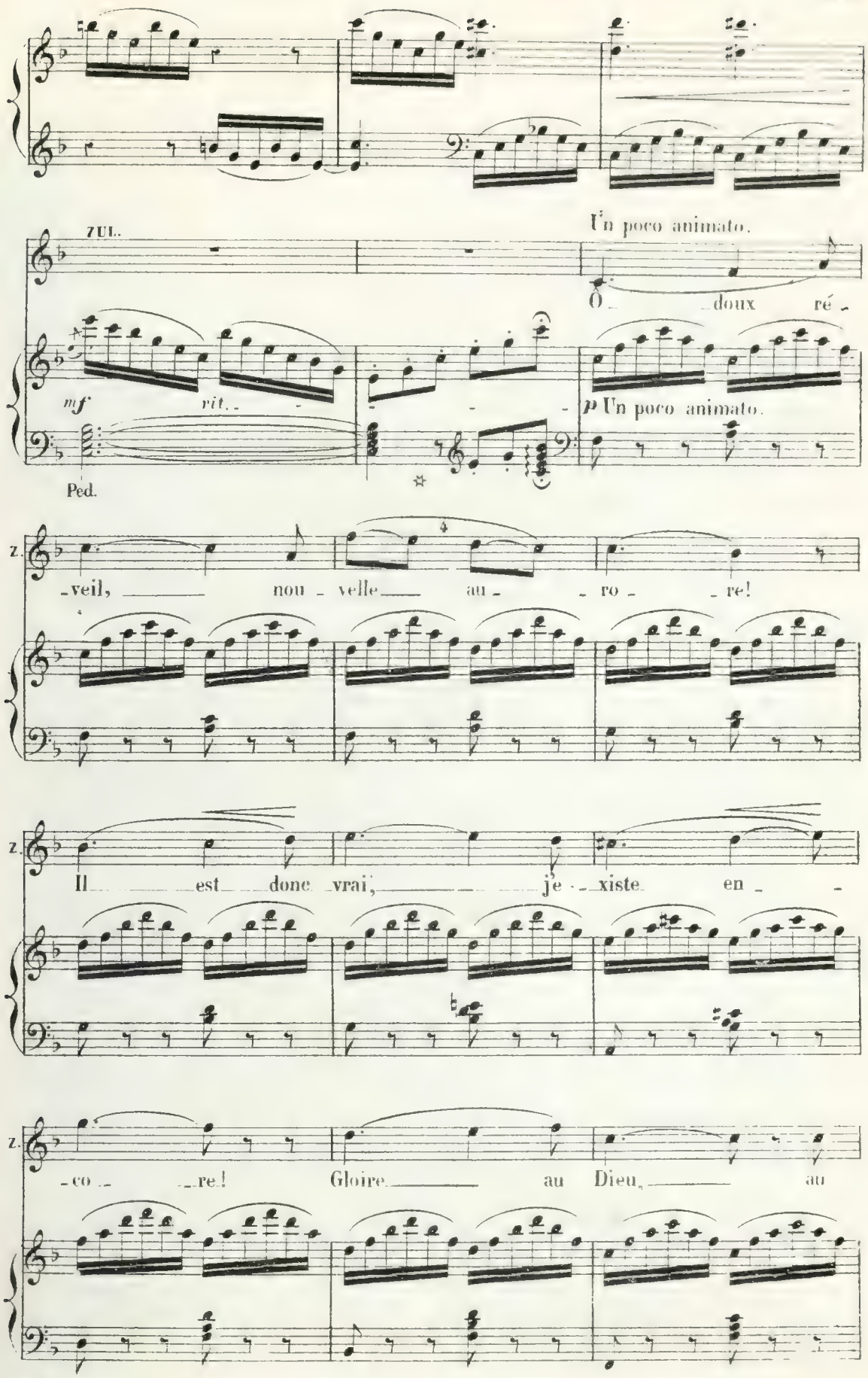

S.
G.
f
vons au mépris de la vi - e, Buvons! bu - vons!
ff
Ped.
mf
Au mépris de la vi - e, Bu - vons bu -
p
f
pp
Enchainez

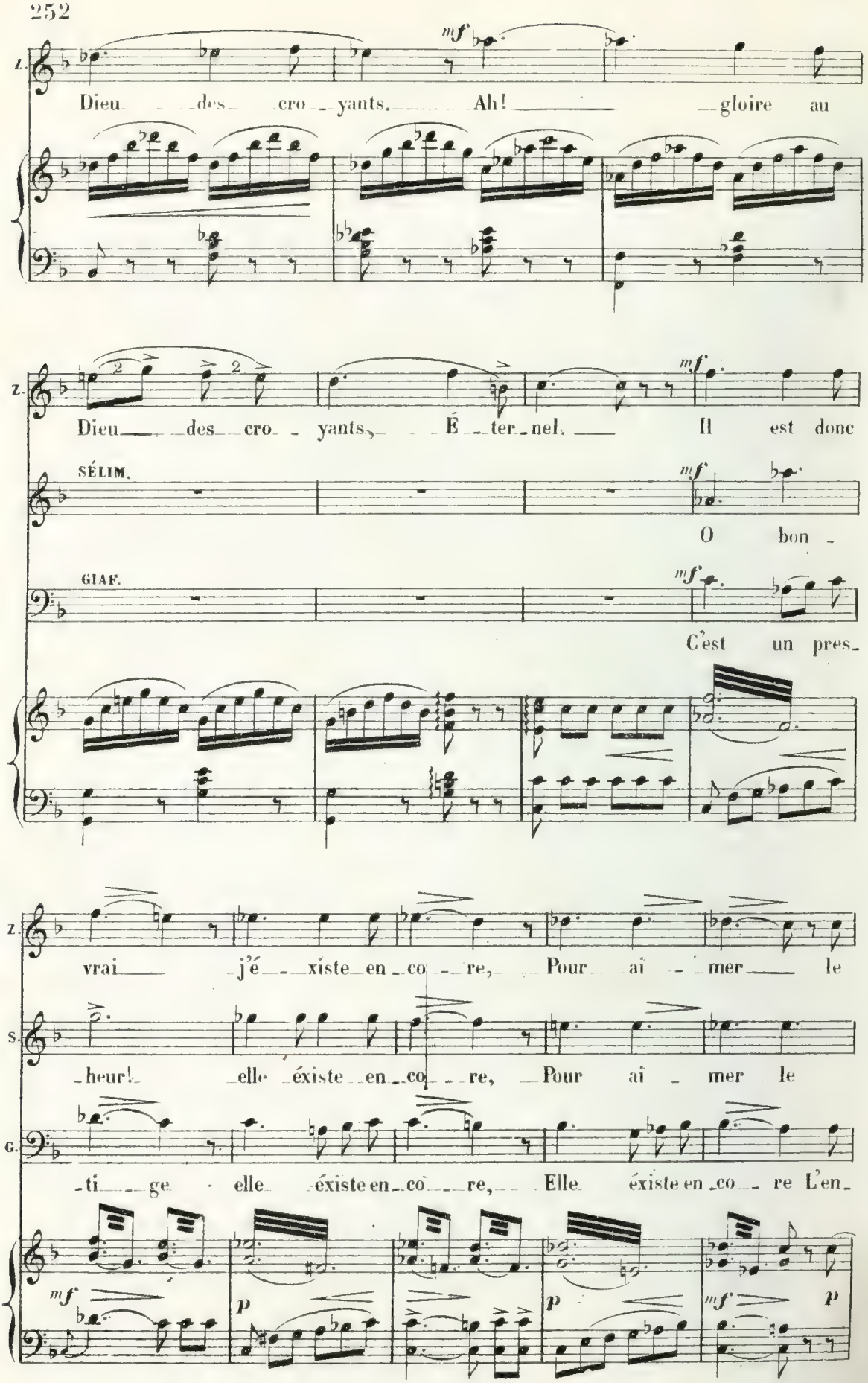
TRIO ET FINAL.

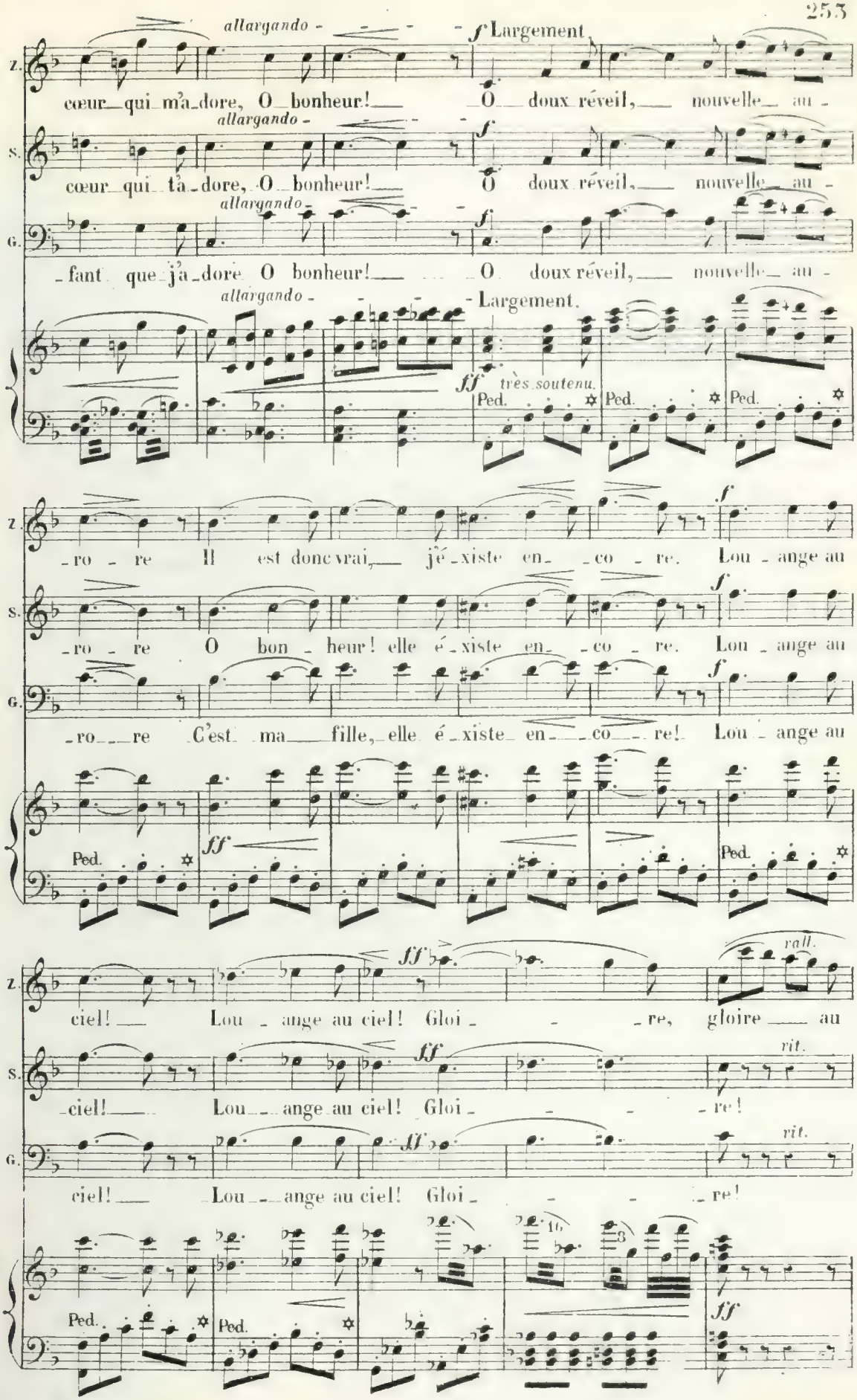
N° 18.

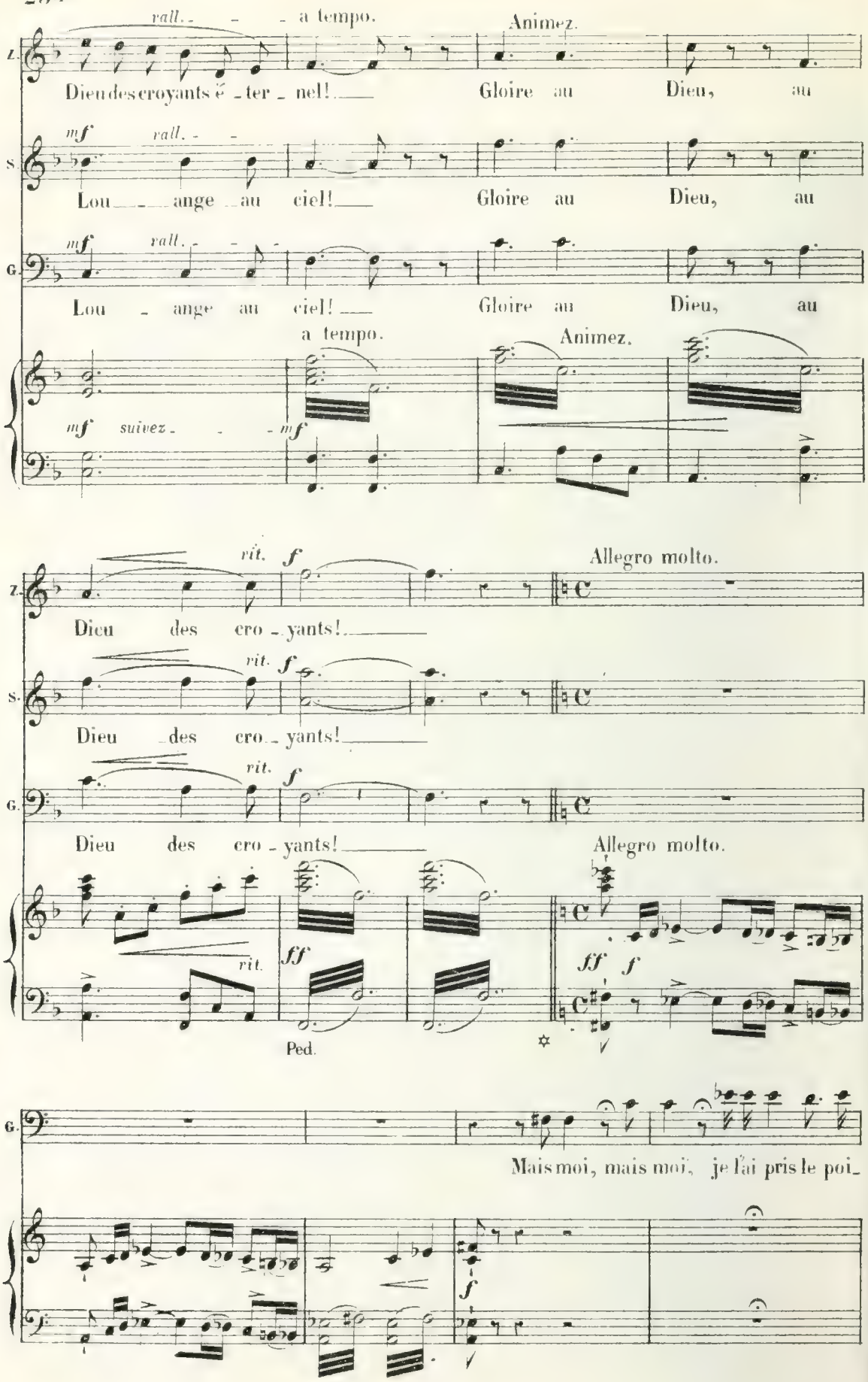


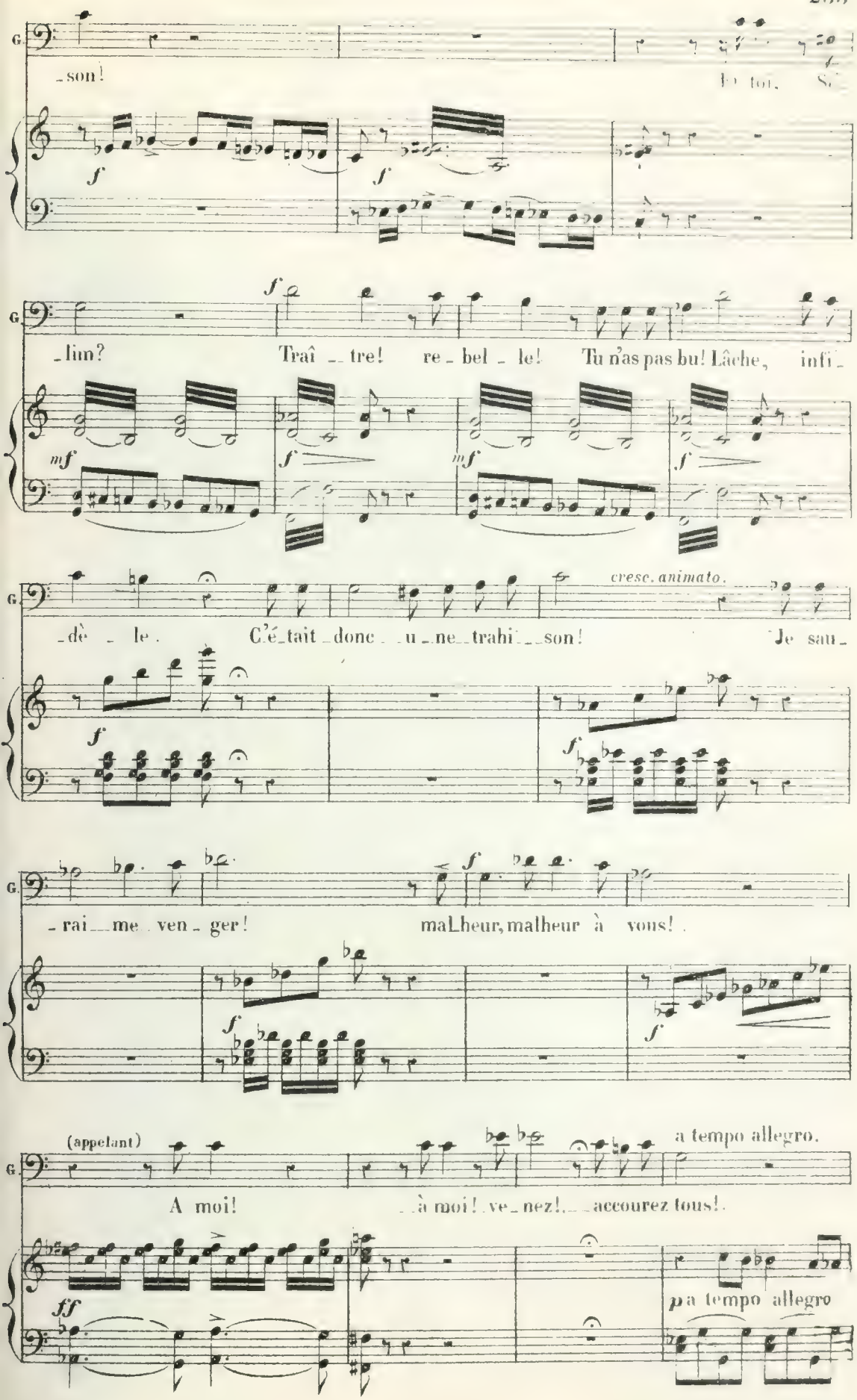

ZUL.
SÉLIM.
G.
- di - ge! Où suis - je? Sur mon cœur, près de
cresc.
ZUL.
Ah! parle en - cor, parle enco - re!
cresc.
cresc.
S.
moï. Ah! parle en - cor, ma bien ai - mé - e!
cresc.
pp
f
Andantino.
Z.
ah! par - le! ah!
pp
f
S.
ah! parle en - cor!
GIAF.
f
Ah!
Andantino.
p
f
p
Ped.

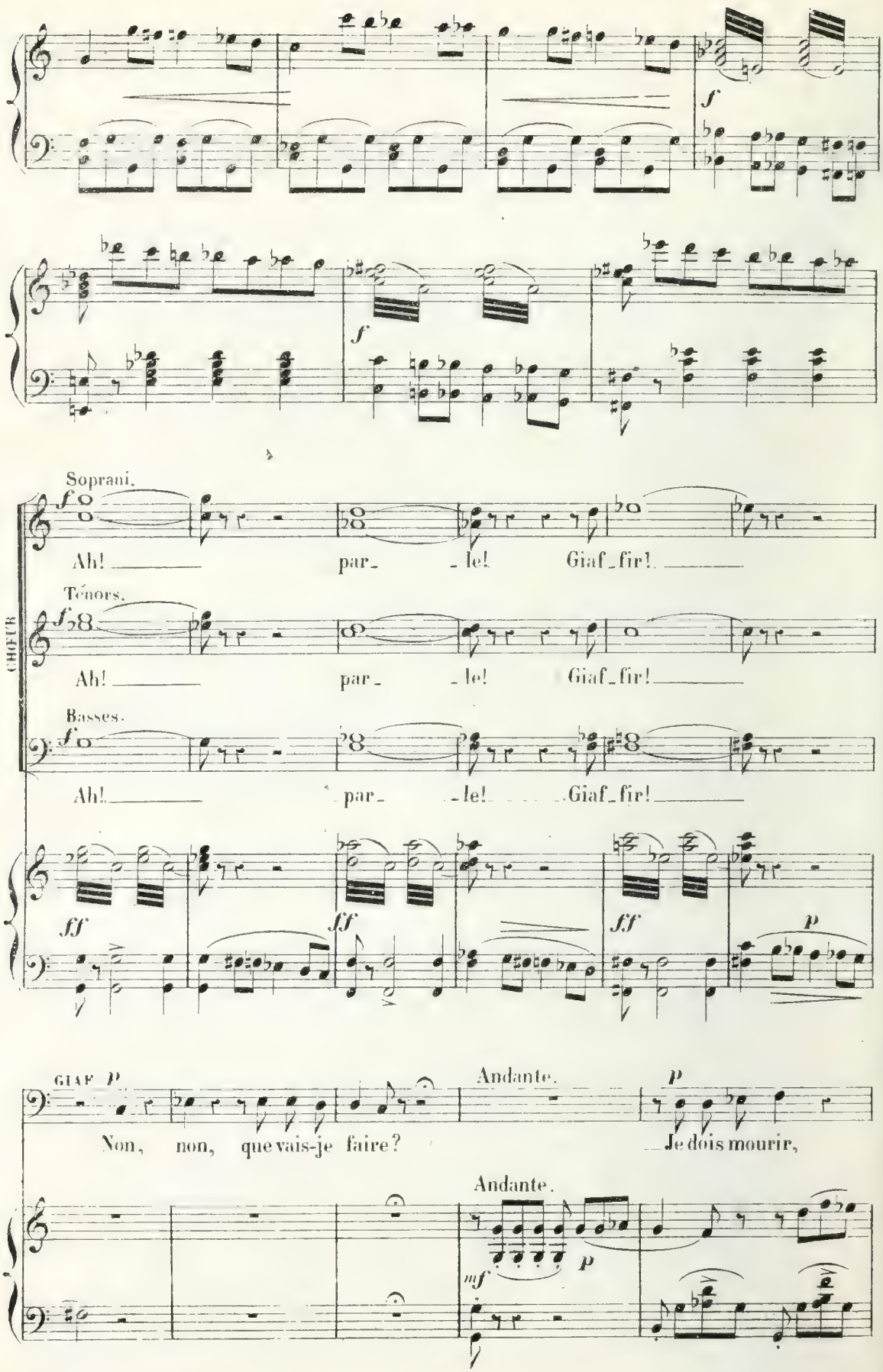

ZUL.
Un poco animato.
O doux ré -
mf
rit.
p Un poco animato.
Ped.
Z.
-veil, nou - velle au - ro - re!
Z.
Il est donc vrai, je - xiste en -
Z.
-co - re! Gloire au Dieu, au

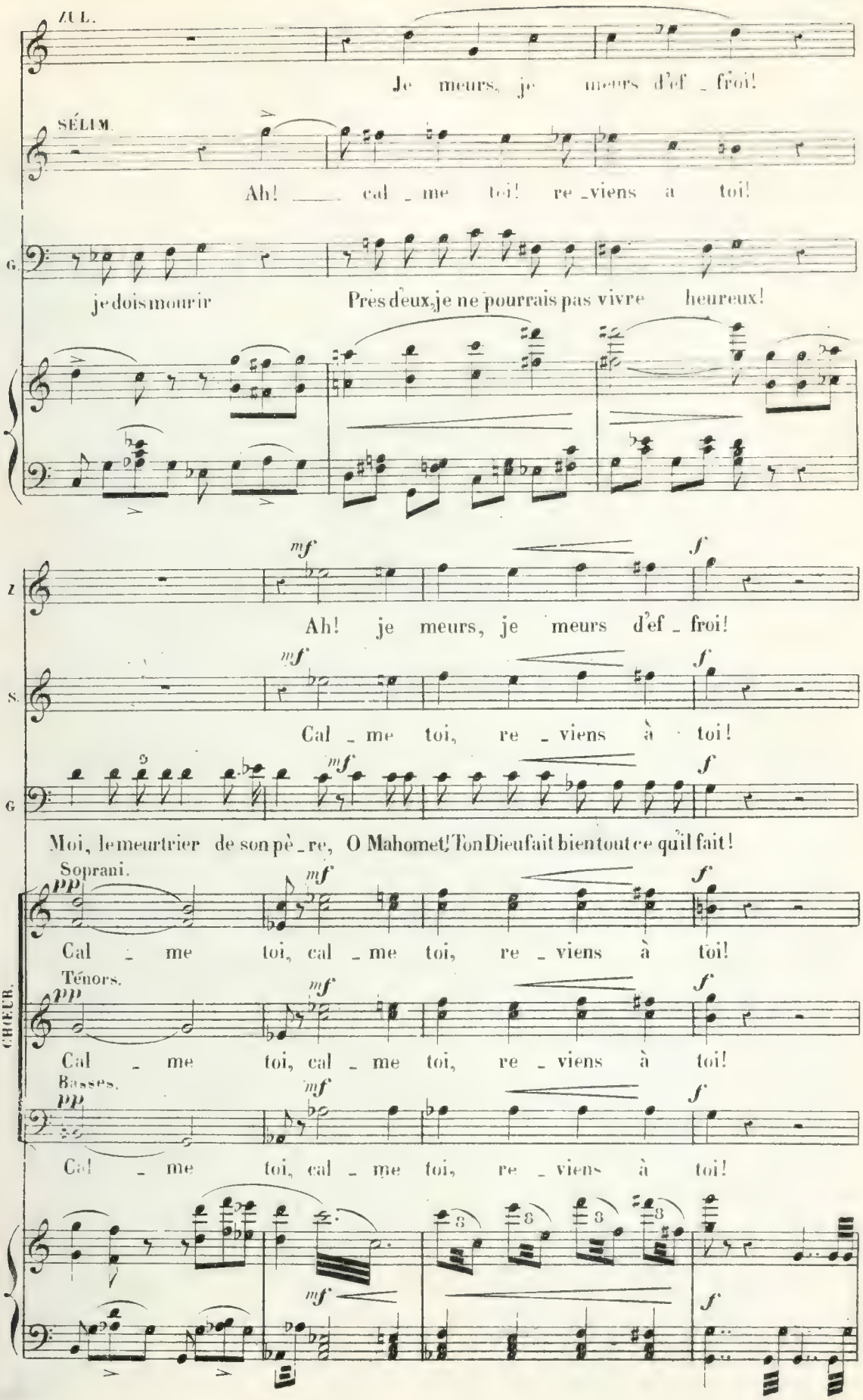

Z.
mf
Dieu des croyants. Ah! gloire au
Z.
Dieu des croyants, Éternel. Il est donc
SÉLIM.
mf
O bon -
GIAF.
mf
C'est un pres-
Z.
vrai j'existe encore, Pour aimer le
S.
-heur! elle existe encore, Pour aimer le
G.
-tige elle existe encore, Elle existe encore L'en-
mf
p
p
mf
p

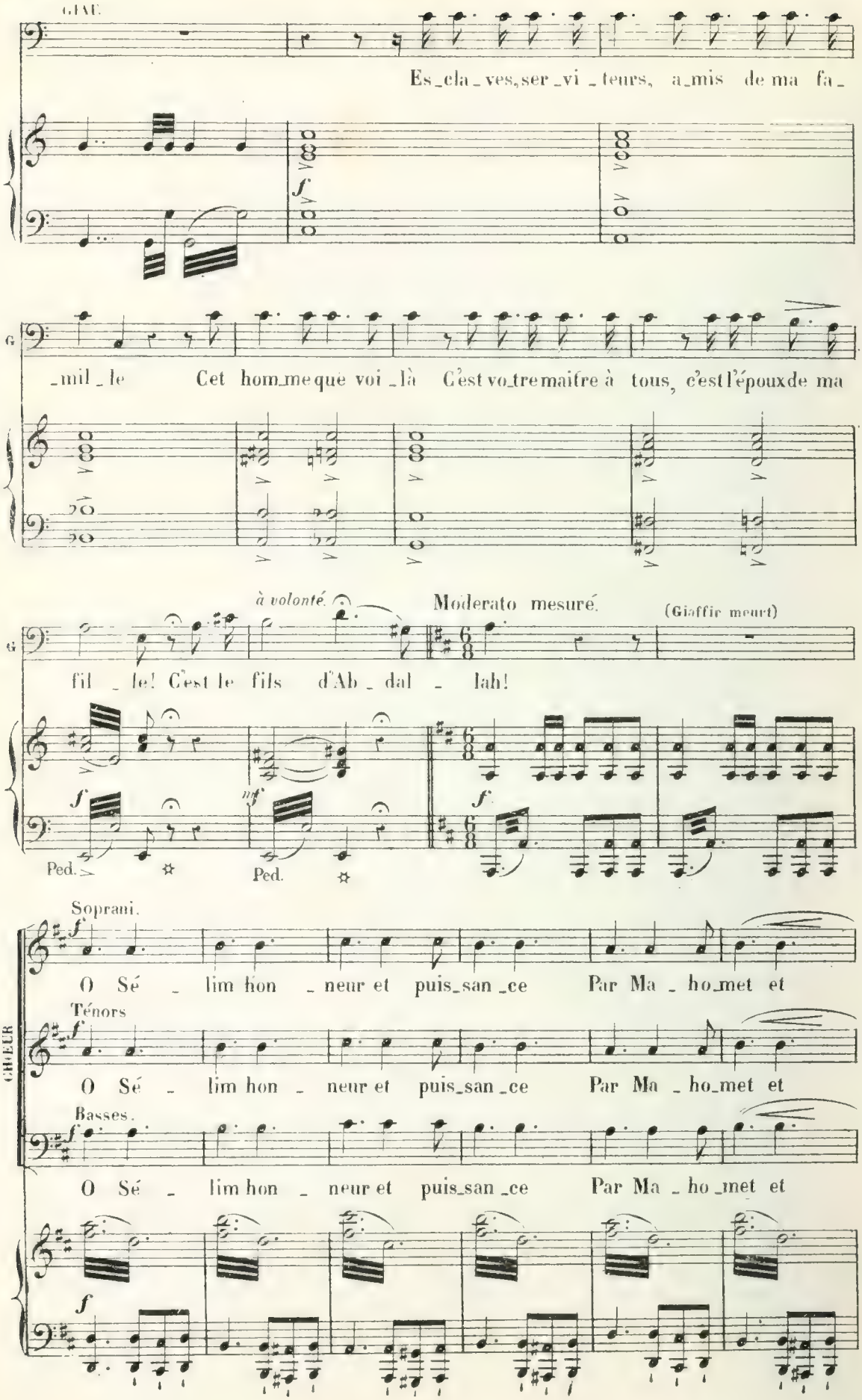

allargando
f Largement
cœur qui m'a-dore, O bonheur! O doux réveil, nouvelle au -
cœur qui t'a-dore, O bonheur! O doux réveil, nouvelle au -
-fant que j'a-dore O bonheur! O doux réveil, nouvelle au -
Largement.
ff très soutenu.
Ped.
-ro - re Il est donc vrai, j'é-xiste en- -co - re. Lou - ange au
-ro - re O bon - heur! elle é-xiste en- -co - re. Lou - ange au
-ro- -re C'est ma- -fille, elle é-xiste en- -co- -re! Lou - ange au
ciel! Lou - ange au ciel! Gloi - - -re, gloire au
-ciel! Lou- -ange au ciel! Gloi - - -re!
ciel! Lou- -ange au ciel! Gloi - - -re!
rall.
rit.
16
8

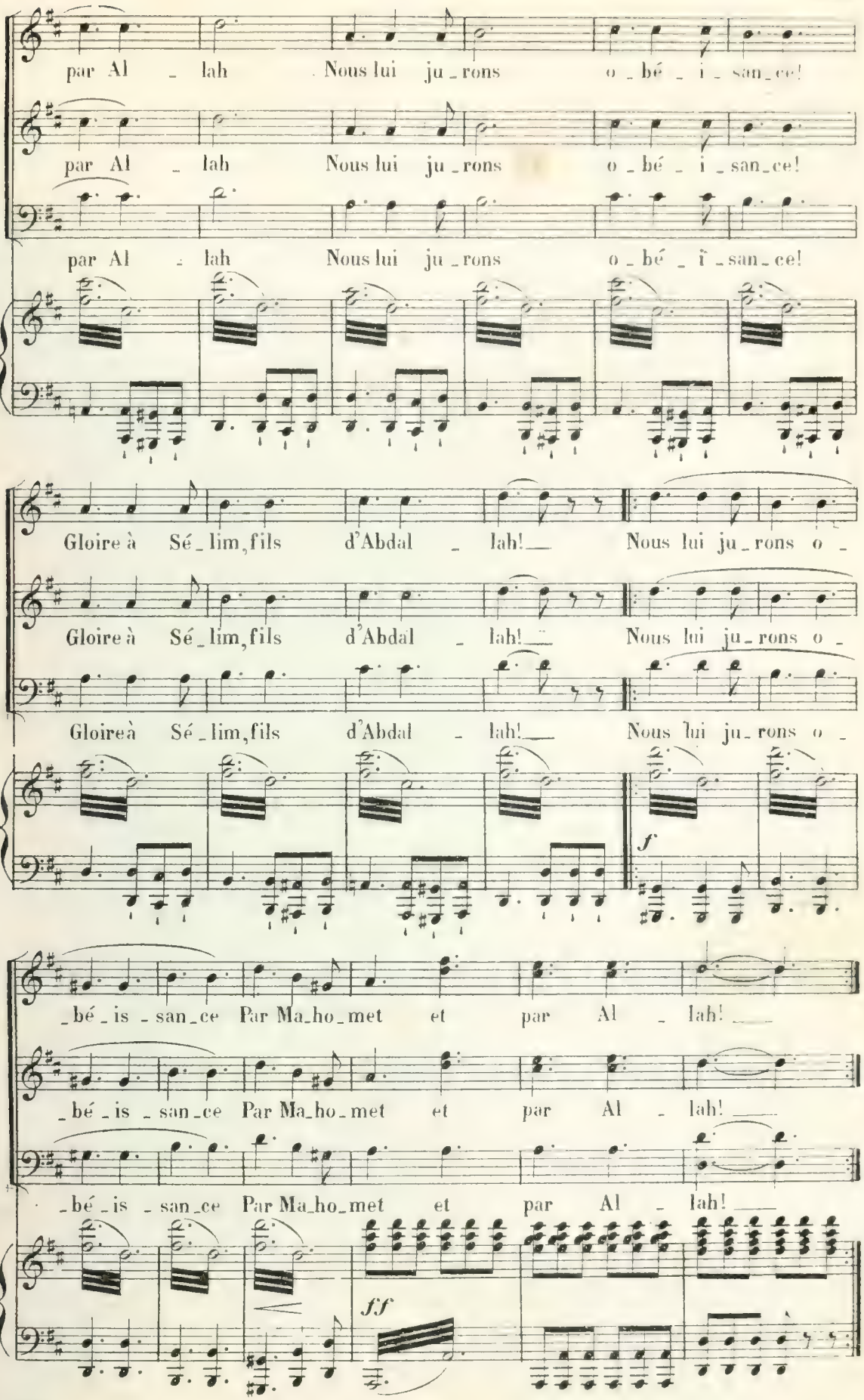

rall. - - - a tempo.
Animez.
Z.
Dieu des croyants é - ter - nel! — Gloire au Dieu, au
mf rall. - -
S.
Lou — — ange au ciel! — Gloire au Dieu, au
mf rall. - -
G.
Lou - ange au ciel! — Gloire au Dieu, au
a tempo.
Animez.
mf suivez - - - mf
rit. f
Allegro molto.
Z.
Dieu des cro - yants! —
rit. f
S.
Dieu des cro - yants! —
rit. f
G.
Dieu des cro - yants! —
Allegro molto.
rit.
ff
ff f
Ped.
G.
Mais moi, mais moi, je l'ai pris le poi -
f

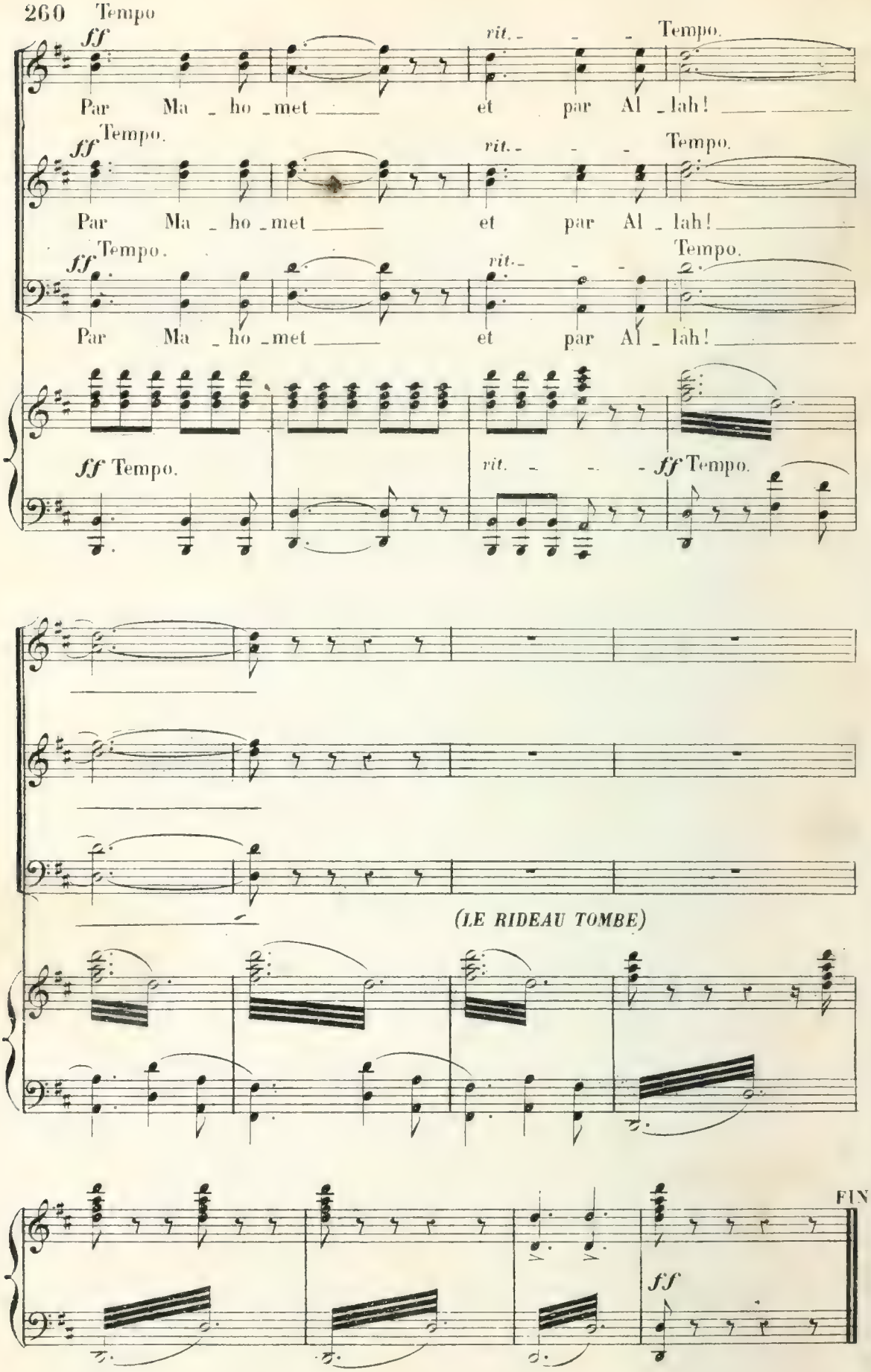

G.
_son!
Et toi, Sé_
_lim?
Traî _ tre! re _ bel _ le! Tu n'as pas bu! Lâche, infi_
_dè _ le. C'é_tait _donc _ u _ne _ trahi _ _son!
cresc. animato.
Je sau_
_rai _ me ven _ ger!
mal_heur, malheur à vous!
(appelant)
A moi!
_à moi! ve_nez! _ accourez tous!
a tempo allegro.
p a tempo allegro


f
f
Soprani.
f
Ah! par_ _le! Giaf_fir!
Ténors.
f
Ah! par_ _le! Giaf_fir!
CHŒUR
Basses.
f
Ah! par_ _le! Giaf_fir!
ff
ff
ff
p
GIAF. p
Non, non, que vais-je faire?
Andante.
p
Je dois mourir,
Andante.
mf
p


ZUL.
Je meurs, je meurs d'ef _ froi!
SÉLIM.
Ah! _____ cal _ me toi! re _viens a toi!
G.
je dois mourir
Près d'eux, je ne pourrais pas vivre heureux!
Z.
Ah! je meurs, je meurs d'ef _ froi!
S.
Cal _ me toi, re _ viens à toi!
G.
Moi, le meurtrier de son pè _ re, O Mahomet! Ton Dieu fait bien tout ce qu'il fait!
CHŒUR.
Soprani.
Cal _ me toi, cal _ me toi, re _ viens à toi!
Ténors.
Cal _ me toi, cal _ me toi, re _ viens à toi!
Basses.
Cal _ me toi, cal _ me toi, re _ viens à toi!


GIAF.
Es_cla_ves, ser_vi_teurs, a_mis de ma fa_
f
G
_mil_le Cet hom_me que voi_là C'est vo_tre maître à tous, c'est l'époux de ma
à volonté.
Moderato mesuré.
(Giaffir meurt)
fil_le! C'est le fils d'Ab_dal_lah!
f
mf
f
Ped.
Ped.
CHŒUR
Soprani.
f
O Sé_lim hon_neur et puis_san_ce Par Ma_ho_met et
Ténors
f
O Sé_lim hon_neur et puis_san_ce Par Ma_ho_met et
Basses.
f
O Sé_lim hon_neur et puis_san_ce Par Ma_ho_met et
f


par Al _ lah Nous lui ju _ rons o _ bé _ i _ san _ ce!
par Al _ lah Nous lui ju _ rons o _ bé _ i _ san _ ce!
par Al _ lah Nous lui ju _ rons o _ bé _ i _ san _ ce!
Gloire à Sé _ lim, fils d'Abdal _ lah! Nous lui ju _ rons o _
Gloire à Sé _ lim, fils d'Abdal _ lah! Nous lui ju _ rons o _
Gloire à Sé _ lim, fils d'Abdal _ lah! Nous lui ju _ rons o _
f
_ bé _ is _ san _ ce Par Ma _ ho _ met et par Al _ lah!
_ bé _ is _ san _ ce Par Ma _ ho _ met et par Al _ lah!
_ bé _ is _ san _ ce Par Ma _ ho _ met et par Al _ lah!
ff



(Bandon, Grav.)

Paris, Imp. Arouy, rue Rochechouart, 84.

BINDING SLOT MAR 24 1969

M
1503
B284F5

Barthe, Grat Norbert
[La fiancée d'Abydos. Piano-vocal score. French]
La fiancée d'Abydos

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918505 4